



# ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT

## 8. parlamenti ciklus

2015.  
szeptember

**Megjegyzés az olvasónak:**

Az eljárási szabályzat, összhangban a parlamenti dokumentumokra vonatkozó, a nemek szempontjából semleges nyelvhasználatról szóló parlamenti határozatokkal, figyelembe veszi a nemek közötti egyenlőséggel foglalkozó magas szintű csoport által 2008. február 13-án elfogadott és az Elnökség által 2008. május 19-én jóváhagyott, e témában megfogalmazott iránymutatásokat.

A cikkek értelmezését (a 226. cikknek megfelelően) *deliberatív* szedés jelzi.

# TARTALOM

<b>I. CÍM</b>	<b>KÉPVISEL K, KÉPVISEL CSOPORTOK</b>	<b>PARLAMENTI SZERVEK</b>	<b>ÉS</b>
<b>1. FEJEZET</b>	<b>AZ EURÓPAI PARLAMENTI KÉPVISEL K</b>		
1. cikk	Az Európai Parlament		
2. cikk	A szabad mandátum		
3. cikk	A mandátumvizsgálat		
4. cikk	A képvisel i megbízatás id tartama		
5. cikk	Kiváltságok és mentességek		
6. cikk	A mentelmi jog felfüggesztése		
7. cikk	A kiváltságok és a mentelmi jog fenntartása		
8. cikk	Az elnök mentelmi jog érvényesítésére irányuló sürg s intézkedése		
9. cikk	A mentelmi joggal kapcsolatos eljárások		
10. cikk	A képvisel i státútum végrehajtása		
11. cikk	A képvisel k pénzügyi érdekeltségei, magatartási szabályok, kötelez átláthatósági nyilvántartás és a Parlamentbe való belépés		
12. cikk	Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által végzett bels vizsgálatok		
13. cikk	Megfigyel k		
<b>2. FEJEZET</b>	<b>A PARLAMENT TISZTSÉGVISEL I</b>		
14. cikk	Ideiglenes elnök		
15. cikk	Jelölés és általános rendelkezések		
16. cikk	Az elnök megválasztása – a nyitóbeszéd		
17. cikk	Az alelnökök megválasztása		
18. cikk	A quaestorok megválasztása		
19. cikk	A tisztségvisel k megbízatásának id tartama		
20. cikk	Üresedés		
21. cikk	Hivatal id el tti megvonása		
<b>3. FEJEZET</b>	<b>SZERVEK ÉS FELADATOK</b>		
22. cikk	Az elnök feladatai		
23. cikk	Az alelnökök feladatai		
24. cikk	Az Elnökség összetétele		
25. cikk	Az Elnökség feladatai		
26. cikk	Az Elnökök Értekezletének összetétele		
27. cikk	Az Elnökök Értekezletének feladatai		
28. cikk	A quaestorok feladatai		
29. cikk	A Bizottsági Elnökök Értekezlete		
30. cikk	A Küldöttségi Elnökök Értekezlete		
31. cikk	Az Elnökség és az Elnökök Értekezlete tájékoztatási kötelezettsége		
<b>4. FEJEZET</b>	<b>KÉPVISEL CSOPORTOK</b>		
32. cikk	A képvisel csoportok megalakítása		
33. cikk	A képvisel csoportok tevékenységei és jogi helyzete		
34. cikk	Közös munkacsoportok		
35. cikk	A független képvisel k		
36. cikk	Ülésrend az ülésteremben		

## **II. CÍM JOGALKOTÁSI, KÖLTSÉGVETÉSI ÉS EGYÉB ELJÁRÁSOK**

### **1. FEJEZET JOGALKOTÁSI ELJÁRÁSOK – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

37. cikk A Bizottság munkaprogramja  
38. cikk Az Európai Unió Alapjogi Chartájának tiszteletben tartása  
39. cikk A jogalap vizsgálata  
40. cikk Jogalkotási felhatalmazás  
41. cikk A pénzügyi összeegyeztethetőség vizsgálata  
42. cikk A szubszidiaritás elvének tiszteletben tartására irányuló vizsgálat  
43. cikk A Parlament dokumentumokhoz való hozzáférése és tájékoztatáshoz való joga  
44. cikk A Parlament képvisellete a Tanács ülésein  
45. cikk A Parlament kezdeményezési joga a Szerződés értelmében  
46. cikk Kezdeményezés az Európai Unió működéséről szóló szerződés 225. cikke alapján  
47. cikk A jogalkotási dokumentumok vizsgálata  
48. cikk A tagállami kezdeményezéseken alapuló jogalkotási eljárások

### **2. FEJEZET A BIZOTTSÁGI ELJÁRÁS**

49. cikk A jogalkotási jelentések  
50. cikk Az egyszer sített eljárás  
51. cikk A nem jogalkotási jelentések  
52. cikk Saját kezdeményezés jelentések  
53. cikk A bizottságok véleménye  
54. cikk A társbizottsági eljárás  
55. cikk Közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárás  
56. cikk Jelentések készítése

### **3. FEJEZET ELSŐ OLVASAT**

#### **Bizottsági szakasz**

57. cikk A jogalkotási aktusra irányuló javaslat módosítása  
58. cikk A Bizottság és a Tanács álláspontja a módosításokról

#### **Plenáris szakasz**

59. cikk Az első olvasat lezárása  
60. cikk A Bizottság javaslatának elutasítása  
61. cikk A Bizottság javaslatát érintő módosítások elfogadása

#### **Nyomon követési eljárás**

62. cikk A Parlament álláspontjának nyomon követése  
63. cikk Megismételt Parlament elé utalás

### **4. FEJEZET MÁSODIK OLVASAT**

#### **Bizottsági szakasz**

64. cikk A Tanács álláspontjának közlése  
65. cikk A határidő meghosszabbítása  
66. cikk Az illetékes bizottsághoz utalás és az illetékes bizottság eljárása

#### **Plenáris szakasz**

67. cikk A második olvasat lezárása

68. cikk	A Tanács álláspontjának elutasítása
69. cikk	Módosítások a Tanács álláspontjához
<b>5. FEJEZET</b>	<b>HARMADIK OLVASAT</b>
<b>Egyeztetés</b>	
70. cikk	Az egyeztetet bizottság összehívása
71. cikk	A Parlament egyeztetet bizottságba delegált küldöttsége
<b>Plenáris szakasz</b>	
72. cikk	Közös szövegtervezet
<b>6. FEJEZET</b>	<b>A JOGALKOTÁSI ELJÁRÁS LEZÁRÁSA</b>
73. cikk	Intézményközi tárgyalások a jogalkotási eljárások során
74. cikk	Az intézményközi tárgyalásoknak a jelentés bizottság általi elfogadását megelőzően történő megnyitására szóló határozat elfogadása
75. cikk	Megállapodás első olvasatban
76. cikk	Megállapodás második olvasatban
77. cikk	A jogalkotási aktusok szövegezésére vonatkozó követelmények
78. cikk	Az elfogadott jogszabályok aláírása
<b>7. FEJEZET</b>	<b>ALKOTMÁNYOS ÜGYEK</b>
79. cikk	A Szerződés rendes felülvizsgálata
80. cikk	A Szerződés egyszeri ítélt felülvizsgálata
81. cikk	Csatlakozási szerződések
82. cikk	Kilépés az Unióból
83. cikk	Az alapelvek valamely tagállam általi megsértése
84. cikk	A Parlament összetétele
85. cikk	A tagállamok közötti megerősített együttműködés
<b>8. FEJEZET</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSOK</b>
86. cikk	Többéves pénzügyi keret
87. cikk	Munkadokumentumok
88. cikk	A költségvetési tervezet vizsgálata – első szakasz
89. cikk	Háromoldalú pénzügyi megbeszélések
90. cikk	Költségvetési egyeztetés
91. cikk	A költségvetés végleges elfogadása
92. cikk	Az ideiglenes tizenkettedek rendszere
93. cikk	A Bizottság mentesítése a költségvetés végrehajtása tekintetében
94. cikk	Egyéb mentesítési eljárások
95. cikk	A költségvetés végrehajtásának parlamenti ellenőrzése
<b>9. FEJEZET</b>	<b>BELSŐ KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSOK</b>
96. cikk	A Parlament költségvetési javaslata
97. cikk	A Parlament költségvetési javaslatának elkészítésekor alkalmazandó eljárás
98. cikk	Hatáskör fizetési kötelezettségvállalás engedélyezésére és a kifizetések elrendelésére
<b>10. FEJEZET</b>	<b>EGYETÉRTÉSI ELJÁRÁS</b>
99. cikk	Az egyetértési eljárás
<b>11. FEJEZET</b>	<b>EGYÉB ELJÁRÁSOK</b>

100. cikk	Az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés 140. cikke szerinti véleménynyilvánítási eljárás
101. cikk	A szociális partnerek közötti párbeszéddel kapcsolatos eljárások
102. cikk	Az önkéntes megállapodások vizsgálatára vonatkozó eljárások
103. cikk	Kodifikáció
104. cikk	Átdolgozás
105. cikk	Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok
106. cikk	Végrehajtási jogi aktusok és intézkedések
107. cikk	Társbizottsági eljárásban vagy közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárásban történ vizsgálat

### **III. CÍM KÜLKAPCSOLATOK**

#### **1. FEJEZET NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK**

108. cikk	Nemzetközi megállapodások
109. cikk	Az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés 218. cikkén alapuló eljárások nemzetközi megállapodások ideiglenes alkalmazására vagy felfüggesztésére, illetve nemzetközi megállapodással létrehozott szervben az Unió álláspontjának kialakítására

#### **2. FEJEZET AZ UNIÓ KÜLS KÉPVISELETE ÉS A KÖZÖS KÜL- ÉS BIZTONSÁGPOLITIKA**

110. cikk	Különleges képvisel k
111. cikk	Nemzetközi képviselet
112. cikk	Konzultáció a Parlamenttel, és a Parlament tájékoztatása a közös kül- és biztonságpolitika keretében
113. cikk	Ajánlások a közös kül- és biztonságpolitika keretében
114. cikk	Az emberi jogok megsértése

### **IV. CÍM A M KÖDÉS ÁTLÁTHATÓSÁGA**

115. cikk	A Parlament tevékenységének átláthatósága
116. cikk	A dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés

### **V. CÍM KAPCSOLATOK MÁS INTÉZMÉNYEKKEL ÉS SZERVEKKEL**

#### **1. FEJEZET KINEVEZÉSEK**

117. cikk	Az Európai Bizottság elnökének megválasztása
118. cikk	A Bizottság megválasztása
119. cikk	Bizalmatlansági indítvány a Bizottsággal szemben
120. cikk	Az Európai Unió Bírósága bíráinak és f tanácsnokainak jelölése
121. cikk	A Számvev szék tagjainak kinevezése
122. cikk	A Európai Központi Bank igazgatósági tagjainak kinevezése

#### **2. FEJEZET NYILATKOZATOK**

123. cikk	A Bizottság, a Tanács és az Európai Tanács nyilatkozatai
124. cikk	A Bizottság határozatainak indokolása
125. cikk	A Számvev szék nyilatkozatai
126. cikk	Az Európai Központi Bank nyilatkozatai
127. cikk	Ajánlás a gazdaságpolitika átfogó iránymutatásaira

#### **3. FEJEZET PARLAMENTI KÉRDÉSEK**

128. cikk	Szöbéli választ igényl kérdések vitával
-----------	---

129. cikk	A kérdések órája
130. cikk	Írásbeli választ igénylő kérdések
131. cikk	Írásbeli választ igénylő kérdések az Európai Központi Bankhoz
<b>4. FEJEZET</b>	<b>MÁS INTÉZMÉNYEK JELENTÉSEI</b>
132. cikk	Más intézmények éves és egyéb jelentései
<b>5. FEJEZET</b>	<b>ÁLLÁSFOGLALÁSOK ÉS AJÁNLÁSOK</b>
133. cikk	Állásfoglalási indítványok
134. cikk	Ajánlások a Tanácsnak
135. cikk	Viták az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyekről
136. cikk	Írásbeli nyilatkozatok
137. cikk	Konzultáció az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal
138. cikk	Konzultáció a Régiók Bizottságával
139. cikk	Európai ügynökségek megkeresése
<b>6. FEJEZET</b>	<b>INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK</b>
140. cikk	Intézményközi megállapodások
<b>7. FEJEZET</b>	<b>AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGÁHOZ VALÓ FORDULÁS</b>
141. cikk	Az Európai Unió Bírósága eljárási eljárások
<b>VI. CÍM</b>	<b>KAPCSOLAT A NEMZETI PARLAMENTTEKKEL</b>
142. cikk	Információcsere, kapcsolattartás és kölcsönös könnyítések
143. cikk	Európai ügyekkel foglalkozó bizottságok konferenciája (COSAC)
144. cikk	A parlamentek konferenciái
<b>VII. CÍM</b>	<b>ÜLÉSEK</b>
<b>1. FEJEZET</b>	<b>A PARLAMENT ÜLÉSSZAKAI</b>
145. cikk	Parlamenti ciklus, ülészakok, ülések, ülésnapok
146. cikk	A Parlament összehívása
147. cikk	Az ülések helye
148. cikk	A képviselők részvétele az üléseken
<b>2. FEJEZET</b>	<b>A PARLAMENT ÜGYRENDJE</b>
149. cikk	Napirendtervezet
150. cikk	Módosítás és vita nélküli eljárás a plenáris ülésen
151. cikk	Rövid ismertetés
152. cikk	A napirend elfogadása és módosítása
153. cikk	Rendkívüli vita
154. cikk	Sürgősségi eljárás
155. cikk	Együttes vita
156. cikk	Határidők
<b>3. FEJEZET</b>	<b>ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK AZ ÜLÉSEK LEFOLYTATÁSÁRA</b>
157. cikk	Belépés az üléssterembe
158. cikk	Nyelvek
159. cikk	Átmeneti intézkedés
160. cikk	Dokumentumok kiosztása
161. cikk	Dokumentumok elektronikus kezelése

162. cikk	Felszólalási idő felosztása és a felszólalók listája
163. cikk	Egyperces felszólalások
164. cikk	Személyes nyilatkozatok

#### **4. FEJEZET**

### **A MAGATARTÁSI SZABÁLYOK MEGSZEGÉSE ESETÉN ALKALMAZANDÓ INTÉZKEDÉSEK**

165. cikk	Azonnali intézkedések
166. cikk	Szankciók
167. cikk	A belső fellebbezés módjai

#### **5. FEJEZET**

### **HATÁROZATKÉPESSÉG ÉS SZAVAZÁS**

168. cikk	Határozatképesség
169. cikk	Módosítások elterjesztése és indítványozása
170. cikk	A módosítások elfogadhatósága
171. cikk	Szavazási eljárás
172. cikk	Szavazategyenlenség
173. cikk	A szavazás alapelvei
174. cikk	Módosítások szavazásra bocsátásának sorrendje
175. cikk	Plenáris ülésre benyújtott módosítások bizottsági megvitatása
176. cikk	Részenkénti szavazás
177. cikk	Szavazati jog
178. cikk	Szavazás
179. cikk	Zárószavazás
180. cikk	Név szerinti szavazás
181. cikk	Elektronikus szavazás
182. cikk	Titkos szavazás
183. cikk	A szavazás indokolása
184. cikk	A szavazás vitatása

#### **6. FEJEZET**

### **FÉLBESZAKÍTÓ JELLEG ÉS ELJÁRÁSI INDÍTVÁNYOK**

185. cikk	Eljárási indítványok
186. cikk	Ügyrendi javaslat
187. cikk	Elzáró kérdés
188. cikk	A bizottsághoz történő visszautalás
189. cikk	A vita lezárása
190. cikk	Vita és szavazás elnapolása
191. cikk	Az ülés félbeszakítása vagy berekesztése

#### **7. FEJEZET**

### **AZ ELJÁRÁSOK NYILVÁNOSSÁGA**

192. cikk	Jegyzőkönyv
193. cikk	Elfogadott szövegek
194. cikk	Szó szerinti jegyzőkönyv
195. cikk	Hang- és képfelvétel az ülésekről

## **VIII. CÍM BIZOTTSÁGOK ÉS KÜLDÖTTSÉGEK**

#### **1. FEJEZET**

### **BIZOTTSÁGOK – LÉTREHOZÁS ÉS HATÁSKÖR**

196. cikk	Állandó bizottságok létrehozása
197. cikk	Különbizottságok létrehozása
198. cikk	Vizsgálóbizottságok
199. cikk	Bizottságok összetétele
200. cikk	Póttagok
201. cikk	A bizottságok feladatai



202. cikk A mandátumvizsgáló bizottság  
 203. cikk Az albizottságok  
 204. cikk A bizottságok elnökségei  
 205. cikk Bizottsági koordinátorok és árnyékel adók

## **2. FEJEZET BIZOTTSÁGOK – M KÖDÉS**

206. cikk A bizottsági ülések  
 207. cikk A bizottsági ülések jegyz könyve  
 208. cikk Szavazás a bizottságban  
 209. cikk A plenáris ülésre vonatkozó szabályok alkalmazása a bizottságokban  
 210. cikk Kérdések órája a bizottságban  
 211. cikk A polgári kezdeményezésekkel kapcsolatos közmeghallgatások

## **3. FEJEZET A PARLAMENTKÖZI KÜLDÖTTSÉGEK**

212. cikk A Parlamentközi küldöttség létrehozása és feladatköre  
 213. cikk Együttm ködés az Európa Tanács Parlamenti Közgy lésével  
 214. cikk A parlamenti vegyes bizottságok

## **IX. CÍM PETÍCIÓK**

215. cikk A petíciós jog  
 216. cikk A petíciók vizsgálata  
 217. cikk A petíciók bejelentése  
 218. cikk Polgári kezdeményezés

## **X. CÍM AZ OMBUDSMAN**

219. cikk Az ombudsman megválasztása  
 220. cikk Az ombudsman tevékenysége  
 221. cikk Az ombudsman felmentése

## **XI. CÍM A PARLAMENT F TITKÁRSÁGA**

222. cikk F titkárság

## **XII. CÍM AZ EURÓPAI SZINT POLITIKAI PÁRTOKKAL KAPCSOLATOS JOGKÖR ÉS FELEL SSÉG**

223. cikk Az elnök jogköre  
 224. cikk Az Elnökség jogköre  
 225. cikk Az illetékes bizottság és a plenáris ülés jogköre

## **XIII. CÍM AZ ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT ALKALMAZÁSA ÉS MÓDOSÍTÁSA**

226. cikk Az eljárási szabályzat alkalmazása  
 227. cikk Az eljárási szabályzat módosítása

## **XIV. CÍM VEGYES RENDELKEZÉSEK**

228. cikk Az Unió jelképei  
 229. cikk Befejezetlen ügyek  
 230. cikk A mellékletek rendje  
 231. cikk Helyesbítések

**I. MELLÉKLET** Az európai parlamenti képvisel k pénzügyi érdekeltségekre és összeférhetetlenségre vonatkozó magatartási kódexe

**II. MELLÉKLET** A Bizottsághoz intézett kérdések órájának menete

**III. MELLÉKLET** A 130. és 131. cikk szerinti, írásbeli választ igényl kérdésekre vonatkozó feltételek

- IV. MELLÉKLET** Követend iránymutatások és általános elvek a 135. cikk alapján az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érint ügyek vitájának napirendjére t zend tárgyak kiválasztásánál
- V. MELLÉKLET** A mentesít határozatok vizsgálatának és elfogadásának eljárása
- VI. MELLÉKLET** Az állandó bizottságok hatásköre és felel ssége
- VII. MELLÉKLET** Bizalmas és min sített dokumentumok és információk
- VIII. MELLÉKLET** Az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezések
- IX. MELLÉKLET** Átláthatósági nyilvántartás
- X. MELLÉKLET** Az ombudsman feladatainak ellátása
- XI. MELLÉKLET** A csalás, a korrupció és a Közösség érdekeit sért jogellenes tevékenységek megelőzése
- XII. MELLÉKLET** Megállapodás az Európai Parlament és a Bizottság között a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, a 2006/512/EK határozattal módosított 1999/468/EK tanácsi határozat végrehajtására vonatkozó eljárásokról
- XIII. MELLÉKLET** Keretmegállapodás az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról
- XIV. MELLÉKLET** A dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendelet
- XV. MELLÉKLET** Iránymutatások a képvisel k magatartására vonatkozó szabályok értelmezéséhez
- XVI. MELLÉKLET** A Bizottság jóváhagyására vonatkozó iránymutatások
- XVII. MELLÉKLET** Engedélyezési eljárás saját kezdeményezés jelentések készítéséhez
- XVIII. MELLÉKLET** Partnerség az Európáról szóló kommunikációért
- XIX. MELLÉKLET** Az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló, 2007. június 13-i európai parlamenti, tanácsi és bizottsági közös nyilatkozat (az EK-szerződés 251. cikke)
- XX. MELLÉKLET** A rendes jogalkotási eljárások keretében folytatott tárgyalások magatartási kódexe
- XXI. MELLÉKLET** Intézményközi megállapodás az Európai Parlament és az Európai Központi Bank között az egységes felügyeleti mechanizmus keretében az Európai Központi Bankra ruházott feladatok végrehajtásával kapcsolatos demokratikus elszámoltatás és felügyelet gyakorlásának szabályairól

# I. CÍM

## KÉPVISELŐK, PARLAMENTI SZERVEK ÉS KÉPVISELŐ CSOPORTOK

### 1. FEJEZET

#### AZ EURÓPAI PARLAMENTI KÉPVISELŐK

##### 1. cikk

##### **Az Európai Parlament**

(1) Az Európai Parlament a Szerződés, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány, és a Szerződésből eredő nemzeti jogszabályok szerint megválasztott gyűlés.

(2) Az Európai Parlamentbe megválasztott képviselők megnevezése a következők:

bolgárul „*Членове на Европейския парламент*”,  
spanyolul „*Diputados al Parlamento Europeo*”,  
csehül „*Poslanci Evropského parlamentu*”,  
dánul „*Medlemmer af Europa-Parlamentet*”,  
németül „*Mitglieder des Europäischen Parlaments*”,  
észtil „*Euroopa Parlamendi liikmed*”,  
görögül „*Μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου*”,  
angolul „*Members of the European Parliament*”,  
franciául „*Députés au Parlement européen*”,  
írül „*Feisirí de Pharlaimint na hEorpa*”,  
horvátul „*Zastupnici u Europskom parlamentu*”,  
olaszul „*Deputati al Parlamento europeo*”,  
lettül „*Eiropas Parlamenta deputāti*”,  
litvánul „*Europos Parlamento nariai*”,  
magyarul „*Európai parlamenti képviselők*”,  
máltaiul „*Membri tal-Parlament Ewropew*”,  
hollandul „*Leden van het Europees Parlement*”,  
lengyelül „*Posłowie do Parlamentu Europejskiego*”,  
portugálul „*Deputados ao Parlamento Europeu*”,  
románul „*Deputați în Parlamentul European*”,  
szlovákul „*Poslanci Európskeho parlamentu*”,

szlovénül „Poslanci Evropskega parlamenta”,

finnül „Euroopan parlamentin jäsenet”,

svédül „Ledamöter av Europaparlamentet”.

## **2. cikk**

### **A szabad mandátum**

Az Európai Parlament képviselői megbízatásukat szabadon gyakorolják. A képviselőket semmiféle utasítás nem köti, és nem kapnak kötött mandátumot.

## **3. cikk**

### **A mandátumvizsgálat**

(1) Az európai parlamenti választások után az elnök felkéri a tagállamok illetékes hatóságait, hogy kérelem nélkül értesítsék a Parlamentet a megválasztott képviselők nevével annak érdekében, hogy a választásokat követő első ülés megnyitásakor valamennyi képviselő elfoglalhassa helyét a Parlamentben.

Az elnök egyúttal felhívja e hatóságok figyelmét az 1976. szeptember 20-i okmány vonatkozó rendelkezéseire, és felkéri őket, hogy tegyék meg a megfelelő intézkedéseket az európai parlamenti képviselői megbízatással való bármilyen összeférhetlenség elkerülése érdekében.

(2) Minden képviselő, akinek a megválasztásáról értesítették a Parlamentet, parlamenti helyének elfoglalását megelőzően írásbeli nyilatkozatot tesz arról, hogy az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) vagy (2) bekezdése értelmében nincs más olyan tisztsége, amely összeférhetetlen az európai parlamenti képviselői megbízatással. A parlamenti választásokat követően ezt a nyilatkozatot – amennyiben lehetséges – a Parlament alakuló ülését megelőzően legkésőbb hat nappal meg kell tenni. A képviselői mandátum vizsgálatának befejezéséig, illetve bármely vitás ügyben történő határozat meghozataláig, és feltéve, hogy a képviselő előzőleg aláírta az említett írásbeli nyilatkozatot, a képviselő elfoglalhatja helyét a Parlamentben és szerveiben, és minden ehhez kapcsolódó jog megilleti.

Ha a nyilvánosság számára rendelkezésre álló forrásokból igazolható tények alapján megállapításra kerül, hogy a képviselő az európai parlamenti képviselői megbízatással az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében összeférhetetlen tisztséggel rendelkezik, a Parlament – az elnöke által nyújtott tájékoztatás alapján – megállapítja a képviselői hely megüresedését.

(3) Az illetékes mandátumvizsgáló bizottság jelentése alapján a Parlament haladéktalanul megvizsgálja a mandátumokat, és határoz az újonnan megválasztott képviselők mandátumának érvényességéről, valamint az 1976. szeptember 20-i okmány rendelkezéseinek értelmében minden más, a Parlament hatáskörébe utalt vitáról, kivéve azokat, amelyek a nemzeti választási törvényeken alapulnak.

(4) A bizottság jelentése a tagállamoknak a választások teljes eredményét tartalmazó hivatalos értesítésén alapul, amely tartalmazza a megválasztott jelöltek és a lehetséges helyettesek neveit a szavazási eredmények szerinti rangsorban.

A képviselői mandátum kizárólag abban az esetben nyilvánítható érvényesnek, ha az e cikk, valamint az e szabályzat I. melléklete szerint szükséges írásbeli nyilatkozatokat megtették.

A képviselői mandátumának érvényességét érintő bármely vitában a Parlament az illetékes bizottság jelentése alapján bármikor határozhat.

(5) Ha a képviseli mandátum az ugyanazon a listán szereplő jelöltek visszalépésének eredményeképp jött létre, a bizottság megbizonyosodik arról, hogy a visszalépésekre az 1976. szeptember 20-i okmány és a 4. cikk (3) bekezdése szellemének és betűjének megfelelően került-e sor.

(6) A bizottság gondoskodik arról, hogy mind a tagállamok, mind az Unió hatóságai haladéktalanul továbbítsanak a Parlamenthez minden olyan információt, amely bármely európai parlamenti képviselő feladatainak teljesítését vagy a helyettesek rangsorolását befolyásolhatja, kinevezés esetén megjelölve a hatályba lépés időpontját.

Ha a tagállamok illetékes hatóságai olyan eljárást kezdeményeznek, amely egy képviselőnek hivatalától való megfosztásával járhat, az elnök az eljárás állásáról rendszeres tájékoztatást kér. Az elnök az ügyet az illetékes bizottság elé utalja, amelynek javaslatára a Parlament az ügyben álláspontot alakíthat ki.

#### **4. cikk**

##### **A képviseli megbízási id tartama**

(1) A képviselő megbízási az 1976. szeptember 20-i okmányban megállapítottak szerint kezdődik és szűnik meg. A megbízási a képviselő halálával vagy lemondásával is megszűnik.

(2) A képviselő a választásokat követő első parlamenti ülés megnyitásáig maradnak hivatalban.

(3) A megbízásiáról lemondó képviselő értesíti az elnököt a lemondásról és a lemondás hatálybalépésének időpontjáról, amely nem haladhatja meg az értesítéstől számított 3 hónapot. Az értesítés a főtitkár vagy képviselője jelenlétében elkészített hivatalos jegyzőkönyv formájában történik, amelyet a főtitkár vagy képviselője, továbbá az érintett képviselő aláírnak, és haladéktalanul benyújtanak az illetékes bizottsághoz, amely a kérdést a dokumentum kézhezvételét követő első ülésén napirendre teszi.

Ha az illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy a lemondás nem az 1976. szeptember 20-i okmány szellemének és betűjének megfelelően történt, erről tájékoztatja a Parlamentet, hogy az határozhasson: megállapítja-e az üresedést.

Ellenkező esetben a képviselő helyi üresedését a lemondó képviselő által a hivatalos jegyzőkönyvben megjelölt időponttól kezdődően hatállyal állapítják meg. A Parlament e tárgyban nem szavaz.

*Bizonyos kivételes körülmények fennállásának esetére egyszeri eljárást vezettek be, különösen ha a lemondás hatálybalépése és az illetékes bizottság első ülése között egy vagy több plenáris ülést tartanak, és – mivel képviselő helyi üresedését nem állapították meg – az a képviselő csoport, amelyhez a lemondó képviselő tartozik, nem képes ezeken az üléseken a képviselő megfelelő helyettesítéséről gondoskodni. Ezen eljárás alapján az illetékes bizottság ilyen ügyekkel megbízott elnökjének hatásköre van a rendelkezésnek megfelelően benyújtott bármely lemondás azonnali megvizsgálására, és abban az esetben, ha a bejelentés mérlegelésének késedelme hátránnyal járhatna, az ügyet a bizottság elnökének hatáskörébe utalja, és felkéri, hogy a (3) bekezdés szerint*

- a bizottság nevében tájékoztassa a Parlament elnökét a képviselő helyi megüresedésének megállapíthatóságáról, vagy
- hívjon össze rendkívüli bizottsági ülést az elnök által megállapított problémák megvizsgálására.

(4) Ha az adott tagállam illetékes hatósága valamely európai parlamenti képviselő képviselő i megbízásának megszűnéséről értesíti az elnököt a tagállam törvényi rendelkezései értelmében, akár az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikke (3) bekezdésének értelmében fennálló összeférhetetlenség, akár a képviselő i megbízás ezen okmány 13. cikke (3) bekezdésének értelmében történő visszavonása miatt, az elnök értesíti a Parlamentet a megbízásnak a tagállam által bejelentett időpontban történő megszűnéséről, és felkéri a tagállamot a megüresedett képviselő i hely késedelem nélküli betöltésére.

Ha a tagállam vagy az Unió illetékes hatóságai vagy az érintett képviselő az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) vagy (2) bekezdése értelmében az európai parlamenti képviselő i megbízatással összeférhetetlen kinevezésről vagy megválasztásról értesítik az elnököt, az elnök tájékoztatja a Parlamentet, amely megállapítja a képviselő i hely megüresedését.

(5) A tagállam vagy az Unió hatóságai értesítik az elnököt minden olyan feladatról, amellyel egy képviselő t megbízni szándékoznak. Az elnök az illetékes bizottság hatáskörébe utalja annak vizsgálatát, hogy a javasolt feladat összeegyeztethető-e az 1976. szeptember 20-i okmány szellemével és betűjével. Az elnök tájékoztatja a Parlamentet, az érintett képviselő t és az illetékes hatóságokat a bizottság következtetéseiről.

(6) A következők tekintendők a képviselő i megbízás megszűnése, illetve a képviselő i hely megüresedése időpontjának:

- lemondás esetén: az a nap, amelyen a lemondás bejelentéséről felvett jegyzőkönyv alapján a Parlament a képviselő i hely megüresedését megállapítja;
- az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) vagy (2) bekezdése értelmében az európai parlamenti képviselő i megbízatással összeférhetetlen kinevezés vagy megválasztás esetén: a tagállamok vagy az Unió illetékes hatóságai vagy az érintett képviselő által közölt időpont.

(7) Ha a Parlament a képviselő i hely megüresedését megállapította, erről tájékoztatja az érintett tagállamot, és felkéri a képviselő i hely késedelem nélküli betöltésére.

(8) Képviselő i kinevezés érvényességét érintő vitában – ha a képviselő mandátumát már megvizsgálták – az ügyet az illetékes bizottsághoz utalják, amely haladéktalanul és legkésőbb a következő ülés megkezdéséig jelentést tesz a Parlamentnek.

(9) Ha a megbízás elfogadása vagy az arról történő lemondás nyilvánvalóan tárgyi tévedésen vagy akarathibán alapul, a Parlament fenntartja a jogot, hogy a megvizsgált mandátumot érvénytelennek nyilvánítsa, illetve a képviselő i hely megüresedésének megállapítását megtagadja.

## **5. cikk**

### **Kiváltságok és mentességek**

(1) A képviselők az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvben foglaltaknak megfelelően kiváltságokat és mentességeket élveznek.

(2) A parlamenti mentelmi jog nem a képviselők személyes kiváltsága, hanem a teljes Parlament és az egyes képviselők függetlenségének biztosítója.

(3) A Parlament Elnöke a képviselők részére a megválasztásukról szóló értesítés kézhezvételét követően haladéktalanul a tagállamok területén történő szabad mozgást lehetővé tevő igazolványt állít ki.

(4) A képviselőknek jogukban áll a Parlament vagy a bizottságok birtokában levő bármely iratba betekinteni, kivéve a személyes iratokat és számlákat, amelyekbe kizárólag az érintett

képviselők tekinthetnek be. Az eljárási szabályzat VII. melléklete rendelkezik az e szabály alóli kivételekről az azon dokumentumokkal kapcsolatos eljárás tekintetében, amelyekhez a nyilvános hozzáférés az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a megtagadható.

## **6. cikk**

### **A mentelmi jog felfüggesztése**

(1) Hatáskörének gyakorlása során a kiváltságok és a mentességek tekintetében a Parlament fellép annak érdekében, hogy demokratikus jogalkotóként megőrizze integritását és biztosítsa a képviselők függetlenségét feladataik teljesítése során. A mentelmi jog felfüggesztésére irányuló kérelmeket az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzék könyv 7., 8. és 9. cikke és az e cikkben említett elvek alapján kell értékelni.

(2) Ha egy képviselőnek tanúként vagy szakértőként kell megjelennie, nem szükséges kérni a mentelmi jog felfüggesztését, feltéve hogy

- a képviselőnek nem olyan napon vagy időpontban kell megjelennie, amely parlamenti feladatainak teljesítését akadályozza vagy hátráltatja, vagy lehetősége van írásban, illetve olyan más formában nyilatkozatot tenni, amely parlamenti kötelezettségeinek ellátásában nem hátráltatja; továbbá
- a képviselőt nem kötelezik arra, hogy olyan bizalmas értesülésre vonatkozó vallomást tegyen, amelyhez képviselői megbízatásának gyakorlása során jutott, és amelyet nem kíván a nyilvánosság elé tárni.

## **7. cikk**

### **A kiváltságok és a mentelmi jog fenntartása**

(1) Azokban az esetekben, amikor a tagállami hatóságok feltehetőleg megsértették egy képviselő vagy volt képviselő kiváltságait és mentességeit, határozat meghozatala iránti kérelem nyújtható be a Parlamenthez a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően, arra vonatkozóan, hogy ténylegesen megsértették-e ezeket a kiváltságokat és mentességeket.

(2) A kiváltságok és mentességek fenntartására irányuló kérelem elsősorban akkor nyújtható be, ha úgy ítélik meg, hogy a körülmények a képviselő szabad mozgására vonatkozó igazgatási vagy egyéb korlátozást jelentenek a parlamenti ülésekre való utazás vagy az onnan történő elutazás tekintetében, illetve a képviselői feladatai ellátásának keretében történő véleménynyilvánítás vagy szavazás tekintetében, illetve ha azok az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzék könyv 9. cikkének hatálya alá tartoznak.

(3) A képviselőt megillető kiváltságok és mentességek fenntartására irányuló kérelem nem fogadható el, ha ugyanazon bírósági eljárás tekintetében korábban az érintett képviselő mentelmi jogának felfüggesztésére vagy fenntartására irányuló kérelmet nyújtottak be, függetlenül attól, hogy a kérelem benyújtásának időpontjában meghozták-e a határozatot.

(4) A képviselőt megillető kiváltságok és mentességek fenntartására irányuló kérelem nem vizsgálható meg, ha ugyanazon bírósági eljárás tekintetében korábban az érintett képviselő mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelmet nyújtottak be.

(5) Azokban az esetekben, amikor a képviselő kiváltságai és mentességei fenntartásának elutasításáról szóló határozatot hoztak, a képviselő új bizonyíték benyújtása mellett a határozat felülvizsgálatát kérheti. A felülvizsgálatra irányuló kérelem elfogadhatatlan, ha az Európai Unió

m ködésér l szóló szerz és 263. cikke értelmében hozott határozat ellen eljárást indítottak, vagy ha az elnök véleménye szerint a bemutatott új bizonyíték nem eléggé megalapozott ahhoz, hogy alátámassza a felülvizsgálatot.

## **8. cikk**

### **Az elnök mentelmi jog érvényesítésére irányuló sürg s intézkedése**

(1) Sürg s esetekben, amennyiben egy képvisel t letartóztatnak vagy mozgásszabadságában korlátoznak, és ezzel kiváltságai és mentességei látszólag sérülnek, az Elnök az illetékes bizottság elnökével és el adójával való el zetes megbeszélést követ en kezdeményezheti az érintett képvisel kiváltságainak és mentességeinek érvényesítését. Az elnök ismerteti a kezdeményezést a bizottsággal és tájékoztatja a Parlamentet.

(2) Amennyiben az elnök él az (1) bekezdés által rá ruházott hatáskörrel, a bizottságot a következ ülésen tájékoztatják az elnök indítványáról. Ha a bizottság szükségesnek ítéli, jelentést készíthet, amelyet a Parlamentnek nyújt be

## **9. cikk**

### **A mentelmi joggal kapcsolatos eljárások**

(1) A tagállamok illetékes hatóságai által benyújtott, egy képvisel mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló, illetve egy jelenlegi vagy volt képvisel által benyújtott, a kiváltságok és mentességek fenntartására irányuló, az elnökhöz intézett kérelmét a Parlament plenáris ülésén jelentik be, és az illetékes bizottsághoz utalják.

*A képvisel t, illetve a volt képvisel t képviselheti egy másik képvisel . A kérelmet nem nyújthatja be másik képvisel az érintett képvisel hozzájárulása nélkül.*

(2) A bizottság a mentelmi jog felfüggesztésére, illetve a kiváltságok és a mentességek fenntartására irányuló kérelmeket haladéktalanul, de összetettséjükre figyelemmel vizsgálja meg.

(3) A bizottság indokolt határozati javaslatot tesz, amelyben a mentelmi jog felfüggesztésére, illetve a kiváltságok és a mentességek fenntartására irányuló kérelem elfogadására vagy elutasítására tesz ajánlást.

(4) A bizottság felkérheti az érintett hatóságot, hogy a mentelmi jog felfüggesztésével, illetve fenntartásával kapcsolatos véleménye kialakításához szükséges bármely információt vagy felvilágosítást bocsásson rendelkezésére.

(5) Az érintett képvisel lehet séget kap a meghallgatásra és az általa a tárgyhoz tartozónak ítélt bármely iratot vagy egyéb írásos bizonyítékot el terjeszthet. Képviseletében másik képvisel is eljárhat

A képvisel a meghallgatása kivételével nem vehet részt a mentelmi joga felfüggesztésére vagy fenntartására irányuló kérelemmel kapcsolatos vitán.

A képvisel t a bizottság elnöke hívja meg a meghallgatásra, a nap és az id pont megjelölésével. A képvisel lemondhat a meghallgatáshoz való jogáról.

Ha a képvisel a meghívás ellenére nem vesz részt a meghallgatáson, úgy kell tekinteni, hogy lemondott a meghallgatáshoz való jogáról, kivéve, ha az okok megjelölésével kimenti magát a javasolt napon és id pontban rendezett meghallgatáson való részvétel alól. A bizottság elnöke dönt abban a kérdésben, hogy a megjelölt okokra tekintettel elfogadja-e a kimentés iránti kérelmet; e tekintetben fellebbezésnek helye nincs.



Ha a bizottság elnöke helyt ad a kimentés iránti kérelemnek, új nap és id pont megjelölésével meghívja a képvisel t a meghallgatásra. Ha a képvisel nem tesz eleget a meghallgatásra kapott második meghívásnak, az eljárás a képvisel meghallgatása nélkül folytatódik. Kimentésre vagy meghallgatásra irányuló további kérelem nem fogadható el.

(6) Ha a mentelmi jog felfüggesztésére irányuló kérelem több vádponton alapul, minden egyes vádpont önálló határozat tárgya lehet. Kivételes esetben a bizottság jelentésében javasolhatja, hogy a mentelmi jog felfüggesztése kizárólag a büntet eljárásra vonatkozzon, és a joger s ítélet meghozataláig a képvisel mentesüljön bármely formájú fogva tartás, vizsgálati fogságban tartás vagy más, képvisel i megbízatásának teljesítését akadályozó intézkedés alól.

(7) A bizottság az érintett hatóság hatáskörére és a kérelem elfogadhatóságára vonatkozóan indokolással alátámasztott véleményt adhat, de semmiképpen nem nyilatkozhat a képvisel b nösségével, illetve ártatlanságával kapcsolatban, sem arról, hogy a neki tulajdonított vélemény vagy cselekedetek indokoltá tesznek-e büntet eljárást, még abban az esetben sem, ha a kérelem vizsgálata során a tényállásról részletes tudomást szerez.

(8) A bizottság jelentése els pontként szerepel az el terjesztést követ els ülésnap napirendjén. A határozati javaslat(ok)hoz módosítás nem terjeszthet be.

A vita kizárólag a mentelmi jog felfüggesztésére, illetve mentelmi jog vagy kiváltság fenntartására tett egyes javaslatok mellett vagy ellen szóló érvekre terjed ki.

A 164. cikk sérelme nélkül, a vitában nem szólalhat fel az a képvisel , akinek a kiváltságait vagy mentességeit az ügy érinti.

A jelentésben szerepl határozati javaslatokról a vitát követ els szavazáson szavaznak.

A parlamenti vizsgálatot követ en a jelentésben szerepl valamennyi javaslatról egyenként szavaznak. Ha egy javaslatot elutasítanak, az ellentétes értelm határozat tekintend elfogadottnak.

(9) Az elnök haladéktalanul értesíti az érintett képvisel t és az érintett tagállam illetékes hatóságát a Parlament döntésér l, és tájékoztatást kér az eljárással kapcsolatos minden fejleményr l és minden, az ügy következményeként született bírósági határozatról. Amint az elnök ezt az információt kézhez kapja, azt az általa legmegfelel bbnek ítélt módon továbbítja a Parlamentnek, szükség esetén az illetékes bizottsággal való konzultációt követ en.

(10) A bizottság ezeket az ügyeket és a rendelkezésre bocsátott dokumentumokat teljes mértékben bizalmasan kezeli.

(11) A bizottság – a tagállamokkal való egyeztetést követ en – jegyzéket készíthet a tagállamok azon hatóságairól, amelyek jogosultak a képvisel k mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem benyújtására.

(12) A bizottság alapelveket határoz meg e cikk alkalmazására vonatkozóan.

(13) Valamely illetékes hatóság által a képvisel k kiváltságainak és mentességeinek hatályával kapcsolatban végzett vizsgálat során a fenti eljárásoknak megfelelő en járnak el.

## **10. cikk**

### **A képvisel i státútum végrehajtása**

Az európai parlamenti képvisel k státútumát és annak bármilyen módosítását a Parlament fogadja el az illetékes bizottság javaslata alapján. A 150. cikk (1) bekezdése értelemszer en alkalmazandó.

Az Elnökség feladata a szabályok alkalmazása és a pénzügyi keretek megállapítása az éves költségvetés alapján.

## 11. cikk

### **A képviselők pénzügyi érdekeltségei, magatartási szabályok, kötelező átláthatósági nyilvántartás és a Parlamentbe való belépés**

(1) A Parlament az Európai Unió m. kódésér l. szóló szerződés 232. cikkével összhangban a képviselők pénzügyi érdekeltségeire vonatkozó átláthatósági szabályokat határoz meg a képviselők többsége által elfogadott magatartási kódex formájában, amelyet mellékletként csatolni kell az eljárási szabályzathoz<sup>1</sup>.

A szabályok semmilyen módon nem hátráltathatják vagy korlátozhatják a képviselők hivatali tevékenysége, illetve bármely ehhez kapcsolódó politikai vagy egyéb tevékenysége gyakorlásában.

(2) A képviselők magatartását kölcsönös tiszteletnek kell jellemeznie, az Európai Unió alapvető dokumentumaiban meghatározott értékeken és elveken kell nyugodnia, meg kell őriznie a Parlament méltóságát, és nem akadályozhatja a parlamenti munka zökkenőmentességét végzését, sem pedig a nyugalmat a Parlament épületeiben. A képviselők betartják a bizalmas információk kezelésére vonatkozó parlamenti szabályokat.

A fenti normák és szabályok be nem tartása a 165., 166. és 167. cikknek megfelelő intézkedések alkalmazásához vezethet.

(3) E cikk alkalmazása semmilyen módon nem befolyásolhatja a parlamenti viták élénkségét, sem a képviselők szólásszabadságát.

E cikk alkalmazása a képviselők az elsődleges jog és a képviselői státútum szerinti eljogi jogainak teljes körű tiszteletben tartásán alapul.

E cikk alkalmazása megfelelő az átláthatóság elvének és garantálja, hogy a képviselők tudomására hozzák a tárgyban hozott intézkedéseket, és egyenként tájékoztassák őket jogaikról és kötelezettségeikről.

(4) Minden parlamenti ciklus kezdetén a quaestorok meghatározzák az egyes képviselők által akkreditálható asszisztensek (akkreditált asszisztensek) legmagasabb számát.

(5) A hosszú ideig érvényes belépőkártyáknak az uniós intézmények személyzeti állományához nem tartozó személyek részére való kiállításáért a quaestorok felelnek. E belépőkártyák legfeljebb egy évig érvényesek és megújíthatók. E belépőkártyák használatának módját az Elnökség határozza meg.

E belépőkártyák kiállíthatók:

- azon személyek részére, akik szerepelnek az átláthatósági nyilvántartásban<sup>2</sup>, vagy akik az abban nyilvántartott szervezetek képviselői vagy alkalmazottai; a nyilvántartásba vétel azonban nem jogosít fel automatikusan az ilyen belépőkártyára;

---

<sup>1</sup>Lásd I. melléklet.

<sup>2</sup>Az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti, az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetekre és független személyekre vonatkozó átláthatósági nyilvántartás létrehozásáról szóló megállapodással (lásd IX. melléklet B. része) létrehozott nyilvántartás.

- azon személyek részére, akik rendszeresen be kívánnak lépni a Parlament épületeibe, azonban nem tartoznak az átláthatósági nyilvántartás létrehozásáról szóló megállapodás<sup>3</sup> hatálya alá;
- a képviselők helyi asszisztensei részére, valamint az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága tagjainak asszisztensei részére.

(6) Az átláthatósági nyilvántartásban nyilvántartott szervezetek és személyek a Parlamenttel fennálló kapcsolataik során kötelesek betartani a következőket:

- a megállapodáshoz csatolt magatartási kódex<sup>4</sup>;
- a megállapodásban meghatározott eljárások és egyéb kötelezettségek; és
- e cikk rendelkezései és végrehajtási rendelkezései.

(7) A quaestorok határozzák meg, hogy a magatartási kódex miként alkalmazandó a hosszú ideig érvényes belépőkártyával rendelkezők, azonban a megállapodás hatálya alá nem tartozó személyekre.

(8) A belépőkártyák visszavonására a quaestorok indokolt határozata alapján a következő esetekben kerül sor:

- az átláthatósági nyilvántartásból való törlés, kivéve, ha nyomós okok szólnak a visszavonás ellen;
- a (6) bekezdésben foglalt kötelezettségek súlyos megszegése.

(9) Az Elnökség a főtitkár javaslatára meghozza az átláthatósági nyilvántartás megvalósításához szükséges intézkedéseket a nyilvántartás létrehozásáról szóló megállapodás rendelkezéseivel összhangban.

Az (5)–(8) bekezdés végrehajtási rendelkezéseit melléklet határozza meg.<sup>5</sup>

(10) A magatartási kódexet, valamint a volt képviselők jogait és kiváltságait az Elnökség határozata állapítja meg. A volt képviselőkkel szemben nem alkalmazható megkülönböztetett bánásmód.

## **12. cikk**

### **Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által végzett belső vizsgálatok**

A Parlamentben az eljárási szabályzathoz mellékelte<sup>6</sup> parlamenti határozat értelmében az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i intézményközi megállapodásban megállapított közös szabályokat kell alkalmazni, amelyek tartalmazzák a hivatal által végzett vizsgálatok zavartalanságának biztosításához szükséges intézkedéseket.

## **13. cikk**

### **Megfigyelők**

(1) Az Európai Unióhoz való csatlakozási szerződés aláírásakor az elnök az Elnökök Értekezletének jóváhagyásával felkérheti a csatlakozó ország parlamentjét, hogy az adott

<sup>3</sup>Lásd IX. melléklet B. része.

<sup>4</sup>Lásd IX. melléklet B. részében szereplő megállapodás 3. melléklete.

<sup>5</sup>Lásd X. melléklet A. része.

<sup>6</sup>Lásd XI. melléklet.

országának járó képviselői helyekkel megegyező számú, a nemzeti parlamentben képviselői tisztebetöltő megfigyelőt küldjön az Európai Parlamentbe.

(2) A megfigyelők a csatlakozási szerződés hatálybalépéséig részt vesznek a Parlament munkájában, és jogukban áll a bizottságok és képviselőcsoportok ülésein felszólalni. Szavazati joguk nincs, és választott tisztséget sem tölthetnek be a Parlamentben. Részvételük a Parlament munkájára jogkövetkezéssel nem járhat.

(3) Megfigyelői tevékenységük során a Parlament létesítményei által nyújtott szolgáltatások igénybevétele és a felmerülő költségek megtérítése tekintetében ugyanabban a bánásmódban kell részesíteni őket, mint az európai parlamenti képviselőket.

## 2. FEJEZET

### A PARLAMENT TISZTSÉGVISELŐI

#### 14. cikk

##### Ideiglenes elnök

(1) A 146. cikk (2) bekezdésében meghatározott, valamint az elnök és az Elnökség megválasztása céljából tartott bármely más ülésnapon az elnök megválasztásáig a leköszönő elnök, illetve távollétében – a rangsor szerint – valamelyik leköszönő alelnök, illetve az alelnökök távollétében a leghosszabb ideje hivatalban lévő képviselő elnököl.

(2) Amíg az elnöki feladatokat az (1) bekezdésnek megfelelően ideiglenesen ellátó képviselő elnököl, nem lehet olyan ügyeket megvitatni, amelyek tárgya nem az elnökválasztás vagy a mandátumok vizsgálata.

*Az elnöki feladatokat az (1) bekezdésnek megfelelően ideiglenesen ellátó képviselő a 3. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében említett jogköröket gyakorolja. Az elnöklése alatt a mandátumok vizsgálatával kapcsolatosan felmerülő minden más ügyet a mandátumvizsgáló bizottsághoz utalnak.*

#### 15. cikk

##### Jelölés és általános rendelkezések

(1) Az elnököt, az alelnököket és a quaestorokat a 182. cikk rendelkezései szerint titkos szavazással választják. A jelöléshez szükséges a jelöltek beleegyezése. A jelöléshez vagy egy képviselőcsoport, vagy legalább 40 képviselő támogatása szükséges. Ha a jelölések száma nem haladja meg a betöltetlen tisztségek számát, a jelöltek közfelkiáltással is megválaszthatók.

*Ha egyetlen alelnök pótlása válik szükségessé, utódja – egyetlen jelölt esetén – közfelkiáltással is megválasztható. Az elnök mérlegelési jogkörrel bír annak eldöntéséről, hogy a megválasztásra közfelkiáltással vagy titkos szavazással kerül-e sor. A megválasztott jelölt az általa felváltott alelnök rangsorban elfoglalt helyét foglalja el.*

(2) Az elnök, az alelnökök és a quaestorok megválasztása során tekintettel kell lenni a tagállamok és a politikai nézetek méltányos képviseletére.

#### 16. cikk

##### Az elnök megválasztása – a nyitóbeszéd

1. Először az elnököt választják meg. A jelöléseket a szavazás valamennyi fordulóján az elnöki feladatokat a 14. cikknek megfelelően ideiglenesen ellátó képviselőnek adják át, aki ezeket

kihirdeti a Parlamentben. Ha három fordulót követően egy jelölt sem nyerte el a leadott szavazatok abszolút többségét, a negyedik fordulóban az a két képviselő szerepel, akik a harmadik fordulóban a legtöbb szavazatot kapták. Szavazategyenlőség esetén az idősebb jelöltet nyilvánítják megválasztottnak.

2. Amint az elnököt megválasztották, az elnöki feladatokat a 14. cikknek megfelelően ideiglenesen ellátó képviselő átadja neki az elnökséget. Kizárólag a megválasztott elnök tarthat nyitóbeszédet.

## **17. cikk**

### **Az alelnökök megválasztása**

(1) Az alelnököket ezt követően egyetlen szavazólapon választják meg. Azt a legfeljebb tizennégy jelöltet, akik az első fordulóban a leadott szavazatok abszolút többségét megszerzik, a szavazatszámok sorrendjében megválasztottnak nyilvánítják. Ha a megválasztott jelöltek száma nem éri el a betöltendő tisztségek számát, az elsővel megegyező feltételek mellett egy második fordulót tartanak a fennmaradó tisztségek betöltésére. Ha szükséges lenne harmadik forduló is, annak során relatív többség is elegendő a fennmaradó tisztségek betöltésére. Szavazategyenlőség esetén az idősebb jelölteket nyilvánítják megválasztottnak.

*Annak ellenére, hogy e cikk – a 16. cikk (1) bekezdésével ellentétben – nem rendelkezik kifejezetten az alelnökök megválasztása során a fordulók között új jelölések benyújtásáról, ez az eljárás mégis megengedhető, mert a Parlamentnek – független szerv lévén – lehet séget kell biztosítani valamennyi felmerülő jelöltről való döntésre, különösen, mivel egy ilyen lehetőség hiánya akadályozhatná a választások zavartalan lefolyását.*

(2) A 20. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseire is figyelemmel, az alelnökök rangsora megegyezik megválasztásuk sorrendjével, szavazategyenlőség esetén pedig koruk szerint alakul.

Ha az alelnökválasztás közfelkiáltással történik, titkos szavazást kell tartani az alelnökök rangsorának meghatározására.

## **18. cikk**

### **A quaestorok megválasztása**

Az alelnökök megválasztása után a Parlament öt quaestort választ.

A quaestorokat is ugyanazon eljárás szerint választják meg, mint az alelnököket.

## **19. cikk**

### **A tisztségviselő k megbízatásának időtartama**

(1) Az elnök, az alelnökök és a quaestorok hivatali ideje két és fél év.

*Ha egy képviselő képviselő csoportot vált, az Elnökségben vagy a Quaestorok Kollégiumában viselt bármely tisztségét megtartja a két és fél éves megbízatása hátralevő részére.*

(2) Ha e tisztségek egyike a hivatali idő lejártát megelőzően megüresedik, a helyére megválasztott képviselő ezt a tisztséget csak az eldöntött hivatali idejében a fennmaradó időre tölti be.

## 20. cikk

### Üresedés

(1) Ha az elnök, alelnök vagy quaestor pótlása válik szükségessé, utódját a fenti rendelkezések szerint kell megválasztani.

Az újonnan választott alelnök az elnöke rangsorban elfoglalt helyét foglalja el.

(2) Ha az elnöki tisztség üresedik meg, az új elnök megválasztásáig az első alelnök látja el az elnöki feladatokat.

## 21. cikk

### Hivatali idő előtti megvonása

Az Elnökök Értekezlete a leadott szavazatok háromötödös többségével, amely legalább három képviselő csoportot képvisel, javasolhatja a Parlamentnek az elnök, alelnök, quaestor, bizottsági elnök, illetve elnökhelyettes, parlamentközi küldöttség elnöke, illetve alelnöke vagy bármely más, a Parlament keretében választott hivatali betöltő személy megbízatásának megvonását, ha úgy véli, hogy a szóban forgó képviselő súlyos kötelelességszegést követett el. A Parlament az összes képviselő által leadott szavazatok kétharmados többségével határoz az ilyen javaslatról.

Amennyiben az eljárási szabályzat mellékletét képező, az európai parlamenti képviselők pénzügyi érdekeltségekre és összeférhetetlenségre vonatkozó magatartási kódexének rendelkezéseit előadói pozícióban betöltő képviselő megszegi, az elnöki bizottság az elnök kezdeményezésére és az Elnökök Értekezletének javaslatára visszavonhatja ezt a megbízatást. Az első bekezdésben előírt szavazati többség a fenti eljárás minden egyes szakaszában értelemszerűen alkalmazandó.

## 3. FEJEZET

## SZERVEK ÉS FELADATOK

## 22. cikk

### Az elnök feladatai

(1) Az elnök a Parlament és szervei valamennyi tevékenységét az e szabályzatban megállapított feltételek szerint irányítja. Az elnök rendelkezik mindazokkal a hatáskörökkel, amelyek a Parlament üléseinek levezetéséhez, valamint az ülések szabályszerű lefolytatásának biztosításához szükségesek.

*E bekezdést a következőképpen kell értelmezni: az e cikkben biztosított jogkör magában foglalja, hogy az elnök elutasíthatja a túlzásba vitt indítványokat – mint például ügyrendi javaslatok, eljárási indítványok, szavazáshoz fűzött indokolások, valamint külön szavazások, részenkénti szavazások és név szerinti szavazások iránti kérelmek –, ha meggyőződése szerint nyilvánvaló céljuk és eredményük a Parlament eljárásainak tartós és súlyos obstrukciója, valamint más képviselők jogainak tartós és súlyos korlátozása.*

*Az e cikkben biztosított jogkörhöz hozzátartozik, hogy egyes szövegeket a szavazásra bocsátandó dokumentumban szereplő sorrendtől eltérve bocsássonak szavazásra. Ezt meg kell érteni, a 174. cikk (7) bekezdésének analógiájára, az elnök kérheti a Parlament hozzájárulását.*

(2) Az elnök feladata az ülések megnyitása, felfüggesztése és berekesztése; döntést hoz a módosítások elfogadhatóságáról, a Tanácsnak és a Bizottságnak feltett kérdésekről, illetve arról, hogy a jelentések e szabályzattal összhangban állnak-e; biztosítja e szabályzat betartását és a rend

fenntartását, megadja a szót a felszólalóknak, lezárja a vitákat, szavazásra bocsátja az ügyeket, kihirdeti a szavazás eredményét, és a bizottságokhoz utalja az őket érintő közleményeket.

(3) Az elnök a vitában csak összegzés, illetve a felszólalók rendre utasítása céljából szólalhat fel. Ha az elnök részt kíván venni a vitában, elhagyja az elnöki széket, és azt a kérdéses tárgyról szóló vita befejezéséig nem foglalhatja el újra.

(4) A nemzetközi kapcsolatokban, ünnepi alkalmakkor, illetve igazgatási, bírósági vagy pénzügyi természetű ügyekben a Parlamentet az elnök képviseli, aki ezt a hatáskörét átruházhatja.

## **23. cikk**

### **Az alelnökök feladatai**

(1) Ha az elnök nincs jelen vagy akadályoztatva van hivatali kötelességei ellátásában, illetve ha a 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően részt kíván venni a vitában, a 17. cikk (2) bekezdésének megfelelően az egyik alelnök helyettesíti.

(2) Az alelnökök a 25. cikk, a 27. cikk (3) és (5) bekezdése és a 71. cikk (3) bekezdése által rájuk ruházott feladatokat is ellátják.

(3) Az elnök bármely feladatát átruházhatja az alelnökökre, például a Parlament képviselőtét ünnepi alkalmakkor vagy eseményeken. Különösen a 130. cikk (2) bekezdése és a II. melléklet (3) bekezdése által az elnökre ruházott hatáskörök ellátásával alelnököt bízhat meg.

## **24. cikk**

### **Az Elnökség összetétele**

(1) Az Elnökség a Parlament elnökéből és a tizennégy alelnökből áll.

(2) A quaestorok tanácsadói minőségben tagjai az Elnökségnek.

(3) Szavazategyenlőség esetén az Elnökségben az elnök szavazata dönt.

## **25. cikk**

### **Az Elnökség feladatai**

(1) Az Elnökség ellátja az eljárási szabályzat által ráruházott feladatokat.

(2) Az Elnökség a Parlament belső szervezeti felépítését, a titkárságát és szerveit érintő pénzügyi, szervezeti és igazgatási határozatokat hoz.

(3) Az Elnökség a főtitkár vagy valamely képviselő csoport javaslatára a képviselőket érintő ügyekben pénzügyi, szervezeti és igazgatási határozatokat hoz.

(4) Az Elnökség határozatokat hoz az ülések lebonyolításával kapcsolatos ügyekben.

*Az „ülések lebonyolítása” fogalma magában foglalja a képviselők magatartását a Parlament valamennyi épületében.*

(5) Az Elnökség fogadja el a 35. cikkben említett, a független képviselőket érintő rendelkezéseket.

(6) Az Elnökség meghatározza a Főtitkárság szervezeti felépítését, és megállapítja a tisztviselők és egyéb alkalmazottak igazgatási és pénzügyi helyzetére vonatkozó rendelkezéseket.

(7) Az Elnökség elkészíti a Parlament éves költségvetési tervezetét.

(8) Az Elnökség a 28. cikknek megfelelően elfogadja a quaestoroknak szóló iránymutatásokat.

(9) Az Elnökség engedélyezi a szokásostól eltérő helyen tartandó bizottsági üléseket, a meghallgatásokat és az eladók számára a tanulmány- és tényfeltáró utakat.

Az ilyen ülések, illetve találkozók engedélyezésével egyidejűleg megállapításra kerülnek a nyelvhasználati szabályok annak alapján, hogy a bizottság tagjai és póttagjai mely hivatalos nyelveket használják, illetve melyeket kívánják használni.

Ugyanezen szabály alkalmazandó a küldöttségek esetében, ha az érintett tagok és póttagok másként nem határoznak.

(10) Az Elnökség a 222. cikk alapján kinevezi a főtitkárt.

(11) Az Elnökség megállapítja az európai szintű politikai pártokra irányadó elírásokról és finanszírozásuk szabályairól szóló 2004/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtási rendelkezéseit, és a rendelet végrehajtása során ellátja az eljárási szabályzat által ráruházott feladatokat.

(12) Az Elnökség szabályokat állapít meg a bizalmas információknak a Parlament és annak szervei, tisztségviselői és más képviselői által történő kezeléséről, figyelembe véve az e témákban megkötött intézményközi megállapodásokat. A szabályokat az Európai Unió Hivatalos Lapjában teszik közzé és csatolják ezen eljárási szabályzathoz<sup>7</sup>.

(13) Az elnök és/vagy az Elnökség megbízhatja az Elnökség egy vagy több tagját az elnök és/vagy az Elnökség hatáskörébe tartozó általános vagy különös feladatokkal. Egyidejűleg meghatározzák e feladatok végrehajtásának módját is.

(14) Az Elnökség kijelöl két alelnököt, akiket megbíz a nemzeti parlamentekkel való kapcsolattartás megvalósításával.

Az alelnökök ezzel kapcsolatos tevékenységükről az Elnökök Értekezletének rendszeresen beszámolnak.

(15) Az új Parlament megválasztását követően a leköszönt Elnökség az új Parlament első ülésnapjáig hivatalban marad.

## **26. cikk**

### **Az Elnökök Értekezletének összetétele**

(1) Az Elnökök Értekezlete a Parlament elnökéből és a képviselőcsoportok elnökeiből áll. A képviselőcsoportok elnökei csoportjuk egy tagjával is képviseltethetik magukat.

(2) A Parlament elnöke felkér egy független képviselőt, hogy vegyen részt az Elnökök Értekezletének ülésein, szavazati jog nélkül.

(3) Az Elnökök Értekezlete a hozzá utalt ügyekben konszenzusra törekszik.

Ha nem sikerül konszenzust elérni, szavazásra kerül sor, ahol a szavazatokat az egyes képviselőcsoportok létszámának megfelelően súlyozzák.

---

<sup>7</sup>Lásd VII. melléklet E. rész.



## **27. cikk**

### **Az Elnökök Értekezletének feladatai**

- (1) Az Elnökök Értekezlete az eljárási szabályzat szerint ráruházott feladatokat látja el.
- (2) Az Elnökök Értekezlete határoz a parlamenti munka szervezéséről és a jogalkotás tervezésével kapcsolatos kérdésekről.
- (3) Az Elnökök Értekezlete felelős az Európai Unió más intézményeivel és szerveivel és a tagállamok nemzeti parlamentjeivel való kapcsolattartásra vonatkozó ügyekért.
- (4) Az Elnökök Értekezlete felelős a tagsággal nem rendelkező országokkal és az Unión kívüli intézményekkel és szervezetekkel való kapcsolattartásért.
- (5) Az Elnökök Értekezlete felelős a főbb témákról az európai civil társadalommal folytatott strukturált konzultáció megszervezéséért. Rendezhet többek között nyilvános vitákat az általános európai jelentőségű témákról az érdeklődő polgárok részvételével. Az Elnökség a konzultáció végrehajtásáért felelős alelnököt nevez ki, aki jelentést tesz az Elnökök Értekezletének.
- (6) Az Elnökök Értekezlete elkészíti a Parlament üléseinek napirendtervezetét.
- (7) Az Elnökök Értekezlete felelős a bizottságok, a vizsgálóbizottságok és a parlamenti vegyes bizottságok, az állandó és az eseti küldöttségek összetételéért és hatásköréért.
- (8) Az Elnökök Értekezlete a 36. cikk értelmében határoz az ülésrendről.
- (9) Az Elnökök Értekezlete engedélyezi a saját kezdeményezésű jelentések elkészítését.
- (10) Az Elnökök Értekezlete a képviselő csoportokat érintő igazgatási és költségvetési javaslatokat nyújt be az Elnökségnek.

## **28. cikk**

### **A quaestorok feladatai**

A quaestorok – az Elnökség által megállapított iránymutatások szerint – a képviselőket közvetlenül érintő igazgatási és pénzügyi feladatokat látják el.

## **29. cikk**

### **A Bizottsági Elnökök Értekezlete**

- (1) A Bizottsági Elnökök Értekezlete az összes állandó és különbizottság elnökéből áll, és elnökét maga választja meg.

*Az elnök távollétében a korelnök vagy annak távollétében a legidősebb jelen levő képviselő látja el az értekezlet elnöki tisztét.*

- (2) A Bizottsági Elnökök Értekezlete ajánlásokat tehet az Elnökök Értekezletének a bizottságok munkájára és az ülések napirendtervezetére vonatkozóan.
- (3) Az Elnökség és az Elnökök Értekezlete egyes feladatok végrehajtásával megbízhatja a Bizottsági Elnökök Értekezletét.

### **30. cikk**

#### **A Küldöttségi Elnökök Értekezlete**

(1) A Küldöttségi Elnökök Értekezlete az összes állandó parlamentközi küldöttség elnökéből áll, és elnökét maga választja meg.

*Az elnök távollétében a korelnök vagy annak távollétében a legidősebb jelen levő képviselő látja el az értekezlet elnöki tisztét.*

(2) A Küldöttségi Elnökök Értekezlete ajánlásokat tehet az Elnökök Értekezletének a küldöttségek munkájára vonatkozóan.

(3) Az Elnökség és az Elnökök Értekezlete egyes feladatok végrehajtásával megbízhatja a Küldöttségi Elnökök Értekezletét.

### **31. cikk**

#### **Az Elnökség és az Elnökök Értekezlete tájékoztatási kötelezettsége**

(1) Az Elnökség és az Elnökök Értekezlete jegyzőkönyveit a hivatalos nyelvekre lefordítják, sokszorosítják és valamennyi parlamenti képviselőnek kiosztják, illetve a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszik, kivéve ha kivételesen, titoktartási céllal, az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének (1)–(4) bekezdése szerint, az Elnökség vagy az Elnökök Értekezlete másként nem dönt a jegyzőkönyvekben szereplő egyes részekre vonatkozóan.

(2) Bármely képviselő jogosult kérdést feltenni az Elnökség, az Elnökök Értekezlete és a quaestorok munkájával kapcsolatban. Az ilyen kérdéseket az elnökhöz kell írásban benyújtani, és arról a képviselőket tájékoztatni kell; a kérdéseket a benyújtástól számított harminc napon belül a Parlament honlapján a válaszokkal együtt közzé kell tenni.

## **4. FEJEZET**

### **KÉPVISELŐ CSOPORTOK**

#### **32. cikk**

##### **A képviselő csoportok megalakítása**

(1) A képviselők politikai hovatartozásuknak megfelelően csoportokat alakíthatnak.

*A Parlament alapvetően nem értékeli egy csoport tagjainak politikai hovatartozását. Azáltal, hogy e cikk alapján a képviselők egy képviselő csoportot hoznak létre, lényegében elismerik, hogy van politikai hovatartozásuk. A Parlament kizárólag abban az esetben köteles megvizsgálni, hogy a csoportot a szabályzat szerint hozták-e létre, ha az érintett képviselők ezt a hovatartozást tagadják.*

(2) Egy képviselő csoport legalább a tagállamok egynegyedéből megválasztott képviselőkkel áll. Képviselő csoport létrehozásához legalább huszonöt képviselő szükséges.

(3) Ha egy képviselő csoport tagjainak száma a szükséges alsó küszöb alá csökken, az elnök az Elnökök Értekezlete hozzájárulásával a Parlament következő alakuló üléséig engedélyezheti a képviselő csoport további működését az alábbi feltételek teljesülése esetén:

- a tagok továbbra is képviselik a tagállamok legalább egyötödét,
- a képviselő csoport több mint egy éve működik.

Az elnök ezt az eltérést nem alkalmazza, ha elegendő bizonyíték támasztja alá a visszaélés gyanúját.

(4) Egy képviselő csak egy képviselő csoporthoz tartozhat.

(5) Az elnököt nyilatkozatban kell értesíteni képviselő csoport létrehozásáról. A nyilatkozatban meg kell határozni a csoport nevét, valamint tagjainak és elnökségi tagjainak nevét.

(6) A nyilatkozatot közzéteszik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

### **33. cikk**

#### **A képviselő csoportok tevékenységei és jogi helyzete**

(1) A képviselő csoportok feladatukat az Unió tevékenységének keretében végzik, beleértve az eljárási szabályzat által rájuk rótt feladatokat is. A képviselő csoportok a F titkárság létszámtervének keretében titkársággal, valamint a szükséges technikai, műszaki feltételekkel és az erre célra a Parlament költségvetésében eljegyzett elírányzatokkal rendelkeznek.

(2) E feltételek és elírányzatok biztosításával, végrehajtásával és ellenőrzésével, valamint a költségvetési végrehajtási jogkörök vonatkozó átruházásával kapcsolatos szabályokat az Elnökség állapítja meg.

(3) E szabályok rendelkeznek egy képviselő csoport megszűnése esetén az adminisztratív és pénzügyi következményekről.

### **34. cikk**

#### **Közös munkacsoportok**

(1) A parlamenti képviselők közös munkacsoportokat vagy egyéb, nem hivatalos csoportosulásokat hozhatnak létre, hogy a parlamenti bizottságok tagjainak munkájára támaszkodva nem hivatalos eszmecserét tartsanak a különböző képviselő csoportokat érintő kérdésekkel kapcsolatban, valamint ösztönözzék a képviselők és a civil társadalom közötti kapcsolattartást.

(2) Ezek a csoportosulások nem végezhetnek olyan tevékenységet, amely a Parlament és testületei hivatalos tevékenységeivel összetéveszthető. A létrehozásukra vonatkozóan az Elnökség által elfogadott szabályok tiszteletben tartása mellett a képviselő csoportok logisztikai támogatást nyújtva el segíthetik tevékenységüket.

A csoportosulások kötelesek nyilatkozni minden pénzbeli vagy természetbeni támogatásról (pl. titkári segítség), amely – ha azt a képviselőnek magánszemélyként ajánlják fel – az I. melléklet alapján nyilatkozattételi kötelezettség tárgyát képezi.

A quaestorok nyilvántartást vezetnek a második albekezdésben említett nyilatkozatokról. A nyilvántartást közzé kell tenni a Parlament honlapján. A quaestorok megállapítják az e nyilatkozatokra vonatkozó részletes szabályokat.

### **35. cikk**

#### **A független képviselők**

(1) A képviselő csoporthoz nem tartozó képviselők számára titkárságot bocsátanak rendelkezésre. Az erre vonatkozó részletes szabályokat az Elnökség a főtitkár javaslata alapján állapítja meg.

(2) Az Elnökség meghatározza az ilyen képviselők jogállását és parlamenti jogait.

(3) A független képviselők titkári kiadásaira és a szükséges technikai, műszaki feltételek fedezésére a Parlament költségvetésében eljegyzett elirányzatok rendelkezéseihez, végrehajtásához és könyvvizsgálatához kapcsolódó szabályokat szintén az Elnökség állapítja meg.

### **36. cikk**

#### **Ülésrend az ülésteremben**

A képviselőcsoportok, a független képviselők és az Európai Unió intézményei számára az ülésteremben fenntartott helyek felosztását az Elnökök Értekezlete határozza meg.

## II. CÍM

### JOGALKOTÁSI, KÖLTSÉGVETÉSI ÉS EGYÉB ELJÁRÁSOK

#### 1. FEJEZET

#### JOGALKOTÁSI ELJÁRÁSOK – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

##### **37. cikk**

###### **A Bizottság munkaprogramja**

(1) Az Európai Unió jogalkotási tervét a Parlament a Bizottsággal és a Tanáccsal együttm ködve határozza meg.

A Parlament és a Bizottság együttm ködik a Bizottság munkaprogramjának kidolgozásában – amely program a Bizottság hozzájárulása az Unió éves és többéves pénzügyi tervezéséhez –, a két intézmény által közösen megállapított és ezen eljárási szabályzathoz mellékel<sup>8</sup> ütemezéssel és az eljárásokkal összhangban.

(2) Sürg s és el re nem látható esetekben egy intézmény – saját kezdeményezésre és a Szerz désekben megállapított eljárási keretek között – a Bizottsági munkaprogramban nem javasolt jogalkotási intézkedést is indítványozhat.

(3) Az elnök továbbítja a Parlament által elfogadott állásfoglalást az Európai Unió jogalkotási eljárásaiban részt vev többi intézménynek és a tagállamok parlamentjeinek.

Az elnök felkéri a Tanácsot, hogy nyilvánítson véleményt a Bizottság munkaprogramjáról és a Parlament állásfoglalásáról.

(4) Ha valamely intézmény nem tudja tartani a megállapított ütemezést, értesíti a többi intézményt a késedelem okáról, és új ütemezést javasol.

##### **38. cikk**

###### **Az Európai Unió Alapjogi Chartájának tiszteletben tartása**

(1) A Parlament minden tevékenysége során teljes mértékben tiszteletben tartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában megállapított alapvet jogokat.

A Parlament teljes mértékben tiszteletben tartja továbbá az Európai Unióról szóló szerz és 2. cikkében, valamint 6. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt jogokat és elveket.

(2) Amennyiben az illetékes bizottság, egy képvisel csoport vagy legalább 40 képvisel azon a véleményen van, hogy egy jogalkotási aktusra irányuló javaslat vagy annak részei nem felelnek meg az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt jogoknak, kérésükre az ügyet a Charta értelmezésére illetékesbizottsághoz kell utalni. E bizottság véleményét a téma szerint illetékes bizottság jelentéséhez mellékelni kell.

##### **39. cikk**

###### **A jogalap vizsgálata**

(1) A jogalkotási aktusra irányuló javaslatok és egyéb jogalkotási természet dokumentumok esetében a téma szerint illetékes bizottság el ször a jogalapot vizsgálja meg.

---

<sup>8</sup>Lásd XIII. melléklet.

(2) Ha a bizottság a jogalap érvényességét vagy megfelelését vitatja, beleértve az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikke szerinti vizsgálatot, kikéri a jogi ügyekben illetékes bizottság véleményét.

(3) A jogi ügyekben illetékes bizottság saját kezdeményezésre is foglalkozhat a jogalkotási aktusra irányuló javaslatok jogalapjára vonatkozó kérdésekkel. Ilyen esetben a jogi ügyekben illetékes bizottság megfelelően tájékoztatja a téma szerint illetékes bizottságot.

(4) Ha a jogi ügyekben illetékes bizottság vitatja a jogalap érvényességét vagy megfelelését, következtetéseiről jelentést készít a Parlamentnek. A Parlament erről a jelentésről a javaslat érdemi részéről való szavazást megelőzően szavaz.

(5) Nem fogadhatók el azok a plenáris ülésen elterjesztett, jogalkotási aktusra irányuló javaslat jogalapjának megváltoztatását célzó módosítások, amelyeket anélkül nyújtottak be, hogy a téma szerint illetékes bizottság vagy a jogi ügyekben illetékes bizottság a jogalap érvényességét vagy megfelelését megvitatta volna.

(6) Ha a Bizottság nem járul hozzá javaslatának olyan módosításához, hogy az a Parlament által jóváhagyott jogalapnak megfeleljen, az eladó, a jogi ügyekben illetékes bizottság elnöke vagy a téma szerint illetékes bizottság elnöke javasolhatja a javaslat érdemi részéről való szavazás egy későbbi ülésnapra halasztását.

#### **40. cikk**

##### **Jogalkotási felhatalmazás**

(1) Az olyan jogalkotási aktusokra irányuló javaslat vizsgálatakor, amelyek az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikke értelmében jogalkotási felhatalmazást ad a Bizottságnak, az Európai Parlamentnek különös figyelmet kell fordítania a felhatalmazás céljaira, tartalmára, alkalmazási körére és időtartamára, valamint a felhatalmazás gyakorlásának feltételeire.

(2) A téma szerint illetékes bizottság bármikor kikérheti az uniós jog értelmezése és alkalmazása terén illetékes bizottság véleményét.

(3) Az uniós jog értelmezése és alkalmazása terén illetékes bizottság saját kezdeményezésére is kérdéseket vehet fel a jogalkotási felhatalmazás vonatkozásában. Ilyen esetekben megfelelően tájékoztatnia kell a téma szerint illetékes bizottságot.

#### **41. cikk**

##### **A pénzügyi összeegyeztethetőség vizsgálata**

(1) Ha egy jogalkotási aktusra irányuló javaslatnak pénzügyi vonatkozásai vannak, a Parlament megállapítja, hogy a megfelelő anyagi források rendelkezésre állnak-e.

(2) A 47. cikk sérelme nélkül a téma szerint illetékes bizottság megvizsgálja, hogy a jogalkotási aktusra irányuló javaslat vagy bármely más jogalkotási természetű dokumentum pénzügyi szempontból összeegyeztethető-e a többéves pénzügyi kerettel.

(3) Ha a téma szerint illetékes bizottság módosítja az éppen vizsgált jogszabály pénzügyi dotációját, kikéri a költségvetési ügyekben illetékes bizottság véleményét.

(4) A költségvetési ügyekben illetékes bizottság saját kezdeményezésre is felvethet a jogalkotási aktusra irányuló javaslatok pénzügyi összeegyeztethetőségét érintő kérdéseket. Ilyen esetekben a költségvetési ügyekben illetékes bizottság megfelelően tájékoztatja a téma szerint illetékes bizottságot.

(5) Ha a költségvetési ügyekben illetékes bizottság úgy dönt, hogy vitatja egy javaslat pénzügyi összegeztethetőségét, úgy következtetéseiről jelentést készít a Parlamentnek, amely szavaz róluk.

(6) Összegeztethetetlennek nyilvánított jogszabályt a Parlament a költségvetési hatóság határozatainak függvényében fogadhat el.

## **42. cikk**

### **A szubszidiaritás elvének tiszteletben tartására irányuló vizsgálat**

(1) A jogalkotási aktusra irányuló javaslat vizsgálatakor a Parlament különös figyelmet fordít a szubszidiaritás és az arányosság elvének tiszteletben tartására.

(2) A szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásáért felelős bizottság bármely jogalkotási aktusra irányuló javaslattal kapcsolatban határozhat úgy, hogy ajánlásokat tesz a téma szerint illetékes bizottság számára.

(3) Ha egy nemzeti parlament a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének és a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv 6. cikkének megfelelően indoklással ellátott véleményt küld az elnöknek, e dokumentumot a téma szerint illetékes bizottsághoz utalják, és tájékoztatás céljából továbbítják szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásáért felelős bizottságnak.

(4) A nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv 4. cikkében említett sürgős esetek kivételével a téma szerint illetékes bizottság nem tartja meg a zárószavazást a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv 6. cikkében megállapított nyolchetes határidő lejártáig.

(5) Amennyiben azon indoklással ellátott vélemények, amelyek azt állítják, hogy a jogalkotási aktusra irányuló javaslat nincs összhangban a szubszidiaritás elvével, a nemzeti parlamenteknek biztosított összes szavazat legalább egyharmadát vagy – az Európai Unió működéséről szóló szerződés 76. cikke alapján elterjesztett jogalkotási aktusra irányuló javaslat esetén – egynegyedét teszik ki, a Parlament mindaddig nem határoz, amíg a javaslat szerzője nem fejt ki, hogyan szándékozik a továbbiakban eljárni.

(6) Amennyiben a rendes jogalkotási eljárás keretében azon indoklással ellátott vélemények, amelyek azt állítják, hogy a jogalkotási aktusra irányuló javaslat nincs összhangban a szubszidiaritás elvével, a nemzeti parlamenteknek biztosított összes szavazatnak legalább az egyszerű többségét teszik ki, a téma szerint illetékes bizottság – a nemzeti parlamentek és a Bizottság által benyújtott, indoklással ellátott vélemények figyelembevételét, valamint a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásáért felelős bizottság véleményének meghallgatását követően – azt ajánlhatja a Parlamentnek, hogy a szubszidiaritás elvének megsértése miatt utasítsa el a javaslatot, vagy benyújthat a Parlamentnek bármilyen más ajánlást, amely tartalmazhat a szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásával kapcsolatos módosításra irányuló javaslatokat. A szubszidiaritás elvének tiszteletben tartásáért felelős bizottság véleményét mellékelik az ilyen ajánláshoz.

Az ajánlást vita és szavazás céljából a Parlament elé kell terjeszteni. Amennyiben a javaslat elutasítására irányuló ajánlást a leadott szavazatok többségével elfogadják, az elnök bejelenti az eljárás lezárását. Ha a Parlament nem utasítja el a javaslatot, az eljárás a Parlament által jóváhagyott ajánlások figyelembevételével folytatódik.

### **43. cikk**

#### **A Parlament dokumentumokhoz való hozzáférése és tájékoztatáshoz való joga**

(1) A Parlament és bizottságai a teljes jogalkotási eljárás során a Tanácsra és munkacsoportjaira vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett jogosultak hozzáférni a jogalkotási aktusra irányuló javaslatokkal kapcsolatos valamennyi dokumentumhoz.

(2) A Bizottság javaslatának vizsgálata során az illetékes bizottság felkéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tájékoztassák e javaslatnak a Tanácsban és munkacsoportjaiban való elrehaladásáról, és különösen az eredeti javaslatot lényegesen módosító bármilyen kompromisszumról, illetve a javaslat elterjesztésének a javaslat visszavonására irányuló szándékáról.

### **44. cikk**

#### **A Parlament képvisellete a Tanács ülésein**

Amikor a Tanács felkéri a Parlamentet a Tanács olyan ülésén való részvételre, amelyen a Tanács jogalkotói minőségben jár el, az elnök felkéri az illetékes bizottság elnökét vagy eladóját, vagy egy másik, a bizottság által kijelölt képviselőt, hogy képviselje a Parlamentet.

### **45. cikk**

#### **A Parlament kezdeményezési joga a Szerződésnek értelmében**

Ha a Szerződésnek kezdeményezési jogot ruháznak a Parlamentre, az illetékes bizottság úgy határozhat, hogy saját kezdeményezési jelentést készít.

A jelentés a következőket foglalja magában:

- (a) állásfoglalási indítvány,
- (b) adott esetben határozat vagy javaslat tervezete,
- (c) indoklás, adott esetben pénzügyi kimutatással.

Ha egy jogszabály elfogadásához a Tanács egyetértése vagy hozzájárulása, vagy a Bizottság véleménye vagy hozzájárulása szükséges, a Parlament határozhat úgy – a jogszabályjavaslatról tartott szavazás után és az eladó javaslatára –, hogy elhalasztja a szavazást az állásfoglalási indítványról mindaddig, amíg a Tanács vagy a Bizottság ki nem fejezi álláspontját.

### **46. cikk**

#### **Kezdeményezés az Európai Unió működéséről szóló szerződés 225. cikke alapján**

(1) A Parlament egy az illetékes bizottság 52. cikk értelmében kidolgozott saját kezdeményezési jelentése alapján készült állásfoglalás elfogadásával az Európai Unió működéséről szóló szerződés 225. cikke alapján felkérheti a Bizottságot megfelelő új jogszabály elfogadására vagy a meglévő jogszabály módosítására irányuló javaslatok benyújtására. Az állásfoglalást a zárószavazáson a parlamenti képviselők többségével fogadják el. A Parlament egyúttal határozhat az ilyen javaslatok benyújtására.

(2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 225. cikke szerinti parlamenti kezdeményezési jog keretében minden képviselő benyújthat uniós jogszabályra irányuló javaslatot. Ilyen javaslatot legfeljebb tíz képviselő nyújthat be közösen. A javaslat megjelöli a jogalapot, és legfeljebb 150 szavas indokolást tartalmazhat.



(3) A javaslatot az elnök elé terjesztik, aki ellen rzi, hogy a jogi követelmények teljesülnek-e. Az elnök a javaslatot a jogalap megfelel ségével kapcsolatos véleményezésre az ilyen ellen rzésért felel s illetékes bizottsághoz utalhatja. Amennyiben az elnök a javaslatot elfogadhatónak nyilvánítja, azt a plenáris ülésen bejelenti és az illetékes bizottsághoz utalja.

Az illetékes bizottsághoz utalást megelőzően a javaslatot lefordítják azokra a hivatalos nyelvekre, amelyeket az említett bizottság elnöke az összefoglaló vizsgálathoz szükségesnek ítél.

A bizottság javasolhatja az elnöknek, hogy a 136. cikk (2) bekezdésében, (3) bekezdésében és (7) bekezdésében meghatározott szabályok és határidők szerint valamennyi képviselőnek biztosítsanak lehetőséget a javaslat aláírására.

Amennyiben az összes parlamenti képviselő többsége aláírja a javaslatot, a javaslatról szóló jelentés az Elnökök Értekezlete által engedélyezettnek minősül. A bizottság a javaslat eladójának meghallgatását követően az 52. cikkel összhangban jelentést készít.

Amennyiben a javaslatot nem bocsátják rendelkezésre további aláírások céljából vagy azt nem írja alá az összes parlamenti képviselő többsége, az illetékes bizottság a további eljárásról a bizottsághoz utalást követően három hónapon belül és a javaslat eladójának meghallgatását követően határoz.

A jelentés címében fel kell tüntetni a javaslat eladójának nevét.

(4) A Parlament állásfoglalása megjelöli a megfelel jogalapot és részletes ajánlásokat tartalmaz a szükséges javaslatok tartalmára vonatkozólag, amelyeknek tiszteletben kell tartaniuk az alapvető jogokat és a szubszidiaritás elvét.

(5) Ha egy javaslatnak pénzügyi vonatkozásai vannak, a Parlament feltünteti a szükséges pénzügyi fedezet biztosításának módját.

(6) Az illetékes bizottság figyelemmel kíséri a Parlament külön kérelmére megalkotott jogalkotási aktusra irányuló javaslat kidolgozásának folyamatát.

## **47. cikk**

### **A jogalkotási dokumentumok vizsgálata**

(1) Az elnök a jogalkotási aktusra irányuló javaslatokat vagy bármely más jogalkotási természetű dokumentumot az illetékes bizottsághoz utal vizsgálatra.

Kétség esetén az elnök alkalmazhatja a 201. cikk (2) bekezdését azt megelőzően, hogy az illetékes bizottsághoz való utalást bejelentené a Parlamentben.

Ha egy javaslat szerepel a Bizottsági munkaprogramban, az illetékes bizottság határozhat a javaslat elkészítésének folyamatát figyelemmel kísérelő eladó kinevezéséről.

A Tanács konzultációra vonatkozó, vagy a Bizottság vélemény iránti kérelmét az elnök az érintett javaslat vizsgálata céljából az illetékes bizottsághoz utalja.

Az első olvasatra vonatkozó, a 38–46. cikkben, az 57–63. cikkben és a 75. cikkben foglalt rendelkezések minden jogalkotási aktusra irányuló javaslatra alkalmazandók, függetlenül attól, hogy azok egy, kettő vagy három olvasatot igényelnek.

(2) A Tanács álláspontjait az első olvasatban illetékes bizottsághoz utalják megfontolásra.

A Tanács álláspontjaira a második olvasatra vonatkozó, a 64–69. cikkben és a 76. cikkben megállapított rendelkezések alkalmazandók.

(3) A Parlament és a Tanács a második olvasatot követő egyeztetési bizottsági eljárása során a bizottsághoz történő visszautalásnak helye nincs.

Az egyeztetési bizottsági eljárásra a harmadik olvasatra vonatkozó, a 70., 71. és 72. cikkben megállapított rendelkezések alkalmazandók.

(4) A 49., 50., 53. cikk, az 59. cikk (1) és (3) bekezdése, a 60., 61. cikk és a 188. cikk nem alkalmazandó a második és a harmadik olvasatra.

(5) Ha az eljárási szabályzat második és harmadik olvasatra vonatkozó rendelkezése, és a szabályzat bármely más rendelkezése között ellentmondás van, a második és a harmadik olvasatra vonatkozó rendelkezés élvez elsőbbséget.

## **48. cikk**

### **A tagállami kezdeményezéseken alapuló jogalkotási eljárások**

(1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 76. cikke alapján valamely tagállam által benyújtott kezdeményezéssel kapcsolatban az eljárási szabályzat e cikke valamint 38–43. cikke, 47. és 59. cikke alapján kell eljárni.

(2) Az illetékes bizottság felhívhatja a kezdeményező tagállamok képviselőit, hogy ismertessék a bizottság előtt kezdeményezésüket. A képviselőket elkísérheti a Tanács elnöke.

(3) Mielőtt az illetékes bizottság szavaz, megkérdezi a Bizottságot, hogy készít-e véleményt a kezdeményezésről. Amennyiben igen, a bizottság csak a Bizottság kezdeményezéssel kapcsolatos véleményének kézhezvételét követően fogadhatja el jelentését.

(4) Ha egyidejűleg vagy rövid időn belül kettő vagy több, a Bizottságtól és/vagy a tagállamoktól származó olyan javaslatot nyújtanak be a Parlamenthez, amelyek jogalkotási célja megegyezik, a Parlament egy jelentésben foglalkozik velük. A jelentésben az illetékes bizottság jelzi, hogy melyik szöveghez javasol módosítást, az összes többi szövegre pedig a jogalkotási állásfoglalásban utal.

## **2. FEJEZET**

### **A BIZOTTSÁGI ELJÁRÁS**

## **49. cikk**

### **A jogalkotási jelentések**

(1) A bizottság által követendő eljárásra azon bizottság elnöke tesz javaslatot, amelyhez a jogalkotási aktusra irányuló javaslatot utalták.

(2) Az alkalmazandó eljárásról hozott határozatot követően, és ha az 50. cikket nem kell alkalmazni, a bizottság a jogalkotási aktusra irányuló javaslat tekintetében tagjai vagy állandó póttagjai közül előadót jelöl ki, ha ez a 37. cikk alapján jóváhagyott Bizottsági munkaprogram alapján még nem történt meg.

(3) A bizottság jelentése a következőket tartalmazza:

- (a) esetleg módosítástervezet a javaslatához, adott esetben rövid indokolással; az indoklás az előadó feladata és nem szavaznak róla;
- (b) jogalkotási állásfoglalás-tervezet az 59. cikk (2) bekezdésének megfelelően;

- (c) adott esetben, pénzügyi kimutatást tartalmazó indokolás, amely a jelentés bármely pénzügyi hatásának nagyságrendjét és a többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőségét állapítja meg.

## **50. cikk**

### **Az egyszer sített eljárás**

(1) A jogalkotási aktusra irányuló javaslat első megvitatása után a bizottság elnöke javasolhatja annak módosítás nélküli jóváhagyását. Ha a bizottsági tagok legalább egytizede nem emel kifogást, a bizottság elnöke a javaslatot jóváhagyó jelentést nyújt be a Parlamentnek. A 150. cikk (1) bekezdésének második albekezdése, valamint (2) és (4) bekezdése alkalmazandó.

(2) A bizottság elnöke ehelyett azt is javasolhatja, hogy vagy az eladó a bizottsági vitát figyelembe véve módosításokat fogalmazzon meg. Ha a bizottság egyetért, e módosításokat a bizottság tagjainak elküldi. Ha a bizottság tagjainak legalább egytizede nem emel kifogást meghatározott határidőn belül, amely nem lehet az elküldéstől számított 21 napnál rövidebb, a jelentést a bizottság által elfogadottnak kell tekinteni. Ez esetben a jogalkotási állásfoglalás-tervezetet és a módosításokat a 150. cikk (1) bekezdésének második albekezdése, valamint (2) és (4) bekezdése szerint, vita nélkül nyújtják be a Parlamentnek.

(3) Ha a bizottsági tagok legalább egytizede kifogást emel, a módosításokról a bizottság következő ülésén szavaznak.

(4) Az (1) bekezdés első és második mondata, a (2) bekezdés első, második és harmadik mondata és a (3) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó az 53. cikk szerinti bizottsági véleményekre.

## **51. cikk**

### **A nem jogalkotási jelentések**

(1) A bizottság nem jogalkotási jellegű jelentés készítése során a tagok vagy az állandó póttagok közül eladót jelöl ki.

(2) Az eladó feladata a bizottság jelentésének elkészítése és a bizottság nevében a Parlament elé terjesztése.

(3) A bizottság jelentése a következőket tartalmazza:

- (a) állásfoglalási indítvány;
- (b) adott esetben pénzügyi kimutatást tartalmazó indokolás, amely a jelentés bármely pénzügyi hatásának nagyságrendjét és a többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőségét állapítja meg;
- (c) a 133. cikk (4) bekezdése alapján idetartozó bármely állásfoglalási indítvány szövege.

## **52. cikk**

### **Saját kezdeményezésű jelentések**

(1) Ha a bizottság olyan, a hatáskörébe tartozó tárgyban kíván jelentést készíteni és állásfoglalási indítványt benyújtani a Parlamenthez, amellyel kapcsolatban sem konzultációt, sem véleménykérést nem utaltak hozzá a 201. cikk (1) bekezdése szerint, ezt csak az Elnökök Értekezlete engedélyével teheti meg. Az engedély megtagadását minden esetben indokolni kell. Ha

a jelentés tárgya olyan javaslat, amelyet valamelyik képviselő a 46. cikk (2) bekezdése értelmében nyújtott be, az engedélyt csak akkor lehet megtagadni, ha a képviselő i statútum 5. cikkében és az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés 225. cikkében foglalt feltételek nem teljesülnek.

*Az (1) bekezdés értelmében jelentés elkészítésére irányuló kérelemr l az Elnökök Értekezlete dönt, az általa meghatározandó végrehajtási rendelkezések szerint. Ha egy bizottság jelentés elkészítésére irányuló kérelmet nyújt be, de illetékességét vitatják, akkor err l az Elnökök Értekezlete hat héten belül dönt, a Bizottsági Elnökök Értekezletének ajánlása, illetve ennek hiányában a Bizottsági Elnökök Értekezlete elnökének ajánlása alapján. Ha az Elnökök Értekezlete a fenti határid n belül nem dönt, az ajánlást jóváhagyottnak kell tekinteni.*

(2) A saját kezdeményezés jelentésekben foglalt állásfoglalási indítványokat a Parlament a 151. cikk szerinti rövid ismertetési eljárásban vitatja meg. Az ilyen állásfoglalási indítványokhoz csak akkor fogadhatók el módosítások a plenáris ülésen történ megvitatás alkalmából, ha azokat az el adó új információ figyelembevételé céljából terjesztette el , vagy a parlamenti képviselő k legalább egytizede terjeszti el . A képviselő csoportok alternatív állásfoglalási indítványokat terjeszthetnek el a 170. cikk (4) bekezdésének megfelelő en. A bizottság állásfoglalási indítványára és annak összes módosítására a 176. és 180. cikk alkalmazandó. A 180. cikk alkalmazandó az alternatív állásfoglalási indítványokról szóló egyetlen szavazásra is.

Az els bekezdés nem alkalmazható, ha a jelentés tárgya alkalmas kiemelt plenáris vitára, ha a jelentést a 45. vagy a 46. cikkben említett kezdeményezési jog alapján készítették, vagy ha a jelentést stratégiai jelentésként engedélyezték<sup>9</sup>.

(3) Ha a jelentés tárgya a 45. cikkben említett kezdeményezési jog körébe tartozik, az engedélyezést csak azon az alapon lehet megtagadni, hogy a Szerz désekben foglalt feltételek nem teljesülnek.

(4) Az Elnökök Értekezlete a 45. cikkben és a 46. cikkben meghatározott esetekben két hónapon belül határoz.

### **53. cikk**

#### **A bizottságok véleménye**

(1) Ha az a bizottság, amelyhez a kérdést el ször utalták egy másik bizottság véleményét is meg szeretné hallgatni, illetve ha egy másik bizottság az els ként megbízott bizottság jelentésének tárgyában ismertetni kívánja véleményét, kérhetik a Parlament elnökét, hogy a 201. cikk (3) bekezdésével összhangban az egyik bizottságot illetékes, a másikat pedig véleménynyilvánításra felkért bizottságnak jelölje ki.

(2) A 47. cikk (1) bekezdése szerint jogalkotási természet dokumentumok esetén a vélemény tartalmazza a bizottsághoz utalt szöveghez tartozó módosítástervezeteket, amelyekhez adott esetben rövid indokolás tartozik. Az ilyen indokolás a vélemény el adójának felel ssége és nem szavaznak róla. Szükség esetén a véleménynyilvánításra felkért bizottság írásban röviden indokolja a vélemény egészét.

Nem jogalkotási szövegek esetén a vélemény az illetékes bizottság által benyújtandó állásfoglalási indítvány részeire vonatkozó javaslatokat tartalmaz.

Az illetékes bizottság szavaz e módosításokról vagy javaslatokról.

A vélemények kizárólag a véleményt nyilvánító bizottság illetékességébe tartozó ügyekkel foglalkozhatnak.

---

<sup>9</sup>Lásd az Elnökök Értekezlete megfelelő határozatát az eljárási szabályzat XVII. mellékletében.

(3) Az illetékes bizottság határidőt állapít meg, amelyen belül a véleménynyilvánításra felkért bizottságnak a véleményét közölnie kell, hogy azt az illetékes bizottság figyelembe tudja venni. A bejelentett ütemezést érint bármely változásról az illetékes bizottság a véleménynyilvánításra felkért bizottságo(ka)t haladéktalanul tájékoztatja. Az illetékes bizottság nem fogalmazza meg végleges következtetéseit e határidő lejártát megelőzően.

(4) Minden elfogadott véleményt mellékelnek az illetékes bizottság jelentéséhez.

(5) Kizárólag az illetékes bizottság terjeszthet elő módosításokat a plenáris ülésen.

(6) A véleménynyilvánításra felkért bizottság elnökét és a vélemény előadóját tanácsadói minőségben meghívják az illetékes bizottságnak a közös ügyvel kapcsolatos üléseire.

## **54. cikk**

### **A társbizottsági eljárás**

Ha a hatáskör kérdését a 201. cikk (2) bekezdése vagy az 52. cikk alapján az Elnökök Értekezlete elé utalták, és az Elnökök Értekezlete a VI. melléklet alapján úgy ítéli meg, hogy az ügy közel azonos mértékben két vagy több bizottság hatáskörébe tartozik, illetve hogy az ügy különböző részei két vagy több bizottság hatáskörébe tartoznak, az 53. cikk alkalmazandó az alábbi kiegészítő rendelkezésekkel:

- az ütemezésről az érintett bizottságok közösen állapodnak meg;
- az előadó és a vélemények előadói átfogó tájékoztatást nyújtanak egymásnak, és megállapodásra törekcszenek a bizottságaiknak benyújtandó szövegekről és a módosításokkal kapcsolatos álláspontjukról;
- az érintett bizottsági elnökök, előadók és a vélemények előadói közösen azonosítják a szöveg azon területeit, amelyek kizárólagos vagy közös hatáskörükbe tartoznak, és megállapodnak az együttműködés pontos módjáról; a hatáskörök meghatározása kapcsán felmerülő vitás kérdések esetén az érintett bizottságok bármelyikének kérésére az ügyet az Elnökök Értekezlete elé kell terjeszteni, amely határozza meg a hatáskörök kérdésében, illetve dönthet úgy is, hogy az 55. cikkben említett, közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárást kell alkalmazni; a 201. cikk (2) bekezdésének második albekezdése értelemszerűen alkalmazandó;
- az illetékes bizottság szavazás nélkül fogad el módosításokat a társbizottságtól, ha azok olyan ügyekre vonatcsznak, amelyek a társbizottság kizárólagos hatáskörébe tartoznak. Ha az illetékes bizottság és a társbizottság közös hatáskörébe tartozó ügyekre irányuló módosításokat az illetékes bizottság elutasítja, a társbizottság közvetlenül benyújthatja azokat a Parlamentnek;
- ha egyeztetési bizottsági eljárás folyik a javaslatról, a Parlament küldöttségében részt vesz minden társbizottság előadója.

*E cikk megfogalmazása a cikk hatályának nem szab határt. Az 52. cikk (1) bekezdése és a 132. cikk (1) és (2) bekezdése alapján nem jogalkotási jelentéseket érintő társbizottsági eljárásra irányuló kérelmek elfogadhatók.*

*Az e cikk szerinti társbizottsági eljárás nem alkalmazható az illetékes bizottság által a 99. cikk szerint elfogadandó ajánlás vonatkozásában.*

*Az Elnökök Értekezletének a társbizottsági eljárás alkalmazására vonatkozó döntése a szóban forgó eljárás valamennyi szakaszára vonatcszik.*

*Az „illetékes bizottság” jogálláshoz kapcsolódó jogokat a felel s bizottság gyakorolja. E jogok gyakorlása során tiszteletben kell tartania a társbizottság el jogait, többek között a jóhiszem együttm ködés kötelezettségét az id beosztást illet en, és a társbizottság arra vonatkozó jogát, hogy meghatározza a Parlamentnek benyújtott, kizárólagos hatáskörébe tartozó módosításokat.*

*Ha a felel s bizottság figyelmen kívül hagyja a társbizottság el jogait, az általa hozott döntések továbbra is érvényesek, azonban a társbizottság – kizárólagos hatáskörének korlátai között – közvetlenül módosításokat nyújthat be a Parlamentnek.*

## **55. cikk**

### **Közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárás**

1. Ha a 201. cikk (2) bekezdése alapján hatásköri kérdést kell tárgyalnia, az Elnökök Értekezlete dönthet úgy, hogy közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárást és együttes szavazást kell alkalmazni, amennyiben:

- a VI. melléklet alapján az ügy elválaszthatatlanul több bizottság hatáskörébe tartozik, és
- álláspontja szerint az ügy kiemelked en fontos.

2. Ebben az esetben az érintett el adók közös jelentéstervezetet készítenek, amelyet az illetékes bizottságok elnökeinek közös elnökletével tartott közös bizottsági üléseken vizsgálnak és szavaznak meg.

Az illetékes bizottság jogállásához kapcsolódó jogokat az érintett bizottságok az eljárás valamennyi szakaszában csak közösen eljárva gyakorolhatják. Az érintett bizottságok munkacsoportokat állíthatnak fel a bizottsági ülések és a szavazás el készítése céljából.

3. A rendes jogalkotási eljárás második olvasatában a Tanács álláspontját az érintett bizottságok közös ülésen vizsgálják meg, amelyre – amennyiben az említett bizottságok elnökei nem tudnak megegyezni – a tanácsi álláspont Parlamentnek történ továbbítását követ , a parlamenti szervek ülésére fenntartott els hét szerdáján kerül sor. A kés bbi ülés összehívásáról való megegyezés hiányában az ülést a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnöke hívja össze. A második olvasatra vonatkozó ajánlás megszavazására közös ülésen, az érintett bizottságok el adói által elkészített közös tervezet, vagy közös tervezet hiányában az érintett bizottságokban benyújtott módosítások alapján kerül sor.

A rendes jogalkotási eljárás harmadik olvasatában az érintett bizottságok elnökei és el adói hivatalból tagjai az egyeztet bizottságban részt vev küldöttségnek.

*E cikk alkalmazható a valamely nemzetközi megállapodás megkötésének jóváhagyására vagy elutasítására vonatkozó ajánlásnak a 108. cikk (5) bekezdése és a 99. cikk (1) bekezdése szerinti elfogadásához vezet eljárásra, feltéve hogy az e cikkben meghatározott feltételek teljesülnek.*

## **56. cikk**

### **Jelentések készítése**

(1) Az indokolás elkészítése az el adó felel ssége és nem szavaznak róla. Az indokolásnak azonban összhangban kell lennie az elfogadott állásfoglalási indítvány, valamint a bizottság által javasolt esetleges módosítások szövegével. Ellenkez esetben a bizottság elnöke az indokolást törölheti.

(2) A jelentésben szerepel a jelentés egészér l tartott szavazás eredménye. Ezenkívül, ha a jelen lev képvisel k legalább egyharmada a szavazás során kéri, a jelentés azt is feltünteti, hogy az egyes tagok hogyan szavaztak.

(3) Ha a bizottság véleménye nem egyhangú, a jelentésnek a kisebbségi vélemény összefoglalóját is tartalmaznia kell. A szöveg egészér l történ szavazáskor kifejtett kisebbségi véleményeket – megfogalmazóik kérelmére – egy legfeljebb 200 szavas, az indokoláshoz mellékelt írásbeli nyilatkozat tartalmazza.

Az e rendelkezések alkalmazásakor felmerül vitás kérdésekben a bizottság elnöke dönt.

(4) A bizottság, elnöksége javaslatára, az el adó számára a jelentéstervezet benyújtására határid t állapíthat meg. E határid meghosszabbítható, illetve új el adó jelölhet ki.

(5) Ha a határid lejárt, a bizottság megbízhatja elnökét, hogy kérje a hozzá utalt ügynek a Parlament következ ülései valamelyikének napirendjére t zését. A vita így az érintett bizottság által készített szóbeli jelentés alapján is lefolytatható.

### 3. FEJEZET

## ELS OLVASAT

### Bizottsági szakasz

#### 57. cikk

#### A jogalkotási aktusra irányuló javaslat módosítása

(1) Ha a Bizottság tájékoztatja a Parlamentet, vagy az illetékes bizottság más módon értesül arról, hogy a Bizottság a javaslatát módosítani szándékozik, az illetékes bizottság elhalasztja az ügy vizsgálatát a Bizottság új javaslatának vagy módosításának kézhezvételéig.

(2) Ha a Tanács lényegesen módosítja a jogalkotási aktusra irányuló javaslatot, a 63. cikk rendelkezései alkalmazandók.

#### 58. cikk

#### A Bizottság és a Tanács álláspontja a módosításokról

(1) Az illetékes bizottság, a jogalkotási aktusra irányuló javaslat zárószavazásra bocsátását megelőzően felkéri a Bizottságot, hogy ismertesse álláspontját a bizottság által a javaslatához elfogadott módosításokról, a Tanácsot pedig felkéri, hogy tegye meg észrevételeit.

(2) Ha a Bizottság nincs abban a helyzetben, hogy ilyen nyilatkozatot tegyen, vagy kinyilvánítja, hogy nem tudja elfogadni a bizottság által elfogadott valamennyi módosítást, a bizottság a zárószavazást elhalaszthatja.

(3) Adott esetben a Bizottság álláspontját belefoglalják a jelentésbe.

### Plenáris szakasz

#### 59. cikk

#### Az els olvasat lezárása

(1) A Parlament a jogalkotási aktusra irányuló javaslatot az illetékes bizottság által a 49. cikknek megfelelően elkészített jelentés alapján megvizsgálja.

(2) A Parlament elször az illetékes bizottság jelentésének alapjául szolgáló javaslatához benyújtott módosításokról szavaz, majd a módosított vagy a változatlan formájú javaslatról, ezt követően a jogalkotási állásfoglalás-tervezet módosításairól, végül a teljes jogalkotási állásfoglalás-tervezetről, amely kizárólag az arról szóló nyilatkozatot tartalmazza, hogy a Parlament jóváhagyja vagy elutasítja a jogalkotási aktusra irányuló javaslatot, illetve ahhoz módosításokat javasol, valamint tartalmazza az esetleges eljárási kérelmeket.

A jogalkotási állásfoglalás-tervezet elfogadásával az első olvasat lezártnak tekintendő. Ha a Parlament nem fogadja el a jogalkotási állásfoglalást, a javaslatot visszautalják az illetékes bizottsághoz.

*A jogalkotási eljárás során elterjesztett valamennyi jelentésnek meg kell felelnie a 39., a 47. és a 49. cikknek. Valamely bizottság által beterjesztett, nem jogalkotási állásfoglalási indítványnak összhangban kell lennie az 52., illetve a 201. cikk szerinti utalási eljárásokkal.*

(3) A javaslat Parlament által jóváhagyott szövegét és a kapcsolódó állásfoglalást az elnök a Parlament álláspontjaként továbbítja a Tanácsnak és a Bizottságnak.

## **60. cikk**

### **A Bizottság javaslatának elutasítása**

(1) Ha a Bizottság javaslata nem szerzi meg a leadott szavazatok többségét, vagy ha az elutasítására irányuló indítványt fogadnak el, amelyet az illetékes bizottság vagy legalább negyven képviselő nyújthat be, az elnök a jogalkotási állásfoglalás-tervezetről történő parlamenti szavazást megelőzően a javaslat visszavonására kéri fel a Bizottságot.

(2) Ha a Bizottság visszavonja a javaslatot, az elnök az eljárást lezártnak nyilvánítja, és a Tanácsot erről tájékoztatja.

(3) Ha a Bizottság nem vonja vissza javaslatát, a Parlament az ügyet a jogalkotási állásfoglalás-tervezetről történő szavazás nélkül az illetékes bizottsághoz utalja vissza, kivéve, ha a Parlament az illetékes bizottság elnökének vagy eladójának vagy egy képviselő csoportnak, vagy legalább negyven képviselőnek a javaslatára szavaz a jogalkotási állásfoglalásról.

Visszautalás esetén az illetékes bizottság döntést hoz a követendő eljárásról, és a Parlament által meghatározott határidőn belül, amely a két hónapot nem haladhatja meg, szóban vagy írásban jelentést tesz a Parlamentnek.

*A bizottsághoz a (3) bekezdés alapján történő visszautalást követően a felelős bizottság az eljárásról való döntésének meghozatalát megelőzően köteles lehet vétenni az 54. cikk szerinti társbizottság számára, hogy kiválaszthassa a kizárólagos hatáskörébe tartozó módosításokat, így különösen azokat, amelyeket újra be kell nyújtani a Parlamentnek.*

*A (3) bekezdés második albekezdésének megfelelően meghatározott határidő az illetékes bizottság jelentésének írásban való benyújtására vagy szóbeli elterjesztésére vonatkozik. E határidő nem befolyásolja a Parlamentet annak meghatározásában, hogy mikor szükséges lefolytatni a szóban forgó eljárás vizsgálatát.*

(4) Ha az illetékes bizottság nem képes betartani a határidőt, a 188. cikk (1) bekezdése alapján kéri a bizottsághoz történő visszautalást. Szükség esetén a 188. cikk (5) bekezdésének megfelelően a Parlament új határidőt szabhat. Ha a bizottság kérelmét nem fogadják el, a Parlament a jogalkotási állásfoglalás-tervezetet szavazásra bocsátja.



## 61. cikk

### A Bizottság javaslatát érintő módosítások elfogadása

(1) Ha a Bizottság javaslatát egészében jóváhagyják, de kizárólag az egyidejűleg elfogadott módosítások alapján, a jogalkotási állásfoglalás-tervezetről történő szavazást elhalasztják, amíg a Bizottság nem ismertette álláspontját a Parlament valamennyi módosításáról.

Ha a Bizottságnak nem áll módjában ilyen nyilatkozatot tenni a javaslatáról tartott parlamenti szavazás végén, úgy tájékoztatja a Parlament elnökét vagy az illetékes bizottságot arról, hogy mikor lesz módjában nyilatkozatot tenni; a javaslatot ennek megfelelően felveszik az ezt követő első ülés napirendjének tervezetébe.

(2) Ha a Bizottság kijelenti, hogy nem szándékozik elfogadni a Parlament összes módosítását, az illetékes bizottság eladója – vagy szükség esetén elnöke – formális javaslatot tesz a Parlamentnek arra vonatkozóan, hogy a jogalkotási állásfoglalás-tervezetről tartson-e szavazást. E javaslat benyújtását megelőzően az illetékes bizottság eladója vagy elnöke felkérheti a Parlament elnökét az ügy vizsgálatának felfüggesztésére.

Ha a Parlament a szavazás elhalasztása mellett dönt, az ügy ismételt vizsgálat céljából az illetékes bizottsághoz visszautaltatnak tekintendők.

Ez esetben az illetékes bizottság a Parlament által meghatározott határidőn belül, amely a két hónapot nem haladhatja meg, szóban vagy írásban jelentést tesz a Parlamentnek.

Ha az illetékes bizottság nem képes betartani a határidőt, a 60. cikk (4) bekezdése szerinti eljárást kell alkalmazni.

E szakaszban kizárólag az illetékes bizottság által benyújtott, a Bizottsággal való megegyezésre irányuló módosítások fogadhatók el.

(3) A (2) bekezdés alkalmazása nem zárja ki a más képviselők által a 188. cikknek megfelelően benyújtott visszautalásra irányuló kérelmet.

*Az a bizottság, amelyhez az ügyet a (2) bekezdés alapján visszautalták, első sorban köteles a visszautalás feltételei szerint, a megadott határidőn belül jelentést készíteni, és adott esetben a Bizottsággal való megegyezésre irányuló módosításokat benyújtani, nem köteles azonban a Parlament által jóváhagyott valamennyi rendelkezést újból megvizsgálni.*

*A bizottság azonban ezen útmutatásokon belül a visszautalás felfüggesztő hatályát tekintetbe véve nagyobb fokú szabadságot élvez, és ezért, ha szükséges, a megegyezés érdekében javasolhatja a Parlamentben jóváhagyott rendelkezések felülvizsgálatát.*

*Ilyen esetekben – tekintetbe véve, hogy a bizottságtól csak a megegyezésre irányuló módosítások fogadhatók el, továbbá a Parlament szuverenitásának megóvása érdekében – a (2) bekezdésben említett jelentésnek egyértelműen meg kell állapítania, hogy a javasolt módosítások elfogadása esetén mely, már jóváhagyott rendelkezések válnak tárgytalanná.*

### Nyomon követési eljárás

## 62. cikk

### A Parlament álláspontjának nyomon követése

(1) A Bizottság javaslatára vonatkozó parlamenti álláspont elfogadását követő időszakban az illetékes bizottság elnöke és eladója figyelemmel kíséri a javaslat előrehaladását az eljárásban a

Tanács általi elfogadásáig, els sorban annak biztosítása érdekében, hogy a Tanács és a Bizottság megfelelen betartsa az állásponttal kapcsolatos kötelezettségvállalását a Parlament felé.

(2) Az illetékes bizottság felkérheti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy vitassa meg vele az ügyet.

(3) Az illetékes bizottság, ha szükségesnek tartja, e cikk alapján a nyomon követési eljárás bármely szakaszában állásfoglalási indítványt nyújthat be, amelyben a következőket ajánlhatja a Parlamentnek:

- hívja fel a Bizottságot a javaslat visszavonására, vagy
- hívja fel a Bizottságot vagy a Tanácsot, hogy az ügyet a 63. cikk alapján ismételten a Parlamenthez utalja, illetve hívja fel a Bizottságot új javaslat benyújtására, vagy
- más, általa megfelelőnek tartott intézkedésről határozzon.

Ezt az indítványt felveszik a bizottság határozatát követő ülés napirendtervezetébe.

## **63. cikk**

### **Megismételt Parlament elé utalás**

#### **Rendes jogalkotási eljárás**

(1) Az illetékes bizottság kérelme alapján az elnök felkéri a Bizottságot, hogy a javaslatot újra nyújtsa be a Parlamenthez,

- ha a Bizottság az eredeti javaslatát, melyről a Parlament már állást foglalt, visszavonja a javaslat más szöveggel történő helyettesítése céljából, kivéve, ha erre a Parlament álláspontjának figyelembevétele érdekében kerül sor; vagy
- ha a Bizottság lényegesen módosítja vagy módosítani szándékozik az eredeti javaslatot, kivéve, ha erre a Parlament álláspontjának figyelembevétele érdekében kerül sor; vagy
- ha, az idő múlása vagy a körülmények megváltozása miatt, a javaslattal érintett probléma természete lényegesen megváltozik; vagy
- ha a Parlament állásfoglalásának elfogadása óta újabb parlamenti választásokat tartottak, és az Elnökök Értekezlete kívánatosnak tekinti azt.

(2) A Parlament az illetékes bizottság kérésére felkéri a Tanácsot, hogy újra utalja a Parlament elé a Bizottság által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikke szerint benyújtott javaslatot, ha a Tanács úgy kívánja módosítani a javaslat jogalapját, hogy a rendes jogalkotási eljárás a továbbiakban nem alkalmazandó.

#### **Egyéb eljárások**

(3) Az illetékes bizottság kérésére – vagy ha a Tanács lényegesen módosítja vagy módosítani szándékozik az eredeti javaslatot, amelyről a Parlament már véleményt nyilvánított, kivéve ha erre a Parlament módosításainak beépítése érdekében kerül sor – az elnök felkéri a Tanácsot, hogy az (1) bekezdésben megállapítottakkal azonos körülmények között és azonos feltételekkel újra konzultáljon a Parlamenttel.

(4) Az elnök akkor is kérelmezi az e cikkben meghatározott körülmények között egy jogszabályra irányuló javaslatnak a Parlamenthez történő visszautalását, ha egy képviselői csoport vagy legalább negyven képviselő kérelme alapján a Parlament így határoz.

## 4. FEJEZET

### MÁSODIK OLVASAT

#### Bizottsági szakasz

#### 64. cikk

##### A Tanács álláspontjának közlése

(1) A Tanács álláspontjának közlésére az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és 294. cikke szerint akkor kerül sor, amikor azt az elnök a Parlamentben bejelenti. Az elnök a bejelentést azután teszi meg, hogy az álláspontot magát, a Tanács jegyz könyveiben szerepl , az álláspon elfogadása során tett összes nyilatkozatot, az indokolást, amely a Tanácsot az álláspon elfogadásához vezette, valamint a Bizottság álláspontját tartalmazó, az Európai Unió hivatalos nyelveire megfelel en lefordított dokumentumokat kézhez kapta. Az elnök a bejelentést az e dokumentumok kézhezvételét követ ülésen teszi.

*A bejelentés megtételét megelőzően az elnök – az illetékes bizottság elnökével vagy az el adóval történ konzultációt követően – megállapítja, hogy az általa megkapott szöveg valóban a Tanács első olvasatbeli álláspontja, és a 63. cikkben megfogalmazott körülmények nem állnak fenn. Ellenkez esetben az elnök az illetékes bizottsággal együtt, és ha lehetséges, a Tanáccsal egyetértésben megfelelő megoldást keres.*

(2) A közlések jegyzékét az illetékes bizottság nevével együtt az ülésr l készült jegyz könyvben közzéteszik.

#### 65. cikk

##### A határid k meghosszabbítása

(1) Az elnök a második olvasatra megállapított határid k esetén az illetékes bizottság elnökének kérésére, illetve az egyeztetési határid k esetén a Parlament egyeztet bizottságba delegált küldöttségének kérésére, a kérdéses határid ket az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és 294. cikkének (14) bekezdése alapján meghosszabbítja.

(2) Az elnök értesíti a Parlamentet az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és 294. cikkének (14) bekezdése szerinti határid -hosszabbításról, függetlenül attól, hogy az a Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére történt.

#### 66. cikk

##### Az illetékes bizottsághoz utalás és az illetékes bizottság eljárása

(1) A Tanács álláspontja a 64. cikk (1) bekezdése alapján a Parlamenttel történ közlése napján az illetékes bizottsághoz és az első olvasatban véleménynyilvánításra felkért bizottságokhoz utaltnak tekintend .

(2) A Tanács álláspontja első pontként kerül fel az illetékes bizottság közlést követ első ülésének napirendjére. A Tanácsot felhívhatják álláspontja ismertetésére.

(3) Eltér határozat hiányában a második olvasat el adója azonos az első olvasat el adójával.

(4) A 69. cikk (2), (3) és (5) bekezdésének a Parlament második olvasatára vonatkozó rendelkezései alkalmazandók az illetékes bizottságok el tti eljárásokra; elutasításra vagy módosításra irányuló javaslatot csak e bizottság tagjai vagy állandó póttagjai terjeszhetnek el . A bizottság a leadott szavazatok többségével határoz.

(5) A szavazást megelőzően a bizottság felkérheti a bizottság elnökét és az eladót, hogy vitassa meg a bizottságban elterjesztett módosításokat a Tanács elnökével vagy képviselőjével és a jelenlevő illetékes európai biztossal. Az eladó a vitát követően megegyezéssel módosításokat terjeszthet elő.

(6) Az illetékes bizottság második olvasatra vonatkozó ajánlást nyújt be, amelyben a Tanács által elfogadott álláspont jóváhagyását, módosítását vagy elutasítását javasolja. Az ajánlás tartalmazza a javasolt határozat rövid indokolását.

## **Plenáris szakasz**

### **67. cikk**

#### **A második olvasat lezárása**

(1) A Tanács álláspontját és – ha rendelkezésre áll – az illetékes bizottság második olvasatra vonatkozó ajánlását automatikusan azon ülés napirendtervezetétől kezdve, amelynek szerdai napja a három hónapos, vagy – ha a 65. cikknek megfelelően meghosszabbították – a négy hónapos határidő lejártánál napja előtt ahhoz a legközelebb esik, kivéve, ha az ügyet már egy korábbi ülésen tárgyalták.

*A parlamenti bizottságok által benyújtott második olvasatra vonatkozó ajánlások a bizottságnak a Tanács álláspontjával kapcsolatos álláspontja indokolásával egyenértékűek. E szövegekről nem szavaznak.*

(2) A második olvasat akkor zárul le, amikor a Parlament jóváhagyja, elutasítja vagy módosítja a Tanács álláspontját az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkében megállapított határidőn belül és az abban foglalt feltételekkel összhangban.

### **68. cikk**

#### **A Tanács álláspontjának elutasítása**

(1) Az illetékes bizottság, egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő az elnök által kitűzött határidő lejártát megelőzően, írásban, a Tanács álláspontjának elutasítására irányuló javaslatot terjeszthet elő. A javaslat elfogadásához a parlamenti képviselők többségének szavazata szükséges. A Tanács álláspontjának elutasítására irányuló javaslatról a módosításokról történő szavazást megelőzően szavaznak.

(2) Tekintet nélkül arra, hogy a Parlament a Tanács álláspontjának elutasítására irányuló eredeti javaslat ellen szavazott, a Parlament az eladó ajánlására – a módosításokról történő szavazást és a 69. cikk (5) bekezdésének megfelelően a Bizottság által tett nyilatkozat meghallgatását követően – további, elutasításra irányuló javaslatot vehet fontolóra.

(3) A Tanács álláspontjának elutasítása esetén az elnök a Parlamentben bejelenti, hogy a jogalkotási eljárás lezárult.

### **69. cikk**

#### **Módosítások a Tanács álláspontjához**

(1) Az illetékes bizottság, egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő a Tanács álláspontjához módosításokat terjeszthet a Parlament elé megfontolásra.

(2) A Tanács álláspontjára vonatkozó módosítás csak abban az esetben fogadható el, ha összhangban van a 169. és a 170. cikkel, és ha az alábbiakra irányul:

- (a) a Parlament első olvasata során elfogadott álláspont részleges vagy teljes visszaállítása; vagy
- (b) a Tanács és a Parlament közötti megegyezés elérése; vagy
- (c) a tanácsi álláspont szövege egy olyan részének módosítása, amelyet az első olvasatkor benyújtott javaslat nem tartalmazott, vagy amely tartalmában attól eltér, és amely a 63. cikk értelmében nem jelent lényeges változtatást; vagy
- (d) az első olvasat óta felmerült új ténybeli vagy jogi helyzet figyelembevétele.

Az elnök módosítást elfogadhatónak vagy elfogadhatatlannak nyilvánító határozata nem vitatható.

(3) Ha az első olvasat óta új választásokat tartottak, a 63. cikk alkalmazására azonban nem került sor, az elnök az elfogadhatóság (2) bekezdésben megállapított korlátozásainak feloldásáról határozhat.

(4) Módosítás elfogadásához a parlamenti képviselők többségének szavazata szükséges.

(5) A módosításokról történő szavazást megelőzően az elnök felkérheti a Bizottságot, hogy nyilvánítsa ki álláspontját, a Tanácsot pedig felkérheti, hogy tegye meg észrevételeit.

## 5. FEJEZET

### HARMADIK OLVASAT

#### Egyeztetés

#### 70. cikk

##### **Az egyeztetet bizottság összehívása**

Ha a Tanács arról tájékoztatja a Parlamentet, hogy nem tudja a Parlamentnek a tanácsi álláspontra vonatkozó valamennyi módosítását jóváhagyni, az elnök megállapodik a Tanáccsal az egyeztetet bizottság első ülésének helyszínében és időpontjában. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (10) bekezdése által megállapított hethetes vagy – meghosszabbítás esetén – nyolchetes határidőt az egyeztetet bizottság első ülésének napjától számítják.

#### 71. cikk

##### **A Parlament egyeztetet bizottságba delegált küldöttsége**

(1) A Parlament egyeztetet bizottságba delegált küldöttsége a Tanács küldöttségének létszámával megegyező számú képviselőből áll.

(2) A küldöttség politikai összetétele megfelel a Parlament képviselőcsoportok szerinti összetételének. Az egyes képviselőcsoportokból választott képviselők pontos számát az Elnökök Értekezlete határozza meg.

(3) A képviselőcsoportok a küldöttség tagjait az egyes egyeztetésekre esetenként jelölik ki, lehet leg az érintett bizottság tagjai közül, három tag kivételével, akiket az egymást követő küldöttségekbe tizenkét hónapos időtartamra állandó tagnak neveznek ki. A három állandó tagot a képviselőcsoportok az alelnökök közül, és legalább két különböző képviselőcsoportból nevezik ki. Az illetékes bizottság elnöke és az eladója minden esetben tagja a küldöttségnek.

(4) A küldöttségben részt vevő képviselőcsoportok pótagokat jelölnek ki.

- (5) A küldöttségben nem képviselt képvisel csoportok és független képviselők a küldöttség belső elnöki ülésére egy-egy képviselőt küldhetnek.
- (6) A küldöttséget az elnök vagy a három állandó tag egyike vezeti.
- (7) A küldöttség tagjai többségének szavazatával határoz; tanácskozásai nem nyilvánosak.

Az Elnökök Értekezlete az egyeztet bizottságba delegált küldöttség munkájára vonatkozóan további eljárási iránymutatásokat állapít meg.

- (8) A küldöttség az egyeztetés eredményéről jelentést tesz a Parlamentnek.

## **Plenáris szakasz**

### **72. cikk**

#### **Közös szövegtervezet**

- (1) Ha az egyeztet bizottságban közös szövegtervezetről születik megállapodás, a Parlament az ügyet a közös szövegtervezetnek az egyeztet bizottság általi jóváhagyását követően hat – meghosszabbítás esetén nyolc – héten belül tartandó ülésének napirendjére teszi.
- (2) Az egyeztet bizottságba delegált parlamenti küldöttség elnöke vagy más kijelölt tagja a közös szövegtervezetről nyilatkozatot tesz, amelyhez jelentést mellékelnek.
- (3) A közös szövegtervezethez módosítást nem lehet előterjeszteni.
- (4) A közös szövegtervezet egésze egyetlen szavazás tárgya. A közös szövegtervezetet a leadott szavazatok többsége alapján hagyják jóvá.
- (5) Ha az egyeztet bizottságban a közös szövegtervezetre vonatkozóan nem jön létre megegyezés, az egyeztet bizottság parlamenti küldöttségének elnöke vagy más kijelölt tagja nyilatkozatot tesz. A nyilatkozatot vita követi.

## **6. FEJEZET**

### **A JOGALKOTÁSI ELJÁRÁS LEZÁRÁSA**

#### **73. cikk**

##### **Intézményközi tárgyalások a jogalkotási eljárások során**

- (1) A más intézményekkel a jogalkotási eljárás során megállapodás elérése céljából folytatott tárgyalásokat az Elnökök Értekezlete által elfogadott magatartási kódex<sup>10</sup> figyelembevételével kell lefolytatni.
- (2) Ilyen tárgyalások nem kezdhetők meg azt megelőzően, hogy az illetékes bizottság – tagjai többségének szavazatával – határozatot fogad el a tárgyalások megnyitásáról minden egyes érintett jogalkotási eljárás vonatkozásában. E határozat meghatározza a tárgyalócsoporthoz megbízatását és összetételét. Az ilyen határozatokról értesítik az elnököt, aki rendszeresen tájékoztatja az Elnökök Értekezletét.

A megbízatást egy bizottságban elfogadott, és későbbi megfontolás céljából a Parlament elé terjesztett jelentés képezi. Kivételes jelleggel – amennyiben az illetékes bizottság kellően indokoltnak tartja, hogy a jelentés bizottság általi elfogadása előtt megkezdődjenek a tárgyalások –

---

<sup>10</sup>Lásd XX. melléklet.

a megbízatás módosításokból, egyértelműen meghatározott célkitűzésekből, prioritásokból vagy iránymutatásokból is állhat.

(3) A tárgyalócsoportot az elnök vezeti, elnökségét pedig az illetékes bizottság elnöke vagy valamely, az elnök által kijelölt alelnöke látja el. A csoport magában foglalja legalább az egyes képviselőcsoportok árnyékelő adóit.

(4) Valamennyi, a Tanáccsal és a Bizottsággal tartott találkozón (a továbbiakban: háromoldalú egyeztetés) megvitatandó dokumentum megjelöli az érintett intézmények vonatkozó álláspontjait és a lehetséges kompromisszumos megoldásokat, és azokat legalább 48 órával (sürgős esetekben legalább 24 órával) a szóban forgó háromoldalú egyeztetés előtt a tárgyalócsoport rendelkezésére kell bocsátani.

A tárgyalócsoport valamennyi háromoldalú egyeztetést követően jelentést tesz az illetékes bizottságnak a soron következő bizottsági ülésen. A legutóbbi háromoldalú egyeztetés eredményeit tartalmazó dokumentumot a bizottság rendelkezésére kell bocsátani.

Amennyiben nem lehetséges a bizottsági ülés előtt időben történő összehívása, a tárgyalócsoport az adott esetnek megfelelően a bizottság elnökének, árnyékelő adóinak vagy koordinátorainak tesz jelentést.

Az illetékes bizottság a tárgyalások fejleményeire tekintettel módosíthatja a megbízatást.

(5) Ha a tárgyalások megegyezéshez vezetnek, az illetékes bizottságot erről haladéktalanul tájékoztatni kell. Az elfogadott szöveget az illetékes bizottsághoz utalják megfontolásra. Amennyiben a bizottság megszavazza, az elfogadott szöveget a megfelelő formában – a megegyezésre irányuló módosításokat is ideértve – megfontolás céljából a Parlament elé kell terjeszteni. Az elfogadott szöveg egységes szerkezetbe foglalt szöveggé is előterjeszthető, feltéve hogy egyértelműen feltünteti a vizsgált jogalkotási aktusra irányuló javaslatra vonatkozó módosításokat.

(6) Amennyiben az eljárás társbizottságo(ka)t vagy közös bizottsági üléseket foglal magában, az 54. és az 55. cikk alkalmazandó a tárgyalások megnyitásáról szóló határozatra és az ilyen tárgyalások lefolytatására.

Az érintett bizottságok közötti nézetkülönbség esetén a tárgyalások megnyitásának és lefolytatásának szabályait a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnöke az említett cikkekben meghatározott elvekkel összhangban állapítja meg.

## **74. cikk**

### **Az intézményközi tárgyalásoknak a jelentés bizottság általi elfogadását megelőzően történő megnyitásáról szóló határozat elfogadása**

(1) A tárgyalásoknak a jelentés bizottság általi elfogadása előtt történő megnyitásáról szóló határozatot az összes hivatalos nyelvre le kell fordítani, ki kell osztani a Parlament képviselőinek és be kell nyújtani az Elnökök Értekezletének.

Az Elnökök Értekezlete bármely képviselőcsoport kérésére határozhat úgy, hogy az ügyet vita és szavazás céljából való megfontolásra felveszi a kiosztást követő ülés napirendtervezetébe, amely esetben az elnök meghatározza a módosítások előterjesztésének határidejét.

Amennyiben az Elnökök Értekezlete nem hoz határozatot az ügynek az adott ülés napirendtervezetébe való felvételéről, az Elnök az adott ülés megnyitásakor bejelenti a tárgyalások megnyitásáról szóló határozatot.

(2) Az ügyet vita és szavazás céljából való megfontolásra felveszik a bejelentést követő ülés napirendtervezetébe, és az elnök határidőt állapít meg a módosítások elterjesztésére, amennyiben egy képviselőcsoport vagy legalább 40 képviselő ezt a bejelentést 1 számított 48 órán belül kéri.

Ezeket 1 eltérő esetben a tárgyalások megnyitásáról szóló határozat elfogadottnak tekintendő.

## **75. cikk**

### **Megállapodás első olvasatban**

Ha az Európai Unió módosításáról szóló szerződés 294. cikkének (4) bekezdése alapján a Tanács értesíti a Parlamentet a Parlament álláspontja jóváhagyásáról, az elnök – a 193. cikk szerinti véglegesítés után – a plenáris ülésen bejelenti a javaslatnak a Parlament álláspontját tükröző megfogalmazásban történő elfogadását.

## **76. cikk**

### **Megállapodás második olvasatban**

Ha a módosítások, illetve az elutasításra vonatkozó javaslatok elterjesztésére és szavazására kitűzött határidőn belül nem fogadtak el a 68. és a 69. cikk alapján a Tanács álláspontjának elutasítására irányuló indítványt vagy módosítására irányuló javaslatot, az elnök a Parlamentben bejelenti a javasolt jogszabály végleges elfogadását. Az elnök a Tanács elnökével együtt aláírja a javasolt jogszabályt, és a 78. cikknek megfelelően intézkedik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésről.

## **77. cikk**

### **A jogalkotási aktusok szövegezésére vonatkozó követelmények**

(1) A Parlament és a Tanács által a rendes jogalkotási eljárással összhangban közösen elfogadott jogszabályok feltüntetik a jogszabály jellegét, számát, az elfogadás időpontját és a tárgy megjelölését.

(2) A Parlament és a Tanács által együtt elfogadott jogszabályok a következőket tartalmazzák:

- (a) „az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa”;
- (b) hivatkozás azokra a rendelkezésekre, amelyek alapján a jogszabályt elfogadták, melyet a „tekintettel” szó elvezet meg;
- (c) a benyújtott javaslatokra, véleményekre és konzultációkra utaló hivatkozások;
- (d) a jogszabály indokolása, melyet a „mivel” szó vezet be;
- (e) „elfogadta ezt a rendelkezést” vagy „elfogadta ezt az irányelvet” vagy „elfogadta ezt a határozatot” vagy „a következőképpen határozott” kifejezés, melyet a jogszabály szövege követ.

(3) A jogszabályok cikkekre tagolódnak, amelyek adott esetben fejezeteket és szakaszokat alkothatnak.

(4) A jogszabály utolsó cikke meghatározza a hatályba lépés időpontját, ha az a kihirdetés utáni huszadik napot megelőző vagy azt követő időpont.

(5) A jogszabály utolsó cikkét a következők követik:



- a Szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően, a jogszabály alkalmazhatóságáról szóló szöveg;
- „Kelt... (helység)” és a jogszabály elfogadásának időpontja;
- „Az Európai Parlament részéről az elnök”, „A Tanács részéről az elnök”, és ezután a Parlament és a Tanács – a jogszabály elfogadásának időpontjában hivatalban levő elnökének neve.

## **78. cikk**

### **Az elfogadott jogszabályok aláírása**

Az elfogadott szövegeknek a 193. cikkel összhangban történő véglegesítését követően, és miután ellenőrizték, hogy valamennyi eljárás megfelelően lezárult, a rendes jogalkotási eljárással összhangban elfogadott szövegeket az elnök és a főtitkár aláírja, és azokat a Parlament és a Tanács főtitkárai az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik.

## **7. FEJEZET**

## **ALKOTMÁNYOS ÜGYEK**

## **79. cikk**

### **A Szerződés rendes felülvizsgálata**

(1) A 45. és az 52. cikkel összhangban az illetékes bizottság jelentést terjeszthet a Parlament elé, melyben a Szerződés módosítását javasolhatja a Tanácsnak.

(2) Ha az Európai Unióról szóló szerződés 48. cikkének (3) bekezdése alapján a Parlamenttel konzultációt folytatnak a Szerződés módosítások vizsgálatára irányuló európai tanácsi határozatra irányuló javaslatról, az ügyet az illetékes bizottság elé utalják. A bizottság jelentést készít, amely a következőket foglalja magában:

- egy állásfoglalási indítványt, amely rögzíti, hogy a Parlament jóváhagyja vagy elutasítja a határozati javaslatot, és javaslatokat tartalmazhat, amelyeket a Parlament a Konvent vagy a tagállamok kormányképviselői konferenciájának figyelmébe ajánl;
- adott esetben egy indokolást.

(3) Ha az Európai Tanács konvent összehívásáról határoz, az Európai Parlament abban résztvevő képviselőit a Parlament az Elnökök Értekezlete javaslatára nevezi ki.

A Parlament küldöttsége megválasztja vezetőjét, valamint jelöltjeit a konvent által felállított bármely irányító csoportban vagy elnökségben betöltendő tisztségre.

(4) Ha az Európai Tanács a Parlament egyetértését kéri a Szerződés módosítására vonatkozó javaslatok megvizsgálása céljából felállítandó konvent összehívásának mellőzéséről szóló döntéshez, az ügyet a 99. cikkel összhangban az illetékes bizottsághoz kell utalni.

## **80. cikk**

### **A Szerződés egyszeri felülvizsgálata**

(1) A 45. és az 52. cikkel összhangban az illetékes bizottság az Európai Unióról szóló szerződés 48. cikkének (6) bekezdése értelmében jelentést terjeszthet a Parlament elé, melyben az

Európai Unió m ködésér l szóló szerz és harmadik részében foglalt rendelkezések egészben vagy részben történ felülvizsgálatát javasolhatja az Európai Tanácsnak.

(2) Ha az Európai Unióról szóló szerz és 48. cikkének (6) bekezdése alapján a Parlamenttel konzultációt folytatnak az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és harmadik részének módosításáról szóló európai tanácsi határozatra irányuló javaslatról, a 79. cikk (2) bekezdése értelemszer en alkalmazandó. Ilyen esetben az állásfoglalási indítvány kizárólag az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és harmadik részében található rendelkezésekre vonatkozó módosító javaslatokat tartalmazhat.

## **81. cikk**

### **Csatlakozási szerz ésék**

(1) Bármely európai államnak az Európai Unióba történ felvételre irányuló kérelmét az illetékes bizottsághoz kell utalni megtárgyalásra.

(2) A Parlament az illetékes bizottság, egy képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel javaslata alapján határozhat úgy, hogy a kérelmez állammal folytatandó tárgyalások megkezdése el tt tanácskozássra kéri fel a Bizottságot és a Tanácsot.

(3) A tárgyalások folyamán a Bizottság és a Tanács rendszeresen és teljes kör en – szükség esetén bizalmas formában – tájékoztatja az illetékes bizottságot a tárgyalások állásáról.

(4) A Parlament az illetékes bizottság jelentése alapján a tárgyalások bármely szakaszában ajánlásokat fogadhat el, és kérheti ezek figyelembevételét az Európai Unióba történ felvételt kér állam csatlakozási szerz ésének megkötése el tt.

(5) A tárgyalások befejezés után, de még a megállapodás aláírása el tt a megállapodástervezetet a 99. cikkel összhangban benyújtják a Parlamenthez hozzájárulás céljából.

## **82. cikk**

### **Kilépés az Unióból**

Ha egy tagállam az Európai Unióról szóló szerz és 50. cikke szerint ki kíván lépni az Unióból, az ügyet az illetékes bizottsághoz kell utalni. A 81. cikk értelemszer en alkalmazandó. A Parlament a kilépésre vonatkozó megállapodással való egyetértésr l a leadott szavazatok többségével határoz.

## **83. cikk**

### **Az alapelvek valamely tagállam általi megsértése**

(1) A Parlament az illetékes bizottság 45. és 52. cikknek megfelelő en elkészített különjelentése alapján:

- (a) szavazhat a Tanácsot az Európai Unióról szóló szerz és 7. cikkének (1) bekezdése szerinti intézkedésre felhívó, indokolással ellátott javaslatról;
- (b) szavazhat a Bizottságot vagy a tagállamot az Európai Unióról szóló szerz és 7. cikkének (2) bekezdése szerinti javaslat benyújtására felhívó javaslatról;
- (c) szavazhat a Tanácsot az Európai Unióról szóló szerz és 7. cikkének (3) bekezdése szerinti, vagy – azt követ en – az Európai Unióról szóló szerz és 7. cikkének (4) bekezdése szerinti intézkedésre felhívó javaslatról.

(2) A Tanácsnak az Európai Unióról szóló szerz és 7. cikkének (1) és (2) bekezdése alapján benyújtott javaslattal való egyetértésre irányuló kérelmét az érintett tagállam által benyújtott

észrevételekkel együtt a Parlamentben bejelentik, és a 99. cikknek megfelelően az illetékes bizottsághoz utalják. A sürgős és indokolt eseteket kivéve a Parlament az illetékes bizottság javaslata alapján határoz.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelő határozatokhoz a leadott szavazatok kétharmada és egyben az összes képviselő többségének szavazata szükséges.

(4) Ha az Elnökök Értekezlete engedélyezi, az illetékes bizottság ehhez kapcsolódó állásfoglalási indítványt nyújthat be. Ez az állásfoglalási indítvány a Parlament véleményét tükrözi a tagállam által elkövetett súlyos jogsértésről, a megfelelő szankciókról és a szankciók megváltoztatásáról, illetve visszavonásáról.

(5) Az illetékes bizottság biztosítja, hogy a Parlament teljes körű tájékoztatást kapjon, és szükség esetén a (3) bekezdés alapján adott egyetértéséhez kapcsolódó nyomon követési intézkedésről kikérjék véleményét. A Tanácsot felkérjük, hogy nyújtson megfelelő tájékoztatást a fejleményekről. Az illetékes bizottságnak az Elnökök Értekezlete engedélyével készített javaslata alapján a Parlament a Tanácsnak szóló ajánlásokat fogadhat el.

## **84. cikk**

### **A Parlament összetétele**

A parlamenti ciklus vége előtt kell időben a Parlament – illetékes bizottságának a 45. cikk értelmében készített jelentése alapján – javaslatot tehet összetételének módosítására. Az Európai Tanácsnak a Parlament összetételét meghatározó határozattervezetét a 99. cikk szerint kell megvizsgálni.

## **85. cikk**

### **A tagállamok közötti megteremtett együttműködés**

(1) A tagállamok közötti megteremtett együttműködés bevezetésére irányuló kérelmeket az Európai Unióról szóló szerződés 20. cikke szerint az elnök az illetékes bizottsághoz utalja megfontolásra. Az eljárási szabályzat 39., 41., 43., 47., 57–63. és 99. cikke megfelelően alkalmazandó.

(2) Az illetékes bizottság megvizsgálja az Európai Unióról szóló szerződés 20. cikkének és az Európai Unió működéséről szóló szerződés 326–334. cikkének betartását.

(3) A megteremtett együttműködés keretében javasolt további jogszabályokat az együttműködés létrejöttét követően a Parlament ugyanolyan eljárások szerint kezeli, mint amelyekre nem a megteremtett együttműködés alkalmazandó. A 47. cikk alkalmazandó.

## **8. FEJEZET**

### **KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSOK**

## **86. cikk**

### **Többéves pénzügyi keret**

Ha a Tanács a Parlament egyetértését kéri a többéves pénzügyi keret megállapításáról szóló rendeletre irányuló javaslathoz, az ügyet a 99. cikkben megállapított eljárás szerint az illetékes bizottsághoz kell utalni. A Parlament egyetértéséhez képviselői többségének szavazata szükséges.

## 87. cikk

### Munkadokumentumok

- (1) A következő dokumentumokat bocsátják képviselők rendelkezésére:
  - (a) a Bizottság által benyújtott költségvetési tervezet;
  - (b) a költségvetési tervezetről a Tanácsban folytatott tárgyalások összefoglalója;
  - (c) a Tanács álláspontja az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikkének (3) bekezdése értelmében elkészített költségvetési tervezetről;
  - (d) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 315. cikke szerinti ideiglenes tizenkettő cikkéről szóló határozattervezetek.
- (2) E dokumentumokat az illetékes bizottsághoz kell utalni. Az érintett bizottságok véleményt nyilváníthatnak.
- (3) Ha más bizottság is véleményt kíván nyilvánítani, az elnök e véleményeknek az illetékes bizottsággal történő közlésére határidőt állapít meg.

## 88. cikk

### A költségvetési tervezet vizsgálata – első szakasz

- (1) Az alábbi feltételeket figyelembe véve, bármely képviselő módosítástervezeteket terjeszthet elő a költségvetési tervezethez, illetve mellettük támogatólag felszólalhat.
  - (2) A módosítástervezetek csak abban az esetben fogadhatók elő, ha írásban, legalább 40 képviselő aláírásával, illetve képviselő csoport vagy bizottság nevében kerülnek elő terjesztésre, meghatározzák azt a költségvetési tételt, amelyre a tervezet vonatkozik, és biztosítják a bevételek és a kiadások közötti egyensúly fenntartását. A módosítástervezetek tartalmazzák a kérdéses költségvetési tétel magyarázatára vonatkozó valamennyi lényeges információt.
- A költségvetési tervezetre vonatkozó minden módosítástervezetet írásban indokolni kell.
- (3) Az elnök a módosítástervezetek előterjesztésére határidőt állapít meg.
  - (4) Az illetékes bizottság a benyújtott szövegekről parlamenti megvitatásuk előtt nyilvánít véleményt.

Az illetékes bizottságban elutasított módosítástervezeteket nem kell szavazásra bocsátani a Parlamentben, kivéve, ha azt az elnök által megállapítandó határidő lejártá előtt valamely bizottság vagy legalább 40 képviselő írásban kéri; ez a határidő semmiképpen nem lehet rövidebb a szavazás kezdetét megelőző huszonnégy óránál.

- (5) A parlamenti költségvetési előirányzatokhoz előterjesztett, a Parlament által a költségvetési előirányzat elkészítésekor már elutasított módosítástervezetekhez hasonló módosítástervezeteket csak az illetékes bizottság kedvező véleménye esetén kell megvitatni.
- (6) Az 59. cikk (2) bekezdésétől eltérően, a Parlament külön és egymást követő szavazást tart:
  - valamennyi módosítástervezetről,
  - a költségvetési tervezet valamennyi szakaszáról;
  - a költségvetési tervezetet érintő állásfoglalási indítványról.

A 174. cikk (4)–(8) bekezdése mindazonáltal alkalmazandó.

(7) A költségvetési tervezet azon jogcímcsoportjai, alcímei, címei és szakaszai, amelyekre vonatkozólag nem terjesztettek el módosítástervezeteket, elfogadottnak tekintendők.

(8) A módosítástervezetek elfogadásához a parlamenti képviselők többségének szavazata szükséges.

(9) Ha a Parlament a költségvetési tervezetet módosította, az így módosított költségvetési tervezetet az indokolásokkal együtt a Tanácshoz és a Bizottsághoz kell továbbítani.

(10) Azon ülés jegyzőkönyvét, amelyen a Parlament a költségvetés-tervezetről véleményt nyilvánított, a Tanácshoz és a Bizottsághoz továbbítják.

## **89. cikk**

### **Háromoldalú pénzügyi megbeszélések**

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatodik részének II. címében említett költségvetési eljárások keretében az elnök rendszeres üléseken vesz részt az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság elnökeivel a Bizottság kezdeményezésére. Az elnök minden szükséges lépést megtesz annak érdekében, hogy a fent említett eljárások végrehajtásának megkönnyítése érdekében előmozdítsa az intézmények közötti konzultációkat és az intézmények álláspontjainak egyeztetését.

A Parlament elnöke ezt a feladatot átruházhatja egy költségvetési ügyekben tapasztalt alelnökre vagy a költségvetési ügyekért felelős bizottság elnökére.

## **90. cikk**

### **Költségvetési egyeztetés**

(1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikkének (4) bekezdése értelmében az elnök hívja össze az egyeztető bizottságot.

(2) A költségvetési eljárás során a Parlamentet az egyeztető bizottság ülésein képviselő küldöttség a Tanács küldöttségének létszámával megegyező számú tagból áll.

(3) A küldöttség tagjait a képviselőcsoportok jelölik ki minden évben a Tanács álláspontjáról tartott parlamenti szavazás előtt, lehetőleg a költségvetési ügyekért felelős bizottság és a többi érintett bizottság tagjai közül. A küldöttséget a Parlament elnöke vezeti. Az elnök ezt a tisztséget átruházhatja egy költségvetési ügyekben tapasztalt alelnökre vagy a költségvetési ügyekért felelős bizottság elnökére.

(4) A 71. cikk (2), (4), (5), (7) és (8) bekezdése alkalmazandó.

(5) Ha az egyeztető bizottság közös szövegtervezetben állapodik meg, az ügyet a Parlament e megállapodás időpontjától számított 14 napon belül tartandó egyik ülésének napirendjére kell tenni. A közös szövegtervezetet minden képviselő rendelkezésére kell bocsátani. A 72. cikk (2) és (3) bekezdését kell alkalmazni.

(6) A közös szövegtervezet egésze egyetlen szavazás tárgya. A szavazás név szerint történik. A közös szövegtervezet jóváhagyottnak tekintendő, hacsak a Parlament képviselőinek többsége el nem utasítja azt.

(7) Ha a Parlament jóváhagyja a közös szövegtervezetet, a Tanács pedig elutasítja azt, az illetékes bizottság az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikkének (7) bekezdésének d)

pontja szerint megér sítés céljából el terjesztheti a Parlament által a Tanács álláspontjához f zött módosítások egy részét vagy egészét.

A megér sítésr l szóló szavazást a közös szövegtervezet Tanács általi elutasításáról szóló közlemény id pontjától számított 14 napon belül tartandó egyik parlamenti ülés napirendjére kell t zni.

A módosítások megér sítettnek tekintend k, ha azokat a parlamenti képvisel k többsége, valamint a leadott szavazatok háromötöde jóváhagyta.

## **91. cikk**

### **A költségvetés végleges elfogadása**

Ha az elnök meggy z dött arról, hogy a költségvetést az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés 314. cikkének rendelkezéseivel összhangban fogadták el, a Parlamentben bejelenti, hogy a költségvetést véglegesen elfogadták. Intézkedik a határozatnak *az Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésér l.

## **92. cikk**

### **Az ideiglenes tizenkettedek rendszere**

(1) Az ideiglenes tizenkettedet meghaladó kiadás engedélyezésére irányuló tanácsi határozatokat az illetékes bizottság elé kell utalni.

(2) Az illetékes bizottság határozattervezetet terjeszthet el az (1) bekezdésben említett kiadás csökkentésére. A Parlament err l a Tanács határozatának elfogadását követ 30 napon belül határoz.

(3) A Parlament képvisel i többségének szavazatával dönt.

## **93. cikk**

### **A Bizottság mentesítése a költségvetés végrehajtása tekintetében**

A Bizottság számára a költségvetés – az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés pénzügyi rendelkezéseivel és a költségvetési rendelettel összhangban lev – végrehajtására vonatkozó mentesítés megadásáról hozott határozattal kapcsolatos eljárásról szóló rendelkezéseket e szabályzathoz<sup>11</sup> mellékletként csatolják. E mellékletet a 227. cikk (2) bekezdése alapján fogadják el.

## **94. cikk**

### **Egyéb mentesítési eljárások**

A Bizottság számára a költségvetés végrehajtására vonatkozó mentesítés megadásával kapcsolatos eljárást szabályozó rendelkezések megfelelő en alkalmazandók a következ kre:

- az Európai Parlament elnökének az Európai Parlament költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésére irányuló eljárás;
- az Európai Unió egyéb intézményei és szervei – mint például a Tanács (végrehajtási tevékenységére vonatkozóan), az Európai Unió Bírósága, a Számvev szék, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága – költségvetésének végrehajtásáért felel s személyek mentesítési eljárása;

---

<sup>11</sup>Lásd V. melléklet.

- a Bizottságnak az Európai Fejlesztési Alap költségvetése végrehajtására vonatkozó mentesítésére irányuló eljárás;
- az uniós feladatokat ellátó, jogilag független jogalanyok költségvetési irányításáért felelős szervek mentesítési eljárása, amennyiben e személyek tevékenységeire az Európai Parlament általi mentesítést igénylő jogi rendelkezések vonatkoznak.

## **95. cikk**

### **A költségvetés végrehajtásának parlamenti ellenőrzése**

(1) A Parlament ellenőrzi a folyó évi költségvetés végrehajtását. E feladat végrehajtásával a költségvetésért és a költségvetési ellenőrzésért felelős bizottságokat, illetve a többi érintett bizottságot bízza meg.

(2) A Parlament minden évben, a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetési tervezet első olvasatát megelőzően, megvizsgálja a folyó költségvetés végrehajtásával kapcsolatos problémákat, adott esetben az illetékes parlamenti bizottság által elterjesztett állásfoglalási indítvány alapján.

## **9. FEJEZET**

### **BELSŐ KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSOK**

## **96. cikk**

### **A Parlament költségvetési javaslata**

(1) Az Elnökség a főtitkár jelentése alapján előzetes költségvetési javaslattervezetet készít.

(2) Az elnök az előzetes költségvetési javaslattervezetet az illetékes bizottsághoz utalja, amely elkészíti a költségvetési javaslattervezetet és jelentést tesz a Parlamentnek.

(3) Az elnök a költségvetési javaslattervezet módosítására irányuló javaslatok betérjesztésére határidőt tűz ki.

Az illetékes bizottság e módosításokról véleményt nyilvánít.

(4) A Parlament elfogadja a költségvetési javaslatot.

(5) Az elnök a költségvetési javaslatot továbbítja a Bizottsághoz és a Tanácshoz.

(6) Az előbbi rendelkezések alkalmazandók a költségvetés-módosításra irányuló javaslatok esetében is.

## **97. cikk**

### **A Parlament költségvetési javaslatának elkészítésekor alkalmazandó eljárás**

(1) A Parlament költségvetésének vonatkozásában az Elnökség és a költségvetésért felelős bizottság egymást követő szakaszokban hoz határozatot

(a) a létszámtervről;

(b) a költségvetési javaslatok előzetes tervezetéről és a költségvetési javaslatok tervezetéről.

(2) A létszámtervet érintő határozatokat a következő eljárás szerint hozzák meg:

- (a) az Elnökség minden pénzügyi évre elkészíti a létszámtervet;
- (b) adott esetben, amennyiben a költségvetésért felelős bizottság véleménye eltér az Elnökség által hozott első határozatoktól, az Elnökség és a költségvetésért felelős bizottság között egyeztetési eljárást kezdenek;
- (c) az eljárás végén, az eljárási szabályzat 222. cikke (3) bekezdésének megfelelően, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 314. cikke alapján hozott határozatok sérelme nélkül az Elnökség meghozza a létszámtervet érintő becsléséről szóló végső határozatot.

(3) A költségvetési javaslatokat illetően a javaslatok elkészítésére irányuló eljárás akkor kezdődik, amikor az Elnökség végleges határozatot hozott a létszámtervről. Ezen eljárás szakaszai azonosak a 96. cikkben megállapított eljárás szakaszaival. Amennyiben a költségvetési ügyekért felelős bizottság és az Elnökség álláspontja egymástól jelentősen eltér, egyeztetési eljárást kezdenek.

## **98. cikk**

### **Hatáskör fizetési kötelezettségvállalás engedélyezésére és a kifizetések elrendelésére**

- (1) Az Elnökség által a megfelelő bizottsággal történő konzultációt követően kibocsátott belső pénzügyi szabályzat hatálya alá tartozó kiadásokat az elnök engedélyezi és rendeli el kifizetésüket, vagy intézkedik engedélyezésükről és kifizetésükről.
- (2) Az elnök az éves elszámolástervezetet az illetékes bizottsághoz utalja.
- (3) Az illetékes bizottság jelentése alapján a Parlament jóváhagyja az elszámolást, és határoz a mentesítésről.

## **10. FEJEZET**

### **EGYETÉRTÉSI ELJÁRÁS**

## **99. cikk**

### **Az egyetértési eljárás**

(1) Ha a javasolt jogszabályhoz a Parlament egyetértését kérik, a Parlament határozatának elfogadásakor figyelembe veszi az illetékes bizottságnak a dokumentum jóváhagyására vagy elutasítására vonatkozó ajánlását. Az ajánlás tartalmaz bevezető hivatkozásokat, azonban nem tartalmaz preambulumbekendéseket. Magában foglalhat egy rövid indokolást, amelyért az eladó felel, és amelyet nem kell szavazásra bocsátani. Az 56. cikk (1) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó. A bizottságban elterjesztett módosítások csak akkor fogadhatóak el, ha az eladó által javasolt ajánlás visszavonására irányulnak.

Az illetékes bizottság nem jogalkotási állásfoglalási indítványt nyújthat be. Az állásfoglalás kidolgozásába az 53., 54. vagy 55. cikkel összefüggésben a 201. cikk (3) bekezdésének megfelelően egyéb bizottságok is bevonhatóak.

A Parlament egyetlen, egyetértésről szóló szavazás keretében határoz az Európai Unióról szóló szerződésről vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján az egyetértését igénylő jogszabályról, függetlenül attól, hogy az illetékes bizottság ajánlása jóváhagyja vagy elutasítja azt; módosítást nem lehet benyújtani. Az egyetértés elfogadásához szükséges többség az Európai Unióról szóló szerződésről vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés azon cikkében megjelölt többség, amely a javasolt jogszabály jogalapját képezi, illetve, ha azokban nincs



feltüntetve a többség mértéke, a leadott szavazatok többsége. Amennyiben nem érik el az el írt többséget, a javasolt jogalkotási aktust elutasítottaknak kell tekinteni.

(2) Ezen túlmenően, a nemzetközi megállapodásokra, a csatlakozási szerződésekre, az alapelvek egy tagállam által történő súlyos és tartós megsértésének megállapítására, a Parlament összetételének megállapítására, a tagállamok közötti megteremtett együttműködés létrehozására vagy a többéves pénzügyi keret elfogadására a 108., 81., 83., 84., 85. és 86. cikk alkalmazandó értelemszerűen.

(3) Ha a Parlament egyetértése szükséges egy jogalkotási aktusra irányuló javaslatához vagy tervezett nemzetközi megállapodáshoz, az illetékes bizottság időközi jelentést terjeszthet a Parlament elé a javasolt jogalkotási aktus vagy tervezett nemzetközi megállapodás módosítására vagy végrehajtására vonatkozó ajánlásokat tartalmazó állásfoglalási indítvánnyal együtt.

(4) Az illetékes bizottság az egyetértésre irányuló kérelmet haladéktalanul megvizsgálja. Amennyiben az illetékes bizottság úgy határoz, hogy nem bocsát ki ajánlást, vagy az egyetértésre irányuló kérelem hozzá való benyújtásától számított hat hónapon belül nem fogad el ajánlást, az Elnökök Értekezlete a témát megfontolás céljából felveheti a következő ülés napirendjére, illetve kellően indokolt esetben határozhat a hathónapos időszak meghosszabbításáról.

Ha a Parlament egyetértése szükséges egy tervezett nemzetközi megállapodás megkötéséhez, az illetékes bizottság ajánlása alapján a Parlament határozhat úgy, hogy legfeljebb egy évre felfüggeszti az egyetértési eljárást.

## 11. FEJEZET

### EGYÉB ELJÁRÁSOK

#### 100. cikk

#### **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 140. cikké szerinti véleménynyilvánítási eljárás**

(1) Ha az Európai Unió működéséről szóló szerződés 140. cikké (2) bekezdésének megfelelően a Tanács ajánlásairól a Parlamenttel konzultálnak, a Parlament tanácskozást tart az ajánlásokról a Tanács által a plenáris ülésen történő ismertetését követően, az illetékes bizottság szóban vagy írásban beterjesztett, az említett ajánlások elfogadására vagy elutasítására irányuló javaslata alapján.

(2) A Parlament egyetlen közös szavazással dönt valamennyi ajánlásról, amelyekhez nem lehet módosítást benyújtani.

#### 101. cikk

#### **A szociális partnerek közötti párbeszéddel kapcsolatos eljárások**

(1) A Bizottság által az Európai Unió működéséről szóló szerződés 154. cikké alapján elkészített dokumentumokat vagy a Szerződés 155. cikké (1) bekezdése szerint a szociális partnerek között létrejött megállapodásokat, vagy a Bizottság által a Szerződés 155. cikké (2) bekezdése alapján benyújtott javaslatokat az elnök az illetékes bizottsághoz utalja vizsgálatra.

(2) Ha a szociális partnerek tájékoztatják a Bizottságot az Európai Unió működéséről szóló szerződés 155. cikkében szabályozott eljárás kezdeményezésére irányuló szándékukról, az illetékes bizottság jelentést készíthet a szóban forgó ügy lényegéről.

(3) Ha a szociális partnerek között megállapodás jött létre, és közösen kérelmezik, hogy a megállapodást az Európai Unió működéséről szóló szerződés 155. cikké (2) bekezdésével

összhangban a Tanácsnak a Bizottság javaslatára meghozott határozatával hajtás végre, az illetékes bizottság a kérelem elfogadását vagy elutasítását ajánló állásfoglalási indítványt terjeszt el .

## **102. cikk**

### **Az önkéntes megállapodások vizsgálatára vonatkozó eljárások**

(1) Ha a Bizottság az önkéntes megállapodások jogalkotási alternatívaként történő alkalmazásának szándékáról tájékoztatja a Parlamentet, az illetékes bizottság az 52. cikk értelmében jelentést készíthet a szóban forgó ügy lényegéről.

(2) Ha a Bizottság önkéntes megállapodás szándékát jelenti be, az illetékes bizottság állásfoglalási indítványt terjeszthet el , melyben ajánlja a kérelem elfogadását vagy elutasítását, és megállapítja ezek feltételeit.

## **103. cikk**

### **Kodifikáció**

(1) Ha uniós jogszabályok kodifikációjára irányuló javaslatot nyújtanak be a Parlamentnek, a javaslatot a jogi ügyekben illetékes bizottsághoz utalják. E bizottság az intézményközi szinten elfogadott szabályok szerint<sup>12</sup> megvizsgálja a javaslatot annak ellenőrzése érdekében, hogy az valóban csupán kodifikációra irányul-e és nem tartalmaz-e érdemi módosításokat.

(2) Az a bizottság, amely a kodifikáció tárgyát képező jogszabályok ügyében illetékes volt – saját vagy a jogi ügyekben illetékes bizottság kérésére – véleményt adhat a kodifikáció helyénvalóságáról.

(3) A javaslat szövegéhez nem lehet módosításokat beterjeszteni.

Az eladott kérésére azonban a jogi ügyekben illetékes bizottság elnöke jóváhagyásra benyújthat bizottságához technikai kiigazításokra vonatkozó módosításokat, azzal a feltétellel, hogy a kiigazítások szükségesek annak biztosításához, hogy a javaslat megfeleljen a kodifikáció szabályainak és nem módosítják érdemben a javaslatot.

(4) Ha a jogi ügyekben illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy a javaslat nem módosítja érdemben az uniós jogszabályokat, a javaslatot továbbítja a Parlamentnek jóváhagyásra.

Ha a bizottság úgy ítéli meg, hogy a javaslat az uniós jog érdemi módosítását vonja maga után, a javaslat elutasítását indítványozza a Parlamentnek.

A Parlament mindkét esetben egyetlen szavazással, módosítások és vita nélkül határoz.

## **104. cikk**

### **Átdolgozás**

(1) Ha uniós jogszabályok átdolgozására irányuló javaslatot nyújtanak be a Parlamentnek, a javaslatot a jogi ügyekben illetékes bizottsághoz és a téma szerint illetékes bizottsághoz utalják.

---

<sup>12</sup>A jogszabályszövegek hivatalos egységes szerkezetbe foglalásának gyorsított munkamódszeréről szóló, 1994. december 20-i intézményközi megállapodás, 4. pont (HL C 102., 1996.4.4., 2. o.).

(2) A jogi ügyekben illetékes bizottság az intézményközi szinten elfogadott szabályok szerint<sup>13</sup> megvizsgálja, hogy a javaslat nem tartalmaz-e az akként megjelölteken kívüli, egyéb érdemi módosítást.

E vizsgálat keretében a javaslat szövegéhez nem lehet módosításokat beterjeszteni. Az átdolgozási javaslatban változatlanul maradt rendelkezésekre azonban alkalmazni kell a 103. cikk (3) bekezdésének második albekezdését.

(3) Ha a jogi ügyekben illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy a javaslat nem tartalmaz az akként megjelölteken kívüli, egyéb más érdemi módosítást, tájékoztatja arról az illetékes bizottságot.

Ebben az esetben a 169. és a 170. cikkben támasztott feltételeken túl a téma szerint illetékes bizottság keretében csak azokat a módosításokat lehet elfogadni, amelyek a javaslat módosításokat tartalmazó részeire vonatkoznak.

Ha azonban az intézményközi megállapodás 8. pontjával összhangban az illetékes bizottság módosításokat kíván benyújtani a javaslat kodifikált részeihez is, e szándékáról haladéktalanul értesítenie kell a Tanácsot és a Bizottságot, és ez utóbbinak az 58. cikk szerinti szavazást megelőzően tájékoztatnia kell a bizottságot a módosításokkal kapcsolatos álláspontjáról és arról, hogy vissza szándékozik-e vonni az átdolgozásra irányuló javaslatot.

(4) Ha a jogi ügyekben illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy a javaslat az akként megjelölteken kívüli, egyéb érdemi módosításokat is tartalmaz, a javaslat elutasítását indítványozza a Parlamentnek, és tájékoztatja erről a téma szerint illetékes bizottságot.

Ebben az esetben az elnök felkéri a Bizottságot javaslata visszavonására. Ha a Bizottság visszavonja javaslatát, az eljárást tárgytalannak nyilvánítja, és tájékoztatja erről a Tanácsot. Ha a Bizottság nem vonja vissza a javaslatát, a Parlament visszautalja a téma szerint illetékes bizottsághoz, amely rendes eljárásban megvizsgálja.

## **105. cikk**

### **Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok**

(1) Amennyiben a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktust továbbít a Parlamentnek, az elnök az aktust az alap-jogiaktus tekintetében illetékes bizottsághoz utalja, amely eladókinevezéséről határozhat egy vagy több felhatalmazáson alapuló jogi aktus vizsgálata céljából.

(2) Az elnök bejelenti a Parlamentben, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktus mely napon érkezett meg valamennyi hivatalos nyelven, valamint tájékoztatást nyújt a kifogásemelés határidejéről. Az említett határidő teltől naptól kell számítani.

A bejelentést az illetékes bizottság nevével együtt az ülésről készült jegyzőkönyvben közzéteszik.

(3) Az illetékes bizottság az alap-jogiaktus rendelkezéseinek tiszteletben tartásával és – amennyiben azt indokoltnak ítéli meg – az összes érintett bizottsággal való konzultáció után indokolással ellátott állásfoglalási indítványt nyújthat be a Parlamentnek. Ebben az állásfoglalási indítványban ki kell térni a Parlament kifogásainak indokaira, továbbá az indítványban fel lehet kérni a Bizottságot arra, hogy nyújtson be a Parlament által megfogalmazott ajánlásokat figyelembe véve új felhatalmazáson alapuló jogi aktust.

(4) Amennyiben az illetékes bizottság nem nyújtott be állásfoglalási indítványt azon ülés kezdete előtt tíz munkanappal, amelynek szerdai napja az (5) bekezdésben említett határidő eltelte

<sup>13</sup>A jogi aktusok strukturáltabb átdolgozási technikáiról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodás, 9. pont (HL C 77., 2002.3.28., 1. o.).

és ahhoz a legközelebb esik, egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő állásfoglalási indítványt nyújthat be a kérdésről, hogy azt vegyék fel a fent említett ülés napirendjébe.

(5) A Parlament az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkében meghatározott többséggel valamennyi elterjesztett állásfoglalási indítványról az alap-jogiaktusban meghatározott határidőn belül határoz.

Amennyiben az illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy az alap-jogiaktussal összhangban indokolt meghosszabbítani a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elleni kifogásemelés határidejét, az illetékes bizottság elnöke a határidő meghosszabbításáról a Parlament nevében értesíti a Tanácsot és a Bizottságot.

(6) Amennyiben az illetékes bizottság azt javasolja, hogy a Parlament – az alap-jogiaktusban meghatározott határidő lejártát – nyilatkozzon arról, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktussal szemben nem kíván kifogást emelni:

- erről indokolással ellátott levélben tájékoztatja a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnökét, valamint ilyen értelmű ajánlást nyújt be;
- amennyiben sem a Bizottsági Elnökök Értekezletének soron következő ülésén, sem - sürgősség esetén - írásbeli eljárás során nem emelnek kifogást, akkor a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnöke értesíti erről a Parlament elnökét, aki a plenáris ülést erről a legrövidebb időn belül tájékoztatja;
- amennyiben a plenáris ülésen történő bejelentést követő huszonnégy órán belül egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő kifogást emel az ajánlás ellen, akkor az utóbbiról szavazást kell tartani;
- amennyiben ugyanezen határidőn belül nem érkezik kifogás, a javasolt ajánlást elfogadottnak kell tekinteni;
- az ilyen ajánlás elfogadását követően a felhatalmazáson alapuló jogi aktus kifogásolására irányuló indítvány nem nyújtható be.

(7) Az illetékes bizottság – az alap-jogiaktus rendelkezéseinek tiszteletben tartásával – saját kezdeményezéséből benyújthat olyan, indokolással ellátott állásfoglalási indítványt a Parlamentnek, amelynek célja az aktusban meghatározott felhatalmazás teljes vagy részbeni visszavonása. A Parlament az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkében meghatározott többséggel határoz.

(8) Az elnök tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot az e cikk értelmében elfogadott álláspontokról.

## **106. cikk**

### **Végrehajtási jogi aktusok és intézkedések**

(1) Amennyiben a Bizottság végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezetét továbbítja a Parlamentnek, az elnök a tervezetet az alap-jogiaktus tekintetében illetékes bizottsághoz utalja, amely előadó kinevezéséről határozhat egy vagy több végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezetének vizsgálata céljából.

(2) Az illetékes bizottság benyújthat a Parlamentnek olyan, indokolással ellátott állásfoglalási indítványt, amely azt tartalmazza, hogy egy végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezete meghaladja az alap-jogiaktusban meghatározott végrehajtási hatásköröket, vagy egyéb okokból nincs összhangban az uniós jogszabályokkal.

(3) Az állásfoglalási indítvány tartalmazhat olyan kérést a Bizottsághoz, hogy vonja vissza a jogi aktust, az intézkedést vagy a jogi aktus vagy intézkedés tervezetét, illetve legmódosítsa azt a Parlament által megfogalmazott kifogások figyelembevételével, vagy nyújtson be új jogalkotási javaslatot. Az elnök az elfogadott állásponton tájékoztatja a Tanácsot és a Bizottságot.

(4) Ha a Bizottság által tervezett végrehajtási jogi aktusok a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK tanácsi határozatban megállapított „ellenrészessel történő szabályozási bizottsági eljárás” körébe tartoznak, a következő további rendelkezések alkalmazandók:

- (a) az ellenrészés ideje akkor kezdődik, amikor az intézkedések tervezetét az összes hivatalos nyelven megküldték a Parlamentnek. Az 1999/468/EK tanácsi határozat 5a. cikke (5) bekezdésének b) pontja szerinti lerövidített ellenrészési idő esetén és az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (6) bekezdése szerinti sürgős esetekben az ellenrészés határidejét a végrehajtási intézkedés végleges tervezetének az 1999/468/EK határozatnak megfelelően létrehozott bizottság tagjainak elküldött nyelvi változatokban az Európai Parlament általi kézhezvételétől kell számítani, kivéve, ha az illetékes bizottság elnöke kifogást emel. A 158. cikk ebben az esetben nem alkalmazható;
- (b) ha a végrehajtási intézkedés tervezete az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (5) vagy (6) bekezdésén alapul, amelyek lerövidített határidőt írnak elő a Parlament általi ellenzésre, az illetékes bizottság elnöke állásfoglalási indítványt nyújthat be az intézkedés tervezetének elfogadása ellen, ha a bizottságnak nem volt lehetősége a rendelkezésre álló határidőben ülésezni;
- (c) a Parlament – képviselői többségének szavazatával – ellenezheti a végrehajtási intézkedés tervezetének elfogadását azzal az indokolással, hogy a tervezet túllépi az alap-jogiaktusban meghatározott végrehajtási hatásköröket, nem egyeztethető össze az alap-jogiaktus céljával vagy tartalmával, vagy nem tartja tiszteletben a szubszidiaritás vagy az arányosság elvét;
- (d) amennyiben a Bizottság megfelelően indokolt kérésére az illetékes bizottság indokolással ellátott levélben azt ajánlja a Bizottsági Elnökök Értekezlete elnökének, hogy a Parlament – az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (3) bekezdésének c) pontjában és/vagy 5a. cikke (4) bekezdésének e) pontjában meghatározott rendes határidő lejártát – nyilatkozzon úgy, hogy nem ellenzi a javasolt intézkedést, az e szabályzat 105. cikkének (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

## **107. cikk**

### **Társbizottsági eljárásban vagy közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárásban történő vizsgálat**

(1) Amennyiben az alap-jogiaktust a Parlament az 54. cikkben meghatározott eljárást alkalmazva fogadta el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok, valamint a végrehajtási jogi aktusok vagy intézkedések tervezeteinek vizsgálatakor a következő további rendelkezések alkalmazandók:

- a felhatalmazáson alapuló jogi aktust vagy a végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezetét továbbítják az illetékes bizottságnak és a társbizottságnak;
- az illetékes bizottság elnöke határidővel állapítja meg a társbizottság számára, amelyen belül az javaslatokat fogalmazhatja meg a kizárólagos illetékességébe vagy a két bizottság közös illetékességi körébe tartozó kérdések kapcsán;

- amennyiben a felhatalmazáson alapuló jogi aktus vagy a végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezete lényegét illetően a társbizottság kizárólagos illetékességébe tartozik, a társbizottság javaslatait az illetékes bizottság szavazás nélkül elfogadja; ennek hiányában az elnök a társbizottság számára engedélyezheti, hogy állásfoglalási indítványt nyújtson be a Parlamentnek.

(2) Amennyiben az alap-jogiaktust a Parlament az 55. cikkben meghatározott eljárást alkalmazva fogadta el, a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok, valamint a végrehajtási jogi aktusok vagy intézkedések tervezeteinek vizsgálatakor a következő további rendelkezések alkalmazandók:

- az elnök a felhatalmazáson alapuló jogi aktus vagy a végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezetének megérkezését követően kijelöli az illetékes bizottságot vagy a közösen illetékes bizottságokat azok vizsgálatára, figyelembe véve az 55. cikkben megállapított kritériumokat és az érintett bizottságok elnökei közötti esetleges megállapodásokat;
- amennyiben egy felhatalmazáson alapuló jogi aktust vagy egy végrehajtási jogi aktus vagy intézkedés tervezetét közös bizottsági ülésekkel lefolytatott eljárásban történő vizsgálat érdekében visszautalnak, a bizottságok bármelyike kérheti közös ülés összehívását állásfoglalási indítvány vizsgálata céljából. Az érintett bizottságok elnökei közötti megállapodás hiányában a közös ülést a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnöke hívja össze.

### III. CÍM

## KÜLKAPCSOLATOK

### 1. FEJEZET

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

### 108. cikk

#### Nemzetközi megállapodások

1. Ha nemzetközi megállapodások megkötésére, megújítására vagy módosítására irányuló tárgyalásokat szándékoznak kezdeni, az illetékes bizottság úgy dönthet, hogy jelentést készít, vagy egyéb módon kíséri figyelemmel az eljárást, és erről a döntéséről tájékoztatja a Bizottsági Elnökök Értekezletét. Szükség esetén más bizottságok véleményét kérheti az 53. cikk (1) bekezdése értelmében. A 201. cikk (2) bekezdése, az 54. cikk vagy az 55. cikk megfelelően alkalmazandó.

Az illetékes bizottság, és adott esetben a társbizottság elnökei és elnökei együttesen megfelelő intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a Parlament azonnali, rendszeres és teljes körű tájékoztatást kapjon – adott esetben bizalmas formában –, a nemzetközi megállapodások tárgyalásának és megkötésének valamennyi szakaszában, beleértve a tárgyalási irányelv-tervezeteket és a véglegesen elfogadott tárgyalási irányelveket, valamint a (3) bekezdésben említett információkról,

- a Bizottságtól az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerinti kötelezettségeinek és az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapodás szerinti kötelezettségvállalásainak megfelelően, valamint
- a Tanácstól az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerinti kötelezettségeinek megfelelően.

2. A Parlament az illetékes bizottság, egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő javaslatára felkérheti a Tanácsot, hogy ne engedélyezze a tárgyalások megkezdését, amíg a Parlament – az illetékes bizottság jelentése alapján – nem ismertette a javasolt tárgyalási meghatalmazással kapcsolatos álláspontját.

3. Az illetékes bizottság a tárgyalások megkezdésének tervezett időpontjában tájékozódik a Bizottságnál az (1) bekezdésben említett nemzetközi megállapodások megkötéséhez választott jogalapról. Az illetékes bizottság a jogalapot a 39. cikknek megfelelően megvizsgálja. Ha a Bizottság a jogalap kijelölését elmulasztja, vagy ha a jogalap megfelelőségére vonatkozóan kétség merül fel, a 39. cikk alkalmazandó.

4. A Parlament az illetékes bizottság jelentése alapján és a 134. cikknek megfelelően elterjesztett, a tárgyhoz tartozó bármely indítvány megvizsgálását követően a tárgyalások bármely szakaszában, és a tárgyalások lezárulásától a nemzetközi megállapodás megkötéséig terjedő időszakban ajánlásokat fogadhat el, és kérheti, hogy ezeket a megállapodás megkötése előtt vegyék figyelembe.

5. A Parlament egyetértésére vagy véleményezésére irányuló tanácskérést az elnök a 99. cikkkel és a 47. cikk (1) bekezdésével összhangban az illetékes bizottsághoz utalja megfontolásra.

6. A szavazás előtt az illetékes bizottság, valamelyik képviselőcsoport vagy a képviselők legalább egytizede javasolhatja, hogy a Parlament kérjen véleményt a Bíróságtól arról, hogy

valamely nemzetközi megállapodás összeegyeztethető-e a Szerződéssekkel. Ha a Parlament jóváhagyja a javaslatot, a szavazást a Bíróság véleménynyilvánításáig elnapolják.<sup>14</sup>

7. A Parlament az Európai Unió által kötött nemzetközi megállapodás vagy pénzügyi jegyzőkönyv megkötéséről, megújításáról vagy módosításáról egyetlen szavazás során, a leadott szavazatok többsége alapján nyilvánít véleményt vagy adja egyetértését; a megállapodás vagy a jegyzőkönyv szövegéhez módosítás nem fogadható el.

8. Ha a Parlament által elfogadott vélemény kedvezőtlen, az elnök felkéri a Tanácsot, hogy ne kösse meg a szóban forgó megállapodást.

9. Ha a Parlament nem ért egyet egy nemzetközi megállapodással, az elnök értesíti a Tanácsot, hogy a szóban forgó megállapodás nem köthet meg.

## **109. cikk**

### **Az Európai Unió működéséről szóló szerződés és a 218. cikkén alapuló eljárások nemzetközi megállapodások ideiglenes alkalmazására vagy felfüggesztésére, illetve nemzetközi megállapodással létrehozott szervben az Unió álláspontjának kialakítására**

Ha a Bizottság az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapodás szerinti kötelezettségei alapján nemzetközi megállapodás ideiglenes alkalmazására vagy felfüggesztésére irányuló javaslattevői szándékáról tájékoztatja a Parlamentet és a Tanácsot, a Parlament eltt nyilatkozatot tesznek, amelyet vita követ. A Parlament a 108., illetve a 113. cikknek megfelelően ajánlásokat fogalmazhat meg.

Ugyanez az eljárás alkalmazandó abban az esetben, ha a Bizottság az Unió nevében valamely nemzetközi megállapodás által létrehozott testületben elfogadásra kerülő álláspontokkal kapcsolatos javaslatról tájékoztatja a Parlamentet.

## **2. FEJEZET**

### **AZ UNIÓ KÜLSŐ KÉPVISELETE ÉS A KÖZÖS KÜLSŐ ÉS BIZTONSÁGPOLITIKA**

## **110. cikk**

### **Különleges képviselők**

(1) Ha a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés 33. cikkéje alapján különleges képviselőket kinevezni, az elnök az illetékes bizottság kérelmére nyilatkozattételre és a különleges képviselő megbízásával, céljaival, valamint szerepével és feladataival kapcsolatos egyéb kérdések megválaszolására hívja fel a Tanácsot.

(2) A különleges képviselő kinevezése után, de hivatalba lépése előtt a jelöltet az illetékes bizottságban nyilatkozattétel és kérdések megválaszolása céljából történő megjelenésre hívhatják fel.

(3) A meghallgatást követően három hónapon belül a bizottság a 134. cikk alapján közvetlenül a nyilatkozattal és az adott válaszokkal kapcsolatos ajánlást javasolhat.

(4) A különleges képviselőket fel kell hívni, hogy megbízatásának gyakorlati végrehajtásáról teljes körűen és rendszeresen tájékoztassa a Parlamentet.

---

<sup>14</sup>Lásd a 141. cikk értelmezését is.



(5) A Tanács által bizonyos politikai kérdésekkel kapcsolatos megbízással kinevezett különleges képviselő – saját vagy a Parlament kezdeményezésére – felhívhatják az illetékes bizottság eltt történ nyilatkozattételre.

## **111. cikk**

### **Nemzetközi képviselet**

(1) Az Unió külföldi küldöttsége vezetőjének kinevezése esetén a jelöltet felhívhatják, hogy jelenjen meg a Parlament megfelelő szerve eltt, hogy nyilatkozatot tegyen és kérdésekre válaszoljon.

(2) Az (1) bekezdésben említett meghallgatást követően három hónapon belül, az illetékes bizottság közvetlenül a nyilatkozattal és a válaszokkal kapcsolatos állásfoglalást fogadhat el, illetve ajánlást tehet.

## **112. cikk**

### **Konzultáció a Parlamenttel, és a Parlament tájékoztatása a közös kül- és biztonságpolitika keretében**

(1) Ha a Parlamenttel az Európai Unióról szóló szerződés 36. cikke alapján konzultálnak, az ügyet az illetékes bizottsághoz utalják, amely az eljárási szabályzat 113. cikke értelmében ajánlásokat tehet.

(2) Az érintett bizottságok törekednek arra, hogy a Bizottság alelnöke/az Unió közös kül- és biztonságpolitikai fő képviselője rendszeresen és időszereken tájékoztassa őket az Unió közös kül- és biztonságpolitikájának alakulásáról és végrehajtásáról, minden alkalommal, amikor a közös kül- és biztonságpolitika keretében kiadásokkal járó határozatot fogadnak el, és a közös kül- és biztonságpolitikai intézkedések végrehajtásával kapcsolatos minden más pénzügyi megfontolásról. Kivételesen, az alelnök/fő képviselő kérésére, a bizottság az eljárás zárt ülésen történő lefolytatását rendelheti el.

(3) Az alelnök/fő képviselő által készített, a közös kül- és biztonságpolitika fő szempontjairól és alapvető lehetőségeiről – beleértve a közös biztonság- és védelempolitikát, valamint az Unió költségvetését érintő pénzügyi vonatkozásokat – készült konzultációs dokumentumról évente kétszer vitát tartanak. A 123. cikkben meghatározott eljárások alkalmazandók.

*(Lásd a 134. cikk értelmezését is.)*

(4) Az alelnök/fő képviselőt a kül-, biztonság-, illetve védelmi politikát érintő valamennyi plenáris vitára meghívják.

## **113. cikk**

### **Ajánlások a közös kül- és biztonságpolitika keretében**

(1) A közös kül- és biztonságpolitika tekintetében illetékes bizottság a Tanácsnak ajánlásokat fogalmazhat meg a hatáskörébe tartozó ügyekben, az Elnökök Értekezlete engedélyének megszerzését követően, illetve a 134. cikk szerinti javaslat alapján.

(2) Sürgős esetekben az (1) bekezdésben említett engedélyt az elnök is megadhatja, és hasonlóképpen az elnök engedélyezheti az illetékes bizottság rendkívüli ülését is.

(3) Az ilyen, írott szöveg formájában szavazásra bocsátandó ajánlások elfogadásának eljárása során a 158. cikk nem alkalmazandó, és szóbeli módosítások elfogadhatók.

*A 158. cikk alkalmazásának mell zése csak a bizottságokban és csak sürg s esetben lehetséges. Sürg snek nem nyilvánított bizottsági üléseken, illetve a plenáris ülésen nem lehet eltérni a 158. cikk rendelkezéseit l.*

*A szóbeli módosítások elfogadhatóságára vonatkozó rendelkezés azt jelenti, hogy a képvisel k nem kifogásolhatják a szóbeli módosítások bizottságban történ szavazásra bocsátását.*

(4) Az így megfogalmazott ajánlásokat a következ ülés napirendjére t zik. Sürg s esetekben az elnök határozata alapján az ajánlásokat a folyó ülés napirendjére is t zhetik. Az ajánlásokat elfogadottnak kell tekinteni, ha az ülés kezdetét megelőz en legalább negyven képvisel írásban kifogást nem nyújt be, amely esetben a bizottság ajánlásairól történ vitát és szavazást felveszik ugyanazon ülés napirendjére. Képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel terjeszthet el módosítást.

## **114. cikk**

### **Az emberi jogok megsértése**

Az üléseken az illetékes bizottságok emberi jogok megsértésére vonatkozó esetekben külön engedély nélkül egy-egy állásfoglalási indítványt terjeszthetnek el ugyanazon eljárás alapján, mint amelyet a 113. cikk (4) bekezdése megállapít.

## IV. CÍM

### A M KÖDÉS ÁTLÁTHATÓSÁGA

#### 115. cikk

##### **A Parlament tevékenységének átláthatósága**

(1) A Parlament az Európai Unióról szóló szerződés 1. cikkének második bekezdésének, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 15. cikkének, és az Európai Unió alapjogi chartája 42. cikkének rendelkezéseivel összhangban biztosítja tevékenysége lehető legnagyobb fokú átláthatóságát.

(2) A Parlament vitái nyilvánosak.

(3) A bizottságok ülései általában nyilvánosak. Bármely bizottság azonban, legkésőbb a szóban forgó ülés napirendjének elfogadásakor, határozhat egy ülés napirendjének nyilvános és nem nyilvános napirendi pontokra történő felosztásáról. Ha zárt ülést tartanak, a bizottság az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének (1)–(4) bekezdésének rendelkezéseit is figyelembe véve az ülés egyes dokumentumait és jegyzőkönyvét a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teheti. A titoktartási szabályok megsértése esetén a 166. cikk alkalmazandó.

(4) Az illetékes bizottság a 9. cikk szerinti mentelmi joggal kapcsolatos eljárásokra vonatkozó kérélmeket mindig zárt ülésen vizsgálja.

#### 116. cikk

##### **A dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés**

(1) Az Unió polgárainak és a tagállamok területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező természetes, illetve jogi személyeknek hozzáférési joguk van a Parlament dokumentumaihoz az Európai Unió működéséről szóló szerződés 15. cikkével összhangban, az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben megállapított elvekre, feltételekre és korlátozásokra is figyelemmel, és az ezen eljárási szabályzatban lévő külön rendelkezéseknek megfelelően.

A Parlament dokumentumaihoz való hozzáférést lehetőleg szerint más természetes, illetve jogi személyeknek ugyanilyen módon biztosítják.

Az 1049/2001/EK rendeletet tájékoztatás céljából az eljárási szabályzattal együtt teszik közzé.<sup>15</sup>

(2) A dokumentumokhoz való hozzáférés tekintetében a „Parlament dokumentumai” kifejezés alatt értendő minden, az 1049/2001/EK rendelet 3. cikkének a) pontjának megfelelő tartalom, amelyet az eljárási szabályzat I. címének 2. fejezete szerinti parlamenti tisztségviselő, parlamenti irányító szerv, bizottság vagy parlamentközi küldöttség, illetve a Parlament Főtitkársága dolgozott ki vagy kapott kézhez.

A képviselők által egyénileg vagy képviselőcsoportok által készített dokumentumok a dokumentumokhoz való hozzáférés tekintetében akkor a Parlament dokumentumai, ha azokat az eljárási szabályzat alapján terjesztették elő.

Az Elnökség szabályokat állapít meg azzal a céllal, hogy biztosítsa a Parlament valamennyi dokumentumának archiválását.

(3) A Parlament nyilvántartást készít dokumentumairól. Jogalkotási és bizonyos egyéb dokumentumtípusok az 1049/2001/EK rendelettel összhangban közvetlenül elérhetőek a

---

<sup>15</sup>Lásd XIV. melléklet.

nyilvántartáson keresztül. A Parlament más dokumentumaira történő hivatkozásokat lehetőség szerint bevezetik a nyilvántartásba.

A közvetlenül elérhető dokumentumok kategóriáit az Elnökség által elfogadott jegyzékben sorolják fel, amelyet a Parlament internetes honlapján tesznek közzé. E jegyzék nem korlátozza a felsorolt kategóriák alá nem tartozó dokumentumokhoz való hozzáférés jogát; e dokumentumokat írásbeli kérelemre hozzáférhetővé teszik.

Az Elnökség az 1049/2001/EK rendelet szerint a hozzáférés feltételeit megállapító szabályokat fogadhat el, amelyeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* hirdetnek ki.

(4) Az Elnökség kijelöli az első kérelmekért felelős szerveket (1049/2001/EK rendelet 7. cikke), és határozatot fogad el a megadott kérelmekre (a rendelet 8. cikke), valamint a minősített dokumentumokat érintő kérelmekre (a rendelet 9. cikke) vonatkozóan.

(5) Az Elnökök Értekezlete az 1049/2001/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése szerint létrehozott intézményközi bizottságba kinevezi a Parlament képviselőit.

(6) A dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó kérelmekkel kapcsolatos eljárást az egyik alelnök felügyeli.

(7) A Parlament illetékes bizottsága az Elnökségtől és más forrásokból kapott tájékoztatás alapján elkészíti az 1049/2001/EK rendelet 17. cikkében említett éves jelentést, amelyet a plenáris ülésen nyújt be.

Az illetékes bizottság a más intézmények és ügynökségek által a rendelet 17. cikke értelmében elfogadott jelentéseket is megvizsgálja és értékeli.

## V. CÍM

### KAPCSOLATOK MÁ S INTÉZMÉNYEKKEL É S SZERVEKKEL

#### 1. FEJEZET

#### KINEVEZÉSEK

##### **117. cikk**

##### **Az Európai Bizottság elnökének megvá lasztása**

(1) Ha az Európai Tanács jelöltet javasol a Bizottság elnöki tisztségére, az elnök felkéri a jelöltet, hogy tegyen nyilatkozatot, és ismertesse politikai irányvonalait a Parlament el tt. A nyilatkozatot vita követi.

Az Európai Tanácsot meghívják, hogy vegyen részt a vitában.

(2) A Parlament összes képvisel je többségével vá lasztja meg a Bizottság elnökét.

A szavazás titkos.

(3) Ha a jelöltet megvá lasztják, az elnök tájékoztatja err l a Tanácsot, és felkéri a Tanácsot, illetve a Bizottság megvá lasztott elnökét, hogy közös megegyezéssel tegyenek javaslatot az egyes biztosi tisztségekre vonatkozóan.

(4) Ha a jelölt nem kapja meg a szükséges többséget, a Parlament elnöke felkéri az Európai Tanácsot, hogy egy hónapon belül javasoljon új jelöltet, akit ugyanezen eljárás szerint vá lasztanak meg.

##### **118. cikk**

##### **A Bizottság megvá lasztása**

(1) Az elnök a Bizottság megvá lasztott elnökével folytatott konzultációt követ en felkéri a Bizottság megvá lasztott elnöke és a Tanács által a különböz biztosi helyekre javasolt jelöltek, hogy a várható feladatkörük alapján illetékes bizottságok el tt jelenjenek meg. E meghallgatások nyilvánosak.

(2) Az elnök felkérheti a Bizottság megvá lasztott elnökét, hogy tájékoztassa a Parlamentet a tárcáknak a biztosok javasolt testületében – politikai irányvonalával összhangban – való elosztásáról.

(3) A bizottság felkéri a biztosjelöltet, hogy tegyen nyilatkozatot és vá laszoljon a kérdésekre. A meghallgatást úgy kell megszervezni, hogy a biztosjelöltek minden relevá ns információt a Parlament elé tárhassanak. A meghallgatások megszervezésével kapcsolatos el írásokat az eljá rási szabályzat mellékletében<sup>16</sup> kell megállapítani.

(4) A Bizottság megvá lasztott elnöke a biztosok testületét és programját a Parlament ülésén mutatja be, amelyre meghívást kap az Európai Tanács elnöke és a Tanács elnöke. A nyilatkozatot vita követi.

(5) A vita lezárása érdekében bármely képvisel csoport, vagy legalább negyven képvisel állásfoglalási indítványt terjeszthet be. A 123. cikk (3), (4) és (5) bekezdése alkalmazandó.

---

<sup>16</sup>Lásd XVI. melléklet.

Az állásfoglalási indítványról történő szavazás után a Parlament a leadott szavazatok többségével megválasztja vagy elutasítja a Bizottságot.

A szavazás név szerint történik.

A Parlament a szavazást a következő ülésnapra halaszthatja.

(6) Az elnök tájékoztatja a Tanácsot a Bizottság megválasztásáról vagy elutasításáról.

(7) Ha a Bizottság hivatali ideje alatt a feladatkörökben jelentős változás történik, vagy üres tárca betöltésére, vagy új tagállam csatlakozását követően új biztos kinevezésére kerül sor, az érintett biztosokat felhívják, hogy a (3) bekezdéssel összhangban jelenjenek meg a feladatkörök szerint illetékes bizottságok előtt.

## **119. cikk**

### **Bizalmatlansági indítvány a Bizottsággal szemben**

(1) A Parlament képviselőinek egytizede bizalmatlansági indítványt nyújthat be a Parlament elnökéhez a Bizottsággal szemben.

(2) Az indítványon fel kell tüntetni a „bizalmatlansági indítvány” megjelölést, és indokolással kell ellátni. Az indítványt továbbítják a Bizottságnak.

(3) Az elnök a kézhezvételt követően haladéktalanul bejelenti a képviselőnek a bizalmatlansági indítvány elterjesztését.

(4) A bizalmatlansági indítványról szóló vita legkorábban huszonnégy órával azt követően tartható meg, hogy a képviselőket az indítvány benyújtásáról tájékoztatták.

(5) Az indítványról a szavazás név szerint történik, és legkorábban a vita kezdetétől számított negyvennyolc óra elteltével tartható meg.

(6) A vitára és a szavazásra legkésőbb az indítvány benyújtását követően ülésen kerül sor.

(7) A bizalmatlansági indítvány elfogadásához a leadott szavazatok kétharmada és egyben az összes képviselő többségének szavazata szükséges. A szavazás eredményéről értesítik a Tanács elnökét és a Bizottság elnökét.

## **120. cikk**

### **Az Európai Unió Bírósága bíráinak és főtanácsnokainak jelölése**

Illetékes bizottságának javaslatára a Parlament megválasztja jelöltjét abba a héttagú testületbe, amelynek feladata a Bíróság és a Törvényszék bíró- és főtanácsnokjelöltjei alkalmasságának vizsgálata.

## **121. cikk**

### **A Számvevőszék tagjainak kinevezése**

(1) A Számvevőszék tagságára jelölt személyeket felhívják, hogy tegyenek nyilatkozatot az illetékes bizottság előtt, és válaszoljanak a képviselők kérdéseire. A bizottság minden egyes jelölésről külön, titkos szavazással dönt.

(2) Az illetékes bizottság minden egyes jelölésről önálló határozati javaslatot tartalmazó jelentés formájában ajánlást tesz a Parlamentnek, hogy a jelölést jóváhagyja-e.

(3) A szavazást a plenáris ülésen a jelölés kézhezvételét követően két hónapon belül tartják meg, kivéve, ha a Parlament az illetékes bizottság, egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő kérelmére másként határoz. A Parlament minden egyes jelölésre titkosan szavaz, és határozatát a leadott szavazatok többségével hozza.

(4) Ha a Parlament által elfogadott vélemény elutasító egy jelölttel kapcsolatban, az elnök felkéri a Tanácsot, hogy a jelölést vonja vissza és új jelölést nyújtson be a Parlamenthez.

## **122. cikk**

### **A Európai Központi Bank igazgatósági tagjainak kinevezése**

(1) Az Európai Központi Bank elnöki tisztségére jelölt személyt felhívják, hogy tegyen nyilatkozatot az illetékes bizottság elnökének és válaszoljon a tagok kérdéseire.

(2) Az illetékes bizottság javaslatot tesz a Parlamentnek, hogy a jelölést jóváhagyja-e.

(3) A szavazást a jelölés kézhezvételét követően két hónapon belül tartják meg, kivéve, ha a Parlament az illetékes bizottság, egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő kérelmére másként nem határoz.

(4) Ha a Parlament által elfogadott vélemény elutasító, az elnök felkéri a Tanácsot, hogy a jelölést vonja vissza és új jelölést nyújtson be a Parlamenthez.

(5) Ezen eljárás alkalmazandó az Európai Központi Bank alelnöki tisztségére, és az igazgatóság többi tagjára vonatkozó jelölés esetén is.

## **2. FEJEZET**

### **NYILATKOZATOK**

## **123. cikk**

### **A Bizottság, a Tanács és az Európai Tanács nyilatkozatai**

(1) A Bizottság, a Tanács és az Európai Tanács tagjai bármikor engedélyt kérhetnek a Parlament elnökétől nyilatkozattételre. Az Európai Tanács elnöke a Tanács minden ülése után nyilatkozatot tesz. A nyilatkozat megtételének időpontját, illetve azt, hogy ezt követően teljes vitára vagy a képviselők által harminc percen feltett rövid és lényegre törő kérdésekre kerül-e sor, a Parlament elnöke határozza meg.

(2) Ha a Parlament a nyilatkozatot és az azt követő vitát napirendjére teszi, meghatározza, hogy a vitát állásfoglalással zárja-e le. A Parlament nem készít állásfoglalást, ha azonos tárgyú jelentés szerepel ugyanennek vagy a következő ülésnek a napirendjén, kivéve, ha az elnök rendkívüli okok miatt más javaslatot tesz. Ha a Parlament úgy határoz, hogy a vitát állásfoglalással zárja le, bármely bizottság, képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő állásfoglalási indítványt terjeszthet be.

(3) Az állásfoglalási indítványokról ugyanazon a napon szavaznak. Bármely kivételről az elnök határoz. A szavazáshoz indokolás szükséges.

(4) A közös állásfoglalási indítvány az aláírók által korábban benyújtott állásfoglalási indítványok helyébe lép, de ez nem vonatkozik a más bizottságok, képviselő csoportok vagy képviselők által benyújtott állásfoglalási indítványokra.

(5) Állásfoglalás elfogadása után nem lehet új indítványt szavazásra bocsátani, kivéve, ha az elnök kivételesen másképp határoz.

## **124. cikk**

### **A Bizottság határozatainak indokolása**

Az Elnökök Értekezletével folytatott tanácskozást követően az elnök felhívhatja a Bizottság elnökét, az Európai Parlamenttel való kapcsolattartásért felelős biztost vagy megállapodás szerint egy másik biztost, hogy a Bizottság minden egyes ülését követően a Parlamentnek nyilatkozzon, amelyben a főbb határozatokat megindokolja. A nyilatkozatot legalább harminc perces vita követi, amely során a képviselők rövid és lényegre törő kérdéseket tehetnek fel.

## **125. cikk**

### **A Számvevőszék nyilatkozatai**

(1) A mentesítési eljárás keretében, illetve a Parlament költségvetési ellenőrzési tevékenységével összefüggésben a Számvevőszék elnökét felhívhatják, hogy ismertesse a Számvevőszék éves jelentésében, külön jelentéseiben vagy véleményeiben szereplő észrevételeket, illetve, hogy fűzzön magyarázatot a Számvevőszék munkaprogramjához.

(2) A Parlament határozhat úgy, hogy e nyilatkozatokban felmerül bármely kérdésről a Bizottság és a Tanács részvételével külön vitát folytat, különösen, ha a költségvetési gazdálkodásban szabálytalanságok merültek fel.

## **126. cikk**

### **Az Európai Központi Bank nyilatkozatai**

(1) Az Európai Központi Bank elnöke ismerteti a Parlamenttel a banknak a Központi Bankok Európai Rendszerének tevékenységéről, valamint az előző és a folyó év monetáris politikájáról szóló éves jelentését.

(2) Az ismertetést általános vita követi.

(3) Az Európai Központi Bank elnökét évente legalább négy alkalommal meghívják az illetékes bizottság üléseire, hogy nyilatkozzon és kérdésekre válaszoljon.

(4) Saját kérelmükre, illetve ha a Parlament úgy kívánja, az Európai Központi Bank igazgatóságának elnökét, alelnökét és az igazgatóság többi tagját további üléseken való részvételre hívják meg.

(5) A (3) és (4) bekezdés szerinti eljárásokról szó szerinti jegyzék könyv készül a hivatalos nyelveken.

## **127. cikk**

### **Ajánlás a gazdaságpolitika átfogó iránymutatásaira**

(1) A Bizottságnak a tagállamok és az Unió gazdaságpolitikájának átfogó iránymutatásaira vonatkozó ajánlását ismertetik az illetékes bizottsággal, amely jelentést nyújt be a Parlamenthez.

(2) A Tanácsot felhívják, hogy tájékoztassa a Parlamentet ajánlása tartalmáról és az Európai Tanács álláspontjáról.



### 3. FEJEZET

#### PARLAMENTI KÉRDÉSEK

##### 128. cikk

###### Szóbeli választ igénylő kérdések vitával

(1) Bármely bizottság, képviselő-csoport vagy legalább negyven képviselő kérdéseket intézhet a Tanácshoz vagy a Bizottsághoz, és kérheti, hogy azokat tartsák a Parlament napirendjére.

Az ilyen kérdéseket írásban nyújtják be az elnökhöz, aki a kérdéseket haladéktalanul az Elnökök Értekezletéhez utalja.

Az Elnökök Értekezlete dönt arról, hogy a kérdéseket napirendre tartják-e, és ha igen, milyen sorrendben. Hatályukat veszítik azok a kérdések, amelyeket nem tartanak a Parlament napirendjére a benyújtástól számított három hónapon belül.

(2) A Bizottsághoz intézett kérdéseket legalább egy héttel, a Tanácshoz intézett kérdéseket pedig legalább három héttel az ülés előtt kell az érintett intézményhez eljuttatni, amelynek napirendjére kívánják tartani.

(3) Ha a kérdés az Európai Unióról szóló szerződés 42. cikkében említett területekre vonatkozik, az e cikk (2) bekezdése szerinti határidő nem alkalmazandó. A Tanácsnak ésszerű időn belül választ kell adnia a Parlament megfelelő tájékoztatása céljából.

(4) A kérdés előterjesztésére a kérdésfeltevőnek egyikének öt perc áll a rendelkezésére. Az érintett intézmény egy tagja válaszol.

*A kérdés megfogalmazójának jogában áll, hogy a felszólalásra megadott idő egészét felhasználja.*

(5) A 123. cikk (2)–(5) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

##### 129. cikk

###### A kérdések órája

(1) Minden ülésen 90 perces időtartamban lehet segítséget biztosítani a Bizottsághoz intézett kérdések feltevésére, egy vagy több konkrét horizontális témakörben, melyet az ülés előtt egy hónappal az Elnökök Értekezlete határoz meg.

(2) Az Elnökök Értekezlete által meghívott biztosok szakpolitikai területének kapcsolódnia kell a konkrét horizontális témakörhöz vagy témakörökhöz, amellyel vagy amelyekkel kapcsolatban kérdéseket kapnak. A biztosok számát ülésenként kétszer kell korlátozni, a kérdések órájára választott konkrét horizontális témakör vagy témakörök függvényében egy harmadik biztos meghívásának lehetősége mellett.

(3) Akérdések óráját a sorsolásos rendszernek megfelelően bonyolítják le, melynek részleteit az eljárási szabályzat egyik melléklete<sup>17</sup> rögzíti.

(4) Az Elnökök Értekezlete által megállapított iránymutatásoknak megfelelően külön időkeretet lehet biztosítani a Tanácshoz, a Bizottság elnökéhez, a Bizottság alelnökéhez/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjéhez és az eurócsoporthoz intézett kérdésekre.

---

<sup>17</sup>Lásd II. melléklet.

## 130. cikk

### Írásbeli választ igénylő kérdések

(1) Az Európai Tanács elnökének, a Tanácsnak, a Bizottságnak vagy a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének bármely képviselő tehet fel írásbeli választ igénylő kérdéseket a mellékletben rögzített feltételeknek megfelelően.<sup>18</sup> A kérdések tartalmáért teljes mértékben a kérdés megfogalmazója felelős.

(2) A kérdéseket az elnöknel kell benyújtani. Ha a kérdés elfogadhatósága kétséges, az elnök dönt róla. Az elnök döntése nem kizárólag az (1) bekezdésben említett melléklet rendelkezéseire, hanem általában a jelen eljárási szabályzat rendelkezéseire alapul. A kérdést benyújtó képviselőt értesíteni kell az elnök döntéséről.

(3) A kérdéseket elektronikus formátumban kell benyújtani. Minden képviselő havonta legfeljebb öt kérdést nyújthat be.

Kivételes esetben az érintett képviselő által személyesen aláírt, papíralapú dokumentum formájában elterjesztett további kérdések nyújthatók be a Parlament főképviselőjének illetékes szervezeti egységénél.

A nyolcadik parlamenti ciklus kezdetétől számított egyéves időszak elteltével az Elnökök Értekezlete értékeli a további kérdések benyújtására vonatkozó rendszert.

*A „kivételes esetben” kifejezést úgy kell értelmezni, hogy a további kérdés sürgős ügygel kapcsolatos, és e kérdés elterjesztése nem várhat a következő hónapig. Ezenfelül a (3) bekezdés második albekezdése alapján elterjesztett kérdések száma nem érheti el a főképviselő szabály szerinti havi öt kérdést.*

(4) Ha egy kérdést a megállapított határidőn belül nem lehet megválaszolni, a kérdést a megfogalmazó kérésére, az illetékes bizottság következő ülésének napirendjére teszik. A 129. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

*Tekintettel arra, hogy a parlamenti bizottság elnöke a 206. cikk (1) bekezdése alapján jogosult összehívni az adott bizottság ülését, a jó munkaszervezés lehetővé tétele érdekében jogosult arra is, hogy határozzon az általa összehívott ülés napirendjének tervezetéről. Ezen eljoga nem befolyásolja a 130. cikk (4) bekezdésében említett azon kötelezettségét, hogy az írásbeli választ igénylő kérdést szerzőjének kérésére felvegye a bizottság következő ülésének napirendtervezetébe. Mindazonáltal az elnöknek mérlegelési jogkörén belül joga van ahhoz, hogy a politikai prioritásokra tekintettel javaslatot tegyen az ülés munkamenetére és eljárásrendjére (pl. vita nélküli eljárásra esetleg a további ügymenetet érintő határozat elfogadásával, vagy adott esetben ajánlás megfogalmazására a napirendi pont későbbi ülésre halasztásáról).*

(5) Az azonnali választ igénylő kérdéseket, amelyekhez alapos kutatás nem szükséges (elsősorban ténykérdések), a címzettekhez való továbbítást követően három héten belül kell megválaszolni. Egy képviselő havonta egy elsősorban ténykérdést terjeszthet el.

Egyéb (elsősorban ténykérdéseket nem érintő) kérdéseket a címzettekhez való továbbítást követően hat héten belül kell megválaszolni.

(6) A kérdéseket és a válaszokat közzéteszik a Parlament honlapján.

---

<sup>18</sup>Lásd III. melléklet.

## **131. cikk**

### **Írásbeli választ igénylő kérdések az Európai Központi Bankhoz**

1. A képviselők az eljárási szabályzat mellékletében található feltételeknek<sup>19</sup> megfelel en havonta legfeljebb hat írásbeli választ igénylő kérdést tehetnek fel az Európai Központi Banknak. A kérdések tartalmáért teljes mértékben a kérdés megfogalmazója felelős.
2. Az ilyen kérdéseket írásban nyújtják be az illetékes bizottság elnökéhez, aki értesíti róluk az Európai Központi Bankot. Ha a kérdés elfogadhatósága kétséges, a bizottság elnöke dönt róla. A kérdést benyújtó képviselőt értesíteni kell a bizottsági elnök döntéséről.
3. A kérdéseket és a válaszokat közzéteszik a Parlament honlapján.
4. Ha egy kérdésre a megadott határidőn belül nem érkezik válasz, a kérdést a megfogalmazó kérésére felveszik az illetékes bizottságnak az Európai Központi Bank elnökével tartandó következő ülése napirendjére.

## **4. FEJEZET**

### **MÁS INTÉZMÉNYEK JELENTÉSEI**

## **132. cikk**

### **Más intézmények éves és egyéb jelentései**

1. Az éves jelentésekkel és más intézmények egyéb jelentéseivel – amelyek tekintetében a Szerződés az Európai Parlamenttel folytatandó konzultációt ír elő, illetve ahol egyéb jogi rendelkezések szerint az Európai Parlament véleménye szükséges – a plenáris üléshez benyújtott jelentés formájában foglalkoznak.
2. Az éves jelentéseket és más intézmények egyéb jelentéseit, amelyek nem tartoznak az (1) bekezdés hatálya alá, az illetékes bizottsághoz utalják, amely az 52. cikk értelmében jelentés készítését javasolhatja.

## **5. FEJEZET**

### **ÁLLÁSFOGLALÁSOK ÉS AJÁNLÁSOK**

## **133. cikk**

### **Állásfoglalási indítványok**

1. A képviselők az Európai Unió tevékenységi körébe tartozó ügyekben állásfoglalási indítványt terjeszthetnek elő.

Az indítvány legfeljebb 200 szóból állhat.

2. Az alkalmazandó eljárásról az illetékes bizottság határoz.

A bizottság összekapcsolhatja az állásfoglalási indítványt más állásfoglalási indítványokkal vagy jelentésekkel.

A bizottság véleményt fogadhat el, amely levél formájában is megfogalmazható.

A bizottság határozhat úgy, hogy az 52. cikk értelmében jelentést készít.

---

<sup>19</sup>Lásd III. melléklet.

3. Az állásfoglalási indítvány megfogalmazóit tájékoztatják a bizottság és az Elnökök Értekezlete határozatairól.
4. A jelentés tartalmazza az állásfoglalási indítvány szövegét.
5. Az Európai Unió más intézményeinek címzett levél formájában megfogalmazott véleményt a Parlament elnöke továbbítja.
6. A 123. cikk (2) bekezdése, 128. cikk (5) bekezdése, illetve a 135. cikk (2) bekezdése szerint elterjesztett állásfoglalási indítványt megfogalmazói a zárószavazás előtt visszavonhatják.
7. Az (1) bekezdés szerint elterjesztett állásfoglalási indítványt megfogalmazója, megfogalmazói vagy első aláírója visszavonhatja azt megelégedően, hogy az illetékes bizottság a (2) bekezdés szerint jelentés készítéséről határoz.

Ha az indítványt a bizottság átvette, kizárólag a bizottság jogosult – a zárószavazás megkezdéséig – az indítvány visszavonására.

8. A visszavont állásfoglalási indítványt képviselő csoport, bizottság vagy a beterjesztésre jogosultak számával azonos számú képviselő átveheti, és azonnal újra elterjesztheti.

*A bizottságok kötelesek biztosítani, hogy az e cikk alapján elterjesztett, a megállapított feltételeknek megfelelő állásfoglalási indítványokat nyomon követik, és ezekre az indítványok alapján készült iratokban megfelelően hivatkoznak.*

#### **134. cikk**

##### **Ajánlások a Tanácsnak**

(1) Egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő a Tanácsnak címzett ajánlási javaslatot nyújthat be az Európai Unióról szóló szerződés V. címének hatálya alá tartozó ügyekben, illetve ha a 108., illetve 109. cikk hatálya alá tartozó nemzetközi megállapodásról a Parlamenttel nem konzultáltak.

(2) Az ilyen javaslatokat az illetékes bizottsághoz utalják megfontolásra.

Adott esetben a bizottság az ügyet az e szabályzatban megállapított eljárásoknak megfelelően a Parlament elé utalja.

(3) Ha az illetékes bizottság jelentést készít, abban a Tanácsnak szóló ajánlási javaslatot nyújt be a Parlamenthez rövid indokolással és adott esetben a tanácskozásban részt vett bizottságok véleményével együtt.

*E bekezdés alkalmazásához az Elnökök Értekezletének előzetes engedélye nem szükséges.*

(4) A 113. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.

#### **135. cikk**

##### **Viták az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyekről**

(1) Egy bizottság, parlamentközi küldöttség, képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő írásban vita tartását kérheti az elnöktől az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság (149. cikk (3) bekezdése) megsértését érintő sürgős esetben.

(2) Az Elnökök Értekezlete az (1) bekezdésben említett kérelmek alapján és a IV. melléklet rendelkezéseinek megfelelően elkészíti az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság

megsértésér l szóló következ vita végleges napirendtervezetébe felveend témák listáját. A napirenden az alfejezetekkel együtt legfeljebb három téma szerepelhet.

A 152. cikkel összhangban a Parlament eltekinthet egy tervezett téma megvitatásától, és helyette felvethet a napirenden nem szerepl témát. A kiválasztott témákban az állásfoglalási indítványokat a napirend elfogadásának napja estéjéig terjesztik be. Az ilyen állásfoglalási indítványok el terjesztésének pontos határidejét az elnök szabja meg.

(3) A viták ülésenként legfeljebb 60 perces id keretén belül a képvisel csoportok és a független képvisel k számára rendelkezésre álló teljes felszólalási id t a 162. cikk (4) és (5) bekezdéseiben megállapított eljárás szerint osztják fel.

Az állásfoglalási indítványok el terjesztéséhez és a róluk történ szavazáshoz szükséges id t és, adott esetben, a Bizottság és a Tanács rendelkezésére álló id figyelembevétele után fennmaradó id t felosztják a képvisel csoportok és a független képvisel k között.

(4) A vitát közvetlenül szavazás követi. A 183. cikk nem alkalmazható.

*Az e cikk értelmében tartott szavazást az elnök és az Elnökök Értekezlete hatáskörén belül együttesen is meg lehet szervezni.*

(5) Ha ugyanazon témában kett vagy annál több állásfoglalási indítványt terjesztenek el , a 123. cikk (4) bekezdésében megállapított eljárást kell alkalmazni.

(6) Az elnök és a képvisel csoportok vezet i határozhatnak egy állásfoglalási indítvány vita nélküli szavazásra bocsátásáról. Ilyen határozathoz valamennyi képvisel csoport vezet jének egyhangú hozzájárulása szükséges.

*A 187., 188. és 190. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésér l szóló vita napirendjén szerepl állásfoglalási indítványok esetén.*

*Az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésér l szóló vitához állásfoglalási indítványt kizárólag a témák listájának elfogadását követ en lehet el terjeszteni. Azok az állásfoglalási indítványok, amelyekkel a vitára kijelölt id tartam alatt nem foglalkoztak, tárgytalanná válnak. Ugyanez vonatkozik az olyan állásfoglalási indítványokra is, amelyekr l a 168. cikk (3) bekezdésének megfelel en benyújtott kérelmet követ en megállapítható, hogy a határozatképesség nem áll fenn. A képvisel knek mindazonáltal jogukban áll újra el terjeszteni az ilyen indítványokat a 133. cikknek megfelel en bizottsági vizsgálatra, illetve a következ ülésnek az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésér l szóló vitájára.*

*Az ülés napirendjén már szerepl témát nem lehet felvenni az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésér l szóló vita napirendjére.*

*A szabályzat nem tartalmaz olyan rendelkezéseket, amelyek lehet vé teszik a (2) bekezdés második albekezdésének megfelel en el terjesztett állásfoglalási indítvány és az azonos témájú bizottsági jelentés együttes megvitatását.*

\* \* \*

*Ha a 168. cikk (3) bekezdésének értelmében a határozatképesség megállapítására kérelmet nyújtanak be, ez a kérelem csak a szavazásra bocsátandó állásfoglalási indítvány tekintetében érvényes, az utána következ k tekintetében azonban már nem.*

## 136. cikk

### Írásbeli nyilatkozatok

(1) Legalább három képvisel csoport legalább tíz képvisel je 200 szót meg nem haladó terjedelemben írásbeli nyilatkozatot nyújthat be, amely kizárólag olyan kérdéssel foglalkozik, amely az Európai Unió hatáskörébe tartozik. Az ilyen nyilatkozat tartalma nem lépheti át egy nyilatkozat kereteit. A nyilatkozat különösen nem hívhat fel jogalkotói fellépésre, és nem foglalhat magában határozatot olyan ügyekben, amelyeknek elfogadására konkrét eljárásokat és hatásköröket állapít meg az eljárási szabályzat, vagy amely ügygel kapcsolatban a Parlamentben eljárás van folyamatban.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően a további eljárásra vonatkozó engedély minden esetben az elnök indokolással ellátott határozatától függ. Az írásbeli nyilatkozatokat a Parlament honlapján valamennyi hivatalos nyelven közzéteszik, és valamennyi képvisel számára elektronikus formában kiosztják. A nyilatkozatokat az aláírók nevével együtt elektronikus nyilvántartásba veszik. E nyilvántartás nyilvános, és a Parlament honlapján elérhető. Az elnök őrzi az aláírásokkal ellátott írásbeli nyilatkozatok nyomtatott példányaait is.

(3) Az elektronikus nyilvántartásban szereplő nyilatkozatot bármely képvisel aláírhatja. Az aláírás a nyilatkozat nyilvántartásba vételétől számított három hónapos időtartam lejártáig bármikor visszavonható. Visszavonás esetén az érintett képvisel nem csatlakozhat még egyszer aláírásával a nyilatkozathoz.

(4) Ha a nyilatkozatot a nyilvántartásban való rögzítésétől számított három hónapos időtartam végéig a parlamenti képviselők többsége aláírja, az elnök erről tájékoztatja a Parlamentet. Anélkül, hogy a Parlamentre nézve kötelező lenne, a nyilatkozatot az aláírók nevével együtt közzé kell tenni a jegyzőkönyvben.

(5) Az eljárás a nyilatkozatnak az aláírók nevével együtt az ülés végén a címzettek részére történő továbbításával zárul le.

(6) Amennyiben azok az intézmények, amelyekhez az elfogadott nyilatkozatot intézték, a kézhezvételtől számított három hónapon belül nem tájékoztatják a Parlamentet az annak nyomán tervezett intézkedésekről, az ügyet a nyilatkozat bármely eladójának kérésére fel kell venni az illetékes bizottság következő ülésének napirendjébe.

(7) Az a több mint három hónapja nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozat, amelyet az összes parlamenti képvisel legalább fele nem írt alá, tárgytalanná válik, és e három hónapos időtartam meghosszabbítására nincs lehetőség.

## 137. cikk

### Konzultáció az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal

(1) Ahol az Európai Unió módosításáról szóló szerződés és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációról rendelkezik, az elnök kezdeményezi a konzultációs eljárást, és erről tájékoztatja a Parlamentet.

(2) Általános jellegű ügyekben vagy meghatározott kérdésekben a bizottságok kikérhetik az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményét.

A bizottság megjelöli az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság számára a véleménynyilvánításra rendelkezésre álló határidőt.

Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelmet a Parlament plénuma vita nélkül hagyja jóvá.

(3) Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményét az illetékes bizottsághoz utalják.

### **138. cikk**

#### **Konzultáció a Régiók Bizottságával**

(1) Ahol az Európai Unió működéséről szóló szerződés a Régiók Bizottságával való konzultációról rendelkezik, az elnök kezdeményezi a konzultációs eljárást, és erről tájékoztatja a Parlamentet.

(2) Általános jellegű ügyekben vagy meghatározott kérdésekben a bizottságok kikérhetik a Régiók Bizottsága véleményét.

A bizottság megjelöli a Régiók Bizottsága számára a véleménynyilvánításra rendelkezésre álló határidőt.

A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelmet a Parlament vita nélkül hagyja jóvá.

(3) A Régiók Bizottsága véleményét az illetékes bizottsághoz utalják.

### **139. cikk**

#### **Európai ügynökségek megkeresése**

(1) Azon esetekben, amikor a Parlamentnek jogában áll valamely európai ügynökség felé megkereséssel élni, bármely képviselő jogosult a Parlament elnökéhez ilyen írásbeli kérelmet benyújtani. A megkeresés tárgyának az adott ügynökség illetékességi körébe kell tartoznia, illetve a kérdés természetét és a kapcsolódó uniós érdeket megvilágító háttérinformációkat kell tartalmaznia.

(2) Az illetékes bizottsággal történő konzultációt követően az elnök a megkeresést továbbítja az ügynökséghez, vagy egyéb megfelelő intézkedést tesz. A kérelmet benyújtó képviselőt erről haladéktalanul tájékoztatják. Valamennyi, az elnök által valamely ügynökséghez továbbított megkeresés tartalmazza a válaszadásra meghatározott határidőt.

(3) Ha az ügynökség úgy ítéli meg, hogy az e formában történő megkeresésre nem áll módjában választ adni, vagy a megkeresés módosítását kéri, erről haladéktalanul tájékoztatja az elnököt, aki – az illetékes bizottsággal történő konzultációt követően – megteszi a megfelelő intézkedéseket.

## **6. FEJEZET**

### **INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK**

#### **140. cikk**

##### **Intézményközi megállapodások**

(1) A Parlament megállapodásokat köthet más intézményekkel a Szerződések alkalmazásával összefüggésben, illetve az eljárások tökéletesítése vagy egyértelműbbé tétele céljából.

Az ilyen megállapodások együttes nyilatkozat, levélváltás, magatartási kódex vagy egyéb megfelelő okmány formáját ölthetik. A megállapodást az elnök írja alá az alkotmányos ügyekben illetékes bizottság vizsgálatát és a Parlament jóváhagyását követően. A megállapodások mellékletként csatolhatók az eljárási szabályzathoz tájékoztatás céljából.

(2) Az ügyet a megállapodás aláírását megelőzően a 226. cikk (2)–(6) bekezdésének megfelelően az illetékes bizottsághoz utalják vizsgálatra, ha e megállapodások a fennálló eljárási

jogok vagy kötelezettségek módosításával, illetve új eljárási jogok vagy kötelezettségek megállapításával járnak a képviselők és a Parlament szervei számára, vagy egyéb módon az eljárási szabályzat módosítását vagy értelmezését vonják maguk után.

## 7. FEJEZET

### AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGÁHOZ VALÓ FORDULÁS

#### 141. cikk

##### **Az Európai Unió Bírósága eltti eljárások**

(1) A Szerződésekben és az Európai Unió Bírósága alapokmányában az Unió intézményei, valamint természetes vagy jogi személyek részére keresetindításra megállapított határidőn belül a Parlament megvizsgálja az uniós jogszabályokat és a végrehajtási intézkedéseket, hogy megbizonyosodjék arról: teljes mértékben tiszteletben tartották-e a Szerződések, különös tekintettel a Parlament jogait érintő részekre.

(2) Ha az uniós jog megsértésére vonatkozó gyanú merül fel, az illetékes bizottság – adott esetben szóban – a Parlamentnek jelentést tesz.

(3) Az elnök az illetékes bizottság ajánlására a Parlament részéről keresetet nyújt be.

A következő ülés kezdetén a kereset fenntartására irányuló határozatot terjeszthet a plenáris ülés elé. Ha a plenáris ülés a leadott szavazatok többségével a kereset ellen dönt, az elnök eláll a keresettől.

Ha az elnök az illetékes bizottság ajánlása ellenére nyújt be keresetet, a következő ülés kezdetén a plenáris ülés elé terjeszti a kereset fenntartására vonatkozó határozatot.

(4) Az elnök az illetékes bizottsággal folytatott tanácskozást követően észrevételeket terjeszt el, vagy beavatkozik bármely bírósági eljárásban a Parlament nevében.

Ha az elnök el kíván térni az illetékes bizottság ajánlásától, erről tájékoztatja a bizottságot, és az ügyet – indokolás kíséretében – az Elnökök Értekezlete elé utalja.

Ha az Elnökök Értekezlete úgy véli, hogy a Parlament kivételesen ne terjesszen el észrevételeket vagy ne avatkozzon be az Európai Unió Bírósága eltti olyan ügyben, amely a Parlament által elfogadott aktus érvényességét érinti, az ügyet késedelem nélkül a plenáris ülés elé kell terjeszteni.

Sürgős esetekben az elnök óvintézkedést tehet az érintett bíróság által megállapított határidő betartásának érdekében. Ilyen esetekben az e bekezdésben foglalt eljárást a lehető leghamarabb le kell folytatni.

*Az eljárási szabályzatban foglaltak nem akadályozzák az illetékes bizottságot abban, hogy sürgős esetekben a megfelelő eljárásról határozzon ajánlása időben történő továbbítása érdekében.*

*Az eljárási szabályzat 108. cikkének (6) bekezdése külön eljárást állapít meg arra az esetre, ha a Parlament arról határoz, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikkének (11) bekezdése alapján gyakorolja-e azon jogát, hogy a Bíróság véleményét kérje valamely nemzetközi megállapodás Szerződésekkel való összeegyeztethetőségéről; e rendelkezés „lex specialis”-nak minősül, amely elsőbbséget élvez az eljárási szabályzat 141. cikkében meghatározott általános szabállyal szemben.*

*Amikor arról kell határozni, hogy a Parlament gyakorolja-e az Európai Unió Bíróságával szembeni jogait, és az adott jogi aktusra nem vonatkozik az eljárási szabályzat 141. cikke, az e cikkben elírt eljárás értelemszerűen alkalmazandó.*



## VI. CÍM

### KAPCSOLAT A NEMZETI PARLAMENTEKKEL

#### 142. cikk

##### Információcsere, kapcsolattartás és kölcsönös könnyítések

(1) A Parlament rendszeresen tájékoztatja tevékenységéről a tagállamok nemzeti parlamentjeit.

(2) A nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv 9. cikkének megfelelően az Unión belüli hatékony és rendszeres parlamenti közötti együttműködés megszervezése és előmozdítása az Elnökök Értekezlete által adott megbízás alapján, a Bizottsági Elnökök Értekezletével folytatott konzultációt követően kerül meg tárgyalásra.

A Parlament a 140. cikkben meghatározott eljárással összhangban hagyja jóvá az ilyen ügyekre vonatkozó megállapodásokat.

(3) Egy bizottság bizottsági szinten folytathat közvetlen párbeszédet a nemzeti parlamentekkel az e célra elkülönített költségvetési előirányzatok határain belül. Ez magában foglalhatja a jogalkotást megelőző és a jogalkotást követő együttműködés megfelelő formáit.

(4) Bármely, uniós szintű jogalkotási eljárást érintő dokumentumot, amelyet egy nemzeti parlament hivatalosan továbbít az Európai Parlament részére, a dokumentum témája szerint illetékes bizottságnak kell továbbítani.

(5) Az Elnökök Értekezlete megbízhatja az elnököt, hogy tárgyalásokat folytasson a tagállamok nemzeti parlamentjeivel kölcsönösségi alapon, és hogy bármely más intézkedést javasoljon a nemzeti parlamentekkel való kapcsolattartás megkönnyítése érdekében.

#### 143. cikk

##### Európai ügyekkel foglalkozó bizottságok konferenciája (COSAC)

(1) A Parlament COSAC-ba delegált küldöttségének tagjait az elnök javaslatára az Elnökök Értekezlete nevezi ki, amely a küldöttségnek megbízást is adhat. A küldöttséget az Európai Parlament nemzeti parlamentekkel való kapcsolattartásért felelős alelnökeinek egyike és az intézményi kérdésekben illetékes bizottság elnöke vezeti.

(2) A küldöttség többi tagját a COSAC ülésén megvitandó témák szerint választják, akik lehetőség szerint az e témákért felelős bizottságok képviselői. A küldöttség minden ülés után jelentést nyújt be.

(3) A Parlamenten belüli politikai erőviszonyokat megfelelően figyelembe kell venni.

#### 144. cikk

##### A parlamentek konferenciái

Az Elnökök Értekezlete jelöli a Parlament küldöttségének tagjait bármely konferenciára vagy más hasonló szervbe, amelynek parlamenti képviselői a tagjai, és bízza meg a küldöttséget bármely vonatkozó európai parlamenti állásfoglalással összefüggő feladattal. A küldöttség elnököt és szükség szerint egy vagy több alelnököt választ.

## VII. CÍM

### ÜLÉSEK

#### 1. FEJEZET

#### A PARLAMENT ÜLÉSSZAKAI

##### **145. cikk**

##### **Parlamenti ciklus, ülészakok, ülések, ülésnapok**

- (1) A parlamenti ciklus a képviselők 1976. szeptember 20-i okmány szerint megállapított megbízatásával esik egybe.
- (2) Az ülészak az okmány és a Szerződés által elírt éves időszak.
- (3) Az ülés a Parlament f szabályként havonta összehívott, ülésnapokra osztott gyűlés.

*A Parlament egyazon napon tartott plenáris ülései egy ülésnapnak tekintendők.*

##### **146. cikk**

##### **A Parlament összehívása**

- (1) A Parlament minden év márciusának második keddjén külön összehívás nélkül összeül, és maga határozza meg az ülészak megszakításainak időtartamát.
- (2) A Parlament ezenkívül az 1976. szeptember 20-i okmány 10. cikkének (1) bekezdésében említett időtartam elteltétől számított egy hónapos időszak lejártát követően első kedden külön összehívás nélkül összeül.
- (3) Az Elnökök Értekezlete az (1) bekezdésnek megfelelően meghatározott megszakítások időtartamát indokolással ellátott döntéssel, legalább két héttel a Parlament által az ülészak folytatására korábban kitűzött időpont előtt megváltoztathatja; a folytatás időpontja azonban két hétnél hosszabb időre nem halasztható.
- (4) Az elnök kivételesen, az Elnökök Értekezletével történő konzultációt követően, a képviselők többségének kérelmére, illetve a Bizottság vagy a Tanács kérelmére is összehívja a Parlamentet.

Az elnök ezenkívül, kivételesen, az Elnökök Értekezletének hozzájárulásával sürgős esetekben összehívhatja a Parlamentet.

##### **147. cikk**

##### **Az ülések helye**

- (1) A Parlament üléseit és bizottsági üléseit a Szerződés rendelkezéseinek megfelelően tartja.

*További, Brüsszelben tartandó ülésekre vonatkozó javaslatokhoz és bármely módosításukhoz csak a leadott szavazatok többsége szükséges.*

- (2) Bármely bizottság kérheti, hogy egy vagy több ülést más helyen tartsanak. Az indokolással ellátott kérelmet az elnökhöz kell benyújtani, aki azt az Elnökség elé terjeszti. Sürgős esetben az elnök maga is határozhat. Ha a kérelmet az Elnökség vagy az elnök elutasítja, az elutasítást indokolni kell.

## **148. cikk**

### **A képviselők részvétele az üléseken**

- (1) A képviselők részére az ülésnapokon aláírás céljából jelenléti ívet tesznek ki.
- (2) A jelenléti ív tanúsága szerint jelen levő képviselők nevét az ülésnapok jegyzőkönyveibe „jelenlévő”-ként feljegyzik. Az elnök által igazoltan távol levő képviselők nevét az ülésnapok jegyzőkönyveibe „igazoltan távol levő”-ként jegyzik fel.

## **2. FEJEZET**

### **A PARLAMENT ÜGYRENDJE**

## **149. cikk**

### **Napirendtervezet**

- (1) Az Elnökök Értekezlete a Bizottsági Elnökök Értekezletének ajánlásai alapján az ülések előtt a 37. cikkben említett, elfogadott Bizottsági munkaprogramot figyelembe véve elkészíti a napirendtervezetet.

A Bizottság és a Tanács az elnök meghívására jelen lehet az Elnökök Értekezlete napirendtervezetéről folytatott tanácskozásain.

- (2) A napirendtervezet feltüntetheti az egyes megtárgyalandó napirendi pontok szavazásra bocsátásának időpontját.
- (3) A napirendtervezetből egy vagy két, együtt legfeljebb 60 perces időszak különíthető el a 135. cikk alapján az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyekről tartandó vitára.
- (4) A végleges napirendtervezetet legkésőbb három órával az ülés megkezdése előtt osztják ki a képviselőknek.

## **150. cikk**

### **Módosítás és vita nélküli eljárás a plenáris ülésen**

- (1) Az olyan jogalkotási aktusra irányuló javaslatot (első olvasat) és nem jogalkotási állásfoglalási indítványt, amelyet a bizottságban a tagok kevesebb mint egytizedének ellenszavazatával fogadtak el, módosítás nélküli szavazásra tartozik a Parlament napirendtervezetére.

A napirendi pontról egyetlen szavazással döntenek, kivéve, ha a végleges napirendtervezet kidolgozását megelőzően a Parlament képviselőinek egytizedét kitéve képviselőcsoportok vagy képviselők írásban kérik, hogy a napirendi pontot módosításra nyissák meg; ebben az esetben az elnök a módosítások elterjesztésére határidőt állapít meg.

- (2) Azon szavazásra bocsátandó napirendi pontok felett, amelyeket módosítás nélkül tartozik a végleges napirendtervezetre, vitát sem nyitnak, kivéve, ha a Parlament másként nem határoz az ülés kezdetén a napirend elfogadásakor az Elnökök Értekezlete javaslata, vagy egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő kérésére.
- (3) Az ülés végleges napirendtervezetének elkészítésekor az Elnökök Értekezlete javasolhatja, hogy további napirendi pontokat is módosítás vagy vita nélkül tárgyaljanak. A napirend elfogadásakor a Parlament ilyen javaslatot nem fogadhat el, ha valamely képviselőcsoport vagy

legalább negyven képvisel legalább egy órával az ülés megkezdése előtt írásban kifogást emelt az ellen.

(4) Ha egy napirendi pontban vita nélkül járnak el, az eladó vagy az illetékes bizottság elnöke legfeljebb kétperces nyilatkozatot tehet közvetlenül a szavazás előtt.

## **151. cikk**

### **Rövid ismertetés**

A Parlament az eladó kérésére vagy az Elnökök Értekezlete javaslatára úgy is dönthet, hogy teljes vitát nem igénylő jelentést az eladó röviden ismertessen a plenáris ülésen. Ebben az esetben a Bizottság részére meg kell adni a lehetőséget a válaszadásra, amelyet legfeljebb tízperces vita követ, amelynek során az elnök legfeljebb egy percre szót adhat bármely felszólalásra jelentkező képviselőnek.

## **152. cikk**

### **A napirend elfogadása és módosítása**

(1) Az ülések megkezdésekor a Parlament határozatot hoz a végleges napirendtervezetről. A napirendtervezethez módosításokat csak bizottság, képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő javasolhat. Az ilyen javaslatot az elnöknek legalább egy órával az ülés megkezdése előtt kézhez kell kapnia. Az elnök szót adhat a javaslat elterjesztésének, valamint egy támogató és egy ellenző felszólalónak, legfeljebb egy-egy perc terjedelemben.

(2) Az elfogadás után a napirend nem módosítható, kivéve a 154., 187–191. cikk vagy az elnök javaslata alapján.

Ha a napirendet módosító eljárási indítványt elutasítják, az ugyanazon az ülésen nem terjeszthető el újból.

(3) Az ülés berekesztése előtt az elnök bejelenti a következő ülés napját, időpontját és napirendjét.

## **153. cikk**

### **Rendkívüli vita**

(1) Egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő kérheti rendkívüli vitának a Parlament napirendjére történését az Európai Unió politikájával kapcsolatos, nagy jelentőségű ügyben. Ülésenként maximum egy alkalommal legfeljebb egy rendkívüli vitát tartanak.

(2) A kérelmet írásban kell benyújtani az elnöknek legalább 3 órával az ülés megkezdése előtt, amelyre a rendkívüli vita megtartását indítványozták. A kérelemről a Parlament az ülés kezdetén, a napirend elfogadásakor szavaz.

(3) Az ülés napirendjének elfogadása után bekövetkező eseményekre válaszul az elnök, a képviselő csoportok vezetőivel történő konzultációt követően, rendkívüli vitát indítványozhat. Az ilyen javaslatokról az ülés kezdetén vagy valamely, terv szerinti szavazások órájában szavaznak, és arról a képviselőket legalább egy órával korábban tájékoztatják.

(4) Az ilyen jellegű viták időpontját az elnök határozza meg. A viták teljes terjedelme nem haladhatja meg a 60 percet. A képviselő csoportok és a független képviselők részére a felszólalási időt a 162. cikk (4) és (5) bekezdése alapján állapítják meg.

(5) A vita állásfoglalás elfogadása nélkül zárul.

## **154. cikk**

### **Sürgősségi eljárás**

(1) Az elnök, bizottság, képviselőcsoport, legalább negyven képviselő, a Bizottság vagy a Tanács kérheti a Parlamenttől bármely olyan javaslatról tartandó vita sürgősségi nyilvánítását, amelyről a 47. cikk (1) bekezdésének megfelelően a Parlamenttel konzultáltak. A kérelmet írásban és indokolással ellátva kell benyújtani.

(2) Az elnök a sürgősségi vitára irányuló kérelem kézhezvételét haladéktalanul bejelenti a Parlamentnek. A kérelemről azonnal követő ülés kezdetén szavaznak, amelyen a bejelentést megtették, feltéve, hogy a javaslatot, amelyhez a kérelem kapcsolódik, a hivatalos nyelveken már kiosztották. Ha több azonos tárgyú sürgősségi vitára irányuló kérelmet nyújtottak be, a sürgősségi vitára irányuló kérelem jóváhagyása vagy elutasítása valamennyi azonos tárgyú kérelemre vonatkozik.

(3) A szavazást megelőzően csak a kérelem előterjesztője, egy támogató és egy ellenző felszólal, az illetékes bizottság elnöke és/vagy előadója szólalhat fel, egyenként legfeljebb háromperces terjedelemben.

(4) A sürgősségi eljárás keretében vizsgálandó napirendi pontok elsőbbséget élveznek a napirenden szereplő más napirendi pontokkal szemben. A vita és a szavazás időpontját az elnök határozza meg.

(5) Sürgősségi vita megtartható jelentés nélkül vagy kivételes esetben az illetékes bizottság szóbeli jelentése alapján.

## **155. cikk**

### **Együttes vita**

Bármikor határozhatnak hasonló vagy tartalmilag összefüggő napirendi pontok együttes vitájáról.

## **156. cikk**

### **Határidők**

A 135. és a 154. cikkben említett sürgősségi eseteket kivéve, vitára vagy szavazásra kizárólag olyan szöveg bocsátható, amelyet legalább huszonnégy órával korábban kiosztottak.

## **3. FEJEZET**

### **ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK AZ ÜLÉSEK LEFOLYTATÁSÁRA**

## **157. cikk**

### **Belépés az ülésterembe**

(1) Az ülésterembe kizárólag a parlamenti képviselők, a Bizottság vagy a Tanács tagjai, a Parlament főtitkára, a személyzet azon tagjai, akiknek jelenléte feladataik ellátásához szükséges, valamint az Európai Unió szakértői és tisztviselői léphetnek be.

(2) A karzatra kizárólag az elnök vagy a Parlament főtitkára által kiállított belépőkártyával rendelkező személyek léphetnek be.

(3) A karzatra beengedett közönségnek helyet kell foglalnia, és csendben kell maradnia. Minden tetszést nyilvánító vagy helytelenítést kifejező személyt a terem főkapitánya haladéktalanul kivezetnek.



Az első bekezdés alkalmazásának sérelme nélkül a képviselők és a képviselő csoportok közvetlenül hozzáférhetnek az Európai Parlament belső számítógépes rendszeréhez a nem bizalmas jellegű előkészítő dokumentumok (jelentéstervezetek, ajánlástervezetek, véleménytervezetek, munkadokumentumok, bizottságban előterjesztett módosítások) megismerése céljából.

## **161. cikk**

### **Dokumentumok elektronikus kezelése**

A Parlament dokumentumai elektronikus formában is elkészíthetők, aláírhatók és kioszthatók. A technikai részletekről és az elektronikus dokumentumok megjelenítési formájáról az Elnökség határoz.

## **162. cikk**

### **Felszólalási idő felosztása és a felszólalók listája**

(1) Az Elnökök Értekezlete a Parlamentnek javasolhatja az egyes viták lefolytatására a felszólalási idő felosztását. A Parlament erre javaslatról vita nélkül határoz.

(2) A képviselő csak akkor szólalhat fel, ha az elnök megadja a szót. A képviselő a saját helyén szólal fel, és a felszólalást a levezető elnökhöz intézi. Ha a felszólaló eltér a tárgytól, az elnök rendreutasítja.

(3) Valamely adott vita első részéhez az elnök listát készíthet a felszólalókról, amely minden egyes hozzászólni kívánó képviselő csoportból azok nagysága szerinti sorrendben egy vagy több felszólalót és egy független képviselőt tartalmaz.

(4) A felszólalási időt a vita első részében az alábbi feltételek szerint osztják fel:

- (a) a felszólalási időt első részét a képviselő csoportok között egyenlő arányban osztják fel;
- (b) a következő részt a képviselő csoportok között teljes taglétszámuk arányában osztják el;
- (c) a független képviselők részére együttes felszólalási időt állapítanak meg, amely az a) és b) pontoknak megfelelően a képviselő csoportok számára megállapított hányadon alapul.

(5) Ha a teljes felszólalási időt a különböző napirendi pontokra vonatkozóan együttesen osztják el, a képviselő csoportok tájékoztatják az elnököt a részükre rendelkezésre álló idő egyes napirendi pontokra vonatkozó felosztásáról. Az elnök gondoskodik a felszólalási idő betartásáról.

(6) A vita fennmaradó részének idejét nem osztják fel előzetesen. Ehelyett az elnök közli a képviselővel, hogy általános szabályként legfeljebb egy percre kaphatnak szót. Az elnök – amennyire lehetséges – biztosítja, hogy az eltérő politikai nézet és különböző tagállamokból származó felszólalók felváltva kapjanak szót.

(7) Az illetékes bizottság elnökének vagy előadójának és a képviselő csoportoknak a csoport nevében szólni kívánó vezetőknek, illetve az őket helyettesítő felszólalóknak kérelemre elsőbbség adható.

(8) Az elnök megadhatja a szót azoknak a képviselőnek, akik egy másik képviselő felszólalása alatt kék kártya felemelésével jelzik azon szándékukat, hogy elő képviselőnek félpercnél nem hosszabb kérdést kívánnak feltenni, amennyiben a felszólaló ehhez hozzájárul, és az elnök úgy ítéli meg, hogy ez nem zavarja meg a vitát.

(9) A következőkről egy képviselő sem beszélhet egy percet meghaladóan: az ülések jegyzőkönyve, az eljárási indítványok, a végleges napirendtervezet vagy a napirendtervezet módosítása.

(10) Egyéb fegyelmezési jogkörének sérelme nélkül az elnök az ülések vitáiról készült szó szerinti jegyzőkönyvből töröltheti azon képviselő felszólalását, akinek nem adta meg a szót, avagy, aki a felszólalásra engedélyezett idő lejártá után tovább beszél.

(11) A jelentésről szóló vitában a Bizottságot és a Tanácsot általában közvetlenül a jelentésnek az előadó általi előterjesztését követően kell meghallgatni. A Bizottság, a Tanács és az előadó újból szót kaphat, különösen a képviselők által tett nyilatkozatokra történő válaszadás céljából.

(12) Azok a képviselők, akik a vitában nem szólaltak fel, ülésenként legfeljebb egy alkalommal, legfeljebb 200 szó terjedelmű írásos nyilatkozatot nyújthatnak be, amelyet a vita szó szerinti jegyzőkönyvéhez mellékelnek.

(13) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 230. cikkének sérelme nélkül az elnök a Bizottsággal és a Tanáccsal és az Európai Tanács elnökével a felszólalási idő megfelelő felosztásáról való megegyezésre törekszik.

### **163. cikk**

#### **Egyperces felszólalások**

Minden ülés első ülésnapján legfeljebb harmincperces időtartamban az elnök azon képviselőnek ad szót, akik a Parlament figyelmét valamely politikai jelentőségű ügyre szeretnék felhívni. Az egyes felszólalóknak legfeljebb egypercesnyi felszólalási idő jut. Az elnök ugyanezen ülés folyamán egy későbbi időpontban engedélyezhet újabb egyperces felszólalásokat.

### **164. cikk**

#### **Személyes nyilatkozatok**

1. Azt a képviselőt, aki kéri, hogy személyes nyilatkozatot tehessen, az éppen tárgyalt napirendi pont vitájának végén hallgatják meg, vagy amikor jóváhagyják annak az ülésnek a jegyzőkönyvét, amelyre a felszólalás engedélyezése iránti kérelem vonatkozik.

Az érintett képviselő az ügy érdekében nem beszélhet, észrevételeit a vita során személyére tett megjegyzések vagy neki tulajdonított vélemények visszautasítására, illetve saját észrevételeinek helyesbítésére kell korlátoznia.

2. A Parlament eltérő határozatának hiányában a személyes nyilatkozat időtartama nem haladhatja meg a három percet.

## **4. FEJEZET**

### **A MAGATARTÁSI SZABÁLYOK MEGSZEGÉSE ESETÉN ALKALMAZANDÓ INTÉZKEDÉSEK**

### **165. cikk**

#### **Azonnali intézkedések**

(1) Az elnök az ülés megfelelő menetét akadályozó vagy a 11. cikk vonatkozó rendelkezéseibe ütköző magatartást tanúsító képviselőt rendreutasítja.



(2) Ismételt rendzavarás esetén az elnök a képviselőt ismét rendreutasítja, és a rendreutasítás ténye bekerül az ülés jegyzőkönyvébe.

(3) További vagy folytatódó rendzavarás esetén az elnök megvonhatja a rendzavarótól a szót és az ülés hátralévő részére az ülés teremből kizárhatja. Különösen súlyos rendbontás esetén az elnök második rendreutasítás nélkül is folyamodhat ez utóbbi intézkedéshez. E fegyelmi intézkedés végrehajtásáról a teremből, és szükség esetén a Parlament biztonsági szolgálata segítségével a főtitkár haladéktalanul gondoskodik.

(4) Ha a rendzavarás a parlamenti viták folytatását veszélyezteti, az elnök a rend helyreállítása érdekében egy meghatározott időre félbeszakítja vagy felfüggeszti az ülést. Ha az elnök nem talál meghallgatásra, elhagyhatja az elnöki széket; az ülés ezzel félbeszakad. Az ülést az elnök hívja össze újra.

(5) Az (1)–(4) bekezdésben foglalt hatáskörök értelemszerűen megilletik a parlamenti szervek, bizottságok és küldöttségek ülésein elnöki tisztséget betöltő személyt, az eljárási szabályzatban meghatározottak szerint.

(6) Adott esetben, a magatartási szabályok megszegésének súlyosságát figyelembe véve az ülés elnöke legkésőbb a következő ülésig vagy az érintett szerv, bizottság vagy küldöttség következő üléséig a 166. cikk végrehajtására irányuló kérelmet intézhet az elnökhöz.

## **166. cikk**

### **Szankciók**

(1) Rendkívül súlyos rendbontás vagy a parlamenti munka megzavarása esetén – amely sérti a 11. cikkben meghatározott elveket – az elnök az érintett képviselő meghallgatását követően a szankciót megállapító, indoklással ellátott határozatot hoz, amelyet a plenáris ülésen való bejelentés előtt közöl az érintett képviselővel és azon szervek, bizottságok és küldöttségek elnökeivel, amelyeknek a képviselő tagja.

(2) A megfigyelt magatartási forma értékelésekor annak súlyossága mellett – az e szabályzathoz mellékelt iránymutatások<sup>21</sup> alapján – figyelembe kell venni, hogy egyszeri, visszatérő vagy pedig állandó jelenségről van-e szó.

(3) A megállapított szankció a következő intézkedések közül egyet vagy többet foglalhat magában:

- (a) megrovás;
- (b) 2–10 nap időtartamra a napidíj megvonása;
- (c) a plenáris ülésen való szavazás jogának sérelme nélkül és ez esetben is a magatartási szabályok szigorú betartása mellett, egymást követően 2–10 napig terjedő időtartamra – olyan időszakban, amikor a Parlament vagy bármely szerve, bizottsága vagy küldöttsége ülésezik – ideiglenes felfüggesztés a Parlament összes tevékenységében vagy annak egy részében való részvételtől;
- (d) a 21. cikknek megfelelően javaslat elterjesztése az Elnökök Értekezlete számára, amely a képviselő egy vagy több, Parlamentben betöltött megbízatásának felfüggesztésére vagy megvonására irányul.

---

<sup>21</sup>Lásd XV. melléklet.

## 167. cikk

### A bels fellebbezés módjai

Az érintett képvisel bels fellebbezést nyújthat be az Elnökséghez az elnök által megállapított szankció közlését követ két héten belül; a fellebbezés a szankciót felfüggeszti. Az Elnökség legkés bb négy héttel a fellebbezés benyújtása után a megállapított szankciót megsemmisítheti, jóváhagyhatja vagy enyhítheti, az érintett képvisel rendelkezésére álló küls jogorvoslati lehet ségek sérelme nélkül. Ha az Elnökség a megállapított határid n belül nem határoz, a szankciót semmisnek kell tekinteni.

## 5. FEJEZET

### HATÁROZATKÉPESSÉG ÉS SZAVAZÁS

## 168. cikk

### Határozatképesség

- (1) A Parlament a jelen lev képvisel k számára való tekintet nélkül tanácskozhat, dönthet a napirendr l és jóváhagyhatja az ülések jegyz könyvét.
- (2) A Parlament akkor határozatképes, ha az ülésteremben a képvisel k egyharmada jelen van.
- (3) Valamennyi szavazás érvényes a szavazók számára való tekintet nélkül, kivéve ha negyven képvisel által el zetesen benyújtott kérelem alapján az elnök megállapítja a szavazás id pontjában, hogy a határozatképesség nem áll fenn. Ha a szavazás azt mutatja, hogy a határozatképesség nem áll fenn, a szavazást a következ ülés napirendjére t zik.

*A határozatképesség megállapítására irányuló kérelmet legalább negyven képvisel nek kell benyújtani. Képvisel csoport nevében benyújtott kérelem nem fogadható el.*

*A szavazás eredményének megállapításakor a (2) bekezdésnek megfelelő en figyelembe kell venni az ülésteremben jelen lev valamennyi képvisel t és a (4) bekezdésnek megfelelő en a határozatképesség megállapítását kér valamennyi képvisel t. Az elektronikus szavazatszámológó rendszert nem lehet e célból igénybe venni. Az ülésterem ajtóit nem lehet bezárni.*

*Ha a határozatképesség eléréséhez nincs jelen elegend számú képvisel , az elnök nem a szavazás eredményét jelenti be, hanem megállapítja, hogy a határozatképesség nem áll fenn.*

*A (3) bekezdés utolsó mondata csak a szavazás érdemi részére vonatkozik, az eljárási indítványokra vonatkozó szavazásra nem alkalmazandó.*

- (4) A határozatképesség fennállásának megállapítását kér képvisel ket a (2) bekezdés értelmében jelen lev nek kell tekinteni még akkor is, ha a továbbiakban már nem tartózkodnak az ülésteremben.

*Azoknak a képvisel knek, akik a határozatképesség megállapítását kérelmezik, e kérelem el terjesztésekor jelen kell lenniük az ülésteremben.*

- (5) Ha negyvennél kevesebb képvisel van jelen, az elnök megállapíthatja, hogy a határozatképesség nem áll fenn.

## 169. cikk

### Módosítások el terjesztése és indítványozása

(1) Az illetékes bizottság, bármely képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel terjeszthet el módosításokat a plenáris ülés elé megfontolásra.

A módosításokat írásban, a megfogalmazók aláírásával kell benyújtani.

A 47. cikk (1) bekezdése szerinti jogalkotási természet dokumentumokra vonatkozó módosításokat rövid indokolás követheti. Az ilyen indokolásért a megfogalmazó viseli a felel sséget, és nem szavaznak róla.

(2) A 170. cikkben megállapított korlátozásokra is figyelemmel a módosítások a szöveg bármely részének megváltoztatására, szavak vagy számok törlésére, beillesztésére, illetve cseréjére irányulhatnak.

*E cikkben és a 170. cikkben a „szöveg” kifejezés az állásfoglalási indítványnak, a jogalkotási állásfoglalás-tervezetnek, a határozati javaslatnak vagy a jogalkotási aktusra irányuló javaslatnak az egészét jelenti.*

(3) Az elnök határid t állapít meg a módosítások el terjesztésére.

(4) A módosításokat a vita során a megfogalmazó vagy az általa helyettesként kijelölt képvisel adhatja el .

(5) Ha a módosítást megfogalmazója visszavonja, az tárgytalanná válik, kivéve, ha egy másik képvisel azonnal átveszi.

(6) A Parlament eltér határozatának hiányában a módosításokat kizárólag valamennyi hivatalos nyelven történ kinyomtatást és kiosztást követ en bocsátják szavazásra. A Parlament nem hozhat ett l eltér határozatot, ha ez ellen legalább negyven képvisel kifogást emel. A Parlament kerüli az olyan határozatokat, amelyek ahhoz vezetnének, hogy egy adott nyelvet használó képvisel k elfogadhatatlan mértékben kerülnének hátrányos helyzetbe.

Ha száznál kevesebb képvisel van jelen, a Parlament nem hozhat ett l eltér határozatot, ha ez ellen legalább a jelen lév képvisel k tizede kifogást emel.

*Az elnök javaslatára a szóbeli módosítást vagy egyéb szóbeli változtatást ugyanúgy kell kezelni, mint az olyan módosítást, amelyet nem osztottak ki valamennyi hivatalos nyelven. Amennyiben az elnök a 170. cikk (3) bekezdése alapján a szóbeli módosítást vagy egyéb szóbeli változtatást elfogadhatónak ítéli, és amennyiben nem emelnek kifogást a 169. cikk (6) bekezdése alapján, azt a meghatározott szavazási sorrenddel összhangban kell szavazásra bocsátani.*

*A bizottságban az ilyen módosítás vagy változtatás kifogásolásához szükséges szavazatok számát a 209. cikk alapján kell meghatározni a plenáris ülésen irányadó szavazatszámmal arányosan, adott esetben felfelé kerekítve.*

## 170. cikk

### A módosítások elfogadhatósága

(1) Módosítás nem fogadható el, ha

- (a) nincs közvetlen összefüggésben azzal a szöveggel, amelynek módosítására irányul;
- (b) a szöveg egészének törlésére vagy felcserélésre irányul;

- (c) az érintett szöveg több önálló cikkének vagy bekezdésének módosítására irányul. E rendelkezés nem vonatkozik a megegyezéssel módosításokra, illetve a szöveg egészében visszatérően előforduló megfogalmazás következetes megváltoztatására irányuló módosításokra;
- (d) megállapítást nyer, hogy a szöveg megfogalmazása, amelyre a módosítás irányul, a hivatalos nyelvek legalább egyikén nem igényel módosítást; ez esetben az elnök az érintettekkel együtt megfelelő nyelvi megoldást keres.

(2) A módosítás tárgyalanná válik, ha az a szövegről ugyanazon szavazás során hozott korábbi határozattal nem összeegyeztethető.

(3) A módosítások elfogadhatóságáról az elnök határoz.

*Az elnöknek a (3) bekezdés alapján hozott, módosítások elfogadhatóságát érintő határozata nem kizárólag a cikk (1) és (2) bekezdésének rendelkezéseire, hanem általában a szabályzat rendelkezéseire alapul.*

(4) A bizottság jelentésében szereplő jogalkotási állásfoglalási indítványhoz egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő alternatív állásfoglalási indítványt terjeszthet elő.

Ilyen esetben a képviselőcsoport vagy az érintett képviselők nem terjeszthetnek elő módosításokat az illetékes bizottság állásfoglalási indítványához. Az alternatív állásfoglalási indítvány nem lehet hosszabb, mint a bizottság állásfoglalási indítványa; a Parlamentben módosítás nélkül bocsátják egyetlen szavazásra.

A 123. cikk (4) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

## **171. cikk**

### **Szavazási eljárás**

1. A jelentésekre a következő szavazási eljárás vonatkozik:

- (a) először a bizottsági jelentésben vizsgált szöveghez kapcsolódó esetleges módosításokról szavaznak,
- (b) ezután a teljes, esetleg módosított szövegről szavaznak,
- (c) ezután az állásfoglalási indítvány vagy a jogalkotási állásfoglalás-tervezet módosításairól szavaznak,
- (d) végül az állásfoglalási indítványról vagy jogalkotási állásfoglalás-tervezetről szavaznak (zárószavazás).

A Parlament a jelentésben szereplő indokolásról nem szavaz.

2. A második olvasatra a következő eljárás alkalmazandó:

- (a) ha a Tanács álláspontjának elutasítására vagy módosítására vonatkozó javaslatot nem terjesztettek elő, az a 76. cikknek megfelelően jóváhagyottnak tekintendő,
- (b) a Tanács álláspontjának elutasítására vonatkozó javaslatról bármely módosításról történő szavazást megelőzően szavaznak (lásd 68. cikk (1) bekezdése),
- (c) ha a Tanács álláspontjához több módosítást terjesztettek elő, a 174. cikkben megállapított sorrendben szavaznak,

- (d) ha a Parlament a Tanács álláspontjának módosításáról szavazást tartott, a teljes szövegről történő további szavazás csak a 68. cikk (2) bekezdésével összhangban tartható meg.

3. A harmadik olvasatra a 72. cikkben megállapított eljárás alkalmazandó.

4. Jogalkotási szövegekről és nem jogalkotási állásfoglalási indítványokról történő szavazás esetén először az érdemi részeket érintő szavazást tartják meg, melyet a hivatkozásokkal és a preambulumbekendésekkel kapcsolatos szavazás követ. A korábbi szavazásoknak ellentmondó módosítások tárgyalanná válnak.

5. A szavazás során kizárólag az előadó kaphat szót, aki röviden kifejtheti bizottsága véleményét a szavazásra bocsátott módosításokról.

## **172. cikk**

### **Szavazategyenlőség**

(1) A 171. cikk (1) bekezdésének b) vagy d) pontja szerinti szavazategyenlőség esetén a teljes szöveget a bizottsághoz utalják vissza. Ugyanez vonatkozik a 3. és a 9. cikk alapján történő szavazásokra, valamint a 199. és a 212. cikk alapján történő zárószavazásokra, azonban az utóbbi két cikk esetén az ügyet az Elnökök Értekezletéhez utalják vissza.

(2) Ha a napirend egészéről (152. cikk) vagy a jegyzőkönyv egészéről (192. cikk) vagy egy, a 176. cikk alapján részenkénti szavazásra bocsátott szövegről történő szavazás eredményeként szavazategyenlőség áll fenn, a szöveg elfogadottnak tekintendő.

(3) Minden más esetben, amikor szavazategyenlőség áll fenn – a minősített többséget igénylő cikkek sérelme nélkül –, a szöveg vagy a javaslat elutasítottként tekintendő.

*A 172. cikk (3) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy amennyiben szavazategyenlőség áll fenn a 141. cikk (4) bekezdése szerinti, arra vonatkozó ajánlás tervezetéről való szavazás eredményeként, hogy a Parlament ne avatkozzon be valamely, az Európai Unió Bírósága előtt folyamatban levő eljárásba, e szavazategyenlőség nem jelenti azt, hogy az illetékes bizottság a Parlament beavatkozására vonatkozó ajánlást fogadott volna el. Ilyen esetben úgy kell tekinteni, hogy az illetékes bizottság nem fogadott el ajánlást.*

## **173. cikk**

### **A szavazás alapelvei**

(1) Jelentésről az illetékes bizottság ajánlása alapján szavaznak. A bizottság ezzel a feladattal az elnököt és az előadóját bízhatja meg.

(2) A bizottság ajánlást tehet valamennyi, illetve több módosítás együttes szavazásra bocsátására, elfogadására, illetve elutasítására vagy érvénytelenné nyilvánítására.

A bizottság megegyezéssel módosításokat is javasolhat.

(3) Ha a bizottság módosítások együttes szavazásra bocsátására tesz ajánlást, először a módosításokat bocsátják együttes szavazásra.

(4) Ha a bizottság megegyezéssel módosítást javasol, ez a javaslat a szavazáskor elsőbbséget élvez.

(5) Az olyan módosításokról, amelyekre név szerinti szavazást kértek, egyenként szavaznak.

(6) Együttes szavazás vagy megegyezéssel módosítás esetén részenkénti szavazás nem tartható.

## 174. cikk

### Módosítások szavazásra bocsátásának sorrendje

(1) A módosítások elsőbbséget élveznek azzal a szöveggel szemben, amelyhez kapcsolódnak, és azokról a szöveget megelőzően szavaznak.

(2) Ha egy szöveg ugyanazon részéhez több, egymást kölcsönösen kizáró módosítást terjesztettek elő, az eredeti szöveget leginkább eltérő módosítás élvez elsőbbséget, és először azt bocsátják szavazásra. Ha a módosítást elfogadják, a többi módosítást elutasítottként tekintendők. Ha elutasítják, az elsőbbségi sorrendben következő módosítást bocsátják szavazásra, és a fennmaradó módosításokkal is hasonló módon járnak el. Ha az elsőbbség megállapításával kapcsolatban kétely merül fel, az elnök dönt. Ha az összes módosítást elutasították, az eredeti szöveg tekintendők elfogadottnak, kivéve ha az erre kitűzött határidőn belül külön szavazást kértek.

(3) Az elnök az eredeti szöveget elsőként is szavazásra bocsáthatja, illetve az eredeti szöveget leginkább eltérő módosítás mellett az eredeti szöveghez közelebb álló módosítást is szavazásra bocsáthat.

Ha ezek bármelyike többséget szerez, az ugyanezen szöveghez előterjesztett összes többi módosítás tárgytalan.

(4) Kivételesen, az elnök javaslatára, a vita lezárását követően előterjesztett módosítások is szavazásra bocsáthatók, feltéve, hogy megegyezéssel módosítások, illetve ha technikai probléma merült fel. Az elnök csak a Parlament hozzájárulásával bocsáthat szavazásra ilyen módosításokat.

*A 170. cikk (3) bekezdése értelmében a módosítások elfogadhatóságáról az elnök határoz. E bekezdés értelmében a vita lezárását követően előterjesztett, megegyezéssel módosítások esetén az elnök azok elfogadhatóságáról egyenként határoz, tekintettel a módosítások megegyezéssel jellegére.*

*Az elfogadhatóság megállapításához a következő általános követelmények alkalmazhatók:*

- *a megegyezéssel módosítások rendszerint nem vonatkozhatnak olyan szövegrészre, amely a módosítások előterjesztésére vonatkozó határidő lejártát megelőzően nem képezte módosítás tárgyát;*
- *a megegyezéssel módosításokat rendszerint képviselő csoportok, az illetékes bizottságok elnökei, előadói vagy a vélemény előadói, illetve más módosítások megfogalmazói terjesztik elő;*
- *a megegyezéssel módosítások rendszerint az ugyanazon részre vonatkozó módosítások visszavonásával járnak.*

*Megegyezéssel módosítás figyelembevételét kizárólag az elnök javasolhatja. A megegyezéssel módosítás szavazásra bocsátásához az elnöknek ki kell kérnie a Parlament hozzájárulását, mégpedig olyan módon, hogy felteszi a kérdést, hogy van-e kifogás az ilyen szavazás megtartása ellen. Ha kifogás merül fel, a Parlament a leadott szavazatok többségével határoz.*

(5) Ha az illetékes bizottság ahhoz a szöveghez, amelyre a jelentés vonatkozik, több módosítást is előterjesztett, azokat az elnök együttesen bocsátja szavazásra, kivéve, ha egy képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő külön szavazást kért, illetve ha más módosítást is előterjesztettek.

(6) Az elnök más módosításokat is együttes szavazásra bocsáthat, ha kölcsönösen kiegészítik egymást. Ilyen esetben az elnök az (5) bekezdésben megállapított eljárást alkalmazza. Az ilyen

jelleg módosítások megfogalmazói javasolhatnak együttes szavazást, ha módosításaik kölcsönösen kiegészítik egymást.

(7) Az elnök, egy adott módosítás elfogadását, illetve elutasítását követően határozhat több más, hasonló tartalmú, illetve hasonló célú módosítás együttes szavazásra bocsátásáról. Ezt megelőzően az elnök kikérheti a Parlament hozzájárulását.

Az ilyen módosítások az eredeti szöveg különböző részeire vonatkozhatnak.

(8) Ha különböző elterjesztésként vagy több azonos módosítást terjesztenek el, azokat egyetlen módosításként kell szavazásra bocsátani.

## **175. cikk**

### **Plenáris ülésre benyújtott módosítások bizottsági megvitatása**

Ha egy jelentéshez több mint ötven módosítást és részenkénti vagy külön szavazásra irányuló kérelmet terjesztettek el parlamenti megfontolásra, az elnök a bizottság elnökével való konzultációt követően felkérheti az illetékes bizottságot, hogy e módosítások vagy kérelmek vizsgálata céljából ülést hívjon össze. Az olyan módosításokat, illetve részenkénti vagy külön szavazásra irányuló kérelmeket, amelyek ebben a szakaszban a bizottság tagjai legalább egytizedének támogató szavazatát nem nyerik el, nem bocsátják szavazásra a plenáris ülésen.

## **176. cikk**

### **Részenkénti szavazás**

(1) Bármely képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő részenkénti szavazást kérhet, ha a szavazásra bocsátandó szöveg több rendelkezést tartalmaz vagy több pontra vonatkozik, illetve több, önálló értelemmel és/vagy normatív értékkel bíró részre osztható.

(2) Ha az elnök másként nem rendelkezik, a kérelmet a szavazást megelőzően el kell benyújtani. A kérelemről az elnök határoz.

## **177. cikk**

### **Szavazati jog**

A szavazati jog személyes jog.

A képviselők egyénileg és személyesen szavaznak.

*E cikk megsértése a 166. cikk (1) bekezdésében említett súlyos rendbontásnak minősül, amely az abban a cikkben említett jogkövetkezményeket vonja maga után.*

## **178. cikk**

### **Szavazás**

(1) A Parlament általában kézfelemeléssel szavaz.

(2) Ha az elnök úgy határoz, hogy az eredmény kétséges, az elektronikus szavazatszámoló rendszer használatával, illetve ha nem működik, felállással illetve ülve maradással újra szavaznak.

(3) A szavazás eredményét feljegyzik.

## **179. cikk**

### **Zárószavazás**

Jelentés alapján történő döntéshozatal esetén a Parlament az egyszeri és/vagy zárószavazás során a 180. cikk (2) bekezdésének megfelelően név szerint szavaz. A módosításokról szóló szavazások csak a 180. cikk értelmében benyújtott kérelem esetén zajlanak név szerint.

*A 179. cikk név szerinti szavazásra vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók a 8. cikk (2) bekezdésében és a 9. cikk (3), (6) és (8) bekezdésében említett jelentésekre a képviselők mentelmi jogára vonatkozó eljárások keretében.*

## **180. cikk**

### **Név szerinti szavazás**

(1) A 118. cikk (5) bekezdésében, a 119. cikk (5) bekezdésében és a 179. cikkben megállapított eseteken kívül név szerint szavaznak, ha azt bármely képviselő csoport vagy legalább negyven képviselő írásban kéri a szavazást megelőzően, kivéve, ha az elnök más határidőt állapít meg.

*A 180. cikk (1) bekezdésének név szerinti szavazásra vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók a 8. cikk (2) bekezdésében és a 9. cikk (3), (6) és (8) bekezdésében említett jelentésekre a képviselők mentelmi jogára vonatkozó eljárások keretében.*

(2) A név szerinti szavazás az elektronikus szavazatszámoló rendszer használatával történik. Ha a rendszer műszaki okok miatt nem használható, a szavazás egy, sorsolás útján kiválasztott képviselő nevével kezdve, betűrendben történik. Az elnök utolsóként adja le szavazatát.

A szavazás szóban történik, és a következő kifejezések használhatók „igen”, „nem”, illetve „tartózkodom”. Indítvány elfogadásának, illetve elutasításának megállapítására csak a mellette vagy ellene leadott szavazatokat veszik figyelembe. A szavazás eredményét az elnök állapítja meg és jelenti be.

A szavazás eredményét feljegyzik az ülésről készült jegyzőkönyvbe; képviselő csoportonként, a képviselők nevének betűrendjében, annak feltüntetésével, hogy az egyes képviselők hogyan szavaztak.

## **181. cikk**

### **Elektronikus szavazás**

(1) Az elnök bármikor határozhat úgy, hogy a 178., 180. és 182. cikkben jelölt szavazást az elektronikus szavazatszámoló rendszer segítségével tartják meg.

Ha az elektronikus szavazatszámoló rendszer műszaki okok miatt nem használható, a szavazást a 178. cikk, a 180. cikk (2) bekezdése, illetve a 182. cikk alapján tartják meg.

Az elektronikus szavazatszámoló rendszer használatára vonatkozó műszaki előírásokat az Elnökség határozza meg.

(2) Elektronikus szavazás esetén kizárólag a szavazás számszerű eredményét jegyzik fel.

Ha azonban a 180. cikk (1) bekezdésével összhangban név szerinti szavazást kértek, a szavazatokat az ülés jegyzőkönyvébe képviselő csoportonként, a képviselők nevének betűrendjében jegyzik fel.



(3) Ha a jelen lev képviselők többsége kéri, a 180. cikk (2) bekezdésével összhangban név szerinti szavazást tartanak. Az e cikk (1) bekezdésében említett rendszer alkalmazható a többség fennállásának megállapítására.

## **182. cikk**

### **Titkos szavazás**

(1) Kinevezések esetén titkos szavazást tartanak, a 15. cikk (1) bekezdésének, a 199. cikk (1) bekezdésének, és a 204. cikk (2) bekezdése második albekezdésének sérelme nélkül.

A leadott szavazatok számának megállapításakor csak a jelölt képviselők nevét tartalmazó szavazólapokat veszik figyelembe.

(2) Titkos szavazás tartható a parlamenti képviselők legalább egyötödének kérelmére is. Az ilyen kérelmet a szavazás megkezdése előtt kell benyújtani.

*Ha a szavazást megelőzően a parlamenti képviselők legalább egyötöde titkos szavazásra irányuló kérelmet terjeszt elő, úgy a Parlament köteles ilyen szavazással eljárni.*

(3) A titkos szavazásra irányuló kérelem a név szerinti szavazásra való kérelemmel szemben elsőbbséget élvez.

(4) A titkos szavazás során leadott szavazatot kettő –nyolc, sorsolással kiválasztott képviselő számolja meg, kivéve, ha elektronikus szavazásra kerül sor.

Az (1) bekezdés szerinti szavazás esetén a jelöltek a szavazatszámolásban nem vehetnek részt.

*A titkos szavazásban részt vevő képviselők nevét azon ülés jegyzőkönyvébe jegyzik fel, amelyen a titkos szavazást tartották.*

## **183. cikk**

### **A szavazás indokolása**

(1) Az általános vita lezárását követően bármely képviselő a zárószavazáshoz legfeljebb egy perces szóbeli, illetve legfeljebb 200 szavas írásbeli indokolást tehet, amelyet felvesznek az ülés szó szerinti jegyzőkönyvébe.

Bármely képviselőcsoport a szavazáshoz legfeljebb kétperces indokolást tehet.

A szavazáshoz fűzött első indokolás megkezdése után a szavazás indokolására irányuló további kérelem nem fogadható el.

*A szavazáshoz fűzött indokolás a Parlament által tárgyalt bármely kérdésről tartandó zárószavazás esetén elfogadható. E cikk alkalmazásában a „zárószavazás” kifejezés nem a szavazás típusára utal, hanem az adott napirendi pontról tartandó utolsó szavazást jelöli.*

(2) Eljárási ügyekre vonatkozó szavazás esetén szavazáshoz fűzött indokolás nem fogadható el.

(3) Ha a 150. cikk alapján jogalkotási aktusra irányuló javaslatot vagy egy jelentést tettek a Parlament napirendjére, a képviselők az (1) bekezdésnek megfelelően a szavazáshoz írásos indokolást nyújthatnak be.

*A szavazáshoz fűzött akár szóbeli, akár írásbeli indokolásnak közvetlenül a szavazásra bocsátott szövegre kell vonatkoznia.*

## **184. cikk**

### **A szavazás vitatása**

- (1) A szavazást az elnök nyitja meg és zárja le.
- (2) A szavazás elnök általi megnyitását követően a szavazás lezártnak nyilvánításáig az elnökön kívül senki nem szólalhat fel.
- (3) A szavazás érvényességével kapcsolatos ügyrendi hozzászólásnak csak azt követően van helye, hogy az elnök a szavazást lezártnak nyilvánította.
- (4) A kézfelemeléssel történő szavazás eredményének kihirdetése után bármely képviselő kérheti az eredménynek az elektronikus szavazatszámoló rendszer használatával történő ellenőrzését.
- (5) A kihirdetett eredmény érvényességéről az elnök határoz. A határozat végleges.

## **6. FEJEZET**

### **FÉLBESZAKÍTÓ JELLEG ÉS ELJÁRÁSI INDÍTVÁNYOK**

## **185. cikk**

### **Eljárási indítványok**

- (1) Eljárási indítvány, azaz:
  - (a) elzáró kérdés (187. cikk);
  - (b) bizottsághoz történő visszautalás (188. cikk);
  - (c) vita lezárása (189. cikk);
  - (d) vita és szavazás elnapolása (190. cikk);
  - (e) ülés félbeszakítása vagy berekesztése (191. cikk)

iránti kérelem az egyéb felszólalási kérelmekkel szemben elsőbbséget élvez.

Az ilyen indítványok előterjesztésekor az előterjesztőn kívül csak egy, az előterjesztést támogató, és egy azt ellenző felszólaló, valamint az illetékes bizottság elnöke vagy előadója kaphat szót.

- (2) A felszólalási idő legfeljebb egy perc.

## **186. cikk**

### **Ügyrendi javaslat**

- (1) A képviselő felszólalhat azzal a céllal, hogy felhívja az elnök figyelmét a Parlament eljárási szabályzatának megsértésére. A képviselőnek először meg kell jelölnie azt a cikket, amelyre hivatkozik.
- (2) Az ügyrendi javaslat minden más felszólalási kérelemmel szemben elsőbbséget élvez.
- (3) A felszólalási idő legfeljebb egy perc.

(4) Az elnök az ügyrendi javaslatról az eljárási szabályzatnak megfelelően haladéktalanul határozatot hoz és döntését a felhívás megtételét követően haladéktalanul bejelenti. Az elnök határozatáról nincs szavazás.

(5) Az elnök kivételesen nyilatkozhat úgy, hogy a határozatát az ügyrendi javaslatot követően később, de mindenképp huszonnégy órán belül jelenti be. A határozat elhalasztása nem jár a vita elnapolásával. Az elnök az ügyet az illetékes bizottsághoz utalhatja.

*Az ügyrendi javaslatnak a vizsgált napirendi pontra kell vonatkoznia. Ha egyéb tárgyra vonatkozik, az elnök egy másik, arra alkalmas időpontban adhatja meg a szót az ügyrendi javaslatra, például a szóban forgó napirendi pont lezárása után vagy az ülés felfüggesztése előtt.*

## **187. cikk**

### **Elzetes kérdés**

(1) Valamely napirendi pont vitájának kezdetén indítványozható a vita elutasítása a napirendi pont elfogadhatatlansága miatt (elzetes kérdés). Az ilyen indítványról haladéktalanul szavaznak.

Az elfogadhatatlansági indítvány benyújtásának szándékát legalább huszonnégy órával korábban be kell jelenteni az elnöknek, aki erről a Parlamentet haladéktalanul tájékoztatja.

(2) Ha az indítványt elfogadják, a Parlament haladéktalanul rátér a következő napirendi pontra.

## **188. cikk**

### **A bizottsághoz történő visszautalás**

(1) Bármely képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő kérheti a napirend megállapításakor, illetve a vita kezdetét megelőzően a bizottsághoz történő visszautalást.

A bizottsághoz történő visszautalás indítványának szándékát legalább huszonnégy órával korábban be kell jelenteni az elnöknek, aki erről haladéktalanul tájékoztatja a Parlamentet.

(2) Bármely képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő kérelmezheti a szavazást megelőzően vagy a szavazás folyamán a bizottsághoz történő visszautalást. Az ilyen indítványról azonnal szavaznak.

(3) Kérelem ezen eljárási szakaszok mindegyikében csak egyszer nyújtható be.

(4) A bizottsághoz történő visszautalás a napirendi pont vitájának elhalasztásával jár.

(5) A Parlament a bizottság részére határidőt állapíthat meg a következtetéseiéről szóló jelentése elkészítésére.

## **189. cikk**

### **A vita lezárása**

(1) Az elnök javaslatára, illetve bármely képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő kérelmére a vita azt megelőzően is lezárható, hogy a felszólalók listájának végére jutottak volna. Az ilyen javaslatról vagy indítványról haladéktalanul szavaznak.

(2) A javaslat vagy kérelem elfogadása esetén kizárólag azoknak a képviselőcsoportoknak egy-egy képviselője szólhat fel, amelyek a vita folyamán még nem kaptak szót.

(3) A (2) bekezdésben említett felszólalásokat követően a vitát lezárják, és a Parlament a megvitatott ügyben szavaz, kivéve ha a szavazásra kijelölt időpontot már korábban kitűzték.

(4) A javaslatot vagy kérelmet elutasítása esetén ugyanazon vita során kizárólag az elnök terjesztheti újra el .

## **190. cikk**

### **Vita és szavazás elnapolása**

(1) Az egyes napirendi pontok vitájának megkezdésekor bármely képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel indítványozhatja a vita egy meghatározott napra és id pontra történ elnapolását. Az ilyen indítványról haladéktalanul szavaznak.

Az elnapolás indítványozásának szándékát legalább huszonnégy órával korábban be kell jelenteni az elnöknek, aki err l a Parlamentet haladéktalanul tájékoztatja.

(2) Az indítvány elfogadása esetén a Parlament rátér a következ napirendi pontra. Az elnapolt vitát a meghatározott napon és id pontban folytatják.

(3) Ha az indítványt elutasítják, azt ugyanazon ülés során nem lehet újra el terjeszteni.

(4) A szavazást megelőzően vagy a szavazás során bármely képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel indítványozhatja a szavazás elnapolását. Az ilyen indítványról haladéktalanul szavaznak.

*A Parlamentnek a vita kés bbi ülésre történ elnapolására vonatkozó határozata meghatározza azt az ülést, amelynek napirendjére t zik a vitát, adottnak tekintve, hogy az említett ülés napirendjét a 149. és 152. cikk szerint állítják össze.*

## **191. cikk**

### **Az ülés félbeszakítása vagy berekesztése**

Az elnök javaslatára, illetve egy képvisel csoport vagy legalább negyven képvisel kérelmére a Parlament az ülést egy vita vagy szavazás során határozatával félbeszakíthatja vagy berekesztheti. Az ilyen javaslatról vagy kérelemr l haladéktalanul szavaznak.

*Az ülés félbeszakítására vagy berekesztésére irányuló kérelem el terjesztése esetén az e kérelemr l való szavazásra irányuló eljárást haladéktalanul meg kell kezdeni. A plenáris szavazások bejelentésének szokásos módját kell alkalmazni, és a jelenlegi gyakorlattal összhangban megfelelő id t kell hagyni a képvisel nek arra, hogy az ülésterembe eljussanak.*

*A 152. cikk (2) bekezdése második albekezdésének analógiájára, a kérelem elutasítása esetén hasonló kérelem ugyanazon a napon újból nem terjeszthet el . A 22. cikk (1) bekezdése értelmezésének megfelelő en az elnök jogosult arra, hogy elutasítsa az e cikk alapján aránytalanul nagy számban el terjesztett kérelmeket.*

## **7. FEJEZET**

### **AZ ELJÁRÁSOK NYILVÁNOSSÁGA**

## **192. cikk**

### **Jegyz könyv**

(1) Az ülésekr l készült, a Parlament ügymenetének és határozatainak részleteit és a felszólalók nevét tartalmazó jegyz könyvet legalább fél órával a következ délutáni ülés megkezdése el tt kiosztják.

*A jogalkotási eljárások keretében e rendelkezés értelmében a Parlament által elfogadott valamennyi módosítás határozatnak min sül, még akkor is, ha a Bizottság vonatkozó javaslatát vagy a Tanács álláspontját végül a 60. cikk (1) bekezdésének, illetve a 68. cikk (3) bekezdésének megfelel en elutasítják.*

(2) Az ülések délutáni id szakának megkezdésekor az elnök a korábbi ülés jegyz könyvét jóváhagyás végett a Parlament elé terjeszti.

(3) Ha a jegyz könyvvel kapcsolatban kifogás merül fel, a Parlament szükség esetén határoz a kért változtatások figyelembevételér l. A témával kapcsolatban egy-egy képvisel legfeljebb egy percre kaphat szót.

(4) A jegyz könyvet az elnök és a f titkár írja alá, és a Parlament irattárában rzik. A jegyz könyvet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik.

## **193. cikk**

### **Elfogadott szövegek**

(1) A Parlament által elfogadott szövegeket közvetlenül a szavazás után közzé kell tenni. Az adott ülés jegyz könyvével együtt a Parlament elé kell terjeszteni ket, és meg kell rizni ket a Parlament irattárában.

(2) A Parlament által elfogadott szövegek jogász-nyelvészi véglegesítés tárgyát képezik az elnök felel sségi körében. Ha ilyen szövegeket a Parlament és a Tanács közötti megállapodás alapján fogadnak el, az ilyen véglegesítést a két intézmény végzi szoros együttm ködésben és kölcsönös megegyezéssel.

(3) A 231. cikkben foglalt eljárás alkalmazandó, ha a Parlament kérésének megfelel en a szöveg egységességének és min ségének biztosítása érdekében olyan kiigazítások szükségesek, amelyek túlmutatnak a gépelési hibák kijavításán, vagy olyan javítások szükségesek, amelyek valamennyi nyelvi változat megegyezését, valamint nyelvi helyességüket és terminológiai egységességüket biztosítják.

(4) A Parlament által a rendes jogalkotási eljárás szerint elfogadott álláspontok egységes szerkezetbe foglalt szövegeket képeznek. Ha a Parlament szavazása nem a Tanáccsal kötött megállapodáson alapul, az egységes szerkezetbe foglalt szövegben fel kell tüntetni az elfogadott módosításokat.

(5) Véglegesítés után az elfogadott szövegeket az elnök és a f titkár aláírja, és közzé kell tenni ket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

## **194. cikk**

### **Szó szerinti jegyz könyv**

(1) Az ülésekr l többnyelv dokumentum formájában szó szerinti jegyz könyvet készítenek, amelyben minden szóbeli hozzájárulás az eredeti nyelven szerepel.

(2) A felszólalók öt munkanapon belül javításokat tehetnek szóbeli hozzájárulásuk gépelt szövegében. A javításokat e határid n belül el kell küldeni a titkárságra.

(3) A többnyelv szó szerinti jegyz könyvet az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* mellékleteként teszik közzé és a Parlament irattárában rzik.

(4) A szó szerinti jegyz könyv kivonatát képvisel i kérésre bármely hivatalos nyelvre le kell fordítani. Szükség esetén a fordítást rövid id n belül el kell készíteni.

## **195. cikk**

### **Hang- és képfelvétel az ülésekről**

(1) A Parlament üléseit az ülés eredeti nyelvein, illetve az összes aktív tolmácsfülkéből származó többnyelvű hanganyagot élő adásban kell közvetíteni a Parlament honlapján.

(2) Az egyes ülések után haladéktalanul összeállítják és a Parlament honlapján hozzáférhetővé teszik az ülésről készített, tartalomjegyzékkel ellátott, eredeti nyelvű hang- és képfelvételeket, valamint az összes aktív tolmácsfülkéből származó többnyelvű hanganyagokat az aktuális, illetve az azt követő parlamenti ciklus teljes időtartama alatt, ezt követően pedig a Parlament irattárában tárolják. Ezeket a hang- és képfelvételeket össze kell kapcsolni az ülésről készített, többnyelvű, szó szerinti jegyzékkel, amint az rendelkezésre áll.

## VIII. CÍM

### BIZOTTSÁGOK ÉS KÜLDÖTTSÉGEK

#### 1. FEJEZET

#### BIZOTTSÁGOK – LÉTREHOZÁS ÉS HATÁSKÖR

##### **196. cikk**

##### **Állandó bizottságok létrehozása**

Az Elnökök Értekezletének javaslatára a Parlament állandó bizottságokat hoz létre, amelyek hatáskörét az eljárási szabályzat mellékletében<sup>22</sup> határozzák meg. A bizottságok tagjait a Parlament újválasztását követő első ülésen, majd azt követően két és fél év elteltével választják meg.

*Az állandó bizottságok hatásköre a bizottság felállításának időpontjától eltérő időpontban is meghatározható.*

##### **197. cikk**

##### **Különbizottságok létrehozása**

Az Elnökök Értekezletének javaslatára a Parlament bármikor felállíthat különbizottságokat, amelyek hatáskörét, összetételét és megbízatásának idejét a bizottságot létrehozó határozat meghozatalával egyidejűleg határozzák meg; a különbizottságok megbízatása nem haladhatja meg a tizenkét hónapot, kivéve, ha a Parlament a megbízatást lejártakor meghosszabbítja.

*Mivel a különbizottságok hatáskörét, összetételét és megbízatásának idejét a bizottság létrehozásával egyidejűleg határozzák meg, a Parlament a hatáskör megváltoztatásáról – sem kibővítésére, sem szűkítésére – nem határozhat.*

##### **198. cikk**

##### **Vizsgálóbizottságok**

(1) A Parlament a képviselők egynegyedének kérelmére vizsgálóbizottságot állíthat fel az uniós jog állítólagos megsértése vagy az Európai Közösségek szervei, illetve intézményei, a tagállamok közigazgatási szervei vagy az uniós jog által annak alkalmazására felhatalmazott személyek által az uniós jog alkalmazása során elkövetett állítólagos hivatali visszaállások kivizsgálása céljából.

A vizsgálóbizottság felállításáról szóló határozatot egy hónapon belül közzéteszik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. A Parlament ezenkívül megtesz minden szükséges intézkedést, hogy a határozat minél szélesebb körben ismertté váljon.

(2) A vizsgálóbizottság működését e szabályzat bizottságokra vonatkozó rendelkezései szabályozzák, kivéve, ha e cikk, illetve az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak az e szabályzathoz mellékletként csatolt<sup>23</sup>, az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezésekről szóló, 1995. április 19-i határozata kifejezetten másképp rendelkezik.

---

<sup>22</sup>Lásd VI. melléklet.

<sup>23</sup>Lásd VIII. melléklet.

(3) A vizsgálóbizottság felállítására irányuló kérelemben pontosan meg kell határozni a vizsgálat tárgyát, és a kérelmet részletesen indokolni kell. A Parlament az Elnökök Értekezlete javaslatára határoz a bizottság felállításáról és adott esetben – a 199. cikk rendelkezéseinek megfelelően – a bizottság összetételéről.

(4) A vizsgálóbizottság munkáját jelentéssel zárja le, amelyet legfeljebb tizenkét hónapon belül kell benyújtania. A Parlament ezen időtartamot két alkalommal három hónappal meghosszabbíthatja.

A vizsgálóbizottságban csak a rendes tagok, illetve távollétükben az állandó póttagok szavazhatnak.

(5) A vizsgálóbizottság elnököt és két alelnököt választ, és egy vagy több eladót nevez ki. A bizottság tagjaira meghatározott hatásköröket ruházhat át, illetve megbízásokat, különleges feladatokat adhat; a tagok ezekről a későbbiekben a bizottságnak részletes jelentést tesznek.

Az ülések közötti időszakban sürgős esetekben, illetve szükség esetén a bizottság hatásköreit a bizottság elnöksége gyakorolja, a következő ülésen történő megerősítés feltételével.

(6) Ha a vizsgálóbizottság úgy ítéli meg, hogy valamely jogát megsértették, javaslatot tesz, hogy az elnök tegye meg a megfelelő intézkedéseket.

(7) A vizsgálóbizottság kapcsolatba léphet a (2) bekezdésben említett határozat 3. cikkében szereplő intézményekkel vagy személyekkel meghallgatás tartása, illetve dokumentumok beszerzése céljából.

Az uniós intézmények és szervek képviselőinek és tisztviselőinek utazási és szállásköltségeit ezen intézmények és szervek viselik. A vizsgálóbizottság elítelt megjelent más személyek utazási és szállásköltségeit az Európai Parlament a szakértők meghallgatására vonatkozó szabályoknak megfelelően téríti meg.

A vizsgálóbizottság elítelt tanúvallomás céljából megjelent személyt ugyanolyan jogok illetik meg, mint amelyek a származási országa bírósága elítelt való tanúskodás esetén megilletnék. E jogairól a bizottság elítelti nyilatkozattétel elítelt tájékoztatni kell.

A nyelvhasználatot tekintve a vizsgálóbizottság a 158. cikk rendelkezéseit alkalmazza. A bizottság elnöksége azonban

- ha titoktartási okokból szükségesnek ítéli, a tolmácsolást a tanácskozásban résztvevő személyek hivatalos nyelveire korlátozhatja,
- oly módon határozhat a kézhez kapott dokumentumok fordításával kapcsolatban, amely biztosítja, hogy a bizottság hatékonyan és gyorsan végezhesse a feladatát és az ügy szükséges titkosságát és bizalmasságát tiszteletben tartsák.

(8) A vizsgálóbizottság elnöke az elnökséggel együtt gondoskodik arról, hogy a tárgyalások titkosságát és bizalmasságát tiszteletben tartsák, és erről a tagokat is megfelelően tájékoztatja.

A bizottság elnöke szintén kifejezetten utal a fent említett határozat 2. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseire. Az eljárási szabályzat VII. mellékletének A. része alkalmazandó.

(9) A továbbított titkos, illetve bizalmas iratokat olyan technikai intézkedések segítségével vizsgálják meg, amelyek biztosítják, hogy kizárólag az ügyben illetékes tagok férhessenek hozzá. Az érintett tagok ünnepélyes fogadalmat tesznek, hogy e cikknek megfelelően nem teszik más személyeknek lehetővé, hogy titkos, illetve bizalmas információhoz jussanak, és az ilyen jellegű információt kizárólag a vizsgálóbizottságnak benyújtandó jelentés elkészítéséhez használják fel.



Az üléseket olyan helyiségekben tartják, amelyek kialakítása nem teszi lehetővé, hogy illetéktelen személyek az eljárást lehallgassák.

(10) A vizsgálóbizottság, munkája befejezését követően annak eredményéről a Parlamentnek jelentést nyújt be, amely adott esetben az 56. cikkben megállapított feltételeknek megfelel, és kisebbségi véleményeket is tartalmaz. A jelentést közzéteszik.

A vizsgálóbizottság kérelmére a Parlament a jelentést a benyújtást követő ülésen megvitatja.

A bizottság az Európai Unió vagy a tagállamok intézményeinek, illetve szerveinek szülő ajánlástervezetet is benyújthat a Parlamentnek.

(11) Az elnök a VI. melléklet szerint illetékes bizottságot utasítja, hogy kísérje figyelemmel a vizsgálóbizottság munkájának eredményeképpen tett intézkedéseket, és adott esetben készítsen jelentést róluk. Ezenkívül megtesz minden szükséges lépést, amely biztosítja a vizsgálat eredményeként hozott döntések gyakorlati megvalósulását.

*A 199. cikk (2) bekezdésével összhangban módosítás kizárólag az Elnökök Értekezletének a vizsgálóbizottság összetételét érintő javaslatához ((3) bekezdés) fűzhető.*

*Sem a vizsgálatnak a Parlament képviselőinek egynegyede által meghatározott tárgya ((3) bekezdés), sem a (4) bekezdésben megállapított időtartam nem módosítható.*

## **199. cikk**

### **Bizottságok összetétele**

1. A bizottságok és a vizsgálóbizottságok tagjait a képviselőcsoportok és a független képviselők jelöléseinek benyújtását követően választják meg. Az Elnökök Értekezlete a Parlamentnek javaslatokat nyújt be. A bizottságok összetétele – amennyire lehetséges – tükrözi a Parlament összetételét.

*Ha egy képviselő képviselőcsoportot vált, a két és fél éves megbízatása fennmaradó részére megtartja a parlamenti bizottságokban elfoglalt helyét. Ha azonban egy képviselő másik képviselőcsoportba való átülése sérti a politikai nézetek arányos képviselőletét a bizottságban, az Elnökök Értekezlete az (1) bekezdés második mondatában megállapított eljárással összhangban új javaslatot nyújt be a bizottság összetételére vonatkozóan, melynek során köteles biztosítani az érintett képviselő egyéni jogait.*

*A bizottsági helyek képviselőcsoportok közötti elosztásának arányossága nem térhet el a legközelebbi megfelelő egész számtól. Ha egy képviselőcsoport úgy határoz, hogy nem tölti be egy bizottságban a neki járó helyeket, a szóban forgó helyek üresen maradnak, és a bizottság létszámát a megfelelő számmal csökkenteni kell. A képviselőcsoportok közötti helycserék nem megengedettek.*

2. Az Elnökök Értekezlete javaslatához kizárólag olyan módosítás fogadható el, amelyet legalább negyven képviselő nyújtott be. A Parlament az ilyen módosításokról titkosan szavaz.

3. A képviselők az Elnökök Értekezlete javaslata alapján, a (2) bekezdés szerinti esetleges módosításnak megfelelően tekintendők megválasztottnak.

4. Ha egy képviselőcsoport elmulasztja a vizsgálóbizottságba az (1) bekezdés szerint történő jelölések benyújtását az Elnökök Értekezlete által kitűzött határidőn belül, az Elnökök Értekezlete csak a határidőn belül közölt jelöléseket nyújtja be a Parlamentnek.

5. Az Elnökök Értekezlete ideiglenesen, a jelölendő személyek beleegyezésével és az (1) bekezdés figyelembevételével határozhatja a bizottságban megüresedett helyek betöltését.

6. Minden ilyen változtatás megerősítés céljából a következő ülésen a Parlament elé kerül.

## 200. cikk

### Póttagok

(1) A képviselő csoportok és a független képviselők az egyes bizottságokba az illetékes képviselő rendes tagok számával azonos számú állandó póttagot jelölhetnek. Az elnököt erről tájékoztatják. Az állandó póttagok jogosultak részt venni és felszólalni a bizottsági üléseken, illetve a rendes tag távollétében szavazati joggal rendelkeznek.

*A bizottság rendes tagja helyének megüresedése esetén az állandó tagnak a 199. cikk (5) bekezdésével összhangban történő átmeneti helyettesítéséig vagy ilyen átmeneti helyettesítés hiányában az új állandó tag jelöléséig helyette ideiglenesen a vele azonos képviselő csoportba tartozó állandó póttag szavazhat. E jogosultság a Parlamentnek a bizottságok számbeli összetételéről szóló határozatán alapul, és annak biztosítására szolgál, hogy a szavazáson az érintett képviselő csoportok ugyanannyi tagja vehessen részt, mint a hely megüresedése előtt.*

(2) Ezenfelül, a rendes tag távollétében és ha állandó póttagokat nem jelöltek, illetve az állandó póttagok távollétében, a bizottság rendes tagja gondoskodhat arról, hogy a képviselő csoport egy másik tagja képviselje, aki szavazásra is jogosult. A póttag nevét a szavazás megkezdése előtt a bizottság elnökével közölni kell.

*A (2) bekezdés a független képviselőkre is értelemszerűen alkalmazandó.*

*A (2) bekezdés utolsó mondatában megállapított elzáró bejelentést a vita lezárását, vagy azon napirendi pontokról, illetve pontokról történő szavazás megkezdését megelőzően kell megtenni, amelyek tekintetében a rendes tagot helyettesíteni kell.*

\* \* \*

*E cikk rendelkezései két, e szöveg által egyértelműen meghatározott elvet fogalmaznak meg:*

- *a képviselő csoportnak nem lehet több állandó póttagja egy adott bizottságban, mint ahány rendes tagja van;*
- *kizárólag képviselő csoportok jogosultak állandó póttagok jelölésére, azzal az egy feltétellel, hogy erről az elnököt értesítik.*

*Következésképpen:*

- *az állandó póttagok helyzete kizárólag az adott képviselő csoportbeli tagságuktól függ;*
- *ha a képviselő csoport rendes tagjainak száma egy bizottságban megváltozik, az azon bizottságba jelölhető állandó póttagok legmagasabb száma is ennek megfelelően változik;*
- *ha egy képviselő képviselő csoportot vált, eredeti képviselő csoportbeli tagságából eredő állandó póttagságát nem tarthatja meg;*
- *a bizottság tagja semmilyen körülmények között sem helyettesítheti póttagként más képviselő csoporthoz tartozó tagtársát.*

## **201. cikk**

### **A bizottságok feladatai**

(1) Az állandó bizottságok a Parlament által – vagy az ülészak megszakításának tartama alatt az elnök által az Elnökök Értekezlete nevében – hozzájuk utalt kérdéseket vizsgálják meg. Az ideiglenes bizottságok és a vizsgálóbizottságok feladatkörét felállításukkor határozzák meg; nem jogosultak véleményt nyilvánítani más bizottságok részére.

*(Lásd a 197. cikk értelmezését.)*

(2) Ha egy állandó bizottság egy kérdés vizsgálatára vonatkozóan megállapítja illetékessége hiányát, illetve kettő vagy több állandó bizottság illetékességének összeütközése esetén az illetékesség kérdését a bizottsághoz való utalás parlamenti bejelentését követő négy munkahéten belül az Elnökök Értekezletéhez utalják.

Az Elnökök Értekezlete a Bizottsági Elnökök Értekezlete javaslatára, vagy ilyen javaslat hiányában saját elnöke javaslatára hat héten belül hoz határozatot. Ha az Elnökök Értekezlete ezen időszakon belül nem hozza meg döntését, az ajánlás elfogadottnak tekintendő.

*A bizottsági elnökök megállapodást köthetnek más bizottságok elnökeivel egy napirendi pontnak egy adott bizottsághoz való utalásáról, szükség esetén az 54. cikk szerinti társbizottsági eljárásban történő engedélyezéstől függően.*

(3) Ha kettő vagy több állandó bizottság illetékes a kérdés vizsgálatára, ezek egyikét illetékes bizottságnak, a többit pedig véleménynyilvánításra felkért bizottságnak nyilvánítják.

Egy kérdést egyidejűleg azonban nem lehet háromnál több bizottsághoz utalni, kivéve, ha alapos okból az (1) bekezdésben megállapított feltételek alapján az e szabálytól való eltérés mellett döntenek.

(4) Kettő vagy több bizottság vagy albizottság közösen megvitathatja illetékességi körükbe tartozó ügyeket, azonban határozatot nem hozhatnak.

(5) A bizottságok az Elnökség hozzájárulásával egy vagy több tagjuknak tanulmánykészítési vagy tényfeltáró megbízatást adhatnak.

## **202. cikk**

### **A mandátumvizsgáló bizottság**

Az e szabályzat rendelkezéseinek megfelelően felállított bizottságok közül egy bizottság hatáskörébe tartozik a mandátumvizsgálat és a választások érvényességével kapcsolatos kifogásokról történő határozatok elkészítése.

## **203. cikk**

### **Az albizottságok**

(1) Bármely állandó vagy különbizottság, munkája érdekében, az Elnökök Értekezletének előzetes hozzájárulásával, kijelölhet egy vagy több albizottságot, amelyeknek ezzel egyidejűleg – a 199. cikkel összhangban – megállapítja összetételét és illetékességi körét is. Az albizottságok azokat létrehozó felállító bizottságnak tesznek jelentést.

(2) Az albizottságok eljárása megegyezik a bizottságokéval.

(3) A pótagok az albizottsági üléseken ugyanolyan feltételek mellett vehetnek részt, mint a bizottsági üléseken.

(4) E rendelkezések alkalmazása során meg kell vizsgálni az albizottság és a létrehozó bizottság közötti kölcsönös függőséget. E célból az albizottság összes rendes tagját a f bizottság tagjai közül választják.

## **204. cikk**

### **A bizottságok elnökségei**

(1) A bizottsági tagok 199. cikk alapján történő megválasztását követő első bizottsági ülésen a bizottság elnökséget választ, amely egy elnök és külön választási fordulókat során megválasztott alelnök áll. A megválasztandó alelnökök számát a Parlament határozza meg az Elnökök Értekezletének javaslata alapján.

*Csak a bizottság 199. cikk szerint megválasztott tagjai választhatók az adott bizottság elnökségi tagjának.*

(2) Ha a jelölések száma megegyezik a betöltendő helyek számával, a választás közfelkiáltással is történhet.

Ellenkező esetben, vagy a bizottsági tagok egyhatodának kérelmére, a választást titkos szavazással tartják meg.

Egyetlen jelölt esetén a választást a leadott szavazatok abszolút többségével lehet megnyerni, amelybe a jelölt mellett és ellene leadott szavazatok számítanak.

Ha több jelölt is szerepel az első fordulóban, az első albekezdésnek megfelelően, a leadott szavazatok abszolút többségét megszerző jelöltet választják meg. A második fordulóban a legtöbb szavazatot szerző jelöltet választják meg. Szavazategyenlőség esetén az idősebb jelöltet választják meg.

Ha második forduló is szükséges, új jelölteket lehet nevezni.

*E rendelkezés nem akadályozza meg a f bizottság elnökét abban – sőt, éppen lehetővé teszi számára –, hogy az albizottságok elnökét bevonja a bizottság elnökségének munkájába, vagy hogy megengedje számukra az olyan ügyekben folytatott vitákon az elnöklést, melyekkel az adott albizottság foglalkozik, feltéve, hogy ezt az eljárási módot teljes egészében a bizottság elnöksége elé utalják megfontolásra, és az elnökség ehhez hozzájárulását adja.*

## **205. cikk**

### **Bizottsági koordinátorok és árnyékeladók**

(1) A képviselőcsoportok tagjai közül kijelölhetnek egy koordinátort.

(2) A bizottsági koordinátorokat szükséges esetben az elnök hívja össze a bizottság által meghozandó döntések előkészítésére, különös tekintettel az ügyrendi és az előadók kijelölésével kapcsolatos döntésekre. A bizottság felhatalmazhatja a koordinátorokat bizonyos döntések meghozatalára, ami alól kivételt képeznek a jelentések, a vélemények és a módosítások elfogadásával kapcsolatos döntések. Az alelnököket felkérhetik, hogy konzultatív szerepben részt vegyenek a bizottsági koordinátorok ülésein. A koordinátorok konszenzus kialakítására törekednek. Ha nem sikerült konszenzust kialakítani, a koordinátorok a bizottság jelentés többségét képviselő többséggel járhatnak elő, figyelembe véve az egyes képviselőcsoportok egymáshoz viszonyított súlyát.

(3) A bizottsági koordinátorokat az adott bizottság elnöke hívja össze, hogy előkészítsék a biztosjelöltek meghallgatásának megszervezését. E meghallgatások után a koordinátorok ülést

tartanak abból a célból, hogy a XVI. mellékletben meghatározott eljárásnak megfelelően értékeljék a jelölteket.

(4) A képviselőcsoportok minden jelentés esetében árnyékel adót jelölhetnek ki, aki nyomon követi az adott jelentés menetét, és a képviselőcsoport nevében a bizottságon belül kompromisszumok kialakítására törekszik. Az árnyékel adók nevét közlik az elnökkel. A bizottság a koordinátorok javaslata alapján dönthet úgy, hogy az árnyékel adókat bevonja a rendes jogalkotási eljárásban a Tanáccsal történő megállapodás kialakításának folyamatába.

*A független képviselők nem alkotnak a 32. cikk szerinti képviselőcsoportot, ezért tehát nem jelölhetnek ki koordinátorokat, akik az egyedüli olyan tagok, akik részt vehetnek a koordinátorok ülésein.*

*A koordinátorok üléseinek az a rendeltetése, hogy egy bizottság döntéseit elkészítsék, és kifejezett felhatalmazás hiányában nem helyettesíthetik annak üléseit. Ezért a koordinátorok ülésén hozott döntéseknek az az elzáró felhatalmazás tárgyat kell képezniük. Ilyen felhatalmazás hiányában a koordinátorok csak ajánlásokat fogadhatnak el, amelyekhez a bizottság utólagos formális jóváhagyására van szükség.*

*A független tagok tájékoztatáshoz való jogát a hátrányos megkülönböztetés tilalma elvénél megfelelően minden esetben biztosítani kell az információk továbbításával és azzal, hogy a független képviselők titkárságának egy tagja részt vesz a koordinátorok ülésein.*

## 2. FEJEZET

### BIZOTTSÁGOK – MŰKÖDÉS

#### 206. cikk

##### A bizottsági ülések

(1) A bizottság elnökének összehívására vagy a Parlament elnökének kérelmére tart ülést.

(2) A Bizottság és a Tanács részt vehet a bizottsági üléseken a bizottság elnökének a bizottság nevében történő meghívására.

A bizottság külön határozata alapján az ülésen való részvétel és felszólalás céljából bármely más személy meghívható.

*Ennek analógiájára minden bizottság mérlegelési jogkörében határoz arról, hogy a képviselők asszisztenseinek engedélyezik-e a bizottság ülésein való részvételt.*

*Az illetékes bizottság – az Elnökség jóváhagyásától függően – szakértői meghallgatást szervezhet, ha úgy ítéli meg, hogy egy ilyen meghallgatás elengedhetetlen egy adott tárgyban folytatott munkája hatékony elvégzéséhez.*

*A véleménynyilvánításra felkért bizottságok, ha kívánnak, jelen lehetnek a meghallgatáson.*

*E bekezdés rendelkezéseinek értelmezése az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapodás<sup>24</sup> (50) bekezdésének megfelelően történik.*

(3) Az 53. cikk (6) bekezdésének sérelme nélkül, ha egy bizottság másképp nem határoz, a képviselők jelen lehetnek azon bizottságok ülésein, amelyeknek nem tagjai, de a tanácskozásban nem vehetnek részt.

---

<sup>24</sup>Lásd XIII. melléklet.

Az ilyen képviselőknek azonban a bizottság engedélyezheti az eljárásban tanácsadói minőségben való részvételt.

## **207. cikk**

### **A bizottsági ülések jegyzőkönyve**

A bizottság üléseiről készült jegyzőkönyvet a bizottság valamennyi tagjának kiosztják, és a bizottsághoz jóváhagyásra benyújtják.

## **208. cikk**

### **Szavazás a bizottságban**

- (1) Bármely képviselő elterjeszthet módosítást a bizottságban történő vizsgálatra.
- (2) A bizottság akkor szavaz érvényesen, ha tagjainak egynegyede ténylegesen jelen van. Ha azonban a tagok egyhatoda a szavazást megelőzően kérelmezi, a szavazás csak akkor érvényes, ha a bizottság tagjainak többsége részt vesz benne.
- (3) A bizottságban egyszeri és/vagy zárószavazás esetén a 180. cikk (2) bekezdésének megfelelően név szerint kell szavazni. A módosításokról tartott és egyéb szavazások esetén kézfelemeléssel kell szavazni, kivéve, ha az elnök elektronikus szavazás mellett dönt, vagy ha a bizottság tagjainak egynegyede név szerinti szavazást kér.

*A 208. cikk (3) bekezdésének név szerinti szavazásra vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók a 8. cikk (2) bekezdésében és a 9. cikk (3), (6) és (8) bekezdésében említett jelentésekre a képviselők mentelmi jogára vonatkozó eljárások keretében.*

- (4) A bizottság elnöke részt vesz a vitában és a szavazásban, de döntő szavazata nincs.
- (5) A bizottság szavazás helyett felkérheti az eladót, hogy – az elterjesztett módosítások fényében – nyújtson be a lehető legtöbb módosítást figyelembe véve új tervezetet. E tervezethez benyújtandó módosításokra új határidőt kell tölteni.

## **209. cikk**

### **A plenáris ülésre vonatkozó szabályok alkalmazása a bizottságokban**

A bizottsági ülésekre a 14., 15., 16., 19., 20., 38–48., 160., 162. cikk (2) és (10) bekezdése, a 165., 167., 169–172., 174., 176. cikk (1) bekezdése, a 177., 178., 181., 182., 184–187., 190. és a 191. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

## **210. cikk**

### **Kérdések órája a bizottságban**

A bizottság határozhat úgy, hogy kérdések óráját tart. A kérdések órájára vonatkozó szabályokat az egyes bizottságok maguk állapítják meg.

## **211. cikk**

### **A polgári kezdeményezésekkel kapcsolatos közmeghallgatások**

- (1) Amikor a Bizottság a 2011. február 16-i 211/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban polgári kezdeményezést tett közzé az e célra szolgáló nyilvántartásban, az Európai Parlament elnöke a Bizottsági Elnökök Értekezlete elnökének javaslatára:

- (a) megbízza a VI. mellékletnek megfelelően a téma szerint illetékes jogalkotási bizottságot a 211/2011/EU rendelet 11. cikkében említett közmeghallgatás megszervezésével; a petíciók tárgyában illetékes bizottság automatikusan társul a jogalkotási bizottsághoz az 54. cikkben foglaltaknak megfelelően;
  - (b) abban az esetben, ha két vagy több, az e célra szolgáló nyilvántartásban a 211/2011/EU rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban közzétett polgári kezdeményezés tárgya hasonló, a szervezettel folytatott konzultációt követően dönthet úgy, hogy közös közmeghallgatást kell szervezni, amelyen az összes érintett polgári kezdeményezéssel azonos feltételek mellett foglalkoznak.
- (2) Az illetékes bizottság:
- (a) megvizsgálja, hogy a Bizottság a 211/2011/EU rendelet 10. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban megfelelő szinten fogadta-e a szervezket;
  - (b) szükség esetén a Bizottsági Elnökök Értekezletének támogatásával gondoskodik arról, hogy a Bizottság megfelelően részt vegyen a közmeghallgatás megszervezésében, és hogy a meghallgatáson megfelelő szinten képviselve legyen.
- (3) Az illetékes bizottság elnöke a kezdeményezésnek a Bizottsághoz a 211/2011/EU rendelet 9. cikkével összhangban történő benyújtásától számított három hónapon belül egy megfelelő időpontban összehívja a közmeghallgatást.
- (4) Az illetékes bizottság a Parlamentben megszervezi a közmeghallgatást, adott esetben az Unió azon más intézményeivel és szerveivel együtt, amelyek azon részt kívánnak venni. Más érdekelt feleket is meghívhat.

Az illetékes bizottság felkér egy a szervezket képviselő csoportot, amelynek a 211/2011/EU rendelet 3. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében említett kapcsolattartó személyek közül legalább az egyik tagja, hogy a meghallgatáson ismertesse a kezdeményezést.

(5) A Parlament elnöke és a Bizottsági Elnökök Értekezletének elnöke az e cikkben foglalt hatásköreiket átruházhatják az egyik alelnökre, illetve egy másik bizottság elnökére.

(6) Az Elnökség a Bizottsággal együtt megállapított szabályok szerint szabályokat fogad el a felmerülő költségek megtérítése vonatkozásában.

(7) Amennyiben az 54. vagy az 55. cikkben foglalt feltételek teljesülnek, e rendelkezések értelemszerűen alkalmazandók. A 201. cikk is alkalmazandó.

A 25. cikk (9) bekezdése a polgári kezdeményezésekkel kapcsolatos közmeghallgatásokra nem alkalmazandó.

### 3. FEJEZET

## A PARLAMENTKÖZI KÜLDÖTTSÉGEK

### 212. cikk

#### A Parlamentközi küldöttség létrehozása és feladatköre

(1) Az Elnökök Értekezletének javaslata alapján a Parlament állandó parlamentközi küldöttségeket hoz létre, és feladataik figyelembevételével határoz jellegűről és tagjaik számáról. A tagokat a Parlament újraválasztását követő első vagy második ülésen, egy parlamenti ciklusra választják meg.

(2) A küldöttség tagjait az után választják meg, hogy a jelöléseket a képvisel csoportok és a független képvisel k benyújtották az Elnökök Értekezletéhez. Az Elnökök Értekezlete a tagállamok és a politikai nézetek lehet legméltányosabb képviseletét biztosító javaslatokat nyújt be a Parlamentnek. A 199. cikk (2), (3), (5) és (6) bekezdését kell alkalmazni.

(3) A küldöttségek elnökségeit a 204. cikk szerint az állandó bizottságokra megállapított eljárásnak megfelelő en alakítják ki.

(4) Az egyes küldöttségek általános hatáskörét a Parlament határozza meg. A Parlament e hatásköröket bármikor kiterjesztheti vagy korlátozhatja.

(5) A küldöttségek munkájának lehet vé tételéhez szükséges végrehajtó rendelkezéseket a Küldöttségi Elnökök Értekezlete javaslata alapján az Elnökök Értekezlete fogadja el.

(6) A küldöttség elnöke a küldöttség tevékenységér l a kül- és biztonságpolitikai ügyekben illetékes bizottságnak jelentést nyújt be.

(7) A küldöttség elnöke számára lehet séget kell biztosítani a bizottságban való felszólalásra, ha olyan pont van napirenden, amely a küldöttség hatáskörébe tartozó területet érint. Ugyanez vonatkozik a küldöttség ülésain e bizottság elnökére vagy el adójára.

## **213. cikk**

### **Együttm ködés az Európa Tanács Parlamenti Közgy lésével**

(1) A Parlament szervei – különösen a bizottságok – a munka hatékonyabbá tétele és a párhuzamos munkavégzés elkerülése céljából a közös érdekeket érint területeken együttm ködnek az Európa Tanács Parlamenti Közgy lésének megfelelő szerveivel.

(2) Az e rendelkezések végrehajtásához szükséges intézkedéseket az Elnökök Értekezlete az Európa Tanács Parlamenti Közgy lése hatáskörrel rendelkező szerveinek egyetértésével határozza meg.

## **214. cikk**

### **A parlamenti vegyes bizottságok**

(1) Az Európai Parlament parlamenti vegyes bizottságokat hozhat létre az Unióval társult államok vagy olyan államok parlamentjeivel, amelyekkel a csatlakozási tárgyalások már megkezdődtek.

Az ilyen bizottságok a résztvevő parlamentek részére ajánlásokat fogalmazhatnak meg. Az Európai Parlament esetében ezeket az ajánlásokat az illetékes bizottsághoz utalják, amely a teendőkről szóló javaslatokat terjeszt el.

(2) A különböző parlamenti vegyes bizottságok általános feladatkörét az Európai Parlament és a harmadik országokkal kötött megállapodások határozzák meg.

(3) A parlamenti vegyes bizottságokra a kérdéses megállapodásban megállapított eljárások vonatkoznak. Az ilyen eljárások az Európai Parlament küldöttsége és az érintett parlament küldöttsége közötti egyenlőség elvén alapulnak.

(4) A parlamenti vegyes bizottságok eljárási szabályzatukat maguk alkotják meg, és az Európai Parlament és az érintett parlament elnökségéhez nyújtják be jóváhagyás végett.



(5) Az Európai Parlament parlamenti vegyes bizottságokba delegált küldöttsége tagjainak megválasztása, és e küldöttségek elnökségének megalakítása a parlamentközi küldöttségek részére megállapított eljárás szerint történik.

## IX. CÍM

### PETÍCIÓK

#### 215. cikk

##### A petíciós jog

(1) Bármely uniós polgár, valamint valamely tagállamban lakóhellyel, illetve létesítésközponttal rendelkező természetes vagy jogi személy egyénileg vagy más polgárokkal vagy személyekkel közösen petíciót nyújthat be az Európai Parlamenthez az Európai Unió tevékenységi területére tartozó és t közvetlenül érintő ügyben.

(2) A Parlamenthez intézett petíciókban fel kell tüntetni valamennyi petíció benyújtójának a nevét, állampolgárságát és lakcímét.

(3) Ha a petíciót több természetes vagy jogi személy írja alá, az aláírók kijelölnek egy képviselőt és helyetteseket, akik az e cím alkalmazásában a petíció benyújtóinak tekintendők.

Ha nem jelölnek ki képviselőt, az első aláíró vagy egy másik megfelelő személyt kell a petíció benyújtójának tekinteni.

(4) A petíció bármelyik benyújtója bármikor visszavonhatja a petíció támogatását.

Ha a petíció valamennyi benyújtója visszavonja támogatását, a petíció semmis.

(5) A petíciót az Európai Unió hivatalos nyelveinek egyikén, írásban kell megfogalmazni.

A más nyelven írt petíciót csak abban az esetben veszik figyelembe, ha ahhoz a petíció benyújtója fordítást mellékel a hivatalos nyelvek egyikén. A Parlamentnek a petíció benyújtójával folytatott levelezése azon a hivatalos nyelven zajlik, amelyen a fordítás készült.

Az Elnökség dönthet úgy, hogy a petíciókat vagy a petíciók benyújtóival folytatott levelezést egy adott tagállamban használt más nyelveken is meg lehet fogalmazni.

(6) A (2) bekezdésben megállapított feltételeknek megfelelő petíciókat a beérkezés sorrendjében nyilvántartásba veszik; ellenkező esetben irattárba helyezik, és a petíció benyújtóját ennek indokairól tájékoztatják.

(7) A nyilvántartásba vett petíciókat az elnök az illetékes bizottsághoz utalja, amely először az Európai Unió működéséről szóló szerződés 227. cikkével összhangban megállapítja a petíció elfogadhatóságát vagy elfogadhatóságát.

Ha az illetékes bizottság nem jut egyetértésre a petíció elfogadhatóságát illetően, a bizottsági tagok legalább egynegyedének kérelme alapján a petíciót elfogadhatónak kell nyilvánítani.

(8) A bizottság által elfogadhatatlannak nyilvánított petíciókat irattárba helyezik, és a petíció benyújtóját tájékoztatják a határozatról és indokairól. Adott esetben alternatív megoldási lehetőségeket lehet javasolni.

(9) A petíciók nyilvántartásba vételüket követően nyilvános dokumentummá válnak, és a petíció benyújtójának a nevét és a petíció tartalmát a Parlament az átláthatóság biztosítása érdekében közzéteheti.

(10) A (9) bekezdés rendelkezéseitől eltérően, petíció benyújtója a magánélet védelme érdekében kérheti nevének bizalmas kezelését, amit a Parlamentnek tiszteletben kell tartania.

Ha a petíció benyújtójának panaszát azért nem lehet kivizsgálni, mert kérte nevének elhallgatását, akkor a további lépésekre a petíció benyújtójával konzultálni kell.

(11) A petíció benyújtója kérheti petíciójának bizalmas kezelését; ebben az esetben a Parlament megfelelő intézkedéseket tesz annak érdekében, hogy a petíció tartalma ne kerüljön nyilvánosságra. A petíció benyújtóját tájékoztatják e rendelkezés pontos alkalmazási feltételeiről.

(12) Ha a bizottság célszerűnek látja, az ügyet az ombudsmanhoz utalhatja.

(13) A Parlamenthez intézett olyan petíciókat, amelyeket olyan természetes, illetve jogi személyek nyújtanak be, akik nem az Európai Unió polgárai, és a tagállamok területén lakóhellyel, illetve létesítményük szerinti székhellyel sem rendelkeznek, külön veszik nyilvántartásba és helyezik irattárba. Az elnök az előző hónapban érkezett ilyen petíciókról tárgyak megjelölésével készült havi jegyzéket küld a petíciók tárgyában illetékes bizottságnak, amely a megvizsgálni kívánt petíciókat bekérheti.

## **216. cikk**

### **A petíciók vizsgálata**

(1) Az elfogadható petíciókat az illetékes bizottság szokásos tevékenysége keretében megvizsgálja, rendes ülésen tartott vita, vagy írásbeli eljárás keretében. A petíció benyújtóit meg lehet hívni a bizottság üléseire, ha a petíciót megvitatják, illetve saját maguk is kérhetik részvételüket. Az elnök engedélyezheti a petíció benyújtóinak felszólalását.

(2) A bizottság határozhat úgy, hogy az 52. cikk (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően saját kezdeményezésre jelentést készít egy elfogadhatónak nyilvánított petícióról, vagy egy rövid állásfoglalási indítványt terjeszt a Parlament elé, feltéve, hogy ez ellen az Elnökök Értekezlete nem emel kifogást. Ezen állásfoglalási indítványok bekerülnek a bizottsági elfogadást követően legkésőbb nyolc héten belül sorra kerülő ülés napirendtervezetébe. Hacsak az Elnökök Értekezlete nem dönt kivételesen a 151. cikk alkalmazása mellett, az állásfoglalási indítványokat egyszeri, vita nélküli szavazásra bocsátják.

Az 53. cikkel és a VI. melléklettel összhangban a bizottság a vizsgált kérdésben kifejezetten illetékes más bizottságok véleményét is kikérheti.

(3) Ha a jelentés különösen az uniós jog alkalmazásával vagy értelmezésével, illetve a létező jog javasolt módosításaival foglalkozik, a téma szerint illetékes bizottságot az 53. cikk (1) bekezdésével és a 54. cikk első és második franciabekezdésével összhangban be kell vonni a munkába. Az illetékes bizottság szavazás nélkül fogadja el a téma szerint illetékes bizottságtól kapott, az állásfoglalási indítvány azon részeire irányuló javaslatot, amelyek az uniós jog alkalmazásával vagy értelmezésével, illetve a létező jog javasolt módosításaival foglalkoznak. Ha az illetékes bizottság nem fogadja el a javaslatokat, a társbizottság közvetlenül elterjesztheti azokat a Parlamentnek.

(4) Elektronikus nyilvántartást készítenek, amelyben a polgárok a petíció benyújtóját támogatásukról biztosíthatják azáltal, hogy a saját elektronikus aláírásukat az elfogadhatónak nyilvánított és a nyilvántartásba felvett petícióhoz mellékelik, vagy támogatásukat visszavonhatják.

(5) Petíciók kivizsgálása, ténymegállapítás vagy megoldások keresése céljából a bizottság szervezhet tényfeltáró látogatásokat a petíció által érintett tagállamokba vagy régiókba.

A látogatásokról a résztvevők jelentést készítenek. A jelentéseket a bizottsági jóváhagyást követően az Európai Parlament elnökének továbbítják.

*A tényfeltáró látogatások és az azokról szóló jelentések kizárólagos célja a bizottság szükséges információkkal való ellátása annak érdekében, hogy tovább vizsgálhassa a petíciót. A jelentés elkészítése a látogatásban résztvevő kizárólagos felelőssége, akik konszenzusra törekednek. Konszenzus hiányában a jelentésnek tartalmaznia kell az eltérő ténymegállapításokat vagy értékeléseket. A jelentést jóváhagyásra benyújtják a bizottsághoz, amely egyetlen szavazással határoz róla, kivéve, ha adott esetben az elnök bejelenti, hogy a jelentés részeihez módosítások nyújthatók be. E jelentésekre az 56. cikk nem alkalmazandó, sem közvetlenül, sem értelemszerűen. Ha a bizottság nem hagyja jóvá a jelentést, azt nem továbbítják az Elnöknek.*

(6) A bizottság felkérheti a Bizottságot, hogy nyújtson számára segítséget, különösen az uniós jog alkalmazásával és tiszteletben tartásával kapcsolatos részletes felvilágosítás, valamint a petíció tárgyával kapcsolatos valamennyi információ és dokumentum átadása révén. A Bizottság képviselőit meg kell hívni a bizottság üléseire.

(7) A bizottság kérheti, hogy az Európai Parlament elnöke intézkedésre vagy válaszadásra továbbítsa véleményét vagy ajánlását a Bizottságnak, a Tanácsnak vagy az adott tagállami hatóságnak.

(8) A bizottság félévente tájékoztatja a Parlamentet tanácskozásainak eredményéről.

A bizottság tájékoztatja a Parlamentet különösen arról, hogy milyen intézkedéseket tett a Tanács vagy a Bizottság a Parlament által hozzájuk utalt petíciók kapcsán.

(9) A petíció benyújtóját tájékoztatják a bizottság határozatáról és a határozat indokairól.

Az elfogadható petíciót megvizsgálásának befejezését követően lezártnak nyilvánítják, és erről tájékoztatják a petíció benyújtóját.

## **217. cikk**

### **A petíciók bejelentése**

(1) A 215. cikk (6) bekezdésében említett nyilvántartásba vett petíciókat és az egyes petíciókkal kapcsolatban követhető eljárásokról szóló főbb határozatokat a Parlamentben bejelentik. Az ilyen bejelentéseket feljegyzik az ülésről készült jegyzőkönyvbe.

(2) A nyilvántartásba vett petíciók címét és szövegük összefoglalóját a vélemények szövegével és a petíciók vizsgálatával kapcsolatban továbbított legfontosabb határozatokkal együtt a nyilvánosság számára egy adatbázisban hozzáférhetővé teszik, ha ehhez a petíció benyújtója hozzájárul. A bizalmas petíciókat a Parlament irattárában tartják, ahol a képviselők számára betekintésre rendelkezésre állnak.

## **218. cikk**

### **Polgári kezdeményezés**

Amikor a Parlament tájékoztatást kap arról, hogy a Bizottságot az Európai Unióról szóló szerződés 11. cikkének (4) bekezdése alapján és a 211/2011/EU rendelettel összhangban felkérték egy jogi aktusra irányuló javaslat elterjesztésére, a petíciók tárgyában illetékes bizottság megvizsgálja, hogy mindez jellegénél fogva befolyással van-e tevékenységeire, és adott esetben értesíti erről azokat a személyeket, akik kapcsolódó ügyekben petíciót nyújtottak be.

Azokat a javasolt polgári kezdeményezéseket, amelyeket a 211/2011/EU rendelet 4. cikkének megfelelően nyilvántartásba vettek, azonban az elírt valamennyi vonatkozó eljárás és feltétel teljesítésének hiányában nem nyújthatók be a Bizottságnak e rendelet 9. cikkével összhangban, a petíciók tárgyában illetékes bizottság megvizsgálhatja, amennyiben az ügy további vizsgálatát megfelelőnek ítéli. A 215., a 216. és a 217. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

## X. CÍM

### AZ OMBUDSMAN

#### 219. cikk

##### **Az ombudsman megválasztása**

(1) Minden parlamenti ciklus kezdetén az elnök, közvetlenül a megválasztását követően, illetve a (8) bekezdésben említett esetekben, az ombudsman hivatalára történő jelölésre irányuló felhívást bocsát ki, és határidőt állapít meg a jelölések benyújtására. A jelölésre irányuló felhívást közzéteszik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(2) A jelölést legalább negyven képviselőnek kell támogatnia, akik legalább két tagállam állampolgárai közül kerülnek ki.

Egy képviselő csak egy jelölést támogathat.

A jelölések mindazokat a dokumentumokat tartalmazzák, amelyekből bizonyossággal megállapítható, hogy a jelölt az ombudsmanról szóló rendelkezések feltételeinek eleget tesz.

(3) A jelöléseket az illetékes bizottsághoz továbbítják, amely a jelölteket meghallgathatja.

Az ilyen meghallgatások minden képviselő számára nyilvánosak.

(4) Az elfogadható jelöléseket bet rendben tartalmazó jegyzéket ezt követően benyújtják a Parlamenthez szavazásra.

(5) A szavazás titkos, és a leadott szavazatok többségével történik.

Ha az első két fordulót követően nem választottak meg egyetlen jelöltet sem, a továbbiakban kizárólag a második fordulóban legtöbb szavazatot szerzett két jelöltre lehet szavazni.

Szavategyenlenség esetén az idősebb jelölt élvez elsőbbséget.

(6) A szavazás megkezdése előtt az elnök meggyőződik arról, hogy a Parlament képviselőinek legalább fele jelen van-e.

(7) A megválasztott személyt haladéktalanul felhívják a Bíróság előtti eskütételre.

(8) Az ombudsman hivatalát – elhalálozás vagy felmentés esetét kivéve – utóda hivatalba lépéséig látja el.

#### 220. cikk

##### **Az ombudsman tevékenysége**

(1) Az ombudsman feladatainak ellátását szabályozó rendelkezésekről és általános feltételekről szóló határozatot, valamint a határozatnak az ombudsman által elfogadott végrehajtási rendelkezéseit tájékoztatás céljából az eljárási szabályzathoz<sup>25</sup> mellékként csatolják.

(2) Az ombudsman a fent említett határozat 3. cikke (6) és (7) bekezdésének megfelelően tájékoztatja a Parlamentet a hivatali visszasságokkal kapcsolatos esetekről, amelyekről az illetékes bizottság jelentést készíthet. Az ombudsman, a fenti határozat 3. cikke (8) bekezdésének megfelelően, minden éves ülésszak végén a vizsgálatainak eredményét tartalmazó jelentést nyújt be a

---

<sup>25</sup>Lásd X. melléklet.

Parlamentnek. Az illetékes bizottság ehhez jelentést készít, amelyet a Parlamenthez vitára nyújtanak be.

(3) Az ombudsman az illetékes bizottságot kérelmére tájékoztathatja, illetve az illetékes bizottság az ombudsmant annak saját kezdeményezésére meghallgathatja.

## **221. cikk**

### **Az ombudsman felmentése**

(1) A parlamenti képviselő egyetizede kérheti az ombudsman felmentését, ha már nem felel meg a feladata ellátásához szükséges feltételeknek, vagy ha súlyos kötelességszegést követ el.

(2) A kérelmet az ombudsmanhoz és az illetékes bizottsághoz továbbítják, amely – ha tagjai többsége úgy határoz, hogy az indokolás megalapozott – jelentést nyújt be a Parlamenthez. Az ombudsmant – kérelmére – a jelentés szavazásra bocsátását megelőzően meghallgatják. A Parlament a vitát követően titkos szavazással határoz.

(3) A szavazás megkezdése előtt az elnök meggyőződik arról, hogy a parlamenti képviselő legalább fele jelen van-e.

(4) Ha a szavazás eredménye az ombudsman felmentése mellett szól, és az ennek ellenére nem mond le, az elnök legkésőbb a szavazást követő ülésen az ombudsman felmentésének haladéktalan elrendelésére irányuló kérelemmel fordul a Bírósághoz.

Az ombudsman lemondásával az eljárás megszűnik.

## XI. CÍM

### A PARLAMENT FŐ TITKÁRSÁGA

#### **222. cikk**

##### **Fő titkárság**

(1) A Parlament munkáját az Elnökség által kinevezett fő titkár segíti.

A fő titkár az Elnökség előtt ünnepélyes fogadalmat tesz, hogy feladatait lelkiismeretesen és teljesen pártatlanul látja el.

(2) Az Elnökség által meghatározott összetétel és szervezetű Fő titkárságot a fő titkár vezeti.

(3) Az Elnökség meghatározza a Fő titkárság létszámtervét, és megállapítja a tisztviselők és egyéb alkalmazottak szolgálati jogviszonyára és pénzügyi helyzetére vonatkozó rendelkezéseket.

Az Elnökség meghatározza azt is, hogy az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzék könyv 11–13. cikke a tisztviselők és egyéb alkalmazottak mely kategóriájára alkalmazandó részben vagy egészben.

A Parlament elnöke erről megfelelően tájékoztatja az Európai Unió illetékes intézményeit.

## XII. CÍM

### AZ EURÓPAI SZINT POLITIKAI PÁRTOKKAL KAPCSOLATOS JOGKÖR ÉS FELELŐSSÉG

#### 223. cikk

##### Az elnök jogköre

Az elnök képviseli a Parlamentet a 22. cikk (4) bekezdése szerint az európai szint politikai pártokkal való kapcsolattartás során.

#### 224. cikk

##### Az Elnökség jogköre

(1) Az Elnökség határoz az európai szint politikai pártok által benyújtott támogatási igényről, valamint az elírányzatok felosztásáról a kedvezményezett politikai pártok között. Az Elnökség listát készít a kedvezményezettekéről és a számukra biztosított összegekről.

(2) Az Elnökség határoz a támogatás esetleges felfüggesztéséről vagy csökkentéséről, illetve a jogalap nélkül nyújtott támogatás összegének esetleges behajtásáról.

(3) Az Elnökség a költségvetési év végét követően jóváhagyja a kedvezményezett politikai pártok tevékenységeikről szóló végleges jelentését és éves pénzügyi kimutatását.

(4) Az Elnökség a 2004/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott feltételek szerint az európai szint politikai pártok részére javaslataik alapján technikai támogatást nyújthat. Az Elnökség átruházhatja a főtítkárra a technikai támogatásokkal kapcsolatos egyes határozatok meghozatalának jogát.

(5) A fenti bekezdésekben említett valamennyi esetben az Elnökség a főtítkár javaslata alapján jár el. Az Elnökség határozathozatala előtt, az (1) és (4) bekezdésben említett eseteket kivéve, meghallgatja az érintett politikai párt képviselőit. Az Elnökség bármikor kérheti az Elnökök Értekezletének a véleményét.

(6) Ha a Parlament – vizsgálatot követően – megállapítja, hogy valamely európai szint politikai párt a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és szabadságjogok tiszteletben tartásának alapelvét, vagy a jogállamiság követelményeit figyelmen kívül hagyta, az Elnökség a politikai párt támogatásból történő kizárásáról határoz.

#### 225. cikk

##### Az illetékes bizottság és a plenáris ülés jogköre

(1) A Parlament képviselőinek egynegyede kérelmére, ha legalább három képviselő csoportot képviselnek, az elnök – az Elnökök Értekezletével folytatott eszmecsere követően – felhívja az illetékes bizottságot arra, hogy vizsgálja meg: valamely európai szint politikai párt, különös tekintettel programjára és tevékenységére, folyamatosan tiszteletben tartja-e azokat az alapelveket, amelyek az Európai Unió nyugszik, vagyis a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteletben tartásának alapelvét, illetve a jogállamiság követelményeit.

(2) Mielőtt az illetékes bizottság határozati javaslatot terjeszt a Parlament elé, meghallgatja az érintett politikai párt képviselőit, valamint a 2004/2003/EK rendelet szerint beszerzi és megvizsgálja a független személyekből összeállított bizottság véleményét.



- (3) A Parlament a leadott szavazatok többségével fogadja el a határozati javaslatot arról, hogy az érintett politikai párt tiszteletben tartja-e az (1) bekezdésben foglalt alapelveket. Módosítást nem lehet benyújtani. Ha a megfelelő határozati javaslat nem nyeri el a leadott szavazatok többségét, az abban foglaltakkal ellentétes tartalmú határozat tekintend elfogadottnak.
- (4) A Parlament határozata az (1) bekezdés szerinti kérelem benyújtásának napjával lép hatályba.
- (5) Az elnök képviseli a Parlamentet a független személyekből összeállított bizottságban.
- (6) Az illetékes bizottság a 2004/2003/EK rendelet szerinti, e rendelet végrehajtásáról, valamint a támogatott tevékenységekről szóló jelentést terjeszt a plenáris ülés elé.

### XIII. CÍM

## AZ ELJÁRÁSI SZABÁLYZAT ALKALMAZÁSA ÉS MÓDOSÍTÁSA

### 226. cikk

#### Az eljárási szabályzat alkalmazása

(1) Ha az eljárási szabályzat alkalmazása és értelmezése során kétség merül fel, az elnök az ügyet vizsgálat céljából az illetékes bizottsághoz utalhatja.

A bizottsági elnökök is így járhatnak el, ha a bizottság munkája során hasonló, a bizottság munkájával kapcsolatos kétség merül fel.

(2) Az illetékes bizottság határoz, hogy szükséges-e az eljárási szabályzathoz módosítást javasolni. Ebben az esetben a 227. cikknek megfelelően jár el.

(3) Ha a bizottság úgy határoz, hogy a hatályos szabályzat rendelkezéseinek értelmezése elegendő, az értelmezést továbbítja az elnöknek, aki erről a következő ülésen tájékoztatja a Parlamentet.

(4) Ha egy képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő a bizottság értelmezését vitatja, a kérdést a Parlamentben szavazásra bocsátják. A szöveget egyszeri többséggel fogadják el, azzal a feltétellel, hogy a parlamenti képviselők legalább egyharmada jelen van. Elutasítás esetén az ügyet visszautalják a bizottsághoz.

(5) A nem vitatott, vagy a Parlament által elfogadott értelmezéseket illetve a megfelelő cikkhez vagy cikkekhez magyarázatként mellékelik.

(6) Ezen értelmezések az érintett cikkek későbbi alkalmazása és értelmezése szempontjából irányadónak számítanak.

(7) Az eljárási szabályzatot és az értelmezéseket az illetékes bizottság rendszeresen felülvizsgálja.

(8) Ha a szabályzat meghatározott számú képviselőre jogokat ruház, ezt a számot automatikusan a képviselők létszámának növekedésével arányosan, a legközelebbi egész számmal módosítják, különösen az Európai Unió egyes bővítései után.

### 227. cikk

#### Az eljárási szabályzat módosítása

(1) E szabályzathoz és mellékleteihez minden képviselő javasolhat módosításokat, adott esetben rövid indokolással ellátva.

Az ilyen módosításokat lefordítják, kinyomtatják, kiosztják és az illetékes bizottsághoz utalják, amely megvizsgálja, és határoz a Parlamenthez történő benyújtásukról.

A 169., 170. és 174. cikk alkalmazása során az ilyen módosítások Parlamentben történő vizsgálatakor, az e cikkekben szereplő, az „eredeti szöveg”-re vagy a „jogalkotási aktusra irányuló javaslat”-ra történő hivatkozások az éppen hatályban levő rendelkezésre való hivatkozásoknak tekintendők.

(2) E szabályzat módosításai csak a Parlament képviselői többségének szavazatával fogadhatók el.

(3) Ha a szavazáskor másként nem rendelkeznek, e szabályzat és a hozzá kapcsolódó mellékletek módosításai az elfogadásukat követő ülés első napján lépnek hatályba.

## XIV. CÍM

### VEGYES RENDELKEZÉSEK

#### 228. cikk

##### Az Unió jelképei

- (1) A Parlament elismeri és sajátjaként fogadja el az Unió alábbi jelképeit:
  - a zászlót, amely kék alapon tizenkét arany csillag alkotta körben áll;
  - a himnuszt, amely Ludwig van Beethoven IX. szimfóniájának Örömdóján alapul;
  - a jelmondatot: „Egyesülve a sokféleségben”.
- (2) A Parlament május 9-én megünnepli az Európa-napot.
- (3) A zászlót el kell helyezni minden parlamenti épületen, és használni kell a hivatalos események alkalmával. A zászlót a Parlament minden üléstermében el kell helyezni.
- (4) A himnuszt minden alakuló ülés és egyéb ünnepélyes ülés megnyitásakor el kell játszani, különösen az állam- és kormányfők vagy a bűntudást követően az új tagállamok üdvözlésére.
- (5) A jelmondatot fel kell tüntetni a Parlament hivatalos dokumentumain.
- (6) A jelképek parlamenti használatának további lehetőségeit az Elnökség vizsgálja meg. E cikk végrehajtásának részletes szabályait az Elnökség állapítja meg.

#### 229. cikk

##### Befejezetlen ügyek

A választásokat megelőző utolsó ülés végével a Parlament befejezetlen ügyei – a második bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel – érvényüket veszítettnek tekintendők.

Az Elnökök Értekezlete minden parlamenti ciklus kezdetekor a parlamenti bizottságok vagy más intézmények indokolt kérelmére az ilyen ügyek tárgyalásának újratekintéséről vagy folytatásáról határoz.

E rendelkezéseket a petíciókra és határozatot nem igénylő szövegekre nem kell alkalmazni.

#### 230. cikk

##### A mellékletek rendje

Az eljárási szabályzat mellékleteit a következő négy cím alá rendezik:

- (a) az e szabályzatban szereplő eljárásoknak a leadott szavazatok többségével elfogadott végrehajtási rendelkezései (VI. melléklet);
- (b) az eljárási szabályzat egyes rendelkezéseinek végrehajtása során, a bennük megállapított eljárásokkal és többségi szabályokkal összhangban elfogadott rendelkezések (I., II., III., IV., V. melléklet, VII. melléklet A., C., E. és F. rész, valamint IX. melléklet A. rész);
- (c) a Szerződés alapján elfogadott, a Parlamenten belül alkalmazandó, illetve annak működésére vonatkozó intézményközi megállapodások és egyéb rendelkezések. Az ilyen rendelkezéseknek az eljárási szabályzathoz mellékletként való csatolásáról a

Parlament az illetékes bizottság javaslatára, a leadott szavazatok többségével határoz (VII. melléklet B. és D. rész, VIII. melléklet, IX. melléklet B. rész, valamint X., XI., XII., XIII., XIV., XVIII., XIX. és XXI. melléklet);

- (d) a Parlament illetékes szervei által elfogadott iránymutatások és magatartási kódexek (XV., XVI., XVII. és XX. melléklet).

## **231. cikk**

### **Helyesbítések**

(1) Ha egy Parlament által elfogadott szövegben hibát fedeznek fel, az elnök –adott esetben – helyesbítéstervezetet utal az illetékes bizottság elé.

(2) Ha egy Parlament által elfogadott és más intézmények által jóváhagyott szövegben hibát fedeznek fel, akkor a szükséges helyesbítésekhez az elnök kikéri ezen intézmények jóváhagyását, mielőtt az (1) bekezdés szerint eljárna.

(3) Az illetékes bizottság megvizsgálja, és a Parlament elé terjeszti a helyesbítéstervezetet, ha megállapítást nyert, hogy hiba történt, amely a javasolt módon helyesbíthető.

(4) A helyesbítést a soron következő ülésen bejelentik. A helyesbítést elfogadottnak kell tekinteni, ha a bejelentését 1 számított huszonnégy órán belül sem valamelyik képviselőcsoport, sem legalább 40 képviselő nem nyújt be kérelmet szavazásra bocsátására. Ha a helyesbítést nem fogadják el, akkor visszautalják az illetékes bizottsághoz, amely módosított helyesbítést javasolhat, vagy lezárhatja az eljárást.

(5) Az elfogadott helyesbítést oly módon kell közzétenni, ahogyan a tárgyat képező szöveget. A 76., a 77. és a 78. cikk értelemszerűen alkalmazandó.

# I. MELLÉKLET

Az európai parlamenti képviselők pénzügyi érdekeltségekre és összeférhetetlenségre vonatkozó magatartási kódexe

## 1. cikk

### Alapelvek

Európai parlamenti képviselői feladataik ellátása során a képviselők:

- (a) irányadónak tekintik és betartják az alábbi általános magatartási elveket: önzetlenség, feddhetetlenség, nyíltság, szorgalom, becsületesség, elszámoltathatóság és a Parlament hírnevének tiszteletben tartása,
- (b) kizárólag a köz érdekében járnak el, és semmilyen közvetlen vagy közvetett anyagi hasznot vagy más ellenszolgáltatást nem szereznek, illetve annak megszerzésére nem törekszenek.

## 2. cikk

### A képviselők legfontosabb feladatai

Mandátumuk keretében az európai parlamenti képviselők

- (a) nem kötnek semmilyen harmadik természetes vagy jogi személy érdekében való fellépésre vagy szavazásra irányuló olyan megállapodást, amely sértené az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkében és az európai parlamenti képviselők statútumának 2. cikkében foglalt szavazási szabadságukat;
- (b) nem kérnek, fogadnak el vagy kapnak semmilyen közvetlen vagy közvetett anyagi ellenszolgáltatást vagy jutalmat a Parlament vagy annak valamely bizottsága elé terjesztett jogszabállyal, állásfoglalási indítvánnyal, írásbeli nyilatkozattal vagy kérdéssel kapcsolatos befolyás gyakorlásáért vagy szavazatért, és tudatosan törekszenek minden megvesztegetésre utaló helyzet elkerülésére.

## 3. cikk

### Összeférhetetlenség

1. Amennyiben valamely európai parlamenti képviselő személyes érdekeltsége nem helyénvaló módon befolyásolná európai parlamenti képviselői feladatainak ellátását, összeférhetetlenség áll fenn. Nem áll fenn összeférhetetlenség abban az esetben, ha a képviselő az állampolgári közösség vagy személyek átfogó csoportja tagjaként részesül elnökségben.

2. Amennyiben valamely képviselő úgy találja, hogy esetében összeférhetetlenség áll fenn, haladéktalanul megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy a helyzetet e magatartási kódex rendelkezéseinek megfelelően orvosolja. Ha a képviselő nem képes feloldani az összeférhetetlenséget, arról írásban jelentést tesz az elnöknek. Nem egyértelmű esetekben a képviselő bizalmas tanácsot kérhet a képviselők magatartásával foglalkozó, a 7. cikk szerint létrehozott tanácsadó bizottságtól.

3. A (2) bekezdés sérelme nélkül a képviselők – a plenáris ülés vagy valamely parlamenti testület keretében történő felszólalást vagy szavazást megelőzően, illetve ha személyüket eladónak javasolják – kötelesek közölni a tárgyalás alatt álló ügyvel kapcsolatos bármilyen tényleges vagy lehetséges összeférhetetlenségeket, amennyiben az a 4. cikk szerinti nyilatkozatban

szereplő információk alapján nem nyilvánvaló. Ezt a közlést írásban vagy szóban kell megtenni a levezető elnök részére a kérdéses parlamenti eljárás során.

#### **4. cikk**

##### **A képviselői nyilatkozat**

1. Az átláthatóság érdekében a képviselők személyes felelősséget vállalnak azért, hogy az európai parlamenti választásokat követő első ülés végéig (vagy parlamenti ciklus közben a Parlamenthez való csatlakozásuk után 30 napon belül) pénzügyi érdekeltségeiket ismertető nyilatkozatot nyújtsanak be az elnöknek az Elnökség által a 9. cikk alapján elfogadott formanyomtatványt használva. A képviselők az egyes változásokat követően 30 napon belül értesítik az elnököt a nyilatkozatukban történt bármilyen változásról.

2. A pénzügyi érdekeltségekről szóló nyilatkozat az alábbi, azonosítható módon megadandó információkat tartalmazza:

- (a) a képviselő foglalkozása(i) a parlamenti feladataik megkezdését megelőző három évben, valamint ezen idő alatt vállalatok, nem kormányzati szervezetek, egyesületek vagy más, jogszabályban létrehozott szervek testületeiben vagy bizottságaiban vállalt részvételük;
- (b) minden olyan javadalmazás, amelyet a képviselő egy másik parlamentben betöltött képviselői megbízatásért kap,
- (c) bármilyen olyan díjazással járó, rendszeres tevékenység, amelyet a képviselő hivatala gyakorlása mellett akár alkalmazottként, akár önfoglalkoztatóként végez,
- (d) vállalatok, nem kormányzati szervezetek, egyesületek vagy más, jogszabályban létrehozott szervek testületeiben vagy bizottságaiban viselt, díjazott, vagy díjazással nem járó tagság vagy a képviselő által vállalt bármilyen külső, díjazott vagy díjazással nem járó tevékenység,
- (e) bármilyen alkalmankénti, díjazással járó külső tevékenység (írói, előadói tevékenység vagy szaktanácsadás), amennyiben a teljes díjazás összege egy naptári évben meghaladja az 5 000 eurót,
- (f) bármilyen tulajdonrész olyan társulásban vagy vállalatban, amely befolyást gyakorolhat a közérdekekkel kapcsolatos kérdésekre, illetve amennyiben a tulajdonrész a képviselőnek jelentős befolyást biztosít az adott szervezet ügyei tekintetében,
- (g) bármely pénzbeli, személyes vagy természetbeni juttatás, amelyet a képviselő a Parlament által biztosított juttatáson felül politikai tevékenységéért harmadik félől kap, akinek kilétét közölnie kell,
- (h) bármilyen egyéb pénzügyi érdekeltség, amely a képviselő feladatainak ellátása során befolyásolhatja.

A képviselőnek az első bekezdésben foglaltaknak megfelelően bevallott egyes tételekből származó rendszeres jövedelmeit az alábbi kategóriák egyikébe kell besorolni:

- havi 500 EUR és 1 000 EUR között;
- havi 1 001 EUR és 5 000 EUR között;
- havi 5 001 EUR és 10 000 EUR között;

- több mint 10 000 EUR havonta.

A képvisel nek az els albekezdésben foglaltaknak megfelel en bevallott egyes tételekb l származó minden más jövedelmét éves alapon kell kiszámítani, el kell osztani tizenkett vel, és be kell sorolni a második albekezdésben meghatározott kategóriák egyikébe.

3. Az elnöknek az e cikk értelmében nyújtott tájékoztatást könnyen hozzáférhet módon közzé kell tenni a Parlament honlapján.

4. Ha a képvisel nem nyújtja be a pénzügyi érdekeltségeir l szóló nyilatkozatot, nem választható meg a Parlament vagy annak bármely szerve tisztségvisel jének, nem nevezhet ki el adónak, illetve nem vehet részt hivatalos küldöttségben.

## **5. cikk**

### **Ajándékok és hasonló juttatások**

1. Az európai parlamenti képvisel k feladataik ellátása során tartózkodnak bármely ajándék vagy hasonló juttatás elfogadásától, kivéve, ha ezeket az udvariassági szokásoknak megfelel en adják, és becsült értékük nem éri el a 150 eurót, vagy ha ezeket az udvariassági szokásoknak megfelel en a Parlament hivatalos képvisel iként eljárva kapják.

2. A Parlament hivatalos képviseletében a képvisel k által az (1) bekezdésnek megfelel en kapott minden ajándékot át kell adni az elnöknek, és a 9. cikk alapján az Elnökség által meghatározott végrehajtási intézkedéseknek megfelel en kell kezelni.

3. Az (1) és (2) bekezdés rendelkezései nem vonatkoznak a képvisel k utazási költségeinek, szállásköltségeinek vagy napidíjának visszatérítésére, illetve az ilyen költségek harmadik felek által történ közvetlen kifizetésére abban az esetben, ha a képvisel k meghívásra és feladataik végzésével kapcsolatban harmadik felek által szervezett eseményen vesznek részt.

E bekezdés, különösen az átláthatóságot biztosító szabályok hatályát a 9. cikk alapján az Elnökség által meghatározott végrehajtási intézkedések szabják meg.

## **6. cikk**

### **A volt képvisel k tevékenységei**

Az Európai Unió döntéshozatali folyamataihoz közvetlenül kapcsolódó hivatásos érdekérvényesítési vagy képviseleti tevékenységet folytató volt európai parlamenti képvisel k e tevékenységük teljes id tartama alatt nem jogosultak a volt képvisel knek az Elnökség által meghatározott szabályok szerint biztosított eszközök használatára<sup>26</sup>.

## **7. cikk**

### **A képvisel k magatartásával foglalkozó tanácsadó bizottság**

1. Létrejön a képvisel k magatartásával foglalkozó tanácsadó bizottság (a továbbiakban: tanácsadó bizottság).

2. A tanácsadó bizottság öt tagból áll, akiket az elnök hivatali ideje kezdetén az Alkotmányügyi Bizottság és a Jogi Bizottság elnökségi tagjai és koordinátorai közül a képvisel k tapasztalata és a politikai kiegyensúlyozottság figyelembevételével nevez ki.

A tanácsadó bizottság minden egyes tagja rotációs alapon, hat hónapig tölti be az elnöki tisztséget.

---

<sup>26</sup>Az Elnökség 1999. április 12-i határozata.



3. Az elnök hivatali ideje kezdetén a tanácsadó bizottságban nem képviselt képvisel csoportok mindegyikéb l egy-egy képvisel t kiválasztva tartaléktagokat is kijelöl a tanácsadó bizottságba.

Abban az esetben, ha egy, a tanácsadó bizottságban nem képviselt képvisel csoportba tartozó képvisel állítólagosan megsérti e magatartási kódexet, a megfelelő tartaléktag a tanácsadó bizottság teljes jogú hatodik tagjaként foglalkozik a tárgyalat állítólagos szabálysértés ügyével.

4. A képvisel kérésére a tanácsadó bizottság – bizalmas jelleggel – 30 naptári napon belül iránymutatást ad a képvisel nek e magatartási kódex rendelkezéseinek értelmezésével és végrehajtásával kapcsolatban. Az érintett képvisel jogosult az iránymutatásban megbízni.

A tanácsadó bizottság az elnök kérésére e magatartási kódex megsértésének állítólagos eseteit is megvizsgálja, és tanácsot ad az elnöknek a lehetséges intézkedésekkel kapcsolatban.

5. A tanácsadó bizottság az elnökkel folytatott konzultációt követ en küls szakért kt l is tanácsot kérhet.

6. A tanácsadó bizottság tevékenységeir l éves jelentést tesz közzé.

## **8. cikk**

### **Eljárás a magatartási kódex esetleges megsértése esetén**

1. Amennyiben okkal feltételezhet , hogy valamely európai parlamenti képvisel megszeghette e magatartási kódexet, az elnök az ügyet a tanácsadó bizottság elé terjesztheti.

2. A tanácsadó bizottság megvizsgálja az állítólagos szabálysértés körülményeit, és meghallgathatja az érintett képvisel t. A megállapításaiból levont következtetések alapján a bizottság ajánlást nyújt be az elnöknek a lehetséges döntésre vonatkozóan.

3. Ha a tanácsadó bizottság ajánlását figyelembe véve az elnök úgy találja, hogy az érintett képvisel megszegte a magatartási kódexet, a képvisel meghallgatását követ en szankciót megállapító, indokolással ellátott határozatot hoz, amelyet közöl a képvisel vel.

A megállapított szankció az eljárási szabályzat 166. cikke (3) bekezdésében szerepl intézkedések közül egyet vagy többet foglalhat magában.

4. Az eljárási szabályzat 167. cikkében meghatározott bels jogorvoslati lehet ségek az érintett képvisel rendelkezésére állnak.

5. Az eljárási szabályzat 167. cikkében el írt határid k lejártát követ en a képvisel vel szemben kiszabott szankciókat az elnök a plenáris ülésen kihirdeti, és azokat a parlamenti ciklus végéig a Parlament honlapján jól láthatóan közzéteszik.

## **9. cikk**

### **Végrehajtás**

Az Elnökség megállapítja e magatartási kódex végrehajtási intézkedéseit – ezen belül egy nyomon követési eljárást –, és szükség esetén naprakésszé teszi a 4. és 5. cikkben említett összegeket.

Az Elnökség javaslatot tehet e magatartási kódex felülvizsgálatára.

## II. MELLÉKLET

### A Bizottsághoz intézett kérdések órájának menete

1. Azokat a képviselőket, akik kérdést tehetnek fel az egyik biztosnak, sorsolási rendszer alapján választják ki a következők szerint:

- egy órával a kérdések órájának kezdete előtt gyűjtő urnát helyeznek el a plenáris ülésterem bejáratánál;
- azok a képviselők, akik kérdést szeretnének feltenni, ráírják a nevüket egy rlapra, amelyet a gyűjtő urnába helyeznek;
- azok a képviselők, akik kérdést szeretnének feltenni, legfeljebb egy rlapot dobhatnak be az urnába;
- az elnök megnyitja a kérdések óráját, és lezárja a gyűjtő urnát;
- az elnök kihúzza egy rlapot, és felszólítja a kiválasztott képviselőt, hogy tegye fel a kérdését az illetékes biztosnak.

2. A képviselőnek egy perc áll rendelkezésére a kérdés megfogalmazására, a biztosnak pedig két perc a válaszadásra. A képviselő 30 másodpercben a fő kérdéshez közvetlenül kapcsolódó kiegészítő kérdést tehet fel. A biztosnak ezt követően két perc áll rendelkezésére a kiegészítő válasza.

3. A kérdéseknek és kiegészítő kérdéseknek közvetlenül kapcsolódniuk kell a választott konkrét horizontális témakörhöz. A kérdések elfogadhatóságáról az elnök dönthet.

### III. MELLÉKLET

#### A 130. és 131. cikk szerinti, írásbeli választ igénylő kérdésekre vonatkozó feltételek

1. Az írásbeli választ igénylő kérdésnek:

- egyértelműen meg kell jelölnie a címzettet, akinek a kérdés a szokásos intézményközi csatornákon keresztül továbbítandó;
- kizárólag az intézményeknek az irányadó Szerződésben rögzített hatáskörébe és a címzett felelősségi körébe kell tartoznia, és közérdekelteknek kell lennie;
- tömörnek kell lennie, és érthető kérdésfeltevést kell tartalmaznia;
- terjedelme nem haladhatja meg a 200 szót;
- nem szabad sértő nyelvezetet használnia;
- nem szabad szigorúan személyes ügyekre vonatkoznia;
- nem tartalmazhat háromnál több alkérdést.

2. Kérésre a F titkárság tanácsot ad az elterjesztettnek arra vonatkozóan, hogy az egyedi esetben hogyan felelhet meg az (1) bekezdésben rögzített feltételeknek.

3. Ha az elterjesztés hat hónap folyamán azonos vagy hasonló kérdést már feltettek és megválaszoltak, vagy ha a kérdés csupán a Parlament valamely olyan konkrét állásfoglalásának nyomán követésével kapcsolatos tájékoztatásra irányul, amelyet a Bizottság már írásbeli nyomon követési közleményben biztosított, a F titkárság a korábbi kérdés és válasz másolatát eljuttatja az elterjesztőhöz. A megismételt kérdést nem továbbítják a címzettnek, kivéve, ha az elnök jelentős újabb fejlemények fényében és az elterjesztő indokolt kérésére így nem dönt.

4. Ha egy kérdés olyan tényre vagy statisztikai információra vonatkozik, amely a Parlament kutatószolgálatai számára már hozzáférhető, nem a címzettnek, hanem az említett szervezeti egységeknek kell továbbítani, kivéve ha az elnök az elterjesztő kérésére másként nem dönt.

5. A kapcsolódó ügyekben feltett kérdéseket a F titkárság egyetlen kérdésben egyesítheti, és együttes válasz is adható rájuk.

## IV. MELLÉKLET

Követendő iránymutatások és általános elvek a 135. cikk alapján az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyek vitájának napirendjére vonatkozó tárgyak kiválasztásánál

### Alapelvek

1. A Tanácshoz, a Bizottsághoz, a tagállamokhoz, harmadik országhoz vagy nemzetközi szervezetekhez egy bizonyos eseményt megelőzően intézett parlamenti szavazásra irányuló állásfoglalási indítványok elsőbbséget élveznek, feltéve, hogy a folyó ülés az Európai Parlament egyetlen olyan ülése, amelyen a szavazás időben megtartható.
2. Az állásfoglalási indítványok terjedelme nem haladhatja meg az 500 szót.
3. Az Európai Uniónak a Szerződésben megállapított hatásköréhez kapcsolódó tárgyak – ha nagy jelentőséggel bírnak – elsőbbséget élveznek.
4. A kiválasztott tárgyak számát úgy kell meghatározni, hogy lehetővé tegye a tárgyak jelentőségével arányban álló vitát, továbbá ez a szám az alfejezetekkel együtt nem haladhatja meg a hármat.

### Gyakorlati kérdések

5. A Parlamentet és a képviselő csoportokat értesítik az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyek vitáján szereplő tárgyak kiválasztásánál figyelembe vett alapelvekről.

### A felszólalási idő korlátozása és felosztása

6. A rendelkezésre álló idő jobb kihasználása céljából az elnök a képviselő csoportok elnökeivel történő tanácskozást követően megállapodik a Tanáccsal és a Bizottsággal a két intézmény esetleges nyilatkozataira rendelkezésre álló felszólalási idő korlátozásáról az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyek vitája során.

### A módosítások elterjesztésének határideje

7. A módosítások elterjesztésére kijelölt határidő meghatározása során elegendő időt kell hagyni a módosítások hivatalos nyelveken történő kiosztása és az állásfoglalási indítványokról szóló vita kitöltött időpontja között ahhoz, hogy a képviselők és a képviselő csoportok a módosításokat alaposan megvizsgálhassák.

## V. MELLÉKLET

### A mentesít határozatok vizsgálatának és elfogadásának eljárása

#### 1. cikk

##### Dokumentumok

1. A következő dokumentumokat nyomtatják ki és osztják ki:
  - (a) a Bizottság által továbbított, bevételekről és kiadásokról szóló beszámoló, a pénzügyi elemzés és a mérleg;
  - (b) a Számvevőszék éves és külön jelentései, az intézmények válaszaival együtt;
  - (c) a Számvevőszéknek az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszabályszeregését és szabályszerűségét igazoló, az Európai Uniómal kapcsolatban szóló szerződés 287. cikke szerinti nyilatkozata;
  - (d) a Tanács ajánlása.
2. E dokumentumokat az illetékes bizottsághoz utalják. Bármely érintett bizottság véleményt nyilváníthat.
3. Ha más bizottság véleményt kíván nyilvánítani, az elnök e véleményeknek az illetékes bizottsággal történő közlésére határidőt állapít meg.

#### 2. cikk

##### A jelentés vizsgálata

1. A Parlament – a költségvetési rendeletnek megfelelően – a Számvevőszék éves jelentésének elfogadását követő év április 30-ig megvizsgálja az illetékes bizottság mentesítésre vonatkozó jelentését.
2. Ha ez a melléklet másként nem rendelkezik, a Parlament eljárási szabályzatának módosításokra és szavazásra vonatkozó rendelkezései alkalmazandók.

#### 3. cikk

##### A jelentés tartalma

1. Az illetékes bizottság által elkészített mentesítési jelentés a következőket tartalmazza:
  - (a) a mentesítés megadásáról vagy elhasztásáról szóló határozati javaslat (áprilisi ülésen történő szavazás), illetve a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozati javaslat (októberi ülésen történő szavazás);
  - (b) az Unió valamennyi bevétele, kiadása, követelései és kötelezettségei elszámolásának lezárására irányuló határozati javaslat;
  - (c) az (a) pontban említett határozati javaslatához fűzött észrevételeket, köztük a Bizottság adott pénzügyi évről szóló költségvetési gazdálkodásának értékelését és a jövőbeni kiadások végrehajtásával kapcsolatos észrevételeket tartalmazó állásfoglalási indítvány;
  - (d) mellékként a Bizottságtól kapott dokumentumok listája, illetve a kért, de meg nem kapott dokumentumok listája;

(e) az érintett bizottságok véleménye.

2. Ha az illetékes bizottság a mentesít határozat elhalasztását javasolja, a vonatkozó állásfoglalási indítvány többek között az alábbiakat is megállapítja:

(a) a halasztás oka;

(b) a Bizottságtól elvárt további intézkedések és ezek határideje;

(c) a Parlament számára a megalapozott döntéshozatalhoz szükséges dokumentumok.

#### **4. cikk**

##### **Parlamenti vizsgálat és szavazás**

1. Az illetékes bizottság által a mentesítést érint bármely jelentést az el terjesztést követő első ülés napirendjére teszik.

2. Módosítások kizárólag a 3. cikk (1) bekezdésének c) pontja szerint elterjesztett állásfoglalási indítványhoz fogadhatók el.

3. Ha az 5. cikk nem határoz másként, a határozati javaslatokról és az állásfoglalási indítványról történő szavazás a 3. cikk szerinti sorrendben történik.

4. A Parlament az Európai Unió minden kódexéről szóló szerződés 231. cikkének megfelelően a leadott szavazatok többségével határoz.

#### **5. cikk**

##### **Eljárási változatok**

1. Az áprilisi ülés során történő szavazás

Az első szakaszban a mentesítési jelentés a mentesítés megadását vagy elhalasztását javasolja.

a) Ha a mentesítés megadására irányuló javaslat megszerzi a többséget, a mentesítést megadják. Ez egyben az elszámolások lezárását is jelenti.

Ha a mentesítés megadására irányuló javaslat nem szerez többséget, a mentesítés elhalasztottnak tekintendő, és az illetékes bizottság hat hónapon belül a mentesítés megadására vagy elutasítására irányuló új javaslatot tartalmazó új jelentést nyújt be.

b) Ha a mentesítés elhalasztására irányuló javaslatot fogadnak el, az illetékes bizottság hat hónapon belül a mentesítés megadására vagy elutasítására irányuló új javaslatot tartalmazó új jelentést nyújt be. Ebben az esetben az elszámolások lezárását is elhalasztják, és az új jelentéssel terjesztik újra el.

Ha a mentesítés elhalasztására irányuló javaslat nem szerez többséget, a mentesítés megadottnak tekintendő. Ebben az esetben a határozat az elszámolások lezárását is jelenti. Az állásfoglalási indítványt még szavazásra lehet bocsátani.

2. Az októberi ülés során történő szavazás

A második szakaszban a mentesítési jelentés a mentesítés megadását vagy elutasítását javasolja.

a) Ha a mentesítés megadására irányuló javaslat megszerzi a többséget, a mentesítést megadják. Ez egyben az elszámolások lezárását is magában foglalja.

Ha a mentesítés megadására irányuló javaslat nem szerez többséget, ez a mentesítés elutasítását jelenti. Egy következő ülésen az elszámolások lezárására irányuló hivatalos javaslatot nyújtanak be, amellyel kapcsolatban a Bizottságot nyilatkozattételre kérik fel.

b) Ha a mentesítés elutasítására irányuló javaslat megszerzi a többséget, a tárgyév elszámolásainak lezárására irányuló hivatalos javaslat kerül benyújtásra egy következő ülésen, amelyen a Bizottságot nyilatkozattételre kérik fel.

Ha a mentesítés elutasítására irányuló javaslat nem szerez többséget, a mentesítés megadottnak tekintendő. Ebben az esetben a határozat az elszámolások lezárását is jelenti. Az állásfoglalási indítványt még szavazásra lehet bocsátani.

3. Abban az esetben, ha az állásfoglalási indítvány, illetve az elszámolások lezárására irányuló javaslat a Parlament mentesítésről történő szavazásával ellentétes rendelkezéseket tartalmaz, az elnök az illetékes bizottság elnökével történő konzultációt követően elhalaszthatja a szavazást, és a módosítások elterjesztésére új határidőt állapíthat meg.

## **6. cikk**

### **A mentesítési határozat végrehajtása**

1. Az elnök minden, a 3. cikkben rögzített parlamenti határozatot és állásfoglalást a továbbiakban a Bizottsághoz és a többi intézményhez, és gondoskodik az *Európai Unió Hivatalos Lapja* jogalkotási sorozatában történő közzétételükről.

2. Az illetékes bizottság legalább évente jelentést készít a Parlamentnek a mentesítési határozathoz fűzött észrevételekre és a Parlament állásfoglalásaiban szereplő, a kiadások végrehajtásával kapcsolatos észrevételekre az intézmények által válaszolva tett intézkedésekről.

3. A költségvetési ellenőrzésért felelős bizottság jelentése alapján az elnök a Parlament nevében, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 265. cikkének megfelelően az érintett intézmény ellen a mentesítési határozathoz vagy a kiadások végrehajtását érintő egyéb állásfoglalásokhoz fűzött észrevételekből eredő kötelezettségek teljesítésének elmulasztása miatt az Európai Unió Bíróságánál keresetet nyújthat be.

## VI. MELLÉKLET

### Az állandó bizottságok hatásköre és felelőssége<sup>27</sup>

#### I. Külügyi Bizottság

A bizottság hatásköre az Unió külpolitikájának elmozdítására, végrehajtására és ellenőrzésére terjed ki az alábbiak tekintetében:

1. a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) és a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP). Ebben az összefüggésben a bizottságot Biztonsági és Védelmi Politikai Albizottság támogatja,
2. a hatáskörébe tartozó ügyekben az Unió egyéb intézményeivel és szerveivel, az ENSZ-szel és egyéb nemzetközi szervezetekkel, valamint parlamentközi közgyűlésekkel való kapcsolattartás,
3. az Európai Külügyi Szolgálat felügyelete,
4. a politikai kapcsolatok megerősítése harmadik országokkal átfogó együttműködési és támogatási programok, illetve nemzetközi megállapodások, úgymint társulási és partnerségi megállapodások révén,
5. az európai államok Unióhoz történő csatlakozására vonatkozó tárgyalások megnyitása, figyelemmel kísérése és lezárása,
6. a demokrácia és az emberi jogok európai eszközére, az Európai Szomszédsági Támogatási Eszközre, az Elcsatlakozási Támogatási Eszközre, a stabilitás és a béke elősegítését szolgáló eszközre és a harmadik országokkal folytatott együttműködésre irányuló Partnerségi Eszközre vonatkozó teljes jogalkotás, programozás és a kereteik között végrehajtott fellépések vizsgálata,
7. többek között az európai szomszédságpolitika (ENP) ellenőrzése és nyomon követése, különös tekintettel az ENP által elért eredményekről szóló éves jelentésekre,
8. harmadik országokban a demokráciát, a jogállamiságot, az emberi jogokat – ideértve a kisebbségi jogokat – érintő ügyek, valamint a nemzetközi jogi elveket érintő kérdések. Ezzel összefüggésben a bizottságot Emberi Jogi Albizottság segíti, amelynek feladata az Unió külpolitikai és emberi jogi politikája közötti összhang biztosítása. A vonatkozó szabályok sérelme nélkül az egyéb bizottságok, illetve szervek ezen területen hatáskörrel rendelkező képviselőit, illetve tagjait hívják meg az albizottság ülésein való részvételre,
9. a Parlament részvétele választási megfigyelőmissziókban, adott esetben más illetékes bizottságokkal, illetve küldöttségekkel együttműködve;

A bizottság ellátja a hatáskörébe tartozó parlamenti vegyes bizottságok és parlamenti együttműködési bizottságok, valamint a parlamentközi küldöttségek és eseti küldöttségek politikai felügyeletét és munkájának koordinációját.

#### II. Fejlesztési Bizottság

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

---

<sup>27</sup>Elfogadta a Parlament 2014. január 15-i határozatával.



1. az Unió fejlesztési és együttműködési politikájának fejlesztése, végrehajtása és ellenőrzése, különösen:
  - (a) fejlődő országokkal kétoldalú, illetve az illetékes nemzetközi szervezetekben és parlamentközi fórumokon folytatott politikai párbeszéd,
  - (b) a fejlődő országoknak nyújtott támogatás, és együttműködési megállapodások a fejlődő országokkal, nevezetesen a segélyezés hatékonyságának felügyelete és az eredmények értékelése, beleértve a szegénység felszámolásának területét,
  - (c) a tagállami politikák és az uniós szinten végrehajtott politikák közötti kapcsolat figyelemmel kísérése,
  - (d) a demokratikus értékek, a felelősségteljes kormányzás és az emberi jogok támogatása a fejlődő országokban,
  - (e) a politikák fejlesztési célú koherenciájának végrehajtása, nyomon követése és elmozdítása;
2. a Fejlesztési Együttműködési Eszközre (DCI), az Európai Fejlesztési Alapra (EFA) – a nemzeti parlamentekkel szoros együttműködésben – és a Humanitárius Segítségnyújtási Eszközre vonatkozó teljes jogalkotás, programozás és a keretek között végrehajtott fellépések vizsgálata, továbbá a fejlődő országokban biztosított humanitárius segítségnyújtással és az azt támogató politikával kapcsolatos valamennyi kérdés,
3. az AKCS–EU partnerségi megállapodással kapcsolatos ügyek és az illetékes szervekkel való kapcsolattartás,
4. a tengerentúli országokkal és területekkel (TOT-ok) kapcsolatos ügyek,
5. a Parlament részvétele a választási megfigyelő missziókban, adott esetben más illetékes bizottságokkal, illetve küldöttségekkel együttműködve.

A bizottság koordinálja a hatáskörébe tartozó parlamentközi és eseti küldöttségek munkáját.

### **III. Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság**

A Bizottság hatásköre az Unió közös kereskedelempolitikájának és külső gazdasági kapcsolatainak létrehozásával, végrehajtásával és ellenőrzésével kapcsolatos ügyekre terjed ki, különös tekintettel az alábbiakra:

1. a harmadik országokkal és regionális szervezetekkel való pénzügyi, gazdasági és kereskedelmi kapcsolattartás,
2. a közös külső vámok és a külkereskedelem elmozdítása, valamint a vámrendelkezések és vámigazgatás külső vonatkozásai,
3. harmadik országokkal és regionális szervezetekkel fenntartott gazdasági, kereskedelmi és befektetési kapcsolatok tekintetében irányadó két-, több-, vagy sokoldalú kereskedelmi megállapodások elindítása, figyelemmel kísérése, megkötése és nyomon követése,
4. a nemzetközi jog által szabályozott területekre vonatkozó műszaki harmonizációs és szabványosítási intézkedések,

5. kapcsolatok az illetékes nemzetközi szervezetekkel, a kereskedelmi kérdésekkel foglalkozó nemzetközi fórumokkal, valamint az Unión kívül a regionális gazdasági és kereskedelmi integrációt támogató szervezetekkel,
6. a Kereskedelmi Világszervezettel (WTO) való kapcsolattartás, beleértve annak parlamenti közgyűlését.

A bizottság kapcsolatot tart fenn a harmadik országokkal fennálló kapcsolatok gazdasági és kereskedelmi vonatkozásaiért felelős parlamenti és eseti küldöttségekkel.

#### **IV. Költségvetési Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Unió bevételeinek és kiadásainak többéves pénzügyi kerete és az Unió saját forrásainak rendszere,
2. a Parlament költségvetési eljárási jogai, azaz az Unió költségvetésének, valamint az e területre vonatkozó intézményközi megállapodások tárgyalása és végrehajtása,
3. a Parlament költségvetési eljárási irányzatai az eljárási szabályzatban megállapított eljárásoknak megfelelően,
4. a decentralizált szervek költségvetése,
5. az Európai Beruházási Bank pénzügyi tevékenységei, amelyek nem tartoznak az európai gazdasági kormányzás alá,
6. az Európai Fejlesztési Alap bevonása a költségvetésbe, az AKCS–EU partnerségi megállapodásért felelős bizottság hatásköreinek sérelme nélkül,
7. valamennyi uniós jogi aktus többéves pénzügyi keretre gyakorolt pénzügyi hatásai, illetve az azzal való összeegyeztethetősége az illetékes bizottság hatásköreinek sérelme nélkül,
8. a 95. cikk (1) bekezdése ellenében a folyó költségvetés nyomán követése és végrehajtásának értékelése, az eljárási irányzatok átcsoportosítása, a létszámtervre vonatkozó eljárások, igazgatási eljárási irányzatok, valamint az épületekkel kapcsolatos, jelentős pénzügyi hatással járó projektekre vonatkozó vélemények,
9. a költségvetési rendelet, kivéve a költségvetés végrehajtásával, irányításával és ellenőrzésével kapcsolatos ügyek.

#### **V. Költségvetési Ellenőrzési Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Unió és az Európai Fejlesztési Alap költségvetése végrehajtásának ellenőrzése, valamint a Parlament által hozott mentesítési határozat, beleértve a belső mentesítési eljárást, valamint az e döntésekkel kapcsolatos, illetve azokat végrehajtó intézkedéseket,
2. az Unió, az Unió intézményeinek és az általa finanszírozott szervek számláinak és mérlegeinek lezárása, ismertetése és könyvvizsgálata, beleértve az áthúzódó eljárási irányzatok megállapítását és az egyenlegek elkészítését is,
3. az Európai Beruházási Bank pénzügyi tevékenységeinek ellenőrzése,

4. az uniós finanszírozás különböző formái költséghatékonyságának felügyelete az Unió politikáinak végrehajtása során, beleértve a Költségvetési Ellenőrző Bizottság kérésére a szakosodott bizottságokat, és együttműködve a Számvevőszék külön jelentéseit vizsgáló szakosodott bizottságokkal,
5. kapcsolattartás az Európai Csaláselleni Hivatallal (OLAF), az Unió költségvetésének végrehajtása során előforduló csalások és szabálytalanságok vizsgálata, ezen ügyek megakadályozására, illetve üldözésére, az Unió pénzügyi érdekeinek és az európai ügyészség ezen téren végzett fellépéseinek szigorú védelme,
6. a Számvevőszékkel való kapcsolattartás, a Számvevőszék tagjainak kinevezése és jelentéseinek vizsgálata,
7. a költségvetési rendelet a költségvetés végrehajtása, irányítása és ellenőrzése tekintetében.

## **VI. Gazdasági és Monetáris Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Unió gazdasági és monetáris politikái, a Gazdasági és Monetáris Unió működése, és az európai monetáris és pénzügyi rendszer (beleértve a megfelelő intézményekkel, illetve szervezetekkel való kapcsolattartást),
2. a tőke és a kifizetések szabad mozgása (a határokon átnyúló fizetési műveletek, az egységes fizetési térség, a fizetési mérleg, a tőke mozgások, a hitelnyújtási és hitelfelvételi politika, a harmadik országokból származó tőke mozgásának ellenőrzése, az Unió tőke exportjának ösztönzésére szolgáló intézkedések),
3. a nemzetközi monetáris és pénzügyi rendszer (beleértve a pénzügyi és monetáris intézményekkel és szervezetekkel való kapcsolattartást),
4. a versenyre, valamint az állami támogatásra vonatkozó szabályok,
5. adórendeletek,
6. a pénzügyi szolgáltatások, intézmények és piacok szabályozása és felügyelete, beleértve a pénzügyi jelentéseket, a könyvvizsgálatot, a számviteli szabályokat, a vállalatirányítást és egyéb társasági jogra vonatkozó ügyeket, amelyek a pénzügyi szolgáltatásokat kifejezetten érintik,
7. az Európai Beruházási Banknak az euróövezeten belüli európai gazdasági kormányzás alá tartozó releváns pénzügyi tevékenységei.

## **VII. Foglalkoztatási és Szociális Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. a foglalkoztatáspolitikai és a szociálpolitika valamennyi ágai, beleértve a munkakörülményeket, a társadalombiztosítást, a társadalmi befogadást és a szociális védelmet,
2. munkavállalók jogai,
3. egészségügyi és biztonsági intézkedések a munkahelyen,
4. az Európai Szociális Alap,

5. szakképzési politika, beleértve a szakmai képesítéseket,
6. a munkavállalók és nyugdíjasok szabad mozgása,
7. társadalmi párbeszéd,
8. a munkahelyi és a munkaerő piacon tapasztalható megkülönböztetés valamennyi formája, kivéve a nemek közötti megkülönböztetést,
9. kapcsolattartás a következőkkel:
  - Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (CEDEFOP),
  - Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért,
  - Európai Képzési Alapítvány,
  - Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség,

valamint a más illetékes uniós szervekkel és nemzetközi szervezetekkel.

### **VIII. Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. környezetpolitika és környezetvédelmi intézkedések, különösen:
  - (a) éghajlatváltozás,
  - (b) lég-, talaj- és vízszennyezés, a hulladék feldolgozása és újrahasznosítása, veszélyes anyagok és készítmények, zajhatár és a biológiai sokféleség védelme,
  - (c) fenntartható fejlődés,
  - (d) környezetvédelmi célú nemzetközi és regionális intézkedések és megállapodások,
  - (e) környezeti károk helyreállítása,
  - (f) polgári védelem,
  - (g) az Európai Környezetvédelmi Ügynökség,
  - (h) az Európai Vegyi anyag-ügynökség,
2. közegészségügy, különösen:
  - (a) programok és különleges intézkedések a közegészségügy területén,
  - (b) gyógyszeripari és kozmetikai termékek,
  - (c) a bioterrorizmus egészségügyi vonatkozásai,
  - (d) az Európai Gyógyszerügynökség és az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ,
3. élelmiszerbiztonsági kérdések, beleértve különösen az alábbiakat:

- (a) az élelmiszerek címkézése és biztonsága,
- (b) az emberi egészségre kockázatot jelent anyagok elleni védelemre vonatkozó állat-egészségügyi jogszabályok; élelmiszerek és élelmiszergyártó rendszerek közegészségügyi ellenőrzése,
- (c) az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság, valamint az Európai Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal.

## **IX. Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Unió iparpolitikája és kapcsolódó intézkedések, az új technológiák alkalmazása, beleértve a kis- és középvállalkozásokra vonatkozó intézkedéseket,
2. az Unió kutatás- és innovációs politikája, beleértve a tudományt és technológiát, valamint a kutatási eredmények terjesztését és hasznosítását,
3. európai politika,
4. a Közös Kutatóközpont, az Európai Kutatási Tanács, az Európai Innovációs és Technológiai Intézet, az Etalonanyag- és Mérésügyi Intézet, a JET, az ITER és az e területen működő más projektek tevékenysége,
5. az energiapolitikával általában kapcsolatos, valamint a belső energiapiac létrehozása és működtetése keretében meg tett uniós intézkedések, többek között az alábbiakkal kapcsolatos területeken:
  - (a) az energiaellátás biztonsága az Unión belül,
  - (b) az energiahatékonyság és az energiatakarékosság előmozdítása, új és megújuló energiaforrások fejlesztése,
  - (c) az energiahálózatok összekapcsolásának és az energiahatékonyság előmozdítása, beleértve transzeurópai hálózatok létrehozását és fejlesztését az energiaipari infrastruktúra ágazatban;
6. az Euratom Szerződés és az Euratom Ellátási Ügynökség; a nukleáris biztonság, az erőművek leszerelése és a hulladék ártalmatlanítása a nukleáris ágazatban,
7. az információs társadalom, az információtechnológia és a kommunikációs hálózatok és szolgáltatások, beleértve a technológiai és biztonsági aspektusokat és transzeurópai hálózatok létrehozását és fejlesztését a távközlési infrastruktúra ágazatban, valamint az Európai Uniós Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség (ENISA) tevékenységeit.

## **X. Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. a nemzeti jogszabályok uniós szintű összehangolása a belső piac területén és a vámunió érdekében, különösen:
  - (a) az áruk szabad mozgása, beleértve a műszaki szabványok harmonizációját is,
  - (b) a letelepedés szabadsága,

- (c) a szolgáltatásnyújtás szabadsága, a pénzügyi és a postai ágazat kivételével,
- 2. az egységes piac működése, beleértve az egységes piac, így többek között az egységes digitális piac végrehajtását gátló esetleges akadályok azonosítására és felszámolására irányuló intézkedéseket,
- 3. a fogyasztók gazdasági érdekeinek elmozdítása és védelme, kivéve a közegészségügyi és élelmiszer-biztonsági kérdéseket,
- 4. az egységes piac szabályaira és a fogyasztói jogokra vonatkozó eljárások és jogalkotás.

## **XI. Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

- 1. a vasúti, közúti, belvízi, tengeri és légi közlekedésre vonatkozó közös politika kidolgozásával kapcsolatos ügyek, különösen:
  - (a) az Európai Unión belül a közlekedésre alkalmazandó közös szabályok,
  - (b) transzeurópai hálózatok létrehozása és fejlesztése a közlekedési infrastruktúra ágazatban,
  - (c) közlekedési szolgáltatások és a közlekedés területén harmadik országokkal való kapcsolattartás,
  - (d) közlekedésbiztonság,
  - (e) nemzetközi közlekedési szervekkel és szervezetekkel való kapcsolattartás,
  - (f) az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség, az Európai Vasúti Ügynökség, az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség és a SESAR Közös Vállalkozás,
- 2. a postai szolgáltatások,
- 3. az idegenforgalom.

## **XII. Regionális Fejlesztési Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

- 1. az Unió Szerződéseiben rögzített fejlesztési és kohéziós politikájának megvalósítása és kidolgozása,
- 2. az Európai Regionális Fejlesztési Alap, a Kohéziós Alap és az Unió regionális politikájának egyéb eszközei,
- 3. egyéb uniós politikák gazdasági és társadalmi kohézióra való hatásának értékelése,
- 4. az Unió strukturális eszközeinek összehangolása,
- 5. a kohéziós politika városi vetülete,
- 6. a legkülső régiók és szigetek, valamint a határokon átnyúló és régiók közötti együttműködés,

7. kapcsolattartás a Régiók Bizottságával, a régiók közötti együttműködés szervezeteivel, továbbá a helyi és regionális hatóságokkal.

### **XIII. Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. a közös agrárpolitika működése és fejlesztése,
2. vidékfejlesztés, beleértve a megfelelő pénzügyi eszközök működését,
3. a következő területeket érintő jogszabályok:
  - (a) állat- és növényegészségügyi kérdések és állati takarmányok, feltéve, hogy ezen intézkedések nem az emberi egészséggel kapcsolatos kockázatok elleni védelmet szolgálják,
  - (b) állattenyésztés és az állatok jólléte,
4. a mezőgazdasági termékek minőségének javítása,
5. a mezőgazdasági nyersanyagellátás,
6. a Közöségi Növényfajta-hivatal,
7. erdészet és agrárerdészet.

### **XIV. Halászati Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. a közös halászati politika működése és fejlesztése, valamint irányítása,
2. a halászati erőforrások megőrzése, az ezen erőforrásokat kiaknázó halászat és flották igazgatása, a tengerkutató és az alkalmazott halászati kutatás,
3. a halászati és akvakultúra termékek piacának közös szervezése, valamint a termékek feldolgozása és értékesítése,
4. a strukturális politika a halászat és akvakultúra ágazat területén, beleértve az ezen ágazatok támogatását célzó halászati orientációs pénzügyi eszközöket és alapokat,
5. integrált tengerpolitika a halászati tevékenységek tekintetében,
6. fenntartható halászati partnerségi megállapodások, regionális halászati szervezetek és a nemzetközi kötelezettségek végrehajtása a halászat területén.

### **XV. Kulturális és Oktatási Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Európai Unió kulturális vonatkozásai, különösen:
  - (a) a tudás és a kultúra terjesztésének fejlesztése,
  - (b) a kulturális és nyelvi sokszínűség védelme és támogatása,
  - (c) a kulturális örökség megőrzése és védelme, kulturális csereprogramok és művészi alkotások,

2. az Unió oktatáspolitikája, beleértve az európai felső oktatási térséget, az európai iskolák rendszerének és az egész életen át tartó tanulásnak a támogatását,
3. az audiovizuális politika és az információs társadalom kulturális és oktatási vonatkozásai,
4. ifjúsáspolitikai,
5. a sport- és szabadidő-politika kidolgozása,
6. tájékoztatási és médiapolitika,
7. együttműködés harmadik országokkal a kultúra és az oktatás területén, valamint a megfelelő nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel való kapcsolattartás.

## **XVI. Jogi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az uniós jog értelmezése, alkalmazása és nyomon követése, az uniós jogszabályok és az elsődleges joganyag közötti összhang, különösen a jogalap megválasztása és a szubszidiaritás és arányosság elvének betartása,
2. a nemzetközi jog értelmezése és alkalmazása, amennyiben az Európai Uniót érinti,
3. a jogalkotás minőségének javítása és az uniós jog egyszerűsítése,
4. a Parlament jogainak és kiváltságainak jogi védelme, beleértve az Európai Unió Bírósága eljárásaiban való részvételt,
5. olyan uniós jogszabályok, amelyek befolyásolják a tagállamok jogrendjét, különösen a következő területeken:
  - (a) polgári és kereskedelmi jog,
  - (b) társasági jog,
  - (c) szellemi tulajdonjog,
  - (d) eljárásjog,
6. a polgári ügyekben történő igazságügyi és közigazgatási együttműködést érintő intézkedések,
7. környezeti felelősség, illetve a környezeti káros következményekkel szembeni szankciók,
8. az új technológiákkal kapcsolatos etikai kérdések, az illetékes bizottságokkal zajló társbizottsági eljárásban,
9. a képviselői státútum és az Európai Unió személyzeti szabályzata,
10. kiváltságok és mentességek, valamint a képviselők mandátumvizsgálata,
11. az Európai Unió Bíróságának szervezete és alapokmánya,
12. a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal.



## **XVII. Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az Unió területén az állampolgári jogok, az emberi jogok és az alapvető jogok védelme, beleértve a kisebbségek védelmét, ahogy azt a Szerződés és az Európai Unió Alapjogi Chartája megállapítja,
2. a nemek közötti, illetve a munkahelyi, valamint a munkaerő-piaci megkülönböztetésen kívül a megkülönböztetés valamennyi formája elleni küzdelemhez szükséges intézkedések,
3. az átláthatóságra és a természetes személyek védelmére vonatkozó jogszabályok, tekintettel a személyes adatok kezelésére,
4. a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség létrehozása és fejlesztése a szubszidiaritás és az arányosság elvének tiszteletben tartása mellett, különösen:
  - (a) a személyek beutazását és mozgását, a menedékjogot és migrációt érintő intézkedések,
  - (b) a közös külső határok integrált irányítására vonatkozó intézkedések,
  - (c) a büntető ügyekben folytatott rendszeri és igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos intézkedések, beleértve a terrorizmust, valamint a büntető jog összehangoltabb uniós megközelítésének kidolgozásához kapcsolódó anyagi jogi és eljárásjogi intézkedéseket,
5. a Kábítószer és Kábítószer-függetlenség Európai Megfigyelő Központja, és az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége, az Europol, az Eurojust, a Cepol, az Európai Ügyészség és ugyanezen a területen működő más szervek, hivatalok és ügynökségek,
6. azon kockázat megállapítása, hogy a tagállamok által közösen vallott elveket valamely tagállam súlyosan megsérti.

## **XVIII. Alkotmányügyi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. az európai integrációs folyamat intézményi vonatkozásai, különösen a Szerződés rendszeres és egyszeri felülvizsgálati eljárásainak előkészítése, kezdeményezése és lefolytatása,
2. a Szerződés végrehajtása és működésük értékelése,
3. az Unióból való kilépés iránti tárgyalások, vagy az Unióból való kilépés intézményi következményei,
4. intézményközi kapcsolatok, beleértve – a plenáris ülésen történő elfogadásuk céljából – az eljárási szabályzat 140. cikkének (2) bekezdésével összhangban az intézményközi megállapodások vizsgálatát,
5. egységes választási eljárás,
6. európai szintű politikai pártok és politikai alapítványok, az Elnökség hatáskörének sérelme nélkül,

7. a tagállamok közös elveinek egy tagállam által történő súlyos és tartós megsértésének megállapítása,
8. az eljárási szabályzat értelmezése és alkalmazása, és az ahhoz javasolt módosítások.

### **XIX. N jogi és Esélyegyenlőségi Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. a nők jogainak meghatározása, támogatása és védelme az Unióban és a kapcsolódó közösségi intézkedésekben,
2. a nők jogainak előmozdítása harmadik országokban,
3. az esélyegyenlőségi politika, beleértve a férfiak és nők közötti esélyegyenlőség előmozdítását a munkaerőpiaci lehetőségek és az egyenlő munkahelyi bánásmód tekintetében,
4. a nem alapú erőszak és megkülönböztetés valamennyi formájának megszüntetése,
5. a nemek közötti esélyegyenlőség alapelveinek megvalósítása és továbbfejlesztése valamennyi politika területén,
6. a nők jogait érintő nemzetközi megállapodások és egyezmények nyomon követése és végrehajtása,
7. a nők jogai tudatosításának előmozdítása.

### **XX. Petíciós Bizottság**

A bizottság hatásköre a következőkre terjed ki:

1. petíciók,
2. nyilvános meghallgatások szervezése polgári kezdeményezésekről a 211. cikkkel összhangban,
3. kapcsolattartás az európai ombudsmannal.

## VII. MELLÉKLET

### Bizalmas és min sített dokumentumok és információk

#### A. A Parlamenthez továbbított bizalmas dokumentumok vizsgálata

Az Európai Parlamenthez<sup>28</sup> továbbított bizalmas dokumentumok vizsgálatára vonatkozó eljárások

1. A bizalmas dokumentumok olyan dokumentumok és információk, amelyekhez az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikke szerint a nyilvános hozzáférést megtagadhatják, és az ugyanezen rendelet 9. cikke szerint min sített dokumentumoknak nyilvánított dokumentumok is annak min sülnek.

Ha a Parlamenthez eljuttatott dokumentum bizalmas természetét valamelyik intézmény kétségbe vonja, az ügyet az 1049/2001/EK rendelet 15. cikke (2) bekezdésének megfelelő en létrehozott intézményközi bizottsághoz utalják.

Ha a Parlamenthez bizalmas eljárás keretében bizalmas dokumentumokat juttatnak el, a Parlament illetékes bizottságának elnöke automatikusan az alábbi (3) bekezdésben megállapított bizalmas eljárást alkalmazza.

2. Az Európai Parlament bármely bizottsága jogosult a bizalmas eljárás alkalmazására egy tagjának az általa megjelölt információra vagy dokumentumra vonatkozó, írásban vagy szóban tett kérelme alapján. A bizalmas eljárás alkalmazásáról szóló határozat elfogadásához a jelenlev tagok kétharmados többsége szükséges.

3. Ha a bizottság elnöke az eljárást bizalmasnak nyilvánította, abban csak a bizottság tagjai és az elnök által el re kijelölt azon tisztvisel k és szakért k vehetnek részt, akiknek jelenléte elengedhetetlenül szükséges.

A megszámozott dokumentumokat az ülés elején kiosztják, majd az ülés végén összegy jtik. Ezekr l semmiféle feljegyzés, f képp pedig semmiféle fénymásolat nem készíthet .

Az ülés jegyz könyve nem tesz említést a bizalmas eljárás alá vont ügy tárgyalásáról. Kizárólag az esetlegesen e tárgyban hozott határozatokat jegyzik fel.

4. A bizalmas eljárást alkalmazó bizottság három tagja kérheti titoktartási kötelezettség megsértésének vizsgálatát, és e kérelem napirendre t zhet . A bizottság a tagjai többségével határozhat úgy, hogy a titoktartási kötelezettség megsértésének vizsgálatát a kérelemnek a bizottság elnökéhez történ benyújtását követ els ülés napirendjére t zik.

5. Szankciók: jogsértés esetén a bizottság elnöke a 11. cikk (2) bekezdésének, a 165., 166. és 167. cikknek megfelelő en jár el.

---

<sup>28</sup>Elfogadta a Parlament 1989. február 15-i határozatával és módosította a 2001. november 13-i határozatával.

## B.Intézményközi megállapodás a Parlament min sített információkhoz való hozzáférésér l a biztonsági és védelmi politika területén

Az Európai Parlament és a Tanács közötti, 2002. november 20-i intézményközi megállapodás a biztonsági és védelmi politika területén az Európai Parlamentnek a Tanács min sített információjához történ hozzáférésr l<sup>29</sup>

### AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS

mivel:

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikke megállapítja, hogy a Tanács elnöksége konzultál az Európai Parlamenttel a közös kül- és biztonságpolitika fő szempontjairól és alapvet választási lehet ségeir l, és biztosítja, hogy az Európai Parlament nézeteit kell en figyelembe vegyék. Ugyanazon cikk szintén kiköti, hogy a Tanács Elnöksége és a Bizottság kötelesek rendszeresen tájékoztatni az Európai Parlamentet a közös kül- és biztonságpolitika alakulásáról. Ezen alapelveknek e területen történ alkalmazására rendelkezést kell bevezetni.

(2) Tekintettel a kül- és biztonságpolitika területére vonatkozó egyes szigorúan titkos információk különleges jellegére és különösen min sített tartalmára, különleges szabályozást kell bevezetni az ilyen információkat tartalmazó dokumentumok kezelésére.

(3) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésr l szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>30</sup> 9. cikke (7) bekezdésének megfelelő en a Tanács tájékoztatja az Európai Parlamentet e rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott min sített dokumentumokról, az intézmények közötti megállapodásoknak megfelelő en.

(4) A legtöbb tagországban külön eljárások léteznek a min sített dokumentumok szállítására és kezelésére a nemzeti kormányok és a nemzeti parlamentek között. Ez az intézményközi megállapodás biztosítja az Európai Parlament számára a tagállamok legjobb gyakorlataiból kialakult kezelést.

### MEGKÖTÖTTE EZT AZ INTÉZMÉNYKÖZI MEGÁLLAPODÁST:

#### 1. Alkalmazási terület

1.1. Ez az intézményközi megállapodás az Európai Parlament min sített dokumentumokhoz eredetükt l, adathordozótól, és a befejezettség állapotától függetlenül, azaz a Tanács birtokában lev „SZIGORÚAN TITKOS”, „TITKOS” vagy „BIZALMAS” besorolással rendelkező, a közös kül- és védelempolitika területére vonatkozó információkhoz való hozzáféréssel, és az így min sített dokumentumok kezelését szabályozza.

1.2. A harmadik államtól vagy nemzetközi szervezett l származó információkat az állam vagy a szervezet jóváhagyásával továbbítják.

Ha tagállamtól származó információt a besorolásán kívül a más intézmények elé történ terjesztésére vonatkozó határozott korlátozások nélkül továbbítanak a Tanácshoz, ezen intézményközi megállapodás 2. és 3. részében lev szabályok alkalmazandók. Ellenkez esetben az információt a szóban forgó tagállam jóváhagyásával továbbítják.

Harmadik államtól, nemzetközi szervezett l vagy tagállamtól származó információ továbbításának elutasítását a Tanács köteles megindokolni.

<sup>29</sup>HL C 298., 2002.11.30., 1. o.

<sup>30</sup>HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

1.3. Ezen intézményközi megállapodás rendelkezései az alkalmazandó jog szerint, és az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezésekről szóló, 1995. április 19-i 95/167/EK, Euratom, ESZAK európai parlamenti, tanácsi és bizottsági határozat<sup>31</sup> és a fennálló megállapodások sérelme nélkül, különösen az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyverrel és a költségvetési eljárás fejlesztéséről szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodás<sup>32</sup> sérelme nélkül alkalmazandók.

## **2. Általános szabályok**

2.1. A két intézmény a jóhiszemű együttműködésre vonatkozó kölcsönös kötelezettségeinek megfelelően és a kölcsönös bizalom szellemében, illetve a Szerződés és vonatkozó rendelkezéseivel összhangban jár el. Ezen intézményközi megállapodás hatálya alá tartozó információ továbbítása és kezelése a besorolás által védelemben részesíteni kívánt érdekek megfelelő figyelembe vételével történik, különös figyelemmel az Európai Unió, illetve annak egy vagy több tagállamának biztonságához és védelméhez, illetve a katonai és nem katonai válságkezeléshez f z d közérdekekre.

2.2. A 3.1 pontban említett személyek egyikének kérelmére a Tanács Elnöksége vagy a f titkár/f képviselő a 3. részben megállapított intézkedésekkel összhangban a lehető leggyorsabban tájékoztatja ket bármely minősített információ tartalmáról, amely az Európai Parlament részére az ezen intézményközi megállapodás alá tartozó területen az EU-Szerződés által ráruházott hatáskör gyakorlásához szükséges, figyelemmel az Európai Unió, illetve annak egy vagy több tagállamának biztonságához és védelméhez, illetve a katonai és nem katonai válságkezeléshez f z d közérdekekre.

## **3. A minősített információkhoz való hozzáférés és azok kezelésére vonatkozó intézkedések**

3.1. Ezen intézményközi megállapodással összefüggésben az Európai Parlament elnöke vagy az Európai Parlament Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonság- és Védelempolitikai Bizottságának elnöke kérheti, hogy a Tanács Elnöksége vagy a f titkár/f képviselő továbbítsa a bizottságnak az európai biztonsági és védelmi politika alakulására vonatkozó információt, beleértve a minősített információt is, amelyre a 3.3 pont alkalmazandó.

3.2. Válsághelyzet esetén vagy az Európai Parlament elnöke, vagy az Európai Parlament külügyi, emberjogi, közös biztonság- és védelempolitikai bizottságának elnöke kérelmére az ilyen információt a lehető leghamarabb továbbítják.

3.3. Ennek keretében a Tanács Elnöksége vagy a f titkár/f képviselő tájékoztatja az Európai Parlament elnökét és az Európai Parlament Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonság- és Védelempolitikai Bizottságának elnöke által vezetett és az Elnökök Értekezlete által kijelölt négy tagból álló különbizottságot a minősített információ tartalmáról, amennyiben az az Európai Parlamentnek ezen intézményközi megállapodás hatálya alá tartozó területen az EU-Szerződés által ráruházott hatáskör gyakorlásához szükséges. Az Európai Parlament elnöke és a különbizottság kérheti, hogy a Tanács helyiségeiben a kérdéses dokumentumba betekintést nyerjen.

Adott esetben és az érintett információ vagy dokumentumok jellegének és tartalmának fényében lehetséges, hogy ezeket az Európai Parlament elnöke rendelkezésére bocsátják, aki a következőképpen tevékenykedhet:

---

<sup>31</sup>HL L 113., 1995.5.19., 1. o.

<sup>32</sup>HL C 172., 1999.6.18., 1. o.

- (a) a Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonság- és Védelempolitikai Bizottság elnökének szánt információ;
- (b) az információhoz kizárólag a Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonság- és Védelempolitikai Bizottság tagjai férhetnek hozzá;
- (c) a Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonság- és Védelempolitikai Bizottságban zárt ülésen történő megvitatás, a bizalmasság fokának függvényében változó intézkedéseknek megfelel en;
- (d) a dokumentumok továbbítása, amelyekb l a szükséges titkossági fok függvényében információt töröltek ki.

E lehet ségek nem alkalmazhatóak, ha a min sített információ a „SZIGORÚAN TITKOS” besorolásba került.

A „TITKOS” vagy „BIZALMAS” információk vagy dokumentumok tekintetében az Európai Parlament elnökének a fenti lehet ségek közül történő választásról el z leg a Tanáccsal kell megállapodásra jutnia.

Az információ vagy a dokumentumok nem kerülnek közzétételre, és más címre sem továbbíthatók.

#### **4. Záró rendelkezések**

4.1. Az Európai Parlament és a Tanács saját részér l megteszi az összes szükséges intézkedést, hogy ezen intézményközi megállapodás végrehajtását biztosítsa, beleértve a résztvevő személyek biztonsági átvilágításához szükséges intézkedéseket.

4.2. A két intézmény hajlandó megvitatni hasonló intézményközi megállapodásokat, amelyek a Tanács tevékenységének más területein vonatkoznak a bizalmas információkra, azzal a feltétellel, hogy ezen intézményközi megállapodás rendelkezései nem teremtenek precedenst az Unió vagy a Közösség más tevékenységi köreire vonatkozóan és más intézményközi megállapodást nem érintenek érdemben.

4.3. Ezen intézményközi megállapodást a két intézmény bármelyikének kérelmére a végrehajtása során nyert tapasztalatok fényében, két év elteltével felülvizsgálják.

#### **Melléklet**

Az intézményközi megállapodást a vonatkozó alkalmazandó rendelkezéseknek megfelel en hajtják végre, különösen azon alapelvnek megfelel en, amely szerint az értelmi szerző hozzájárulása szükséges feltétele a bizalmas információ továbbításának, mint ahogy azt az 1.2 pont megállapítja.

Az Európai Parlament különbizottságának tagjai a bizalmas dokumentumokba a Tanács területén levő biztonságos szobában tekinthetnek be.

Ezen intézményközi megállapodás azt követ en lép hatályba, hogy az Európai Parlament a 2.1 pont elveivel összhangban álló, és más intézmények intézkedéseinek megfelel belső biztonsági intézkedéseket fogadott el abból a célból, hogy az érintett min sített információnak azonos szintű védelmet biztosítsanak.

## C. A Parlament biztonsági és védelmi politika területére vonatkozó min sített információkhoz való hozzáférést szabályozó intézményközi megállapodás végrehajtása

Az Európai Parlament 2002. október 23-i határozata a Parlament biztonsági és védelmi politika területére vonatkozó min sített tanácsi információkhoz való hozzáférést szabályozó intézményközi megállapodás végrehajtásáról<sup>33</sup>

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>34</sup> 9. cikkére, és különösen annak (6) és (7) bekezdésére,

tekintettel eljárási szabályzata VII. melléklete A. részének 1. pontjára,

tekintettel a Parlament dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. november 28-i parlamenti Elnökségi határozat<sup>35</sup> 20. cikkére,

tekintettel az Európai Parlament és a Tanács között létrejött, az Európai Parlamentnek a Tanács biztonsági és védelmi politika területére vonatkozó min sített információjához való hozzáférésről szóló intézményközi megállapodásra,

tekintettel a Parlament Elnökségének javaslatára,

tekintettel bizonyos szigorúan bizalmas információk különleges jellegére és különösen min sített tartalmára a biztonsági és védelmi politika területén,

mivel az intézmények közötti megállapodásokkal összhangban a Tanács köteles a min sített dokumentumokra vonatkozó információt a Parlament rendelkezésére bocsátani,

mivel az Európai Parlamentnek az intézményközi megállapodás alapján felállított különbizottságában helyet foglaló képviselő a 'need-to-know' elvnek megfelelően min sített információkhoz hozzáférhessenek, és az információk átadásának kell alávetni, hogy a min sített információkhoz hozzáférhessenek,

tekintettel arra, hogy meg kell állapítani a Tanács, tagállamok, harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek által továbbított min sített információk fogadására, kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedéseket,

A KÖVETKEZŐ KÉPPEN HATÁROZOTT:

### **1. cikk**

E határozat meghatározza az Európai Parlamentnek a Tanács biztonsági és védelmi politika területére vonatkozó min sített információihoz való hozzáférést szabályozó intézményközi megállapodás végrehajtásához szükséges kiegészítő intézkedéseket.

### **2. cikk**

A Parlamentnek a Tanács min sített információihoz való hozzáférésre irányuló kérelmével a Tanács vonatkozó szabályainak megfelelően jár el. Ha a kért dokumentumot más intézmény, tagállam, harmadik ország vagy nemzetközi szervezet készítette, az kizárólag az érintett intézmény, állam vagy szervezet hozzájárulásával továbbítható.

<sup>33</sup>HL C 298., 2002.11.30., 4. o.

<sup>34</sup>HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

<sup>35</sup>HL C 374., 2001.12.29., 1. o.

### **3. cikk**

A Parlament elnöke felelős az intézményközi megállapodás intézményen belüli végrehajtásáért.

Ennek kapcsán minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy biztosítsa a közvetlenül a Tanács elnökétől vagy a fők titkártól/fők képviselőktől szerzett információ, illetve a Tanács helyiségeiben a minősített dokumentumba történő betekintés során szerzett információ bizalmas kezelését.

### **4. cikk**

Ha a Parlament elnöke vagy a Külügyi, Emberjogi, Közös Biztonsági és Védelmi Politikai Bizottság elnöke kéri a Tanács Elnökségét vagy a fők titkárt/fők képviselőket, hogy az intézményközi megállapodás által felállított különbizottságnak minősített információt biztosítson, az információt a lehető legrövidebb időn belül továbbítani kell. E célból a Parlament a minősített információkkal kapcsolatos ülés tartására alkalmas külön helyiséget rendez be. A helyiség kiválasztásánál a legfontosabb szempont, hogy az a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban<sup>36</sup> az ilyen jellegű ülésre megállapított védelemmel azonos szintű védelmet biztosítson.

### **5. cikk**

A Parlament elnöke vagy a fent említett bizottság elnöke által vezetett tájékoztató ülést a nyilvánosság kizárásával tartják.

Az Elnökök Értekezlete által kinevezett négy tag kivételével kizárólag azon tisztviselők léphetnek az ülésterembe, akik feladatuk folytán, vagy akik a követelményeknek megfelelően és a 'need-to-know' elvet is figyelembe véve átestek a biztonsági átvilágításon, és számukra a belépést engedélyezték.

### **6. cikk**

A fenti intézményközi megállapodás 3.3 bekezdésének megfelelően, ha a Parlament elnöke, illetve a fent említett külügyi, emberjogi, közös biztonsági és védelmi politikai bizottság elnöke minősített információt tartalmazó dokumentumba történő betekintésre kér engedélyt, a dokumentumokba a Tanács helyiségeiben tekinthetnek be.

A dokumentumokba a rendelkezésre álló változattól függetlenül a helyszínen tekinthetnek be.

### **7. cikk**

A Parlament azon képviselőinek, akik tájékoztatókon vesznek részt vagy minősített dokumentumokhoz férnek hozzá, olyan biztonsági átvilágításhoz hasonló eljárás kell átészniük, mint amelyet a Tanács és a Bizottság tagjaira alkalmaznak. Ennek kapcsán a Parlament elnöke az illetékes nemzeti hatóságoknál megteszi a szükséges intézkedéseket.

### **8. cikk**

Azon tisztviselők, akik minősített dokumentumokhoz férnek hozzá, a többi intézmény számára megállapított rendelkezéseknek megfelelően biztonsági átvilágításon esnek át. Az ilyen módon átvilágított tisztviselőket felkérjük, hogy vegyenek részt a fent említett tájékoztató üléseken, a 'need-to-know' elvre is figyelemmel, illetve, hogy ismerkedjenek meg az érintett dokumentum tartalmával. Ennek kapcsán az átvilágítás eredményét a fők titkár a tagállamok illetékes hatóságaival történő konzultációt követően ugyanezen hatóságok által végrehajtott biztonsági átvilágítás alapján hagyja jóvá.

---

<sup>36</sup>HL L 101., 2001.4.11., 1. o.



## **9. cikk**

Az ilyen ülések, illetve az ilyen dokumentumokba a Tanács helyiségeiben történő betekintés során szerzett információkat semmilyen formában - sem teljes egészében, sem részben - nem lehet közzétenni, kiosztani vagy sokszorosítani. Ugyanilyen alapon a Tanács által átadott minősített információt tilos bármilyen formában rögzíteni.

## **10. cikk**

Az Elnökök Értekezlete által a minősített információhoz való hozzáférésre kijelölt parlamenti képviselőket titoktartási kötelezettség terheli. Bármely képviselő, aki e kötelezettség ellen vét, az Elnökök Értekezlete által kijelölt másik képviselő helyettesíti a különbizottságban. Ennek kapcsán, a kötelezettségét megsértő képviselőt a különbizottságból történő kizárását megelőzően az Elnökök Értekezlete külön, zárt ülésen meghallgathatja. A különbizottságból történő kizárásán felül az információt kiszivárogtató képviselő ellen adott esetben a hatályos jogszabályoknak megfelelő büntető eljárás folytatható.

## **11. cikk**

A bizalmas információhoz való hozzáférés céljából a 'need-to-know' elvnek megfelelően biztonsági átvilágításon átesett tisztviselőket titoktartási kötelezettség terheli. E cikk megsértése az Elnök által lefolytatott vizsgálatot, és adott esetben a személyzeti szabályzatnak megfelelő fegyelmi eljárást vonhat maga után. Bírósági eljárás indítása esetén az Elnök megteszi az összes szükséges intézkedést, hogy az illetékes nemzeti hatóságok számára lehetővé tegye a megfelelő eljárások végrehajtását.

## **12. cikk**

E határozat végrehajtásából eredő átdolgozás, módosítás vagy értelmezés az Elnökség hatáskörébe tartozik.

## **13. cikk**

E határozatot a Parlament eljárási szabályzatához mellékként csatolják és az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetés napján lép hatályba.

## D. Intézményközi megállapodás a közös kül- és biztonságpolitikától eltér kérdésekkel kapcsolatos tanácsi min sített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről

Az Európai Parlament és a Tanács közötti, 2014. március 12.-i intézményközi megállapodás a közös kül- és biztonságpolitikától eltér kérdésekkel kapcsolatos tanácsi min sített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezeléséről<sup>37</sup>

### AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS,

mivel:

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 14. cikkének (1) bekezdésének rendelkezése szerint az Európai Parlament, a Tanáccsal közösen, ellátja a jogalkotási és költségvetési feladatokat, emellett pedig a Szerződésben meghatározott feltételek szerint politikai ellenőrzési és konzultatív feladatokat lát el.

(2) Az EUSZ 13. cikkének (2) bekezdésének rendelkezése szerint az egyes intézmények a Szerződésben rájuk ruházott hatáskörök határain belül, az ott meghatározott eljárások, feltételek és célok szerint járnak el. Az említett rendelkezés szerint továbbá az intézményeknek jóhiszeműen és kölcsönösen együtt kell működniük egymással. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 295. cikkének értelmében az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közös megegyezéssel meghatározzák együttműködésük szabályait, és e célból a Szerződésnek megfelelően kötelező jellegű intézményközi megállapodásokat köthetnek.

(3) A Szerződés és adott esetben más idevágó rendelkezések előírják, hogy a Tanács – akár különleges jogalkotási eljárás keretében, akár valamilyen egyéb döntéshozatali eljárást alkalmazva – a jogi aktusok elfogadása előtt konzultáljon az Európai Parlamenttel, illetve annak egyetértését kérje. A Szerződés azt is előírja, hogy bizonyos esetekben az Európai Parlamentet tájékoztatni kell egy adott eljárás előrehaladásáról vagy eredményéről, illetve az intézményt be kell vonni bizonyos uniós ügynökségek értékelésébe és ellenőrzésébe.

(4) Konkrétabban az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése kimondja, hogy a kizárólag kül- és biztonságpolitikára vonatkozó nemzetközi megállapodások kivételével a Tanács a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó határozatokat az Európai Parlament egyetértését követően, illetve az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően fogadhatja el; ennél fogva minden olyan nemzetközi megállapodás, amely nem kizárólag a közös kül- és biztonságpolitikára vonatkozik, ezen intézményközi megállapodás hatálya alá tartozik.

(5) Az EUMSZ 218. cikkének (10) bekezdése kimondja, hogy az Európai Parlamentet az eljárás minden szakaszában haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell; ezt a rendelkezést alkalmazni kell a közös kül- és biztonságpolitika területén megkötött megállapodásokra is.

(6) Abban az esetben, ha a Szerződés és – adott esetben – az egyéb vonatkozó rendelkezések végrehajtása szükségessé teszi, hogy az Európai Parlament hozzáféréssel rendelkezzen a tanácsi min sített adatokhoz, a hozzáférést az Európai Parlament és a Tanács között kialakított megfelelő megállapodás keretében kell szabályozni.

(7) Amennyiben a Tanács úgy dönt, hogy hozzáférést biztosít az Európai Parlament részére a közös kül- és biztonságpolitika területét érintő tanácsi min sített adatokhoz, a Tanács vagy erre vonatkozó ad hoc határozatot hoz, vagy alkalmazza az Európai Parlament és a Tanács közötti, az Európai Parlamentnek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos tanácsi

---

<sup>37</sup>HL C 95., 2014.4.1., 1. o.

különleges adatokhoz való hozzáféréséről szóló 2002. november 20-i intézményközi megállapodást<sup>38</sup> (a továbbiakban: a 2002. november 20-i intézményközi megállapodás).

(8) Az Európai Külügyi Szolgálat szervezetének és működésének a megállapításáról szóló, 2010. július 26-i 2010/427/EU tanácsi határozat<sup>39</sup> elfogadásakor a f képvisel által a politikai elszámoltathatóságról tett nyilatkozat<sup>40</sup> kimondja, hogy a f képvisel felülvizsgálja az Európai Parlament képvisel inek a biztonság- és védelempolitika területével kapcsolatos min sített dokumentumokhoz és adatokhoz való hozzáférésére vonatkozó hatályos rendelkezéseket (azaz a 2002. november 20-i intézményközi megállapodást) és szükség esetén javaslatot tesz azok kiigazítására.

(9) Fontos, hogy az Európai Parlament részt vegyen az Európai Unió és tagállamai érdekeinek védelméhez szükséges, a min sített adatok védelmére vonatkozó titokvédelmi elvek, el írások és szabályok alkalmazásában. Ezenfelül az Európai Parlamentnek módja lesz arra, hogy min sített adatokat bocsásson a Tanács rendelkezésére.

(10) 2011. március 31-én a Tanács elfogadta az EU-min sített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló 2011/292/EU határozatot<sup>41</sup> (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata).

(11) 2011. június 6-án az Európai Parlament Elnöksége határozatot fogadott el a bizalmas információk Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó szabályokról<sup>42</sup> (a továbbiakban: az Európai Parlament biztonsági szabályzata).

(12) Az uniós intézmények, szervek és hivatalok biztonsági szabályainak együttesen egy olyan átfogó és koherens általános keretet kell alkotnia az Európai Unióban, amelynek célja a min sített adatok védelme, továbbá biztosítaniuk kell az alapelvek és a minimumszabályok egyenérték ségét. Ennek megfelel en az Európai Parlament biztonsági szabályzatában és a Tanács biztonsági szabályzatában megállapított alapelveknek és minimumszabályoknak egyenérték eknek kell lenniük.

(13) A min sített adatok tekintetében az Európai Parlament biztonsági szabályzatában megállapított védelmi szintnek egyenérték nek kell lennie az ilyen adatokra vonatkozóan a Tanács biztonsági szabályzatában meghatározott védelmi szinttel.

(14) Az Európai Parlament Titkárságának és a Tanács F titkárságának érintett szolgálatait szorosan együttm ködnek egymással annak érdekében, hogy a min sített adatok védelme a két intézményben azonos szint legyen.

(15) E megállapodás nem érinti a következőket: az EUMSZ 15. cikkének (3) bekezdésével összhangban elfogadott, a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó jelenleg hatályos és jövőbeli szabályok, az EUMSZ 16. cikkének (2) bekezdésével összhangban elfogadott, a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályok, az EUMSZ 226. cikkének harmadik bekezdésével összhangban elfogadott, az Európai Parlament vizsgálati jogára vonatkozó szabályok, valamint az Európai Csalás Elleni Hivatalra (OLAF) vonatkozó releváns rendelkezések,

A KÖVETKEZŐBEN ÁLLAPODTAK MEG:

---

<sup>38</sup>HL C 298., 2002.11.30., 1. o.

<sup>39</sup>HL L 201., 2010.8.3., 30. o.

<sup>40</sup>HL C 210., 2010.8.3., 1. o.

<sup>41</sup>HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

<sup>42</sup>HL C 190., 2011.6.30., 2. o.

## 1. cikk

### Cél és hatály

1. Ez a megállapodás meghatározza a közös kül- és biztonságpolitikától eltér kérdésekkel kapcsolatos azon tanácsi min sített adatoknak az Európai Parlament részére történő továbbítására és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezelésére irányadó szabályokat, amelyek relevánsak az Európai Parlament számára hatásköreinek és feladatainak gyakorlása tekintetében. E megállapodás nevezetesen az alábbi területeket érinti:

- (a) olyan javaslatok, amelyek különleges jogalkotási eljárás vagy más olyan döntéshozatali eljárás hatálya alá esnek, amelynek keretében az Európai Parlamenttel konzultációt kell folytatni, illetve annak egyetértését kell kérni;
- (b) olyan nemzetközi megállapodások, amelyekre vonatkozóan az Európai Parlamenttel az EUMSZ 218. cikkének (6) bekezdése értelmében konzultációt kell folytatni, vagy annak egyetértését kell kérni;
- (c) a b) pontban említett nemzetközi megállapodásokra vonatkozó tárgyalási irányelvek;
- (d) olyan tevékenységek, értékelési jelentések vagy egyéb dokumentumok, amelyekről az Európai Parlamentet tájékoztatni kell; és
- (e) olyan uniós ügynökségek tevékenységeire vonatkozó dokumentumok, amelyek értékelésébe, illetve ellenőrzésébe az Európai Parlamentet be kell vonni.

## 2. cikk

### A „min sített adat” fogalmának meghatározása

E megállapodás alkalmazásában a „min sített adat” az alábbiak valamelyikét vagy mindegyikét jelenti:

- (a) az Európai Parlament biztonsági szabályzatában és a Tanács biztonsági szabályzatában meghatározott, az alábbi biztonsági min sítési jelölések valamelyikével ellátott „EU-min sített adat”:
  - RESTREINT UE/EU RESTRICTED,
  - CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL,
  - SECRET UE/EU SECRET,
  - TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET;
- (b) a tagállamok által a Tanács rendelkezésére bocsátott min sített adat, amelynek nemzeti biztonsági min sítési jelölése megfelel az EU-min sített adatok esetében használt, az a) pontban felsorolt biztonsági min sítési jelölések valamelyikének;
- (c) harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek által az Európai Unió rendelkezésére bocsátott min sített adat, amelynek biztonsági min sítési jelölése megfelel az EU-min sített adatok esetében használt, az a) pontban felsorolt biztonsági min sítési jelölések valamelyikének, a vonatkozó információbiztonsági megállapodásokban vagy igazgatási megállapodásokban el írtak szerint.

### 3. cikk

#### A min sített adatok védelme

(1) Az Európai Parlament – biztonsági szabályzatával és e megállapodással összhangban – védi a Tanács által a rendelkezésére bocsátott min sített adatokat.

(2) Mivel az Európai Parlament és a Tanács biztonsági szabályzatában a min sített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok között egyenérték séget kell fenntartani, az Európai Parlament gondoskodik arról, hogy az épületeiben a min sített adatok tekintetében alkalmazott biztonsági intézkedések egyenérték ek legyenek a tanácsi épületekben az ilyen adatoknak biztosított védelmi szinttel. Az Európai Parlament és a Tanács érintett szolgálatai ennek érdekében szorosán együttm ködnek egymással.

(3) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott min sített adatok tekintetében a Parlament megfelel intézkedéseket hoz annak biztosítása érdekében, hogy:

- (a) azokat kizárólag arra a célra használják fel, amelyre a hozzáférést megadták;
- (b) azokon a személyeken kívül, akik a 4. és az 5. cikkel összhangban hozzáférést kaptak, más ne férhessen hozzájuk, és azok ne kerüljenek nyilvánosságra;
- (c) a Tanács el zetes írásbeli hozzájárulása nélkül azokat ne adják át más uniós intézmények, szervek vagy hivatalok, illetve tagállamok, harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek részére.

(4) A más uniós intézményekt l, szervekt l vagy hivataloktól, illetve tagállamoktól, harmadik államoktól vagy nemzetközi szervezetekt l származó min sített adatokhoz a Tanács kizárólag a kibocsátó el zetes írásbeli hozzájárulása alapján biztosíthat hozzáférést az Európai Parlament számára.

### 4. cikk

#### Személyzeti biztonság

(1) A min sített adatokhoz az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban hozzáférést kell biztosítani az Európai Parlament képvisel inek.

(2) Amennyiben az érintett adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, vagy ezekkel egyenérték min sítési szinttel rendelkeznek, hozzáférés kizárólag az Európai Parlament elnöke által felhatalmazott azon képvisel knek adható, akik:

- (a) átestek az Európai Parlament biztonsági szabályzatának megfelel biztonsági ellen rzésen; vagy
- (b) valamely illetékes nemzeti hatóságtól értesítést kaptak arról, hogy a nemzeti jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban, feladatkörüknél fogva e hozzáférésre megfelel felhatalmazást kaptak.

Az els bekezdés sérelme nélkül, amennyiben az érintett adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy azzal egyenérték min sítési szinttel rendelkeznek, hozzáférés adható az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban meghatározott azon európai parlamenti képvisel knek is, akik az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban hivatalos, aláírásukkal hitelesített nyilatkozatot tesznek arról, hogy ezeket az adatokat nem teszik hozzáférhet vé mások számára. A Tanácsot tájékoztatni kell arról, hogy kik azok az európai parlamenti képvisel k, akik ezen albekezdés alapján hozzáférést kaptak.

(3) A min sített adatokhoz való hozzáférés azt követ en adható meg, hogy az európai parlamenti képvisel ket tájékoztatták az ilyen adatoknak az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban történ védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről, és a képvisel k tudomásul vették ezeket a kötelezettségeiket, továbbá tájékoztatták ket e védelmet biztosító eszközökr l.

(4) A min sített adatokhoz való hozzáférés kizárólag az Európai Parlament tisztvisel i és politikai csoportoknak dolgozó egyéb parlamenti alkalmazottak részére adható:

- (a) akiket az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban meghatározott illetékes parlamenti szerv vagy tisztségvisel el zetesen olyan személyként jelölt meg, akinek rendelkeznie kell a szükséges információkkal;
- (b) akik az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban átestek a megfelelő szint biztonsági ellen rzésén, amennyiben az adatok CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TR ÈS SECRET UE/EU TOP SECRET szint , illetve azzal egyenérték min sítési szinttel rendelkeznek; valamint
- (c) akik tájékoztatást és írásbeli útmutatást kaptak az ilyen adatok védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről és e védelmet biztosító eszközökr l, továbbá nyilatkozatot írtak alá, amelyben elismerik a szóban forgó útmutatás kézhezvételét és vállalják, hogy az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban ezen útmutatás szerint járnak el.

## **5. cikk**

### **A min sített adatokhoz való hozzáférés megadását célzó eljárás**

(1) A Tanács – amennyiben az a Szerz dések értelmében vagy a Szerz dések alapján elfogadott jogi aktusok értelmében jogi kötelezettsége – hozzáférést biztosít az Európai Parlament számára az 1. cikkben említett min sített adatokhoz. A (3) bekezdésben említett parlamenti szervek vagy tisztségvisel k is benyújthatnak ilyen adatokhoz való hozzáférésre irányuló írásbeli kérést.

(2) A Tanács az 1. cikkben említett min sített adatokhoz egyéb esetekben is hozzáférést biztosíthat az Európai Parlament számára, akár saját kezdeményezésére, akár a (3) bekezdésben említett parlamenti szervek vagy tisztségvisel k valamelyikének írásbeli kérésére.

(3) Az alábbi parlamenti szervek vagy tisztségvisel k nyújthatnak be írásbeli kérést a Tanácshoz:

- (a) az elnök;
- (b) az Elnökök Értekezlete;
- (c) az Elnökség;
- (d) az érintett bizottság(ok) elnöke;
- (e) az érintett el adó(k).

Más képvisel k részér l érkező kéréseket az első albekezdésben említett parlamenti szerveken vagy tisztségvisel kön keresztül kell benyújtani.

A Tanács haladéktalanul válaszol ezekre a kérésekre.

(4) Amennyiben a Tanácsnak jogi kötelezettsége, hogy az Európai Parlament számára hozzáférést biztosítson a min sített adatokhoz, vagy amennyiben úgy dönt, hogy min sített adataihoz hozzáférést biztosít az Európai Parlamentnek, az adatok továbbítását megelőzően a (3) bekezdésben felsorolt releváns szervekkel vagy tisztségviselőkkel együtt írásban meghatározza a következőket:

- (a) hogy a hozzáférés megadható-e az alábbiak közül egy vagy több személy részére:
  - i. az elnök;
  - ii. az Elnökök Értekezlete;
  - iii. az Elnökség;
  - iv. az érintett bizottság(ok) elnöke;
  - v. az érintett elnök(ök);
  - vi. az érintett bizottság(ok) valamennyi tagja vagy egyes tagjai; és
- (b) az ilyen adatok védelme érdekében a kezelésükkel kapcsolatos konkrét szabályokat.

## **6. cikk**

### **A min sített adatok nyilvántartásba vétele, tárolása, azokba való betekintés és azok megvitatása az Európai Parlamentben**

(1) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott – CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET szintű, vagy azzal egyenértékű min sítési szintű – min sített adatokat:

- (a) biztonsági okokból – életciklusuk rögzítése érdekében, valamint azért, hogy mindenkor nyomon követhetők legyenek – nyilvántartásba kell venni;
- (b) olyan biztonságos helyen kell tárolni, amely a fizikai biztonság tekintetében megfelel a Tanács biztonsági szabályzatában és az Európai Parlament biztonsági szabályzatában megállapított minimumszabályoknak, amelyeknek egyenértékűeknek kell lenniük; és
- (c) a megfelelő európai parlamenti képviselők, az Európai Parlament tisztviselői, és a 4. cikk (4) bekezdésében és az 5. cikk (4) bekezdésében említett politikai csoportoknak dolgozó egyéb parlamenti alkalmazottak kizárólag az Európai Parlament épületeiben kialakított, biztonságos olvasóteremben tekinthetik meg. Ebben az esetben a következő feltételeknek kell teljesülniük:
  - i. az adatok semmilyen módon nem másolhatók le, így nem fénymásolhatók és nem készíthetők rólok fényképfelvétel;
  - ii. a dokumentumokról nem készíthetők jegyzetek; és
  - iii. az olvasóterembe semmilyen elektronikus kommunikációs eszköz nem vihető be.

(2) A Tanács által az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott – RESTREINT UE/EU RESTRICTED vagy azzal egyenértékű min sítési szintű – min sített adatokat az Európai Parlament biztonsági szabályzatával összhangban kell kezelni és tárolni, és az Európai Parlamentnek gondoskodnia kell arról, hogy az általa biztosított védelem szintje egyenértékű

legyen a Tanács biztonsági szabályzatában az ilyen min sített adatoknak biztosított védelmi szinttel.

Az e megállapodás hatálybalépését követően tizenkét hónap során a RESTREINT UE/EU RESTRICTED min sítési szint, vagy azzal egyenértékű min sítési szinttel rendelkező adatokat – az első albekezdésben foglaltak ellenére – az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően kell kezelni és tárolni. Az ezekhez a min sített adatokhoz való hozzáférésre a 4. cikk (4) bekezdésének a) és c) pontjában, valamint az 5. cikk (4) bekezdésében szereplő rendelkezések az irányadók.

(3) A min sített adat kizárólag olyan kommunikációs és információs rendszereken keresztül kezelhető, amelyeket megfelelően – a Tanács biztonsági szabályzatában foglaltakkal egyenértékű elírásokkal összhangban – akkreditáltak vagy jóváhagytak.

(4) Az Európai Parlamenten belüli címzettekkel szóban közölt min sített adatokra az írásos formában szereplő min sített adatokkal azonos szintű védelem alkalmazandó.

(5) E cikk (1) bekezdésének c) pontjától eltérően a Tanács által az Európai Parlament részére átadott, legfeljebb CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy azzal egyenértékű min sítési szinttel rendelkező adatokról zárt ülésen vita folytatható, amelyen kizárólag azon európai parlamenti képviselők, az Európai Parlament tisztviselői és valamely politikai csoportnak dolgozó azon egyéb parlamenti alkalmazottak vehetnek részt, akik a 4. cikk (4) és az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban az adatokhoz hozzáférést kaptak. A következő feltételeknek kell teljesülniük:

- a dokumentumokat az ülés elején ki kell osztani, majd az ülés végén össze kell gyűjteni,
- a dokumentumok semmilyen módon nem másolhatók, így nem fénymásolhatók és nem készülhet róluk fényképfelvétel,
- a dokumentumokról nem készíthetők jegyzetek,
- az ülésterembe semmilyen elektronikus kommunikációs eszköz nem vihető be, és
- az ülésről készült jegyzetkönyv nem tartalmazhat utalást a min sített adatokat érintő napirendi pont megbeszélésére.

(6) Amennyiben az üléseken SECRET UE/EU SECRET vagy TRES SECRET UE/EU TOP SECRET min sítési szinttel, vagy azzal egyenértékű min sítési szinttel rendelkező adatok megvitatására van szükség, az Európai Parlament és a Tanács eseti alapon külön szabályokban állapodik meg.

## **7. cikk**

### **A biztonsági szabályok megsértése, a min sített adatok elvesztése vagy illetéktelen tudomására jutása**

(1) Amennyiben bebizonyosodik vagy felmerül annak gyanúja, hogy valamely, a Tanács részéről az Európai Parlament rendelkezésére bocsátott min sített adat elveszett vagy illetéktelen tudomására jutott, az Európai Parlament főtitkára erről haladéktalanul tájékoztatja a Tanács főtitkárát. Az Európai Parlament főtitkára tájékoztatja a Tanács főtitkárát az ez ügyben végzett kivizsgálás eredményéről és az ilyen esetek újbóli előfordulásának megelőzése érdekében hozott intézkedésekről. Európai parlamenti képviselő érintettsége esetén az Európai Parlament elnöke az Európai Parlament főtitkárával együtt jár el.

(2) Azon európai parlamenti képviselőre, aki megsérti az Európai Parlament biztonsági szabályzatában, illetve az e megállapodásban megállapított rendelkezéseket, az Európai Parlament



eljárási szabályzatának 9. cikke (2) bekezdésében és 152–154. cikkében<sup>43</sup> megállapított intézkedések és szankciók szabhatók ki.

(3) Azon európai parlamenti tisztviselőre vagy valamely politikai csoport számára dolgozó egyéb parlamenti alkalmazottra, aki megsérti az Európai Parlament biztonsági szabályzatában, illetve az e megállapodásban megállapított rendelkezéseket, a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendeletben<sup>44</sup> megállapított, az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatában, illetve az Európai Unió egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiben megállapított szankciók szabhatók ki.

(4) A minősített adatok elvesztéséért vagy illetéktelenek tudomására jutásáért felelős személy a vonatkozó jogszabályok és rendelkezések szerint fegyelmi és/vagy jogi eljárás alá vonható.

## **8. cikk**

### **Záró rendelkezések**

(1) Az Európai Parlament, illetve a Tanács meghozza a maga részéről szükséges intézkedéseket e megállapodás végrehajtásának biztosítása érdekében. E célból együttműködést folytatnak, különösen olyan látogatások szervezése révén, amelyek arra irányulnak, hogy nyomon kövessék e megállapodás biztonsági–műszaki aspektusainak végrehajtását.

(2) A minősített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok egyenértékű sége fenntartásának biztosítása érdekében az Európai Parlament Titkárságának és a Tanács Főtitkárságának megfelelő szolgálatai konzultálnak egymással, mielőtt a két intézmény bármelyike megváltoztatná saját biztonsági szabályzatát.

(3) A minősített adatokat azt követően kell e megállapodás alapján az Európai Parlament rendelkezésére bocsátani, hogy a Tanács – az Európai Parlamenttel együtt – megállapította, hogy megvalósult az egyenértékűség egyrészt az Európai Parlament és a Tanács biztonsági szabályzatában szereplő, a minősített adatok védelme vonatkozásában meghatározott alapelvek és minimumszabályok között, másrészt pedig a minősített adatoknak az Európai Parlament és a Tanács épületeiben biztosított védelmi szintjei között.

(4) Ez a megállapodás – a végrehajtása során szerzett tapasztalatokra figyelemmel – a két intézmény bármelyikének kérésére felülvizsgálható.

(5) Ez a megállapodás az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

---

<sup>43</sup>Most 11. cikk (2) bekezdése és 165–167. cikk.

<sup>44</sup>HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

## E. A bizalmas adatok Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó szabályok

Az Európai Parlament elnökségének 2013. április 15-i határozata a bizalmas adatok Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó szabályokról<sup>45</sup>

AZ EURÓPAI PARLAMENT ELNÖKSÉGE,

tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzata 23. cikkének (12) bekezdésére,<sup>46</sup>

mivel:

(1) Az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról szóló, 2010. október 20-án aláírt keretmegállapodásra<sup>47</sup> (keretmegállapodás), illetve az Európai Parlament és a Tanács közötti, a közös kül- és biztonságpolitikától eltér kérdésekkel kapcsolatos tanácsi min sített adatoknak az Európai Parlament részére történ továbbításáról és ezen adatoknak az Európai Parlament általi kezelésér l szóló, 2014. március 12-én aláírt intézményközi megállapodásra<sup>48</sup> (intézményközi megállapodás) tekintettel különleges szabályokat kell megállapítani a bizalmas adatok Európai Parlament általi kezelésére vonatkozóan.

(2) A Lisszaboni Szerz dés új feladatokat ró az Európai Parlamentre, és a Parlament tevékenységének a bizonyos fokú titoktartást igényl területeken történ továbbfejlesztése érdekében szükség van az alapelvek, a biztonsági minimumszabályok és a bizalmas, köztük min sített adatok Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó megfelel eljárások meghatározására.

(3) Az ebben a határozatban lefektetett szabályok célja, hogy az európai uniós döntéshozatali folyamat zökken mentes m ködésének el mozdítása érdekében biztosítsák a védelem közös szabályainak egyenérték ségét és összeegyeztethet ségét a Szerz dések által vagy alapján létrehozott többi intézmény, szerv, hivatal és ügynökség, illetve a tagállamok által elfogadott szabályokkal.

(4) E határozat rendelkezései nem érintik a dokumentumokhoz való hozzáférésr l szóló jelenlegi és jöv beli, az Európai Unió m ködésér l szóló szerz dés (EUMSZ) 15. cikkével összhangban elfogadott szabályokat.

(5) E határozat rendelkezései nem érintik a személyes adatok védelmér l szóló jelenlegi és jöv beli, az EUMSZ 16. cikkével összhangban elfogadott szabályokat,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

#### Cél

E határozat a bizalmas adatok Európai Parlament általi igazgatását és kezelését szabályozza, beleértve az ilyen adatok létrehozását, fogadását, továbbítását és tárolását az adatok bizalmas jellegének megfelel védelme céljából. A határozat az intézményközi megállapodás és a keretmegállapodás – különösen annak II. melléklete – végrehajtását szolgálja.

<sup>45</sup>HL C 96, 2014.4.1., 1. o.

<sup>46</sup>Most 25. cikk (12) bekezdése.

<sup>47</sup>HL L 304., 2010.11.20., 47. o.

<sup>48</sup>HL C 95., 2014.4.1., 1. o.

## 2. cikk

### Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

- (a) „adat”: minden szóban vagy írásban tett tájékoztatás, adathordozótól és megfogalmazótól függetlenül;
- (b) „bizalmas adat”: a „min sített adat” és a nem min sített „egyéb bizalmas adat”;
- (c) „min sített adat”: az „EU-min sített adat” és az „egyenérték min sítés adat”;
- (d) „EU-min sített adat”: olyan információ és anyag, amelyet TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE/EU SECRET, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy RESTREINT UE/EU RESTRICTED min sítéssel láttak el, és amelynek engedély nélküli kiszolgáltatása különböző mértékben sértheti az Uniónak, illetve egy vagy több tagállamának az érdekeit, függetlenül attól, hogy az ilyen adat a Szerz dések által vagy alapján létrehozott intézményeken, szerveken, hivatalokon vagy ügynökségeken belül keletkezett-e vagy sem. E vonatkozásban:
  - TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET („EU SZIGORÚAN TITKOS”) min sítés ek az olyan információk és anyagok, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása rendkívül súlyosan sérthetné az Unió, illetve egy vagy több tagállama alapvet érdekeit,
  - SECRET UE/EU SECRET („EU TITKOS”) min sítés ek az olyan információk és anyagok, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása súlyosan sérthetné az Unió, illetve egy vagy több tagállama alapvet érdekeit,
  - CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL („EU BIZALMAS”) min sítés ek az olyan információk és anyagok, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása sérthetné az Unió, illetve egy vagy több tagállama alapvet érdekeit;
  - RESTREINT UE/EU RESTRICTED („EU KORLÁTOZOTT TERJESZTÉS ”) min sítés ek az olyan információk és anyagok, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása hátrányosan érinthetné az Unió, illetve egy vagy több tagállama érdekeit;
- (e) „egyenérték min sítés adat”: a tagállamok, harmadik államok vagy nemzetközi szervezetek által rendelkezésre bocsátott min sített adat, amelynek biztonsági min sítési jelölése megfelel az EU-min sített adatok esetében használt biztonsági min sítési jelölések valamelyikének, és amelyet a Tanács vagy a Bizottság továbbított az Európai Parlament részére;
- (f) „egyéb bizalmas adat”: az Európai Parlamentben létrehozott vagy a Szerz dések által vagy alapján létrehozott többi intézmény, szerv, hivatal és ügynökség, illetve a tagállamok által az Európai Parlamentnek továbbított minden egyéb nem min sített bizalmas adat, beleértve az adatvédelmi szabályok vagy a szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó adatokat is;
- (g) „dokumentum”: minden rögzített információ, fizikai formájától vagy jellemz it l függetlenül;
- (h) „anyag”: bármilyen dokumentum, illetve készre gyártott vagy gyártás alatt álló gép vagy berendezés;

- (i) „szükséges ismeret”: egy adott személy valamely hivatali funkció ellátása vagy feladat elvégzése érdekében szükséges hozzáférése a bizalmas adathoz;
- (j) „felhatalmazás”: az Európai Parlament képvisel i esetében az elnök, az Európai Parlament tisztvisel i és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb európai parlamenti alkalmazottak esetében a f titkár által elfogadott határozat, amely egy meghatározott szintig hozzáférést engedélyez valamely személynek a min sített adatokhoz a nemzeti jogszabályok szerinti nemzeti hatóság által az I. melléklet 2. részében foglalt rendelkezéseknek megfelelő en elvégzett biztonsági ellen rzés (átvilágítás) kedvez eredménye alapján;
- (k) „visszamin sítés”: a min sítési szint leszállítása;
- (l) „min sítés megszüntetése”: mindenféle min sítés megszüntetése;
- (m) „jelölés”: az „egyéb bizalmas adat” mellé illesztett jelölés el re meghatározott konkrét utasítások azonosítására a kezelésére vagy az adott dokumentum által lefedett területre vonatkozóan. A jelölés min sített adat mellé is illeszthet a kezelésére vonatkozó további követelmények támasztása céljából;
- (n) „jelölés megszüntetése”: mindenféle jelölés megszüntetése;
- (o) „kibocsátó”: a bizalmas adat megfelelő felhatalmazással rendelkező szerzője;
- (p) „biztonsági közlemény”: a II. mellékletben foglaltak szerinti végrehajtási intézkedések;
- (q) „kezelési utasítások”: technikai jellegű utasítások az Európai Parlament szolgálati részére a bizalmas adatok kezelésér l.

### 3. cikk

#### Alapelvek és minimumszabályok

(1) A bizalmas adatok kezelése során az Európai Parlament az I. melléklet 1. részében foglalt alapelveket és minimumszabályokat követi.

(2) Az Európai Parlament ezen alapelveknek és minimumszabályoknak megfelelő információbiztonsági irányítórendszert (ISMS) hoz létre. Az ISMS a biztonsági közleményben 1. a kezelési utasításokból és a vonatkozó eljárási szabályzatból áll. Az ISMS célja a parlamenti és adminisztrációs munka megkönnyítése, egyúttal biztosítva az Európai Parlament által feldolgozott valamennyi bizalmas adat védelmét, teljes mértékben tiszteletben tartva ezen adat kibocsátója által a biztonsági közleményben meghatározott szabályokat.

A bizalmas adatoknak az Európai Parlament automatizált kommunikációs és információs rendszereivel történő, a 3. számú biztonsági közleményben lefektetett feldolgozása az információvédelmi koncepciónak megfelelő en történik.

(3) Az Európai Parlament képvisel i a RESTREINT UE/EU RESTRICTED szintig (ezt a szintet is beleértve) biztonsági tanúsítvány nélkül betekinhetnek a min sített adatokba.

(4) A CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL vagy azzal egyenértékű min sítés adatokhoz azon európai parlamenti képvisel k kaphatnak hozzáférést, akiket erre az elnök az 5. cikk alapján felhatalmazott, vagy miután hivatalos, aláírásukkal hitelesített nyilatkozatot tesznek arról, hogy ezen adatok tartalmát nem közlik harmadik személyekkel, hogy tiszteletben tartják a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL szinten min sített adatok védelmének kötelezettségét, illetve hogy vállalják ezen kötelezettség megsértésének következményeit.

(5) A SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET vagy azzal egyenértékű minősítésű adatokhoz az európai parlamenti képviselők kaphatnak hozzáférést, akiket erre az elnök felhatalmazott, miután:

- (a) e határozat I. mellékletének 2. részével összhangban átestek a biztonsági ellenőrzésen, vagy
- (b) valamely illetékes nemzeti hatóságtól értesítés érkezett arról, hogy az érintett képviselők a nemzeti jogszabályokkal összhangban, feladatkörükénél fogva e hozzáférésre megfelelő felhatalmazást kaptak.

(6) A minősített adatokhoz való hozzáférés azt követően adható meg, hogy az európai parlamenti képviselők röviden tájékoztatták az ilyen adatoknak az I. melléklettel összhangban történő védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről, és a képviselőknek tudomásul kell venniük e kötelezettségeiket. A képviselők emellett röviden tájékoztatni kell e védelmet biztosító eszközökről.

(7) Az Európai Parlament tisztviselői és a képviselő csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak bizalmas adatokba akkor tekinthetnek be, ha a „szükséges ismeret” esetükben igazolt, a RESTREINT UE/EU RESTRICTED szint feletti minősítésű adatokba pedig csak akkor, ha megfelelő szintű biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek. A minősített adatokhoz csak akkor kaphatnak hozzáférést, ha tájékoztatást és írásbeli útmutatást kaptak az ilyen adatok védelmével kapcsolatos kötelezettségeikről és e védelmet biztosító eszközökről, továbbá ha nyilatkozatot írtak alá, amelyben elismerik a szóban forgó útmutatás kézhezvételét, és vállalják, hogy a jelen szabályokkal összhangban ezen útmutatás szerint járnak el.

#### **4. cikk**

##### **Bizalmas információ létrehozása és adminisztratív kezelés az Európai Parlament által**

(1) Bizalmas információ kibocsátására és/vagy információ minősítésére a biztonsági közleményben rögzített módon az Európai Parlament elnöke, az érintett parlamenti bizottságok elnökei, a főtitkár és/vagy az általa írásban megfelelően felhatalmazott személy jogosult.

(2) A minősített információ létrehozásakor a kibocsátó – az ezen elnökségi határozat I. mellékletében foglalt nemzetközi szabályokkal és fogalommeghatározásokkal összhangban – a megfelelő minősítési szintet alkalmazza. A kibocsátó általános szabályként ezenkívül meghatározza az információ megtekintésére a minősítési szintnek megfelelően felhatalmazandó címzetteket. Erről a dokumentumnak a bizalmas információk kezeléséért felelős szolgálatnál való elhelyezésekor tájékoztatni kell a bizalmas információk kezeléséért felelős szolgálatot.

(3) A szakmai titoktartás alá tartozó bizalmas információ kezelése során a biztonsági közleményben meghatározott kezelési utasításoknak megfelelően kell eljárni.

#### **5. cikk**

##### **Bizalmas adat Európai Parlament általi fogadása**

(1) Az Európai Parlamenthez beérkező bizalmas adatot a következőképpen kell továbbítani:

- (a) a RESTREINT UE/EU RESTRICTED vagy azzal egyenértékű minősítésű adatot és az „egyéb bizalmas adatot”: a továbbítás iránti kérelmet benyújtó parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságára vagy közvetlenül a Minősített Adatok Osztályának;
- (b) a CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET vagy azzal egyenértékű minősítésű adatot: a Minősített Adatok Osztályának.

(2) A bizalmas adatok nyilvántartásáról, tárolásáról és nyomon követhetőségéről az ügy jellegének megfelelően vagy az adatot megkapó parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága, vagy a Minisztérium Adatok Osztálya gondoskodik.

(3) A Bizottság által a keretmegállapodás II. melléklete 3.2. pontjának alapján továbbított bizalmas adat, vagy a Tanács által az intézményközi megállapodás 5. cikke (4) bekezdésének alapján továbbított minisztériumi adat esetében a közös megegyezéssel meghatározandó, az adat bizalmas jellegének megőrzését szolgáló, megállapodás szerinti intézkedéseket a bizalmas adattal együtt az adott parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságán vagy a Minisztérium Adatok Osztályán kell elhelyezni, az ügy jellegének megfelelően.

(4) A 3. bekezdésben említett intézkedések értelemszerűen alkalmazhatók a bizalmas adatok Szerződés által vagy alapján létrehozott többi intézmény, szerv, hivatal és ügynökség, illetve tagállamok általi továbbítása esetében is.

(5) A TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET vagy azzal egyenértékű minisztériumi adatoknak megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében az Elnökök Értekezlete felügyeleti bizottságot hoz létre. A TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET vagy azzal egyenértékű szintű minisztériumi adatokat az Európai Parlament számára további szabályoknak megfelelően kell továbbítani, amelyeket az Európai Parlament az átadó uniós intézménnyel közösen állapít meg.

## **6. cikk**

### **A minisztériumi adat Európai Parlament általi továbbítása harmadik feleknek**

Az Európai Parlament azzal a feltétellel továbbíthat – az ügy jellegének megfelelően a kibocsátó vagy a minisztériumi adatot az Európai Parlament felé továbbító uniós intézmény elnöki írásbeli hozzájárulásával – ilyen minisztériumi adatot harmadik feleknek, ha utóbbiak gondoskodnak arról, hogy az ilyen adatok kezelése során a szolgálataikon és épületeiken belül az e határozatban meghatározott szabályokkal egyenértékű szabályok érvényesüljenek.

## **7. cikk**

### **Biztonságos helyiségek**

(1) A bizalmas adatok kezelése céljából az Európai Parlament biztonságos területet és biztonságos olvasótermet hoz létre.

(2) A biztonságos terület lehet séget ad a minisztériumi adatok nyilvántartásba vételére, megtekintésére, archiválására, továbbítására és kezelésére. A biztonságos terület többek között egy olvasóterem és egy ülésterem áll, amelyek a minisztériumi adatok megtekintését szolgálják, és azokat a Minisztérium Adatok Osztálya m ködteti.

(3) A biztonságos területen kívül is lehet biztonságos olvasótermet létesíteni a legfeljebb „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” vagy azzal egyenértékű minisztériumi adatok, valamint az „egyéb bizalmas adatok” megtekintésének biztosítására. Ezeket a biztonságos olvasótermet az illetékes parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága vagy a Minisztérium Adatok Osztálya m ködteti, az ügy jellegének megfelelően. Ezekben a biztonságos olvasótermekben nem helyezhető fénymásoló, telefon, fax, szkennel, vagy bármely más, dokumentumok másolására vagy továbbítására alkalmas m szakai berendezés.

## 8. cikk

### A bizalmas adatok nyilvántartásba vétele, kezelése és tárolása

(1) A „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” vagy azzal egyenértékű minősítésű adatot és az „egyéb bizalmas adatot” az illetékes parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága vagy a Minősített Adatok Osztálya veszi nyilvántartásba és tárolja attól függően, hogy ki kapta meg az adatot.

(2) A „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” vagy azzal egyenértékű minősítésű adat és az „egyéb bizalmas adat”kezelésére az alábbi feltételek alkalmazandók:

- (a) a dokumentumokat személyesen kell átadni a titkárság vezetőjének, aki köteles azokat nyilvántartásba venni, és átvételi elismervényt kiállítani róluk;
- (b) ezeket a dokumentumokat tényleges használatuk idején kívül zárt helyen kell tárolni, a titkárság felelőssége mellett;
- (c) semmilyen körülmények között nem lehet az adatot más eszközre menteni vagy bárkinek átadni; ezeket a dokumentumokat a biztonsági közleményben meghatározott, megfelelően akkreditált eszközzel lehet csak másolni;
- (d) az ilyen adathoz csak azok a személyek férhetnek hozzá, akiket a kibocsátó vagy az adatot az Európai Parlament felé továbbító uniós intézmény jelölt meg, a 4. cikk (2) bekezdésében vagy az 5. cikk (3), (4) vagy (5) bekezdésében említett szabályoknak megfelelően;
- (e) a parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága nyilvántartást vezet az adatokat megtekintő személyekről, valamint a megtekintés napjáról és időpontjáról, és azonnal továbbítja a nyilvántartást a Minősített Adatok Osztályára azzal egyidejűleg, hogy az adatot elhelyezik a Minősített Adatok Osztályán.

(3) A „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”, a „SECRET UE/EU SECRET” vagy a „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten vagy azzal egyenértékű minősítésű adatot a Minősített Adatok Osztálya veszi nyilvántartásba, kezeli és tárolja a biztonságos területen, az adott minősítési szintnek megfelelően és a biztonsági közleményben meghatározottak szerint.

(4) Az (1)-(3) bekezdésben foglalt szabályok megsértése esetén – az ügy jellegének megfelelően – a parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságának vagy a Minősített Adatok Osztályának illetékes tisztviselője tájékoztatja a főtitkárt, aki az ügyet az elnök elé terjeszti, amennyiben abban az Európai Parlament valamely képviselője érintett.

## 9. cikk

### A biztonságos helyiségekhez való hozzáférés

(1) A biztonságos területre csak a következők léphetnek be:

- (a) azok a személyek, akik a 3. cikk (4)-(7) bekezdése alapján betekintheznek az ott tárolt adatokba, és akik a 10. cikk (1) bekezdése alapján kérelmet nyújtottak be;
- (b) azok a személyek, akik a 4. cikk (1) bekezdése alapján minősített adatokat hozhatnak létre, és a 10. cikk (1) bekezdése alapján kérelmet nyújtottak be;
- (c) az Európai Parlament Minősített Adatok Osztályán dolgozó tisztviselői;
- (d) a kommunikációs és információs rendszer irányításáért felelős európai parlamenti tisztviselői;

- (e) szükség esetén az Európai Parlamentnek a biztonságért és t zvédelemért felel s tisztvisel i,
- (f) a takarító személyzet csak a Min sített Adatok Osztályának tisztvisel je jelenlétében és szigorú felügyelete mellett.

(2) A Min sített Adatok Osztálya megtagadhatja a biztonságos területre való belépést minden olyan személy esetében, aki nem jogosult a belépésre. A belépés megtagadása elleni kifogást az Európai Parlament képvisel je általi belépés iránti kérelem esetén az elnöknek, más személyek esetében a f titkárnak kell benyújtani.

(3) A f titkár engedélyezheti korlátozott számú személyek találkozóját az a biztonságos területen belül található ülésteremben.

(4) A biztonságos olvasóterembe csak a következő k léphetnek be:

- (a) a bizalmas adatok megtekintése vagy létrehozása céljából megfelelő en azonosított európai parlamenti képvisel k, európai parlamenti tisztvisel k és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb európai parlamenti alkalmazottak;
- (b) az Európai Parlamentnek a kommunikációs és információs rendszer irányításáért felel s tisztvisel i, az adatot megkapó parlamenti szerv/tisztségvisel titkárságának tisztvisel i és a Min sített Adatok Osztálya tisztvisel i;
- (c) szükség esetén az Európai Parlamentnek a biztonságért és t zvédelemért felel s tisztvisel i;
- (d) a takarító személyzet csak – az ügy jellegének megfelelő en – a parlamenti szerv/tisztségvisel titkárságán vagy a Min sített Adatok Osztályán dolgozó tisztvisel jelenlétében és szigorú felügyelete mellett.

(5) A parlamenti szerv/tisztségvisel illetékes titkársága vagy a Min sített Adatok Osztálya megtagadhatja a biztonságos olvasóterembe való belépést minden olyan személy esetében, aki nem jogosult a belépésre. A belépés megtagadása elleni kifogást az Európai Parlament képvisel je általi belépés iránti kérelem esetén az elnöknek, más személyek esetében a f titkárnak kell benyújtani.

## **10. cikk**

### **Bizalmas adatok megtekintése vagy létrehozása a biztonságos helyiségekben**

(1) A bizalmas adatot a biztonságos helyen megtekinteni vagy létrehozni kívánó személy el zetesen közli a Min sített Adatok Osztályával a nevét. A Min sített Adatok Osztálya ellen rzi az adott személy személyazonosságát, és meggy z dik arról, hogy az adott személy a 3. cikk (3-7)) bekezdésében, a 4. cikk (1) bekezdésében vagy az 5. cikk (3), (4) és (5) bekezdésében foglaltakkal összhangban jogosult-e engedéllyel az adat megtekintésére vagy létrehozására.

(2) A „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szinten vagy azzal egyenérték szinten min sített adatokat és az „egyéb bizalmas adatokat” a 3. cikk (3) és (7) bekezdésének megfelelő en a biztonságos olvasóteremben megtekinteni kívánó személy el zetesen közli az illetékes parlamenti szerv/tisztségvisel titkárságával vagy a Min sített Adatok Osztályával a nevét.

(3) Kivételes körülményekt l (például ha rövid id n belül számos betekintési kérelmet nyújtanak be) eltekintve egyszerre csak egy személy számára engedélyezhet a bizalmas adat biztonságos helyiségben való, a parlamenti szerv/tisztségvisel titkárságának vagy a Min sített Adatok Osztálya egy tisztvisel jének jelenlétében történ megtekintése.



(4) A megtekintés ideje alatt tilos a külvilággal való kapcsolatfelvétel (beleértve a telefon vagy egyéb technológiai eszközök használatát is), a jegyzetkészítés és a megtekintett bizalmas adat fénymásolása vagy fényképezése.

(5) Mielőtt a betekint személy engedélyt kapna a biztonságos helyiség elhagyására, a parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságának vagy a Minisztérium Adatok Osztályának tisztviselője ellenőrzi a megtekintett bizalmas adatok meglétét, sértetlenségét és teljességét.

(6) A fenti szabályok megsértése esetén a parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságának vagy a Minisztérium Adatok Osztályának tisztviselője tájékoztatja a főtitkárt, aki az ügyet az elnök elé terjeszti, amennyiben abban az Európai Parlament egy képviselője érintett.

## **11. cikk**

### **A bizalmas adatoknak a biztonságos helyiségeken kívül, zárt ülésen történő megtekintésére vonatkozó minimumszabályok**

(1) A „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szinten vagy azzal egyenértékű szinten minisztériumi adatokat és az „egyéb bizalmas adatokat” a biztonságos helyiségeken kívül, zárt ülésen is megtekinthetik az Európai Parlament parlamenti bizottságainak vagy más politikai és adminisztratív szerveinek tagjai.

(2) Az (1) bekezdésben megfogalmazott körülmények fennállása esetén az ülésért felelős parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága köteles gondoskodni az alábbi feltételek teljesüléséről:

- (a) csak az illetékes bizottság vagy szerv elnöke által az ülésen való részvételre kijelölt személyek léphetnek be az üléssterembe;
- (b) valamennyi dokumentumot besorszámozzák, az ülés kezdetén kiosztják és az ülés végén újra beszedik őket, továbbá ezekről a dokumentumokról jegyzetek, fénymásolatok és fényképek nem készülhetnek;
- (c) az ülés jegyzőkönyve nem tehet említést a szóban forgó adat megvitatásának tartalmáról. Kizárólag az esetlegesen e tárgyban hozott határozatokat lehet feljegyezni;
- (d) az Európai Parlamenten belüli címzettekkel szóban közölt bizalmas adatokra az írásbeli bizalmas adatokkal azonos szintű védelem vonatkozik;
- (e) nem lehet egyéb dokumentumokat tárolni az ülésstermekben;
- (f) csak a szükséges számban lehet a dokumentumokat kiosztani a résztvevőknek és a tolmácsoknak az ülés kezdetén;
- (g) a dokumentumok minisztériumi/jelölési szintjét a levezető elnök az ülés kezdetén egyértelművé teszi;
- (h) a résztvevők nem vihetik ki a dokumentumokat az üléssteremből;
- (i) a parlamenti szerv/tisztségviselő titkárság az ülés végén összegyűjti és leltárba veszi a dokumentumok minden példányát; és
- (j) semmilyen elektronikus kommunikációs eszköz vagy egyéb elektronikus eszköz nem vihető be abba az üléssterembe, ahol a kérdéses bizalmas adatokat megtekinthetik vagy meg tárgyalják.

(3) Amikor a keretmegállapodás II. mellékletének 3.2.2 pontjában és az intézményközi megállapodás 6. cikke (5) bekezdésében meghatározott kivételeknek megfelelően a „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szinten vagy azzal egyenértékű szinten minősített adatokat zárt ülésen tárgyalják, az ülésért felelős parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága a (2) bekezdésben foglaltak teljesülése mellett köteles gondoskodni arról is, hogy az ülésen való részvételre kijelölt személyek eleget tegyenek a 3. cikk (4) és (7) bekezdésében foglalt követelményeknek.

(4) A (3) bekezdésben megfogalmazott esetben a Minősített Adatok Osztálya a zárt ülésért felelős parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága rendelkezésére bocsátja a tárgyalásra kerülő dokumentumokat a szükséges példányszámban, amelyeket az ülés után vissza kell juttatni a Minősített Adatok Osztálya részére.

## **12. cikk**

### **A bizalmas adat archiválása**

(1) Gondoskodni kell biztonságos archiválási rendszer rendelkezésre állásáról a biztonságos területen belül. A biztonságos irattár kezelése a szabványos archiválási kritériumoknak megfelelően a Minősített Adatok Osztályának feladata.

(2) A Minősített Adatok Osztályán véglegesen elhelyezett minősített adatokat és a parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságánál elhelyezett „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szinten vagy azzal egyenértékű szinten minősített adatokat hat hónappal az utolsó megtekintésük után, de legkésőbb elhelyezésük után egy évvel át kell helyezni a biztonságos területen belül található irattárba. Az „egyéb bizalmas adatokat” – kivéve, ha azokat a Minősített Adatok Osztályán helyezték el – az érintett parlamenti szerv/tisztségviselő titkárságai archiválják, a dokumentumkezelés általános szabályainak megfelelően.

(3) A biztonságos irattárban tárolt bizalmas adat az alábbi feltételek teljesülése esetén tekinthető meg:

- (a) csak a bizalmas adat elhelyezésekor kitöltött kísérő lapon szereplő név, beosztás vagy tisztség szerint azonosított személyek kaphatnak engedélyt az adott adat megtekintésére;
- (b) a betekintési kérelmet a Minősített Adatok Osztályának kell benyújtani, amely biztosítja a kérdéses dokumentum átszállítását az irattárból a biztonságos olvasóterembe;
- (c) a 10. cikkben megállapított, a bizalmas adatok megtekintésére vonatkozó eljárások és feltételek alkalmazandók.

## **13. cikk**

### **A bizalmas adat visszaminősítése, illetve a minősítés és a jelölés megszüntetése**

(1) Bizalmas adatot csak a kibocsátó elnökes engedélyével lehet visszaminősíteni, vagy azok minősítését vagy jelölését megszüntetni, szükség esetén az egyéb érdekelt felekkel történt egyeztetés után.

(2) A visszaminősítést, illetve a minősítés megszüntetését írásban kell megértesíteni. A kibocsátó feladata tájékoztatni a címzetteket a változásról, akiknek viszont azokat a további címzetteket kell tájékoztatniuk a változásról, akiknek a dokumentumot megküldték vagy lemásolták. Ha lehetséges, a kibocsátók a minősített dokumentumokon meghatározzák azt az időpontot, időtartamot vagy eseményt, amikortól vagy amelynek lejártát, illetve bekövetkezését

követ en a tartalom visszamin síthet vagy min sítése megszüntethet . Egyébként a dokumentumokat legkés bb ötévente felül kell vizsgálniuk annak megállapítása érdekében, hogy az eredeti min sítés továbbra is szükséges-e.

(3) A biztonságos irattárban tárolt bizalmas adatokat kell id ben, de legkés bb a dokumentum létrehozását követ 25. évben meg kell vizsgálni annak eldöntésére, hogy szükség van-e azok visszamin sítésére, illetve a min sítés vagy a jelölés megszüntetésére. Ezen adatok vizsgálatára és közzétételére az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia-közösség levéltárainak a nyilvánosság számára történ megnyitásáról szóló, 1983. február 1-jei 354/83/EGK, Euratom tanácsi rendelet<sup>49</sup> rendelkezéseinek megfelelő en kerül sor. A min sítés megszüntetését a min sített adat kibocsátója vagy az adott id ben illetékes szolgálat hajtja végre az I. melléklet 1. részének 10. szakaszával összhangban.

(4) A min sítés megszüntetését követ en a biztonságos irattárban tárolt, korábban min sített adatot át kell helyezni az Európai Parlament levéltárába állandó meg rzésre és további kezelésre az alkalmazandó szabályok szerint.

(5) A jelölés megszüntetését követ en a korábbi „egyéb bizalmas adat” az Európai Parlament adatkezelési szabályainak hatálya alá esik.

#### **14. cikk**

##### **A biztonsági szabályok megsértése, bizalmas adatok elvesztése vagy illetéktelen tudomására jutása**

(1) Általában az adat bizalmas jellegének, vagy kifejezetten e határozatnak a megsértése az Európai Parlament képvisel i esetén az Európai Parlament eljárási szabályzatában meghatározott szankciókkal kapcsolatos, vonatkozó rendelkezések alkalmazását vonja maga után.

(2) Az Európai Parlament képvisel je vagy személyzete által elkövetett szabálysértés a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletben meghatározott, az Európai Unió tisztvisel inek személyzeti szabályzatában és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételekben<sup>50</sup> (személyzeti szabályzat) foglalt eljárások és szankciók alkalmazását vonja maga után.

(3) A szükséges vizsgálatokat – az ügy jellegének megfelelő en – az elnök és/vagy a f titkár szervezi meg a 6. számú biztonsági közleményben meghatározott szabálysértés esetén.

(4) Amennyiben a bizalmas adatot egy uniós intézmény vagy tagállam továbbította az Európai Parlament felé, az elnök és/vagy a f titkár – az ügy jellegének megfelelő en – tájékoztatja az érintett uniós intézményt vagy tagállamot a min sített adat beigazolódott vagy feltételezett elvesztésér l vagy illetéktelen tudomására jutásáról, a vizsgálat eredményeir l és az ismételt el fordulás megakadályozására tett intézkedésekr l.

#### **15. cikk**

##### **E határozat és végrehajtási szabályainak kiigazítása, valamint évenkénti jelentéstétel e határozat alkalmazásáról**

(1) E határozat és az azt végrehajtó mellékletek szükséges kiigazítására vonatkozóan a f titkár tesz javaslatot, és e javaslatokat döntéshozatal céljából továbbítja az Elnökségnek.

<sup>49</sup>HL L 43., 1983.2.15., 1. o.

<sup>50</sup>HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

(2) A f titkár felel s azért, hogy e határozatot az Európai Parlament szolgálatai végrehajtsák, emellett adja ki az ISMS által szabályozott kérdések kezelési utasításait is, az e határozatban foglalt elvekkel összhangban.

(3) A f titkár éves jelentést nyújt be az Elnökségnek e határozat alkalmazásáról

## **16. cikk**

### **Átmeneti és záró rendelkezések**

(1) A Min sített Adatok Osztályán vagy az Európai Parlament bármely más archívumában tárolt, bizalmasnak min sül és 2014. április 1-je el tti keltezés nem min sített adatokat e határozat alkalmazásában „egyéb bizalmas adatnak” kell tekinteni. A kibocsátó bármikor megváltoztathatja az adat bizalmas jellegének szintjét.

(2) E határozat 5. cikke (1) bekezdésének a) pontjától és 8. cikkének (1) bekezdését l eltérve, 2014. április 1-jét l számított tizenkét hónapig a Tanács részér l az intézményközi megállapodásnak megfelel en rendelkezésre bocsátott, „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szinten vagy azzal egyenérték szinten min sített adatokat a Min sített Adatok Osztályán kell elhelyezni, nyilvántartásba venni és tárolni. Az ilyen adatokat az intézményközi megállapodás 4. cikke (2) bekezdésének a) és c) pontjának, illetve 5. cikke (4) bekezdésének megfelel en lehet megtekinteni.

(3) Az Elnökség 2011. június 6-i, a bizalmas információk Európai Parlament általi kezelésére vonatkozó szabályokról szóló határozata hatályát veszti.

## **17. cikk**

### **Hatálybalépés**

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

### **I. melléklet**

## **1. RÉSZ A BIZALMAS INFORMÁCIÓK VÉDELMERE VONATKOZÓ ALAPELVEK ÉS BIZTONSÁGI MINIMUMSZABÁLYOK**

### **1. BEVEZETÉS**

Ezek a rendelkezések állapítják meg azokat a bizalmas adatok védelmét szolgáló azon alapelveket és biztonsági minimumszabályokat, amelyeket az Európai Parlamentnek valamennyi munkahelyén, valamint a min sített adatok és „egyéb bizalmas adatok” valamennyi címzettjének tiszteletben kell tartania és/vagy be kell tartania a biztonság fenntartása és annak érdekében, hogy minden érintett személy biztos lehessen afel l, hogy a védelem közös szintje megvalósul. Ezeket a rendelkezéseket a II. mellékletben foglalt biztonsági közlemények és egyéb, a bizalmas adatok parlamenti bizottságok, valamint egyéb parlamenti szervek és tisztségvisel k általi kezelésére vonatkozó egyéb rendelkezések egészítik ki.

### **2. ALAPELVEK**

Az Európai Parlament biztonsági politikája az általános bels igazgatási politikájának szerves részét képezi, és így alapjául az erre az általános politikára irányadó elvek szolgálnak. Ezek az elvek a törvényességet, az átláthatóságot, az elszámoltathatóságot, a szubszidiaritást és az arányosságot foglalják magukban.

A törvényesség annak szükségességét jelenti, hogy a biztonsági feladatok ellátása során szigorúan a törvényes keretek között kell maradni, és meg kell felelni a vonatkozó jogi követelményeknek.

Emellett a biztonság terén a hatásköröket megfelelő jogi rendelkezésekre kell alapozni. A személyzeti szabályzat rendelkezései, különösen a személyzetnek a feladataik ellátása során tudomásukra jutott információk jogosulatlan nyilvánosságra hozatalától való tartózkodására irányuló kötelezettségéről szóló 17. cikk, valamint a fegyelmi intézkedésekről szóló VI. cím maradéktalanul alkalmazandók. Végezetül, a biztonságban az Európai Parlament felelősségi körén belül történő megsértésével úgy kell foglalkozni, hogy az megfelelően eljárás szabályzatának és fegyelmi intézkedésekkel kapcsolatos politikájának.

Az átláthatóság annak szükségességét jelenti, hogy valamennyi biztonsági szabálynak és rendelkezésnek világosnak kell lennie, hogy a különböző szolgálatok és a különböző területek között egyensúlynak kell lennie (fizikai biztonság az információk védelmével összehasonlítva stb.), továbbá hogy következetes és strukturált biztonságtudatossági politikát kell folytatni. Emellett a biztonsági intézkedések végrehajtásához világos írásos iránymutatásokra van szükség.

Az elszámolási kötelezettség azt jelenti, hogy a biztonság terén a hatáskörök világosan meghatározásra kerülnek. Emellett azt is jelenti, hogy rendszeresen figyelemmel kell kísérni, hogy ezeket a hatásköröket megfelelően hajtották-e végre.

A szubszidiaritás azt jelenti, hogy a biztonságot a lehető legalacsonyabb szinten és az Európai Parlament felügyelete alá tartozó szolgálatokhoz és szolgálatokhoz a lehető legközelebb szervezik meg.

Az arányosság elve azt jelenti, hogy a biztonsági tevékenységeket szigorúan csak arra korlátozzák, ami feltétlenül szükséges, valamint hogy a biztonsági intézkedéseknek arányosnak kell lenniük a védeni kívánt érdekekkel, valamint az ezeket az érdekeket fenyegető tényleges vagy lehetséges veszéllyel, annak érdekében, hogy olyan védelemben részesülhessenek, amely a lehető legkisebb zavart okozza.

### **3. AZ INFORMÁCIÓBIZTONSÁG ALAPJAI**

A stabil információbiztonság alapjai a következők:

- (a) megfelelő kommunikációs és információs rendszerek. Ezek az Európai Parlament biztonsági hatóságának hatáskörébe tartoznak (az 1. biztonsági közleményben meghatározottak szerint).
- (b) az Európai Parlamenten belül az Információvédelmi hatóság (az 1. biztonsági közleményben meghatározottak szerint), amelynek hatáskörébe tartozik, hogy a biztonsági hatósággal együttműködve (az 1. biztonsági közleményben meghatározottak szerint) tájékoztasson és tanácsot adjon a kommunikációs és információs rendszerekre irányuló technikai fenyegetésekről és az ezekkel szemben alkalmazandó védelmi eszközökről.
- (c) az Európai Parlament illetékes szolgálatai és más uniós intézmények biztonsági szolgálatai közötti szoros együttműködés.

### **4. AZ INFORMÁCIÓBIZTONSÁG ELVEI**

#### **4.1. Célok és célkitűzések**

Az információbiztonság elsődleges céljai a következők:

- (a) a bizalmas adatok védelme a kémkedés, ezen adatok illetéktelenek tudomására jutása vagy az engedély nélküli kiszolgáltatás ellen;
- (b) a kommunikációs és információs rendszerekben és hálózatokban kezelt minősített adatok védelme a titkosságukat, integritásukat és rendelkezésre állásukat fenyegető veszélyekkel szemben;

- (c) a min sített adatoknak helyet adó európai parlamenti helyiségek védelme a szabotázzsal és a szándékos rosszindulatú rongálással szemben;
- (d) a biztonsági intézkedések kudarca esetén az okozott kár felmérése, a következmények korlátozása, a biztonsági vizsgálatok lefolytatása és a szükséges korrekciós intézkedések elfogadása.

## **4.2. Min sítés**

4.2.1 A titkosság terén körültekintés és tapasztalat szükséges a védend információk és anyagok kiválasztása és a védelem szükséges fokának megítélése során. Alapvet , hogy a védelem foka megfeleljen az egyes védend információ vagy anyag biztonsági szempontú érzékenységének. A zökken mentes információáramlás biztosítása érdekében el kell kerülni mind a túlzottan magas, mind pedig a túlzottan alacsony min sítést.

4.2.2 A min sítési rendszer az ebben a szakaszban meghatározott elvek gyakorlatba való átültetésének eszköze. Hasonló min sítési rendszer alkalmazandó a kémkedés, a szabotázs, a terrorizmus és az egyéb fenyegetések elleni intézkedések megtervezése és megszervezése során, hogy a min sített adatoknak helyet adó legfontosabb helyiségek és azokon belül a legérzékenyebb pontok a legmagasabb szint védelemben részesüljenek.

4.2.3 Az információ min sítése kizárólag az adott információ kibocsátójának a feladata.

4.2.4 A min sítés szintje kizárólag az adott információ tartalmán alapulhat.

4.2.5 Több adattétel egy csoportba sorolása esetén az egész anyag tekintetében alkalmazandó min sítési szintnek legalább olyan magasnak kell lennie, mint a legmagasabb min sítés alkotórész min sítése. Az információk gy jteménye azonban magasabb min sítést is kaphat, mint az alkotórészei külön-külön.

4.2.6 Min sítés csak akkor és annyi id re adható, amikor és ameddig az szükséges.

## **4.3. A biztonsági intézkedések céljai**

A biztonsági intézkedéseknek:

- (a) ki kell terjedniük mindazon személyekre, akik min sített adatokhoz férnek hozzá, a min sített adatokat hordozó eszközökre és minden „egyéb bizalmas adatra”, az ilyen adatoknak helyet adó valamennyi helyiségre és a fontos berendezésekre;
- (b) azonosítani kell tudniuk azokat a személyeket, akiknek a pozíciója (hozzáférés, kapcsolatok vagy egyéb tényez k tekintetében) veszélyeztetheti az ilyen adatok és az ilyen adatoknak helyet adó fontos berendezések biztonságát, és rendelkezniük kell ezen személyek kizárásáról vagy eltávolításáról;
- (c) meg kell akadályozniuk, hogy illetéktelen személyek az ilyen információkhoz vagy az azokat tartalmazó berendezésekhez hozzáférhessenek;
- (d) biztosítaniuk kell, hogy az ilyen információk terjesztése kizárólag a „szükséges ismeret” elve alapján történjék, ami a biztonság valamennyi vonatkozása szempontjából alapvet ;
- (e) biztosítaniuk kell az – különösen az elektromágneses formában tárolt, feldolgozott vagy továbbított – bizalmas adatok integritását (azáltal, hogy meg akadályozzák azok megrongálódását, illetéktelen módosítását vagy illetéktelen törlését) és rendelkezésre állását (azok számára, akiknek szükségük van rá és a hozzáféréshez felhatalmazással rendelkeznek).

## **5. KÖZÖS MINIMUMSZABÁLYOK**

Az Európai Parlament biztosítja, hogy a biztonság közös minimumszabályait a min sített adatok valamennyi, mind az intézményen belüli, mind annak hatáskörébe tartozó címzettje – azaz az összes szolgálata és szerz déses megbízottja – betartsa, hogy az ilyen adatokat annak tudatában lehessen továbbítani, hogy azokat mindenhol ugyanolyan gondossággal kezelik. Ezek a minimumszabályok tartalmazzák az Európai Parlament tisztvisel i és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak biztonsági tanúsítványának kritériumait és a bizalmas információk védelmére irányuló eljárásokat.

Az Európai Parlament az ilyen adatokhoz való hozzáférést harmadik felek számára csak azzal a feltétellel engedélyezi, ha azok biztosítják, hogy az adatok kezelése során olyan rendelkezések betartásával járnak el, amelyek ezekkel a közös minimumszabályokkal legalább szigorúan egyenérték ek.

Az ilyen közös minimumszabályok vonatkoznak azokra az esetekre is, amikor az Európai Parlament szerz dés vagy támogatási megállapodás alapján ipari vagy más szervezeteket bíz meg bizalmas információkat érint feladatokkal.

## **6. BIZTONSÁG AZ EURÓPAI PARLAMENT TISZTVISEL I ÉS A KÉPVISEL CSOPORTOK ALKALMAZÁSÁBAN ÁLLÓ EGYÉB PARLAMENTI ALKALMAZOTTAK VONATKOZÁSÁBAN**

### **6.1. Az Európai Parlament tisztvisel ire és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottakra vonatkozó biztonsági el írások**

Az Európai Parlament azon tisztvisel i és a képvisel csoportok alkalmazásában álló azon egyéb parlamenti alkalmazottak, akik olyan beosztásban dolgoznak, amelyben min sített adatokhoz férhetnének hozzá, hivatalba lépésükkor, majd ezt követ en rendszeres id közönként alapos oktatásban részesülnek a biztonság szükségessége és az ezzel kapcsolatos eljárások tekintetében. E személyek számára el írás, hogy írásban er sítsék meg, hogy az alkalmazandó biztonsági rendelkezéseket elolvasták és teljes mértékben megértették.

### **6.2. A vezet k felel ssége**

A vezet k kötelezettségeinek részét kell képezze annak ismerete, hogy beosztottjaik közül kik vesznek részt min sített adatokkal kapcsolatos munkában, illetve kik rendelkeznek hozzáféréssel biztonságos kommunikációs vagy információs rendszerekhez, továbbá hogy feljegyezzék és jelentsék azokat az eseményeket vagy nyilvánvalóan gyenge pontokat, amelyek kihatással lehetnek a biztonságra.

### **6.3. Az Európai Parlament tisztvisel i és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak biztonsági státusza**

Eljárások kialakítására kerül sor annak biztosítására, hogy – amikor az Európai Parlament tisztvisel jével vagy valamely képvisel csoport alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottal kapcsolatosan kedvez tlen információk válnak ismertté – lépéseket tegyenek annak meghatározása érdekében, hogy az illet személy munkája során kapcsolatba kerül-e min sített adatokkal vagy rendelkezik-e hozzáféréssel biztonságos kommunikációs vagy információs rendszerekhez, és hogy err l tájékoztassák az Európai Parlament illetékes szolgálatát. Ha az illetékes nemzeti biztonsági hatóság jelzi, hogy a kérdéses személy biztonsági kockázatot jelent, az illet t azon feladatokból, amelyek ellátása során a biztonságot veszélyeztetheti, ki kell zárni vagy beosztásából el kell távolítani.

## **7. FIZIKAI BIZTONSÁG**

A „fizikai biztonság” a min sített adatokhoz való illetéktelen hozzáférés megakadályozását célzó fizikai és technikai védelmi intézkedések alkalmazását jelenti

### **7.1. A védelem szükségessége**

A min sített adatok védelmének biztosítása érdekében alkalmazandó fizikai biztonsági intézkedések mértékének arányosnak kell lennie a birtokolt információk és anyagok min sítésével és mennyiségével, valamint az azokat fenyegető veszéllyel. A min sített adatok valamennyi birtokosa egységes gyakorlatot köteles követni az ilyen információk min sítése tekintetében, és közös védelmi szabályoknak köteles eleget tenni a védelmet igénylő információk és anyagok meg rzése, továbbítása és megsemmisítése tekintetében.

### **7.2. Ellen rzés**

A min sített adatok elhelyezésére szolgáló területek elhagyása el tt a min sített adatok biztonságos meg rzéséért felel s személyeknek meg kell gy zdniük arról, hogy az adatok tárolása kell en biztonságos-e és hogy az összes biztonsági berendezést (zárat, riasztókat stb.) m ködésbe hozták-e. Munkaid után további, független ellen rzéseket kell végezni.

### **7.3. Az épületek biztonsága**

A min sített adatok vagy a biztonságos kommunikációs és információs rendszerek elhelyezésére szolgáló épületeket védeni kell az illetéktelen behatolás ellen.

A min sített adatok számára nyújtott védelem természete – például ablakrácsok, ajtózárok, rök a bejáratnál, automatikus hozzáférés-ellen rz rendszerek, biztonsági ellen rzések és rjáratok, riasztórendszerek, behatolásjelz rendszerek és rkutyák – a következők t l függ:

- (a) a védend információ és anyag min sítése, mennyisége és elhelyezkedése az épületen belül;
- (b) az érintett információkat és anyagokat tartalmazó biztonsági tárolóeszközök min sége; továbbá
- (c) az épület fizikai jellemz i és elhelyezkedése.

A kommunikációs és információs rendszerek számára nyújtott védelem jellege attól függ, hogy a felmérések szerint milyen eszközérték fog kockán és mekkora a lehetséges kár a biztonság veszélyeztetése esetén, továbbá hogy milyenek a rendszer elhelyezésére szolgáló épület fizikai jellemz i és milyen az elhelyezkedése, valamint attól, hogy a rendszer miként van elhelyezve az épületen belül.

### **7.4. Vészhelyzeti tervek**

El zetesen részletes terveket kell kidolgozni a min sített adatok védelmére vészhelyzet esetén.

## **8. BIZTONSÁGI AZONOSÍTÓK, JELÖLÉSEK, FELTÜNTETÉS ÉS A MIN SÍTÉS SZABÁLYAI**

### **8.1. Biztonsági azonosítók**

Csak az ezen határozat 2. cikkének d) pontjában meghatározott min sítések alkalmazhatók.

Egyezményes biztonsági azonosító használható a min sítés érvényességi idejének behatárolására (azaz a min sített adatok automatikus visszamin sítése vagy a min sítésük automatikus megszüntetése időpontjának meghatározására).



Biztonsági azonosítókat csak min sítéssel együtt lehet használni.

A 2. biztonsági közlemény további szabályozást tartalmaz a biztonsági azonosítók tekintetében, amelyek meghatározását a kezelési utasítások tartalmazzák.

## **8.2. Jelölések**

A jelöléseket a bizalmas adatok kezelésére vonatkozó, előre meghatározott, konkrét utasítások részletezésére használják. A jelölések továbbá jelölhetnek egy adott dokumentum által érintett területet vagy egy adott, a „szükséges ismeret” elve alapján történő elosztást, illetve (nem min sített adatok esetében) a tilalom végét.

A jelölés nem min sítés, és helyette nem használható.

A 2. biztonsági közlemény további szabályozást tartalmaz a jelölések tekintetében, amelyek meghatározását a kezelési utasítások tartalmazzák.

## **8.3. A min sítések és a biztonsági azonosítók feltüntetése**

A min sítéseket, a biztonsági azonosítókat és a jelöléseket a 2. biztonsági közlemény E. pontjával és a kezelési utasításokkal összhangban kell feltüntetni.

## **8.4. A min sítés szabályai**

### **8.4.1 Általános követelmények**

Az adatok csak akkor kapnak min sítést, ha ez szükséges. A min sítést világosan és szabályosan kell jelölni és a min sítés csak addig tartható fenn, amíg az adatok védelemre szorulnak. Az adatok min sítése és későbbi visszamin sítése vagy a min sítés megszüntetése kizárólag a kibocsátó feladata.

Az Európai Parlament tisztviselői csak a főtitkár utasítására vagy megbízásából végzik el az adatok min sítését, illetve min sítik azokat vissza vagy szüntetik meg min sítésüket.

A min sített dokumentumok kezelésére vonatkozó részletes eljárásokat úgy kell kialakítani, hogy a bennük foglalt információknak megfelelő védelmük biztosítva legyen.

A „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten min sített adatok kibocsátására felhatalmazott személyek számát a lehető legkisebbre kell korlátozni és nevüket egy a Min sített Adatok Osztálya (CIU) által összeállított listán kell feljegyezni.

### **8.4.2 Min sítések alkalmazása**

Egy dokumentum min sítését az határozza meg, hogy tartalma a 2. cikk d) pontjában foglalt fogalom meghatározásoknak megfelelően mennyire érzékeny. Fontos, hogy a min sítést szabályosan határozzák meg és csak akkor alkalmazzák, ha valóban szükséges.

A csatolmányokat tartalmazó levél vagy feljegyzés legalább ugyanolyan magas min sítést kap, mint a legmagasabb min sítés csatolmánya. A kibocsátónak világosan jeleznie kell, hogy a levél vagy feljegyzés milyen szintű min sítést kapjon, ha a csatolmányaitól elválasztják.

A min sítendő dokumentum kibocsátójának követnie kell a fenti szabályokat és el kell kerülnie mind a felülmin sítést, mind az alulmin sítést.

Egy adott dokumentum egyes oldalai, bekezdései, szakaszai, mellékletei, függelékei, toldalékai és csatolmányai eltérő min sítést igényelhetnek és ennek megfelelő jelölést kell kapniuk. A dokumentum egésze a legmagasabb min sítés rész min sítését kapja.

## **9. ELLEN RZÉSEK**

Az Európai Parlament Biztonsági és Kockázatértékelési Igazgatósága – amely segítséget kérhet a Bizottság vagy a Tanács biztonsági hatóságaitól – rendszeres időközönként belső ellenőrzést végez a minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági intézkedések tekintetében.

A biztonsági hatóságok és az uniós intézmények illetékes szolgálatai a valamennyi fél által kezdeményezett, megállapodáson alapuló folyamat részeként elvégezhetik a vonatkozó intézményközi megállapodásoknak megfelelően kicserélt minősített adatok védelmét célzó biztonsági intézkedések szakértői értékelését.

## **10. A MINŐSÍTÉS FELOLDÁSÁT ÉS A JELÖLÉS MEGSZÜNTETÉSÉT CÉLZÓ ELJÁRÁSOK**

10.1 A Minősített Adatok Osztálya megvizsgálja a nyilvántartásában szereplő bizalmas adatokat, és a dokumentum kibocsátójának hozzájárulását kéri a minősítés vagy a jelölés legkésőbb a dokumentum létrehozásának 25. évfordulóján történő megszüntetéséhez. Azokat a dokumentumokat, amelyek minősítését vagy jelölését az első vizsgálatkor nem szüntetik meg, rendszeresen, de legalább ötévenként felül kell vizsgálni. A ténylegesen a biztonságos helyen a biztonságos irattárban lévő és megfelelően minősített dokumentumokon kívül a jelölés megszüntetésére irányuló eljárás az akár a Parlament szervénél/hivatalánál, vagy a Parlament levéltáráért felelős szolgálatnál található egyéb bizalmas adatokra is kiterjedhet.

10.2 A dokumentum minősítésének feloldására vagy jelölésének megszüntetésére irányuló döntést fő szabályként kizárólag a dokumentum kibocsátója hozhatja meg, vagy, kivételes esetben, az ilyen adatokat birtokoló parlamenti szervvel/hivattal együttműködésben, mielőtt a dokumentumban szereplő adatok továbbításra kerülnének a Parlament levéltáráért felelős szolgálathoz. A minősített adatok minősítésének feloldására vagy jelölésének megszüntetésére csak a kibocsátó előzetes írásbeli hozzájárulásával kerülhet sor. „Egyéb bizalmas adatok” esetén az ilyen adatok felett rendelkező parlamenti szerv/tisztségviselő titkársága a kibocsátóval együttműködve dönt arról, hogy a dokumentum minősítése feloldható-e.

10.3 A Minősített Adatok Osztályának feladata, hogy a kibocsátó nevében tájékoztassa a dokumentumok címzettjeit a minősítés vagy jelölés megváltozásáról, akiknek viszont azokat a további címzettek kell tájékoztatniuk a változásról, akiknek a dokumentumot megküldték vagy lemásolták.

10.4 A minősítés megszüntetése nem vonatkozik a dokumentumon esetlegesen megjelenő biztonsági azonosítókra vagy jelölésekre.

10.5 A minősítés feloldása esetén a dokumentum minden oldalán alul és felül feltüntetett eredeti minősítést át kell húzni. A dokumentum első oldalát (a borítólapját) le kell pecsételni, és fel kell tüntetni rajta a Minősített Adatok Osztályára való hivatkozást. A jelölés megszüntetése esetén a dokumentum minden oldalán felül feltüntetett eredeti jelölést át kell húzni.

10.6 A dokumentum szövegét, amelynek a minősítését feloldották vagy jelölését megszüntették, hozzá kell csatolni ahhoz az elektronikus mappához vagy az ezzel egyenértékű rendszerhez, amelyben azt regisztrálták.

10.7 A magánszférára és az egyén sérthetlenségére vagy a természetes vagy jogi személy kereskedelmi érdekeire vonatkozó kivételek hatálya alá eső dokumentumok és a minősített dokumentumok esetében a 354/83/EGK, Euratom rendelet 2. cikke alkalmazandó.

10.8 A 10.1-10.7 pontok rendelkezésein kívül az alábbi szabályok alkalmazandók:

- (a) harmadik felek dokumentumai tekintetében a Min sített Adatok Osztálya a min sítés feloldása vagy a jelölés megszüntetése el tt konzultál az érintett harmadik féllel;
- (b) a magánszférára és az egyén sérthetlenségére vonatkozó kivétel tekintetében a min sítés feloldásakor vagy a jelölés megszüntetésekor figyelembe veszik különösen az érintett személy hozzájárulását, vagy adott esetben az érintett azonosíthatatlanságát;
- (c) a természetes vagy jogi személy kereskedelmi érdekeire vonatkozó kivétel tekintetében az érintett személy tájékoztatása történhet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététel révén, a megjegyzések el terjesztésére vonatkozó határid pedig 4 hét lehet.

## 2.RÉSZ BIZTONSÁGI ELLEN RZÉSI ELJÁRÁS

### 11. AZ EURÓPAI PARLAMENT KÉPVISEL IRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELLEN RZÉSI ELJÁRÁS

11.1 A „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szinten vagy azzal egyenérték szinten min sítésett adatokhoz való hozzáférés érdekében az európai parlamenti képvisel k felhatalmazást kell hogy kapjanak akár az e melléklet 11.3 és 11.4 pontjában említett eljárásnak megfelelő en, akár az e határozat 3. cikkének (4) bekezdése szerinti hivatalos nyilatkozatuk alapján, amelyben vállalják, hogy ezeket az adatokat nem közlik másokkal.

11.2 Ahhoz, hogy az Európai Parlament képvisel i hozzáférhessenek a „SECRET UE/EU SECRET” vagy „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten vagy azzal egyenérték szinten min sített adatokhoz, a 11.3 és 11.14 pontban említett eljárásnak megfelelő felhatalmazással kell rendelkezniük.

11.3 Felhatalmazást csak az Európai Parlament azon képvisel i kapnak, akiket a tagállamok illetékes nemzeti hatóságai a 11.9-11.14 pontban említett eljárásnak megfelelő en biztonsági ellen rzésnek vetettek alá. A képvisel k felhatalmazása tekintetében az elnök az illetékes.

11.4 Az elnök azt követ en adhatja meg az írásos felhatalmazást, hogy megkapta a tagállamok illetékes nemzeti hatóságainak véleményét a 11.8-11.13 pontnak megfelelő en lefolytatott biztonsági ellen rzés alapján.

11.5 Az Európai Parlament Biztonsági és Kockázatértékelési Igazgatósága naprakész listát vezet az Európai Parlament azon képvisel ir l, akik felhatalmazást kaptak, beleértve a 11.15 pont értelmében vett ideiglenes felhatalmazást is.

11.6 A felhatalmazás ötéves id tartamra vagy azon feladatok id tartamára érvényes, amelyekre tekintettel a felhatalmazást megadták, attól függ en, hogy melyik a rövidebb. A felhatalmazás a 11.4 pontban meghatározott eljárásnak megfelelő en megújítható.

11.7 Az elnök visszavonja a felhatalmazást, ha úgy ítéli meg, hogy a visszavonásra megfelelő oka van. A felhatalmazás visszavonásáról szóló határozatról értesíteni kell az érintett európai parlamenti képvisel t, aki még a visszavonásról szóló határozat érvénybe lépése el tt meghallgatást kérhet az elnökt l, valamint az illetékes nemzeti hatóságot.

11.8 A biztonsági ellen rzést az Európai Parlament érintett képvisel je közrem ködésével és az elnök kérésére folytatják le. Az ellen rzés tekintetében az érintett képvisel állampolgársága szerinti tagállam nemzeti hatósága az illetékes.

11.9 Az ellen rzési eljárás részeként az Európai Parlament érintett képvisel jének kérd ívet kell kitöltenie.

11.10 Az elnök az illetékes nemzeti hatósághoz intézett megkeresésében meghatározza az Európai Parlament érintett képvisel je rendelkezésére bocsátandó min sített adatok szintjét, hogy az ellen rzési eljárást lefolytathassa.

11.11 Az illetékes nemzeti hatóság által lefolytatott teljes biztonsági ellen rzési eljárásra és a kapott eredményekre az érintett tagállamban hatályos megfelelő szabályok és rendelkezések vonatkoznak, beleértve a jogorvoslattal kapcsolatos rendelkezéseket is.

11.12 Ha az illetékes nemzeti hatóság kedvez véleményt ad, az elnök megadhatja a felhatalmazást az Európai Parlament érintett képvisel jének.

11.13 Az illetékes nemzeti hatóság elutasító véleményér l értesíteni kell az Európai Parlament érintett képvisel jét, aki meghallgatást kérhet az elnökt l. Ha az elnök szükségesnek tartja, az illetékes nemzeti hatóságtól további tájékoztatást kérhet. Ha az elutasító véleményt a hatóság meger sítik, akkor a felhatalmazást nem lehet megadni.

11.14 Az Európai Parlament mindazon képvisel i, akik a 11.3 pont értelmében felhatalmazást kaptak, a felhatalmazás megadásának id pontjában, majd azt követ en rendszeres id közönként minden szükséges utasítást megkapnak a min sített adatok védelmével és a védelem biztosításának módjával kapcsolatosan. E képvisel knek nyilatkozatot kell aláírniuk, amelyben igazolják, hogy megkapták ezeket az iránymutatásokat.

11.15 Kivételes esetben az elnök, miután az illetékes nemzeti hatóságot értesítette és az erre egy hónapon belül nem reagált, legfeljebb hat hónapos id tartamra ideiglenes felhatalmazást adhat az Európai Parlament valamely képvisel jének, amíg a 11.11 pontban említett ellen rzés eredményét meg nem kapja. Az így megadott ideiglenes felhatalmazások nem biztosítanak hozzáférést a „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten vagy azzal egyenérték szinten min sített adatokhoz.

## **12. AZ EURÓPAI PARLAMENT TISZTVISEL IRE ÉS A KÉPVISEL CSOPORTOK ALKALMAZÁSÁBAN ÁLLÓ EGYÉB PARLAMENTI ALKALMAZOTTAKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELLEN RZÉSI ELJÁRÁS**

12.1 A min sített adatokhoz az Európai Parlamentnek csak azok a tisztvisel i és csak azok a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak férhetnek hozzá, akiknek feladataik alapján és a szolgálat követelményei miatt ismerniük vagy használniuk szükséges azokat.

12.2 Ahhoz, hogy az Európai Parlament tisztvisel i és az érintett képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak hozzáférhessenek a „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”, „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” vagy „SECRET UE/EU SECRET” szinten, illetve az azzal egyenérték szinten min sített adatokhoz, a 12.3 és 12.4 pontban meghatározott eljárásnak megfelel felhatalmazással kell rendelkezniük.

12.3 Felhatalmazást a 12.1 pontban említett személyek közül csak azok kapnak, akiket a tagállamok illetékes nemzeti hatóságai a 12.9-12.14 pontban említett eljárásnak megfelel en biztonsági ellen rzésnek vetettek alá. Az Európai Parlament tisztvisel inek és a képvisel csoportok alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottak felhatalmazása tekintetében a f titkár az illetékes.

12.4 A f titkár azt követ en adhatja meg az írásos felhatalmazást, hogy megkapta a tagállamok illetékes nemzeti hatóságainak véleményét a 12.8-12.13 pontoknak megfelel en lefolytatott biztonsági ellen rzés alapján.

12.5 Az Európai Parlament Biztonsági és Kockázatértékelési Igazgatósága naprakész listát vezet az Európai Parlament megfelel szolgálati által megadott valamennyi, biztonsági ellen rzéshez kötött beosztásról, valamint mindazokról a személyekr l, akik felhatalmazást kaptak, beleértve a 12.15 pont értelmében vett ideiglenes felhatalmazást is.

12.6 A felhatalmazás ötéves id tartamra vagy azon feladatok id tartamára érvényes, amelyekre tekintettel a felhatalmazást megadták, attól függ en, hogy melyik a rövidebb. A felhatalmazás a 12.4 pontban említett eljárásnak megfelel en megújítható.

12.7 Az elnök visszavonja a felhatalmazást, ha úgy ítéli meg, hogy a visszavonásra megfelel oka van. A felhatalmazás visszavonásáról szóló határozatról értesíteni kell az Európai Parlament érintett tisztvisel jét vagy valamely képvisel csoport alkalmazásában álló egyéb érintett

parlamentari alkalmazottat, akik még a visszavonás hatályba lépése előtt meghallgatást kérhetnek a főtitkártól, valamint az illetékes nemzeti hatóságot.

12.8 A biztonsági ellenőrzést az Európai Parlament érintett képviselője vagy valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb érintett parlamenti alkalmazott közreműködésével, és a főtitkár kérésére folytatják le. Az ellenőrzés tekintetében az érintett személy állampolgársága szerinti tagállam nemzeti hatósága az illetékes. Amennyiben a nemzeti jogszabályok és rendelkezések ezt lehetővé teszik, az illetékes nemzeti hatóságok vizsgálatot folytathatnak az ország állampolgárságával nem rendelkező azon személyekkel kapcsolatban, akik hozzáférést kérnek „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET vagy TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten minősített adatokhoz.

12.9 Az ellenőrzési eljárás részeként az Európai Parlament érintett tisztviselőjének vagy valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb érintett parlamenti alkalmazottnak kérdőívet kell kitöltenie.

12.10 A főtitkár az illetékes nemzeti hatósághoz intézett megkeresésében meghatározza az Európai Parlament érintett tisztviselője vagy valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb érintett parlamenti alkalmazott rendelkezésére bocsátandó minősített adatok szintjét, hogy az az ellenőrzési eljárást lefolytathassa, és véleményt adhasson arról, hogy milyen szintű felhatalmazást lenne helyénvaló adni az adott személynek.

12.11 Az illetékes nemzeti hatóság által lefolytatott teljes biztonsági ellenőrzési eljárásra és a kapott eredményekre az érintett tagállamban hatályos megfelelő szabályok és rendelkezések vonatkoznak, beleértve a jogorvoslattal kapcsolatos rendelkezéseket is.

12.12 Ha az illetékes nemzeti hatóság kedvező véleményt ad, a főtitkár megadhatja a felhatalmazást az Európai Parlament képviselőjének vagy a valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb érintett parlamenti alkalmazottnak.

12.13 Az illetékes nemzeti hatóság elutasító véleményéről értesíteni kell az Európai Parlament érintett tisztviselőjét vagy valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb érintett parlamenti alkalmazottat, akik meghallgatást kérhetnek a főtitkártól. Ha a főtitkár szükségesnek tartja, az illetékes nemzeti hatóságtól további tájékoztatást kérhet. Ha az elutasító véleményt a hatóság megerősíti, akkor a felhatalmazást nem lehet megadni.

12.14 Az Európai Parlament mindazon tisztviselői és a képviselőcsoportok alkalmazásában álló mindazon egyéb parlamenti alkalmazottak, akik a 12.4 és 12.5 pont értelmében felhatalmazást kaptak, a felhatalmazás megadásának időpontjában, majd azt követően rendszeres időközönként minden szükséges utasítást megkapnak a minősített adatok védelmével és a védelem biztosításának módjával kapcsolatosan. E tisztviselők és alkalmazottak nyilatkozatot írnak alá, amelyben igazolják, hogy megkapták ezeket az utasításokat és vállalják azok betartását.

12.15 Kivételes esetben a főtitkár, miután az illetékes nemzeti hatóságot értesítette és az erre egy hónapon belül nem reagált, legfeljebb hat hónapos időtartamra ideiglenes felhatalmazást adhat az Európai Parlament tisztviselőjének vagy valamely képviselőcsoport alkalmazásában álló egyéb parlamenti alkalmazottnak, amíg a 12.11 pontban említett ellenőrzés eredményét meg nem kapja. Az így megadott ideiglenes felhatalmazások nem biztosítanak hozzáférést a „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” szinten vagy ezzel egyenértékű szinten minősített adatokhoz.

## II. MELLÉKLET<sup>51</sup>

---

<sup>51</sup>HL C 96., 2014.4.1., 21. o.

## F. Személyi összeférhetlenség

Az Elnökség jóváhagyásával, indokolással ellátott határozattal egy képvisel t l meg lehet tagadni valamely dokumentumba való betekintést, ha az Elnökség a képvisel meghallgatása után arra a meggy z dsre jut, hogy a betekintés a Parlament intézményi érdekeinek vagy a közérdeknek az elfogadhatatlan sérelméhez vezetne, és hogy a betekintést a képvisel magán- vagy személyes jelleg indítékból kéri. A képvisel az ilyen határozat ellen a kézhezvételt l számított egy hónapon belül indoklással ellátott panaszt emelhet. A panaszról a Parlament a benyújtást követ ülésen, vita nélkül határoz.



## VIII. MELLÉKLET

Az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezések

**Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 1995. április 19-i határozata az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezésekről<sup>52</sup>**

Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság,

tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 20b cikkére,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 193. cikkére,

tekintettel az Európai Atomenergia-Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 107b cikkére,

mivel az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezéseket az Európai Közösségeket létrehozó Szerződésekben megállapított rendelkezések kell figyelembevételével kell megállapítani;

mivel az ideiglenes vizsgálóbizottságoknak rendelkezniük kell a feladataik ellátásához szükséges eszközökkel; mivel ehhez elengedhetetlen, hogy a tagállamok és az Európai Közösségek intézményei és szervei megtegyenek minden szükséges intézkedést e feladatok elvégzésének megkönnyítése érdekében;

mivel az ideiglenes vizsgálóbizottságok eljárásainak titkosságát és bizalmasságát védelemben kell részesíteni;

mivel a három érintett intézmény egyikének kérelmére az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezések a jelenlegi európai parlamenti ciklus lezárását követően a tapasztalatok fényében felülvizsgálhatók,

**KÖZÖS MEGEGYEZÉSSEL ELFOGADTÁK EZT A HATÁROZATOT:**

### **1. cikk**

Az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlását szabályozó részletes rendelkezéseket az ESZAK Szerződés 20b, az EK-Szerződés 193. és az Euratom Szerződés 107b cikkének megfelelően e Határozattal állapítják meg.

### **2. cikk**

1. Az 1. cikkben említett Szerződésekben megállapított feltételekre és korlátozásokra is figyelemmel feladatainak ellátása során az Európai Parlament a képviselők egynegyedének kérelmére ideiglenes vizsgálóbizottságot állíthat fel a közösségi jog állítólagos megsértése vagy az Európai Közösségek intézménye vagy szerve, egy tagállam közigazgatása vagy a közösségi jog által annak alkalmazására felhatalmazott személyek által a közösségi jog alkalmazása során elkövetett állítólagos hivatali visszaállások kivizsgálása céljából.

Az ideiglenes vizsgálóbizottságok összetételét és eljárási szabályait az Európai Parlament határozza meg.

---

<sup>52</sup>HL L 113., 1995.5.19. 1. o.

Az ideiglenes vizsgálóbizottságot felállító határozatot, amely meghatározza a bizottság célját és a jelentés benyújtásának határidejét, kihirdetik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

2. Az ideiglenes vizsgálóbizottság feladatait a Szerz dések által az Európai Közösségek intézményeire és szerveire ruházott hatásköröknek megfelelő en látja el.

Az ideiglenes vizsgálóbizottság tagjai, illetve bármely más személy, aki hivatali feladatai ellátása során olyan tények, információk, ismeretek, dokumentumok vagy tárgyak birtokában jutott, amelyeket a tagállamok vagy egy közösségi intézmény által elfogadott rendelkezések szerint titkosan kell kezelni, még feladataik megsz nését követ en is kötelesek ezeket illetéktelen személyek és a nyilvánosság el tt titokban tartani.

A meghallgatások és a tanúvallomások nyilvánosak. A vizsgálóbizottság tagjai egynegyedének kérelmére, illetve a közösségi vagy a nemzeti hatóság kérelmére, illetve amennyiben az ideiglenes vizsgálóbizottság titkos információkat vizsgál, az eljárásokat zárt ülésen folytatják le. A tanúknak és a szakért nek jogukban áll zárt ülésen tanúvallomást vagy nyilatkozatot tenni.

3. Ideiglenes vizsgálóbizottság nemzeti vagy közösségi bíróság el tt folyamatban lev ügyeket a bírósági eljárás lezárásáig nem vizsgálhat.

A Bizottság az (1) bekezdés szerinti kihirdetés id pontjától vagy a közösségi jog tagállam általi megsértésér l az ideiglenes vizsgálóbizottságnál tett bejelentésnek a Bizottsággal történ közlését l számított két hónapos határid n belül értesítheti az Európai Parlamentet arról, hogy az ideiglenes vizsgálóbizottság által kivizsgálandó ügy a Bizottság el tt folyó, a pert megelő z eljárás tárgya; ilyen esetekben az ideiglenes vizsgálóbizottság valamennyi szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a Bizottság számára a Szerz dések által ráruházott hatáskör teljes kör gyakorlását lehetővé tegye.

4. Az ideiglenes vizsgálóbizottság a jelentésének a felállításakor megállapított határid n belüli benyújtásakor vagy legkés bb a felállítását követ tizenkét hónapot meg nem haladó határid lejártakor, de legkés bb a parlamenti ciklus végén mindenképpen megsz nik.

Indokolt határozat alapján az Európai Parlament a tizenkét hónapos határid t két alkalommal három hónappal meghosszabbíthatja. Az ilyen határozatot kihirdetik az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

5. Ideiglenes vizsgálóbizottság nem állítható fel vagy alakítható meg újra olyan ügyek tekintetében, amelyekben ideiglenes vizsgálóbizottság már végzett vizsgálatot, ha a vizsgálati jelentés benyújtását vagy a megbízatás befejezését követ en legalább tizenkét hónap nem telt el, kivéve, ha új tények merültek fel.

### **3. cikk**

1. Az ideiglenes vizsgálóbizottság a közösségi jog alkalmazása során elkövetett állítólagos jogsértések vagy hivatali visszaállások megállapításához szükséges vizsgálatokat az alábbi feltételek szerint végzi.

2. Az ideiglenes vizsgálóbizottság felkérheti az Európai Közösségek egy intézményét vagy szervét, illetve egy tagállam kormányát egy tagjának az eljárásban történ részvételre való kijelölésére.

3. Az ideiglenes vizsgálóbizottság indokolt kérelmére az érintett tagállam és az Európai Közösségek intézményei vagy szervei kijelölik az ideiglenes vizsgálóbizottság el tti megjelenésre felhatalmazott tisztvisel t vagy alkalmazottat, kivéve, ha nemzeti vagy közösségi jogszabályokból ered titoktartási, vagy köz-, illetve nemzetbiztonsági okok nem teszik lehetővé.

A kérdéses tisztvisel vagy alkalmazott kormánya vagy intézménye nevében és annak utasításai alapján szólal fel. A tisztvisel t vagy alkalmazottat továbbra is kötik a rá vonatkozó szabályok.

4. A tagállamok hatóságai, valamint az Európai Közösségek intézményei vagy szervei az ideiglenes vizsgálóbizottság kérelmére vagy saját kezdeményezésre az ideiglenes vizsgálóbizottság rendelkezésére bocsátják a feladatai ellátásához szükséges dokumentumokat, kivéve, ha nemzeti vagy közösségi jogszabályokból vagy szabályokból ered titoktartási vagy köz-, illetve nemzetbiztonsági okok ezt nem teszik lehetővé.

5. A (3) és a (4) bekezdés nem sérti a tagállamok bármely más, a tisztvisel k megjelenését és dokumentumok továbbítását tiltó rendelkezését.

A titoktartási vagy köz-, illetve nemzetbiztonsági okokból vagy az első albekezdésben említett rendelkezésekben felmerül akadályról az Európai Parlamentet az érintett tagállam kormánya vagy az intézmény nevében eljárásra felhatalmazott képvisel értesíti.

6. Az Európai Közösségek intézményei és szervei az érintett tagállam el zetes tájékoztatása nélkül nem bocsátanak az ideiglenes vizsgálóbizottság rendelkezésére a tagállamból származó dokumentumokat.

Az Európai Közösségek intézményei és szervei az érintett tagállam el zetes hozzájárulása nélkül nem továbbítanak az ideiglenes vizsgálóbizottságnak az (5) bekezdés hatálya alá tartozó dokumentumokat.

7. A (3), (4) és az (5) bekezdés a közösségi jog által annak végrehajtására felhatalmazott természetes vagy jogi személyekre alkalmazandó.

8. Feladatai ellátásához szükséges mértékben, az ideiglenes vizsgálóbizottság bármely más személyt is a bizottság el tti tanúskodásra hívhat fel. Az ideiglenes vizsgálóbizottság tájékoztatja a vizsgálat során megnevezett bármely személyt, akire nézve a megnevezés hátrányos lehet; az ideiglenes vizsgálóbizottság az ilyen személyt kérelmére meghallgatja.

#### **4. cikk**

1. Az ideiglenes vizsgálóbizottság által megszerzett információ kizárólag a bizottság feladatainak végrehajtására használható fel. Az információ nem hozható nyilvánosságra amennyiben titkos, vagy bizalmas jelleg anyagokat tartalmaz, illetve amennyiben személyeket nevez meg.

Az ideiglenes vizsgálóbizottságok eljárásai titkosságának és bizalmosságának biztosításához szükséges igazgatási intézkedéseket és eljárási szabályokat az Európai Parlament fogadja el.

2. Az ideiglenes vizsgálóbizottság jelentését az Európai Parlamentnek nyújtja be, amely az (1) bekezdés rendelkezéseire figyelemmel a jelentés nyilvánosságra hozataláról határozhat.

3. Az Európai Parlament az ideiglenes vizsgálóbizottság jelentése alapján elfogadott bármely ajánlást továbbíthat az Európai Közösségek intézményei vagy szervei, illetve a tagállamok részére. Ezen ajánlásokból az Európai Közösségek intézményei vagy szervei, illetve a tagállamok levonják az általuk megfelelő nek tartott következtetést.

#### **5. cikk**

A tagállamok nemzeti hatóságainak címzett, e határozat alkalmazását célzó minden közlés a tagállamoknak az Európai Unió mellé akkreditált állandó képviseletén keresztül történik.

## **6. cikk**

A fenti szabályok az Európai Parlament, a Tanács vagy a Bizottság kérelmére az Európai Parlament folyó ciklusa lezárását követően a tapasztalatok fényében felülvizsgálhatók.

## **7. cikk**

E határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

## IX. MELLÉKLET

### Átláthatósági nyilvántartás

#### A. A 11. cikk (5)–(8) bekezdésének végrehajtási rendelkezései

##### **Egyetlen cikk**

##### **Belép kártyák**

1. A hosszú ideig érvényes belép kártya birtokosa fényképével ellátott, családi nevét, utóneveit, valamint az őt alkalmazó cég, szervezet vagy személy nevét feltüntető belép kártya.

A belép kártya birtokosa köteles a kártyát a Parlament épületeiben állandóan, jól látható módon viselni. Ennek elmulasztása a belép kártya visszavonását eredményezheti.

A belép kártya alakjában és színében különbözik az alkalmi látogatóknak kiadott belép kártyától.

2. A belép kártya érvényességét csak abban az esetben hosszabbítják meg, ha a kártya birtokosa eleget tett a 11. cikk (6) bekezdésében említett kötelezettségeknek.

Az átláthatósági nyilvántartást létrehozó megállapodás mellékletében szereplő magatartási kódex<sup>53</sup> hatálya alá tartozó, tényekkel alátámasztott panaszokat az átláthatósági nyilvántartás közös titkárságához utalják. A Parlament főtitkára közli a nyilvántartásból való törléssel szülő határozatot a quaestorokkal, akik határoznak a belép kártya visszavonásáról.

A quaestorok a belép kártya vagy belép kártyák visszavonásáról szóló határozataikban felhívják a belép kártya birtokosait, illetve az általuk képviselt vagy az őket alkalmazó szervezeteket, hogy a határozat közlésétől számított 15 napon belül szolgáltatassák vissza az említett belép kártyát, illetve belép kártyákat a Parlament részére.

3. A belép kártya semmilyen körülmények között nem jogosítja fel a kártya birtokosát arra, hogy részt vegyen a Parlament vagy szervei ülésein – kivéve a közönség számára nyilvánosnak nyilvánított üléseket – és nem jogosít fel az Unió többi állampolgárára vonatkozó belépési szabályoktól való eltérésre.

---

<sup>53</sup>Lásd az e melléklet B. részében szereplő megállapodás 3. melléklete.

## B. Megállapodás az Európai Parlament és a Bizottság között az átláthatósági nyilvántartásról az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetek és önfoglalkoztató személyek számára<sup>54</sup>

Az Európai Parlament és az Európai Bizottság („a felek”),

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 11. cikke (1) és (2) bekezdésére, az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 295. cikkére, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre (a továbbiakban együttesen: a Szerződések),

mivel az európai politikai döntéshozók nem a civil társadalomtól elszigetelten végzik munkájukat, hanem nyitott, átlátható és rendszeres párbeszédet folytatnak az érdekképviselői szervezetekkel és a civil társadalommal,

mivel a szerződő felek felülvizsgálták az átláthatósági nyilvántartást (a továbbiakban: a nyilvántartás), amelyet az Európai Parlament és az Európai Bizottság között 2011. június 23-án létrejött, az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetek és független személyek számára átláthatósági nyilvántartás létrehozásáról szóló megállapodás<sup>55</sup> hozott létre, a szóban forgó megállapodás 30. pontjának értelmében,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODUNK MEG:

### I. A nyilvántartás elvi alapjai

1. A nyilvántartás létrehozása és működtetése nem befolyásolhatja vagy sértheti az Európai Parlamentnek az EU intézményei mellett működő érdekképviselők (lobbisták) tevékenységi keretének fejlesztéséről szóló, 2008. május 8-i állásfoglalásában<sup>56</sup> és a közös átláthatósági nyilvántartásról szóló, az Európai Parlament és a Bizottság közötti intézményközi megállapodás megkötéséről szóló, 2011. május 11-i határozatában<sup>57</sup> kitűzött céljait.

2. A nyilvántartás vezetése során tiszteletben kell tartani az uniós jog általános elveit, köztük az arányosság elvét és a hátrányos megkülönböztetés tilalmát.

3. A nyilvántartás vezetése során tiszteletben kell tartani az Európai Parlament képviselőinek a parlamenti megbízatásuk korlátozások nélküli gyakorlásához való jogát.

4. A nyilvántartás működése nem sértheti a felek hatáskörét vagy eljogi jogait, és nem érintheti vonatkozó szervezeti hatáskörüket.

5. A feleknek törekedniük kell arra, hogy a hasonló tevékenységekben részt vevő valamennyi szereplő hasonlóképpen kezeljék, és egyenlő feltételeket biztosítsanak az uniós politikák kialakításában és végrehajtásában közreműködő szervezetek és önfoglalkoztató személyek nyilvántartásba vételéhez.

### II. A nyilvántartás felépítése

6. A nyilvántartás a következők szerint épül fel:

- a) a nyilvántartás hatálya, a nyilvántartás tárgyát képező tevékenységekre, definíciókra, ösztönzőkre és kivételekre vonatkozó rendelkezések;

<sup>54</sup>HL L 277., 2014.9.19., 11. o.

<sup>55</sup>HL L 191., 2011.7.22., 29. o.

<sup>56</sup>HL C 271. E, 2009.11.12., 48. o.

<sup>57</sup>HL C 377. E, 2012.12.7., 176. o.

- b) nyilvántartási kategóriák (1. melléklet);
- c) a nyilvántartottaktól kért információk, ideértve a pénzügyi beszámolásra vonatkozó kötelezettségeket (2. melléklet);
- d) magatartási kódex (3. melléklet);
- e) figyelmeztetési jelzési és panasztételi mechanizmusok és a magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések, ideértve a figyelmeztetési jelzésekkel, valamint a panaszok vizsgálatával és elbírálásával kapcsolatos eljárásokat (4. melléklet);
- f) végrehajtási iránymutatások a nyilvántartottaknak szóló gyakorlati információkkal.

### III. A nyilvántartás hatálya

#### A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységek

7. A nyilvántartás hatálya kiterjed a 10–12. pontban felsoroltaktól eltér minden olyan tevékenységre, amelynek célja az uniós intézmények politikai kialakításának vagy végrehajtásának, illetve döntéshozatali eljárásainak közvetlen vagy közvetett befolyásolása, függetlenül a tevékenység helyétől és az alkalmazott kommunikációs csatornáktól vagy eszközöktől, így attól, hogy ez például tevékenységek kiszervezése, a média, szakmai közvetítéssel kötött szerződések, szellemi termékek, platformok, fórumok, kampányok vagy alulról építkező kezdeményezések révén történik-e.

E megállapodás alkalmazásában a „közvetlen befolyásolás” az uniós intézményekkel való közvetlen kapcsolat vagy kommunikáció, vagy az ilyen tevékenységekből következő egyéb fellépések révén történő befolyásolást jelenti, a „közvetett befolyásolás” pedig a közvetítéssel, mint például az uniós intézményeket célzó médián, közvéleményen, konferenciákon vagy társadalmi eseményeken keresztül megvalósuló befolyásolást jelenti.

Ezek a tevékenységek különösen az alábbiakat foglalják magukba:

- az uniós intézmények tagjaival és asszisztenseikkel, valamint tisztviselivel vagy egyéb alkalmazottaival való kapcsolatfelvételt;
- levelek, tájékoztató anyagok vagy érvelési és tárgyalási álláspontok elkészítését, terjesztését és közzétételét;
- olyan rendezvények, megbeszélések vagy promóciós tevékenységek, konferenciák vagy társadalmi rendezvények szervezését, amelyekre az uniós intézmények tagjai és asszisztenseik, valamint tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai számára küldenek meghívót; valamint
- önkéntes hozzájárulásokat és a tervezett uniós jogalkotási vagy egyéb jogi aktusokkal kapcsolatos hivatalos konzultációkon vagy meghallgatásokon, illetve egyéb nyilvános konzultációkon való részvételt.

8. A nyilvántartás hatálya alá tartozó, az akár folyamatban lévő, akár elkészült szakaszban járó tevékenységekben részt vevő valamennyi szervezetnek és önfoglalkoztató személynek – jogállásától függetlenül – regisztrálnia kell a nyilvántartásban.

Minden, a nyilvántartás hatálya alá tartozó, és a jogi és egyéb szakmai tanácsadást nyújtó közvetítéssel kötött szerződéses megbízás alapján folytatott tevékenység révén mind a közvetítéssel, mind annak ügyfele jogosult lesz a regisztrációra. E közvetítéssel közzétételükre nyilatkozniuk kell az ilyen megbízást adó valamennyi ügyfelükre, valamint a képviselési tevékenységeikért ügyfelenként keletkező

bevételeiről a 2. melléklet II. szakaszának C.2.B. pontjában meghatározottak szerint. E követelmény nem menti fel az ügyfelet az alól, hogy regisztráljon, és saját költségbecslésében feltüntesse a közvetítői tevékenységbe adott tevékenységek költségét.

### **A nyilvántartás hatálya alá nem tartozó tevékenységek**

9. Egy szervezet csak akkor jogosult regisztrálásra, ha olyan, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeket végez, amelyek eredményeként közvetlen vagy közvetett kommunikáció alakult ki az uniós intézményekkel. A regisztrációra jogosulatlanul ítélt szervezeteket törölhetik a nyilvántartásból.

10. A jogi és egyéb szakmai tanácsadás nyújtásával kapcsolatos tevékenységek nem képezik a nyilvántartás tárgyát az alábbi esetekben:

- tanácsadó munka és állami szervekkel való kapcsolattartás annak érdekében, hogy az ügyfeleknek pontosabb tájékoztatást nyújtsanak valamely általános jogi helyzetről vagy egyedi jogi helyzetükről, vagy hogy tájékoztassák őket arról, hogy valamely egyedi jogi vagy közigazgatási lépés a hatályos jog és szabályozási környezet szerint helyénvaló vagy elfogadható-e;
- tanácsadás az ügyfelek számára, támogatást nyújtva számukra annak biztosítása érdekében, hogy tevékenységük összhangban álljon a vonatkozó joggal;
- ügyfelek számára készített elemzések és tanulmányok a szóban forgó ügyfelek jogi helyzetével vagy tevékenységi körével kapcsolatos bármely jogi vagy szabályozási változásról;
- képviselői, békéltetői vagy közvetítői eljárás keretei között annak megelérése érdekében, hogy valamely vita bíróság vagy közigazgatási szerv elé kerüljön; vagy
- olyan tevékenységek, amelyek az ügyfél tisztességes eljáráshoz való alapvető jogának gyakorlásával függenek össze, ideértve a közigazgatási eljárásokban biztosított védelemhez való jogot, így jogászok vagy az adott kérdésben jártas bármely más szakértők által végzett tevékenységek.

Amennyiben egy társaság és tanácsadói félként vesznek részt valamely konkrét jogi vagy közigazgatási ügyben vagy eljárásban, az ezzel közvetlenül összefüggő és a meglévő jogi keret megváltoztatását nem célzó tevékenységekre a nyilvántartás nem terjed ki. Ez az elírás az Európai Unió valamennyi tevékenységi ágazatára alkalmazandó.

Ugyanakkor a jogi és egyéb szakmai tanácsadás nyújtásával kapcsolatos alábbi tevékenységekre kiterjed a nyilvántartás, amennyiben azok célja az uniós intézmények tagjai és asszisztenseik, valamint tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai befolyásolása:

- képviselői és mediációs keresztül megnyilvánuló támogatás vagy érdekképviseleti anyagok nyújtása, beleértve azok érvelését és szövegezését is; valamint
- taktikai vagy stratégiai tanácsadás, beleértve olyan kérdések felvetését, amelyek tárgya és felvetésük időzítése az uniós intézmények tagjai és asszisztenseik, valamint tisztviselői vagy egyéb alkalmazottai befolyásolását célozza.

11. A szociális partnerek által a szociális párbeszéd résztvevőiként (szakszervezetek, munkáltatói egyesületek stb.) végzett tevékenységekre nem terjed ki a nyilvántartás, amennyiben ezek a szociális partnerek a Szerződésben rájuk ruházott feladatot teljesítik. Ez a pont



értelemszerűen alkalmazandó minden, a Szerződésben kifejezetten intézményi szerep betöltésére kijelölt szervre;

12. Az uniós intézmények vagy az Európai Parlament képviselői közvetlen és egyedi felkérésére végzett tevékenységek, például tényszerű tájékoztatásra, adatközlésre vagy szakértői véleményre irányuló eseti vagy rendszeres felkérések nem képezik tárgyát a nyilvántartásnak.

#### **Különös rendelkezések**

13. A nyilvántartás nem alkalmazandó egyházakra és vallási közösségekre. Az egyházaknak és vallási közösségeknek az uniós intézményekkel folytatott kapcsolattartás során való képviselete céljából létrehozott képviseleti irodáknak vagy jogalanyoknak, irodáknak és hálózatoknak, valamint ezek egyesületeinek azonban regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

14. A nyilvántartás nem terjed ki politikai pártokra. Az általuk létrehozott vagy támogatott és a nyilvántartás hatálya alá eső tevékenységekben részt vevő szervezeteknek azonban regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

15. A nyilvántartás nem érinti a tagállamok kormányzati szolgálatait, harmadik országok kormányait, nemzetközi kormányközi szervezeteket, valamint ezek diplomáciai kirendeltségeit.

16. A regionális közigazgatási szervek és képviseleti irodáik nem kötelesek regisztrálni a nyilvántartásban, de regisztrálhatnak, amennyiben úgy kívánják. A régiók együttes képviselete céljából létrehozott egyesületeknek vagy hálózatoknak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

17. A 16. pontban említetteken kívül valamennyi, országos szint alatti közigazgatási szervnek, így a helyi és önkormányzati közigazgatási szerveknek vagy városoknak, vagy ezek képviseleti irodáinak, szövetségeinek vagy hálózatainak regisztrálnia kell a nyilvántartásban.

18. A jogi státusszal vagy jogi személyiséggel nem rendelkező, azonban a gyakorlatban szervezett befolyást megvalósító és a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységet folytató hálózatoknak, platformoknak vagy a kollektív tevékenység egyéb formáinak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban. A kollektív tevékenység ilyen formáinak tagjai képviselőt jelölnek ki, aki az „Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságával” (a Titkárság) való kapcsolattartásért felel.

19. A nyilvántartásba vételre való jogosultság értékelése tekintetében azokat a tevékenységeket kell figyelembe venni, amelyek (közvetlenül vagy közvetetten) valamennyi uniós intézményre, ügynökségre és szervre, valamint azok tagjaira és asszisztenseikre, valamint tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira irányulnak. Ezek a tevékenységek nem foglalják magukban a tagállamokra, illetve különösen a tagállamoknak az Európai Unió mellett működő állandó képviseleteire irányuló tevékenységeket.

20. Az európai hálózatokat, szövetségeket, egyesületeket vagy platformokat arra ösztönzik, hogy a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységek azonosítására közös, átlátható iránymutatásokat dolgozzanak ki tagjaik számára. A nevezett szereplők ezeket az iránymutatásokat nyilvánosságra hozzák.

#### **IV. A nyilvántartottakra vonatkozó szabályok**

21. A nyilvántartásba vétellel az érintett szervezetek és személyek:

- hozzájárulnak az általuk a nyilvántartásba való felvétel céljából közölt információk nyilvános adattá válásához;

- vállalják a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex betartását, és adott esetben rendelkezésre bocsátják az általuk betartandó bármely szakmai magatartási kódex szövegét<sup>58</sup>;
- szavatolják a nyilvántartásba való felvétel céljából közölt információ helytállóságát, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakésszé tételére vonatkozó adminisztratív megkeresésekkel kapcsolatban együttműködnek;
- hozzájárulnak ahhoz, hogy a velük kapcsolatban érkezett bármely figyelmeztetést és panaszt a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex szabályai alapján kezeljék;
- hozzájárulnak ahhoz, hogy alkalmazzák velük szemben a 3. melléklet szerinti magatartási kódex megsértése esetére vonatkozó intézkedéseket, és tudomásul veszik, hogy a magatartási kódex szabályainak be nem tartása esetén a 4. mellékletben meghatározott intézkedések alkalmazhatók velük szemben;
- tudomásul veszik annak lehetőségét, hogy a feleknek – kérésre és az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>59</sup> rendelkezéseinek megfelelően – közzé kell tenniük a nyilvántartottak tevékenységével kapcsolatos levelezéseket és egyéb dokumentumokat.

## V. Végrehajtás

22. Az Európai Parlament és az Európai Bizottság felelősek a rendszer felügyeletéért és valamennyi fő működési szempont tekintetében, továbbá az e megállapodás végrehajtásához szükséges intézkedéseket közös megegyezéssel hozzák meg.

23. Jóllehet a rendszert közösen működtetik, a felek a nyilvántartást egymástól függetlenül is használhatják saját külön céljaikra.

24. A rendszer működtetése érdekében az Európai Parlament és az Európai Bizottság szolgálatai fenntartanak egy közös működési struktúrát, a Titkárságot. A Titkárságot az Európai Parlament és az Európai Bizottság tisztviselőinek egy csoportja alkotja az illetékes szolgálatok között létrejött megállapodás alapján. A Titkárságot egy osztályvezető irányítja az Európai Bizottság F titkárságán. A Titkárság feladatai közé tartozik – a jelen megállapodás keretei között – végrehajtási iránymutatások elkészítése, a szabályok nyilvántartottak általi egységes értelmezésének elősegítése, valamint a nyilvántartásba kerülő tartalmak minőségének nyomon követése. A Titkárság a rendelkezésre álló adminisztratív erőforrásokat a nyilvántartott tartalmak minőségének ellenőrzésére használja, fenntartva ugyanakkor, hogy a szolgáltatott információért való felelősséget végső soron a nyilvántartottak viselik.

25. A felek megfelelő képzési és belső kommunikációs projekteket szerveznek, hogy tagjaik és személyi állományuk körében terjesszék a közös nyilvántartással, valamint a figyelmeztetési jelzést és a panasztételi eljárásokkal kapcsolatos ismereteket.

26. A felek megfelelő külső intézkedéseket hoznak a nyilvántartásra való figyelemfelhívás és a használatának elősegítése céljából.

<sup>58</sup>A nyilvántartottakra vonatkozó szakmai magatartási kódex a 3. mellékletben megállapított magatartási kódex előírásainál szigorúbb kötelezettségeket is előírhat.

<sup>59</sup>Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).

27. Az *Europa*-honlapon található Átláthatósági Nyilvántartás weboldalon rendszeresen közzétesznek a nyilvántartás adatbázisából származó, alapvető statisztikai adatokat, és azokat egy felhasználóbarát kereső programon keresztül hozzáférhetővé teszik. Ezen adatbázis nyilvános adatai elektronikus, számítógéppel olvasható formátumokban rendelkezésre állnak.

28. Az Európai Parlament és az Európai Bizottság fő titkárai a nyilvántartás működéséről szóló éves jelentést nyújtanak be az Európai Parlament illetékes alelnökéhez és az Európai Bizottság illetékes alelnökéhez. Az éves jelentés tényszerű információkat nyújt a nyilvántartásról, annak tartalmáról és fejlődéséről, és azt a megelőző naptári évre vonatkozóan évente közzé kell tenni.

## **VI. A szabályokat betartó nyilvántartottak tekintetében alkalmazandó intézkedések**

29. A nyilvántartás hatálya alá tartozó szervezeteknek dolgozó vagy azokat képviselő személyek számára csak akkor állítanak ki európai parlamenti belépési engedélyt, ha a szervezetek vagy személyek szerepelnek a nyilvántartásban. Mindazonáltal a nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépési engedélyre. Az Európai Parlament épületeibe belépésre jogosító, hosszú távú belépési engedélyek kiadása és ellenőrzése továbbra is a Parlament saját hatáskörébe tartozó, belső eljárásának része.

30. A felek az e megállapodás által létrehozott kereten belüli nyilvántartásba vétel ösztönzésére igazgatási hatáskörük keretein belül ösztönzéseket ajánlanak fel.

Az Európai Parlament által a nyilvántartottak számára nyújtott ösztönzések többek között az alábbiak lehetnek:

- az épületeibe való belépés, illetve az európai parlamenti képviselőkhez és asszisztenseikhez, valamint a Parlament tisztviselőihez és egyéb alkalmazottaihoz való bejutás további megkönnyítése;
- események megszervezésének vagy társrendezésének engedélyezése a Parlament épületeiben;
- megkönnyített információátadás, többek között egyedi levelezési listák;
- részvétel felszólalóként a bizottsági meghallgatásokon;
- az Európai Parlament által biztosított védnökség.

Az Európai Bizottság által a nyilvántartottak számára nyújtott ösztönzések többek között az alábbiak lehetnek:

- nyilvános konzultációk elindításakor a nyilvántartottaknak nyújtott tájékoztatással kapcsolatos intézkedések;
- szakértői csoportokra és egyéb tanácsadó testületekre vonatkozó intézkedések;
- egyedi levelezési listák;
- az Európai Bizottság által biztosított védnökség.

A felek tájékoztatják a nyilvántartottakat a rendelkezésükre álló konkrét ösztönzésekéről.

## **VII. A magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések**

31. Amennyiben felmerül a gyanú, hogy valaki nem tartja be a 3. mellékletben megállapított magatartási kódexet, bárki figyelmeztető jelzéssel élhet, illetve panaszt tehet a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi oldalon. A figyelmeztető jelzéseket és panaszokat a 4. mellékletben található eljárásoknak megfelelően kezelik.

32. A figyelmeztet jelzési mechanizmus az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkársága által a 24. pont szerint végrehajtott min ségellen rzések kiegészítésére szolgáló eszköz. A nyilvántartottak által szolgáltatott információkkal kapcsolatos ténybeli hibák vonatkozásában bárki figyelmeztet jelzéssel élhet. A jogosulatlan regisztrációkkal kapcsolatban is van lehet ség figyelmeztet jelzésre.

33. Bárki hivatalos panasszal élhet, amennyiben felmerül a gyanú, hogy valamely nyilvántartott nem tartja be a magatartási kódexet, kivéve, ha tárgyi tévedésről van szó. A panaszt a magatartási kódex feltételezett be nem tartására vonatkozó lényeges tényekkel kell alátámasztani.

A Titkárság az arányosság és a megfelelő ügyintézés elveinek megfelelő figyelembevételével kivizsgálja a feltételezett be nem megfelelést. A magatartási kódex a nyilvántartottak vagy azok képvisel i általi szándékos be nem tartása a 4. mellékletben megállapított intézkedések alkalmazását vonja maga után.

34. Amennyiben a Titkárság a 31–33. pontban említett eljárások keretében az együttm ködés ismétl d elmulasztását, ismétl d nem megfelelő magatartást vagy a magatartási kódex súlyos megsértését állapítja meg, az érintett nyilvántartottat egy vagy két éves időszakra kizárják a nyilvántartásból, és ezt az intézkedést a 4. mellékletben foglaltak szerint a nyilvántartásban nyilvánosan megemlítik.

### **VIII. Egyéb intézmények és szervek bevonása**

35. Az Európai Tanács és a Tanács felkérést kap a nyilvántartáshoz való csatlakozásra. A felek ösztönzik az egyéb uniós intézményeket, szerveket és ügynökségeket, hogy referenciaeszközként maguk is használják az e megállapodás által létrehozott keretet az európai uniós politikák kialakításával és végrehajtásával foglalkozó szervezetekkel és önfoglalkoztató személyekkel folytatott együttm ködésük során.

### **IX. Záró rendelkezések**

36. Ez a megállapodás az Európai Parlament és az Európai Bizottság között 2011. június 23-án létrejött megállapodás helyébe lép, amelynek hatálya e megállapodás hatálybalépésének napján megsz nik.

37. A nyilvántartást 2017-ben felül kell vizsgálni.

38. Ez a megállapodás az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követ huszadik napon lép hatályba. A megállapodást 2015. január 1-jét l kell alkalmazni.

Az e megállapodás alkalmazási időpontjában már regisztrált szervezeteknek módosítaniuk kell regisztrációjukat annak érdekében, hogy a szóban forgó időpontot követ három hónapon belül megfeleljenek az e megállapodásból következő új el írásoknak.

1. melléklet Átláthatósági nyilvántartás – Az Európai Unió politikáinak kialakításában és végrehajtásában közrem köd szervezetek és önfoglalkoztató személyek

I. Szakasz – Szakmai tanácsadással foglalkozó irodák/ügyvédi irodák/független (önfoglalkoztató) tanácsadók

– Alszakasz: Szakmai tanácsadással foglalkozó irodák

Jellemz k/megjegyzések: Olyan cégek, amelyek ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és közigazgatási szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.

- Alszakasz: Ügyvédi irodák

Jellemz k/megjegyzések: Olyan ügyvédi irodák, amelyek ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és közigazgatási szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.

- Alszakasz: Független (önfoglalkoztató) tanácsadók

Jellemz k/megjegyzések: Olyan független (önfoglalkoztató) tanácsadók vagy ügyvédek, amelyek/akik ügyfelek nevében végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és közigazgatási szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket. Ez az alszakasz a csak egy személyből álló gazdálkodó egységek nyilvántartására szolgál.

## II. Szakasz – Intézményen belüli lobbisták és szakszervezetek/gazdasági/szakmai szervezetek

- Alszakasz: Vállalatok és vállalatcsoportok

Jellemz k/megjegyzések: Olyan vállalatok vagy vállalatcsoportok, amelyek (jogi státusszal vagy anélkül) házon belül saját céljaikra végeznek érdekérvényesítést, lobbizást, érdekképviselést, közügyeket és közigazgatási szervekkel való kapcsolattartást magukban foglaló tevékenységeket.

- Alszakasz: Kereskedelmi és gazdasági szervezetek

Jellemz k/megjegyzések: Profitorientált vállalatokat vagy vegyes csoportokat és platformokat képvisel (maguk is profitorientált vagy nonprofit) szervezetek

- Alszakasz: Szakszervezetek és szakmai szervezetek

Jellemz k/megjegyzések: Munkavállalói, szakmai és ágazati érdekképviselések

- Alszakasz: Egyéb szervezetek, többek között:

- egyéb rendezvényszervező szervezetek (profitorientált vagy nonprofit);
- profitorientált magánérdekeltségekkel kapcsolatban álló érdekelt média vagy kutatóorientált szervezetek;
- ad hoc koalíciók és ideiglenes szerveződések (profitorientált tagsággal).

---

## III. Szakasz – Nem kormányzati szervezetek

- Alszakasz: Nem kormányzati szervezetek, platformok és hálózatok, valamint egyéb hasonló szervezetek

Jellemz k/megjegyzések: Olyan nonprofit szervezetek (jogi státusszal vagy anélkül), amelyek közigazgatási szervektől, politikai pártoktól vagy kereskedelmi szervezetektől függetlenek. Ide tartoznak az alapítványok, jótékonyági tevékenységek stb. Bármely profit elérésére irányuló elemet magában foglaló szervezet a II. szakaszban köteles regisztrálni.

#### IV. Szakasz – Szellemi m helyek, kutatási és tudományos intézmények

- Alszakasz: Szellemi m helyek és kutatási intézmények

Jellemz k/megjegyzések: Szakosodott szellemi m helyek és kutatási intézmények, amelyek az Európai Unió tevékenységeivel és politikáival foglalkoznak.

- Alszakasz: Tudományos intézmények

Jellemz k/megjegyzések: Olyan intézmények, amelyek f célja az oktatás, de az Európai Unió tevékenységeivel és politikáival is foglalkoznak.

#### V. Szakasz – Egyházakat és vallási közösségeket képvisel szervezetek

- Alszakasz: Egyházakat és vallási közösségeket képvisel szervezetek

Jellemz k/megjegyzések: Képviseleti tevékenységek céljára létrehozott jogalanyok, irodák, hálózatok vagy egyesületek.

#### VI. Szakasz – Helyi, regionális és önkormányzati közigazgatási, egyéb közjogi és vegyes jogállású intézményeket stb. képvisel szervezetek

- Alszakasz: Regionális szervezések

Jellemz k/megjegyzések: A régiók és képviseleti irodáik nem kötelesek regisztrálni a nyilvántartásban, de regisztrálhatnak, amennyiben úgy kívánják. A régiók együttes képvisellete céljából létrehozott egyesületeknek vagy hálózatoknak regisztrálniuk kell a nyilvántartásban.

- Alszakasz: Országos szint alatti közigazgatási szervek

Jellemz k/megjegyzések: Az összes egyéb, országos szint alatti közigazgatási szerveknek, így a helyi és önkormányzati közigazgatási szerveknek vagy ezek képviseleti irodáinak, nemzeti szövetségeinek vagy hálózatainak regisztrálnia kell a nyilvántartásban.

- Alszakasz: Regionális vagy egyéb országos szint alatti közigazgatási szervek transznacionális szövetségei és hálózatai

- Alszakasz: Egyéb, jogszabály által a közérdek szolgálata céljából létrehozott közjogi vagy vegyes jogállású szervezetek

Jellemz k/megjegyzések: Egyéb közjogi vagy vegyes (állami/magán) jogállású szervezetek.

## 2. melléklet A nyilvántartottak által biztosítandó információk

### I. ÁLTALÁNOS ÉS ALAPINFORMÁCIÓK

- a) a szervezet neve(i), székhelyének címe és adott esetben brüsszeli, luxembourgi vagy strasbourgi címe, telefonszáma, email-címe, weboldala;
- b) a szervezetért jogilag felelős személy és a szervezet nyilvántartás által érintett tevékenységeiért felelős igazgatójának, igazgató partnerének vagy adott esetben fő kapcsolattartójának (azaz az uniós ügyekért felelős vezető) neve; azoknak a személyeknek a neve, akik az Európai Parlament épületeibe szülő belépési engedéllyel rendelkeznek<sup>60</sup>;
- c) a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő személyek (tagok, személyi állomány stb.) és az Európai Parlament épületeibe szülő belépési engedéllyel rendelkező személyek száma illetve az egyes személyek által e tevékenységekkel töltött idő a teljes munkaidő 25%, 50%, 75% vagy 100 % százalékos arányában meghatározva;
- d) célok/feladatok – témakörök – tevékenységek – országok, amelyekben tevékenységet fejtenek ki – valamely hálózattal fennálló kapcsolatok – a nyilvántartás hatálya alá tartozó általános információk;
- e) tagság és adott esetben a tagok (személyek és szervezetek) száma.

### II. RÉSZLETES INFORMÁCIÓK

#### A. A NYILVÁNTARTÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEK

Konkrét részleteket és tájékoztatást kell adni a nyilvántartottak nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységei által megcélzott fontosabb jogalkotási javaslatokról vagy politikákról. Megemlíthetők egyéb konkrét tevékenységek, például rendezvények vagy publikációk is.

#### B. UNIÓS INTÉZMÉNYEKHEZ FÜZŐ KAPCSOLATOK

- a) Magas szintű csoportokban, tanácsadó bizottságokban, szakértői csoportokban, más, EU által támogatott struktúrákban és platformokban stb. betöltött tagság.
- b) Tagság vagy részvétel az Európai Parlament közös munkacsoportjaiban vagy ágazati fórumokban stb.

#### C. A NYILVÁNTARTÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TEVÉKENYSÉGEKHEZ KAPCSOLÓDÓ PÉNZÜGYI INFORMÁCIÓK

##### 1. Valamennyi nyilvántartottnak a következőket kell benyújtania:

---

<sup>60</sup>A nyilvántartottak a nyilvántartásba vételi eljárás végén engedélyt kérhetnek az Európai Parlament épületeibe történő belépéshez. Az Európai Parlament épületeibe szülő belépési engedéllyel rendelkező személyek nevét nyilvántartásba veszik. A nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépési engedélyre.

a) A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekhez kapcsolódó éves költségekre vonatkozó becslés. A benyújtott pénzügyi adatoknak a teljes m ködési évre és a nyilvántartásba vétel dátuma vagy a nyilvántartásba vétel adatainak éves aktualizálása el tti legutóbbi lezárt pénzügyi évre kell vonatkozniuk.

- i. b) Az Európai Unió intézményeit l kapott finanszírozás összege és forrása a legutóbbi lezárt üzleti évben, a nyilvántartásba vétel vagy a nyilvántartásbavételi adatok éves aktualizálásának id pontjától kezd d en. Az információknak meg kell felelniük az európai átláthatósági rendszerben szerepl információknak<sup>61</sup>

**2. A szakmai tanácsadással foglalkozó irodáknak/ügyvédi irodáknak/független (önfoglalkoztató) tanácsadóknak (1. melléklet I. szakasza) ezenfelül adatot kell szolgáltatniuk a következ kr l:**

- a) A nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekb l származó forgalom az alábbi táblázat szerint:

Képviselési tevékenységb l származó éves forgalom euróban: 0 – 99 999

Képviselési tevékenységb l származó éves forgalom euróban: 100 000– 499 999

Képviselési tevékenységb l származó éves forgalom euróban: 500 000 – 1 000 000

Képviselési tevékenységb l származó éves forgalom euróban: > 1 000 000

- b) Azon ügyfelek listája, akiknek a nevében a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeket végzik. Az ügyfelekt l képviselési tevékenységekb l származó bevételeket az alábbi táblázat szerint kell feltüntetni:

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 0 – 9 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 000 – 24 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 25 000 – 49 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 50 000 – 99 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 100 000 – 199 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 200 000 – 299 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 300 000 – 399 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 400 000 – 499 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 500 000 – 599 999

<sup>61</sup>[http://ec.europa.eu/budget/fts/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm)



Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 600 000 – 699 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 700 000 – 799 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 800 000 – 899 999

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: 900 000 – 1 000 000

Képviselési tevékenységek értéktartománya ügyfelenként, éves felbontásban, euróban: > 1 000 000

c) Az ügyfeleknek is regisztrálniuk kell a nyilvántartásban. A szakmai tanácsadással foglalkozó irodák/ügyvédi irodák/független (önfoglalkoztató) tanácsadók által az ügyfeleikre vonatkozóan tett pénzügyi nyilatkozat (lista és táblázat) nem mentesíti ezen ügyfeleket azon kötelezettségük alól, hogy ezen alvállalkozásba adott tevékenységeket maguk is szerepeltessék saját nyilatkozatukban, annak érdekében, hogy elkerüljék a nyilatkozatban szereplő pénzügyi terheik alulértékelését.

**3. Az intézményen belüli lobbistáknak és szakszervezeteknek/üzleti társulásoknak/szakmai szervezeteknek (1. melléklet II. szakasza) ezenfelül adatot kell szolgáltatniuk:**

a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységekből származó forgalomról, beleértve a 10 000 eurónál kevesebb összegeket is.

**4. Nem kormányzati szervezetek – Szellemi m helyek, tudományos és kutatási intézmények – egyházakat és vallási közösségeket képviselő szervezetek – helyi, regionális és önkormányzati közigazgatási szerveket, egyéb közjogi vagy vegyes jogállású intézményeket stb. képviselő szervezetek (1. melléklet III–VI. szakasza) ezenfelül adatot szolgáltatnak:**

a) a szervezet teljes költségvetéséről,

b) a fenti összegek és finanszírozási források lebontott adatairól.

### 3. melléklet Magatartási kódex

A felek úgy ítélik meg, hogy valamennyi, velük egy alkalommal vagy rendszeresen együttműködő, nyilvántartásba vett vagy nem nyilvántartott érdekképviselő magatartásának meg kell felelnie a jelen magatartási kódexben foglaltakkal.

Az uniós intézményekkel, azok tagjaival, tisztviselivel és egyéb alkalmazottaival fenntartott kapcsolataikban az érdekképviselők:

- a) mindig nevükkel és adott esetben nyilvántartási számukkal azonosítják magukat, valamint közlik, hogy mely szervezet vagy szervezetek képviseletében járnak el; nyilatkoznak továbbá az általuk elmozdítani kívánt érdekekről, célokról valamint szándékokról és adott esetben megjelölik az általuk képviselt ügyfeleket és tagokat;
- b) nem szereznek információt és nem lépnek fel valamely döntés meghozatala érdekében tisztességtelen úton vagy indokolatlan nyomásgyakorlás vagy nem helyénvaló magatartás révén, és erre nem is tesznek kísérletet;
- c) harmadik felekkel való kapcsolataikban nem állítják, hogy bármilyen hivatalos viszonyban lennének az Unióval vagy annak bármely intézményével, nem állítanak hamis információkat a nyilvántartásba vétel hatásáról, amelyekkel félrevezetnék a harmadik feleket vagy az Unió tisztviselőit és egyéb alkalmazottait, és kifejezett engedély nélkül nem használják az uniós intézmények emblémáit;
- d) legjobb tudásuk szerint biztosítják, hogy a nyilvántartásba vételkor és azt követően megadott, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeik körébe tartozó információk teljes körűek, naprakészek és valósak legyenek; elfogadják, hogy a szolgáltatott adatok felülvizsgálat tárgyát képezhetik, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakésszé tételére vonatkozó adminisztratív kéréseket teljesítik;
- e) nem adják el harmadik feleknek az uniós intézményektől kapott dokumentumok másolatait;
- f) általában tiszteletben tartják és semmilyen módon nem akadályozzák az európai intézmények által létrehozott valamennyi szabály, szabályzat és helyes kormányzási gyakorlat végrehajtását és alkalmazását;
- g) nem készítetik az uniós intézmények tagjait, az Unió tisztviselőit vagy egyéb alkalmazottait, vagy ezek tagok asszisztenseit vagy gyakornokait a rájuk vonatkozó szabályok és magatartási normák megszegésére;
- h) amennyiben az Unió volt tisztviselőit vagy egyéb alkalmazottait, vagy az uniós intézmények tagjainak volt asszisztenseit vagy gyakornokait foglalkoztatják, tiszteletben tartják az ezen alkalmazottakra kötelező szabályok és titoktartási követelmények betartására vonatkozó kötelezettségüket;
- i) az Európai Parlament valamely képviselőjének környezetében lévő bármely személlyel való szerződéses kapcsolatot vagy ilyen személy alkalmazását megelőzően megszerzik az Európai Parlament érintett képviselőjének vagy képviselőinek előzetes hozzájárulását;
- j) tiszteletben tartják az Európai Parlament volt képviselőinek és az Európai Bizottság volt tagjainak jogaira és kötelezettségeire vonatkozó szabályokat;

- k) tájékoztatják az általuk képviselteket az uniós intézmények felé fennálló kötelezettségeikről.

Az Európai Parlamentnél az Európai Parlament épületeibe történő belépést lehet vétni, személyes, átruházhatatlan belépési engedély igénylése céljából nyilvántartásba vett személyek:

- l) gondoskodnak arról, hogy a belépési engedélyt mindenkor látható módon viseljék az Európai Parlament épületeiben;
- m) szigorúan betartják az Európai Parlament vonatkozó eljárási szabályzatát;
- n) elfogadják, hogy az Európai Parlament épületeibe való belépésre irányuló kérelmek elbírálása a Parlament kizárólagos eljogi, és a nyilvántartásba vétel nem jogosít fel automatikusan a belépési engedélyre.

#### 4. melléklet A figyelmeztet jelzésekre, illetve a panaszok vizsgálatára és elbírálására szolgáló eljárás

### I. FIGYELMEZTET JELZÉSEK

A nyilvántartásban szerepl információkkal és a jogosulatlan regisztrációkkal kapcsolatban bárki figyelmeztet jelzéssel élhet az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságánál (a Titkárság) a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi űrlap kitöltésével.

A nyilvántartásban szerepl információkkal kapcsolatos figyelmeztet jelzéseket a 3. mellékletben A d) pont az érdekképviselőkre vonatkozóan arról rendelkezik, hogy az uniós intézményekkel és azok tagjaival, tisztviselőivel és egyéb alkalmazottaival fenntartott kapcsolataikban „legjobb tudásuk szerint biztosítják, hogy a nyilvántartásba vételkor és azt követően megadott, a nyilvántartás hatálya alá tartozó tevékenységeik körébe tartozó információk teljes körűek, naprakészek és valóságosak legyenek” és „elfogadják, hogy a szolgáltatott adatok felülvizsgálat tárgyát képezhetik, és vállalják, hogy a kiegészítő információkra, illetve az információk naprakész tételére vonatkozó adminisztratív kéréseket teljesítik”. meghatározottak szerint a magatartási kódex d) pontjának be nem tartására vonatkozó állításként kezelik. Az érintett nyilvántartottat felkérjük az információk naprakész tételére vagy a Titkárság tájékoztatására arra vonatkozóan, hogy miért nincs szükség az információk frissítésére. Amennyiben az érintett nyilvántartott nem működik együtt, a fenti táblázatban (2. és 4. sor) szerepl intézkedések alkalmazandók.

### II. PANASZOK

#### 1. szakasz: A panasz benyújtása

1. Bárki panaszt nyújthat be a Titkárságnál a nyilvántartás weboldalán található szabványos kapcsolatfelvételi űrlap kitöltésével. Az űrlapon az alábbi információkat kell feltüntetni.

- a) a panasz tárgyát képező nyilvántartott;
- b) a panasz benyújtójának neve és elérhetősége;
- c) a magatartási kódex általános megsértésére vonatkozó adatok, többek között a panasz alátámasztására szolgáló dokumentumok vagy egyéb anyagok, annak megjelölése, hogy a panasz benyújtóját érte-e kár, illetve a szándékos be nem tartás gyanújának alapja.

A névtelen panaszokat nem veszik figyelembe.

2. A panaszban meg kell jelölni a magatartási kódex azon rendelkezéseit, amelyeknek a panasz benyújtója szerint nem tettek eleget. A Titkárság figyelmeztet jelzéssé minősíthet bármely panaszt, amennyiben a kódex be nem tartását az elejétől kezdve nem szándékosnak ítéli..

3. A magatartási kódex kizárólag az érdekképviselő és az uniós intézmények közötti kapcsolatokra vonatkozik, és nem lehet azt a harmadik felek vagy a nyilvántartottak közötti kapcsolatok szabályozására használni.

#### 2. szakasz: Elfogadhatóság

4. A panasz beérkezése után a Titkárság:

- a) öt munkanapon belül igazolja a panasz benyújtója felé, hogy megkapta a panaszt;;
- b) megállapítja, hogy a panasz a nyilvántartás hatálya alá tartozik-e, ahogy azt a 3. mellékletben meghatározott magatartási kódex és a fenti 1. szakasz elírja;

- c) ellen rzi a panasz alátámasztása céljából, akár dokumentumok, egyéb anyagok vagy személyes nyilatkozatok formájában beterjesztett bizonyítékokat; elviekben az anyagi bizonyítékok az érintett nyilvántartottól, egy harmadik fél által kibocsátott dokumentumból vagy nyilvánosan elérhet forrásokból származnak. A panasz benyújtója által beterjesztett pusztá értékítélet nem tekintend bizonyítéknak;
- d) a b) és c) pontokban említett elemzés alapján határoz a panasz elfogadhatóságáról.

5. Amennyiben a panasz elfogadhatatlan, err l a Titkárság a határozat indokolását is tartalmazó levélben értesíti a panasz benyújtóját..

6. Amennyiben a panasz elfogadható, a Titkárság mind a panasz benyújtóját, mind az érintett regisztráltat értesíti a határozatról és a követend eljárásról, az alábbiaknak megfelel en.

### **3. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – A panasz megvizsgálása és ideiglenes intézkedések**

7. Az érintett nyilvántartottat a Titkárság értesíti a panasz tartalmáról és az állítólagosan be nem tartott rendelkezés(ek)r l, továbbá ezzel egyidej leg felkéri, hogy 20 munkanapon belül terjessze el álláspontját. Az álláspont alátámasztására ugyanezen határid n belül egy szakmai képviseleti szervezet által készített nyilatkozatot is benyújthat a nyilvántartott, különösen a szabályozott szakmák vagy szakmai magatartási kódex hatálya alá tartozó szervezetek esetében.

8. A válaszadásra a 7. pontban meghatározott határid be nem tartása esetén az érintett nyilvántartott nyilvántartásba vételét átmenetileg felfüggesztik, amíg az együttm ködés helyre nem áll.

9. A Titkárság megvizsgálja a vizsgálat során beszerzett valamennyi információt, és határozhat arról, hogy meghallgatja az érintett nyilvántartottat, a panasz benyújtóját vagy mindkét felet.

10. Ha az el terjesztett információk alapján a panasz megalapozatlannak bizonyul, akkor a Titkárság az erre vonatkozó határozatáról a határozat alapjául szolgáló indokok megjelölése mellett tájékoztatja az érintett nyilvántartottat és a panasz benyújtóját.

11. Ha a panasznak helyt adnak, akkor az érintett nyilvántartottat átmenetileg, az ügy kezelésére irányuló lépések (lásd lentebb a 4. szakaszt) megtételének idejére felfüggesztik a nyilvántartásból, valamint vele szemben egyéb további intézkedések alkalmazhatók, ideértve többek közt a nyilvántartásból való törlést és adott esetben az Európai Parlamentbe való belépési engedély visszavonását az intézmény bels eljárási szabályainak megfelel en (lásd az 5. szakaszt vagy az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2–4. sorát), nevezetesen az együttm ködés elmulasztása esetén.

### **4. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – rendezés**

12. Ha a panasznak helyt adnak, és problémás kérdéseket azonosítanak, a Titkárság az érintett nyilvántartottal együttm ködve minden szükséges lépést megtesz a probléma kezelésére és rendezésére.

13. Ha az érintett nyilvántartott együttm ködik, akkor a Titkárság a rendezés elérésére eseti alapon ésszer határid t biztosít.

14. Ha a probléma lehetséges megoldását sikerült azonosítani, és az érintett nyilvántartott együttm ködik e rendezés megvalósításában, akkor az adott nyilvántartott regisztrációját ismét vissza kell állítani, és a panaszt le kell zárni. A Titkárság az ilyen irányú határozatról – a határozat

indokainak megjelölésével együtt – értesíti mind az érintett nyilvántartottat, mind pedig a panasz benyújtóját.

15. Ha az ügyre lehetséges megoldást találtak, és az érintett nyilvántartott nem m ködik együtt a megoldás megvalósításában, akkor az adott nyilvántartott regisztrációját törölni kell (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. és 3. sorát). A Titkárság az ilyen irányú határozatról – a határozat indokainak megjelölésével együtt – értesíti mind az érintett nyilvántartottat, mind pedig a panasz benyújtóját.

16. Amennyiben az ügy lehetséges megoldása harmadik fél – többek között egy tagállami közigazgatási szerv – döntését igényli, a Titkárság végs határozatát a döntés meghozatalának idejéig felfüggesztik.

17. Amennyiben a nyilvántartott a 7. pont szerinti, a panaszról történt értesítést követ 40 napon belül nem m ködik együtt, a kódex be nem tartása esetére meghatározott intézkedéseket kell alkalmazni (lásd az 5. szakasz 19–22. pontját és az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. és 4. sorát).

### **5. szakasz: Az elfogadható panaszok kezelése – A magatartási kódex be nem tartása esetén alkalmazandó intézkedések**

18. Amennyiben az érintett nyilvántartott azonnali korrekciókat hajt végre, mind a panasz benyújtója, mind pedig a nyilvántartott írásbeli meger sítést kap a tényekr l és azok korrekciójáról (lásd az intézkedéseket tartalmazó lenti táblázat 1. sorát).

19. Amennyiben az érintett nyilvántartott nem reagál a 17. pontban meghatározott 40 napos határid n belül, ez a nyilvántartásból való törlést (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 2. sorát) és a nyilvántartásba vételhez kapcsolódó ösztönz kre való jogosultság elvesztését vonja maga után.

20. Amennyiben a nem megfelel magatartás megállapítást nyer, az érintett nyilvántartottat törlik a nyilvántartásból (lásd az intézkedéseket tartalmazó táblázat 3. sorát), és elveszíti a nyilvántartásba vételhez kapcsolódó ösztönz kre való jogosultságát.

21. A 19. és 20. pontban említett esetekben az érintett nyilvántartott újból nyilvántartásba vehet , ha a nyilvántartásból való törléshez vezet okokat orvosolták.

22. Amennyiben az együttm ködés hiánya vagy a nem megfelel magatartás ismétl d nek és szándékosnak tekinthet , illetve amennyiben a szabályok súlyos megsértésének megállapítására kerül sor (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 4. sorát), a JTRS az újbóli nyilvántartásba vétel – az ügy súlyosságától függ en – egy vagy két évre történ megiltására vonatkozó határozatot fogad el.

23. Az érintett nyilvántartott és a panasz benyújtója értesítést kap a 18–22. pont, illetve az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 1–4. sorában feltüntetettek szerint elfogadott intézkedésekr l.

24. Amennyiben a Titkárság által elfogadott bármely intézkedés a nyilvántartásból való hosszú távú törlést eredményez (lásd az intézkedéseket tartalmazó alábbi táblázat 4. sorát), az érintett nyilvántartott az intézkedésr l szóló értesítést l számított 20 munkanapon belül indokolással ellátott kérelmet nyújthat be az Európai Parlament és az Európai Bizottság f titkáraihoz, amelyben kéri az adott intézkedés újbóli vizsgálatát.

25. A 20 napos határid lejártát követ en, illetve miután a f titkárok meghozták a végleges határozatot, az Európai Parlament és az Európai Bizottság illetékes alelnöke tájékoztatást kap err l, és az intézkedést nyilvánosan megemlítik a nyilvántartásban.

26. Amennyiben az újbóli nyilvántartásba vétel meghatározott időtartamra szóló tilalmáról szóló határozat az Európai Parlament épületeibe érdekképviselőként történő belépésre vonatkozó engedélykérelem lehet ségének visszavonásával jár, az Európai Parlament f titkára javaslatot nyújt be a Quaestorok Kollégiumának, akiket felkér arra, hogy engedélyezzék az érintett személy birtokában lévő kapcsolódó belépési engedélynek az adott időtartamra történő visszavonását.

27. A jelen melléklet szerint alkalmazandó intézkedésekről szóló határozataiban a Titkárság kellően tiszteletben tartja az arányosság és a helyes kormányzás elveit. A Titkárság az Európai Bizottság F titkársága egy osztályvezetőjének koordinálásával, az Európai Parlament és az Európai Bizottság – kellően tájékoztatott – f titkárainak felügyelete mellett működik.

### **A magatartási kódex be nem tartása esetén rendelkezésre álló intézkedések táblázata**

A szabályszegés 1. típusa: Azonnal helyesbített, nem szándékos szabályszegés (18)

Intézkedés: A tényeket és a helyesbítést elismerő írásos figyelmeztetés.

Az intézkedés nyilvánosságra hozatala a nyilvántartásban: Nem

Az Európai Parlament épületeibe való belépés megvonásáról szóló hivatalos határozat: Nem

A szabályszegés 2. típusa: Az Átláthatósági Nyilvántartás Közös Titkárságával való együttműködés hiánya (19 és 21)

Intézkedés: A nyilvántartásból való törlés, az Európai Parlament épületeibe való belépési engedély megvonása és egyéb ösztönzők elvesztése.

Az intézkedés nyilvánosságra hozatala a nyilvántartásban: Nem

Az Európai Parlament épületeibe való belépés megvonásáról szóló hivatalos határozat: Nem

3A szabályszegés 3. típusa: Nem megfelelő magatartás (20 és 21)

Intézkedés: A nyilvántartásból való törlés, az Európai Parlament épületeibe való belépési engedély megvonása és egyéb ösztönzők elvesztése.

Az intézkedés nyilvánosságra hozatala a nyilvántartásban: Nem

Az Európai Parlament épületeibe való belépés megvonásáról szóló hivatalos határozat: Nem

A szabályszegés 4. típusa: Az együttműködés ismétlődés és szándékos hiánya vagy ismétlődés nem megfelelő magatartás (22) és/vagy súlyos szabályszegés

Intézkedés: a) A nyilvántartásból való törlés egy évre és az Európai Parlament épületeibe szóló (érdekcsoport akkreditált képviselőjeként kapott) belépési engedély hivatalos visszavonása; b) A nyilvántartásból való törlés két évre és az Európai Parlament épületeibe szóló (érdekcsoport akkreditált képviselőjeként kapott) belépési engedély hivatalos visszavonása.

Az intézkedés nyilvánosságra hozatala a nyilvántartásban: Igen, az Európai Parlament és az Európai Bizottság f titkárainak határozata alapján.

Az Európai Parlament épületeibe való belépés megvonásáról szóló hivatalos határozat: Igen, a Quaestorok Kollégiumának határozata alapján.

## X. MELLÉKLET

### Az ombudsman feladatainak ellátása

#### **A. Az Európai Parlament határozata az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokról és általános feltételekről<sup>62</sup>**

Az Európai Parlament,

tekintettel az Európai Közösségeket létrehozó szerződésekre, és különösen az Európai Közösséget létrehozó szerződés 195. cikkének (4) bekezdésére valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 107d cikkének (4) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság véleményére,

tekintettel a Tanács jóváhagyására,

mivel az ombudsman megbízásának ellátására vonatkozó szabályokat és általános feltételeket az Európai Közösségeket létrehozó szerződések rendelkezéseivel összhangban kell megállapítani;

mivel meg kell határozni azokat a feltételeket, amelyek szerint panaszt lehet benyújtani az ombudsmanhoz, valamint az ombudsman megbízásának ellátása és a bírósági vagy közigazgatási eljárások közötti kapcsolatot;

mivel az ombudsmannak, aki hivatalból is eljárhat, rendelkeznie kell a feladatai ellátásához szükséges valamennyi eszközzel; mivel e célból a közösségi intézmények és szervek az ombudsman kérelmére kötelesek a kért tájékoztatást számára megadni, az ombudsman titoktartási kötelezettségének sérelme nélkül; mivel a minősített információkhoz vagy dokumentumokhoz – különösen az 1049/2001/EK rendelet<sup>63</sup> 9. cikkének hatálya alá tartozó minősített dokumentumokhoz – való hozzáférés feltétele az érintett közösségi intézménynél vagy szervnél hatályban lévő biztonsági szabályok betartása; mivel a minősített információkat vagy dokumentumokat a 3. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében említett módon átadó intézményeknek és szerveknek e minősítésről tájékoztatniuk kell az ombudsmant; mivel a 3. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében meghatározott szabályok alkalmazása érdekében az ombudsman elre megállapodik az érintett intézményekkel és szervekkel a minősített információk vagy dokumentumok és a szakmai titoktartás hatálya alá tartozó egyéb információk kezelésének feltételeiről; mivel ha az ombudsman úgy találja, hogy a kért segítséget nem kapja meg, tájékoztatja erről az Európai Parlamentet, amely megteszi a megfelelő lépéseket;

mivel szükséges az ombudsman vizsgálatait által feltárt hivatali visszasságok esetén követendő eljárás megállapítása; mivel rendelkezni kell arról, hogy az ombudsman minden éves ülésének végén átfogó jelentést nyújtson be az Európai Parlamentnek;

mivel az ombudsman és munkatársai a feladataik ellátása során tudomásukra jutott információkat titoktartással kötelesek kezelni; mivel az ombudsman ugyanakkor köteles tájékoztatni az illetékes hatóságokat a vizsgálatait során tudomására jutott olyan tényekről, amelyek megítélése szerint a büntető jog hatálya alá tartoznak;

---

<sup>62</sup>A Parlament 1994. március 9-én fogadta el (HL L 113., 1994.5.4., 15. o.), és a 2002. március 14-i (HL L 92., 2002.4.9., 13. o.) és 2008. június 18-i (HL L 189., 2008.7.17., 25. o.) határozatával módosította.

<sup>63</sup>Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).



mivel az alkalmazandó nemzeti jog tiszteletben tartása mellett rendelkezni kell az ombudsman és az egyes tagállamokban működő azonos típusú szervek közötti együttműködés lehetőségéről;

mivel az ombudsmant a Parlament megbízási idejének kezdetén és annak időtartamára az Európai Parlament nevezi ki olyan személyek közül, akik az Unió polgárai és a függetlenség és szakértelem minden szükséges biztosítékát nyújtják;

mivel meg kell határozni az ombudsman megbízása megszűnésének feltételeit;

mivel az ombudsmannak megbízását teljes függetlenséggel kell ellátnia és erre hivatalba lépésekor az Európai Közösségek Bírósága előtt ünnepélyesen kötelezettséget kell vállalnia; mivel rendelkezni kell az ombudsman megbízásával összeférhetetlen tevékenységekről, valamint az ombudsman illetményéről, kiváltságairól és mentességeiről;

mivel rendelkezni kell az ombudsman munkáját segítő titkárság tisztviselőiről és alkalmazottairól, valamint annak költségvetéséről; mivel az ombudsman székhelye az Európai Parlament székhelye;

mivel e határozat végrehajtási rendelkezéseinek elfogadása az ombudsman feladata; mivel továbbá egyes átmeneti rendelkezéseket kell meghatározni az első ombudsmanra vonatkozóan, akit az Európai Unióról szóló szerződés hatálybalépését követően neveznek ki,

**A KÖVETKEZŐ KÉPPEN HATÁROZOTT:**

### **1. cikk**

(1) E határozat az Európai Közösséget létrehozó szerződés 195. cikke (4) bekezdésének valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 107d cikke (4) bekezdésének megfelelően megállapítja az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályokat és általános feltételeket.

(2) Az ombudsman feladatait a szerződések által a közösségi intézményekre és szervekre ruházott hatáskörök tiszteletben tartásával látja el.

(3) Az ombudsman nem avatkozhat be bíróság előtt folyamatban lévő ügyekbe, és nem kérdelelheti meg a bírósági határozatok megalapozottságát.

### **2. cikk**

(1) Az ombudsman a fent említett szerződések keretein belül, az azokban foglalt feltételeknek megfelelően segítséget nyújt a közösségi intézmények és szervek – kivéve az igazságszolgáltatási hatáskörében eljáró Bíróságot és Első fokú Bíróságot – tevékenysége során felmerülő hivatali visszasságok feltárásában, és ajánlásokat tesz azok megszüntetésére. Más hatóság vagy személy eljárása az ombudsmanhoz benyújtott panasz tárgyát nem képezheti.

(2) Az Unió bármely polgára, illetve az Unió egyik tagállamában lakóhellyel vagy létesítési okirat szerinti székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy közvetlenül, vagy az Európai Parlament képviselőjének közvetítésével a közösségi intézmények vagy szervek – kivéve az igazságszolgáltatási hatáskörében eljáró Bíróságot és Első fokú Bíróságot – tevékenysége során észlelt hivatali visszassággal kapcsolatban panaszt nyújthat be az ombudsmanhoz. Az ombudsman a panasz benyújtása után azonnal tájékoztatja az érintett intézményt vagy szervet.

(3) A panasznak alkalmasnak kell lennie az azt benyújtó személy és a panasz tárgyának azonosítására; a panaszt benyújtó személy kérheti panaszának bizalmas kezelését.

(4) A panasz az arra alapot adó tényeknek a panaszt benyújtó személy tudomására jutásától számított két éven belül, az érintett intézménynél vagy szervnél tett megfelelő közigazgatási lépések megtételét követően nyújtható be.

- (5) Az ombudsman tanácsolhatja a panaszt benyújtó személynek, hogy panaszát egy másik szervhez nyújtsa be.
- (6) Az ombudsmanhoz benyújtott panasz nem szakítja meg a bírósági vagy közigazgatási eljárás jogorvoslati határidejét.
- (7) Amennyiben az ombudsmannak folyamatban lévő vagy befejezett bírósági eljárás miatt az állítólagos tényállásra vonatkozó panaszt elfogadhatatlannak kell nyilvánítania vagy vizsgálatát le kell zárnia, az addig már esetleg elvégzett vizsgálatainak az eredményét véglegesen az irattárba helyezi.
- (8) Az ombudsmanhoz nem nyújtható be a közösségi intézmények vagy szervek és azok tisztviselői vagy más alkalmazottai közötti munkaviszonnyal kapcsolatos panasz, kivéve ha az érintett személy valamennyi belső igazgatási kérelem és panasz benyújtására rendelkezésre álló lehetőséget – különösen a személyzeti szabályzat 90. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett eljárásokat – kimerítette, és a megkeresett hatóság számára válaszadásra nyitva álló határidő lejárt.
- (9) Az ombudsman a lehető leghamarabb értesíti a panaszt benyújtó személyt az ügyében tett intézkedéséről.

### **3. cikk**

(1) Az ombudsman – hivatalból vagy panasz alapján – minden általa indokoltnak tartott vizsgálatot elvégez a közösségi intézmények és szervek tevékenysége során felmerülő gyanított hivatali visszaadások tisztázásának érdekében. Erről tájékoztatja az érintett intézményt vagy szervet, amely bármilyen hasznos észrevételt továbbíthat számára.

(2) A közösségi intézmények és szervek kötelesek az ombudsman rendelkezésére bocsátani minden általa kért információt, továbbá biztosítani számára a vonatkozó iratokhoz történő hozzáférést. A minősített információkhoz vagy dokumentumokhoz – különösen az 1049/2001/EK rendelet 9. cikkének hatálya alá tartozó minősített dokumentumokhoz – való hozzáférés feltétele az érintett közösségi intézménynél vagy szervnél hatályban lévő biztonsági szabályok betartása.

A minősített információkat vagy dokumentumokat az előző albekezdésben említett módon átadói intézményeknek és szerveknek e minősítésről tájékoztatniuk kell az ombudsmant.

Az előző albekezdésben meghatározott szabályok végrehajtása érdekében az ombudsmannak elő kell térnie az érintett intézményekkel és szervekkel a minősített információk vagy dokumentumok és a szakmai titoktartás hatálya alá tartozó egyéb információk kezelésének feltételeiről.

Az érintett intézmények és szervek a tagállamokból származó, törvény vagy rendelet alapján titkosnak minősített dokumentumokhoz csak a tagállam előzetes jóváhagyásával biztosíthatnak hozzáférést.

A tagállamokból származó más dokumentumokhoz is csak az érintett tagállam értesítését követően biztosítható hozzáférés.

Az ombudsman a dokumentumok tartalmát a 4. cikknek megfelelően a fenti két esetben sem hozhatja nyilvánosságra.

A közösségi intézmények és szervek tisztviselői és alkalmazottai az ombudsman felhívására kötelesek tanúvallomást tenni; az említettek a személyzeti szabályzat vonatkozó szabályaihoz, különösen a hivatali titoktartási kötelezettségükhöz továbbra is kötve vannak.

(3) A tagállamok hatóságai az ombudsman kérelmére kötelesek minden olyan információt a tagállamoknak az Európai Közösségek melletti állandó képviselőik keresztül az ombudsman

rendelkezésre bocsátani, amely segítséget nyújthat a közösségi intézmények vagy szervek eljárásában felmerül hivatali visszasságok tisztázásában, kivéve ha az adott információ törvény, illetve rendelet alapján titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozik vagy olyan rendelkezések hatálya alá, amelyek megakadályozzák annak továbbítását. Az utóbbi esetben mindazonáltal az érintett tagállam az információt az ombudsman tudomására hozhatja, amennyiben az ombudsman vállalja, hogy azt nem hozza mások tudomására.

(4) Amennyiben az ombudsman a kért segítséget nem kapja meg, erről tájékoztatja az Európai Parlamentet, amely megteszi a megfelelő lépéseket.

(5) Az ombudsman az érintett intézménnyel vagy szervvel együtt minden lehetséges módon olyan megoldást keres, amely a hivatali visszasságot megszünteti, és orvosolja a panaszt.

(6) Amennyiben az ombudsman hivatali visszasságot fed fel, erről tájékoztatja az érintett intézményt vagy szervet, és adott esetben ajánlástervezetet terjeszt el. Az ily módon tájékoztatott intézmény vagy szerv három hónapon belül részletes véleményt küld az ombudsman részére.

(7) Az ombudsman ezután jelentést küld az Európai Parlamentnek és az érintett intézménynek vagy szervnek. Jelentésében ajánlásokat tehet. Az ombudsman tájékoztatja a panaszt benyújtó személyt a vizsgálat eredményéről, az érintett intézmény vagy szerv véleményéről, valamint az általa megfogalmazott esetleges ajánlásokról.

(8) Az ombudsman minden éves ülészak végén jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek vizsgálatairól eredményéről.

#### **4. cikk**

(1) Az ombudsman és munkatársai – akikre az Európai Közösséget létrehozó szerződés 287. cikkét és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 194. cikkét alkalmazni kell – a vizsgálataik során megszerzett információkat vagy dokumentumokat nem tehetik közzé. A (2) bekezdés sérelme nélkül, különösen nem tehetnek közzé semmilyen minősített információt vagy az ombudsmannak átadott – különösen az 1049/2001/EK rendelet 9. cikke értelmében minősített dokumentumnak minősülő – dokumentumot, a személyes adatok védelmével kapcsolatos közösségi jogszabályok hatálya alá tartozó dokumentumot, valamint semmilyen információt, amely a panaszt benyújtó vagy az ügyben szereplő más személynek kárt okozhatna.

(2) Ha az ombudsman vizsgálata során olyan tényekről szerez tudomást, amelyek megítélése szerint felvetik a büntető jogi érintettséget, erről haladéktalanul értesíti az illetékes nemzeti hatóságokat a tagállamoknak az Európai Közösségek melletti állandó képviselőjén keresztül, és értesíti a csalás elleni küzdelemmel foglalkozó, illetékes közösségi intézményt, szervet vagy szolgálatot amennyiben az ügy annak hatáskörébe tartozik; adott esetben az ombudsman értesíti azt a közösségi intézményt vagy szervet is, amelyhez az érintett tisztviselő vagy alkalmazott tartozik, és amely alkalmazhatja az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzék könyv 18. cikkének második bekezdését. Az ombudsman olyan tényekről is tájékoztathatja az érintett közösségi intézményt vagy szervet, amelyek valamely tisztviselő jének vagy alkalmazottjának a magatartását fegyelmi szempontból kérdőjelezik meg.

#### **4a. cikk**

Az ombudsman és munkatársai a 4. cikk (1) bekezdésében említettekkel eltérő dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés iránti kérelmeket az 1049/2001/EK rendeletben foglalt feltételeknek és korlátozásoknak megfelelően kezelik.

## 5. cikk

(1) Az ombudsman – amennyiben ezzel eljárása eredményességét fokozhatja, és a panaszosok jogainak és érdekeinek megfelelő védelmét el segítheti – együttműködhet egyes tagállamok azonos típusú szerveivel, ha tiszteletben tartja az alkalmazandó nemzeti jog rendelkezéseit. Az ombudsman ezen az úton nem kérhet betekintést olyan dokumentumokba, melyekhez a 3. cikk alapján nem férhet hozzá.

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 195. cikkében és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 107d. cikkében foglalt feladatkörén belül és más intézmények és szervek tevékenységének megkezdése nélkül az ombudsman ugyanezen feltételek mellett együttműködhet a tagállamoknak az alapvető jogok elmozdításáért és védelméért felelős intézményeivel és szerveivel.

## 6. cikk

(1) Az ombudsmant minden európai parlamenti választást követően az Európai Parlament nevezi ki saját megbízatásának időtartamára. Az ombudsman megbízatása megújítható.

(2) Az ombudsmant olyan személyek közül választják ki, akik az Unió polgárai, rendelkeznek a polgári és politikai jogok teljes körével, függetlenségükhöz nem fér kétség, és megfelelnek az országuk területén a legmagasabb bírói tisztségek betöltéséhez elírt feltételeknek vagy elismerten rendelkeznek az ombudsman megbízatásának ellátásához szükséges szakértelemmel és tapasztalattal.

## 7. cikk

(1) Az ombudsman megbízatása a megbízatási idő elteltével, lemondással vagy felmentéssel szűnik meg.

(2) A felmentés esetét kivéve az ombudsman utódja kinevezéséig hivatalban marad.

(3) A megbízatás időeltelti megszűnése esetén az utódot a Parlament megbízatási idejében fennmaradó időszakra a hivatal megüresedését követően három hónapon belül nevezik ki.

## 8. cikk

Az ombudsmant, ha már nem teljesíti a megbízatásának ellátásához szükséges feltételeket, vagy ha súlyos kötelezettségzegést követett el, az Európai Parlament kérelmére az Európai Közösségek Bírósága felmentheti hivatalából.

## 9. cikk

(1) Az ombudsman megbízatásának ellátása során teljes mértékben független és a Közösségeknek és az Unió polgárainak általános érdekeit szem előtt tartva jár el. Feladatai ellátása során egyetlen kormánytól vagy más szervtől sem kérhet vagy fogadhat el utasításokat. Tartózkodnia kell minden olyan cselekedettől, amely megbízatásával összeegyeztethetetlen.

(2) Az ombudsman hivatalba lépésekor az Európai Közösségek Bírósága előtt ünnepélyesen kötelezettséget vállal arra, hogy feladatait teljes függetlenséggel és pártatlansággal látja el, hivatali ideje alatt és azt követően tiszteletben tartja a hivatalából eredő kötelezettségeket, különösen azt a kötelezettségét, hogy megbízatása megszűnését követően feddhetetlenül és tartózkodóan jár el egyes kinevezések vagy elnyelések elfogadásakor.

## **10. cikk**

(1) Az ombudsman megbízatásának ideje alatt nem vállalhat politikai vagy közigazgatási hivatalt, és nem folytathat semmilyen egyéb – akár keres , akár ingyenesen végzett – tevékenységet.

(2) Az ombudsman illetménye, más juttatásai és nyugdíja tekintetében az Európai Közösségek Bírósága bíráival azonos elbírálás alá esik.

(3) Az ombudsmanra, valamint titkárságának tisztvisel ire és alkalmazottaira az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeir l szóló jegyz könyv 12–15. és 18. cikkét kell alkalmazni.

## **11. cikk**

(1) Az ombudsmant feladatai ellátásában titkárság segíti, amelynek vezet jét nevezi ki.

(2) Az ombudsman titkárságának tisztvisel ire és alkalmazottaira az Európai Közösségek tisztvisel ire és más alkalmazottaira vonatkozó rendeletek és szabályok vonatkoznak. Létszámukat évente a költségvetési eljárás keretében határozzák meg.

(3) Az Európai Közösségeknek és a tagállamoknak az ombudsman titkárságára kinevezett tisztvisel it szolgálati érdekb l rendelik ki, és garantálják számukra, hogy származási intézményükbe teljes joggal visszahelyezik ket.

(4) A munkatársait érint ügyekben az ombudsman jogállása megegyezik az Európai Közösségek tisztvisel inek személyzeti szabályzata 1. cikkében meghatározott intézményekével.

## **12. cikk**

**(törölve)**

## **13. cikk**

Az ombudsman székhelye az Európai Parlament székhelye.

## **14. cikk**

E határozat végrehajtási rendelkezéseit az ombudsman fogadja el.

## **15. cikk**

Az Európai Unióról szóló szerz és hatálybalépését követ en els ként kinevezett ombudsman a Parlament megbízatási idejének végéig marad hivatalban.

## **16. cikk**

**(törölve)**

## **17. cikk**

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni. A határozat kihirdetése napján lép hatályba.

## **B. Az európai ombudsman határozata végrehajtási rendelkezések elfogadásáról<sup>64</sup>**

### **1. cikk**

#### **Értelmez rendelkezések**

E végrehajtási rendelkezések alkalmazásában

- (a) az „érintett intézmény” a panasz alapján vagy hivatalból indított vizsgálat tárgyát képez közösségi intézmény vagy szerv;
- (b) az „alapkormány” az ombudsman feladatainak ellátására vonatkozó szabályok és általános feltételek összessége;
- (c) a dokumentumok és információk vonatkozásában a "bizalmas" szó "nem közzétehető" jelöl.

### **2. cikk**

#### **A panaszok átvétele**

- 2.1 A panaszt annak átvételekor azonosítják, nyilvántartásba veszik és iktatószámmal látják el.
- 2.2 A panaszt tev nek átvételi elismervényt küldenek, amelyen feltüntetik a panasz iktatószámát és az ügyben eljáró jogász nevét.
- 2.3 Az Európai Parlament által az ombudsmanhoz továbbított petíciót a petíciót benyújtó személy hozzájárulásával panaszként kezelik.
- 2.4 Megfelel esetben az ombudsman a panaszt tev hozzájárulásával a panaszt az Európai Parlamenthez teheti át, hogy azt, mint petíciót vizsgálják ki.
- 2.5 Megfelel esetben a panaszt tev hozzájárulásával az ombudsman a panaszt más hatáskörrel rendelkező illetékes hatósághoz teheti át.

### **3. cikk**

#### **A panasz elfogadhatósága**

- 3.1 Az ombudsman a Szerződésben és az Alapokmányban megállapított feltételek alapján eldönti, hogy a panasz kivizsgálása hatáskörébe tartozik-e; amennyiben igen, dönt arról, hogy elfogadható-e; álláspontjának kialakítása előtt az ombudsman a panaszt tev től további tájékoztatást vagy dokumentumokat kérhet.
- 3.2 Ha a panasz elbírálása nem tartozik hatáskörébe, illetve a panasz elfogadhatatlan, az ombudsman az ügyet lezárja. Az ombudsman értesíti a panaszt tev t határozatáról és annak indokairól. Az ombudsman javasolhatja a panaszt tev nek, hogy forduljon más hatósághoz.

### **4. cikk**

#### **Az elfogadható panaszok vizsgálata**

- 4.1 Az ombudsman dönt arról, hogy kell-e megalapozott-e a vizsgálat lefolytatásnak megindítása elfogadható panasz esetén.

---

<sup>64</sup>Elfogadva 2002. július 8-án, és módosítva az ombudsman 2004. április 5-i és 2008. december 3-i határozatával.

4.2 Ha az ombudsman a vizsgálat megindítását nem találja megalapozottnak, a panasszal kapcsolatos ügyet lezárja, és erről a panaszt tevőt értesíti. Az ombudsman értesítheti az érintett intézményt is.

4.3 Ha az ombudsman a vizsgálat megindítását megalapozottnak tartja, értesíti a panaszt tevőt és az érintett intézményt. A panaszbeadvány egy másolatát továbbítja az érintett intézménynek, és felkéri, hogy meghatározott határidőn – általában legfeljebb három hónapon – belül az ügygel kapcsolatos véleményét küldje meg. Az érintett intézményhez intézett megkeresésben az ombudsman megjelölheti a panaszbeadvány bizonyos pontjait, illetve meghatározott kérdéseit, amelyekkel kapcsolatban a véleményben állásfoglalást vár.

4.4 A vélemény nem tartalmazhat az érintett intézmény által bizalmasnak tekintett információkat vagy dokumentumokat.

4.5 Az érintett intézmény kérheti, hogy véleményének bizonyos részeit csak a panaszt tevő számára tegyék közzé. Ilyen esetben pontosan meg kell jelölni a szóban forgó részeket és érthetővé kell tenni a kérelem indokait.

4.6 Az ombudsman az érintett intézmény véleményét megküldi a panaszt tevőnek. A panaszt tevőnek lehetősége nyílik arra, hogy meghatározott időn – általában legfeljebb egy hónapon – belül észrevételeket tegyen az ombudsman részére.

4.7 Amennyiben az ombudsman hasznosnak látja, további vizsgálatokat rendelhet el. A 4.3–4.6 pontok a további vizsgálatokra is vonatkoznak, azzal a különbséggel, hogy ilyenkor az érintett intézménynek általában egy hónapja van a válaszára.

4.8 Amennyiben az ombudsman helyénvalónak ítéli meg, egyszerűsített eljárást alkalmazhat a gyorsabb megoldás elérése érdekében.

4.9 A vizsgálatok befejezésével az ombudsman az ügyet indokolt határozattal lezárja, majd értesíti a panaszt tevőt, valamint az érintett intézményt.

## **5. cikk**

### **A vizsgálati hatáskör**

5.1 Az ombudsman a közösségi intézményektől és szervektől, valamint a tagállamok hatóságaitól, az Alapokmányban meghatározott feltételekkel, az általa folytatott vizsgálatokhoz szükséges információk és dokumentumok méltányos időn belül történő rendelkezésre bocsátását kérheti. Ilyenkor az általuk bizalmasnak tekintett információkat és dokumentumokat pontosan meg kell jelölni.

5.2 Az ombudsman az érintett intézmény irataiba betekinthet. Az érintett intézménynek azonban pontosan meg kell jelölnie az iratok között található, általa bizalmasnak tekintett dokumentumokat. Az ombudsman a teljes aktáról, illetve az aktában található egyes dokumentumokról másolatot készíthet. Az ombudsman értesíti a panaszt tevőt, hogy vizsgálatra került sor.

5.3 Az ombudsman a közösségi intézmény vagy szerv tisztviselőjét vagy más alkalmazottját az Alapokmányban meghatározott feltételek szerint tanúvallomás megtételére hívhatja fel. Az ombudsman dönti el, hogy a tanúvallomást tevő személynek ezt bizalmasan kell-e megtennie.

5.4 Az ombudsman felkérheti a közösségi intézményt vagy szervet, hogy tegye meg a szükséges intézkedéseket a helyszíni vizsgálatok lehetővé tételére érdekében.

5.5 Az ombudsman tanulmányokat vagy szakvéleményeket rendelhet meg, amelyek megítélése szerint a vizsgálat lefolytatásának sikeréhez szükségesek.

## **6. cikk**

### **Békés megoldások**

6.1 Ha az ombudsman arra a megállapításra jut, hogy hivatali visszásság történt, igyekszik az érintett intézménnyel minden lehetséges módon együttműködni annak érdekében, hogy olyan békés megoldást találjanak, amely alkalmas a hivatali visszásság orvoslására és a panaszt tevő számára is kielégítő.

6.2 Ha az ombudsman úgy ítéli meg, hogy az együttműködés sikeres volt, az ügyet indokolt határozattal lezárja. Határozatáról a panaszt tevőt és az érintett intézményt értesíti.

6.3 Ha az ombudsman úgy ítéli meg, hogy a megegyezéssel történő megoldás nem lehetséges, vagy az erre tett kísérletek nem jártak sikerrel, az ügyet vagy indokolt határozattal zárja le, amely kritikai észrevételét is tartalmazhatja, vagy ajánlástervezetet tartalmazó jelentést készít.

## **7. cikk**

### **Kritikai észrevételek**

7.1 Az ombudsman kritikai észrevételt tesz, amennyiben úgy ítéli meg, hogy:

- (a) a hivatali visszásság az érintett intézmény által már nem szüntethető meg és
- (b) a hivatali visszásság nem általános jellegű.

7.2 Ha az ombudsman az ügyet kritikai észrevétellel zárja le, a panaszt tevőt és az érintett intézményt értesíti erről.

## **8. cikk**

### **Jelentések és ajánlások**

8.1 Az ombudsman az érintett intézmény számára ajánlástervezetet tartalmazó jelentést készít, amennyiben úgy ítéli meg, hogy

- (a) az érintett intézmény a hivatali visszásságot meg tudja szüntetni, vagy
- (b) a hivatali visszásság általános jellegű.

8.2 Az ombudsman jelentésének és ajánlástervezeteinek egy-egy példányát megküldi az érintett intézménynek és a panaszt tevőnek.

8.3 Az érintett intézmény három hónapon belül részletes véleményt küld az ombudsmannak. A részletes vélemény tartalmazhatja az ombudsman határozatának elfogadását és az ajánlástervezetek végrehajtására tett intézkedések leírását.

8.4 Amennyiben az ombudsman a részletes véleményt nem találja kielégítőnek, a hivatali visszássággal kapcsolatban különjelentést készíthet az Európai Parlamentnek. A jelentés ajánlásokat is tartalmazhat. Az ombudsman megküldi a jelentés egy-egy példányát az érintett intézménynek és a panaszt tevőnek.

## **9. cikk**

### **Hivatalból indított vizsgálat**

9.1 Az ombudsman hivatalból is indíthat vizsgálatot.



9.2 Az ombudsman a hivatalból indított vizsgálat során ugyanazokkal a vizsgálati hatáskörökkel rendelkezik, mint a panasz alapján lefolytatott vizsgálat esetében.

9.3 A panasz alapján folytatott vizsgálat menete értelemszerűen alkalmazandó a hivatalból indított vizsgálatra is.

## **10. cikk**

### **Az eljárás menete**

10.1 Az ombudsman a panaszt tevő kérelmére a panaszt bizalmasnak minősíti. Amennyiben az ombudsman a panaszt tevő vagy harmadik fél érdekeinek védelmében szükségesnek ítéli, a panaszt hivatalból is bizalmasá minősítheti.

10.2 Ha azt az ombudsman megfelelőnek ítéli, intézkedéseket tehet a panasz elszármazási elbírálásának biztosítása érdekében.

10.3 Ha bírósági eljárás indul azzal az ügygel kapcsolatban, amelyben az ombudsman vizsgálatot folytat, az ombudsman az ügyet lezárja. Az addig lefolytatott vizsgálat eredménye további intézkedés nélkül irattárba kerül.

10.4 Az ombudsman az illetékes nemzeti hatóságokat, és adott esetben, az illetékes közösségi intézményt vagy szervet is értesíti, ha vizsgálata során büntető jogi következményekkel járó tények jutnak tudomására. Az ombudsman a közösségi intézményt vagy szervet olyan tényről is tájékoztathatja, amely – véleménye szerint – fegyelmi eljárás alapjául szolgálhat.

## **11. cikk**

### **Az Európai Parlamenthez benyújtott jelentések**

11.1 Az ombudsman egész évi tevékenységéről vizsgálati eredményeit is tartalmazó éves jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez.

11.2 A fenti 8. cikk (4) bekezdése alapján készült különjelentések mintájára az ombudsman az Európai Parlament számára egyéb olyan különjelentéseket is elterjeszthet, amelyeket a Szerződésben vagy az Alapokmányban megállapított feladatai ellátásához megfelelőnek ítél.

11.3 Az ombudsman éves és különjelentései olyan ajánlásokat is tartalmazhatnak, amelyeket a Szerződésben vagy az Alapokmányban megállapított feladatai ellátásához megfelelőnek ítél.

## **12. cikk**

### **Együttműködés a tagállamok ombudsmanjaival és hasonló szerveivel**

Az ombudsman vizsgálatait, valamint a tagállamok ombudsmanjai és más hasonló szervei által végzett vizsgálatok hatékonyságának növelése, továbbá az Európai Unió és az Európai Közösség jogszabályai szerinti jogok és érdekek hatékonyabb védelme érdekében a tagállamok ombudsmanjaival és más hasonló szerveivel együttműködhet.

## **13. cikk**

### **A panaszt tevő iratbetekintési joga**

13.1 A panaszt tevő jogosult, az alábbi 13. cikk (3) bekezdésének figyelembe vételével, az ombudsman panaszával kapcsolatos irataiba betekinteni.

13.2 A panaszt tevő iratbetekintési jogát a helyszínen gyakorolhatja. A panaszt tevő az egész aktáról, vagy az aktákban található egyes dokumentumokról másolatot kérhet.

13.3 A panaszt tevő nem tekinthet be a következőkbe:

- (a) az 5. cikk (1) vagy (2) bekezdéseinek értelmében megszerzett dokumentumok és információk, melyeket az ombudsmannak bizalmasként jelentettek;
- (b) bizalmasként átadott bizonyítékok a fentebbi 5. cikk (3) bekezdésének megfelelően.

## 14. cikk

### Az ombudsman birtokában levő dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés

14.1 Az ombudsman birtokában lévő, a vizsgálatokhoz nem kapcsolódó dokumentumok a nyilvánosság számára - figyelemmel ugyanazokra a feltételekre és korlátokra, amelyeket az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendelet<sup>65</sup> állapít meg - hozzáférhetőek.

14.2 A nyilvánosság kérheti az ombudsman birtokában lévő, vizsgálatokhoz kapcsolódó dokumentumokhoz is hozzáférést, de csak abban az esetben, ha a panaszt a panaszt tevő kérelmére nem nyilvánították, vagy a fenti 10. cikk (1) bekezdése értelmében az ombudsman nem nyilvánította bizalmasnak. Nem engedélyezhető hozzáférés az alábbiakhoz:

- (a) az 5. cikk (1) vagy (2) bekezdéseinek értelmében megszerzett dokumentumok és információk, melyeket az ombudsmannak bizalmasként jelentettek;
- (b) bizalmasként átadott bizonyítékok a fentebbi 5. cikk (3) bekezdésének megfelelően;
- (c) a további vizsgálatokkal kapcsolatban kiadott vélemények és válaszok azon részei - a fenti 4. cikk (5) bekezdésének értelmében -, melyek vonatkozásában az érintett intézmény azt kérte, hogy csak a panaszt tevő számára legyen közzétehető. A kérelmezőt értesíteni kell az érintett intézménynek a kérelemmel kapcsolatban kifejtett indokairól;
- (d) olyan dokumentum, melynek közzétételével veszélyeztetnék a folyamatban lévő vizsgálat teljességét.

14.3 A dokumentumokhoz való hozzáférésre irányuló kérelmet írásban (levél, fax vagy elektronikus levél formájában) és megfelelő pontossággal úgy kell benyújtani, hogy az lehetővé tegye a kért dokumentumok azonosítását.

14.4 A hozzáférés helyben vagy másolat biztosításával történik. Az ombudsman az iratok másolatainak elkészítéséért méltányos összeg díjat számíthat fel. A díj megállapításának módszerét meg kell indokolni.

14.5 A nyilvános hozzáférést igénylő kérelemre vonatkozó határozatot a kérelem átvételétől számított 15 munkanapon belül meg kell hozni. Kivételes esetben a határidőt 15 munkanappal meg lehet hosszabbítani; a kérelmezőt előzetesen értesíteni kell a hosszabbításról, valamint részletes indoklást is a rendelkezésére kell bocsátani.

14.6 Ha a dokumentumhoz való hozzáférésre vonatkozó kérelmet teljesen vagy részben elutasítják, az elutasítást meg kell indokolni.

---

<sup>65</sup>Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).

## **15. cikk**

### **Nyelvek**

15.1 Az ombudsmanhoz a panasz a Szerz és bármely nyelven benyújtható. Más nyelveken benyújtott panaszokkal az ombudsman nem köteles foglalkozni.

15.2 Az ombudsman által lefolytatott eljárások nyelve a Szerz és nyelvének egyike; panasz esetén az a nyelv, amelyen a panasz íródott.

15.3 Az ombudsman meghatározza, hogy melyek azok a dokumentumok, amelyeket az eljárások nyelven kell elkészíteni.

## **16. cikk**

### **A jelentések közzététele**

16.1 Az európai ombudsman az éves és különjelentései elfogadásáról a Hivatalos Lapban közleményt tesz közzé és nyilvánosságra hozza, hogy az érdeklődők a dokumentumok teljes szövegéhez hogyan férhetnek hozzá.

16.2 Az ombudsman bizalmas panaszt érintő határozatáról szóló jelentése vagy összefoglalója olyan formában kerül közzétételre, amely nem teszi lehetővé a panaszt tevő azonosítását.

## **17. cikk**

### **Hatálybalépés**

17.1 Az 1997. október 16-án elfogadott végrehajtási rendelkezések hatályukat veszítik.

17.2 Ez a határozat 2003. január 1-jén lép hatályba.

17.3 Az Európai Parlament elnökét tájékoztatják e határozat elfogadásáról, amely a Hivatalos Lapban is közzétételre kerül.

## XI. MELLÉKLET

A csalás, a korrupció és a Közösség érdekeit sért jogellenes tevékenységek megelőzése

**Az Európai Parlament határozata a csalás, a korrupció és a Közösség érdekeit sért jogellenes tevékenységek elleni küzdelemmel kapcsolatos belső vizsgálatok feltételeiről<sup>66</sup>**

Az Európai Parlament,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen 199. cikkére,

tekintettel az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződésre, és különösen 25. cikkére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre, és különösen 112. cikkére,

tekintettel eljárási szabályzatára, és különösen 186. cikke c)<sup>67</sup> pontjára,

mivel:

Az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>68</sup>, és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által végzett vizsgálatokról szóló 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet<sup>69</sup> úgy rendelkezik, hogy a Hivatal feladata a közigazgatási vizsgálatok kezdeményezése és lefolytatása az EK-Szerződés vagy az Euratom-Szerződés által vagy az alapján létesített intézményeken, szerveken, hivatalokon és ügynökségeken belül;

Az Európai Csaláselleni Hivatalnak a Bizottság által megállapított feladatköre a pénzügyi érdekek védelmének túl magában foglalja a Hivatal valamennyi ahhoz szükséges tevékenységét, hogy a Közösség érdekeit védelemben részesítsék a közigazgatási vagy büntető eljárás alapjául szolgáló szabályellenes magatartással szemben;

A csalás elleni küzdelem körét és hatékonyságát a közigazgatási vizsgálatok területén rendelkezésre álló szakértelem kihasználásával kell erősíteni;

A közigazgatási autonómia alapján valamennyi intézménynek, szervnek, valamint hivatalnak és ügynökségnek a Hivatalt kell megbíznia a belső igazgatási vizsgálatok lefolytatásával, amelyek célja, hogy fény derüljön az olyan szakmai feladatok ellátásával kapcsolatos súlyos esetekre, amelyek a Közösség tisztviselői és alkalmazottai kötelezettségmulasztásának minősülhetnek, a Európai Közösség tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek (a továbbiakban: a személyzeti szabályzat) 11. cikke és a 12. cikkének második és harmadik albekezdése, valamint 13., 14., 16. cikke és 17. cikkének első albekezdése értelmében, amelyek a Közösségek érdekeivel ellentétesek és fegyelmi, vagy adott esetben büntető eljárást vonnak maguk után, vagy súlyos hivatali kötelezettségmulasztást eredményeznek, ahogy arra a személyzeti szabályzat 22. cikke utal, vagy a személyzeti szabályzat hatálya alá nem tartozó európai parlamenti képviselők vagy alkalmazottak hasonló kötelezettségzegéséhez vezetnek;

Az ilyen vizsgálatot az Európai Közösségeket létrehozó Szerződések vonatkozó rendelkezéseinek, különösen a kiváltságokról és mentességekről szóló jegyzék könyvnek, az ezeket végrehajtó szövegeknek és a személyzeti szabályzatnak megfelelően kell lefolytatni;

---

<sup>66</sup>Elfogadás időpontja: 1999. november 18.

<sup>67</sup>Most 230. cikk c) pontja.

<sup>68</sup>HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

<sup>69</sup>HL L 136., 1999.5.31., 8. o.

Az ilyen vizsgálatot a Közösségek valamennyi intézményében, szervében, hivatalában és ügynökségében azonos feltételek mellett kell lefolytatni, anélkül, hogy a Hivatal e megbízatása az intézmények, szervek, valamint hivatalok és ügynökségek feladatkörét érintené, és az érintett személyek jogi védelmét bármely módon csorbítaná;

A személyzeti szabályzat módosításáig, a belső vizsgálatok zavartalan lebonyolítása céljából, meg kell határozni az intézmények és szervek tagjainak, a hivatalok és ügynökségek igazgatóinak és az intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek tisztviselőinek és alkalmazottainak együttes működésére vonatkozó gyakorlati intézkedéseket,

**A KÖVETKEZŐ KÉPPEN HATÁROZOTT:**

## **1. cikk**

### **A Hivatallal történő együttműködés kötelessége**

A főtitkár, a szolgálatok, és az Európai Parlament bármely tisztviselője vagy alkalmazottja köteles a Hivatal munkatársaival mindenben együttműködni, és minden szükséges segítséget megadni a vizsgálathoz. E cél érdekében a Hivatal munkatársai rendelkezésére bocsátanak minden hasznos információt és magyarázatot.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződésekre vonatkozó rendelkezéseinek, különösen a kiváltságokról és menteségekről szóló jegyzőkönyvnek, és az azok végrehajtásáról rendelkező szövegeknek a sérelme nélkül, a képviselők teljes mértékben együttműködnek a Hivatallal.

## **2. cikk**

### **Az információszolgáltatás kötelessége**

Az Európai Parlament bármely tisztviselője vagy alkalmazottja, akinek olyan bizonyítékok jutnak a tudomására, amelyekben csalás, korrupció vagy a Közösségek érdekeit sértő bármely más jogellenes tevékenység fennállását lehet vélelmezni, vagy olyan szakmai kötelességek teljesítésével kapcsolatos súlyos esetek fennállását, amelyek, a Közösségek tisztviselőinek és alkalmazottainak vagy a személyzeti szabályzat hatálya alá nem tartozó alkalmazottaknak fegyelmi, illetve adott esetben büntető eljárást eredményező kötelezettségmulasztásnak minősülhetnek, haladéktalanul bejelenti ezt a szolgálatvezetőjének vagy a főigazgatójának, illetve amennyiben célravezetőnek tartja, a főtitkárnak vagy a személyzeti szabályzat hatálya alá nem tartozó tisztviselő, alkalmazott vagy személyzet esetében közvetlenül a Hivatalnak, illetve a képviselők számára elírt hasonló kötelezettségek elmulasztása esetén az Európai Parlament elnökének.

Az Európai Parlament elnöke, főtitkára, főigazgatói és a szolgálatok vezetői haladéktalanul továbbítanak a Hivatalnak minden tudomásukra jutott bizonyítékot, amelyekből az első bekezdésben említett szabálytalanságok fennállása vélelmezhető.

Az első és a második bekezdésben említett információk továbbítása nem vezethet ahhoz, hogy az Európai Parlament tisztviselői, illetve alkalmazottai méltánytalan vagy megkülönböztetett bánásmódban részesüljenek.

Az első bekezdésben említett tények tudomására jutása esetén a képviselő értesíti a Parlament elnökét, illetve amennyiben azt célravezetőnek tartja, közvetlenül a Hivatalt.

E cikk, a jogszabályban vagy az Európai Parlament eljárási szabályzatában megállapított titoktartási követelmények sérelme nélkül alkalmazandó.

### **3. cikk**

#### **Támogatás a biztonsági hivataltól**

A Hivatal igazgatójának kérésére, az Európai Parlament biztonsági irodája támogatást nyújt a Hivatalnak a vizsgálat gyakorlati lefolytatásában.

### **4. cikk**

#### **Mentelmi jog és a vallomás megtagadásának joga**

A képviselők parlamenti mentelmi jogát és a vallomás megtagadásának jogát szabályozó cikkek változatlanok maradnak.

### **5. cikk**

#### **Az érdekelt fél értesítése**

Ha felmerül egy képviselő, tisztviselő vagy alkalmazott lehetséges érintettsége, az érintett felet sürgősen tájékoztatják, feltéve, hogy ez a vizsgálatot nem veszélyezteti. A vizsgálat lezárását követően az Európai Parlament képviselője, tisztviselője vagy alkalmazottja név szerint utaló következtetés nem vonható le, amennyiben az érintett félnek nem volt lehetősége véleményét kifejezni az érintett valamennyi tényről.

Olyan esetekben, amelyeknél a vizsgálat teljes titoktartást és nemzeti igazságügyi szerv hatáskörébe tartozó vizsgálati eljárást tesz szükségessé, azt a kötelezettséget, mely szerint a képviselőnek, tisztviselőnek illetve alkalmazottnak véleménynyilvánításra lehetőséget kell kapnia, képviselő esetében az elnök, tisztviselő vagy alkalmazott esetében a főtitkár hozzájárulásával, későbbre lehet halasztani.

### **6. cikk**

#### **A vizsgálat további intézkedés nélküli lezárásáról szóló tájékoztatás**

Ha egy belső vizsgálatot követően az Európai Parlament képviselője, tisztviselője vagy alkalmazottja elleni vád egyetlen eleme sem bizonyul megalapozottnak, az érintett belső vizsgálatot a Hivatal igazgatójának határozatával további intézkedés nélkül lezárják. A Hivatal igazgatója az érintett felet írásban tájékoztatja.

### **7. cikk**

#### **A mentelmi jog felfüggesztése**

Az Európai Parlament tisztviselőjére vagy alkalmazottjára vonatkozó, nemzeti rendszertől vagy igazságügyi szervtől érkező bírósági eljárásra vonatkozó mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló bármely olyan kérelmet, amely csalás, korrupció vagy egyéb jogellenes tevékenység esetleges lehetőségét veti fel, véleményezésre a Hivatal igazgatójához továbbítják. Ha a mentelmi jog felfüggesztésére irányuló kérelem európai parlamenti képviselőre vonatkozik, értesítik a Hivatalt.

### **8. cikk**

#### **Hatálybalépés**

Ez a határozat az Európai Parlament által történő elfogadás napján lép hatályba.

## XII. MELLÉKLET

Megállapodás az Európai Parlament és a Bizottság között a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, a 2006/512/EK határozattal módosított 1999/468/EK tanácsi határozat végrehajtására vonatkozó eljárásokról

### Az Európai Parlament tájékoztatása

(1) Az 1999/468/EK határozat<sup>70</sup> 7. cikkének (3) bekezdése értelmében a Bizottság rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet a bizottságok munkájáról<sup>71</sup> azon eljárásokkal összhangban, amelyek biztosítják a továbbítási rendszer átláthatóságát és hatékonyságát, valamint a továbbított információk és az eljárás különböző szakaszainak azonosítását. A Parlament e célból a bizottságok tagjaival egyidejűleg és azonos feltételek mellett megkapja a bizottsági ülések napirendtervezetét, a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően elfogadott alapvető jogi aktusok alapján a bizottságokhoz benyújtott végrehajtási intézkedéstervezeteket, továbbá a szavazások eredményeit, az ülésekről készült összefoglaló beszámolókat, valamint azon hatóságok jegyzékét, amelyekhez a tagállamok által kijelölt, azokat képviselő személyek tartoznak.

### Nyilvántartás

(2) A Bizottság nyilvántartást készít az Európai Parlamentnek továbbított valamennyi dokumentumról.<sup>72</sup> Az Európai Parlament közvetlen hozzáféréssel rendelkezik e nyilvántartáshoz. Az 1999/468/EK határozat 7. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Európai Parlament részére megküldött valamennyi dokumentum hivatkozási adatait nyilvánosságra kell hozni.

(3) A Bizottság által az 1999/468/EK határozat 7. cikkének (3) bekezdésével szülő nyilatkozatában<sup>73</sup> vállalt kötelezettségnek megfelelően a (2) bekezdésben említett nyilvántartás a megfelelő szakmai eszközök lezárultakor különösen az alábbiakat teszi majd lehetővé:

- az ugyanazon eljáráshoz tartozó és a végrehajtási intézkedést érintő bármely változással kapcsolatos dokumentumok egyértelmű azonosítása az eljárás minden szakaszában;
- az eljárás szakaszának és menetrendjének megjelölése;
- egyértelmű különbségtétel a Parlamenthez és a bizottsági tagokhoz a tájékoztatáshoz való jog alapján egy időben érkezett intézkedéstervezetek, valamint a bizottság véleményét követően az Európai Parlamenthez továbbított végéstervezetek között;
- valamennyi módosítás egyértelmű azonosítása az Európai Parlamenthez továbbított dokumentumokhoz képest.

(4) Amikor az e megállapodás hatálybalépésétől számított átmeneti időszaktól követően az Európai Parlament és a Bizottság megállapítja, hogy a rendszer megfelelően működik, a dokumentumok Európai Parlamenthez való továbbítására elektronikus értesítés útján kerül sor, a

<sup>70</sup>HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

<sup>71</sup>E megállapodásban a „bizottság” szó az 1999/468/EK határozat alapján létrehozott bizottságokra utal, kivéve, ha a szövegben rögzítik, hogy a hivatkozás valamely más bizottságra vonatkozik.

<sup>72</sup>A nyilvántartás létrehozására kitűzött időpont 2008. március 31.

<sup>73</sup>HL C 171., 2006.7.22., 21. o.

(2) bekezdésben említett nyilvántartásra utaló hivatkozással. E határozat meghozatalára a két intézmény elnöke közötti levélváltással kerül sor. Az átmeneti idő szakban a dokumentumokat elektronikus levélhez csatolt fájlként továbbítják az Európai Parlamentnek.

(5) A Bizottság vállalja továbbá, hogy az illetékes parlamenti bizottság kérésére tájékoztatási céljából továbbítja az Európai Parlamentnek az alapvető jogi aktusok végrehajtására vonatkozó külön intézkedéstervezeteket, amelyek az Európai Parlament számára különös jelentőséggel bírnak annak ellenére, hogy nem a Szerződés 251. cikke szerinti eljárás szerint fogadták el őket. Ezen intézkedéseket az Európai Parlament arra vonatkozó tájékoztatása mellett be kell vezetni a (2) bekezdésben említett nyilvántartásba.

(6) Az (1) bekezdésben említett, az ülésekről készült összefoglaló beszámolók mellett az Európai Parlament hozzáférést kérhet a bizottsági ülések jegyzőkönyveihez<sup>74</sup>. A Bizottság minden kérelemről eseti jelleggel dönt, az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokról szóló keretmegállapodás<sup>75</sup> 1. mellékletében, a bizalmasságra vonatkozóan meghatározott szabályok alapján.

### **Bizalmas dokumentumok**

(7) A bizalmas dokumentumokat az egyes intézmények által meghatározott belső igazgatási eljárásoknak megfelelően kell kezelni annak érdekében, hogy valamennyi szükséges garanciát biztosítani lehessen.

### **Az Európai Parlament 8. cikk szerinti állásfoglalásai**

(8) Az 1999/468/EK határozat 8. cikkének megfelelően az Európai Parlament indokolással ellátott állásfoglalásban jelezheti, hogy a Szerződés 251. cikkében előírt eljárásnak megfelelően elfogadott alapvető jogi aktus végrehajtásáról szóló intézkedéstervezet túllépi az adott alapvető jogi aktusban meghatározott végrehajtási hatáskört.

(9) Az Európai Parlament ilyen állásfoglalásokat eljárási szabályzata alapján fogadhat el; ezt a végrehajtási intézkedés végleges tervezetének az érintett bizottság tagjai részére megküldött nyelvi változatokban való kézhezvételétől számított egy hónapon belül teheti meg.

(10) Az Európai Parlament és a Bizottság megállapodnak abban, hogy célszerű állandó jelleggel rövidebb időkorlátot megállapítani sürgős végrehajtási intézkedések bizonyos típusai számára, amelyek esetében a helyes igazgatás érdekében rövidebb időn belül kell döntést hozni. Ez különösen a humanitárius és sürgős segélynyújtásra is irányuló külső fellépésekkel, az egészség- és biztonságvédelemmel, a közlekedésbiztonsággal és -védelemmel, valamint a közbeszerzési szabályok alóli kivételekkel kapcsolatos bizonyos intézkedésfajtákra alkalmazandó. Az érintett intézkedés fajtáját és az alkalmazandó időkorlátot a Bizottság tagja és a parlamenti bizottság elnöke közötti megállapodás határozza meg. E megállapodást bármely fél bármikor visszavonhatja.

(11) A (10) bekezdésben foglalt esetek sérelme nélkül sürgős esetekben, valamint napi igazgatási ügyekre vonatkozó és/vagy korlátozott érvényességi idejű intézkedések esetén a határidő rövidebb. Ez a határidő rendkívül sürgős esetekben, különösen közegészségügyi okokból, rendkívül rövid is lehet. A megfelelő határidőt a Bizottság illetékes tagja állapítja meg és indokolja. Az Európai Parlament ilyen esetekben azt az eljárást választhatja, hogy az 1999/468/EK határozat 8. cikkének alkalmazását átruhazza az illetékes parlamenti bizottságra, amely válaszát a vonatkozó határidőn belül megküldheti a Bizottságnak.

<sup>74</sup>Lásd az Európai Közösségek Első fokú Bíróságának a T-188/97 sz., *Rothmans* kontra *Bizottság* ügyben 1999. július 19-én hozott ítéletét EBHT 1999., II-2463. o.

<sup>75</sup>HL C 117. E, 2006.5.18., 123. o.



(12) Amint a Bizottság szolgálatai úgy látják, hogy a (10) és (11) bekezdés hatálya alá tartozó intézkedéstervezeteket valamely bizottsághoz kell továbbítani, arról nem hivatalosan tájékoztatják az illetékes parlamenti bizottság vagy bizottságok titkárságát. Amint az elzetes intézkedéstervezeteket megküldték a bizottság tagjainak, a Bizottság szolgálatai tájékoztatják a parlamenti bizottság vagy bizottságok titkárságát azok sürgős jellegéről és a végleges tervezet megküldése után alkalmazandó határidőről.

(13) A (8) bekezdésben említett állásfoglalás vagy a (11) bekezdésben említett válasz Európai Parlament által történő elfogadását követően a Bizottság illetékes tagja tájékoztatja az Európai Parlamentet, illetve adott esetben az illetékes parlamenti bizottságot az intézkedésről, amelyet a Bizottság tenni szándékozik.

(14) A (10)–(13) bekezdések szerinti adatokat a nyilvántartásba be kell vezetni.

### **Ellenrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás**

(15) A Bizottság az ellenrzéssel történő szabályozási eljárás alkalmazása esetén és a bizottsági szavazást követően tájékoztatja az Európai Parlamentet az alkalmazandó határidőről. A (16) bekezdésre is figyelemmel e határidőket kizárólag azon időponttól kell számítani, amikor az Európai Parlament valamennyi nyelvi változatot megkapta.

(16) Rövidebb határidők esetén (az 1999/468/EK határozat 5a. cikke (5) bekezdésének b) pontja) és sürgős esetben (az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (6) bekezdése) a határidőt a végrehajtási intézkedés végleges tervezetének az Európai Parlament általi, az érintett bizottság tagjainak elküldött nyelvi változatokban való kézhezvételétől kell számítani, kivéve ha a parlamenti bizottság elnöke kifogást emel. A Bizottság minden esetben törekszik arra, hogy valamennyi nyelvi változatot a lehető leghamarabb megküldje az Európai Parlament részére. Ha a Bizottság szolgálatai úgy látják, hogy az 5a. cikk (5) bekezdése b) pontjának vagy (6) bekezdése alá tartozó intézkedéstervezeteket valamely bizottsághoz kell továbbítani, arról nem hivatalosan tájékoztatják az illetékes parlamenti bizottság(ok) titkárságát.

### **Pénzügyi szolgáltatások**

(17) A Bizottság az 1999/468/EK határozat 7. cikkének (3) bekezdéséről szóló nyilatkozatával összhangban a pénzügyi szolgáltatások vonatkozásában vállalja az alábbiakat:

- biztosítja, hogy a Bizottságnak a bizottság ülésén elnöki tisztviselője kérésre minden ülést követően tájékoztatja az Európai Parlamentet az érintett bizottsághoz benyújtott végrehajtási intézkedéstervezetéről szóló valamennyi megbeszélésről;
- szóbeli vagy írásbeli választ ad a valamely bizottsághoz benyújtott végrehajtási intézkedéstervezetéről szóló megbeszéléseket érintő valamennyi kérdésre.

A Bizottság végül biztosítja, hogy az Európai Parlament 2002. február 5-i plenáris ülésén<sup>76</sup> tett, és 2004. március 31-i plenáris ülésén<sup>77</sup> megerősített, továbbá a Bolkenstein biztos által az Európai Parlament Gazdasági és Monetáris Bizottságának elnökéhez írt, 2001. október 2-i levél<sup>78</sup> 1–7. pontjában foglalt kötelezettségvállalásait a pénzügyi szolgáltatási ágazat egészét tekintve tiszteletben tartja (ideértve az értékpapírokat, a bankokat, a biztosításokat, a nyugdíjakat és a számvitelt).

<sup>76</sup>HL C 284. E, 2002.11.21., 19. o.

<sup>77</sup>HL C 103. E, 2004.4.29., 446. o. és a Parlament 2004. március 31-i plenáris ülésének szó szerinti jegyzőkönyve, „Szavazás” rész.

<sup>78</sup>HL C 284. E, 2002.11.21., 83. o.

## **A parlamenti munkaterv**

(18) Rövidebb határidő vagy sürgősségi esetek kivételével a Bizottság az e megállapodás hatálya alá tartozó végrehajtási intézkedések tervezetének továbbítása esetén figyelembe veszi azon időszakokat, amikor az Európai Parlament nem ülészik (téli és nyári szünet, európai választások), annak érdekében, hogy a Parlament gyakorolhassa az 1999/468/EK határozatban és az e megállapodásban meghatározott határidőkön belül az eljött jogait.

## **Együttműködés az Európai Parlament és a Bizottság között**

(19) A két intézmény kinyilvánítja, hogy a különös végrehajtási intézkedések tekintetében a teljes körű együttműködés biztosítása érdekében készek egymásnak segítséget nyújtani. E célból igazgatási szinten megfelelő kapcsolatokat hoznak létre.

## **Hatályukat veszti megállapodások**

(20) Az Európai Parlament és a Bizottság közötti, az 1999/468/EK tanácsi határozat végrehajtási eljárásairól szóló 2000. évi megállapodás<sup>79</sup> hatályát veszti. A következő megállapodások helyébe új megállapodás lépett, így azokat az Európai Parlament és a Bizottság magára nézve hatálytalannak tekinti: az 1988-as Plumb/Delors megállapodás, az 1996-os Samland/Williamson megállapodás és az 1994-es *modus vivendi*<sup>80</sup>.

---

<sup>79</sup>HL L 256., 2000.10.10., 19. o.

<sup>80</sup>HL C 102., 1996.4.4., 1. o.

### XIII. MELLÉKLET

#### Keretmegállapodás az Európai Parlament és az Európai Bizottság közötti kapcsolatokról<sup>81</sup>

Az Európai Parlament<sup>82</sup> és az Európai Bizottság (a továbbiakban: a két intézmény),

– tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre (EUSZ), az Európai Unió működéséről szóló szerződésre (EUMSZ) és különösen annak 295. cikkére, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre (a továbbiakban: a Szerződések),

– tekintettel a két intézmény közötti kapcsolatokat szabályozó intézményközi megállapodásokra és szövegekre,

– tekintettel a Parlament eljárási szabályzatára<sup>83</sup>, és különösen annak 105., 106. és 127. cikkére<sup>84</sup>, valamint VIII. és XIV. mellékletére<sup>85</sup>,

– tekintettel a Bizottság megválasztott elnöke által 2009. szeptember 15-én és 2010. február 9-én ismertett politikai irányvonalakra és kapcsolódó nyilatkozataira, valamint a Bizottság jelölt tagjainak a parlamenti bizottságok előtti meghallgatásuk során tett nyilatkozataira,

A. mivel a Lisszaboni Szerződés az Unió döntéshozatalának demokratikus legitimitációját erősíti,

B. mivel a két intézmény a lehető legkiemeltebben kezeli az uniós jog hatékony átültetését és végrehajtását,

C. mivel ez a keretmegállapodás nem érinti a Parlament, a Bizottság vagy az Unió bármely más intézményének vagy szervének hatásköreit és eljövendő jogait, hanem ezek hatáskörök lehetőleg hatékonyabb és legátláthatóbb gyakorlásának biztosítására törekszik,

D. mivel ezt a keretmegállapodást a Szerződésekben foglalt intézményi kerettel összhangban kell értelmezni,

E. mivel a Bizottság kellően figyelembe veszi a Szerződések által a Parlamentre és a Tanácsra ruházott szerepeket, különösen a 9. pontban meghatározott egyenlő bánásmód alapelvére vonatkozóan,

F. mivel indokolt naprakésszé tenni a 2005 májusában elfogadott keretmegállapodást<sup>86</sup> amelynek helyébe a következő szöveg lép,

a következőkben állapodnak meg:

#### **I. HATÁLY**

1. Annak érdekében, hogy jobban tükrözzék a Parlament és a Bizottság közötti új „különleges partnerséget”, és hogy erősítsék a Bizottság politikai felelősségét és legitimitását, kiterjesszék az építő párbeszédet és tökéletesítsék az információáramlást a két intézmény között, valamint javítsák az eljárások és a tervezés során az együttműködést, a két intézmény a következő intézkedésekről állapodik meg.

<sup>81</sup>HL L 304., 2010.11.20., 47. o.

<sup>82</sup>A Parlament 2010. október 20-i határozata.

<sup>83</sup>HL L 44., 2005.2.15., 1. o.

<sup>84</sup>Most 117., 118. és 140. cikk.

<sup>85</sup>Most VII. és XIII. melléklet.

<sup>86</sup>HL C 117. E, 2006.5.18., 125. o.

Megállapodnak továbbá egyedi el írásokban is:

- a Bizottság nemzeti szakért kkel való találkozóiról az 1. mellékletben meghatározott módon;
- a bizalmas információk Parlamentnek történ továbbításáról a 2. mellékletben meghatározott módon;
- a nemzetközi megállapodások tárgyalásáról és megkötésér l, a 3. mellékletben meghatározott módon;
- valamint a Bizottság munkaprogramjának menetrendjét illet en a 4. mellékletben meghatározott módon.

## **II. POLITIKAI FELEL SSÉG**

2. A Bizottság kijelölt elnöke az Európai Tanács általi jelölését követ en a Parlamenthez benyújtja hivatali idejének id tartamára vonatkozó politikai iránymutatásait azzal a céllal, hogy a Parlamenttel informális eszmecsere t legyen lehet vé még a választásáról való szavazás el tt.

3. A Parlament eljárási szabályzatának 106. cikkével<sup>87</sup> összhangban a Parlament a Bizottság megválasztott elnökével az új Bizottság hozzájárulásával kapcsolatos eljárások megnyitása el tt kell id ben felveszi a kapcsolatot. A Parlament figyelembe veszi a megválasztott elnök által megfogalmazott észrevételeket.

A Bizottság kijelölt tagjai biztosítják az összes lényeges információhoz való teljes hozzáférést az EUMSZ 245. cikkében meghatározott függetlenség kötelezettségének megfelelő en.

Az eljárásokat olyan módon kell meghatározni, hogy biztosítsák a kijelölt Bizottság egészének nyílt, pártatlan és következetes értékelését.

4. A Bizottság testületi jellegéb l fakadó kollektív felel sség elvének sérelme nélkül, a Bizottság minden egyes tagja politikai felel sséggel tartozik a feladatkörébe es területen tett intézkedésekért.

A Bizottság elnöke teljes felel sséggel tartozik minden olyan összeférhetlenségi eset megállapításáért, amely a Bizottság valamely tagját akadályozza feladatainak ellátásában.

A Bizottság elnöke ugyanígy felel s az ilyen helyzetekben tett minden további intézkedésért, és írásban haladéktalanul tájékoztatja a Parlament elnökét.

A Bizottság bármely tagjának választási kampányban való részvételét a biztosok magatartási kódexe szabályozza.

A Bizottság azon tagjainak, akik a választási kampányban aktívan részt vesznek mint az európai parlamenti választások jelöltjei, a választásokat megelő z utolsó ülés végét l fizetés nélküli választási szabadságra kell menniük.

A Bizottság elnöke a megfelelő id ben értesíti a Parlamentet e szabadság engedélyezésér l, és megjelöli, hogy a Bizottság mely tagja veszi át a szabadságnak erre az id szakára a vonatkozó felel sségeket.

5. Ha a Parlament arra kéri a Bizottság elnökét, hogy vonja meg a bizalmat valamelyik biztostól, a Bizottság elnöke komolyan fontolóra veszi, hogy az EUSZ 17. cikkének (6) bekezdése értelmében felhívja-e az adott biztost a lemondásra. Az elnök vagy felhívja az adott biztost

---

<sup>87</sup>Most 118. cikk.

lemondásra, vagy a következő ülésen magyarázatot ad a Parlamentnek arra, hogy miért nem hajlandó erre.

6. Ha az EUMSZ 246. cikkének második bekezdése értelmében a Bizottság valamely tagja megbízatásának ideje alatt új tag kinevezése válik szükségessé, a Bizottság elnöke komolyan fontolóra veszi a Parlamenttel folytatott egyeztetés eredményét, mielőtt a Tanács határozatához beleegyezését adná.

A Parlament eljárásait a lehető leggyorsabban folytatja le annak érdekében, hogy a Bizottság elnöke komolyan fontolóra vehesse a Parlament véleményét, mielőtt az új tagot kinevezik.

Hasonlóképpen, az EUMSZ 246. cikke harmadik bekezdése értelmében, ha a Bizottság fennmaradó hivatali ideje rövid, a Bizottság elnöke komolyan fontolóra veszi a Parlament álláspontját.

7. Ha a Bizottság elnöke a Bizottság hivatali ideje alatt az EUMSZ 248. cikkének megfelelően a feladatköröknek a Bizottság tagjai közötti újraelosztását tervezi, a Parlamentet kell időben értesítenie kell, hogy lehetőleg folytatni a változásokra vonatkozó megfelelő parlamenti konzultációkat. Az elnöknek a tárcák újraelosztásával kapcsolatos döntése azonnal hatályba léphet.

8. Ha a Bizottság a biztosok magatartási kódexének az összeférhetlenséggel vagy erkölcsi magatartással kapcsolatos felülvizsgálatát terjeszti elő, a Parlament véleményét fogja kérni.

### **III. ÉPÍT PÁRBESZÉD ÉS INFORMÁCIÓÁRAMLÁS**

#### **(i) Általános rendelkezések**

9. A Bizottság szavatolja, hogy alkalmazni fogja a Parlamentre és a Tanácsra az egyenlő bánásmód alapelvét, különösen, ami az üléseken való részvételt, valamint a hozzájárulások vagy egyéb információ rendelkezésre bocsátását illeti, főként a jogalkotási és költségvetési ügyekben.

10. Hatáskörein belül a Bizottság a Parlament részvételének javítása érdekében megteszi a szükséges intézkedéseket, hogy a közös kül- és biztonságpolitika terén lehetőleg legyen a Parlament véleményét a lehető legnagyobb mértékben figyelembe venni.

11. A Parlament és a Bizottság közötti „különleges partnerség” megvalósítása érdekében számos intézkedésre kerül sor az alábbiak szerint:

– a Parlament kérésére a Bizottság elnöke legalább kétszer egy évben találkozik az Elnökök Értekezletével, hogy megbeszéljék a közös érdekű ügyeket;

– a Bizottság elnöke rendszeres párbeszédet folytat a Parlament elnökével a legfontosabb átfogó kérdésekről és a főbb jogalkotási javaslatokról. Ez a párbeszéd kiterjed a Parlament elnökének a biztosok testületének üléseire történő meghívására is;

– a Bizottság elnökét vagy az intézményközi kapcsolatokért felelős alelnököt meg kell hívni az Elnökök Értekezlete és a Bizottsági Elnökök Értekezlete üléseire, amikor a plenáris ülés napirendjének elkészítésével kapcsolatos kérdéseket, a Parlament és a Bizottság közötti intézményközi kapcsolatokat, valamint jogalkotási és költségvetési ügyeket vitatnak meg;

– évente megbeszéléseket kell tartani az Elnökök Értekezlete, a Bizottsági Elnökök Értekezlete és a biztosok testülete között a fontos kérdések megvitatására, beleértve a Bizottság munkaprogramjának előkészítését és végrehajtását is;

– az Elnökök Értekezlete és a Bizottsági Elnökök Értekezlete megfelelő időben tájékoztatja a Bizottságot az intézményközi vonatkozású megbeszéléseik eredményeiről. A Parlament is rendszeresen és teljes körűen tájékoztatja a Bizottságot az ülések előkészítésével kapcsolatos

megbeszéléseinek eredményeiről, figyelembe véve a Bizottság véleményét. Ez nem érinti a 45. pontot;

– a két intézmény közötti rendszeres információáramlás biztosítása érdekében a Parlament és a Bizottság f titkára rendszeres időközönként találkoznak.

12. A Bizottság minden tagja gondoskodik arról, hogy a közte és az illetékes parlamenti bizottság elnöke közötti információáramlás rendszeres és közvetlen legyen.

13. A Bizottság a Parlament írásban történő tájékoztatását megelőzően semmilyen jogalkotói javaslatot, jelentést, kezdeményezést vagy határozatot nem hoz nyilvánosságra.

A Bizottság munkaprogramja alapján a két intézmény közös megállapodásban előre meghatározza a kulcsfontosságú kezdeményezéseket, amelyeket a plenáris ülésen ismertetnek. F szabály szerint a Bizottság ezeket a kezdeményezéseket először a plenáris ülésen ismerteti, és csak azt követően kerülnek a nyilvánosság elé.

Hasonlóképpen meghatározzák azokat a javaslatokat és kezdeményezéseket, amelyek kapcsán az Elnökök Értekezlete előtt, illetve megfelelő módon az illetékes parlamenti bizottság vagy annak elnöke tájékoztatása révén információ szolgáltatására kerül sor.

Ezeket a határozatokat a 11. pontban előirányzott, a két intézmény közötti rendszeres párbeszéd keretében kell meghozni, és rendszeresen naprakésszé kell tenni, különösen figyelembe véve az esetleges politikai fejleményeket.

14. Ha a Bizottság olyan belső dokumentuma, amelyről a Parlamentet – a keretmegállapodásnak megfelelően – nem tájékoztatták, az intézményeken kívül terjesztésre kerül, a Parlament elnöke kérheti, hogy az érintett dokumentumot haladéktalanul továbbítsák a Parlamenthez, hogy azt bármely képviselőjéhez annak kívánságára eljuttathassa.

15. A Bizottság Az uniós jogszabályok – beleértve a nem kötelező erejű jogszabályokat (soft law) és a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat – előkészítésével és végrehajtásával kapcsolatos munkája keretében a nemzeti szakértőkkel való találkozóiról teljes körű tájékoztatást nyújt, és biztosítja a dokumentációhoz való teljes körű hozzáférést. Amennyiben a Parlament kéri, a Bizottság a Parlament szakértőit is meghívhatja ezekre a találkozókra.

Az előtekintetben irányadó rendelkezések az 1. mellékletben találhatók.

16. A parlamenti állásfoglalás elfogadását követően három hónapon belül a Bizottság írásban tájékoztatást ad a Parlamentnek a Parlament állásfoglalásaiban hozzáintézettkérdések alapján tett intézkedésekről, beleértve azokat az eseteket, amelyekben nem tudott a Parlament álláspontjának megfelelően eljárni. Sürgős kérelem esetében ez az időszak lerövidíthető. Az időszak egy hónappal meghosszabbítható olyan esetben, amikor a kérelem mélyrehatóbb munkát igényel, és ez különösen indokolt. A Parlament gondoskodik arról, hogy ez az információ az intézményen belül széles körben elterjedjen.

A Parlament megpróbálja elkerülni az olyan szóbeli vagy írásbeli kérdések feltevését, amelyek esetében a Bizottság írásos kapcsolódó közleményben már értesítette álláspontjáról a Parlamentet.

A Bizottság kötelezettséget vállal arra, hogy jelentést tesz valamennyi, az EUMSZ 225. cikke szerinti, javaslat általa történő benyújtására irányuló kérelem (saját kezdeményezés jogalkotási jelentés) konkrét nyomon követéséről, a vonatkozó állásfoglalás plenáris ülésen történő elfogadását követően három hónapon belül. A Bizottság legkésőbb egy év múlva jogalkotási javaslatot terjeszt elő, vagy a javaslatot belefoglalja a következő évi munkaprogramjába. Ha a Bizottság nem terjeszt elő javaslatot, ezt részletesen megindokolja a Parlamentnek.

A Bizottság kötelezettséget vállal továbbá arra, hogy az állampolgári kezdeményezések alapján tett jogalkotási kezdeményezésre irányuló kérelmek esetében a Parlamenttel már a korai szakaszban szorosan együttműködik.

A mentesítési eljárás kapcsán a 31. pontban megállapított külön rendelkezéseket kell alkalmazni.

17. Ha kezdeményezéseket, ajánlásokat vagy jogalkotási aktusokra irányuló kérelmeket terjesztenek el az EUMSZ 289. cikkének (4) bekezdése alapján, a Bizottság arra irányuló kérés esetén az illetékes parlamenti bizottság elítelt tájékoztatja a Parlamentet az e javaslatokra vonatkozó álláspontjáról.

18. A két intézmény megállapodik abban, hogy együttműködnek a nemzeti parlamentekkel való kapcsolattartás terén.

A Parlament és a Bizottság együttműködik az EUMSZ-hez csatolt, a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzék könyv végrehajtása során. Az együttműködés részét képezik a nemzeti parlamentek által benyújtott indoklással ellátott vélemények szükséges fordításához kapcsolódó eljárások.

Ha az EUMSZ 2. jegyzék könyvének 7. cikkében említett szavazatküszöböt elérték, a Bizottság rendelkezésre bocsátja a nemzeti parlamentek által megküldött indokolt vélemények fordítását, valamint ezzel kapcsolatos saját álláspontját.

19. A Bizottság tájékoztatja a Parlamentet szakértői csoportjainak listájáról, amelyeket azért hoztak létre, hogy segítsék a Bizottságot kezdeményezési jogának gyakorlásában. Ezt a listát rendszeresen frissíteni kell és nyilvánosságra kell hozni.

Ennek keretében a Bizottság annak elnökének külön és indokolt kérelmére tájékoztatja az illetékes parlamenti bizottságot az ilyen csoportok tevékenységéről és összetételéről.

20. A két intézmény a megfelelő csatornákon keresztül épít párbeszédet folytat a fontos igazgatási ügyeket érintő kérdésekről, kivált azokról, amelyek közvetlenül kihatnak a Parlament saját igazgatására.

21. A Parlament kikéri a Bizottság véleményét abban az esetben, ha eljárási szabályzatának a Bizottsággal fenntartott kapcsolatainak vonatkozásában történő felülvizsgálatára tesz javaslatot.

22. Amennyiben az e keretmegállapodás szerint továbbított bármely információ bizalmasan kezelendő, a 2. mellékletben meghatározott rendelkezéseket kell alkalmazni.

## **(ii) Nemzetközi megállapodások és b) vítés**

23. A Parlamentet azonnal és teljes körben tájékoztatni kell a nemzetközi megállapodások tárgyalásának és megkötésének minden szakaszáról, a tárgyalási irányelvek meghatározását is beleértve. A Bizottság úgy jár el, hogy az EUMSZ 218. cikke szerinti kötelezettségeinek teljes mértékben eleget tegyen, ugyanakkor tiszteletben tartja az egyes intézmények szerepét az EUMSZ 13. cikkének (2) bekezdése szerint.

A Bizottság a 3. mellékletben megállapított szabályokat alkalmazza.

24. A 23. pontban említett tájékoztatást időben továbbítani kell a Parlamentnek, hogy adott esetben véleményt nyilváníthasson, és a Bizottság – amennyire lehet – figyelembe tudja venni a Parlament álláspontját. A tájékoztatást a Parlamenttel általában az illetékes parlamenti bizottságon keresztül, és adott esetben a plenáris ülésen kell közölni. Kellően indokolt esetekben ezt az információt több parlamenti bizottsággal is közölni kell.

A Parlament és a Bizottság a 2. melléklet rendelkezéseinek megfelelően a Bizottságtól a Parlamenthez továbbítandó bizalmas információk vonatkozásában megállapítják a szükséges eljárásokat és garanciákat.

25. Az intézmények elismerik, hogy eltér intézményi szerepük miatt nemzetközi tárgyalások során a Bizottság képviseli az Európai Uniót, kivéve a közös kül- és biztonságpolitika területén, és egyéb, a Szerződésben elírt esetekben.

Ha a Bizottság nemzetközi konferenciákon az Unió képviseletében jár el, a Parlament kérésére el segíti, hogy az Európai Parlament képviselőinek küldöttsége megfigyelként részt vehessen az uniós küldöttségekben, annak érdekében, hogy azonnal és teljes körűen tájékozódhassék a konferencia eseményeiről. Adott esetben a Bizottság vállalja, hogy rendszeresen tájékoztatja a Parlament küldöttségét a tárgyalások kimeneteléről.

Az Európai Parlament képviselői ezeken a tárgyalásokon nem vehetnek közvetlenül részt. A jogi, technikai és diplomáciai segítségük függően a Bizottság megfigyelői jogállást biztosíthat nekik. Elutasítás esetén a Bizottság tájékoztatja az okokról a Parlamentet.

Ezen túlmenően a Bizottság megkönnyíti az Európai Parlament képviselőinek megfigyelként való részvételét minden, a hatáskörébe tartozó, a tárgyalásokat megelőző és követő megbeszélésen.

26. Ugyanilyen feltételek mellett a Bizottság rendszeresen tájékoztatja a Parlamentet az Uniót érintő, többoldalú nemzetközi megállapodásokkal létrehozott testületek üléseiről, és el segíti az uniós küldöttségen belül az Európai Parlament képviselőinek megfigyelként való részvételét, minden olyan esetben, amikor ezeket a testületeket arra kéri fel, hogy a Parlament egyetértését igénylő döntést hozzanak, vagy olyan döntést, amelynek végrehajtása jogi aktusok rendes jogalkotási eljárás keretében történő elfogadását teheti szükségessé.

27. A Bizottság a nemzetközi konferenciákon részt vevő uniós küldöttségekhez tartozó parlamenti küldöttségnek biztosítja az uniós küldöttség valamennyi eszközének használatát ezen alkalmakkor, az intézmények közötti jó együttműködés általános elvének megfelelően, és figyelembe véve a rendelkezésre álló logisztikát.

A Parlament elnöke javaslatot küld a Bizottság elnökének arról, hogy a konferencia megkezdése előtt legalább 4 héttel vegyék be az uniós küldöttségbe a parlamenti küldöttséget, egyben megjelölve a parlamenti küldöttség vezetőjét és a részt vevő európai parlamenti képviselők számát. Kellően indokolt esetekben ezt a határidőt kivételesen le lehet rövidíteni.

A Parlament küldöttségéhez tartozó európai parlamenti képviselők és az őket segítő alkalmazottak száma a teljes uniós küldöttség létszámához arányosan igazodik.

28. A Bizottság teljes körűen tájékoztatja a Parlamentet a bírói tárgyalások elmeneteléről – különösen a bírói ítéletet érintő főbb szempontokról és fejleményekről –, hogy az megfelelő parlamenti eljárások keretén belül idejében véleményt tudjon nyilvánítani.

29. Ha a Parlament a 28. pontban említett ügyekben ajánlást fogad el eljárási szabályzata 90. cikkének (4) bekezdése<sup>88</sup> szerint, és ha alapos okoknál fogva a Bizottság úgy határoz, hogy nem tud támogatni ilyen jellegű ajánlást, a Parlament plenáris ülésén vagy az illetékes parlamenti bizottság következő ülésén indokolja döntését.

---

<sup>88</sup>Most 108. cikk (4) bekezdése.



### **(iii) A költségvetés végrehajtása**

30. A Bizottság tájékoztatja a költségvetési hatóságot és megvizsgálja annak észrevételeit, mielőtt olyan pénzügyi kötelezettséget vállal adományozó konferenciákon, amelyek új pénzügyi terheket jelentenek és a költségvetési hatóság egyetértését követelik meg.

31. Az EUMSZ 319. cikke által szabályozott éves mentesítéssel kapcsolatban a Bizottság – a Parlament eljárási szabályzatának VII. Mellékletével<sup>89</sup> összhangban – továbbít minden, a mentesítési eljárás tekintetében illetékes parlamenti bizottság elnöke által kért, a következő évi költségvetés végrehajtásának felügyeletéhez szükséges információt.

Ha olyan korábbi évekkkel kapcsolatban merülnek fel új szempontok, amelyekre a mentesítés már megtörtént, a Bizottság az ügyre vonatkozó minden szükséges tájékoztatást megad azzal a céllal, hogy mindkét fél számára elfogadható megoldást lehessen találni.

### **(iv) Kapcsolat a szabályozó ügynökségekkel**

32. A szabályozó ügynökségek ügyvezető igazgatói posztjára pályázó jelölteknek részt kell venniük a parlamenti bizottságok előtti meghallgatásokon.

Ezenkívül az ügynökségekkel foglalkozó, 2009 márciusában létrehozott intézményközi munkacsoport egyeztetései keretében a Bizottság és a Parlament a decentralizált ügynökségeknek az Unió intézményrendszerén belüli szerepével és helyzetével kapcsolatban közös megközelítés kialakítását tűzi célul, amelyet ezen ügynökségek létrehozására, felépítésére és működésére vonatkozó közös iránymutatások kísérnek, a finanszírozás, a költségvetés, a felügyelet és az irányítás kérdéseivel együtt.

## **IV. EGYÜTTMŰKÖDÉS A JOGALKOTÁSI ELJÁRÁSOK ÉS A TERVEZÉS SORÁN**

### **(i) A Bizottság munkaprogramja és az Európai Unió programja**

33. A Bizottság kezdeményezést tesz az Unió éves és többéves programjának megalkotására annak érdekében, hogy intézményközi megállapodások szülessenek.

34. A Bizottság minden évben bemutatja munkaprogramját.

35. A két intézmény együttműködik a 4. mellékletben meghatározott menetrenddel összhangban.

A Bizottság figyelembe veszi a Parlament által kifejezett prioritásokat.

A Bizottság részletességgel mutatja be a munkaprogramja egyes pontjaiban szereplő terveket.

36. A Bizottság magyarázatot szolgáltat abban az esetben, ha nem tud elterjeszteni az adott éves vonatkozó munkaprogramjában szereplő egyes javaslatokat, vagy eltér a munkaprogramtól.

A Bizottság intézményközi kapcsolatokért felelős elnöke vállalja, hogy rendszeresen beszámol a Bizottsági Elnökök Értekezletének a következő évi bizottsági munkaprogram politikai végrehajtásáról.

### **(ii) A jogszabályok elfogadására irányuló eljárások**

37. A Bizottság részletesen megvizsgálja a Parlament által elfogadott jogalkotási javaslataihoz fűzött módosításokat annak érdekében, hogy azokat figyelembe vegye minden módosított javaslatban.

---

<sup>89</sup>Most VI. melléklet.

Amennyiben a Bizottságnak az EUMSZ 294. cikke értelmében a Parlament jogalkotási módosításairól kell véleményt mondania, a lehet legnagyobb figyelmet fordítja a második olvasat során elfogadott módosításokra; ha nyomós okból és a bizottsági testület által történ mérlegelést követ en úgy on't, hogy nem fogadja el vagy nem támogatja az ilyen módosításokat, döntését a Parlament el tt –az EUMSZ 294. cikke (7) bekezdése c) pontjának megfelelő en – minden esetben a Parlament módosításaival kapcsolatban megfogalmazott véleményében indokolja.

38. A tagállamok legalább egynegyede által, az EUMSZ 76. cikkével összhangban beadott kezdeményezés esetén a Parlament vállalja, hogy illetékes bizottságán belül mindaddig nem fogad el jelentést, amíg meg nem kapja a Bizottság véleményét a kezdeményezésr l.

E kezdeményezésr l a Bizottság az annak benyújtását követ 10 héten belül véleményt ad.

39. A Bizottság kell id ben részletes indokolást ad bármely olyan javaslatának visszavonása el tt, amelyr l a Parlament els olvasatban már kifejezte álláspontját.

A Bizottság az új Bizottság hivatali idejének kezdetén minden függ ben lév javaslatot felülvizsgál annak érdekében, hogy politikailag meger sítse vagy visszavonja azokat, megfelelő en figyelembe véve a Parlament kinyilvánított véleményét.

40 A különleges jogalkotási eljárások esetén, amelyek tekintetében a Parlamenttel konzultálni kell, beleértve egyéb, például az EUMSZ 148. cikkében meghatározott eljárásokat, a Bizottság:

intézkedéseket hoz a Parlament jobb bevonása érdekében oly módon, hogy a Parlament véleményét a legmesszebbmen ig figyelembe veszi, különösen annak biztosítása érdekében, hogy megfelelő id álljon a Parlament rendelkezésére a Bizottság javaslatának mérlegeléséhez;

gondoskodik arról, hogy a Tanács szerveit id ben figyelmeztessék, hogy a Parlament véleménynyilvánítását megelő z en nem juthatnak politikai megállapodásra a Bizottság javaslatával kapcsolatban. Indítványozza, hogy a tárgyalásokat miniszteri szinten azt követ en zárják le, hogy a Parlament véleményének megvizsgálására elegend id t biztosítottak a Tanács tagjai részére;

gondoskodik arról, hogy a Tanács betartsa az Európai Unió Bírósága által kidolgozott azon szabályt, amely el írja a Parlamenttel való konzultáció megismétlését, amennyiben a Tanács jelent sen módosítja a Bizottság javaslatát. A Bizottság tájékoztatja a Parlamentet, ha a Tanácsot az újabb konzultáció szükségességére emlékezteti;

adott esetben vállalja, hogy a Parlament által elutasított jogalkotási javaslatot visszavonja. Ha fontos okból, és a biztosok testülete általi vizsgálatát követ en a Bizottság a javaslat fenntartása mellett határoz, a Parlament el tt nyilatkozatban kell indokolnia döntését.

41 A jogalkotás tervezésének javítása érdekében a Parlament vállalja, hogy:

úgy tervezi napirendjének jogalkotási részét, hogy azt a folyó bizottsági munkaprogrammal és az általa a programról elfogadott állásfoglalásokkal összhangba hozza, különös tekintettel az els bbséget élvez viték jobb tervezésére;

betartja az ésszer határid ket, amennyire ezek az eljárás szempontjából célravezet ek, amikor álláspontot fogad el a rendes jogalkotási eljárás keretében az els olvasat során vagy véleményt fogad el a konzultációs eljárás során;

lehetőség szerint kinevezi a jövőbeni javaslatokért felelős elnököket, közvetlenül a bizottsági munkaprogram elfogadását követően;

az újabb konzultációra irányuló kérelmeknek teljes elnökséget biztosít, feltéve, hogy valamennyi szükséges információt eljuttatták hozzá.

### **(iii) A jogalkotás minőségének javításához kapcsolódó kérdések**

42. A Bizottság biztosítja, hogy hatásvizsgálatait saját hatáskörben, független vizsgálatot biztosító, átlátható eljárás alapján hajtja végre. A hatásvizsgálatokat kell időben közzé kell tenni, több különböző forgatókönyvet figyelembe véve, köztük azt az esetet is, amikor nem történik semmilyen intézkedés, és e hatásvizsgálatokat a szabály szerint a nemzeti parlamenteknek az EUMSZ 1. és 2. jegyzék könyve szerinti tájékoztatása szakaszában kell az illetékes parlamenti bizottságnak bemutatni;

43. Azokon a területeken, ahol a Parlamentet szokásos módon bevonják a jogalkotási folyamatba, a Bizottság szükség esetén és kellően indokolt esetben alkalmaz nem kötelező erejű jogszabályokat (soft law), miután a Parlament lehetőséget kapott véleményének kifejtésére. A Bizottság részletes magyarázatot ad a Parlamentnek arra vonatkozóan, hogy véleményét milyen módon vették figyelembe a javaslat elfogadásakor.

44. Az uniós jog átültetésének és alkalmazásának hatékonyabb ellenőrzése érdekében a Bizottságnak és a Parlamentnek arra kell törekedniük, hogy kötelezően írják elő a megfelelési táblázatok készítését, valamint tisztázzák a kötelező érvény határidőt az átültetésre vonatkozóan, amely az irányelvek esetében általában nem haladja meg a kétéves időtartamot;

A Bizottság a felszólító levéllel kezdődően az uniós jog alkalmazására vonatkozó különjelentések és éves jelentés mellett összefoglaló információt bocsát a Parlament rendelkezésére valamennyi kötelezettségzegési eljárásra vonatkozóan, beleértve esetenként a Parlament kérésére a kötelezettségzegési eljáráshoz kapcsolódó kérdéseket, tiszteletben tartva a titoktartási szabályokat, különösen az Európai Unió Bírósága által elismerteket.

## **V. A BIZOTTSÁG RÉSZVÉTELE A PARLAMENTI ELJÁRÁSBAN**

45. A Bizottság prioritásnak tekinti a Parlament plenáris ülésein vagy egyéb szerveinek ülésein felkérés esetén történő részvételét az azzal ütköző eseményekhez vagy meghívásokhoz képest.

A Bizottság a szabályként biztosítja, hogy a Parlament kérésére a plenáris üléseken jelen legyenek a biztosok a hatáskörükbe tartozó napirendi pontok tárgyalásakor. Ez vonatkozik az Elnökök Értekezlete által az előző plenáris ülés alatt elfogadott előzetes napirendtervezetekre is.

A Parlament a szabályként igyekszik az üléseken a Bizottság egyik tagjának hatáskörébe tartozó napirendi pontokat összegyűjteni.

46. A Parlament kérésére rendszeresen kérdések óráját iktatnak be a Bizottság elnökével. A kérdések órája két részből fog állni: az első a képviselőcsoportok vezetőivel vagy azok képviselőivel, amely teljesen spontán módon zajlik; a másodikat egy előre – legkésőbb az adott ülés előtti csütörtökön – meghatározott adott politikai területnek szentelik, de előre elkészített kérdések nélkül.

Ezenkívül a kérdések órája jelenlegi rendszerének megreformálása érdekében, a Bizottság elnökéhez intézett kérdések órájának gyakorlatát követve olyan kérdések órája kerül bevezetésre, amelynek keretében a Bizottság tagjaihoz, köztük az ügyekért felelős alelnökhöz/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjéhez is kérdéseket lehet intézni. Ez a kérdések órája a Bizottság adott tagjainak tárcájához kapcsolódik.

47. A Bizottság bármely tagját kérelmére meghallgatják.

Az EUMSZ 230. cikkének sérelme nélkül a két intézmény megállapodik a felszólalási idő intézmények közötti felosztására vonatkozó általános szabályokban.

A két intézmény megállapodnak abban, hogy betartják a felszólalási idő elzetes felosztását.

48. A Bizottság tagjának jelenlétét biztosítandó, a Parlament megtesz mindent annak érdekében, hogy ne térjen el a végleges napirendtervezettől.

Ha a Parlament módosítja végleges napirendtervezetét, vagy ha az ülésen belül megváltoztatja a napirenden szereplő pontok sorrendjét, erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot. A Bizottság megtesz minden tőle telhető, hogy biztosítsa az illetékes biztos jelenlétét.

49. A Bizottság legkésőbb az Elnökök Értekezletének az ülések végleges napirendtervezetéről határozó üléséig javasolhatja bizonyos pontok napirendre vétését. A Parlament a lehető legmesszemenbbben figyelembe veszi az ilyen javaslatokat.

50. A parlamenti bizottságok törekszenek napirendtervezetük és napirendjük betartására.

Ha egy parlamenti bizottság módosítja napirend-tervezetét vagy napirendjét, erről a Bizottságot haladéktalanul tájékoztatni kell. A parlamenti bizottságok törekednek különösen arra, hogy ésszerű határidőt tartsanak be a Bizottság tagjai ülésükön való jelenlétének lehetővé tétele tekintetében.

Ha a Bizottság tagjának jelenléte a parlamenti bizottsági ülésen nem kifejezetten szükséges, a Bizottság gondoskodik arról, hogy képviselőjét az ügyben illetékes megfelelő rangú tisztviselő lássa el.

Annak érdekében, hogy a Bizottság megfelelő szintű képviselőt tudjon biztosítani, a parlamenti bizottságok törekednek arra, hogy összehangolják munkájukat, beleértve azt is, hogy elkerülik az azonos témáról zajló párhuzamos üléseket, és törekednek arra, hogy ne térjenek el a napirendtervezettől.

Ha egy bizottsági javaslattal foglalkozó parlamenti bizottsági ülésen magas rangú tisztviselő (főigazgató vagy igazgató) részvételét kérték, a Bizottság képviselője felszólalhat.

## **VI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

51. A Bizottság megerősíti amelletti elkötelezettségét, hogy a lehető leghamarabb megvizsgálja a Lisszaboni Szerződés hatálybalépését megelőzően az ellenrészsel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz nem igazított jogalkotási aktusokat, annak felmérése érdekében, hogy ezeket a jogalkotási aktusokat hozzá kell-e igazítani az EUMSZ 290. cikke által bevezetett felhatalmazáson alapuló jogi aktusok rendszeréhez.

Végül célként a jelenleg az ellenrészsel történő szabályozási bizottsági eljárás alá tartozó intézkedések természetének és tartalmának fokozatos vizsgálata révén meg kell valósítani a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és a végrehajtási jogi aktusok összefüggését, az új Szerződéssel teljes mértékben összhangban lévő rendszerét annak érdekében, hogy megfelelő időben hozzá lehessen igazítani azokat az EUMSZ 290. cikkében foglalt rendszerhez.

52. E keretmegállapodás rendelkezései kiegészítik a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodást<sup>90</sup>, annak, valamint bármilyen későbbi felülvizsgálatának sérelme nélkül. A Parlament, a Bizottság és a Tanács közötti későbbi tárgyalások sérelme nélkül a két intézmény elkötelezi magát amelletti, hogy alapvető változtatásokban állapodik meg, a jogalkotás minőségének javításáról szóló megállapodásnak a Lisszaboni Szerződés új rendelkezéseinek

<sup>90</sup>HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

megfelel kiigazításáról szóló jövőbeli tárgyalások előkészítéseként, figyelembe véve a jelenlegi gyakorlatot és ezt a keretmegállapodást.

Megállapodnak továbbá abban, hogy a jogalkotás minőségének javításával kapcsolatban a Parlament, a Bizottság és a Tanács közötti hatékony intézményközi együttműködés biztosítása érdekében politikai és technikai szinten meg kell erősíteni a fennálló intézményközi kapcsolati mechanizmusokat.

53. A Bizottság az EUSZ 17. cikkével összhangban elkötelezi magát amellyel, hogy sürgősen kezdeményezze az Unió éves és többéves programjának megalkotását annak érdekében, hogy intézményközi megállapodások szülessenek.

A Bizottság munkaprogramjával járul hozzá az Unió éves és többéves programjának megalkotásához. Annak Bizottság általi elfogadását követően a Parlament, a Tanács és a Bizottság között háromoldalú párbeszéd kezdődik az Unió programjának megalkotására vonatkozó megállapodás elérése érdekében.

Ezzel összefüggésben amint a Parlament, a Tanács és a Bizottság közös megegyezésre jutott az Unió programja tekintetében, a két intézmény felülvizsgálja e keretmegállapodásnak a program kialakítására vonatkozó rendelkezéseit.

A Parlament és a Bizottság felkéri a Tanácsot, hogy az EUSZ 17. cikkében előirányozottaknak megfelelően sürgősen kezdjen tárgyalásokat az Unió programjának kialakításáról.

54. A két intézmény időszakonként elvégzi e keretmegállapodás és mellékletei gyakorlati végrehajtásának értékelését. A gyakorlati tapasztalatok alapján 2011 végéig felülvizsgálatra kerül sor.

## 1. FÜGGELÉK A Bizottság nemzeti szakértőkkel tartott ülései

Ez a melléklet a keretmegállapodás 15. pontja szerinti részletes szabályokat határozza meg.

### 1. Hatály

A keretmegállapodás 15. pontjának rendelkezései a következő ülésekre vonatkoznak:

- (1) a Bizottság azon ülései, amelyekre a Bizottság által létrehozott szakértői csoportok keretében kerül sor, és amelyekre meghívást kapnak minden tagállam nemzeti hatóságai, amennyiben az ülések tárgya az uniós jogszabályok – beleértve a nem kötelező erejű jogszabályokat (soft law) és a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat is – előkészítése és végrehajtása;
- (2) a Bizottság azon eseti ülései, amelyre meghívást kapnak az EU minden tagállamának nemzeti szakértői, amennyiben az ülések tárgya az európai uniós jogszabályok – beleértve a nem kötelező erejű jogszabályokat (soft law) és a felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat is – előkészítése és végrehajtása.

Nem tartoznak ide a komitológiai bizottságok ülései – a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozóan a Parlament tájékoztatásával kapcsolatos jelenlegi és jövőbeli különös rendelkezések sérelme nélkül<sup>91</sup>.

<sup>91</sup>A Tanács 1999/468/EK határozata (1999. június 28.) a Parlamentnek biztosított, a komitológiai bizottságok munkájára vonatkozó tájékoztatást és a komitológiai eljárások lefolytatása során a Parlamentnek járó előjogokat egyéb joganyagok egyértelműen meghatározzák: (1) A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról (HL L 184., 1999.7.17., 23. o.); (2) A Parlament és a Bizottság közötti, 2008. június 3-i intézményközi

## **2. A Parlamentnek megküldendő információk**

A Bizottság kötelezettséget vállal arra, hogy a Parlamentnek megküldi ugyanazt a dokumentációt, amelyet a fent említett ülések vonatkozásában a nemzeti hatóságoknak eljuttat. A Bizottság a nemzeti szakértőknek való megküldéssel egyidőben megküldi ezeket a dokumentumokat – a napirendeket is beleértve – a Parlament erre a célra fenntartott postafiókjába.

## **3. A parlamenti szakértők meghívása**

A Parlament kérésére a Bizottság úgy határozhat, hogy felkéri a Parlamentet, hogy küldjön parlamenti szakértőket a Bizottság nemzeti szakértőkkel tartott, az 1. pontban meghatározott üléseire.

## 2. FÜGGELÉK Bizalmas információ Parlamentnek való megküldése

### 1. Hatály

1.1. E melléklet szabályozza a Bizottságtól származó, az 1.2. pontban meghatározott bizalmas információk Parlamentnek történő megküldését és a Parlament általi kezelését a parlamenti eljárási jogok és hatáskörök gyakorlásának keretében. A két intézmény a kölcsönös kötelezettségekben vállalt, a kölcsönös bizalmon alapuló, jóhiszemű együttműködés szellemében, illetve a Szerződés és a megfelelő rendelkezéseivel szigorú összhangban jár el.

1.2. „Információ”: minden szóban vagy írásban tett tájékoztatás, adathordozótól és megfogalmazótól függetlenül.

1.2.1. „Bizalmas információ”: az „uniós minősített információ” és a nem minősített „egyéb bizalmas információ”.

1.2.2. „Uniós minősített információ”: olyan információ és anyag, amelyet „TRÈS SECRET/ EU TOP SECRET”, „SECRET UE”, „CONFIDENTIEL UE” vagy „RESTREINT UE” minősítéssel, vagy ezzel egyenértékű nemzeti vagy nemzetközi minősítéssel láttak el, és amelynek engedély nélküli kiszolgáltatása különböző mértékben sértheti az Uniót, illetve egy vagy több tagállamának az érdekeit, függetlenül attól, hogy az ilyen információ az Uniót belül keletkezett, illetve a tagállamoktól, harmadik államoktól vagy nemzetközi szervezetektől származik.

- (a) TRÈS SECRET/ EU TOP SECRET („EU SZIGORÚAN TITKOS”): ez a minősítés csak azokra az információkra és anyagokra alkalmazható, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása rendkívül súlyosan sérthetné az Uniót, illetve egy vagy több tagállama alapvető érdekeit;
- (b) SECRET UE („EU TITKOS”): ez a minősítés csak azokra az információkra és anyagokra alkalmazható, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása súlyosan sérthetné az Uniót, illetve egy vagy több tagállama alapvető érdekeit;
- (c) CONFIDENTIEL UE („EU BIZALMAS”): ez a minősítés csak azokra az információkra és anyagokra alkalmazható, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása sérthetné az Uniót, illetve egy vagy több tagállama alapvető érdekeit;
- (d) RESTREINT UE („EU KORLÁTOZOTT TERJESZTÉS ”): ez a minősítés csak azokra az információkra és anyagokra alkalmazható, amelyek engedély nélküli kiszolgáltatása hátrányosan érinthetné az Uniót, illetve egy vagy több tagállama érdekeit.

1.2.3. „Egyéb bizalmas információ”: a Parlament által kért és/vagy a Bizottság által megküldött minden egyéb bizalmas információ, beleértve a szakmai titoktartás hatálya alá tartozó információkat is.

1.3. A Bizottság gondoskodik arról, hogy a Parlament e melléklet rendelkezéseinek megfelelően hozzáférjen a bizalmas információkhoz, amikor az alábbi 1.4. pontban említett parlamenti szervek vagy tisztségviselők valamelyikétől bizalmas információ megküldésére irányuló kérelmet kap. Ezen túlmenően a Bizottság e melléklet rendelkezéseinek megfelelően saját kezdeményezésére bármilyen bizalmas információt megküldhet a Parlamentnek.

1.4. E melléklet keretében a következők kérhetnek bizalmas információt a Bizottságtól:

- a Parlament elnöke,
- az érintett parlamenti bizottságok elnökei,

- az Elnökség és az Elnökök Értekezlete, és
- a nemzetközi konferencián az Unió küldöttségében részt vevő parlamenti küldöttség vezetője.

1.5. Nem tartozik e melléklet hatálya alá a kötelezettségszegési és a versenyjogi eljárásokra vonatkozó információ, amennyiben az 1.4. pontban említett parlamenti szervek / tisztségviselők kérelme kézhezvételének időpontjában a Bizottság még nem hozott végleges határozatot, vagy az Európai Unió Bírósága nem hozott ítéletet annak tárgyában, továbbá nem tartozik e melléklet hatálya alá az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez kapcsolódó információ. Mindez nem érinti a keretmegállapodás 44. pontját és a Parlament költségvetési ellenőrzési hatáskörét.

1.6. E rendelkezések az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlására irányadó részletes rendelkezésekről szóló, 1995. április 19-i 95/167/EK, ESZAK, Euratom, európai parlamenti, tanácsi, és bizottsági határozat<sup>92</sup> és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) létrehozásáról szóló, 1999. április 28-i 1999/352/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat<sup>93</sup> sérelme nélkül alkalmazandók.

## 2. Általános szabályok

2.1. A Bizottság az 1.4. pontban említett bármely parlamenti szerv / tisztségviselő kérelmére a Parlament eljárási jogainak és hatásköreinek gyakorlásához szükséges bármely bizalmas információt azonnal megküld az adott parlamenti szervnek/tisztségviselőnek. Hatáskörüknek és illetékességüknek megfelelően a két intézmény tiszteletben tartja a következőket:

- alapvető emberi jogok, beleértve a tisztességes tárgyaláshoz való jogot és a magántitok védelmének jogát;
- az igazságügyi és fegyelmi eljárásokat szabályozó rendelkezések;
- az üzleti titok és a kereskedelmi kapcsolatok védelme;
- az Unió érdekeinek védelme, különös tekintettel a közbiztonságra, a védelemre, a nemzetközi kapcsolatokra, a pénzügyi stabilitásra és érdekekre.

Nézetkülönbség esetén az ügyet a két intézmény elnökéhez utalják, hogy kik találjanak megoldást a vitára.

Államtól, intézménytől vagy nemzetközi szervezettől származó bizalmas információ csak annak hozzájárulásával továbbítható.

2.2. Az uniós minősített információkat a biztonság közös minimumszabályaival összhangban kell a Parlamentnek megküldeni, amely azokat e szabályokkal összhangban kezeli és védelemben részesíti, ahogyan azokat a többi uniós intézmény, különösen a Bizottság is alkalmazza.

Azon adatok minősítések, amelyeknek a Bizottság a kibocsátója, a Bizottság biztosítja, hogy a minősítés megfelelő szintjeit alkalmazza, a nemzetközi szabványokkal és meghatározásokkal, valamint saját belső szabályaival összhangban, ugyanakkor kellően figyelembe veszi, hogy a Parlamentnek a hatásköreinek és eljárási jogainak tényleges gyakorlása végett hozzá kell tudnia férni a minősített dokumentumokhoz.

2.3. Amennyiben valamely információ bizalmas jellegével vagy a minősítés megfelelő szintjével kapcsolatban kétség merül fel, illetve amennyiben az információ megküldéséhez megfelelő intézkedések megállapítása szükséges, ahhoz hogy az információ az alábbi 3.2. pontban

<sup>92</sup>HL L 113., 1995.5.19., 1. o.

<sup>93</sup>HL L 136., 1999.5.31., 20. o.



meghatározott valamely lehet ségnek megfelel en kerüljön megküldésre, a két intézmény haladéktalanul és a dokumentum megküldése el tt megvitatja egymással az ügyet. Ezeken a egyeztetéseken a Parlamentet a kérelmet benyújtó érintett parlamenti szerv elnöke – adott esetben az el adóval együtt –, vagy a kérelmet benyújtó tisztségvisel képviseli. A Bizottságot a Bizottság adott területen illetékes tagja képviseli, miután konzultált a Bizottság biztonsági ügyekért felel s tagjával. Nézetkülönbség esetén az ügyet a két intézmény elnökéhez utalják, hogy k találjanak megoldást a vitára.

2.4. Amennyiben a 2.3. pontban említett eljárás végén nem sikerült megállapodásra jutni, a Parlament elnöke, a parlamenti szerv / a kérelmet benyújtó tisztségvisel indokolt kérelmére, felkéri a Bizottságot a megfelel en jelzett határid n belül, hogy a szóban forgó bizalmas információt e melléklet 3.2. pontjában megállapított eljárási lehet ségek valamelyikének alkalmazásával küldje meg. A határid lejártát megelőzően a Bizottság írásban tájékoztatja a Parlamentet a végs álláspontjáról, amelynek tekintetében a Parlament fenntartja a jogot, hogy adott esetben jogorvoslattal éljen.

2.5. Az uniós min sített információkhoz való hozzáférést a személyi biztonsági tanúsítványra alkalmazandó szabályoknak megfelel en kell megadni.

2.5.1. A „TRÈS SECRET UE / EU TOP SECRET” („EU SZIGORÚAN TITKOS”), „SECRET UE” („EU TITKOS”) vagy „CONFIDENTIEL UE („EU bizalmas”) min sítéssel ellátott információkhoz való hozzáférés csak a Parlament tisztségvisel inek és a Parlament képvisel csoportjaiban dolgozó azon alkalmazottaknak adható meg, akik számára ez elengedhetetlenül fontos, akikr l el z leg a parlamenti szerv/tisztségvisel megállapította, hogy értesülniük kell az információkról és akik megfelel biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek.

2.5.2. A Parlament el jogainak és hatásköreinek fényében azon képvisel k számára, akik nem rendelkeznek személyi biztonsági tanúsítvánnyal, közös megegyezéssel meghatározott gyakorlati intézkedések szerint biztosítani kell a „CONFIDENTIEL UE” („EU BIZALMAS”) min sítéssel ellátott dokumentumokhoz való hozzáférést, beleértve a dokumentumok tartalmára vonatkozó titoktartásra kötelez nyilatkozat aláírását.

A „SECRET UE” („EU TITKOS”) min sítéssel ellátott dokumentumokhoz való hozzáférést azoknak a képvisel nek kell biztosítani, akik megfelel személyi biztonsági tanúsítvánnyal rendelkeznek.

2.5.3. A Bizottság támogatásával eljárásokat kell kialakítani annak érdekében, hogy a biztonsági ellen rzési eljárás keretében a Parlament a lehet leghamarabb hozzájuthasson a nemzeti hatóságok szükséges hozzájárulásához.

A bizalmas információkhoz hozzáféréssel rendelkező személyek kategóriájára vagy kategóriáira vonatkozó adatokat a kérelemmel egyidej leg közölni kell.

Az ilyen információkhoz való hozzáférés biztosítását megelőzően valamennyi személyt tájékoztatni kell annak bizalmassági szintjér l és az ebb l ered biztonsági kötelezettségekr l.

E melléklet felülvizsgálata és a 4.1. és 4.2. pontban említett jövőbeli biztonsági intézkedések kapcsán a biztonsági tanúsítványok kibocsátását újra kell vizsgálni.

### **3. A bizalmas információhoz való hozzáféréssel és a bizalmas információ kezelésével kapcsolatos intézkedések**

3.1. A 2.3. és adott esetben a 2.4. pontban megállapított eljárásoknak megfelel en megküldött bizalmas információkat a Bizottság elnökének vagy egyik tagjának felel sségére hozzáférhet vé kell tenni a kérelmet benyújtó parlamenti szervnek / tisztségvisel nek az alábbi feltételekkel:

A Parlament és a Bizottság biztosítja a bizalmas információk nyilvántartásba vételét és nyomon követhetőségét.

Pontosabban meghatározva, a „CONFIDENTIEL UE” („EU BIZALMAS”) és „SECRET UE” („EU TITKOS”) minősítéssel ellátott uniós minősített információkat a Bizottság titkárságának központi nyilvántartó hivatalából a megfelelő illetékes parlamenti szolgálathoz kell megküldeni, amely felelős lesz azért, hogy azokat az elfogadott szabályok szerint hozzáférhetővé tegye a kérelmet benyújtó parlamenti szervnek / tisztségviselőnek.

A „TRES SECRET UE / EU TOP SECRET” („EU SZIGORÚAN TITKOS”) minősítéssel ellátott uniós minősített információk megküldése a kérelmet benyújtó parlamenti szerv / tisztségviselő és a Bizottság között elfogadott további szabályoktól függ, abból a célból, hogy az adott minősítésnek megfelelő védelmi szint biztosított legyen.

3.2. A 2.2. és 2.4. pont rendelkezéseinek és a 3.5. pontban említett jövőbeli biztonsági intézkedéseknek a sérelme nélkül a hozzáférést és az információ bizalmas jellegének megőrzésére irányuló eljárásokat közös megegyezéssel állapítják meg még mielőtt az információt megküldnék. A Bizottság adott szakpolitika területén illetékes tagja és a kérelmet benyújtó (az elnöke által képviselt) parlamenti szerv/ tisztségviselő között létrejött megegyezés rendelkezik a 3.2.1. és 3.2.2. pontban foglalt lehetőségek közül egynek a kiválasztásáról a bizalmasság megfelelő szintjének biztosítása céljából.

3.2.1. A bizalmas információ címzettjei tekintetében rendelkezni kell a következő lehetőségek egyikéről:

- kizárólag a Parlament elnökének szánt információ, rendkívüli okokkal indokolt esetben;
- az Elnökség és/vagy az Elnökök Értekezlete;
- az illetékes parlamenti bizottság elnöke, illetve elnöke;
- az illetékes parlamenti bizottság valamennyi (teljes jogú és helyettes) képviselője;
- valamennyi európai parlamenti képviselő.

A Bizottság hozzájárulása nélkül a szóban forgó bizalmas információt nem lehet közzétenni, sem más címzethez továbbítani.

3.2.2. A bizalmas információ kezelésével kapcsolatos intézkedések tekintetében rendelkezni kell a következő lehetőségek egyikéről:

- (a) a dokumentumok biztonságos olvasóteremben való megvizsgálása, ha az információ „CONFIDENTIEL UE” („EU BIZALMAS”) vagy annál magasabb szintű minősítéssel rendelkezik;
- (b) az ülés zárt ülés keretében történő megtartása, amelyen csak az Elnökség tagjai, az Elnökök Értekezletének tagjai vagy az illetékes parlamenti bizottság teljes jogú és helyettes tagjai vesznek részt, valamint a Parlament tisztségviselői, illetve a Parlament képviselő csoportjaiban dolgozó azon alkalmazottak, akikről az elnök előzetleg megállapította, hogy értesülniük kell az információkról és akik jelenléte elengedhetetlenül fontos, feltéve, hogy a biztonsági tanúsítvány megkövetelt szintjével rendelkeznek, figyelembe véve az alábbi feltételeket:
  - a dokumentumokat az ülés elején megszámozzák és kioszthatják, majd az ülés végén összegyűjtik. Ezekről semmilyen feljegyzés vagy fénymásolat nem készíthető;

- az ülés jegyz könyve nem tesz említést a bizalmas eljáráshoz tartozó ügy tárgyalásáról.

Megküldés el tt az összes személyes adatot eltávolíthatják a dokumentumokból.

A Parlamenten belüli címzettekkel szóban közölt bizalmas információkra az írásban közölt bizalmas információkkal azonos szint védelem vonatkozik. Ebbe beletartozhat az információra vonatkozó titoktartásra kötelező nyilatkozat aláírása az információk címzettjeivel.

3.2.3. Amennyiben az írásbeli információk tanulmányozásához biztonságos olvasóteremre van szükség, a Parlament gondoskodik arról, hogy a következő intézkedésekre sor kerüljön:

- biztonságos tároló rendszer létrehozása a bizalmas információk számára;
- biztonságos olvasóterem kialakítása fénymásoló, telefon, fax, szkennel, vagy bármely más, a dokumentumok másolására vagy továbbítására alkalmas m szakai berendezés stb. nélkül;
- az olvasóterembe történ bejutást szabályozó biztonsági rendelkezések, beleértve a belépési nyilvántartás és a vizsgált bizalmas információra vonatkozó titoktartásra kötelező nyilatkozat aláírását.

3.2.4. Ez nem zárja ki olyan egyéb egyenérték intézkedések alkalmazását, amelyekről az intézmények között megállapodás született.

3.3. Ezen eljárások be nem tartása esetén a Parlament eljárási szabályzata VIII. Mellékletében<sup>94</sup> megállapított, a képvisel kre vonatkozó szankciókhoz kapcsolódó rendelkezések, a Parlament tisztvisel i és egyéb alkalmazottai tekintetében pedig a személyzeti szabályzat<sup>95</sup> 86. cikkének vonatkozó rendelkezései, illetve az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei 49. cikke alkalmazandók.

#### **4. Záró rendelkezések**

4.1. A Bizottság és a Parlament minden szükséges intézkedést megtesz e melléklet rendelkezései végrehajtásának biztosítására.

Ennek érdekében a Bizottság és a Parlament illetékes szolgálatai szoros együttm ködésben összehangolják e melléklet rendelkezéseinek végrehajtását. Ez magában foglalja a bizalmas információk nyomon követhet ségének vizsgálatát és az alkalmazott biztonsági intézkedések és normák rendszeres id szakonkénti közös ellen rzését.

A Parlament vállalja, hogy szükség esetén kiigazítja bels szabályait az ebben a mellékletben szerepl , a bizalmas információkra vonatkozó biztonsági szabályok végrehajtása érdekében.

A Parlament vállalja, hogy a lehető leghamarabb elfogadja jövő beli biztonsági intézkedéseit, és hogy a Bizottsággal egyetértésben a biztonsági normák egyenérték ségének kialakítása érdekében ellen rzi ezeket az intézkedéseket. Ez érvényre juttatja az ebben a mellékletben foglaltakat az alábbiak tekintetében:

---

<sup>94</sup>Most VII. melléklet.

<sup>95</sup>A Tanács 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (1968. február 29.) az Európai Közösségek tisztvisel inek személyzeti szabályzatának és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeinek megállapításáról, valamint a Bizottság tisztvisel ire alkalmazandó átmeneti intézkedések meghatározásáról.

- a bizalmas információk kezelésével és tárolásával kapcsolatos technikai biztonsági előírások és normák, beleértve a fizikai, a személyzeti, az információs technológiai biztonság és a dokumentumok biztonsága terén teendő biztonsági intézkedéseket;
- a „TRÈS SECRET UE / EU TOP SECRET” („EU SZIGORÚAN TITKOS”) szint minősítéssel ellátott uniós minősített információk kezeléséhez külön felügyeleti bizottság létrehozása, amely biztonsági szempontból megfelelő ellenőrzött képviselőkből áll.

4.2 A Parlament és a Bizottság felülvizsgálja ezt a mellékletet, és szükség esetén – legkésőbb a keretmegállapodás 54. pontjában említett felülvizsgálati időpontban – kiigazítja azt az alábbi fejlemények függvényében:

- a Parlamentet és a Bizottságot érintő jövőbeli biztonsági intézkedések;
- az intézmények közötti információküldés szempontjából lényeges egyéb megállapodások vagy jogi aktusok.

### 3. FÜGGELÉK Nemzetközi megállapodások tárgyalása és megkötése

Ez a melléklet meghatározza a Parlamentnek a keretmegállapodás 23., 24. és 25. pontjában említett nemzetközi megállapodások tárgyalásáról és megkötéséről való tájékoztatására vonatkozó részletes intézkedéseket:

1. A Bizottság a Tanács tájékoztatásával egyidőben tájékoztatja a Parlamentet azon szándékáról, hogy tárgyalások megkezdését javasolja.
2. A keretmegállapodás 24. pontjával összhangban, amikor a Bizottság tárgyalási irányelvek tervezetére tesz javaslatot azzal a céllal, hogy a Tanács elfogadja azokat, a Bizottság ezzel egyidőben a Parlamentnek is benyújtja azt.
3. A Bizottság a tárgyalások teljes folyamata során megfelelően figyelembe veszi a Parlament megjegyzéseit.
4. A keretmegállapodás 23. pontja rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság rendszeresen és haladéktalanul tájékoztatja a Parlamentet a tárgyalások folyamatáról, egészen a megállapodások parafálásáig, és magyarázatot nyújt arra vonatkozóan, hogy beépítették-e, és milyen módon építették be a Parlament megjegyzéseit a tárgyalási szövegbe, és ha nem, miért nem.
5. Azon nemzetközi megállapodások esetében, amelyekhez a Parlament egyetértése szükséges, a Bizottság a tárgyalási folyamat során minden olyan kapcsolódó információt a Parlament rendelkezésére bocsát, amelyet a Tanácsnak (vagy a Tanács által kinevezett különbizottságnak) is rendelkezésére bocsát. Ez magában foglalja az elfogadott tárgyalási irányelvek módosítás-tervezeteit, a tárgyalási szövegek tervezeteit, az elfogadott cikkeket, a megállapodás parafálásának kitűzött napját és a parafálandó megállapodás szövegét. A Bizottság ezenkívül továbbítja a Parlamentnek, akár csak a Tanácsnak (vagy a Tanács által kinevezett különbizottságnak), minden harmadik fél által származó kapcsolódó dokumentumot – a küldő fél jóváhagyásától függetlenül. A Bizottság folyamatosan tájékoztatja az illetékes parlamenti bizottságot a tárgyalások alakulásáról, és megfelelő magyarázatot szolgáltat arra vonatkozóan, hogy a Parlament véleményét milyen módon vették figyelembe.
6. Azon nemzetközi megállapodások esetében, amelyekhez nem szükséges a Parlament egyetértése, a Bizottság gondoskodik arról, hogy a Parlament haladéktalanul és teljes körű tájékoztatást kapjon, azáltal, hogy információt szolgáltat legalább a tárgyalási irányelv-tervezetekre, az elfogadott tárgyalási irányelvekre, a tárgyalások folyamatára és lezárására vonatkozóan.
7. A keretmegállapodás 24. pontjának előírásaival összhangban a Bizottság megfelelő időben részletes tájékoztatást nyújt a Parlamentnek, amikor nemzetközi megállapodás parafálására kerül sor, és a lehető legkorábban, indokolással ellátva tájékoztatja a Parlamentet, ha a Tanácsnak annak ideiglenes alkalmazását szándékozik javasolni, kivéve, ha sürgősség okán erre nincs módja.
8. A Bizottság kellő időben, párhuzamosan és indokolással ellátva tájékoztatja a Tanácsot és a Parlamentet azon szándékáról, hogy a Tanácsnak valamely nemzetközi megállapodás felfüggesztését javasolja.
9. Azon nemzetközi megállapodások tekintetében, amelyek az EUMSZ szerinti egyetértési eljárás hatálya alá tartoznak, a Bizottság folyamatosan és teljes körűen tájékoztatja a Parlamentet, mielőtt az EUMSZ 218. cikke (7) bekezdésének

megfelel en jóváhagyná valamely megállapodás Tanács által engedélyezett módosítását.

## 4. FÜGGELÉK A Bizottság munkaprogramjának menetrendje

A Bizottság munkaprogramját a következő évekre vonatkozó jogalkotási és nem-jogalkotási javaslatok jegyzéke kíséri. A Bizottság munkaprogramja a soron következő évre vonatkozik, és részletes leírást tartalmaz a Bizottság azt követő évekre vonatkozó prioritásairól. A Bizottság munkaprogramja így alapul szolgálhat a Parlamenttel folytatott strukturált párbeszédhez a közös megegyezés kialakítása érdekében.

A Bizottság munkaprogramja ezenkívül magában foglalja a nem kötelező erejű jogszabályokra (soft law), a visszavonásokra és az egyszerűsítésekre vonatkozóan tervezett kezdeményezéseket.

1. Az adott év első félévében a biztosok folyamatos és rendszeres párbeszédet folytatnak a megfelelő parlamenti bizottságokkal a Bizottság adott évre vonatkozó munkaprogramjának végrehajtása és jövőbeli munkaprogramjának előkészítése tekintetében. A párbeszéd alapján minden parlamenti bizottság jelentést tesz a Bizottsági Elnökök Értekezletének annak eredményéről.

2. Ezzel párhuzamosan a Bizottsági Elnökök Értekezlete rendszeres eszmecsere-t folytat a Bizottság intézményközi kapcsolatokért felelős alelnökével annak érdekében, hogy értékelje a Bizottság aktuális munkaprogramja végrehajtásának állapotát, megvitassa a Bizottság jövőbeli munkaprogramjának előkészítését, valamint hogy értékelje az érintett parlamenti bizottságok és a Bizottság illetékes tagjai között zajló kétoldalú párbeszéd eredményeit.

3. A Bizottsági Elnökök Értekezlete júniusban összefoglaló jelentést nyújt be az Elnökök Értekezletének, amely tartalmazza a Bizottság munkaprogramja végrehajtásának ellenőrzése során született eredményeket, valamint a Parlament prioritásait a Bizottság következő munkaprogramjára vonatkozóan, és a Parlament tájékoztatja erről a Bizottságot.

4. Ezen összefoglaló jelentés alapján a Parlament a júliusi plenáris ülésen állásfoglalást fogad el, amelyben felvázolja álláspontját, amely egyebek mellett főként jogalkotási kezdeményezésekről szóló jelentések alapján megfogalmazott kéréseket tartalmaz.

5. Minden évben a szeptemberi első plenáris ülés során vitát rendeznek az Unió helyzetéről, amelyen a Bizottság elnöke beszédet mond, számba véve az adott év eseményeit és előrettekintve a következő évek prioritásaira. Ennek érdekében a Bizottság elnöke ezzel párhuzamosan írásban kifejti a Parlamentnek a Bizottság következő évi munkaprogramja előkészítésének legfőbb meghatározó elemeit.

6. Szeptember elejétől kezdődően az illetékes parlamenti bizottságok és a Bizottság illetékes tagjai ülést tarthatnak, az egyes politikai területek jövőbeli prioritásairól részletesebb eszmecsere lefolytatása érdekében. Ezeket az üléseket az adott esetben megfelelően a Bizottsági Elnökök Értekezlete és a biztosok testületének részvételével tartott ülés, valamint az Elnökök Értekezlete és a Bizottság elnöke részvételével tartott ülés zárja le.

7. Októberben a Bizottság elfogadja következő évi munkaprogramját. Ezt követően a Bizottság elnöke megfelelő szinten bemutatja a munkaprogramot a Parlamentnek.

8. A Parlament vitát folytathat és állásfoglalást fogadhat el a decemberi plenáris ülésen.

9. Ezt a menetrendet minden rendszeres tervezési ciklusra alkalmazni kell, kivéve a Bizottság hivatali idejének végével egybeeső parlamenti választási éveket.

10. Ez a menetrend nem érinti az intézményközi tervezéssel szembeni jövőbeli megállapodásokat.

## XIV. MELLÉKLET

A dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK rendelet

**Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 30-i 1049/2001/EK rendelete az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről**<sup>96</sup>

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 255. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára<sup>97</sup>,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően<sup>98</sup>,

mivel:

(1) Az Európai Unióról szóló szerződés 1. cikkének második albekezdése kiemeli a nyitottság elvét, megállapítva, hogy a Szerződés új szakaszt jelent az Európa népei közötti egyre szorosabb egység létrehozásának folyamatában, amelyben a döntéseket a lehető legnyilvánosabban és az állampolgárokhoz a lehető legközelebb és szinten hozzák meg.

(2) A nyitottság lehetővé teszi a polgárok számára, hogy még inkább részt vegyenek a döntéshozatali eljárásban, és biztosítja a polgárok irányában a közigazgatás nagyobb legitimitációját, hatékonyságát és felelősségét a demokratikus rendszerben. A nyitottság hozzájárul a demokrácia elvei és az alapvető jogok tiszteletben tartásának erősítéséhez, ahogyan azt az EU-Szerződés 6. cikke és az Európai Unió alapjogi chartája megállapítja.

(3) Az Európai Tanács Birminghamban, Edinburgh-ban és Koppenhágában tartott üléseinek határozatai megerősítik annak szükségességét, hogy az Unió intézményeinek munkája átláthatóbbá váljon. Ez a rendelet azokat a kezdeményezéseket foglalja össze, amelyeket az intézmények a döntéshozatali eljárás átláthatóságának javítása érdekében már megtettek.

(4) E rendelet célja, hogy a lehető legteljesebb érvényt szerezzen a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférés jogának, és ezzel a hozzáféréssel kapcsolatban általános elveket és korlátokat állapítson meg az EK-Szerződés 255. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

(5) Mivel a dokumentumokhoz való hozzáférés kérdését az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés nem rendezte, az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak kell – az Amszterdami Szerződés záróokmányához csatolt 41. sz. nyilatkozatnak megfelelően – ebből a rendeletből iránymutatást kialakítani a két szerződés hatálya alá tartozó tevékenységekkel kapcsolatos dokumentumokra vonatkozóan.

(6) Szélesebb körű hozzáférést kell biztosítani a dokumentumokhoz azokban az esetekben, amikor az intézmények jogalkotói minőségükben járnak el, beleértve a delegált jogköröket is, megkülönböztetve ugyanakkor az intézményi döntéshozatali eljárások hatékonyságát. Ezeket a dokumentumokat a lehető legnagyobb mértékben közvetlenül hozzáférhetővé kell tenni.

(7) Az EU-Szerződés 28. cikke (1) bekezdésének és 41. cikke (1) bekezdésének megfelelően a hozzáférési jog a közös kül- és biztonságpolitikával, valamint a büntetőügyekben folytatott

<sup>96</sup>HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

<sup>97</sup>HL C 177. E, 2000.6.27., 70. o.

<sup>98</sup>Az Európai Parlament 2001. május 3-i véleménye és a Tanács 2001. május 28-i határozata.



rendelési és igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos dokumentumokra is vonatkozik. Az intézményeknek tiszteletben kell tartaniuk saját biztonsági szabályzatukat.

(8) E rendelet teljes kör alkalmazásának biztosítása érdekében az Unió valamennyi tevékenységére vonatkozóan az intézmények által létrehozott valamennyi ügynökség köteles alkalmazni az e rendeletben megállapított elveket.

(9) Meghatározott, minősített adatokat tartalmazó dokumentumoknak tartalmuk miatt különleges bánásmódot kell biztosítani. Intézményközi megállapodás útján kell rendelkezni arról, hogy az ilyen dokumentumok tartalmáról az Európai Parlamentet tájékoztassák.

(10) Az intézmények munkájának nagyobb nyitottsága érdekében az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak nemcsak az intézmények által összeállított dokumentumokhoz kell hozzáférést biztosítani, hanem a hozzájuk érkezett dokumentumokhoz is. Ebben az összefüggésben szükséges felhívni a figyelmet arra, hogy az Amszterdami Szerződés záróokmányához mellékelt 35. sz. nyilatkozat értelmében egy tagállam kérheti a Bizottságot vagy a Tanácsot, hogy az e tagállamból származó dokumentumot a tagállam elzetses hozzájárulása nélkül harmadik felekkel ne közölje.

(11) Elvben az intézmények valamennyi dokumentumát hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára. Ugyanakkor, bizonyos köz- és magánérdekeknek kivételek útján védelmet kell biztosítani. Az intézményeket fel kell jogosítani belső konzultációik és tanácskozásaik védelmére, ha az feladataik ellátása érdekében szükséges. A kivételek értékelése során az intézményeknek az Unió valamennyi tevékenységi területén figyelembe kell venniük a közösségi joganyagban szereplő, a személyes adatok védelmével kapcsolatos elveket.

(12) Az intézmények dokumentumaihoz való hozzáférésre irányuló valamennyi szabályzatnak összhangban kell lennie ezzel a rendelettel.

(13) A hozzáférési jog teljes mértékben tiszteletben tartása biztosításának érdekében kétszintű igazgatási eljárást kell alkalmazni, a bírósági eljárás vagy az ombudsmanhoz intézett panasz további lehetőséggel.

(14) Az intézmények meghozzák az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a nyilvánosságot az új hatályos rendelkezésekről tájékoztassák, és hogy alkalmazottaikat kiképezzék arra, hogyan legyenek a polgárok segítségére az e rendelet alapján történő joggyakorlás során. Annak érdekében, hogy a polgárok számára megkönnyítsék jogaik gyakorlását, az egyes intézményeknek hozzáférést kell biztosítaniuk a dokumentumok nyilvántartásához.

(15) Bár ennek a rendeletnek se nem célja, se nem következménye a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó nemzeti joganyag módosítása, mindazonáltal egyértelmű, hogy – az intézmények és a tagállamok közötti lojális együttműködés elve alapján – a tagállamoknak ügyelniük kell arra, hogy ne akadályozzák e rendelet megfelelő alkalmazását, és tiszteletben kell tartaniuk az intézmények biztonsági szabályzatát.

(16) Ez a rendelet nem érinti a tagállamoknak, az igazságügyi hatóságoknak vagy a nyomozást végző testületeknek a már meglévő, a dokumentumokhoz való hozzáférési jogát.

(17) Az EK-Szerződés 255. cikke (3) bekezdésének megfelelően az egyes intézmények eljárási szabályzataikban különleges rendelkezéseket állapítanak meg a dokumentumaikhoz történő hozzáférés tekintetében. Ezért, ha szükséges, módosítani kell vagy hatályon kívül kell helyezni a Tanács dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 1993. december 20-i 93/731/EK tanácsi határozatot<sup>99</sup>, a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 1994.

<sup>99</sup>HL L 340., 1993.12.31., 43. o. A legutóbb a 2000/527/EK határozattal (HL L 212., 2000.8.23., 9. o.) módosított határozat.

február 8-i 94/90/ESZAK, EK, Euratom bizottsági határozatot<sup>100</sup>, az Európai Parlament dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 1997. július 10-i 97/632/EK, ESZAK, Euratom európai parlamenti határozatot<sup>101</sup> és a schengeni dokumentumok titokvédelméről szóló szabályokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### **1. cikk Cél**

E rendelet célja, hogy:

- (a) a köz- vagy magánérdek alapján olyan módon határozza meg az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság (a továbbiakban: az intézmények) dokumentumaihoz való, az EK-Szerződés 255. cikkében elírt hozzáférési jogra irányadó elveket, feltételeket és korlátozásokat, hogy a dokumentumokhoz a lehető leghatékonyabb körű hozzáférést biztosítsa;
- (b) megállapítsa az e jog lehető legegyszerűbb módon történő gyakorlását biztosító szabályokat;
- (c) elősegítse a dokumentumokhoz való hozzáféréssel kapcsolatos helyes igazgatási gyakorlatot.

### **2. cikk Kedvezményezettek és hatály**

- (1) Bármely uniós polgár, valamint valamely tagállamban lakóhellyel, illetve létesítmény okirat szerinti székhellyel rendelkező természetes vagy jogi személy jogosult az intézmények dokumentumaihoz hozzáférni az e rendeletben meghatározott elvek, feltételek és korlátok szerint.
- (2) Ugyanezen elvek, feltételek és korlátok betartásával az intézmények dokumentumaikhoz való hozzáférést nem tagállamban lakó, illetve létesítmény okirat szerinti székhellyel nem rendelkező természetes vagy jogi személyek számára is biztosíthatnak.
- (3) Ez a rendelet az intézmény birtokában lévő dokumentumokra vonatkozik, amely dokumentumokat az intézmény állított ki, vagy azok hozzá érkeztek, és amelyek az Európai Unió tevékenységi területeire vonatkoznak.
- (4) A 4. és a 9. cikk sérelme nélkül, a dokumentumokat a nyilvánosság számára írásbeli kérelem alapján vagy közvetlenül elektronikus formában vagy nyilvántartáson keresztül teszik hozzáférhetővé. Különösen a jogalkotási eljárás folyamán összeállított vagy megküldött dokumentumokat kell közvetlenül hozzáférhetővé tenni a 12. cikknek megfelelően.
- (5) A 9. cikk (1) bekezdésében meghatározott minősített dokumentumokat e cikknek megfelelően különleges bánásmódban kell részesíteni.
- (6) Ez a rendelet nem érinti az intézmények által birtokolt dokumentumokhoz való azon nyilvános hozzáférési jogokat, amelyek nemzetközi jogi okmányokból vagy az azokat végrehajtó intézmények jogi aktusaiból származhatnak.

### **3. cikk Meghatározások**

E rendelet alkalmazásában:

---

<sup>100</sup>HL L 46., 1994.2.18., 58. o. A 96/567/EK, ESZAK, Euratom határozattal (HL L 247., 1996.9.28., 45. o.) módosított határozat.

<sup>101</sup>HL L 263., 1997.9.25., 27. o.

- a) „dokumentum”: az adathordozótól (papír, elektronikus forma vagy hang-, kép- vagy audiovizuális felvétel) függetlenül, az intézmény feladatkörébe tartozó politikára, tevékenységre és döntéshozatalra vonatkozó üggyel kapcsolatos adattartalom;
- b) „harmadik fél”: természetes vagy jogi személy, vagy pedig az érintett intézményen kívüli szervezet, beleértve a tagállamokat, más közösségi vagy a Közösségen kívüli intézményeket és testületeket, valamint harmadik országokat.

#### 4. cikk Kivételek

(1) Az intézmények megtagadják a dokumentumokhoz való hozzáférést, ha a közzététel kedvezőtlenül befolyásolná a következők védelmét:

- a) a közérdek tekintetében:
  - közbiztonság,
  - védelmi és katonai ügyek,
  - nemzetközi kapcsolatok,
  - a Közösség vagy valamely tagállam pénzügyi, monetáris vagy gazdaságpolitikája;
- b) a személyiség és a magánszemély becsületének védelme, különösen a személyi adatok védelmére vonatkozó közösségi joganyagnak megfelelően.

(2) Az intézmények megtagadják a dokumentumokhoz való hozzáférést, ha a közzététel hátrányosan befolyásolná a következők védelmét:

- természetes vagy jogi személy kereskedelmi érdekei, beleértve a szellemi tulajdon is,
- bírósági eljárások és jogi tanácsadás,
- ellenőrzések, vizsgálatok és könyvvizsgálatok célja,

kivéve, ha a közzétételhez nyomós közérdek fűződik.

(3) Az intézmény által belső használatra összeállított vagy az intézmény által kapott, olyan ügyre vonatkozó dokumentumhoz való hozzáférést, amellyel kapcsolatosan az intézmény még nem hozott határozatot, meg kell tagadni, ha a dokumentum közzététele az intézmény döntéshozatali eljárását súlyosan veszélyeztetné, kivéve, ha a közzétételhez nyomós közérdek fűződik.

Az érintett intézményen belüli tárgyalások és elzetes egyeztetések részét képező, belső használatra korlátozott, állásfoglalásokat tartalmazó dokumentumokhoz való hozzáférést meg kell tagadni a döntés meghozatalát követően is, amennyiben a dokumentum közzététele az intézmény döntéshozatali eljárását súlyosan veszélyeztetné, kivéve, ha a közzétételhez nyomós közérdek fűződik.

(4) A harmadik személyek dokumentumait illetően az intézmény köteles a harmadik személlyel egyeztetni annak megállapítása érdekében, hogy az (1) vagy a (2) bekezdésben felsorolt valamely kivétel alkalmazható-e, kivéve, ha egyértelmű, hogy a dokumentum közzétehető, illetve nem tehető közzé.

(5) Bármely tagállam kérheti az intézményt 1, hogy el zetes beleegyezése nélkül az intézmény az illet tagállamtól származó dokumentumot ne tegye közzé.

(6) Ha a kivételek bármelyike a kért dokumentumnak csak részeit érinti, a dokumentum fennmaradó részei közzétehet k.

(7) Az (1)–(3) bekezdésben megállapított kivételek csak azon id tartam alatt érvényesek, amely alatt a védelem a dokumentum tartalma alapján indokolt. A kivételek maximum 30 éves id tartamra alkalmazhatók. A magánszférára vagy a kereskedelmi érdekekre vonatkozó kivételek hatálya alá es dokumentumok és a min sített dokumentumok esetében a kivételek szükség esetén ezen id tartam elteltét követ en is alkalmazhatók.

## **5. cikk A tagállamokban található dokumentumok**

Ha valamely tagállamhoz a birtokában lév , valamely intézményt 1 származó dokumentum iránti kérelem érkezik, a tagállam konzultál az érintett intézménnyel olyan döntés meghozatala érdekében, amely nem veszélyezteti e rendelet céljainak megvalósítását, kivéve, ha egyértelm , hogy a dokumentum közzétehet , illetve nem tehet közzé.

A tagállam a kérelmet átirányíthatja az intézményhez.

## **6. cikk Kérelmek**

(1) A dokumentumhoz való hozzáférés iránti kérelmeket írásban kell el terjeszteni, beleértve az elektronikus formát is, az EK-Szerz dés 314. cikkében említett nyelvek valamelyikén és megfelel pontossággal ahhoz, hogy az intézmény a dokumentumot azonosítani tudja. A kérelmez nem köteles megindokolni a kérelmet.

(2) Ha a kérelem nem elég pontos, az intézmény felkéri a kérelmez t, hogy pontosítsa a kérelmet, és ennek során a kérelmez számára segítséget nyújt, például azzal, hogy tájékoztatja a nyilvános dokumentum-nyilvántartások használatáról.

(3) Ha a kérelem jelent s terjedelm vagy nagyszámú dokumentumra vonatkozik, az érintett intézmény nem hivatalos úton tárgyalhat a kérelmez vel a méltányos megoldás érdekében.

(4) Az intézmények a polgároknak tájékoztatást és segítséget nyújtanak azzal kapcsolatosan, hogy a dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmeket hogyan és hol lehet benyújtani.

## **7. cikk Els kérelmek feldolgozása**

(1) A dokumentumhoz való hozzáférés iránti kérelmet haladéktalanul el kell bírálni. A kérelmez nek átvételi elismervényt kell küldeni. Az intézmény a kérelem iktatásától számított 15 munkanapon belül vagy megadja a hozzáférést a kért dokumentumhoz, és a 10. cikknek megfelel en ezen id tartamon belül biztosítja a hozzáférést, vagy írásbeli, indoklással ellátott válaszban teljesen vagy részlegesen elutasítja a kérelmet, továbbá tájékoztatja a kérelmez t arról a jogáról, hogy e cikk (2) bekezdésének megfelel en meger sít kérelmet nyújthat be.

(2) Teljes vagy részleges elutasítás esetén a kérelmez az intézmény válaszában átvételét 1 számított 15 munkanapon belül meger sít kérelmet nyújthat be, amelyben az intézményt álláspontja felülvizsgálatára kéri.

(3) Kivételes esetekben, például amikor a kérelem jelent s terjedelm vagy igen nagyszámú dokumentumra vonatkozik, az (1) bekezdésben el írt határid 15 munkanappal meghosszabbítható, feltéve, hogy a kérelmez t err l el zetesen értesítették, mely értesítés részletes indoklást tartalmaz.

(4) Amennyiben az intézmény nem válaszol az el írt határid n belül, a kérelmez mér sít kérelem benyújtására jogosult.

## **8. cikk Meger sít kérelmek feldolgozása**

(1) A meger sít kérelmet haladéktalanul el kell bírálni. Az intézmény az ilyen kérelem iktatásától számított 15 munkanapon belül vagy megadja a hozzáférést a kért dokumentumhoz, és a 10. cikknek megfelel en ezen id tartamon belül biztosítja a hozzáférést, vagy írásbeli, indoklással ellátott válaszban teljesen vagy részlegesen elutasítja a kérelmet. Teljes vagy részleges elutasítás esetében az intézmény tájékoztatja a kérelmez t a rendelkezésre álló jogorvoslatokról, nevezetesen arról, hogy bírósági eljárást indíthat az intézménnyel szemben, illetve panasszal fordulhat az ombudsmanhoz az EK-Szerz és 230. cikkében, illetve 195. cikkében megállapított feltételek szerint.

(2) Kivételes esetekben, például amikor a kérelem jelent s terjedelm vagy igen nagyszámú dokumentumra vonatkozik, az (1) bekezdésben el írt határid 15 munkanappal meghosszabbítható, feltéve, hogy a kérelmez t err l el zetesen értesítették, mely értesítés részletes indoklást tartalmaz.

(3) Elutasító válasznak min sül, ha az intézmény nem válaszol az el írt határid n belül, amely arra jogosítja a kérelmez t, hogy bírósági eljárást indítson az intézménnyel szemben, illetve panasszal forduljon az ombudsmanhoz az EK-Szerz és vonatkozó rendelkezései alapján.

## **9. cikk Min sített dokumentumok kezelése**

(1) A min sített dokumentumok az intézményekt l vagy az általuk létesített ügynökségekt l, tagállamoktól, harmadik országoktól vagy nemzetközi szervezetekt l származó, az érintett intézmény szabályainak megfelel en "TRÈS SECRET/TOP SECRET", "SECRET" vagy "CONFIDENTIEL" min sítés dokumentumok, amelyek védelme az Európai Unió, illetve annak egy vagy több tagállama alapvet érdeke a 4. cikk (1) bekezdése a) pontjának hatálya alá tartozó területeken, nevezetesen közbiztonsági, védelmi és katonai ügyekben.

(2) A 7. és 8. cikkben megállapított eljárások alapján a min sített dokumentumokhoz való hozzáférés iránti kérelmekkel csak azok a személyek foglalkozhatnak, akik jogosultak betekinteni ezekben a dokumentumokba. Ezek a személyek, a 11. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, azt is értékelik, hogy a min sített dokumentumokra milyen hivatkozások tehet k a nyilvános nyilvántartásban.

(3) A min sített dokumentumok csak a kibocsátó hozzájárulásával vehet k fel a nyilvántartásba, illet leg adhatók ki.

(4) A min sített dokumentumhoz való hozzáférés megtagadása mellett dönt intézmény olyan módon indokolja meg határozatát, hogy ne sértse a 4. cikk alapján védelemben részesített érdekeket.

(5) A tagállamok megfelel intézkedéseket hoznak annak biztosítása érdekében, hogy a min sített dokumentumokra irányuló kérelmek elbírálása során tiszteletben tartsák az e cikkben, valamint a 4. cikkben foglalt elveket.

(6) Az intézmények a min sített dokumentumokra vonatkozó szabályukat nyilvánosságra hozzák.

(7) A Bizottság és a Tanács az intézmények között elfogadott megállapodásoknak megfelel en tájékoztatja az Európai Parlamentet a min sített dokumentumok tekintetében.

## **10. cikk Hozzáférés a kérelem alapján**

(1) A kérelmez helyszíni tanulmányozás vagy másolat átvétele útján férhet hozzá a dokumentumhoz, beleértve adott esetben az elektronikus másolatot is, ahogyan az a kérelmez igényeinek jobban megfelel. A másolatok elkészítésének és elküldésének költsége a kérelmez re áthárítható. Ez a díj nem haladhatja meg a másolatok elkészítésének és elküldésének tényleges költségét. Ingyenes a helyszíni tanulmányozás, a 20 db A4-es méret oldalnál kevesebb másolat és a közvetlen hozzáférés elektronikus formában vagy a nyilvántartáson keresztül.

(2) Ha a dokumentumot az érintett intézmény már közzétette, és az a kérelmez számára könnyen hozzáférhető, az intézmény a dokumentumokhoz való hozzáférés biztosításának kötelezettségét úgy is teljesítheti, hogy tájékoztatja a kérelmez t a kért dokumentumhoz való hozzájutás módjáról.

(3) A dokumentumokat a meglévő változatban és formában kell közzétenni (beleértve az elektronikus vagy az olyan alternatív formákat is, mint például a Braille-írás, nagybetűvel való szedés vagy hangszalag), a kérelmez igényeinek teljes mértékű figyelembevételével.

## **11. cikk Nyilvántartások**

(1) Az e rendelet alapján a polgárokat megillet jogok megvalósulása érdekében minden intézmény nyilvános hozzáférést biztosít a dokumentumok nyilvántartásához. A nyilvántartáshoz való hozzáférést elektronikus formában kell biztosítani. A dokumentumokra való hivatkozásokat haladéktalanul fel kell venni a nyilvántartásba.

(2) Az egyes dokumentumokra nézve a nyilvántartás tartalmaz hivatkozási számot (beleértve adott esetben az intézményközi hivatkozást is), a dokumentum tárgyát és/vagy a dokumentum tartalmának rövid leírását, valamint a dokumentum kézhezvételének, összeállításának vagy nyilvántartásba vételének időpontját. A hivatkozás oly módon történik, hogy az ne sértse a 4. cikkben szereplő érdekek védelmét.

(3) Az intézmények haladéktalanul meghozzák a nyilvántartás létrehozásához szükséges intézkedéseket; a nyilvántartás módjének megkezdésének legkésőbbi időpontja 2002. június 3.

## **12. cikk Közvetlen hozzáférés elektronikus formában vagy nyilvántartáson keresztül**

(1) Az intézmények, amennyiben lehetséges, a dokumentumokat a nyilvánosság számára elektronikus formában vagy nyilvántartáson keresztül, az érintett intézmény szabályainak megfelelően, közvetlenül hozzáférhetővé teszik.

(2) A 4. és 9. cikk figyelembevételével különösen a jogalkotási dokumentumokat, vagyis a tagállamokban vagy azok számára törvényileg kötelező jogi aktusok elfogadására irányuló eljárások folyamán összeállított vagy megküldött dokumentumokat kell közvetlenül hozzáférhetővé tenni.

(3) Ha lehetséges, más dokumentumokat, nevezetesen a politika vagy stratégia fejlesztésére vonatkozó dokumentumokat is közvetlenül hozzáférhetővé kell tenni.

(4) Ha a nyilvántartáson keresztül nem biztosítanak közvetlen hozzáférést, a nyilvántartásban, amennyiben az lehetséges, fel kell tüntetni, hogy a dokumentum hol található.

## **13. cikk A dokumentumok közzététele a Hivatalos Lapban**

(1) Az EK-Szerződés 254. cikkének (1) és (2) bekezdésében és az Euratom-Szerződés 163. cikkének első bekezdésében említett jogi aktusok mellett, figyelembe véve e rendelet 4. és 9. cikkét, a következő dokumentumokat kell közzétenni a Hivatalos Lapban:

- a) bizottsági javaslatok;
- b) a Tanács által az EK-Szerz és 251. és 252. cikkében említett eljárásoknak megfelel en elfogadott közös álláspontok és e közös álláspontok alapjául szolgáló okok, valamint az Európai Parlament álláspontja ezekben az eljárásokban;
- c) az EU-Szerz és 34. cikkének (2) bekezdésében említett kerethatározatok és határozatok;
- d) a Tanács által az EU-Szerz és 34. cikke (2) bekezdésének megfelel en létrehozott egyezmények;
- e) a tagállamok között az EK-Szerz és 293. cikke alapján aláírt egyezmények;
- f) a Közösség által vagy az EU-Szerz és 24. cikkének megfelel en megkötött nemzetközi megállapodások.

(2) Amennyiben lehetséges, a következ dokumentumokat kell közzétenni a Hivatalos Lapban:

- (a) valamely tagállam által a Tanácshoz benyújtott kezdeményezés az EK-Szerz és 67. cikkének (1) bekezdése alapján vagy az EU-Szerz és 34. cikkének (2) bekezdése alapján;
- (b) az EU-Szerz és 34. cikkének (2) bekezdésében említett közös álláspontok;
- (c) az EK-Szerz és 254. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett irányelveken kívüli irányelvek, az EK-Szerz és 254. cikkének (1) bekezdésében említett határozatokon kívüli határozatok, ajánlások és vélemények.

(3) Az egyes intézmények saját eljárási szabályzatukban megállapíthatják, mely további dokumentumokat teszik közzé a Hivatalos Lapban.

#### **14. cikk Tájékoztatás**

- (1) Az egyes intézmények meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a nyilvánosságot tájékoztassák az e rendelet alapján ket megillet jogokról.
- (2) A tagállamok együttm ködnek az intézményekkel a polgárok tájékoztatása során.

#### **15. cikk Ügyviteli gyakorlat az intézményekben**

- (1) Az intézmények megfelel ügyviteli gyakorlatot dolgoznak ki annak érdekében, hogy el segítsék az e rendelet által biztosított hozzáférési jog gyakorlását.
- (2) Az intézmények intézményközi bizottságot állítanak fel az eljárásmódok tanulmányozása, a lehetséges konfliktusok feloldása és a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáféréssel kapcsolatos jövő beni fejlesztések megvitatása érdekében.

#### **16. cikk Másolat készítése a dokumentumokról**

Ez a rendelet nem érinti a szerz i jogra vonatkozó azon hatályban lév szabályokat, amelyek korlátozhatják harmadik személy másolatkészítési vagy hasznosítási jogát a közzétett dokumentumok vonatkozásában.

## **17. cikk Jelentések**

(1) Az intézmények évente jelentést tesznek közzé az el z évre vonatkozóan, azon esetek számának megjelölésével, amikor az intézmény a dokumentumokhoz való hozzáférést megtagadta, a megtagadás indokainak és a nyilvántartásba be nem jegyzett min sített dokumentumok számának megadásával.

(2) A Bizottság legkés bb 2004. január 31-ig jelentést tesz közzé e rendelet elveinek végrehajtásáról, továbbá ajánlásokat, megfelel esetben javaslatokat tesz e rendelet módosítására, valamint az intézmények intézkedéseire vonatkozó cselekvési programjára nézve.

## **18. cikk Végrehajtási intézkedések**

(1) Az intézmények saját eljárási szabályzatukat e rendelet el írásainak megfelel en alakítják ki. A szabályzatok 2001. december 3-án lépnek hatályba.

(2) A Bizottság e rendelet hatálybalépését l számított hat hónapon belül megvizsgálja, hogy az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia-közösség levéltárainak a nyilvánosság számára történ megnyitásáról szóló, 1983. február 1-jei 354/83/EGK, Euratom tanácsi rendelet<sup>102</sup> megfelel-e e rendeletnek annak érdekében, hogy a dokumentumok meg rzése és archiválása a lehet legteljesebb mértékben biztosítható legyen.

(3) A Bizottság e rendelet hatálybalépését l számított hat hónapon belül megvizsgálja, hogy a dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó meglév szabályok megfelelnek-e ennek a rendeletnek.

## **19. cikk Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követ harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2001. december 3-tól kell alkalmazni.

---

<sup>102</sup>HL L 43., 1983.2.15, 1. o.



## XV. MELLÉKLET

### Iránymutatások a képviselők magatartására vonatkozó szabályok értelmezéséhez

1. Meg kell különböztetni egymástól a vizuális jellegű megnyilvánulásokat – amelyek abban az esetben tolerálhatók, ha nem sértik és/vagy becsületsértik, ésszerű határok között maradnak és nem teremtenek konfliktust – a bárminemű parlamenti tevékenység tevékeny megzavarásától.
2. A képviselőnek kell viselnie a felelősséget, ha az alkalmazásában álló vagy segítségével a Parlamentbe bejutó személyek az intézmény helyiségeiben nem tartják tiszteletben a képviselőkre vonatkozó magatartási szabályokat.

Az elnök vagy képviselői gyakorolják a fegyelmi hatáskört ezekben a személyek, illetve a Parlament helyiségeiben tartózkodó más külső személyek tekintetében.

## XVI. MELLÉKLET

### A Bizottság jóváhagyására vonatkozó iránymutatások

1. A Bizottság teljes testületének szavazással történő, Parlament általi jóváhagyására az alábbi elvek, követelmények és intézkedések vonatkoznak:

(a) Az értékelés alapja

A Parlament értékeli a biztosjelölt általános alkalmasságát, európai elkötelezettségét és személyes függetlenségét. Értékeli továbbá jövőbeli tárcájával kapcsolatos ismereteit és kommunikációs képességeit.

A Parlament külön figyelmet fordít a nemek egyensúlyára. Kifejezheti álláspontját a tárcáknak a megválasztott elnök általi elosztásával kapcsolatban.

A Parlament minden olyan információra igényt tarthat, amely szükséges a biztosjelölt alkalmasságának megítéléséhez. Elvárja a pénzügyi érdekeltségekkel kapcsolatos információk teljes körű feltárását. A biztosjelöltek érdekeltségeiről szóló nyilatkozatát ellenőrzés céljából meg kell küldeni a jogi ügyekért felelős bizottságnak.

*A biztosjelölt pénzügyi érdekeltségeire vonatkozó nyilatkozatának a jogi ügyekért felelős bizottság általi ellenőrzése nem csak arra terjed ki, hogy a nyilatkozatot megfelelően töltötték-e ki, hanem annak értékelésére is, hogy a nyilatkozat tartalmából nem következik-e összeférhetetlenség. Ezek alapján a meghallgatásért felelős bizottság dönt arról, hogy kér-e további információt a biztosjelölttől.*

(b) Meghallgatások

Minden biztosjelöltet meghívják, hogy jelenjen meg az illetékes bizottság vagy bizottságok előtt egyeztetési meghallgatásra. A meghallgatások nyilvánosak.

A meghallgatásokat az Elnökök Értekezlete szervezi a Bizottsági Elnökök Értekezletének ajánlása alapján. A szervezés részleteiért az egyes bizottságok elnöke és koordinátorai felelnek. Előadók is kijelölhetők. Vegyes tárcák esetében megfelelő intézkedésekre van szükség az illetékes bizottságok kiválasztására. Három eset lehetséges:

- (a) a tárcája kapcsán egy parlamenti bizottság illetékes; ebben az esetben a biztosjelöltet csak ez az egy bizottság (az illetékes bizottság) hallgatja meg;
- (b) a biztosjelölt tárcája kapcsán nagyjából azonos arányban illetékes több parlamenti bizottság; ebben az esetben a biztosjelöltet az érintett bizottságok (vegyes bizottságok) együttesen hallgatják meg; és
- (c) a biztosjelölt tárcája kapcsán legalább egy bizottság illetékes, de kis mértékben legalább egy másik bizottság is érintett; ebben az esetben az illetékes bizottság hallgatja meg a biztosjelöltet a többi érintett bizottság (társbizottságok) részvételével.

Az intézkedésekről teljes körűen egyeztetnek a Bizottság megválasztott elnökével.

A bizottságok a meghallgatás előtt kellő időben írásban eljuttatják a kérdéseket a biztosjelöltekhez. Valamennyi biztosjelöltnek két, a Bizottsági Elnökök Értekezlete által megfogalmazott általános kérdést tesznek fel, amelyek közül az első a jelölt általános alkalmasságával, európai elkötelezettségével és személyes függetlenségével, a második pedig a tárca irányításával és a Parlamenttel való együttműködéssel kapcsolatos. Az illetékes bizottság három további kérdést

fogalmaz meg. Vegyes bizottságok esetében az egyes bizottságok két-két kérdést fogalmazhatnak meg.

A meghallgatások tervezett időtartama három óra. A meghallgatásokra olyan körülmények között és olyan feltételek mellett kerül sor, hogy a biztosjelöltek egyenlő és méltányos lehetőséget kapjanak a bemutatkozásra és véleményük kifejtésére.

A biztosjelölteket felkérjük, hogy tartsanak legfeljebb 15 perces szóbeli bevezetést. A meghallgatáson feltett kérdéseket – amennyiben ez lehetséges – tárgykörönként csoportosítják. A felszólalási időt értelemszerűen a 162. cikkkel összhangban osztják fel a képviselőcsoportok között. A meghallgatások lebonyolításánál az a cél, hogy pluralista politikai párbeszéd bontakozzon ki a biztosjelöltek és a képviselők között. A meghallgatás végén a biztosjelölteknek lehetőséget kapnak egy rövid záróbeszédre.

A meghallgatásokat élőben, audiovizuálisan közvetítik. A meghallgatásokról készült, katalogizált felvételt 24 órán belül hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára.

### (c) Értékelés

Az elnök és a koordinátorok késedelem nélkül összeülnek a meghallgatás után, hogy értékeljék a biztosjelölteket. Az értékelés zárt ülésen történik. A koordinátorok nyilatkoznak arról, hogy alkalmasnak tartják-e a biztosjelölteket mind a testületi tagságra, mind pedig a kijelölt feladatok ellátására. A Bizottsági Elnökök Értekezlete az értékelés megkönnyítésére elkészít egy formanyomtatványt.

Vegyes bizottságok esetében az érintett bizottságok elnöke és koordinátorai a teljes eljárás során együttesen járnak el.

Az egyes biztosjelöltekről egyetlen értékelési nyilatkozatot kell készíteni, amely magában foglalja a meghallgatásban részt vevő valamennyi társbizottság véleményét.

Amennyiben a bizottságoknak értékelésük elkészítéséhez további információkra van szükségük, nevükben az elnök fordul írásban a Bizottság megválasztott elnökéhez. A koordinátoroknak utóbbi választát figyelembe kell venniük.

Ha a koordinátorok nem jutnak egyetértésre az értékelést illetően, vagy egy képviselőcsoport kérelmezi azt, az elnök teljes bizottsági ülést hív össze. Az elnök végső esetben titkos szavazásra bocsátja a két kérdést.

A bizottságok értékelési nyilatkozatait a meghallgatást követően 24 órán belül elfogadják és nyilvánosságra hozzák. A nyilatkozatot a Bizottsági Elnökök Értekezlete megvizsgálja és ezt követően továbbítja az Elnökök Értekezletének. Eszmecsere követően az Elnökök Értekezlete lezártnak nyilvánítja a meghallgatásokat, hacsak nem dönt további információk kéréséről.

A Bizottság megválasztott elnöke a biztosjelöltek teljes testületét és programjukat bemutatja a Parlament ülésén, amelyre az Európai Tanács elnöke és a Tanács elnöke meghívást kap. A bemutatást vita követi. A vita lezárása érdekében bármelyik képviselőcsoport vagy legalább negyven képviselő állásfoglalási indítványt terjeszthet be. A 123. cikk (3), (4) és (5) bekezdése alkalmazandó.

Az állásfoglalási indítványról szóló szavazás után a Parlament szavaz arról, hogy megadja-e jóváhagyását megválasztott elnök és a biztosjelöltek testületként való kinevezéséhez. A Parlament a leadott szavazatok többségével dönt, névszerinti szavazással. A Parlament elnapolhatja a szavazást a következő üléssig.

2. A következő szabályok vonatkoznak arra az esetre, ha a Bizottság hivatali ideje alatt összetételében vagy a tárcák elosztásában lényeges változás történik:

- (a) Ha lemondás, felmentés vagy elhalálozás miatt szabadul fel egy tárca, a Parlament azonnal felkéri a biztosjelöltet, hogy vegyen részt az 1. pontban megállapított feltételeknek megfelelő meghallgatáson.
- (b) Új tagállam csatlakozása esetén a Parlament felkéri a biztosjelöltet, hogy vegyen részt az 1. pontban megállapított feltételeknek megfelelő meghallgatáson.
- (c) A tárcák jelentős átszervezése esetén az érintett biztosokat felkérjük, hogy jelenjenek meg az érintett bizottság előtt, mielőtt megkezdik új hatáskörük gyakorlását.

Az 1. pont c) pontjának nyolcadik albekezdésében megállapított eljárástól eltérve, amennyiben a plenáris ülésen történő szavazás egyetlen biztos kinevezését érinti, a szavazás titkos.

## XVII. MELLÉKLET

### Engedélyezési eljárás saját kezdeményezés jelentések készítéséhez

#### Az Elnökök Értekezletének 2002. december 12-i határozata<sup>103</sup>

Az Elnökök Értekezlete,

tekintettel az eljárási szabályzat 27., 29., 132., 133., 37., 46., 49., 51., 52., 54. cikkére, 216. cikkének (2) bekezdésére és 220. cikkének (2) bekezdésére;

A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT HOZZA:

#### 1. cikk

##### Általános rendelkezések

##### Hatály

1. E határozatot a saját kezdeményezés jelentések alábbi kategóriáira kell alkalmazni:
  - (a) saját kezdeményezés jogalkotási jelentések, amelyeket az Európai Unió m ködésér l szóló szerz és 225. cikke és az eljárási szabályzat 46. cikke alapján készítenek el;
  - (b) stratégiai jelentések, amelyeket a Bizottság munkaprogramjában foglalt nem jogalkotási stratégiai és kiemelt kezdeményezések alapján készítenek el;
  - (c) saját kezdeményezés nem jogalkotási jelentések, amelyeket nem más európai uniós intézmény vagy szerv dokumentuma alapján, vagy a Parlamenthez tájékoztató jelleggel továbbított dokumentumok alapján készítenek el, a 2. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül;
  - (d) éves tevékenységi és ellen rzési jelentések az 1. mellékletben felsoroltak szerint<sup>104,105</sup>;
  - (e) végrehajtási jelentések az uniós jogszabályok átültetésér l a nemzeti jogba, valamint alkalmazásukról és végrehajtásukról a tagállamokban.

##### Kvóta

<sup>103</sup>Ezt a határozatot az Elnökök Értekezletének 2003. június 26-i határozata módosította és 2004. május 3-án foglalták egységes szerkezetbe. Majd ismét módosították a 2006.június 15-i és a 2007. november 13-i plenáris ülésen elfogadott határozatok eredményeképpen, valamint az Elnökök Értekezletének 2008. február 14-i, 2011. december 15-i és 2014. március 6-i határozatával.

<sup>104</sup>Az éves tevékenységi és ellen rzési jelentésüket az eljárási szabályzat 132. cikkének (1) bekezdése vagy egyéb (a 2. mellékletben foglalt) jogi rendelkezések alapján elkészíteni szándékozó parlamenti bizottságok el zetesen tájékoztatják a Bizottsági Elnökök Értekezletét, megjelölve különösen a Szerz désekb l és egyéb jogi rendelkezésekb l – többek között a Parlament eljárási szabályzatából – következő vonatkozó jogalapot. A Bizottsági Elnökök Értekezlete ezek után értesíti az Elnökök Értekezletét. E jelentéseket automatikusan engedélyezik, és nem vonatkozik rájuk az 1. cikk (2) bekezdésében említett kvóta.

<sup>105</sup>Az Elnökök Értekezletének 2011. április 7-i határozata kimondja, hogy a határozathoz csatolt 1. és 2. mellékletben felsorolt éves tevékenységi és ellen rzési jelentések alapján készül saját kezdeményezés jelentések az eljárási szabályzat 52. cikke (2) bekezdésének második albekezdése szerinti stratégiai jelentéseknek tekintend k.

2. A parlamenti ciklus első felében minden egyes parlamenti bizottság egyidejűleg legfeljebb hat saját kezdeményezésű jelentést készíthet. Albizottsággal rendelkező bizottságok esetében ez a kvóta albizottságonként három jelentéssel bővül. E további jelentéseket az albizottság készíti el.

A parlamenti ciklus második felében minden egyes parlamenti bizottság egyidejűleg legfeljebb három saját kezdeményezésű jelentést készíthet. Albizottsággal rendelkező bizottságok esetében ez a kvóta albizottságonként két jelentéssel bővül. E további jelentéseket az albizottság készíti el.

Ez a korlátozás nem vonatkozik:

- saját kezdeményezésű jogalkotási jelentésekre;
- végrehajtási jelentésekre (ilyen jelentést minden bizottság bármikor készíthet).

### Elfogadás előtti minimális időszak

3. Az engedélyt kérő parlamenti bizottság nem fogadhatja el az adott jelentést az engedélyezés időpontjától számított három hónapon belül vagy, értesítés esetén, a Bizottsági Elnökök Értekezlete azon ülésének időpontjától számított három hónapon belül, amelyen megtörtént az értesítés.

## **2. cikk**

### **Az engedélyezés feltételei**

1. A javasolt jelentés tárgya nem lehet olyan, első sorban elemző és kutató tevékenység, amelyekkel más eszközök révén, például tanulmányok formájában is foglalkozni lehet.

2. A javasolt jelentés tárgya nem egyezhet meg az előző tizenkét hónap során plenáris ülésen elfogadott jelentés tárgyával, eltekintve attól, amikor ezt kivételesen új fejlemények indokolják.

3. A Parlamenthez tájékoztató jelleggel továbbított dokumentumok alapján készített jelentések esetére az alábbi feltételek alkalmazandók:

- az alapdokumentumnak az Európai Unió valamelyik intézményétől vagy szervétől származó dokumentumnak kell lennie, és
  - (a) azt az Európai Parlamentnek konzultációs jelleggel vagy tájékoztatás céljából kellett továbbítani, vagy
  - (b) azt az érdekelt felekkel folytatott konzultáció érdekében az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kellett közzétenni, vagy
  - (c) azt hivatalosan kellett benyújtani az Európai Tanácsnak,
- a dokumentumot az Európai Unió valamennyi hivatalos nyelvére lefordítva kellett továbbítani;
- az engedély iránti kérelmet legkésőbb négy hónappal a szóban forgó dokumentum Európai Parlamenthez történő továbbítása, vagy az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele után kell benyújtani.

## **3. cikk**

### **Eljárás**

#### Automatikus engedélyezés

1. Az engedélyezésnek automatikusnak kell lennie a Bizottsági Elnökök Értekezletéhez benyújtott kérelmet követően a következők esetében:

- végrehajtási jelentések;
- éves tevékenységi és ellenőrzési jelentések, az 1. mellékletben foglalt jegyzéknek megfelelően.

#### A Bizottsági Elnökök Értekezletének szerepe

2. A kért indokolással ellátott, engedély iránti kérelmeket a Bizottsági Elnökök Értekezlete elé kell terjeszteni, amely ellenőrzi, hogy megfelelnek-e az 1. és 2. cikkben foglalt követelményeknek, illetve az 1. cikkben megállapított kvótának. Minden ilyen kérelemnek tartalmaznia kell a jelentés típusát és pontos címét, valamint – adott esetben – az alaplokumentumot.

3. A Bizottsági Elnökök Értekezlet a stratégiai jelentések elkészítésére az esetleges hatásköri összeférhetlenségek feloldása után ad engedélyt. Az Elnökök Értekezlete, valamely képviselő csoport kifejezett kérésére, legfeljebb négy parlamenti munkahéten belül vonhat vissza ilyen engedélyt.

4. A Bizottsági Elnökök Értekezlete, az előírt követelményeknek és kiszabott kvótáknak megfelelő saját kezdeményezés jogalkotási és saját kezdeményezés nem jogalkotási jelentések elkészítésére irányuló kérelmeket engedélyezés céljából az Elnökök Értekezlete elé terjeszti. A Bizottsági Elnökök Értekezlete egyúttal értesíti az Elnökök Értekezletét az engedélyezett, az 1. és 2. mellékletben foglalt jegyzékben szereplő, esetleges éves tevékenységi és ellenőrzési jelentésekről, valamint végrehajtási jelentésekről és stratégiai jelentésekről.

#### Az Elnökök Értekezlete engedélye és az esetleges hatásköri összeférhetlenségek feloldása

5. Az Elnökök Értekezlete a Bizottsági Elnökök Értekezletétől érkező megkeresés után számított legfeljebb négy parlamenti munkahéten belül elbírálja ezeket a saját kezdeményezés jogalkotási és saját kezdeményezés nem jogalkotási jelentésekre irányuló kérelmeket, kivéve, ha az Elnökök Értekezlete e határidő kivételes meghosszabbításáról dönt.

6. Ha egy bizottságnak a jelentés elkészítésére vonatkozó illetékessége ellen kifogást emelnek, az Elnökök Értekezlete a Bizottsági Elnökök Értekezletének, vagy szükség esetén ez utóbbi elnökének ajánlását figyelembe véve hat parlamenti munkahéten belül határoz. Ha az Elnökök Értekezlete a fenti határidőn belül nem határoz, az ajánlást elfogadottnak kell tekinteni.

#### **4. cikk**

##### **Az eljárási szabályzat 54. cikkének alkalmazása – társbizottsági eljárás**

1. Az eljárási szabályzat 54. cikkének alkalmazására vonatkozó kérelmeket legkésőbb a Bizottsági Elnökök Értekezletének a saját kezdeményezés jelentések elkészítésére irányuló kérelmek elbírálásával foglalkozó ülését megelőző hétfőn be kell nyújtani.

2. A Bizottsági Elnökök Értekezlete havi ülésén bírálja el a saját kezdeményezés jelentésekre, illetve az 54. cikk alkalmazására vonatkozó kérelmeket.

3. Ha az 54. cikk alkalmazása kapcsán nem jön létre megállapodás az érintett bizottságok között, az Elnökök Értekezlete a Bizottsági Elnökök Értekezletének ajánlását, ennek hiányában ez utóbbi elnökének ajánlását figyelembe véve hat parlamenti munkahéten belül határoz. Ha az Elnökök Értekezlete a fenti határidőn belül nem határoz, az ajánlást elfogadottnak kell tekinteni.

## 5. cikk

### Záró rendelkezések

1. A parlamenti ciklus végéhez közeledve a saját kezdeményezés jelentések készítésére irányuló kérelmeket legkésőbb a választásokat megelőző év júliusáig be kell nyújtani. A kérelmek megindokolt, kivételes kérelmeken kívül más kérelmet ezen időpont után már nem lehet engedélyezni.

2. A Bizottsági Elnökök Értekezlete két és fél évente jelentést nyújt be az Elnökök Értekezletének a saját kezdeményezés jelentések elkészítésének előrehaladásáról.

3. Ez a határozat 2002. december 12-jén lép hatályba. Hatályon kívül helyezi az alábbi határozatokat és azok helyébe lép:

- az Elnökök Értekezletének 1999. december 9-i határozata a saját kezdeményezés jelentéseknek az eljárási szabályzat 52. cikke értelmében történő engedélyezésével kapcsolatos eljárásról, és az Elnökök Értekezletének 2001. február 15-i és május 17-i, a határozat mellékletét aktualizáló határozatai;
- az Elnökök Értekezletének 2000. június 15-i határozata az Európai Unió intézményei vagy szervei által tájékoztatás céljából az Európai Parlamenthez továbbított dokumentumokról készített jelentések engedélyezésével kapcsolatos eljárásról.

### 1. MELLÉKLET AZ AUTOMATIKUS ENGEDÉLYEZÉS KÖRÉBE TARTOZÓ ÉVES TEVÉKENYSÉGI ÉS ELLENŐRZÉSI JELENTÉSEK, AMELYEKRE AZ EGYIDEJ LEG ELKÉSZÍTHETŐ JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ KVÓTA ALKALMAZANDÓ (a határozat 1. cikkének (2) bekezdése és 3. cikke értelmében)

Jelentés az emberi jogok helyzetéről a világban és az Európai Unió ezzel kapcsolatos politikájáról – (Külügyi Bizottság)

Az Európai Unió fegyverek kivételére vonatkozó magatartási kódexe rendelkezésének 8. pontja értelmében készített éves tanácsi jelentés – (Külügyi Bizottság)

Az európai uniós jog alkalmazásának ellenőrzéséről szóló jelentés – (Jogi Bizottság)

A jogalkotás minőségének javítása – A szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazása – (Jogi Bizottság)

Az AKCS–EU közös parlamenti közgyűlés munkájáról szóló jelentés – (Fejlesztési Bizottság)

Jelentés az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban – (Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság)

Jelentés a nők és a férfiak közötti egyenlőségről az Európai Unióban – (Női jogi és Esélyegyenlőségi Bizottság)

A nők és a férfiak közötti esélyegyenlőség integrált megközelítése a bizottságok munkája keretében (éves jelentés) – (Női jogi és Esélyegyenlőségi Bizottság)

Jelentés a kohézióról – (Regionális Fejlesztési Bizottság)

Az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelme – csalás elleni küzdelem – (Költségvetési Ellenőrzési Bizottság)



Éves jelentés az EBB-ről – (Költségvetési Ellenőrző Bizottság/Gazdasági és Monetáris Bizottság – minden 2. évben)

Államháztartás a GMU-ban – (Gazdasági és Monetáris Bizottság)

Az európai gazdasági helyzet: előkészítő jelentés az integrált szakpolitikai iránymutatásokról, különösen az átfogó gazdasági iránymutatások vonatkozásában – (Gazdasági és Monetáris Bizottság)

Az EKB éves jelentése – (Gazdasági és Monetáris Bizottság)

Jelentés a versenypolitikáról – (Gazdasági és Monetáris Bizottság)

Éves jelentés a belső piaci eredménytábláról – (Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság)

Éves jelentés a fogyasztóvédelemről – (Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság)

Éves jelentés a Solvit-ről – (Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság)

## 2. MELLÉKLET AZ AUTOMATIKUS ENGEDÉLYEZÉS KÖRÉBE TARTOZÓ, AZ ELJÁRÁSI SZABÁLYZATRA EGYEDILEG HIVATKOZÓ ÉVES TEVÉKENYSÉGI ÉS ELLENRZÉSI JELENTÉSEK (AMELYEKRE AZ EGYIDEJ LEG ELKÉSZÍTHET JELENTÉSEKRE VONATKOZÓ KVÓTA NEM ALKALMAZANDÓ)

Éves jelentés a Parlament dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről 1, 116. cikk (7) bekezdés – (Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság)

Jelentés az európai szintű politikai pártokról, 225. cikk (6) bekezdés – (Alkotmányügyi Bizottság)

Jelentés a Petíciós Bizottság határozatairól, 216. cikk (8) bekezdés – (Petíciós Bizottság)

Jelentés az ombudsman éves jelentéséről 1, 220. cikk (2) bekezdés, második rész – (Petíciós Bizottság)

## XVIII. MELLÉKLET

### Partnerség az Európáról szóló kommunikációért

#### Célok és alapelvek

1. Az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Bizottság kiemelt jelentőséget tulajdonít annak, hogy a pluralizmus, a szerepvállalás, a nyitottság és az átláthatóság elvét szem előtt tartva fejlessze az EU-val kapcsolatos kérdésekről szóló kommunikációt annak érdekében, hogy az európai polgárok gyakorolhassák az Unió demokratikus életében való részvételi jogukat, amelyben a döntéseket a lehető legnyilvánosabban és az állampolgárokhoz a lehető legközelebb es szinten hozzák meg.
2. A három intézmény arra törekszik, hogy bátorítsa az Európai Unió egészének kommunikációs prioritásaira vonatkozó elképzelések egyeztetését, hangsúlyozza az európai kérdésekre vonatkozó kommunikáció uniós megközelítése jelentette hozzáadott értéket, megkönnyítse az információ és a legjobb gyakorlatok cseréjét, és szinergiákat alakítson ki az intézmények között az e prioritásokhoz kapcsolódó kommunikáció során, továbbá adott esetben megkönnyítse az uniós intézmények és a tagállamok közötti együttműködést.
3. A három intézmény elismeri, hogy az Európai Unióval kapcsolatos kommunikációhoz az uniós intézmények és a tagállamok politikai elkötelezettségére van szükség, valamint hogy a tagállamok is felelősek a polgárokkal az Európáról folytatott kommunikációért.
4. A három intézmény úgy véli, hogy az európai kérdésekkel kapcsolatos tájékoztatás és kommunikáció révén mindenki számára biztosítani kell az Európáról szóló tisztességes és széles körű tájékoztatáshoz való hozzáférést, és lehetővé kell tenni a polgárok számára, hogy éljenek a véleménynyilvánítás jogával, illetve aktívan részt vegyenek az európai uniós kérdésekről folytatott nyilvános vitákban.
5. A három intézmény támogatja a többnyelvűség és a kulturális sokszínűség tiszteletben tartását a tájékoztatási és kommunikációs tevékenységek végrehajtása során.
6. A három intézmény politikailag elkötelezett a fenti célok elérése mellett. Bátorítja a többi uniós intézményt és szervet, hogy támogassák erőfeszítéseiket, és ha úgy gondolják, járuljanak hozzá ehhez a megközelítéshez.

#### A partnerségi megközelítés

7. A három intézmény elismeri annak jelentőségét, hogy az uniós kérdésekkel kapcsolatos kommunikációs kihívást a tagállamok és az uniós intézmények közötti partnerség segítségével kezeljék annak érdekében, hogy biztosítsák a lehető legszélesebb közönséggel megfelelő szinten folytatott, hatékony kommunikációt és a neki nyújtott objektív tájékoztatást.

Szinergiákat kíván kialakítani a nemzeti, regionális és helyi hatóságokkal, valamint a civil társadalom képviselőivel.

Ennek érdekében ösztönözni szeretné a pragmatikus partnerségi megközelítést.

8. A három intézmény emlékeztet e tekintetben az Intézményközi Tájékoztatási Csoport (IGI) kulcsfontosságú szerepére, hiszen ez az a magas szintű keret, amelyen belül az intézmények el segíthetik az EU-val kapcsolatos információkról és kommunikációs tevékenységekről folytatott politikai vitát a szinergiák és a tevékenységek egymást kiegészítő jellegének fokozása érdekében. Ezért az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Bizottság képviselőinek közös elnöklésével, valamint a Régiók Bizottsága és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság mint megfigyelő részvételével ülésező IGI alapesetben évente kétszer tanácskozik.

## **Az együttműködés kerete**

A három intézmény az alábbiak alapján kíván együttműködni:

9. Tiszteletben tartva, hogy minden egyes uniós intézmény és tagállam egyénileg felel saját kommunikációs stratégiájáért és prioritásaiért, a három intézmény az IGI keretében évente korlátozott számú kommunikációs prioritást határoz meg.
10. Ezek a prioritások az uniós intézmények és szervek által belső eljárásaik szerint meghatározott kommunikációs prioritásokon alapulnak, és adott esetben kiegészítik a tagállamok vonatkozó stratégiai elképzeléseit és erőfeszítéseit, figyelembe véve a polgárok elvárásait.
11. A három intézmény és a tagállamok arra törekszenek, hogy megfelelő támogatást nyújtsanak a meghatározott prioritásokról folytatandó kommunikációhoz.
12. A tagállamokban a kommunikációért felelős szolgálatoknak és az EU-s intézményeknek össze kell fogniuk a közös kommunikációs prioritások sikeres végrehajtásának biztosítása, valamint az uniós kommunikációhoz kapcsolódó egyéb tevékenységek érdekében, szükség esetén megfelelő adminisztratív intézkedések alkalmazásával.
13. Az intézmények és a tagállamok felkérést kapnak arra, hogy információt cseréljenek az EU-val kapcsolatos egyéb kommunikációs tevékenységekről, különösen az intézmények és szervek által tervezett ágazati kommunikációs tevékenységekről, ha ezek a tagállamokban folytatott tájékoztató kampányokat eredményeznek.
14. A Bizottság felkérést kap, hogy minden év elején tegyen jelentést a többi EU-s intézménynek az előző év közös kommunikációs prioritásainak végrehajtása terén elért főbb eredményekről.
15. E politikai nyilatkozat aláírásának időpontja: kétezer-nyolc október huszonkettedik napja.

## XIX. MELLÉKLET

Az együttdöntési eljárás gyakorlati vonatkozásairól szóló, 2007. június 13-i európai parlamenti, tanácsi és bizottsági közös nyilatkozat (az EK-szerződés 251. cikke)<sup>106</sup>

### ÁLTALÁNOS ELVEK

1. Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság (a továbbiakban: az intézmények) megállapítják, hogy a Tanács elnöksége, a Bizottság, az Európai Parlament érintett bizottságainak elnökei és/vagy elnökei, valamint az egyeztető bizottság társelnökei közötti megbeszélések jelenlegi gyakorlata megfelelőnek bizonyult.
2. Az intézmények megerősítik, hogy ezt az együttdöntési eljárás különböző szintjein kialakult gyakorlatot továbbra is bátorítani kell. Az intézmények vállalják, hogy megvizsgálják munkamódszereiket az EK-Szerződésben megállapított együttdöntési eljárás egészének eredményesebb alkalmazása érdekében.
3. Ez a közös nyilatkozat tisztázza ezeket a munkamódszereket és a hozzájuk kapcsolódó gyakorlati intézkedéseket, valamint kiegészíti a jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodást<sup>107</sup>, különösen annak az együttdöntési eljárásra vonatkozó rendelkezéseit. Az intézmények vállalják, hogy az átláthatóság, az elszámoltathatóság és az eredményesség elveivel összhangban teljes mértékben betartják az ilyen kötelezettségvállalásokat. E vonatkozásban az intézményeknek különös figyelmet kell fordítaniuk arra, hogy a közösségi vívmányok tiszteletben tartása mellett elrehabilitációt érjenek el az egyszeri sítést célzó javaslatok terén.
4. Az intézményeknek álláspontjaik lehető legnagyobb mértékű összehangolása érdekében az eljárás során jóhiszeműen együtt kell működniük, ezáltal adott esetben lehetővé téve a jogi aktus elfogadására az eljárás korai szakaszában.
5. E célt szem előtt tartva az intézményeknek megfelelő intézményközi kapcsolatokon keresztül az együttdöntési eljárás összes szakaszában együtt kell működniük a munkafolyamat ellenőrzésében és a konvergencia mértékének elemzésében.
6. Belső eljárási szabályzataikkal összhangban az intézmények vállalják a rendszeres információcserét az együttdöntési ügyek elrehabilitációjáról. Biztosítaniuk kell, hogy munkaterveik megfelelő részeit az eljárások koherenciája érdekében a lehető legnagyobb mértékben összehangolják. Az intézmények ezért a különböző jogalkotási javaslatok végső elfogadásához vezető munkaszakaszok tájékoztató jellegű ütemtervének elkészítésére törekednek, a döntéshozatali folyamat politikai természetének teljes tiszteletben tartásával.
7. Az intézmények közötti együttműködés az együttdöntési eljárás során gyakran háromoldalú egyeztetések formájában valósul meg. Ez a háromoldalú egyeztetési rendszer már bebizonyította életképességét és rugalmasságát a megállapodás lehetővé tételében az első vagy második olvasat során, valamint hozzájárult az egyeztető bizottság munkájának elvégzéséhez is.
8. Ezek a háromoldalú egyeztetések általában informális keretek között zajlanak. Ezekre az eljárás során bármikor, a képviselő minden szintjén sor kerülhet, a várható megbeszélés természetétől függően. Az egyes ülések résztvevői mindegyik intézmény saját eljárási szabályzata alapján jelöli ki, határozza meg a tárgyalási megbízást, és időben értesíti a többi intézményt az ülésekkel kapcsolatos intézkedésekről.

<sup>106</sup>HL C 145., 2007.6.30., 5. o.

<sup>107</sup>HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

9. A lehet ségekhez mérten a következ ülésen benyújtandó kompromisszumos szöveg-tervezeteket elzetesen minden résztvevöz el kell juttatni. Az átláthatóság fokozása érdekében az Európai Parlamentben vagy a Tanácsnál sorra kerül háromoldalú egyeztetéseket lehet ség szerint be kell jelenteni.

10. A Tanács Elnöksége törekszik arra, hogy részt vegyen a parlamenti bizottságok ülésein. Az Elnökség gondosan mérlegeli a Tanács álláspontjával kapcsolatos információk kiadására vonatkozó kéréseket.

## **ELS OLVASAT**

11. Az intézmények jóhiszeműen, a lehet legnagyobb mértékben együttműködnek álláspontjaik összeegyeztetésében annak érdekében, hogy a jogi aktust lehet leg az els olvasat során el lehessen fogadni.

### **Megállapodás az Európai Parlament els olvasata során**

12. Megfelel kapcsolatokat kell kialakítani a jogalkotási eljárás els olvasat során történ lezárása érdekében.

13. A Bizottság el segíti az ilyen kapcsolatok kialakítását, kezdeményezési jogával pedig konstruktív módon él az Európai Parlament és a Tanács álláspontjainak összeegyeztetése érdekében, az intézmények közötti egyensúly és a Szerződés által a Bizottságra ruházott feladatok megfelelő figyelembe vételével.

14. Ha a háromoldalú egyeztetéssel zajló informális tárgyalásokon megállapodást érnek el, a Coreper elnöke az illetékes parlamenti bizottság elnökének címzett levélben, a Bizottság javaslatához fözött módosítások formájában továbbítja a megállapodás lényegi részleteit. A levél tartalmazza, hogy a Tanács kész az említett eredmény elfogadására – amely jogász-nyelvész ellenrész tárgyat képezi – ha azt a plenáris ülésen szavazással megerősítik. A levél másolatát elküldik a Bizottságnak.

15. Ebben az összefüggésben – ha az eljárás lezárása els olvasatban várható – a lezárásra vonatkozó szándékot a lehet legkorábban közölni kell.

### **Megállapodás a tanácsi közös álláspont szakaszában**

16. Ha az Európai Parlament els olvasata során nem születik megállapodás, a kapcsolatokat továbbra is fenn lehet tartani annak érdekében, hogy a közös álláspont szakaszában megállapodás születhessen.

17. A Bizottság el segíti az ilyen kapcsolatok kialakítását, kezdeményezési jogával pedig konstruktív módon él az Európai Parlament és a Tanács álláspontjainak összeegyeztetése érdekében, az intézmények közötti egyensúly és a Szerződés által a Bizottságra ruházott feladatok megfelelő figyelembe vételével.

18. Ha megállapodás születik ebben a szakaszban, az illetékes parlamenti bizottság elnöke levélben tájékoztatja a Coreper elnökét arról, hogy a plenáris ülésen javasolni fogja a tanácsi közös álláspont módosítás nélkül történ elfogadását, amely Tanács általi megerősítés és jogász-nyelvész ellenrész tárgyat képezi. A levél másolatát elküldik a Bizottságnak.

## **MÁSODIK OLVASAT**

19. Indokolásában a Tanács a lehet legegyszerűbben megmagyarázza az okokat, amelyek a közös álláspont elfogadását indokolták. Az Európai Parlament a második olvasat során a lehet legnagyobb mértékben figyelembe veszi ezeket az okokat és a Bizottság álláspontját.

20. A közös álláspontok továbbítása el tt a Tanács arra törekszik, hogy az Európai Parlamenttel és a Bizottsággal együtt megvizsgálja a továbbítás id pontját a jogalkotási eljárás maximális hatékonyságának biztosítása érdekében a második olvasat során.

### **Megállapodás az Európai Parlament második olvasata során**

21. A megfelel kapcsolatok a tanácsi közös álláspont Európai Parlamentnek való továbbításával tovább m ködnek. Ennek során a cél az egyes álláspontok jobb megértése, és ezáltal a jogalkotási eljárás minél gyorsabb lezárása.

22. A Bizottság el segíti az ilyen kapcsolatok kialakítását és véleményt nyilvánít az Európai Parlament és a Tanács álláspontjainak összeegyeztetése érdekében. Ennek során megfelel en figyelembe veszi az intézmények közötti egyensúlyt és a Szerz désben rá ruházott feladatokat.

23. Ha a háromoldalú egyeztetéssel zajló informális tárgyalásokon megállapodást érnek el, a Coreper elnöke az illetékes parlamenti bizottság elnökének címzett levélben, a tanácsi közös állásponthez f zött módosítások formájában továbbítja a megállapodás lényegi részleteit. A levél tartalmazza, hogy a Tanács kész az említett eredmény elfogadására – amely jogász-nyelvészi ellen rzés tárgyát képezi – ha azt a plenáris ülésen szavazással meger sítik. A levél másolatát elküldik a Bizottságnak.

### **EGYEZTETÉS**

24. Az els háromoldalú egyeztetést akkor szervezik meg, ha nyilvánvalóvá válik, hogy a Tanács nem tudja elfogadni az Európai Parlament valamennyi, a második olvasatban tett módosítását, és amikor a Tanács készen áll álláspontja ismertetésére. Az egyes ülések résztvev it mindegyik intézmény saját eljárási szabályzata alapján jelöli ki, és határozza meg tárgyalási megbízásukat. A Bizottság a lehet legkorábbi szakaszban mindkét küldöttséget tájékoztatja a szándékairól az Európai Parlament második olvasata során elfogadott módosításokról szóló véleményével kapcsolatban.

25. Az egyeztetési eljárás során mindvégig háromoldalú egyeztetésekre kerül sor a fennmaradó kérdések megoldása és az egyeztetet bizottságban elérend megállapodás el készítése érdekében. A háromoldalú egyeztetések eredményeit az érintett intézmények ülésein megvitatják és lehet ség szerint elfogadják.

26. Az egyeztetet bizottságot a Tanács elnöke hívja össze az Európai Parlament elnökével egyetértésben, a Szerz dés rendelkezéseinek figyelembe vételével.

27. A Bizottság részt vesz az egyeztetési eljárásban, és megtesz minden szükséges kezdeményezést az Európai Parlament és a Tanács álláspontjának közelítése érdekében. Ilyen kezdeményezések lehetnek az Európai Parlament és a Tanács álláspontját figyelembe vev kompromisszumos szövegtervezetek, a Szerz dés által a Bizottságra ruházott szerep figyelembe vételével.

28. Az egyeztetet bizottság elnöki tisztjét az Európai Parlament elnöke és a Tanács elnöke közösen látják el. Az egyeztetet bizottság ülésein az elnöki tisztséget a társelnökök felváltva látják el.

29. Az egyeztetet bizottság üléseinek id pontját és napirendjét a társelnökök közösen állapítják meg biztosítva a bizottság hatékony m ködését az egyeztetet eljárás teljes id tartama alatt. Az el re meghatározott id pontokban konzultálnak a Bizottsággal. Az Európai Parlament és a Tanács útmutatási céllal megfelel id pontokat rögzít az egyeztetet eljárások számára és azokról tájékoztatja a Bizottságot.

30. Az egyeztet bizottság ülésein a társelnökök több ügyet is napirendre vehetnek. A f témán (B. pont) kívül – amely esetében még nem született megállapodás –, egyéb témákkal kapcsolatos egyeztet eljárást is meg lehet nyitni és/vagy le lehet zárni, e napirendi pontok (A. pont) megvitatása nélkül.

31. A Szerződés határidővel kapcsolatos rendelkezéseinek tiszteletben tartásával az Európai Parlament és a Tanács a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi az ütemezési követelményeket, különösen amelyek az intézmények tevékenysége szüneteléséből, illetve az európai parlamenti választásokból erednek. A tevékenységben bekövetkező szünetnek minden esetben a lehető legrövidebbnek kell lennie.

32. Az egyeztet bizottság felváltva az Európai Parlament és a Tanács épületeiben ül össze annak érdekében, hogy a két intézmény egyenlő részt vállaljon az infrastruktúra biztosításából, a tolmácsolást is beleértve.

33. Az egyeztet bizottság rendelkezésére kell állnia a Bizottság javaslatának, a Tanács közös álláspontjának és a Bizottság azzal kapcsolatos véleményének, az Európai Parlament által javasolt módosításoknak és a Bizottság azokkal kapcsolatos véleményének, valamint az Európai Parlament és a Tanács küldöttségei által készített közös munkadokumentumnak. A munkadokumentumnak a lehető legelőnyösebbnek kell tennie a felhasználói számára, hogy könnyen azonosíthatóak legyenek a napirenden lévő kérdéseket és eredményesen hivatkozhatók rájuk. Általános szabályként a Bizottság az Európai Parlament szavazási eredményének hivatalos kézhez vétele után három héten belül, de legkésőbb az egyeztet eljárás megkezdésekor nyújtja be véleményét.

34. A társelnökök szövegeket terjeszthetnek elő jóváhagyásra az egyeztet bizottságban.

35. A közös szöveggel kapcsolatos megállapodást az egyeztet bizottság ülésén, vagy azt követően a társelnökök közötti levélváltás alkalmával lehet megállapítani. Az ilyen levelek másolatát elküldik a Bizottságnak.

36. Ha az egyeztet bizottság megállapodásra jut a közös szöveggel kapcsolatban, a szöveget jogász-nyelvész véglegesítés után hivatalos elfogadásra kell benyújtani a társelnökökhöz. Kivételes esetben, a határidő betartása érdekében azonban a közös szöveg tervezetét is be lehet nyújtani jóváhagyásra a társelnököknek.

37. A társelnökök a jóváhagyott közös szöveget közösen aláírt levél formájában továbbítják az Európai Parlament és a Tanács elnökének. Ha az egyeztet bizottság nem tud megegyezni a közös szöveggel kapcsolatban, a társelnökök közösen aláírt levélben értesítik erről az Európai Parlament és a Tanács elnökét. Ezek a levelek hivatalos okmányoknak számítanak. Az ilyen levelek másolatát tájékoztatási célból elküldik a Bizottságnak. Az egyeztet eljárás során használt munkadokumentumok az eljárás lezárása után az egyes intézmények dokumentum-nyilvántartásában tekinthetők meg.

38. Az egyeztet bizottság titkárságának szerepét a Tanács F titkársága és az Európai Parlament Titkársága közösen látják el, a Bizottság F titkárságával együttműködve.

## **ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**

39. Ha az Európai Parlament vagy a Tanács a Szerződés 251. cikkében említett határidő meghosszabbítását látja szükségesnek, erről értesíti a másik intézmény és a Bizottság elnökét.

40. Ha az első vagy második olvasat, illetve az egyeztetés során megállapodást érnek el, a szöveget az Európai Parlament és a Tanács jogász-nyelvész szolgálatai véglegesítik szoros együttműködésben és közös megállapodás alapján.



41. Az elfogadott szövegekben változtatást végezni kizárólag az Európai Parlament és a Tanács megfelelő szint , kifejezett megállapodása alapján lehet.
42. A véglegesítést az Európai Parlament és a Tanács különböző eljárásainak figyelembe vételével kell elvégezni, különös tekintettel a belső eljárások lezárására vonatkozó határidő betartására. Az intézmények vállalják, hogy a jogász-nyelvész véglegesítésre meghatározott időt nem használják a lényegi kérdésekkel kapcsolatos tárgyalások újrakezdésére.
43. Az Európai Parlament és a Tanács megállapodnak a két intézmény által közösen készített szövegek közös formátumáról.
44. Az intézmények a lehető legnagyobb mértékben közösen elfogadható szabványos mondatokat használnak az együttdöntési eljárással elfogadott jogi aktusokba beillesztendő szövegekben, különösen a végrehajtási jogkörök gyakorlásával (a komitológiai határozattal<sup>108</sup> összhangban), a hatálybalépéssel, a nemzeti jogrendekbe való átültetéssel, a jogi aktusok végrehajtásával és a Bizottság kezdeményezési jogának tiszteletben tartását érint rendelkezésekkel kapcsolatban.
45. Az intézmények lehetőség szerint közös sajtótájékoztatót jelentik be a jogalkotási eljárás sikeres lezárását az első vagy második olvasat, illetve az egyeztetés során. Az intézmények lehetőség szerint közös sajtóközleményeket bocsátanak ki.
46. A jogalkotási aktusnak az Európai Parlament és a Tanács együttdöntési eljárásával történő elfogadása után a szöveget aláírásra benyújtják az Európai Parlament és a Tanács elnökének, és ezen intézmények főtitkárának.
47. Az Európai Parlament és a Tanács elnöke az aláírandó szöveget saját anyanyelvén kapja meg, és az lehetőség szerint havonta megrendezett közös protokolláris rendezvény keretében együtt írja alá. A protokolláris rendezvény célja, hogy a fontos jogi aktusok aláírására a sajtó jelenlétében kerüljön sor.
48. A közösen aláírt szöveget kihirdetés céljából továbbítják az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*. A jogszabályokat általában legkésőbb két hónappal az Európai Parlament és a Tanács általi elfogadásuk után hirdetik ki.
49. Ha valamelyik intézmény elírást vagy nyilvánvaló hibát fedez fel a szövegben (vagy annak valamelyik nyelvi változatában), erről azonnal értesíti a többi intézményt. Ha a hiba olyan jogi aktussal kapcsolatos, amelyet még sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem fogadott el, az Európai Parlament és a Tanács jogász-nyelvész szolgálati szoros együttműködésben készítik el a szükséges helyesbítést. Ha a hiba valamelyik vagy mindkét intézmény által elfogadott, kihirdetett vagy még ki nem hirdetett jogi aktust érinti, az Európai Parlament és a Tanács közös megállapodással saját vonatkozó eljárásaik alapján elkészített helyesbítést fogadnak el.

---

<sup>108</sup>A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított, a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat (HL L 184., 1999.7.17., 23. o.).

## XX. MELLÉKLET

### A rendes jogalkotási eljárások keretében folytatott tárgyalások magatartási kódexe<sup>109</sup>

#### 1. Bevezetés

A magatartási kódex a Parlamenten belüli általános elveket állít fel az együttdöntési dokumentumok tárgyalásának módja tekintetében az összes tárgyalási szakaszt illetően azzal a céllal, hogy fokozza az átláthatóságot és az elszámoltathatóságot, különösen a folyamat korai szakaszában<sup>110</sup>. Kiegészíti a Parlament, a Tanács és a Bizottság által elfogadott, az együttdöntési eljárás végrehajtására vonatkozó részletes szabályokról szóló együttes nyilatkozatot<sup>111</sup>, mely inkább az intézmények közötti kapcsolatokat tárgyalja.

A Parlamenten belül a vezető parlamenti bizottság felelős mind az első, mind a második olvasati tárgyalásokért.

#### 2. A tárgyalást jóváhagyó döntés

Általános szabályként a Parlamentnek a rendes jogalkotási eljárás szakaszaiban rendelkezésre álló összes lehetőséget ki kell használnia. A gyors megállapodásra irányuló döntés ezért szükségszerűen eseti, a dosszié jellegétől függően, valamint politikailag indokolt, például politikai prioritás, a javaslat egyértelmű vagy technikai jellege, sürgősség és/vagy a soros elnökség adott ügyhöz való hozzáállása alapján.

A Tanáccsal folytatandó tárgyalások megkezdésére irányuló javaslatot az eladónak kell beterveznie a teljes bizottság elé, és az erre vonatkozó döntést széles körű egyetértés alapján, illetve szükség esetén szavazással kell meghozni.

#### 3. A tárgyalócsoporthoz tartozó összetétele

A Tanáccsal és a Bizottsággal megkezdendő tárgyalásokról hozott döntésnek a parlamenti tárgyalócsoporthoz felépítését is meg kell határoznia. Általános elvként a politikai egyensúlyt tiszteletben kell tartani és mindegyik képviselőcsoportnak képviseltetnie kell magát – legalább munkatársai által – a tárgyalásokon.

A Parlament titkárságának illetékes szolgálata felelős a tárgyalások megszervezésének gyakorlati aspektusaiért.

#### 4. A tárgyalócsoporthoz megbízatása

Általános szabályként a bizottságban vagy a plenáris ülésen elfogadott módosítások képezik a parlamenti tárgyalócsoporthoz megbízatásának alapját. A bizottság prioritásokat és időkorlátozást is megszabhat a tárgyalócsoporthoz számára.

Abban a kivételes esetben, ha a bizottsági szavazás előtt kerül sor első olvasati megállapodásra irányuló tárgyalásra, a bizottság iránymutatást nyújt a parlamenti tárgyalócsoporthoz számára.

#### 5. Háromoldalú egyeztetés megszervezése

<sup>109</sup>Jóváhagyta az Elnökök Értekezlete 2008. szeptember 18-án.

<sup>110</sup>Külön figyelmet kell szentelni azoknak a tárgyalási szakaszoknak, ahol a parlamenten belül a nyilvánosság korlátozott. Ilyen például: az első olvasati bizottsági szavazás, melynek célja az első olvasati megállapodás elérése, és az első olvasat utáni bizottsági szavazás, melynek célja a korai második olvasati megállapodás elérése.

<sup>111</sup>Lásd XIX. melléklet.

Alapelvként és az átláthatóság fokozása érdekében az Európai Parlamentben vagy a Tanácsnál sorra kerül háromoldalú egyeztetéseket el re be kell jelenteni.

A háromoldalú egyeztetések tárgyalásai egy közös, az intézmények minden egyes módosításra vonatkozó álláspontját egyenként tükröz dokumentum alapján folynak, amely tartalmazza a háromoldalú megbeszéléseken kiosztott kompromisszumos szövegeket is (a négyhasábos munkadokumentum). A lehet ségekhez mérten a következ ülésen benyújtandó kompromisszumos szövegeket el zetesen minden résztvev höz eljuttatják.

Szükség esetén a parlamenti tárgyalócsoporthoz tolmácsolási szolgáltatást biztosítanak.<sup>112</sup>

## 6. Visszajelzés és a megállapodás jóváhagyása

A háromoldalú megbeszéléseket követ en a tárgyalócsoporthoz jelentést tesz a bizottságnak a tárgyalás eredményér l, és rendelkezésre bocsátja az ott kiosztott szövegeket. Amennyiben erre id hiánya miatt nincs lehet ség, a tárgyalócsoporthoz találkozik az árnyékel adókkal és – szükség esetén – a koordinátorokkal, és teljes kör en tájékoztatja ket.

A bizottságnak napirendre kell t znie minden megállapodás-tervezetet, vagy ha további tárgyalásokra van szükség, meg kell újítania a tárgyalócsoporthoz mandátumát. Ha erre id hiánya miatt – különösen a második olvasat során – nem kerülhet sor, a megállapodásról az el adó és az árnyékel adók döntenek, szükség esetén a bizottsági elnökökkel és a koordinátorokkal együtt. A tárgyalások befejezése és a plenáris szavazás között elegend id t kell hagyni arra, hogy a képvisel csoportok elkészítsék végleges álláspontjukat.

## 7. Asszisztencia

Ahhoz, hogy munkáját kielégít en tudja végezni, a tárgyalócsoporthoz megfelel forrásokat bocsátanak rendelkezésére. Ide tartozik a bizottsági titkárságból, az el adó politikai tanácsadójából, az együttdöntési titkárságból és a Jogi Szolgálatból álló adminisztratív támogatást nyújtó csoport. Az adott ügyt l és a tárgyalások állásától függ en a csoport b vülhet.

## 8. Véglegesítés

A Parlament és a Tanács közötti megállapodást hivatalos levéllel hagyják jóvá. Az elfogadott szövegekben változtatni kizárólag az Európai Parlament és a Tanács megfelel szint , kifejezett megállapodása alapján lehet.

## 9. Egyeztetés

Az e magatartási kódexben lefektetett elvek az egyeztet bizottsági eljárásra is vonatkoznak, amelynek során az európai parlamenti küldöttség képviseli a Parlamentet.

---

<sup>112</sup>Az Elnökség 2007. december 10-i határozatával összhangban.

## XXI. MELLÉKLET

Intézményközi megállapodás az Európai Parlament és az Európai Központi Bank között az egységes felügyeleti mechanizmus keretében az Európai Központi Bankra ruházott feladatok végrehajtásával kapcsolatos demokratikus elszámoltatás és felügyelet gyakorlásának szabályairól<sup>113</sup>

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 127. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel a Parlament eljárási szabályzatára, és különösen annak 127. cikke (1) bekezdésére<sup>114</sup>,

tekintettel az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról szóló, 2013. október 15-i 1024/2013/EU tanácsi rendeletről<sup>115</sup>, különösen annak 20. cikke (8) és (9) bekezdésére,

tekintettel az Európai Parlament elnökének és az Európai Központi Bank elnökének az 1024/2013/EU rendelet elfogadásáról tartott parlamenti szavazáskor tett közös nyilatkozatára,

A. mivel az 1024/2013/EU rendelet a hitelintézetek biztonságához és hatékony és eredményes működéséhez, valamint az Unió és az egységes felügyeleti mechanizmusban részt vevő tagállamokon belül a pénzügyi rendszer stabilitásához való hozzájárulás céljából a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó szakpolitikákkal kapcsolatos külön feladatokkal ruházza fel az Európai Központi Bankot (EKB);

B. mivel az 1024/2013/EU rendelet 9. cikke megállapítja, hogy az említett rendelet által az EKB-ra ruházott felügyeleti feladatok végrehajtása tekintetében az EKB-t kell illetékes hatóságnak tekinteni;

C. mivel a felügyeleti feladatokkal való felruházás jelentős felelősséget ró az EKB-ra az Unió belüli pénzügyi stabilitás előmozdítása és felügyeleti hatásköreinek a leghatékonyabb és leginkább arányos módon történő gyakorlása tekintetében;

D. mivel felügyeleti hatáskörök uniós szintre történő átruházását minden esetben megfelelő elszámoltathatósági követelményekkel kell ellensúlyozni; az 1024/2013/EU rendelet 20. cikke értelmében az EKB ezért e rendelet végrehajtását illetően elszámoltatható az Európai Parlament és a Tanács mint az uniós polgárokat és a tagállamokat képviselő, demokratikusan legitimált intézmények felé;

E. mivel az 1024/2013/EU rendelet 20. cikkének (9) bekezdése kimondja, hogy az EKB-nak lojálisan kell együttműködni az Európai Parlament vizsgálatainak során, az Európai Unió működéséről szóló szerződésben (EUMSZ) foglaltaknak megfelelően;

F. mivel az 1024/2013/EU rendelet 20. cikkének (8) bekezdése kimondja, hogy az EKB felügyeleti testülete elnökének kérésre zárt ajtó mögötti bizalmas, szóbeli megbeszéléseket kell tartania az Európai Parlament illetékes bizottságának elnökével és alelnökével az EKB felügyeleti feladatairól, amennyiben ezek a megbeszélések szükségesek ahhoz, hogy az Európai Parlament gyakorolhassa az EUMSZ-ben foglalt hatásköreit; mivel ugyanezen cikk értelmében e

<sup>113</sup>HL L 320., 2013.11.30., 1. o.

<sup>114</sup>Most 140. cikk (1) bekezdése.

<sup>115</sup>HL L 287., 2013.10.29., 63. o.

megbeszéléseket oly módon kell megszervezni, hogy biztosított legyen az EKB-ra mint illetékes hatóságra a vonatkozó uniós jog alapján kirótt titoktartási kötelezettségeknek megfelelő teljes titoktartás;

G. mivel az EUMSZ 15. cikkének (1) bekezdése el írja, hogy az uniós intézmények munkájukat a lehet legnagyobb nyitottság mellett végzik; mivel azokat a feltételeket, amelyek teljesülése esetén egy EKB-dokumentum bizalmasnak tekintend , az EKB 2004/258/EK (EKB/2004/3) határozata<sup>116</sup> tartalmazza; mivel e határozat értelmében bármely uniós polgár vagy valamely tagállamban lakóhellyel, illetve bejegyzett székhellyel rendelkező bármely természetes vagy jogi személy jogosult hozzáférni az EKB dokumentumaihoz a határozatban meghatározott feltételek mellett és korlátok között; mivel a határozat szerint az EKB-nak el kell utasítania a nyilvánosságra hozatalt, amennyiben az ellentétes lenne bizonyos meghatározott köz- vagy magánérdekekkel;

H. mivel a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó információk nyilvánosságra hozatala fel l az EKB nem dönthet szabadon, tekintve, hogy arra kizárólag a Parlamentre és az EKB-ra egyaránt vonatkozó uniós jog által szabott feltételek mellett és korlátok között van lehet ség; mivel a központi bankok európai rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmánya (a KBER Alapokmánya) 37.2. cikke szerint a titoktartási kötelezettséget el író uniós jogszabályok hatálya alá tartozó adatokhoz hozzáféréssel rendelkező személyek szintén az ilyen uniós jogszabályok hatálya alá tartoznak;

I. mivel az 1024/2013/EU rendelet (55) preambulumbekzdése kimondja, hogy a Parlament felé teljesítend jelentéstételi kötelezettségnek a megfelelő szakmai titoktartási el írások szerint kell eleget tenni; mivel az említett rendelet (74) preambulumbekzdése és 27. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a felügyeleti testület tagjaira, az irányítóbizottságra, valamint az EKB azon személyzetére és a részt vev tagállamok által kirendelt azon személyzetre, akik felügyeleti feladatokat látnak el a KBER Alapokmányának 37. cikkében és a megfelelő uniós jogi aktusokban el írt szakmai titoktartási kötelezettségek vonatkoznak; mivel az EUMSZ 339. cikke és a KBER Alapokmányának 37. cikke úgy rendelkezik, hogy az EKB és a nemzeti központi bankok vezet szerveinek tagjait és személyzetét szakmai titoktartási kötelezettség köti;

J. mivel a KBER Alapokmánya 10. cikkének (4) bekezdésével összhangban az EKB Kormányzótanácsa üléseinek eseményei bizalmasnak min sülnek;

K. mivel az 1024/2013/EU rendelet 4. cikkének (3) bekezdése kimondja, hogy az EKB-nak az említett rendeletben rá ruházott feladatok elvégzése céljából alkalmaznia kell a teljes vonatkozó uniós joganyagot, és amennyiben a vonatkozó uniós joganyag irányelvekb l áll, az ezen irányelvet átültet nemzeti jogszabályokat;

L. mivel – a jelenlegi jogszabály esetleges módosításáig vagy ilyen vonatkozású jogszabály jöv beli elfogadásáig – a bizalmasan kezelend nek min sített információk kezelésére vonatkozó uniós jogi rendelkezések, különösen a 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>117</sup> 53–62. cikke szigorú szakmai titoktartási kötelezettséget ír el az illetékes hatóságoknak és azok személyzetének a hitelintézetek felügyeletével összefüggésben; mivel az illetékes hatóságok valamennyi jelenlegi vagy korábbi munkatársát köti a szakmai titoktartási kötelezettség; mivel a hivatali kötelezettségeik teljesítése során e személyek tudomására jutó bizalmas információ csak

<sup>116</sup>Az Európai Központi Bank 2004/258/EK határozata (2004. március 4.) az Európai Központi Bank dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésr l (EKB/2004/3) (HL L 80., 2004.3.18., 42. o.).

<sup>117</sup>Az Európai Parlament és a Tanács 2013/36/EU irányelve (2013. június 26.) a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésr l és a hitelintézetek és befektetési vállalkozások prudenciális felügyeletér l, a 2002/87/EK irányelv módosításáról, a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelv hatályon kívül helyezésér l (HL L 176., 2013.6.27., 338. o.).

olyan összefoglaló vagy összesített formában hozható nyilvánosságra, amelyben az egyes hitelintézeteket nem lehet azonosítani, a büntető jog hatálya alá tartozó esetek sérelme nélkül;

M. mivel az 1024/2013/EU rendelet 27. cikkének (2) bekezdése kimondja, hogy a rendeletben rá ruházott feladatok ellátása céljából az EKB jogosult arra, hogy a vonatkozó uniós jogban megállapított korlátok között és feltételek szerint információt cseréljen nemzeti vagy európai hatóságokkal és szervekkel, amennyiben a vonatkozó uniós jog lehet vé teszi az illetékes nemzeti hatóságok számára információk e szervezetekkel való megosztását, illetve amennyiben a vonatkozó uniós jog értelmében a tagállamok rendelkezhetnek az ilyen közzétételrel;

N. mivel a felügyeleti információkkal kapcsolatos szakmai titoktartási kötelezettség megsértésének megfelelő szankciókat kell maga után vonnia; mivel a Parlamentnek megfelelő keretet kell létrehoznia a titoktartási kötelezettségnek a képviselők vagy a személyzete által történő megsértése valamennyi esetének nyomon követésére;

O. mivel az EKB felügyeleti feladatok végrehajtásában részt vevő személyzetének és a monetáris szakpolitikai feladatok végrehajtásában részt vevő személyzetének szervezeti elkülönítését oly módon kell megoldani, hogy biztosított legyen az 1024/2013/EU rendelettel való teljes összhang;

P. mivel ez a megállapodás nem terjed ki a monetáris politikával, vagy az EKB egyéb olyan feladataival kapcsolatos bizalmas információk cseréjére, amelyek nem részei az 1024/2013/EU rendelet keretében az EKB-ra ruházott feladatoknak;

Q. mivel ez a megállapodás nem sérti a nemzeti illetékes hatóságok nemzeti jog szerinti elszámoltathatóságát a nemzeti parlamentek felé;

R. mivel ez a megállapodás nem érinti az egységes felügyeleti mechanizmusnak a Tanács, a Bizottság vagy a nemzeti parlamentek felé fennálló elszámolási és jelentéstételi kötelezettségét;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODUNK MEG:

## **I. ELSZÁMOLTATHATÓSÁG, AZ INFORMÁCIÓKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS, TITOKTARTÁS**

### **1. Jelentések**

– Az EKB évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek az 1024/2013/EU rendeletben rá ruházott feladatok végrehajtásáról (éves jelentés). Az éves jelentést az EKB felügyeleti testületének elnöke nyilvános meghallgatás keretében terjeszti a Parlament elé. Az éves jelentés tervezetét az Unió valamelyik hivatalos nyelvén a meghallgatást megelőzően négy munkanappal bizalmasan a Parlament rendelkezésére kell bocsátani. Az éves jelentést később az Unió összes többi hivatalos nyelvére lefordítva is elérhetővé kell tenni. Az éves jelentés többek között a következőket tartalmazza:

- i. a felügyeleti feladatok végrehajtása,
- ii. feladatok megosztása a nemzeti felügyeleti hatóságokkal,
- iii. együttműködés más illetékes nemzeti vagy uniós hatóságokkal,
- iv. monetáris politikai és felügyeleti funkciók elkülönítése,
- v. a felügyeleti struktúra és a létszámterv alakulása, ideértve a kiküldött nemzeti szakértők létszámát és nemzeti összetételét,
- vi. a magatartási kódex végrehajtása,

- vii. a felügyeleti díjak kiszámításának módja és azok összege,
- viii. a felügyeleti feladatokra szánt költségvetés,
- ix. az 1024/2013/EU rendelet 23. cikke szerinti jelentések terén szerzett tapasztalatok (jogsértések bejelentése).

– Az 1024/2013/EU rendelet 33. cikkének (2) bekezdésében említett kezdeti id szakban az EKB negyedévenként jelentést nyújt be a Parlamentnek a rendelet operatív végrehajtásának el rehaladásáról, amely többek között a következ kre terjed ki:

- i. a munka bels el készítése, megszervezése és megtervezése,
- ii. a monetáris szakpolitikai és a felügyeleti feladatok elkülönítésére vonatkozó követelménynek való megfelelés érdekében tett konkrét intézkedések,
- iii. együttm ködés más illetékes nemzeti vagy uniós hatóságokkal,
- iv. a felügyeleti feladatok el készítése során az EKB által észlelt akadályok,
- v. bármilyen , aggodalomra okot adó fejlemény vagy a magatartási kódex változásai.

– Az EKB az éves jelentést közzéteszi az egységes felügyeleti mechanizmus honlapján. Az EKB „információs e-mail forróvonal” kib vül a kifejezetten az egységes felügyeleti mechanizmussal kapcsolatos kérdések kezelésére, és az EKB az e-mailen kapott visszajelzésekb l egy „GYIK” rovatot hoz létre az egységes felügyeleti mechanizmus honlapján.

## 2. Meghallgatások és bizalmas szóbeli megbeszélések

– Az EKB felügyeleti testületének elnöke a Parlament illetékes bizottságának kérésére részt vesz a felügyeleti feladatok végrehajtásáról szóló **rendes** nyilvános meghallgatásokon. A Parlament illetékes bizottsága és az EKB közös megegyezéssel meghatároz két következ évi id pontot, amikor ilyen meghallgatásra kerül sor. A megállapodás szerinti id pontok módosítása írásban kérelmezhet .

– A Parlament illetékes bizottsága a felügyeleti kérdésekkel kapcsolatban további **eseti** eszmecserét is kérhet a felügyeleti testület elnökét l.

– Amennyiben a Parlamentnek az EUMSZ-ben és az uniós jogban rögzített hatásköre gyakorlásához szükséges, illetékes bizottságának elnöke indokolással ellátott írásos kérelemben külön **bizalmas** ülések megtartását kérheti a felügyeleti testület elnökét l. Az ilyen ülésekre a felek által közösen meghatározott id pontban kerül sor.

– A külön **bizalmas** ülések valamennyi résztvev jét a felügyeleti testület tagjaira és az EKB felügyeleti személyzetére vonatkozókkal egyenérték titoktartási kötelezettségek kötik.

– A felügyeleti testület elnökének vagy a Parlament illetékes bizottsága elnökének indokolással ellátott kérésére, és amennyiben err l a felek kölcsönösen megállapodnak, a **rendes** meghallgatásokon, az **eseti** eszmecseréken és a **bizalmas** üléseken részt vehetnek az EKB felügyeleti testületbe delegált képvisel i vagy a felügyeleti személyzet vezet beosztású tagjai (f igazgatók vagy helyetteseik).

– Az uniós intézményekre az EUMSZ szerint vonatkozó nyitottság elve alkalmazandó az egységes felügyeleti mechanizmusra is. A külön **bizalmas** üléseken zajló megbeszélések a nyitottság elve alapján folynak, és céljuk a felmerült helyzet részletes elemzése. Sor kerül továbbá a felügyeleti feladatok végrehajtására vonatkozó bizalmas információk cseréjére az uniós jog által

szabott határok között. A nyilvánosságra hozatalt jogi rendelkezésekben rögzített titoktartási szabályok korlátozhatják.

– A Parlament és az EKB által alkalmazott személyek nem hozhatnak nyilvánosságra az 1024/2013/EU rendeletben az EKB-ra ruházott feladatokkal kapcsolatos tevékenységük során szerzett információkat, még akkor sem, ha e tevékenységek közben befejeztek, vagy ha a szóban forgó személyek idő közben távoztak az említett intézmények alkalmazásából.

– A **rendes** meghallgatások, **eseti** eszmecsere és **bizalmas** ülések az EFM tevékenységének és működésének valamennyi, az 1024/2013/EU rendeletben szabályozott aspektusára kiterjedhetnek.

– A **bizalmas** ülésekről sem jegyzőkönyv, sem másfajta felvétel nem készül. Ezekkel kapcsolatban nem adnak ki sajtóközleményt sem a nyomtatott, sem másfajta médianak. A bizalmas megbeszélések minden egyes résztvevője minden alkalommal nyilatkozatot ír alá arról, hogy a megbeszéléseken elhangzottakat semmilyen harmadik személynek nem szivároztatja ki.

– A **bizalmas** üléseken kizárólag a felügyeleti testület elnöke, valamint a Parlament illetékes bizottságának elnöke és alelnöke vehet részt. A felügyeleti testület elnökét és a Parlament illetékes bizottságának elnökét és alelnökét elkísérheti az EKB, illetve a Parlament titkársága személyzetének két-két tagja.

### 3. Kérdések megválaszolása

– Az EKB írásban válaszol a Parlament által írásban hozzá intézett kérdésekre. E kérdések a Parlament illetékes bizottságának elnökén keresztül jutnak el a felügyeleti testület elnökéhez. A kérdéseket a lehető leghamarabb, de minden esetben legalább az EKB-nek való megküldésüktől számított öt héten belül meg kell válaszolni.

– Mind az EKB, mind a Parlament elkülönítik honlapjuk egy meghatározott részét a fent említett kérdések és válaszok közzétételére.

### 4. Információkhoz való hozzáférés

– Az EKB a felügyeleti testület intézkedéseiről legalább egy olyan átfogó és közérthető összefoglalót bocsát a Parlament illetékes bizottságának rendelkezésére, amely rávilágít a megbeszélések tartalmára, és tartalmazza a határozatok magyarázatokkal ellátott jegyzékét. Amennyiben a Kormányzótanács az 1024/2013/EU rendelet 26. cikkének (8) bekezdésével összhangban kifogást emel a felügyeleti testület valamely határozattervezete ellen, az EKB elnöke a jelen megállapodásban említett titoktartási kötelezettségekkel összhangban tájékoztatja a Parlament illetékes bizottságának elnökét a kifogás indokairól.

– Egy hitelintézet felszámolása esetén az adott hitelintézetre vonatkozó, nem bizalmas jellegű információk nyilvánosságra hozatala utólagosan kerül sor, amikor az adott információk közzétételére vonatkozó, a titoktartási kötelezettségekkel eredetileg esetleges korlátozások már nem alkalmazandók.

– A felügyeleti díjakat és a kiszámításuk módjára vonatkozó magyarázatot az EKB honlapján közzé kell tenni.

– Az EKB a honlapján tájékoztatást tesz közzé felügyeleti gyakorlatairól.

### 5. Az EKB minősített adatainak és dokumentumainak védelme

– A Parlament meghozza az EKB információi vagy dokumentumai bizalmosságának mértéke szerint szükséges óvintézkedéseket, és ezekről tájékoztatja az EKB-t. A nyilvánosságra hozott



információk vagy dokumentumok minden esetben csak a rendeltetésüknek megfelelő célokra használhatók fel.

– A Parlament minden további személy vagy intézmény részére történő adatközléshez kikéri az EKB beleegyezését, és a két intézmény együttműködik minden olyan bírósági, közigazgatási vagy más eljárásban, amely az ilyen információkhoz vagy dokumentumokhoz való hozzáférésre irányul. Az EKB kérheti a Parlamentet, hogy a közölt információk vagy dokumentumok összessége vagy bizonyos kategóriái esetében tartson fenn listát azokról a személyekről, akik hozzáféréssel rendelkeznek ezen információkhoz vagy dokumentumokhoz.

## **II. KIVÁLASZTÁSI ELJÁRÁSOK**

– Az EKB meghatározza és közzé teszi a felügyeleti testület elnökének kiválasztására alkalmazandó kritériumokat, ideértve a megkívánt készségek egyensúlyát, a pénzügyi intézmények és piacok ismeretét, valamint a pénzügyi és makroprudenciális felügyelet terén szerzett tapasztalatot is. E kritériumok megállapításakor az EKB a legmagasabb szakmai követelmények teljesülésére törekszik, és figyelembe veszi az Unió egésze érdekeinek védelmét és a felügyeleti testület összetétele sokszínűsége biztosításának szükségességét.

– Az EKB Kormányzótanácsa az elnök kiválasztása céljából az általa alkalmazni kívánt „nyílt kiválasztási eljárás” részleteiről két héttel az álláshirdetés közzétételét megelőzően tájékoztatást nyújt a Parlament illetékes bizottságának, kitérve a kiválasztási kritériumokra és a meghatározott munkakör leírására.

– Az EKB Kormányzótanácsa tájékoztatja a Parlament illetékes bizottságát az elnöki posztra pályázók csoportjának összetételéről (pályázatok száma, szakmai készségek jelenléte, nemek aránya, állampolgársági arányok stb.), valamint a pályázók körére vonatkozóan a legalább két jelöltet tartalmazó elválogatott lista felállításának céljából az EKB által a posztra javasolt személy meghatározása érdekében alkalmazott szűrési módszerekről.

– Az EKB megküldi a Parlament illetékes bizottságának a felügyeleti testület elnöki posztjára pályázó jelöltek elválogatott listáját. Az EKB ezt az elválogatott listát legalább három héttel az elnöki kinevezésre vonatkozó javaslatának benyújtása előtt rendelkezésre bocsátja.

– A Parlament illetékes bizottsága e tájékoztatás beérkezésétől számított egy héten belül kérdéseket terjeszthet az EKB elé a kiválasztási kritériumokra és a jelöltek elválogatott listájára vonatkozóan. Az EKB ezekre a kérdésekre két héten belül írásban válaszol.

– A jóváhagyási eljárás az alábbi lépéseket foglalja magában:

– Az EKB eljuttatja az elnöki és alelnöki posztra vonatkozó javaslatát a Parlamentnek az azt alátámasztó írásbeli magyarázatával együtt.

– A felügyeleti testület javasolt elnökének és alelnökének nyilvános meghallgatására a Parlament illetékes bizottságában kerül sor.

– A Parlament az illetékes bizottsága ülésén és a plenáris ülésen tartott szavazással határoz az EKB által javasolt elnök- és alelnökjelölt jóváhagyásáról. A Parlament rendes körülmények között – naptárának figyelembe vételével – törekszik e határozatnak a javaslattevőtől számított hat héten belül történő meghozatalára.

– Amennyiben az elnök személyére vonatkozó javaslatot nem hagyják jóvá, az EKB eldöntheti, hogy azon jelöltek csoportjából állít új jelöltet, akik eredetileg pályáztak a posztra, vagy újraindítja a kiválasztási folyamatot, ideértve egy új álláshirdetés kidolgozását és közzétételét.

- Az EKB az elnök vagy az alelnök hivatalból történő elmozdítására vonatkozó javaslatát – magyarázattal ellátva – a Parlament elé terjeszti.
- A jóváhagyási eljárás az alábbiakat foglalja magában:
  - a Parlament illetékes bizottsága szavaz az állásfoglalás-tervezetről; és
  - a plenáris ülés szavaz az adott állásfoglalás jóváhagyásáról vagy elutasításáról.
- Amennyiben a Parlament vagy a Tanács arról tájékoztatja az EKB-t, hogy megítélése szerint teljesülnek a felügyeleti testület elnökének vagy alelnökének elmozdítására vonatkozó, az 1024/2013/EU rendelet 26. cikkének (4) bekezdése szerinti feltételek, az EKB négy héten belül írásban kifejti ezzel kapcsolatos észrevételeit.

### **III. VIZSGÁLATOK**

- Amennyiben a Parlament az EUMSZ 226. cikkével és a 95/167/EK, Euratom, ESZAK európai parlamenti, tanácsi és bizottsági határozat<sup>118</sup> értelmében vizsgálóbizottságot állít fel, az EKB az uniós joggal összhangban és a lojális együttműködés szellemében segíti a vizsgálóbizottságot feladatainak végrehajtásában.
- A vizsgálóbizottság EKB által támogatott minden tevékenysége a 95/167/EK, Euratom, ESZAK határozat hatálya alá tartozik.
- Az EKB az 1024/2013/EU rendelet 20. cikkének (9) bekezdésében említett valamennyi parlamenti vizsgálatban lojálisan együttműködik a vizsgálóbizottságokra alkalmazandókkal azonos keretek között, és ugyanazon bizalmas adatokra vonatkozó védelem mellett, amelyet a jelen megállapodás a bizalmas szóbeli ülések tekintetében előír (I.2.).
- A vizsgálatok keretében a Parlamentnek átadott információk valamennyi címzettjét a felügyeleti testület tagjaira és az EKB felügyeleti személyzetére vonatkozókkal egyenértékű titoktartási kötelezettségek kötik, és a Parlament és az EKB megállapodnak az ilyen információk védelmének biztosítása érdekében alkalmazandó intézkedésekről.
- Amennyiben a 2004/258/EK határozatban elismert köz- vagy magánérdek védelme szükségessé teszi a titoktartás fenntartását, a Parlament gondoskodik e védelem fenntartásáról, és nem hozza nyilvánosságra az ilyen információk tartalmát.
- Az Unió intézményeire és szerveire vonatkozó, a 95/167/EK, Euratom, ESZAK határozatban foglalt jogok és kötelezettségek az EKB-ra is értelemszerűen alkalmazandók.
- Amennyiben a 95/167/EK, Euratom, ESZAK határozatot más jogi aktus váltja fel, illetve azt módosítják, az az e megállapodás III. részének újratárgyalását eredményezi. E megállapodás – csakúgy, mint a 95/167/EK, Euratom, ESZAK határozatnak az e megállapodás aláírása időpontjában hatályos változata – mindaddig érvényben marad, amíg az érintett részek tekintetében új megállapodás nem születik.

### **IV. MAGATARTÁSI KÓDEX**

- Az 1024/2013/EU rendelet 19. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott magatartási kódex elfogadását megelőzően az EKB tájékoztatja a Parlament illetékes bizottságát a tervezett kódex főbb elemeiről.

<sup>118</sup>Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság 95/167/EK, Euratom, ESZAK határozata (1995. április 19.) az Európai Parlament vizsgálati jogának gyakorlására vonatkozó részletes rendelkezésekről (HL L 78., 1995.4.6., 1. o.).

- A Parlament illetékes bizottságának írásbeli kérésére az EKB írásban tájékoztatja a Parlamentet a magatartási kódex alkalmazásáról. Az EKB továbbá tájékoztatja a Parlamentet a magatartási kódex aktualizálásának szükségességéről.
- A magatartási kódex foglalkozik az összeférhetetlenség kérdésével és biztosítja a felügyeleti és a monetáris politikai funkciók elkülönítésére vonatkozó szabályok tiszteletben tartását.

## **V. AKTUSOK ELFOGADÁSA AZ EKB ÁLTAL**

- Az EKB megfelelően tájékoztatja a Parlament illetékes bizottságát az EKB azon rendeletek, határozatok, iránymutatások és ajánlások (aktusok) elfogadására vonatkozóan létrehozott eljárásairól (beleértve az ütemezést is), amelyekről az 1024/2013/EU rendelettel összhangban nyilvános konzultációt kell folytatni.
- Az EKB különösen tájékoztatja a Parlament illetékes bizottságát az aktusok és szakpolitikai ajánlások kidolgozása során általa általában használt alapelvekről, mutatótípusokról és információkról, az átláthatóság és a politikák következetessége fokozása céljából.
- Az EKB a nyilvános konzultációs eljárás megkezdése előtt megküldi a Parlament illetékes bizottságának az aktusok tervezetét. Amennyiben a Parlament észrevételeket tesz az aktusokkal kapcsolatban, az ilyen észrevételekről informális eszmecserekre kerülhet sor az EKB-val. Az ilyen informális eszmecserekre az EKB által az 1024/2013/EU rendelet 4. cikkének (3) bekezdése értelmében folytatott nyilvános konzultációkkal párhuzamosan kerül sor.
- Amennyiben az EKB elfogad egy aktust, azt meg kell küldenie a Parlament illetékes bizottságának. Az EKB továbbá rendszeresen írásban tájékoztatja a Parlamentet az elfogadott aktusok aktualizálásának szükségességéről.

## **VI. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

1. E megállapodás gyakorlati végrehajtását a két intézmény háromévente értékeli.
2. A megállapodás az 1024/2013/EU rendelet hatálybalépésének időpontjában vagy a megállapodás aláírását követő napon lép hatályba, amelyik a későbbi.
3. Az információk titkosságával kapcsolatos kötelezettségek a megállapodás megszerzését követően is kötik mindkét intézményt.
4. Ezt a megállapodást az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

## TÁRGYMUTATÓ

Az arab számok a szabályzat cikkeire utalnak. A melléleteket római számok jelzik, az azokat követ arab vagy római számok, illetve bet k e melléletek szakaszaira, cikkeire illetve bekezdéseire utalnak.

### - A -

Ajándékok és hasonló juttatások .....	I
Ajánlások .....	99, 134, II
- a gazdaságpolitika átfogó iránymutatásaira .....	127
- a KKBP keretében .....	112 - 113
- a Tanácsnak .....	113, 134
- csatlakozási szerz dések .....	214
- második olvasatra .....	66 - 67
- Tanácstól származó, az EUMSZ 140. cikke szerinti ajánlások .....	100
- tárgyalási felhatalmazás .....	108
- vizsgálóbizottság ajánlástervezete .....	198
AKCS-országok (afrikai, karibi és csendes-óceáni országok) .....	VI.II
A képvisl k magatartásával foglalkozó tanácsadó bizottság .....	I
Alakuló ülés .....	3, 14, 146
Alapelvek .....	83, 224 - 225, VI.XVIII
- szavazás alapelvei .....	173
Alapvet jogok .....	38, 46, VI.XVII
Albizottságok .....	201, 203
- jelentés .....	203
Alelnökök .....	17, 23
- feladatok .....	23 - 25, 27, 71, 89 - 90, 116, 143, 211
- hivatali id .....	19
- rangsor .....	17, 20
- választás és mandátum .....	15, 17, 19 - 21
Alkotmányügyi Bizottság .....	VI.XVIII
Arányosság .....	38, 48, VI.XVI
Asszisztensek .....	11, 206, IX
Az Európai Unió Bírósága .....	120, V.6, VI.XVI
- Bíróság el tti eskütétel .....	219
- el tte folyó eljárások .....	141, 219, 221, V.6
- kinevezések .....	120

### - Á -

Állampolgári, Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság .....	VI.XVII
Állampolgári jogok .....	VI.XVII
Állásfoglalási indítványok .....	51 - 53, 99, 102, 114, 133, 135, 170, 216, IV, V.5
- nem jogalkotási állásfoglalási indítvány .....	150
- szavazás .....	171
Álláspont	
- Bizottság álláspontja .....	48, 58, 61 - 62, 64, XIII
- Tanács álláspontja .....	64
Álláspont (Tanács)	
- közlése .....	68
- módosítása .....	69

- Tanács álláspontjának elutasítása .....	68
- Tanács álláspontjának módosítás nélküli jóváhagyása .....	76
Általános rendelkezések .....	15
Árnyékel adók .....	73, 205
Átláthatóság .....	115 - 116, I
- a Parlament tevékenységének átláthatósága .....	115 - 116, XVI
- jogalkotási folyamatok átláthatósága .....	43
- nyilvántartás .....	11, IX
Átláthatósági nyilvántartás .....	11, IX

**- B -**

Befejezetlen ügyek .....	229
- érvényét veszett ügyek .....	229
Bejutás	
- a Parlamentbe .....	11, XV
Belépés	
- karzatra .....	157
- ülésterembe .....	157
Belép kártyák .....	11, IX, IX.I.1
Bels Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság .....	VI.X
Bels Piaci Harmonizációs Hivatal. ....	VI.XVI
Beszédid felosztása .....	162
Bírósági eljárás .....	141
Bizalmatlanság .....	119
Bizottság (Európai Bizottság) .....	117, 198, 206, 216, IV, XIII
- beszédid .....	162
- bizalmatlansági indítvány a Bizottsággal szemben .....	119
. elfogadása .....	119
- Bizottsághoz intézett kérdések .....	128 - 130, II
- Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök .....	XII
- Bizottság vélemény iránti kérelme .....	47
- elnöke .....	117
- felkérése javaslatok benyújtására .....	46
- határozatainak indoklása .....	124
- hivatali ideje .....	118
- információ továbbítása a Parlamentnek .....	VII.E, XIII
- javaslat elutasítása .....	60, 104, 192
- Jogalkotási javaslat .....	39, 49, 57
. elutasítása .....	60
. módosítása .....	58, 62 - 63
- módosítás elfogadása .....	61
. visszautalása .....	60
. visszavonása .....	43, 60, 62, 68
- jogalkotási munkaprogram – lásd a „munkaprogram” szócikknél	
- keretmegállapodás .....	VII.E, XIII
- külképviseleti vezet .....	111
- megválasztása .....	118
- mentesítése .....	93
- módosításokkal kapcsolatos álláspontja .....	58, 61 - 62, 69, XIII
- munkaprogram .....	37
- nyilatkozatai .....	61, 109, 123 - 124, V.5
- önkéntes megállapodás szándéka .....	102

- tagok .....	118, XIII
. lemondása .....	XIII
- tájékoztatási kötelezettség a Parlament felé .....	108 - 109, 112, XIII
- tárgyalási felhatalmazás .....	108
- végrehajtási hatáskör .....	106, XIII.2
Bizottsági Elnökök Értekezlete .....	29, 73, 211, XVII
- ajánlások .....	149, 201
Bizottsági koordinátorok .....	73, 205, I, XVI
Bizottságok .....	3, 49 - 54, 56, 95, 98, 108, 112, 118, 196 - 204, 206 - 208, 210, 226 - 227, VI
- albizottság .....	201, 203
- alelnökök .....	204
- állandó bizottságok .....	196, VI
- állásfoglalási indítvány el terjesztése .....	101 - 102, 114, 216
- bizottsághoz történ visszautalás .....	60 - 61, 172, 185, 188, 226
. helyesbítések .....	231
. nemzetközi megállapodások .....	108
- bizottsághoz való utalás els olvasatra .....	47
. helyesbítések .....	231
- bizottsághoz való utalás második olvasatra .....	66
. helyesbítések .....	231
- bizottsághoz való utalás megfontolásra .....	47, 134
- bizottsági eljárás .....	208
- bizottsági elnök .....	29
- bizottságok ülés helyei .....	25, 147
- egyeztetet bizottság (EUMSZ. 294. cikke) .....	XIX
- elnök .....	56, 73
- elnökségek .....	204
- els olvasat bizottságban .....	39, 41, 43, 57 - 58
- feladatok .....	201
- felállítása .....	196 - 198, VIII
. tagok megválasztása .....	196
- felel sség .....	46 - 47, 66, 73, 136, VI
- független személyekből összeállított bizottság .....	225
- harmadik olvasat bizottságban .....	71, XIX
- határozat .....	133
- hatáskör .....	196 - 197, 201, VI
- helyesbítések .....	231
- ideiglenes bizottságok (ld. különbizottságok) .....	196 - 197, 201
- illetékesség .....	201
- javaslat jelentés készítésére .....	132
- jelentés .....	39, 46, 49, 51, 54, 56, 61, 96, 101 - 102, 133, 216, 220 - 221, 225, V.6, XVII
. határid .....	188
. saját kezdeményezés jelentések .....	52
. szóbeli jelentés .....	141, 154
- kérdések órája .....	210
- konzultáció a Tanáccsal .....	66
- költségvetési javaslat-tervezet .....	96
- mandátumvizsgálat .....	VI.XVI
- mandátumvizsgáló bizottság .....	3, 14, 202
- második olvasat bizottságban .....	64 - 66
- módosítás el terjesztése .....	169
- napirend .....	4, 29, 66, 115, 130 - 131
- összetétel .....	27, 199 - 200

- parlamenti vegyesbizottságok .....	27, 214, XVI
- petíciós bizottság .....	215
- póttagok .....	200, 203
- rendkívüli ülés .....	113
- szavazás .....	208 - 209
- tagok .....	199 - 200, 204, VIII
. tanulmánykészítési vagy tényfeltáró megbízatás .....	201
- társbizottság .....	54, 73, 106 - 107, XVI, XVII
- ülés .....	50, 55, 115, 136, 200, 203 - 204, 206, 208, VII.A
. jegyz könyv .....	115, 207
- vélemény .....	53 - 54, 217
- véleménynyilvánításra felkért bizottság .....	53, 201
- vizsgálóbizottságok .....	27, 198 - 199, 201, VIII
. tagok .....	198
- zárt ülés .....	112, 115, VII, VIII, XIII
Bizottságok közös ülése .....	55, 107

**- CS -**

Csalás .....	12, XI
Csalás és korrupció megelőzése .....	12, XI
Csatlakozás	
- csatlakozási szerződés .....	81, 214
- csatlakozási tárgyalások .....	81, 214, XIII, XIII.4

**- D -**

Demokrácia .....	42, 83, 135, 224 - 225, IV
Dokumentumok .....	5
- aláírása .....	161
- bizalmas és minősített dokumentumok .....	VII
- hozzáférés .....	5, 43, 115 - 116, 160, 217, VII.D, VII.E, XIV
- jogalkotási dokumentumok .....	47
- kiosztása .....	156, 160
- megszavazása .....	22
Dokumentumok elektronikus kezelése .....	161

**- E -**

Egyenlőség elve .....	214
Egyeztetési eljárás	
- a bizottság összetétele és eljárása .....	71
- egyeztetési eljárás harmadik olvasat során .....	70 - 72
- költségvetési .....	90
Egyperces felszólalások .....	163, 192
Egységes felügyeleti mechanizmus .....	XXI
Egyszerűsített eljárás .....	50
Együttes vita .....	155
Együttműködés	
- megerősített együttműködés .....	85, 99
Elfogadhatatlanság .....	107
Elfogadhatatlanság iránti kérelem .....	185

Elfogadhatóság	
- Írásbeli választ igényl kérdés	130 - 131
- Kérdések	II
- Módosítások	99
Elfogadott jogi aktusok	77 - 78
- aláírása	77
- hatályba lépése	77
Elfogadott szövegek	193
Eljárás	
- jogalkotási	104, 231
Eljárési indítványok	22, 185
Eljárési Szabályzat	226 - 227, VI.XVIII
- alkalmazása	186, 198, 226 - 227, VI.XVIII
- intézményközi megállapodás	140
- megsértése	186
- módosítása	226 - 227, VI.XVIII
- hatálybalépés	227
Eljárési változatok	V.5
Eljárások	
- Bíróság el tti eljárások	141, 219, 221
- bizalmas eljárás	VII.A
- bizottsági eljárás	49 - 54, 56, 66, 175, 204, 206, 208 - 210, 231, VII.A
- egyetértési eljárás	79 - 85, 99, 108
- egyeztet eljárás	47, 70 - 72, XIX
- egyszer sített eljárás	50, 103
- jogalkotási eljárás	38 - 39, 41, 43 - 44, 48, 57 - 72, 75 - 77, 99 - 103, 106, 141, XIX
- költségvetési eljárások	86 - 95, VI.IV
- mentesítési eljárás	93
- mentesít határozatok vizsgálatának és elfogadásának eljárása	V
- módosítás és vita nélküli eljárás	50, 150
- nyomon követési eljárás	62 - 63
- sürg sségi eljárás	154
- szavazási eljárás	171 - 172, 208
- Tanács ajánlásaihoz f zött véleménynyilvánítási eljárás	100
Eljárások nyilvánossága	192, 194
Elnök	
- feladatok	21 - 22, 25, 77, 124, 129, 135, 139, 141, 162 - 163, 166, 169 - 170, 184, 186, 192, 223, 225, 231, I, IV, XV
Elnökök Értekezlete	29, 73, 197
- Elnökök Értekezletének feltett kérdések	31
- feladatok	27, 30 - 31, 36, 46, 71, 74, 128, 135, 144, 149, 166, 198 - 199, 201, 225, 229, I, XVII
- határozat	133
- hatáskör	21, 52, 54, 113, 129, 142 - 143, 150, 162, 196, 203, 212 - 213
- jelölések benyújtásának határideje	199
- konszenzus	26
- összetétel	26
- vélemény	224
- visszautalás az Elnökök Értekezletéhez	172
Elnökség	II
- az Elnökségnek feltett kérdések	31
- bizottságok elnökségei	56, 204, I
- feladatok	10 - 11, 25, 30 - 31, 33, 35, 73 - 74, 96, 116, 161, 181, 211, 222, 224



- hatáskör .....	I
- hivatali idő .....	25
- összetétel .....	24
El adók .....	21, XVI
- el adó és vélemény elfogadója .....	73, 105 - 106
- feladatok .....	25
El irányzat .....	VI.V
- költségvetési el irányzat .....	VI.IV
El terjesztés	
- módosítás el terjesztése .....	169, 208
Els olvasat .....	39, 41 - 43, 47, 57 - 63, 75, XX
- bizottsági szakasz .....	39, 41, 43, 57 - 58
- lezárása .....	59
- megállapodás .....	73, 75, XIX
- nyomon követési eljárás .....	62 - 63
- plenáris szakasz .....	59 - 61
- szavazás .....	59
Elutasítás	
- a Bizottság javaslata .....	60, 104, 192
- a Tanács álláspontja .....	68, 192
- Bizottsági javaslat elutasítása .....	60
Emberi jogok .....	83, 114, 135, 224 - 225, IV
Eurogroup .....	II
Europol .....	VI.XVII
Európai Beruházási Bank .....	VI.IV, VI.V
Európai biztonsági és védelmi politika (EBVP) .....	VI.I
Európai Fejlesztési Alap .....	94, VI.IV, VI.V, VI.XII
Európai Gazdasági és Szociális Bizottság .....	11
Európai Központi Bank .....	VI.VI
- EKB-hoz intézett írásbeli választ igényl kérdések .....	131
- EKB-nak feltett kérdések .....	126, 131
- elnökének, alelnökének és az igazgatóság többi tagjának jelölése .....	122
- igazgatósági tagjainak kinevezése .....	122
- intézményközi megállapodás az egységes felügyeleti mechanizmusról .....	XXI
- nyilatkozatai .....	126
Európai polgári kezdeményezés .....	211, 218, XIII
Európai szint politikai pártok .....	25, 223 - 225
- a velük kapcsolatos jogkör és felel sség .....	223
- az Elnök jogköre és felel ssége .....	223, 225
- független személyekből összeállított bizottság .....	225
- illetékes bizottság és a plenáris ülés jogköre és felel ssége .....	225
- politikai pártok támogatása .....	224
- támogatásból történ kizárás .....	224
- program .....	225
- technikai támogatás .....	224
Európai Szociális Alap .....	VI.VII
Európai Tanács .....	123
Európai Tanács elnöke .....	118, 123, 130, 162
Európai Unió alapjogi chartája .....	38, 115
Európai Unió Hivatalos Lapja .....	32, 76 - 77, 116, 130 - 131, 192, 194, 198, 219, V.6, VIII, XIV
Európai Ügyekkel Foglalkozó Bizottságok Konferenciája - [COSAC] .....	143
Európa Tanács .....	213
- Parlamenti Közgy lése .....	213

- É -

Érdekcsoportok .....	11, IX
Érdekellentét .....	VII.F
Érdekképvisel .....	IX.I.1
Érdekképvisel k .....	11, IX
Értelmezés .....	226
Éves jelentés .....	116
Éves jogalkotási program .....	46

- F -

Fejlesztési Bizottság .....	VI.II
- együttm ködési és fejlesztési politika .....	VI.II
Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok .....	105, 107
Fellebbezés .....	167
Felszólalók .....	189
- beszédid felosztása .....	135, 162, IV
- felszólalási id .....	123, 128, 135, 152 - 154, 163 - 164, 166, 185 - 186, 192, IV, XVI
- felszólalások . egyperces felszólalások .....	163
- felszólalók listája .....	189
- szó megadása .....	162
Felszólalók listája	
Felügyeleti hatáskör .....	103, 106, 141
Fizetési kötelezettségvállalás engedélyezése .....	98
Foglalkoztatási és Szociális Bizottság .....	VI.VII
Fordítás .....	31, 46, 64, 74, 194, 198, 215, XIII.3
F képvisel – lásd a "Bizottság alelnöke/f képvisel " szócikknél	
F titkár .....	4, 11, 77, 96, 157, 159, 192, 222, 224, I, IX
F titkárság .....	25, 96, 98, 194, 222
- jogviszony .....	222
- létszámterv .....	222
- összetétel .....	222
- pénzügyi helyzet .....	222
- szervezeti felépítés .....	222
Független képvisel k .....	35, 199 - 200, 205
- jogállás .....	35
- parlamenti jogok .....	35
- titkárság .....	35

- G -

Gazdasági és Monetáris Bizottság .....	VI.VI
Gazdasági és Monetáris Unió .....	VI.VI
Gazdasági és Szociális Bizottság .....	137
Gazdaságpolitika .....	127

- H -

Halászlé Bizottság .....	VI.XIV
Harmadik olvasat .....	70 - 72, 77
- bizottságok közös ülése .....	55

- egyeztetés .....	70 - 71, 97, XIX
- közös szövegtervezet .....	72
- plenáris szakasz .....	72, 77
- szavazás .....	171
Harmadik országok .....	214
- AKCS .....	VI.II
- az Unióval társult államok .....	214
- csatlakozási tárgyalások .....	81, 214, XIII.4
Határidők .....	56, 150, 190, II
- bizottsághoz történő visszautalás .....	188
- jelentéstervezet benyújtása .....	56
- jelölések benyújtása .....	219
- meghosszabbítása .....	65, 70, 72
- módosítások határideje .....	96, 169, 174, IV
- név szerinti szavazás iránti kérelem .....	180
- nyilatkozattételi kötelezettség .....	I
- részenkénti szavazás .....	176
- ügynökségek válaszadási határideje .....	139
- véleménynyilvánítás .....	53
Határozat	
- határozathozatal .....	25
- Hivatali idő előtti felmondása .....	21
- vita és szavazás határideje .....	156
Határozati javaslat .....	9, 121, 169, 225
Határozatképesség .....	168, 208
Háromoldalú pénzügyi megbeszélés .....	89
Helyesbítések .....	193, 231
Himnusz .....	228
Hivatali idő előtti megvonása .....	21
Hivatali idő .....	19
Hivatalos Lap	25, 32, 76, 78, 91, 116, 130 - 131, 192 - 194, 198, 219, V, VII, VIII, X, XIV, XVII, XIX
Honlap .....	31, 34, 116, 130 - 131, 136, 195, I, IX
Hozzáférés dokumentumokhoz .....	115 - 116, 160, VII.B, VII.C, VII.D, VII.E, XIV
Hozzáférés minősített információkhoz .....	VII.B, VII.E
Hozzájárulási eljárás .....	79 - 83, 99, 108
- elfogadása .....	99
- lezárása .....	99

- I -

Ideiglenes elnök .....	14
Ideiglenes tizenkettek rendszerre .....	92
Igazolvány .....	5
Indítványok	
- állásfoglalási indítvány .....	83, 123, 133
. benyújtása .....	62
. beterjesztési határidő .....	135
. visszavonása .....	133
- Bizottság elleni bizalmatlansági indítvány .....	119
- elfogadhatatlansági indítvány .....	187
. határidő .....	187
- eljárási indítványok .....	185

- elnapolás indítványozása .....	190
Indokolás .....	45, 49, 51, 53, 56, 169
Információ	
- bizalmas információ .....	VII, VII.E, XIV
- min sített információ .....	VII.B, VII.C, VII.E, XIV
Információbiztonság .....	VII.E
Internetes oldal .....	31, 34, 116, 195, I, IX
Intézményközi megállapodások	140, 230, IV, VII.B, VII.C, VII.D, IX.B, XII, XIII, XIII.4, XVIII, XIX, XXI
Intézményközi tárgyalások a jogalkotási eljárások során .....	73 - 74, XX
Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság .....	VI.IX
Iratbetekintés .....	5
Irattár .....	192, 217
Irányító szervek .....	24 - 31
Írásbeli nyilatkozat	
- képvisel i .....	136
- nyilvántartásban szerepl nyilatkozatok .....	136
- szó szerinti jegyz könyvhöz mellékelt .....	162
- tárgytalan .....	136

- J -

Jegyz könyv .....	192
- bizottsági ülések jegyz könyve .....	207, VII.A
- Elnökök Értekezlete jegyz könyvei .....	31
- Elnökség jegyz könyvei .....	31
- közlések jegyzéke .....	64
- szó szerinti jegyz könyv .....	126, 162, 194
- ülések jegyz könyvei .....	136, 148, 192
Jelentés	
- állásfoglalási indítványon alapuló jelentés .....	133
- bizottságok jelentései .....	49, 54, 61, 225
- éves jelentés .....	132
- f titkár jelentése .....	159
- írásbeli jelentés .....	56, 60 - 61
- jelentéstervezet .....	56
- jogalkotási jelentések .....	49
- kisebbségi vélemény .....	56, 198
- más intézmények egyéb jelentései .....	132
- nem jogalkotási jelleg jelentések .....	51
- ombudsman jelentése a Parlamentnek .....	220
- pénzügyi hatása .....	49
- plenáris üléshez benyújtott jelentés .....	132
- saját kezdeményezés jelentések .....	27, 45 - 46, 52, 54, 81, 132 - 133, XVII
- stratégiai .....	52, XVII
- szavazási eljárás .....	171
- Szerz dések alkalmazása .....	132
- szóbeli jelentés .....	60 - 61, 154
- tagállami kezdeményezésre vonatkozó jelentés .....	48
- vizsgálóbizottság jelentése .....	198, VIII
Jelmondat .....	228
Jelölés .....	15, 17
- alelnökök .....	17

- Bizottság elnökének .....	117
- biztosjelöltek .....	XVI
- Európai Központi Bank elnökének, alelnökének és az igazgatóság többi tagjának .....	122
- ombudsman .....	219
- Parlament Elnökének .....	16
- Parlament tisztvisel inek .....	15 - 18, 199
- quaestorok .....	18
- új jelölések benyújtása .....	17
Jogalap .....	VI.XVI, XIII.2
- Bizottsági javaslat (módosítás) .....	63
- első olvasat jogalapja .....	39
- EUMSZ 225. cikke szerinti jogalkotási kezdeményezés jogalapja .....	46, VI.XVI
- felel s bizottság .....	108
- nemzetközi megállapodások jogalapja .....	108
Jogalkotási dokumentum .....	47
Jogalkotási eljárások 37 - 39, 41, 43 - 44, 46 - 49, 57 - 72, 75 - 77, 99 - 104, 106, 141, 231, XIII.2, XIX	
- Európai Unió jogalkotási terve .....	37
- jogalkotási állásfoglalás .....	59 - 61
. tervezet .....	49 - 50
- jogalkotási intézkedés .....	37
- jogalkotási javaslat .....	38, 99
- jogi aktus elfogadása .....	63
- tervezés .....	27
Jogalkotási és munkaprogram – lásd a „munkaprogram” szócikknél	
Jogalkotási kezdeményezés .....	37, 45 - 46, 48
Jogállamiság .....	38, 42, 83, 135, 224 - 225, IV
Jogász-nyelvészeti véglegesítés .....	75, 78, 193, XIX
Jogi Bizottság .....	VI.XVI
Jogsértés	
- Általános elvek megsértése .....	83, 99
Jogsértés megállapítása .....	83

## - K -

### Kapcsolattartás

- egyéb EU intézmények, szervek .27, 36 - 37, 117 - 119, 121 - 134, 136 - 140, VII, VI.VII, VI.VIII, VI.XVII, VI.XVIII	
- EU-n kívüli intézmények, szervek .....	27, VII, VI.VII
- európai ügynökségek .....	139
- tagállamok nemzeti parlamentjei .....	27, 142
- tagsággal nem rendelkező országok .....	27, 214
Kezdeményezés	
- EUMSZ 225. cikke alapján .....	46
- jogalkotási kezdeményezés .....	37, 45 - 46
- polgári kezdeményezés .....	211
- saját kezdeményezés jelentések .....	45, 52
- tagállami kezdeményezés .....	48
Kék kártya .....	162
Képviselő csoportok .....	32, 36, 118
- állásfoglalási indítvány .....	118
- felszólalási idő .....	135
- igazgatási javaslat .....	27

- jogi helyzet .....	33
- költségvetési javaslat .....	27
- küldöttségi tagok delegálása .....	71
- megalakítás .....	32
. nyilatkozat .....	32
- megszűnés .....	33
- módosítás elterjesztése .....	169
- politikai hovatartozás .....	32
- tagcsere .....	199
- tevékenységek .....	33
- vezetékek .....	26
Képviselői csoportok .....	1 - 11, 118, 148
- asszisztensek .....	11, 206, IX
- állásfoglalási indítvány .....	118, 133
- bizalmatlansági indítvány .....	119
- bizottsági ülésen való részvétel .....	206
- felszólalás .....	164, 166, 186
- független képviselői csoportok .....	25 - 26, 35
. felszólalási idő .....	135
- jelenléti ív .....	148
- juttatások .....	10
- kizárás .....	166
- költségtérítések .....	10
- megbízási idő .....	4
- nyilatkozattételi kötelezettség .....	I
- pénzügyi érdekeltségek .....	I
- részvétel az üléseken .....	148
- statutum .....	10 - 11, 52, I, VI.XVI
- vagyonynyilatkozat .....	I
- volt képviselői csoportok .....	6, 11, I, IX
Képviselői csoportok nem hivatalos csoportosulásai .....	34, I
Kérdések	
- elfogadhatóság .....	129
- Elnökségnek, Elnökök Értekezletnek és quaestoroknak feltett kérdések .....	31
- elzetes kérdés .....	187
- elsőbbséget élvező kérdések .....	130
- Európai Központi Banknak feltett kérdések .....	126, III
- írásbeli választ igénylő kérdések .....	130 - 131, III
- kérdések órája során feltett kérdések .....	129
- rövid és lényegre törő kérdések .....	123 - 124
- szóbeli választ igénylő kérdések vitával .....	128
- Tanácsnak és Bizottságnak feltett kérdések .....	22, 128 - 130, II
Kérdések órája .....	129, II
- bizottságban .....	210
- forma .....	II
- iránymutatások .....	II
- plenáris ülésen .....	129, II
Kérdésekre adott válaszok .....	II
Kiegészítő kérdések .....	II
Kifizetések elrendelése .....	98
Kilépés az Unióból .....	82
Kinevezések	
- a harmadik országokban működő küldöttségek vezetők .....	111

- biztosjelöltek .....	118
- Európai Központi Bank .....	122, XXI
- különleges képviselők .....	110
- szavazási eljárás .....	182
- Számvevőszék tagjai .....	121
Kisebbségi vélemény .....	56, 198
Kiváltságok és mentességek .....	5 - 9, 222, VI.XVI
- kérelem .....	6
Kiváltságok és mentességek fenntartása .....	7, 9
Kizárás	
- bizottságból történő kizárás .....	206, VII.A
- ülésteremből való kizárás .....	166
Konzultáció .....	47 - 48
- a Gazdasági és Szociális Bizottsággal .....	137
- a Régiók Bizottságával .....	138
- Az EUMSZ 140. cikke szerinti .....	59 - 60
- konzultációs eljárás .....	59 - 60
- Parlamenttel .....	112, 154
- tagállami kezdeményezésekről .....	48
- újbóli konzultáció .....	63
Korrupció .....	12, XI
Költségvetés .....	86, 93 - 95, VI.IV, VI.V
- költségvetési javaslat .....	96 - 97
- költségvetési tervezet .....	25
- mentesítés .....	93 - 94, 98, 125, V, V.5, VI.V
- parlamenti vizsgálata .....	86 - 92, 95
- végrehajtásának ellenőrzése .....	125, VI.V
Költségvetési Bizottság .....	VI.IV
Költségvetési Ellenőrző Bizottság .....	V.6, VI.V
Környezeti, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság .....	VI.VIII
- környezetpolitika .....	VI.VIII
- környezetvédelem .....	VI.VIII
Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság .....	VI.XI
Közlemények .....	229
Köz meghallgatások a polgári kezdeményezésekkel kapcsolatban .....	211
Közös Bizottsági ülések .....	73, 107, 211
Közös elvek .....	99
Közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) .....	110, 112 - 113, VI.I, VII.B, VII.C
Közös munkacsoportok .....	34, I
Közös szövegtervezet .....	72
Központi Európai Bankok Rendszere .....	126
Kulturális és Oktatási Bizottság .....	VI.XV
Küldöttségek	
- állandó küldöttségek .....	27
- eseti küldöttségek .....	27
- Európai Parlament parlamenti vegyesbizottságokba delegált küldöttsége .....	214
- intézményközi küldöttség .....	116
- Parlament egyeztető bizottságba delegált küldöttsége .....	71 - 72
- parlamentközi küldöttségek .....	212 - 214, VI.II
Küldöttségi Elnökök Értekezlete .....	30, 212
- összetétel .....	30
Különbizottságok .....	197, 201, 203
Különleges képviselők .....	110

Külpolitika .....	VI.I
Külügyi Bizottság .....	VI.I

- L -

Lebonyolítás	
- ülések .....	25
Létszámterv .....	VI.IV
Lobbisták .....	11, IX

- M -

Magatartás	
- magatartási szabályok .....	11, 165, XV
Magatartási kódex .....	11, 21, I, IX
Magatartási szabályok .....	11
Mandátum .....	2, VI.XVI
Mandátumvizsgálat .....	3, 202, VI.XVI
- érvényesség .....	3
Mandátumvizsgáló bizottság .....	3, 14, 202
Második olvasat .....	47, 64 - 69, 76
- ajánlás második olvasatra .....	66 - 67
- bizottsági szakasz .....	64 - 66
- bizottságok közös ülése .....	55
- határid meghosszabbítása .....	65
- lezárás .....	67
- plenáris szakasz .....	67 - 69, 76
- szavazás .....	67 - 69, 76, 171
Megállapodás első olvasatban .....	73, 75, XX
Megállapodás második olvasatban .....	73, 76, XIX, XX
Megbízatus .....	2, 4
- egyszer ítétt eljárás .....	4
- id tartam .....	19
- jegyz könyv .....	4
- lemondás .....	4
- összeférhetetlenség .....	4
- üresedés .....	4, 19
Megegyezéss módosítás .....	61, 66, 173 - 174
Megfigyel k .....	13
Meghallgatások .....	25, 198, 205 - 206, 211, 216, 219 - 220, XVI
Megnyitóbeszéd .....	16
Megsértés	
- alapelvek megsértése	
- emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértése .....	135, 149, IV
Melléklet .....	226 - 227
- mellékletek rendje .....	230
Mentelmi jog .....	5 - 9, 179 - 180, 208
- felfüggesztése .....	6, 9, 115, XI.7
Mentesítés	
- Bizottság mentesítése .....	93
- Európai Parlament elnökének mentesítése .....	94
- Európai Unió egyéb intézményeinek és szerveinek mentesítése .....	94



- mentesít határozat .....	V
. végrehajtása .....	V.6
- Számvev szék nyilatkozata a mentesítésr l .....	125
Mez gazdasági Bizottság .....	VI.XIII
Min sített információk .....	VII.B, VII.C, XIV
Monetáris politika .....	126
Módosítás .....	58, 169 - 170
- azonosítás konszolidált szövegben .....	73, 193
- bizottsági eljárás .....	175, 208
- Bizottság javaslatának módosítása .....	57 - 58, 63
- elfogadhatóság .....	22, 39, 69, 170, 174
- Eljárási Szabályzat módosítása .....	226 - 227
- el terjesztése .....	74, 169, 208
- határid .....	74, 169, 208, IV
- indokolás .....	169
- írásbeli módosítás .....	169
- képvisel k választása .....	199
- kiosztása .....	169, IV
- megegyezéssel módosítás .....	73, 173 - 174
- módosítás nélküli eljárás .....	50, 150
- módosítások a Tanács közös álláspontjához .....	69
- plenáris ülésre benyújtott módosítások bizottsági megvitatása .....	175
- szavazási rend .....	174 - 175
- szóbeli módosítás .....	113, 169
- visszavonás .....	169
Munkaprogram .....	37

- N -

Napidíj .....	166
Napirend	
- bizottság napirendje .....	4, 66, 131, 206, VII.A
- elfogadása .....	152 - 153
- módosítása .....	152
- napirendi pont .....	155, 190
. elfogadhatatlanság .....	187
. elhalasztása .....	188
. módosítás .....	150
- napirendre t zés . 56, 61 - 62, 67, 72, 105, 113, 128, 130, 135, 150, 153 - 154, 201, 219, II, IV, V.4	
- szavazás napirendr l .....	172
- tervezet .....	27, 74, 149 - 150
- végleges napirendtervezet .....	135, 149 - 150, 152, 162, XIII
Need-to-know-elv .....	VII.C
Nem jogalkotási jelleg jelentések .....	51
Nemzeti parlamentek .....	42
- együttm ködés a nemzeti parlamentekkel .....	142
- Indoklással ellátott vélemények .....	42
- Kapcsolatok a nemzeti parlamentekkel .....	25
Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság .....	VI.III
- kereskedelempolitika .....	VI.III
- küls gazdasági kapcsolatok .....	VI.III
Nemzetközi képviselőlet .....	111

Nemzetközi megállapodás .....	99, 108 - 109
N jogi és Esélyegyenlőségi Bizottság .....	VI.XIX

**- NY -**

Nyelvek .....	105, 158 - 159, 169, 194, 198, 215, IV, X
Nyilatkozatok .....	123
- Bizottság nyilatkozatai .....	123
- elnökjelölt nyilatkozata .....	117
- Európai Központi Bank nyilatkozatai .....	126
- Európai Tanács nyilatkozatai .....	123
- nyilatkozat a pénzügyi érdekeltségről .....	21, 34, I
- Számvevőszék nyilatkozatai .....	121, 125
- Tanács nyilatkozatai .....	123
Nyilvános hozzáférés a dokumentumokhoz .....	31, 115 - 116, XV
Nyilvántartás .....	11
- a csoportosulásoknak nyújtott támogatás .....	34
- átláthatóság .....	11, IX
- írásbeli nyilatkozatok .....	136
- képviselők érdekeltségei .....	I
- képviselők részvétele .....	148
- Parlament dokumentumai .....	116, XIV
- petíciók .....	215 - 216
Nyitottság .....	115 - 116, I

**- O -**

OLAF (Európai Csaláselleni Hivatal) .....	12, XI
Olvasatok .....	39, 41, 43, 57, 59 - 72, 75 - 77
Ombudsman .....	215, 219 - 221, X
- felmentés .....	221
- hivatali idő .....	219
- jelentés benyújtása Parlamentnek .....	220
- kinevezés .....	219
- tevékenység .....	220, X

**- Ö -**

Önkéntes megállapodások .....	102
Összeférhetetlenség .....	I
Összehívás	
- bizottság összehívása .....	206
- Parlament összehívása .....	146
- sürgős eseti összehívás .....	146
- többségi kérelem .....	146

**- P -**

Parlament dokumentumai .....	116
Parlamentek	
- Parlamentek Konferenciája .....	144
- tagállamok nemzeti parlamentjei .....	37, 142 - 143

Parlamentek Konferenciája .....	144
Parlament elnöke .....	16, 22, 47, 77, 124, 135, II
- feladatok ....	22, 25, 46, 77, 124, 129, 135 - 136, 139, 141, 162 - 163, 166 - 167, 169 - 170, 184, 186, 192, 198, 211, 215 - 216, 219, 221, 223, 225, 231, II, XV
- határozata .....	69, 113
- hatásköre .....	22, 59 - 60, 65, 98, 117 - 119, 123 - 124, 140, 152 - 153, 157, 189 - 190, 192, 226
- hivatali id .....	19
- mentesítése .....	94
- választása .....	15 - 16, 20
Parlamenti állásfoglalás .....	46, 59, 123
Parlamenti Közlöny .....	31
Parlamenti vegyesbizottságok .....	214
- eljárási szabályzat .....	214
- feladatok .....	214
Parlament képvisellete a Tanács ülésein .....	44
Parlamentközi küldöttségek .....	212 - 214
- egyenlőség elve .....	214
- feladatköre .....	212
- felállítása .....	212
- tagok .....	212
Parlament megbízatási ideje .....	145
Parlament összetétele .....	99
Petíciók .....	215 - 218, 229, VI.XX
- bejelentése .....	217
- elektronikus nyilvántartás .....	216
- Petíciós Bizottság .....	215
- petíciós jog .....	215
- vizsgálata .....	216
Petíciós Bizottság .....	VI.XX
Pénzügyi dotáció .....	41
Pénzügyi kimutatás .....	45, 49, 51
Pénzügyi megalapozottság .....	38
Pénzügyi megfontolás .....	112
Pénzügyi összeegyeztetőség .....	41, 49, 51
Plenáris ülés .....	105, 199
- első olvasat .....	59 - 61
- harmadik olvasat .....	72, 77
- jegyzőkönyv .....	192, 217
- költségvetés .....	87 - 93
- második olvasat .....	67 - 69, 76
- módosítások .....	53 - 54, 175
- szó szerinti jegyzőkönyv .....	194
Polgári kezdeményezés .....	211, 218, XIII
Pótköltségvetési eljárási irányzat .....	96
Póttagok .....	200
- felszólalási jog .....	200
- szavazati jog .....	200

- Q -

Quaestorok .....	11
- belépőkártya .....	11

- csoportosulásoknak nyújtott támogatásról szóló nyilvántartás .....	34
- feladatok .....	24 - 25, 28, 31, IX
- hivatali id .....	19
- nyilvántartás .....	11
. hozzáférhet ség .....	11
- quaestoroknak feltett kérdések .....	31
- választás és mandátum .....	15, 18 - 21
Quaestorok Kollégiuma .....	19, 136

**- R -**

Regionális Fejlesztési Bizottság .....	VI.XII
- regionális és kohéziós politika .....	VI.XII
Rendkívüli vita .....	153
Rend rségi együttm ködés .....	VI, XIII
Rendreutásítás .....	165 - 167
Rendzavarás .....	165, 167, XV
- azonnali intézkedések .....	165
Régiók Bizottsága .....	11, 138, VI.XII
Rövid ismertetés .....	52, 151

**- S -**

Saját kezdeményezés jelentés .....	27, 45 - 46, 52, 54, 81, 132 - 133, XVII
Sürg sségi eljárás .....	154

**- SZ -**

Szankciók .....	167, I
Szavazategyenl ség .....	172
Szavazás .....	60, 68, 123, 135, 153, 171 - 174, 176 - 178, 180 - 185, 187, 189, 204, V.4
- abszolút többség .....	16 - 17
- alapelvek .....	173
- bizottsági szavazás .....	200, 208
- egyetlen szavazás .....	52, 150, 170
- egyszeri szavazás .....	58, 179, 208
- egyszer többség .....	226
- együttes szavazás .....	22, 173 - 174
- elektronikus szavazatszámoló rendszer .....	178, 181, 184
- elektronikus szavazás .....	166, 178, 181, 184, 208
- elnapolása .....	60, 190, 192
- els forduló .....	17
- els olvasat során történ szavazás .....	59, 178
- érvényessége .....	168
- felállással .....	178
- harmadik forduló .....	16
- harmadik olvasat során .....	72
- kézfelemeléssel .....	178, 208
- közös szavazás .....	100
- második forduló .....	17
- második olvasat .....	67 - 69, 76
- módosítások szavazása .....	169, 174 - 175, 179, 208

- negyedik forduló .....	16
- név szerinti szavazás .....	22, 52, 90, 173, 180 - 182, 208
- részenkénti szavazás .....	22, 118 - 119, 173, 176, 179
- súlyozás .....	26
- szavazategyenlőség .....	16 - 17, 24, 172, 219
- szavazati jog .....	177
- szavazáshoz fűzött indokolás .....	22, 123, 183
- szavazási eljárás .....	171, 208
- szavazási rend .....	22, 171, 174
- szavazással kapcsolatos vita .....	184
- titkos szavazás .....	182, 199
- többségi szavazat .....	66, 68 - 69, 71 - 72, 99, 219, 227, 230
- ülve maradással .....	178
- zárószavazás .....	133, 208
Szavazáshoz fűzött indokolás .....	22, 183
Számvevőszék .....	VI.V
- nyilatkozatai .....	125
- tagjainak kinevezése .....	121
Számvitel .....	96, 98, 222
Személyes nyilatkozatok .....	164
Szerződések .....	37, 79 - 81, 99, 132, 140, 230, IV, VI.XVIII, VIII
- alkalmazása .....	52
- egyszer sített felülvizsgálat .....	80
- rendes felülvizsgálat .....	79
Szociális partnerek közötti párbeszéd .....	101
Szó szerinti jegyzőkönyv .....	194
Szubszidiaritás .....	38, 42, 46, 48, VI.XVI

- T -

Tagállamok közötti megerősített együttműködés .....	85, 99
Tanács .....	43, 117, 123, 198, 206, 216, IV
- ajánlások a Tanácsnak .....	113, 134
- A Tanács álláspontja .....	47, 64, 67
. elutasítása .....	68, 192
. jóváhagyása .....	76
. módosítások a Tanács álláspontjához .....	69
- beszédközlés .....	162
- egyeztetési eljárás indítása .....	70, XIX
- észrevételek .....	69
- feladatok .....	37, 63, 110
- jegyzőkönyv .....	64
- konzultáció a Tanáccsal .....	47, 66, 99
- nyilatkozatai .....	109
- Tanács elnöke .....	66, 76, 119, VII, XVI, XIX
- Tanács felé intézett kérdések .....	110, 128 - 130, II
- Tanács hozzájárulása a határidő meghosszabbításához .....	65
- Tanács jóváhagyása a Parlament módosításaihoz .....	75
- tájékoztatási kötelezettség a Parlament felé .....	108 - 109, 112
- ülés .....	44
Tanulmánykészítési vagy tényfeltáró megbízás .....	201
Tájékoztatási kötelezettség .....	31
Tárgyalási felhatalmazás .....	73, 108

Tárgyalócsoport .....	73
Társbizottságok .....	54, 73, 106, 211, XVII
Teljes elutasítás	
Tevékeny megzavarás (parlamentari tevékenységé) .....	XV
Tisztségvisel k választása .....	20
- alelnökök választása .....	17
- Elnök választása .....	16
- megbízatás id tartama .....	19
- quaestorok választása .....	18
- tisztségvisel k jelölése .....	17 - 18
Titkos és bizalmas iratok .....	198, VII.B, VII.C, VII.E, VIII
Titoktartás .....	31, 198, VII.A, VII.B, VII.C, VII.D, VII.E, XIV
Titoktartási szabályok .....	115
Tolmácsolás .....	158, 195, 198
Többéves pénzügyi keret .....	86, 99

- U -

Unió küls képviselete	
- a Bizottság alelnöke/f képvisel .....	112
- különleges képvisel k .....	110
Unió jog	
- alkalmazása .....	141, VI.XVI, VIII, XIII.2
- átdolgozás .....	104
- egyszer sítés .....	103 - 104
- megsértése .....	198
- unió jogszabályok hivatalos egységes szerkezetbe foglalása .....	103

- Ú -

Újbóli Parlamenthez utalás .....	63
----------------------------------	----

- Ü -

Ügynökségek	
- konzultáció .....	139
Ügyrend .....	149 - 150, 152 - 156
Ügyrendi javaslatok .....	22, 185 - 191
Ülések .....	145, 147, 229
- berekesztése .....	152, 167, 185, 191
- bizottsági ülések .....	206
- felfüggesztés vagy félbeszakítás .....	165
- félbeszakítása .....	167, 185, 191
- hang- és képfelvétel .....	195
- jegyz könyv .....	136, 180 - 182, 192
- képvisel k részvétele .....	148
- kérelem .....	147
- lebonyolítása .....	22, 25, 167
- rendje .....	157 - 158, 160 - 167, VII.A
- szó szerinti jegyz könyv .....	194
- ülés hely .....	36, 147
Ülésszak .....	145 - 146

Üresedés .....	4, 20, 199
----------------	------------

- V -

Vagyonyilatkozat .....	I
Választás .....	1
- alelnökök megválasztása .....	15, 17, 204
- Bizottság .....	XVI
- Bizottság elnökének megválasztása .....	117
- bizottságok tagjai .....	199
- Elnök megválasztása .....	14 - 16
- hivatali idő .....	19
- közfelkiáltás .....	15
- Ombudsman .....	219
- Parlament megválasztása .....	1, 229
- quaestorok megválasztása .....	15, 18
- tisztségviselők megválasztása .....	15
- vizsgálóbizottságok tagjai .....	199
Választott megbízatás	
- felfüggesztése vagy visszavonása .....	166
Vegyes rendelkezések .....	21, 229 - 230
Végrehajtási hatáskörök .....	XII
Végrehajtási rendelkezések .....	106 - 107
- végrehajtási intézkedés .....	107, 141
- végrehajtási intézkedés-tervezet .....	106
- végrehajtási jogi aktusok .....	106 - 107
Vélemények	
- a Tanács ajánlásaihoz fűzött véleménynyilvánítási eljárás .....	100
- bizottságok véleménye .....	39, 41, 50, 53 - 54, 56, 103, 201, 216 - 217, VI
- Bizottság véleménye .....	62
- kisebbségi vélemény .....	56, 198
- Parlament véleménye .....	59, 108, 117, 121 - 122, 132, 154
- nyomon követési eljárás .....	62 - 63
- Tanács véleménye .....	37, 62
- véleménykérés .....	47
Vita	
- az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértését érintő ügyekről .....	135, 149, IV
- együttes vita .....	155
- elnapolása .....	185, 190
- éves vita .....	112, 220
- lezárása .....	185, 189
- nyilatkozatot lezáró vita .....	109, 123
- nyilvánosság .....	115
- rendkívüli vita .....	153
- szavazással kapcsolatos vita .....	184
- vita nélküli eljárás .....	150
Vizsgálat .....	VIII
- bizalmas dokumentumok vizsgálata .....	VII.A
- jogalap vizsgálata .....	39
- mandátumvizsgálat .....	3, 14, VI.XVI
- parlamenti vizsgálat .....	V.4
- petíciók vizsgálata .....	216
- Tanács tanácskozásainak vizsgálata	

Vizsgáló bizottságok ..... 27, 198 - 199, 201, VIII

**- Z -**

Zászló ..... 228



